

Page No 70

all at this.

336

22

14

10

Call No. ....

Date... 12.4.55...

Account No. ....

## J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. <sup>date</sup>  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is  
kept beyond that day.



FREE GIFT

110

S.No:-5710

L5030

30/6/83



ALLAMA  
IQBAL LIBRARY

UNIVERSITY OF KASHMIR  
HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN

WITH THE COMPLIMENTS OF  
THE CULTURAL COUNSELLOR  
IMPERIAL EMBASSY OF IRAN  
NEW DELHI.



Page No 70  
Date 10/10/19

Account No. ....

Date... 12:4:55...

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



توانا بود و هر که دانا بود

# گزارش ملی باشتان شناسی

مجلد چهارم





[illegible]

Call No.....

Account No. ~~10307~~

Date... 12:4:55...

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



RR  
107 to see issued

توانا بود هر که دانا بود

کتابخانه قزوینی  
شماره کتاب ۱۰۹۰  
تاریخ ورود کتابخانه اردیبهشت ۱۳۳۸

گزارش علمی

# باستان‌شناسی

مجلد چهارم

مشمول بر حفاری و خاکبرداری و تعمیرات پاسارگاد و تخت جمشید  
از سال ۱۳۳۱ تا ۱۳۳۸ خورشیدی

بقلم

علی سامی

رئیس اداره باستان‌شناسی فارس و بنگاه علمی تخت جمشید

و ترجمه

چند کتیبه میخی و پهلوی مکشوفه و گزارش گمانه زنیها و کاوشهای علمی  
در تپه‌های ماقبل تاریخی خفرک و مرو دشت و خور وین

اصداتی

با احترامات فائیه

دکتر شمس الدین احمد  
رئیس بخش فارسی دانشگاه تهران  
سری ناگاز کشمیر دهند

اسفند ماه ۱۳۳۸

چاپ موسوی شیراز



CASHMIR UNIVERSITY  
Iqbal Library  
Acc. No ...179185...  
.....

2102  
Lym

83 81

عالم

تقارير

مكتبة





اعلیٰ حضرت همایون شاهنشاه محمد رضا شاه پهلوی در تخت جمشید

۱۵ اردیبهشت ماه ۱۳۳۱

۱۱۰۱۶

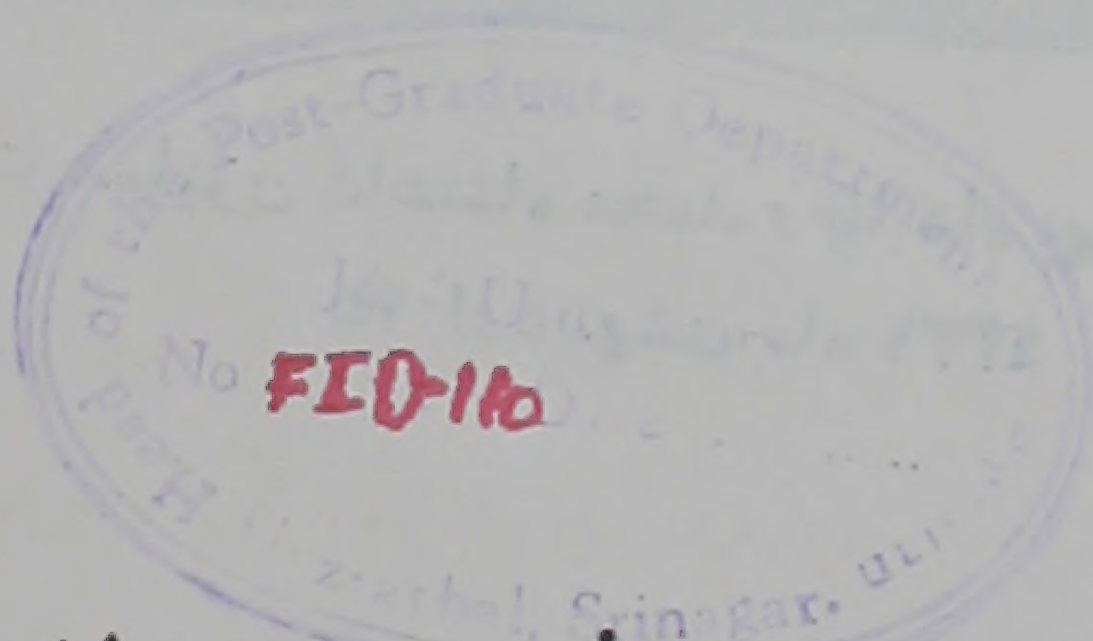
۲۹۲۴۲  
۲۹۲۴۲





**ALLAMA  
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR**  
HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN



یاد بود پایان بیستمین سال مأموریت در تخت جمشید



## فهرست مطالب

- ۱- مقدمه‌ها
- ۲- شاهنشاه در کاخ شاهنشاهان هخامنشی
- ۳- پاسارگاد یا قدیمترین پایتخت شاهنشاهی ایران  
از صفحه ۱ تا ۱۷۲
- ۴- کشف چند کتیبه پهلوی: کتیبه تنک براقی - تنک خشک سیوند  
۱۷۲ تا ۷۸۰
- ۵- ترجمه کتیبه مهم و مفصل شاپور اول ساسانی اطراف  
کعبه زردشت در نقش رستم  
۱۸۱ تا ۱۹۴
- ۶- گزارش کاوشها و عملیات انجام گرفته در تخت جمشید از سال  
۱۳۳۱ تا پایان سال ۱۳۳۸ و شرح اشیاء پیدا شده  
۱۹۷ تا ۲۷۸
- ۷- دومین و سومین گزارش گمانه زنی و کاوش در چند تپه ماقبل  
تاریخی مرودشت، خفرک، توابع و گورستان خورون  
۲۷۹ تا ۳۳۲
- ۸- شرکت نمایندگان دانشگاه تهران و اداره کل باستانشناسی در  
بیست و چهارمین کنگره خاورشناسان منعقد در مونیخ  
۳۳۲ تا ۳۵۱
- ۹- ترجمه کتیبه پهلوی فیروز آباد  
۳۵۲ تا ۳۵۷
- ۱۰- ترجمه کتیبه مقصود آباد و شاپور کازرون  
۳۵۸ تا ۳۷۵
- ۱۱- فهرست اعلام و اسماء و مندرجات و گراورها  
۳۸۰
- ۱۲- متن انگلیسی ترجمه کتیبه عیلامی
- ۱۳- متن انگلیسی سخنرانی رئیس بنگاه علمی تخت جمشید  
21 - 83
- در بیست و چهارمین کنگره مستشرقین در مونیخ  
1-20





اعلیٰ حضرت ہمایون شاہنشاہی محمد رضا شاہ پہلوی و حضرت ژنرال ایوب خان  
رئیس جمہور پاکستان ۲۴ آبان ماہ ۱۳۳۸ در تخت جمشید





اعلیٰ حضرت ملک حسین پادشاه کشورهاشمی اردن و جناب آقای دکتر منوچهر اقبال نخست وزیر  
در ۲۳ فروردین ماه ۱۳۳۹ در تخت جمشید





والاحضرت شمس پهلوی در اردیبهشت ماه ۱۳۳۳ هنگام آغاز ساختمان درمانگاه  
شیر و خورشید سرخ تخت جمشید



والاحضرت شهناز پهلوی



## تیمناً باسمه سبجانه

سپاس فراوان ایزد یکتا را سزا است که توفیق خدمات محوله بوزارت فرهنگ را در باره آثار ملی و تاریخی ایران عزیز نصیب میفرماید و همواره تأکید و تشویق سرشار شاهنشاه معظم دانشمند و فرهنگ پرور، خدمتگزاران باستانشناسی را بپایمردی در راه حفظ مفاخر میهن باستانی خود تحریض مینماید.

در راه انجام خدمات راجع به تاریخ و تمدن باستانی ایران وظائف گوناگون و بس خطیری برعهده سازمان باستان شناسی محول است که از جمله مهمترین آنها تهیه و ترتیب نشرات و چاپ نتایج اقدامات و مجاهدت های قسمتهای تابعه این سازمان را میتوان شمرد و همانطور که در مقدمه مجلد سوم گزارشهای باستانشناسی در بهمن ماه ۱۳۳۴ اشاره شد وزارت فرهنگ چاپ و انتشار هر نوع رساله و راهنما و کتاب و مجله و عکس و امثال آنرا در باره یادگارهای فرهنگ درخشان گذشته ایران مورد نهایت علاقه خود میشناسد و پیوسته توفیق خود را در این باره از درگاه ایزد یکتا خواستار بوده و میباشد.

اینک جای خوشوقتی است که مجلد چهارم گزارشهای باستان شناسی مشتمل بر نتایج کاوشها و تحقیقات جالب علمی هشت ساله اخیر بنگاه علمی تخت جمشید در پاسارگاد و تخت جمشید و تپه های ماقبل تاریخی نواحی مجاور آن دو محل



بدستور اداره کل باستان شناسی و مجاهدت بنگاه علمی مزبور بنحو مطلوبی تنظیم و چاپ و منتشر میگردد و مسرت بیشتری را دارد که توأم با انتشار مجلد حاضر نشریه بسیار مفید و جامع دیگری هم بنام (مجله باستان شناسی) از طرف آن اداره تدوین و چاپ شده است که آنهم محصول تحقیقات و اطلاعات بسیار گرانبها و جالب کارکنان علاقه مند باستان شناسی است و بنحو بسیار آبرومندانه ای توفیق چنین خدمتی نیز نصیب کارکنان سازمان مزبور گردیده است.

با توجه باینکه استان فارس از لحاظ دارا بودن اماکن باستانی فراوان و یادگارهای شاهنشاهان عظیم الشان دودمانهای هخامنشی و ساسانی از لحاظ اهمیت تاریخ گذشته کشور باستانی ایران حائز درجه اول اهمیت میباشد وزارت فرهنگ همواره معتقد و مترصد بوده است که هر قدر بتواند در فراهم داشتن موجبات خدمات دامنہ دار باستانشناسی در سرزمین پهناور فارس کوشش نماید و بدینجهت در عین حال که تا حد امکان در افزایش اعتبارات و مجاهدت های لازم برای خدمات باستان شناسی این استان مهم کوشا بوده است تصمیم خود را دائر به توسعه روز افزون اقدامات فوق و فراهم ساختن وسائل و موجبات پیشرفت کار همواره منظور نظر دارد و برای عملی ساختن آن از خدای بزرگ توفیق میطلبد.

در پایان جدیت و زحمات اداره کل باستان شناسی در پیشرفت و انجام خدمات محوله به بنگاه علمی تخت جمشید و تهیه نشر این مجلد مورد کمال خوشوقتی و قدردانی وزارت فرهنگ بوده تکمیل خدمات کارکنان مربوط را نسبت به افتخارات میهن خود آرزو مند است.

وزیر فرهنگ - دکتر محمود مهران



اداره کل باستانشناسی نهایت درجه شکر گزار و مفتخر است که بطف خداوندی و توجهات مداوم وزارت متبوع خود با جدیت مخصوص بنگاه علمی تخت جمشید موفق بچاپ و انتشار مجلد چهارم گزارشهای باستان شناسی گردیده است .

همانطور که در پایان مجلد سوم گزارش های باستانشناسی وعده داده شده بود در این مجلد گزارش مشروح عملیات علمی مربوط به تخت جمشید و پاسارگاد و اماکن باستانی نزدیک آنجا بنحو شایسته و رضایت بخش توضیح داده شده است و بطوریکه در متن کتاب از نظر خوانندگان عزیز و علاقه مند میگذرد علاوه بر آنچه بوسیله آقای سامی رئیس اداره باستانشناسی فارس و بنگاه علمی تخت جمشید تدوین شده است مقالات و فصولی که بوسیله دانشمند عالی مقام پرفسور هنینک استاد السنه قدیم شرق در دانشگاه لندن و پرفسور ژرژ کامرون دانشمند شهیر ایران دوست امریکائی و پرفسور ژ. د. مناس فرانسوی و پرفسور لوئی واندنبرک باستان شناس بلژیکی و ترجمه های متعددی توسط همکار گرامی آقای دکتر جواد کامبیز معاون فنی باستان شناسی و موزه دار بخش اسلامی موزه ایران باستان انجام گرفته است نیز در این کتاب مورد استفاده واقع گشته است و از معاضدت های برخی از همکاران دیگر فرهنگی که در این باره نموده اند نیز در مقدمه ای که بوسیله آقای سامی مرقوم گردیده یاد شده است .

با توجه باینکه مجلد دوم گزارشهای باستان شناسی نتایج کاوشهای ۱۲ ساله بنگاه علمی تخت جمشید را از پائیز سال ۱۳۱۸ تا پائیز ۱۳۳۰ در برداشت و مجلد حاضر نیز محصول تحقیقات و اکتشافات و تعمیرات و سایر اقدامات بعد از آن تاریخ را که تاکنون صورت گرفته است نشان میدهد بر علاقه مندان خدمات مربوط نسبت



بآثار معظم سابق الذکر معلوم میگردد که کلیه اقدامات اداره کل باستانشناسی نسبت  
 بآثار مورد ذکر در طول مدت بیست سال پس از عزیمت هیئت علمی دانشگاه شیکاگو  
 تا حد امکان بمعرض اطلاع گذارده شده است و میتوان گفت در نتیجه همین عملیات  
 و مساعی شایان تقدیر بنگاه علمی مزبور خاکبرداری و اکتشافات بالای صدفه تخت -  
 جمشید تقریباً بپایان رسیده است و اهمیت چنین اقدام خطیری با محدودیت ها و  
 دشواریهایی که همواره از جهات مختلف در بین بوده است بر کسانی که عهده دار  
 خدمات علمی و فنی میباشند پوشیده نیست .

امیدوار است توفیق ادامه خدمات شایسته و انجام وظائف روز افزون در باره  
 آثار باستانی سرزمین تاریخی فارس و سایر مفاخر و یادگارهای بقایای تمدن های  
 کهن میهن عزیز در سراسر کشور نصیب کارکنان باستان شناسی بشود و موجبات  
 سربلندی در قبال دوستداران این مفاخر اعم از خودی و بیگانه بخصوص اولیای محترم  
 و ارجمند وزارت متبوع فراهم آید و در آینده نتیجه اقدامات و خدماتی که درباره  
 آثار تاریخی شیراز و سایر نواحی فارس در دست عمل بوده و صورت گرفته است  
 ضمن مجلد دیگری بعرض خوانندگان محترم و علاقمند خواهد رسید .

وظیفه خود میدانم از زحمات شبانه روزی و تلاش های خستگی ناپذیر همکار  
 گرامی آقای علی سامی رئیس اداره باستان شناسی فارس و بنگاه علمی تخت جمشید  
 و مساعی همکاران ایشان و همچنین فداکاریها و مجاهدت های مردانه کلیه کارگران  
 زحمتکش قدیمی و خدمتگزاران تخت جمشید و پاسارگاد بدینوسیله اظهار مسرت  
 و قدردانی نماید .

رئیس اداره کل باستان شناسی - صادق صمیمی



کتابی که اینک تقدیم خوانندگان ارجمند میشود مجموعه‌ای از گزارش کارهای هشت ساله بنگاه علمی تخت جمشید و ترجمه چند مقاله تحقیقی روی کتیبه‌های فرس هخامنشی و فرس پهلوی است که بدستور اولیای محترم وزارت فرهنگ و اداره کل باستان شناسی چاپ و در دسترس علاقه مندان قرار میگیرد.

این گزارش که مجلد چهارم گزارش‌های باستان شناسی را تشکیل میدهد بامجلد دوم که در بهمن ماه سال ۱۳۳۰ منتشر گردید نتیجه بیست سال مساعی صادقانه و خدمات مشتاقانه این خدمتگزار و عده‌ای کارگر وفادار و صدیق و قدیمی است که از ۲۳ اسفند ۱۳۱۸ آغاز و تا این تاریخ که ۲۳ اسفند ماه ۱۳۳۸ است ادامه پیدا نموده است. خدای بزرگ را سپاسگزاریم که توفیق چنین خدمت مقدس ملی را عنایت فرمود.

در ظرف این مدت نسبتاً طولانی دشواریهای عدیده و ناهمواریهایی از لحاظ ضیق مالی و مشکلات اداری و نارسا بودن وسائل کار در پیش پا بوده است که طبعاً از سرعتی که منظور نظر و شایسته بود، کاسته است. ولی بمدد لطف خداوند گاری و با کوشش و بردباری فزون تری تلافی آنها را نموده و هر چند که فشار کار با افسردگی و آزرده‌گی خاطر توأم و گاهی طاقت فرسا بوده است ولی از تلاش و کوشش باز نماند و همین موفقیت که توانست گردد و غبار گذشت زمان را از چهره تابناک این گوهر گرانبهای شرق باستان بزدايد، خود يك پاداش معنوی است که نیروهای مصرف شده و سالهای گرانبهای زندگی از دست رفته را، جبران مینماید.

کاوش‌های باستان شناسان و تحقیقات اساتید شرق شناس بیشتر در اطراف روشن ساختن وضع و تمدن کشورهای چون سومرواکد، بابل، آشور، عیلام، لیدی



فنیقیه و جز آنهاست که اکنون فقط نام و نشانی از آنها در تاریخ بجا مانده است لیکن  
 کاوشها و تحقیقات ما خوشبختانه راجع بیک اثر نفیس و بی بدیل کشور خودمان و  
 نمودار ساختن علو فرهنگی و هنری گذشته این دیار است، دیاری که از آنهمه  
 تحولات و تهاجمات پیروز و سربلند بیرون آمده و در برابر آنهمه فراز و نشیب های  
 تاریخ چون کوهی استوار مانده و توانسته است موجودیت و اصالت خود را محفوظ  
 نگاهدارد. بر مافرض است که علاوه بر انجام یک وظیفه اداری بحکم وظیفه وجدانی  
 و ملی بفرخور اطلاعات و بصیرت خود هم میهنان عزیز مخصوصاً جوانان را بامفاخر  
 و آثار دیرین این مرزوبوم آشنا سازیم باشد که غرور ملی آنها تحریک و برای  
 آبادانی و بهبود وضع آب و خاک خود کوشش بیشتری نمایند.

مواردی که نویسنده در این تألیف و در سایر تألیفات چند سال اخیر خود مورد  
 بحث قرار داده مربوط به ادوار و آثار باستانی است و اکثر از این آثار، تاریخ یا  
 نوشته ای که معرف و مبین آن باشد ندارد. بنابراین اطلاعات و تحقیقات روی آن  
 آثار با اینکه از روی کمال دقت و مطالعه و توجه به عقاید و تحقیقات سایر باستان  
 شناسان صورت گرفته باز کاملاً نهائی و قطعی نمیتواند بوده باشد. از این رو در مباحثی  
 که موضوع پیچیده و احتیاج به بررسیهای بیشتر و کاوشهای دامنه دارتری دارد، با  
 کلمات «تصور میرود» و «شاید» و «حدس زده میشود» جبران قصور فکر و نقص  
 کاوشها و تحقیقات خود را نموده و راه را برای فکر وسیع و نظر تیز بین کاوش  
 کنندگان و کنجکاوان و محققین بعدی کاملاً باز گذاشته است و همانطور که هیچ  
 نویسنده و محقق نمیتواند غوامض امور باستانی و ابهامات تاریخ گذشتگان را برای  
 قطعی حل و فصل نماید، این بنده نیز بهمان جهت در حدود اطلاع و بضاعت مزجات



خود کوشش نموده تا برخی از آثار این تمدن کهنسال را در دو بنای تاریخی پاسارگاد و تخت جمشید که هسته مرکزی شاهنشاهی ایران را تشکیل میدهد، بنمایاند نه تنها ادعا دارد که آنچه نوشته شده است بی نقص و کامل است بلکه معتقد و معترف است که بعضی قسمت‌ها نارسا و خلاصه می‌باشد و امیدوار است آیندگان و آنانی که بعد از ما روی این آثار تتبع و تحقیق مینمایند وسائل کار و فراغ بال و حواس جمع تری داشته باشند و کارهای گذشته بنگاه علی و خدمات پیشینیان و مأمورین سابق را تکمیل سازند.



نویسنده وظیفه خود میداند از مقامات محترم و همکاران و یاران ارجمندی که برای پیشرفت کار بنگاه علمی و همچنین چاپ این گزارش بذل عنایت و همکاری فرموده صمیمانه سپاسگزاری نماید.

نخست از جناب آقای دکتر محمود مهران وزیر دانشمند و ارجمند فرهنگ که پیوسته از سالهای پیش هر گاه در رأس مشاغل حساس وزارت فرهنگ بوده و مخصوصاً در عرض پنج سال اخیر که نسبت بازدید اعتبار و رفع نقائص کمال علاقه و عنایات خود را مبذول داشته است و سپس از جناب آقای صادق صمیمی رئیس فعال و دانشمند اداره کل باستان شناسی که در هر حال از راهنمایی های فنی و مساعدت های ممکنه دریغ ننموده و بامساعی فراوانی پیشنهادات بنگاه علمی را مورد توجه قرار داده، سپاسگزاری نماید. کمکها و راهنمایی های دانشمند عالیمقام جناب آقای محمد تقی مصطفوی مدیر کل پیشین باستان شناسی که در ابان ماه سال ۱۳۳۷ بافتخار باز نشستگی نائل گردیدند برای بنگاه علمی فوق العاده مغتنم و گرانبها بوده است.



ح

وفاداری و دلبستگی و قناعت کارگران و کارکنان صدیق و سابقه دار بنگاه علمی  
که در آخر کتاب نام آنها مذکور خواهد گردید برترین و مؤثرترین وسیله پیشرفت  
و تحکیم کار بوده است. اینان با دریافت دستمزد مختصری تمام اوقات بلکه پاره‌ای،  
قسمت مهم عمر خود را مصروف و وقف نگاهداری و خدمت به این آثار نموده‌اند و  
هر موفقیتی که برای کاوش‌های علمی و تعمیرات و صیانت بنا نصیب گردیده مرهون  
همکاری و وفاداری و صمیمیت آنها بوده است و نویسندگان بسهم خود در عرض  
خدمتگزاری ۲۰ ساله خود در تخت جمشید از آنان کمال تشکر و رضایت را داشته و  
حتی الامکان کوشا بوده است بلکه بتواند وسائل آسایش آنها را فراهم سازد.  
از همکار گرامی آقای تقی آصفی که از سال ۱۳۳۱ متناوباً مأمور تخت جمشید  
گردیده و از روی شوق و صمیمیت همکاری نموده بدینوسیله تشکر مینماید.  
نقاشیهای متعددی که از روی نقوش و ظروف مکشوفه از روی کمال دقت و استادی بقلم  
ایشان تهیه و در این کتاب از لحاظ خوانندگان میگذرد بهترین شاهد علاقه و معرف  
تبحر و هنرمندی این همکار میباشد. فعالیت و علاقه آقای حسن سمندر کارمند فنی  
اداره کل باستان شناسی که برای تهیه و نصب دستگاه برق تخت جمشید و حفر چاه  
نیمه عمیق و نصب تلمبه و لوله کشی تخت جمشید از روی اخلاص و علاقه معمول داشت  
موجب امتنان فراوان است. عکسهای جالب این مجموعه توسط هنرمند گرامی آقای  
مرتضی رستمی عکاس موزه ایران باستان تهیه و در دسترس نویسندگان قرار گرفته  
بدینوسیله از این مساعدت مؤثر و ارزنده تشکر مینماید.

تخت جمشید ۲۳ اسفند ماه ۱۳۳۸ شمسی

رئیس اداره باستان شناسی فارس و بنگاه علمی تخت جمشید

علی سامی



336  
 22  
 14  
 336

Date... 17:4:55...

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





اعلیحضرت فقید رضا شاه کبیر - اعلیحضرت همایون محمد رضا شاه پهلوی هنگام بازدید نقوش بلکان شرقی  
کاخ آبادانای تخت جمشید در فروردین ۱۳۱۶ نفر آخر مرحوم سرلشکر ریاضی رئیس فرهنگ سابق فارس



## شاهنشاه در کاخ شاهنشاهان هخامنشی

کاخهای معظم شاهنشاهی هخامنشی، پس از صدها سال ویرانی و فراموشی در قرن حاضر برای بار دیگری مورد توجه و دیدار پادشاهان قرار گرفت. اعلیحضرت فقید رضا شاه کبیر سر دودمان پهلوی و جانشین والا تبارش اعلیحضرت محمد رضا شاه پهلوی در ظرف مدت سلطنت خود هفت نوبت بقدم خود این پایتخت باستانی را مزین فرموده‌اند.

آنچه از نوشته‌های موجوده در کاخ تچر (تالار آینه) برمیآید پس از انقراض سلسله هخامنشی و ویرانی تخت جمشید شاهنشاهان و امرای بزرگی از سلسله‌های متعدد سلطنتی ایران بدیدار تخت جمشید آمده‌اند که یاد بود آن آمد و رفت‌ها بعضی بر دیوارهای سنگی آن کاخ نقش بسته و خود تشکیل موزه‌ای از کتیبه‌های پلث داده است. آن عالی مقامان آمدند و دیدند و رفتند و بر جهان گذران و سلطنتهای بزرگ و ناپایدار تأسف خوردند، و بعضی هم عبرت گرفتند ولی هیچگاه بفکر احیا و یا ترمیم و نگاهداری آن آثار کهنسال بر نیامدند زیرا ویرانی و آشفته‌گی بنا و خاکهای انباشته شده روی آن نه بجدی بود که بتوانند باوجود گرفتاریهای فراوان و فرصتهای محدود سر و صورتی بدان دهند. توجهی مخصوص و فرصتی کافی و قلبی آکنده از مهر و عشق میهن لازم داشت تا آن امر خطیر را بعهده بگیرد و گرد و غبار مرورده‌ور را از چهره تابناک بقایای چنین مظاهر هنر و تمدن شگرف شرق باستان بزداید خوشبختانه نخستین دیدار اعلیحضرت فقید رضا شاه کبیر در سال ۱۳۰۰ خورشیدی هنگامی که رئیس الوزراء و فرمانده کل قوا بود بسیار ارزنده و پس از قرنها مهجوری و متروکی بحال تخت جمشید سودمند و آتیه درخشانی را در پی داشت بطوریکه نقل مینمایند در همان دیدار نخستین، ضمن ابراز تأسف عمیق و تأثر فراوان از خرابیهای



وارده همراهان را مخاطب ساخته میگوید: «اینجا سند بزرگ و گرانبهای تاریخ گذشته کشور ماست که تا حد امکان باید نگاهداری گردد و حیف است که اینطور بدست فراموشی و بی قیدی سپرده شده باشد.» رجال فارس را که در آنروز شرفیاب بودند و در حقیقت نگاهبان نزدیک و مستقیم این آثار بوده اند توییح و سرزنش زیاد مینماید.

دیدار دومین که به سال ۱۳۰۷ صورت گرفت اثر عمیق تری در فکد سعید باقی میگذارد بطوریکه در روز ۲۵ آذر ماه همان سال که هیئت دولت و جمعی از نمایندگان مجلس و وجوه طبقات در کاخ پهلوی شرفیاب بودند خطاب بآنها میفرماید:

«تاریخ گذشته ایران از مجد و عظمت ایران کهن حکایت میکند و این عظمت را در خرابه های تخت جمشید میتوان یافت که عاری از مدح و ذم تاریخ نویسان است زیرا عظمت سلاطین قدیم ایران بچشم دیده میشود. من وقتی عمارات تخت جمشید را دیدم آن آثار بزرگ مرا تکان داد و فوق العاده متأثر شدم ولی از طرفی خوشوقت شدم که سلاطین بزرگی در ایران حکومت کرده اند که این آثار بزرگ را از خود بیادگار گذارده اند غرور ملی و وطن پرستی باید نصب العین هر فرد ایرانی باشد.»

همین دیدار خوشبختانه بعدها سبب گردید تا کاوشها و خاکبرداریها و تعمیرات و صیانت آثار مورد توجه اولیای دولت و ضمن برنامه های اساسی وزارت فرهنگ قرار بگیرد. (۱)

(۱) پیش از اقدام وزارت فرهنگ به کاوش و نگاهداری تخت جمشید متأسفانه این یادبود گرانبها و مظهر افتخارات بزرگ ایران باستان بدست ابنای نادان و راهگذران بی بصیر سپرده شده و چه بسا که اشخاصی فهمیده و یا نفهمیده از وارد ساختن هر گونه آسیب و خرابی بدان فروگذار نکرده اند. اثر این تسامح و خرابکاری هنوز روی حجاریهای محکوک و چشمان تیرخورده نقوش نمایان و مشهود است.



سومین دیدار در پائیز سال ۱۳۱۲ بود. در آن هنگام دو سال و نیم از آغاز کاوشهای تخت جمشید میگذشت و قسمتهای مهم و جالبی منجمله پلکانهای شرقی کاخ آپادانا که کم نظیرترین و گرانبهاترین قسمت حجاری و هنر تخت جمشید را تشکیل میدهد تازه از زیر خاک بیرون آمده و دیدار آن موجب اعجاب و تحسین فراوان معظم له گردید و مدتی مظاهر شکوه و جلال دربار هخامنشی و ظرافت حجاریها خاطر خطیر ملوکانه را بخود مشغول داشت و بسیار خورسند و راضی گردید وقتی مشاهده نمود که درین دیدار یکی دیگر از آرزوهای دیرینه اش بر آورده شده و از طرف کار گزارانش برای کشف و نگاهداری آثار اقداماتی صورت گرفته است.

آخرین دیدار یکشنبه روز دیگر در بهار سال ۱۳۱۶ بود. در این مسافرت اعلیحضرت محمد رضا شاه پهلوی که در آن موقع سمت ولایتعهدی را داشتند در معیت معظم له بودند از آن پس اعلیحضرت همایون محمد رضا شاه پهلوی يك فقره در اردیبهشت ماه ۱۳۲۳ یکشنبه روز و نوبت دیگر در اردیبهشت ۱۳۳۱ و چهارمین بار در ۲۴ ابان ۱۳۳۸ به همراه مهمان عالیقدر خود حضرت ژنرال ایوب خان رئیس جمهور پاکستان تشریف فرمای تخت جمشید گردیدند.

ضمن تشریف فرمائی سال ۱۳۳۱ آرامگاه کوروش کبیر و بقایای کاخ اودر پاسارگاد که از سال ۱۳۳۸ بعد از زیر خاک بیرون آمده بود مورد بازدید ملوکانه قرار گرفت و گزارش جامع و جالبی از طرف جناب آقای دکتر محمود حسابی وزیر اسبق فرهنگ معروض گردید و سپس آرامگاه داریوش کبیر و سایر شهریاران هخامنشی و نقوش شاهنشاهان ساسانی در نقش رستم مورد بازدید ملوکانه قرار گرفت و از آنجا عازم تخت جمشید گردیدند در مدخل تخت جمشید از طرف این خدمتگزار ضمن عرض خیر مقدم گزارشی بشرح زیر معروض گردید:



اعلیحضرتا :

نزول مقدم عزیز شهریار جوانبخت کشور شاهنشاهی باتفاق علیحضرت ملکه ایران به باشکوه ترین و گرانبها ترین پایتختهای باستانی کشور خود موجب نهایت افتخار و سرافرازی کارکنان وزارت فرهنگ و بنگاه علمی تخت جمشید را فراهم ساخته در راه خدمت بمفاخر ملی بی نظیر بیش از پیش امیدوار و دلگرمشان نموده است.

شاهنشاهها :

اعلیحضرت شاهنشاه فقید از سال ۱۳۰۰ که نخستین بار به تخت جمشید تشریف فرما گردیدند از مشاهده وضع این آثار معظم تاریخی که نتیجه هزاران سال فراموشی و سوانح روزگاران دراز بوده بسیار متأثر گشته و پیوسته امر بر مراقبت و صیانت این یادگار شاهنشاهان عظیم ایران میفرمودند و پس از آنکه در سال ۱۳۰۷ مجدداً تشریف فرمای فارس گشته به پیروی از اد امر همایونش موجبات چنین اقدام دقیق و مهمی فراهم گردید و از سال ۱۳۰۹ تا ۱۳۱۸ بخرج بنگاه شرقی دانشگاه شیکاگو خاکبرداری آثار معظم تخت جمشید تاحدی صورت گرفت و از آن پس تاکنون عملیات خاکبرداری بمقدار بسیار فراوان تر بهزینه وزارت فرهنگ و دستور اداره کل باستانشناسی توسط بنگاه علمی تخت جمشید انجام پذیرفته و بیش از یکصد هزار متر مکعب خاکهای این اتلال بخارج صفه تخت جمشید منتقل گردید و از آغاز سلطنت اعلیحضرت همایونی اقدامات اساسی و سودمند دیگری برای حفظ حجاریهها و نقوش برجسته پلکانهای معظم کاخ آپادانا و کاخ مرکزی بعمل آمد و سایبانهای مفصلی بر روی این شاهکارهای هنر و صنعت دوهزار و پانصد ساله احداث گشت که اینک آنها را از گزند آفتاب و باران تاحدی محفوظ میدارد.

علاوه بر عملیات مربوط به صیانت آثار بی نظیر فوق که از هدفهای اداره کل



باستان شناسی بوده و ادامه خاکبرداری کاخهای روی صفه تخت جمشید، در خارج صفه نیز خاکبرداریها و کاوشهای مختلفی بعمل آمد و در نتیجه آثار و ابنیه بسیار مهم و مفصل در قسمت جنوبی محوطه پائین صفه کشف گردید و همچنین ظروف و آثار ماقبل تاریخ که قدمت آنها هزاران سال پیش از آثار تخت جمشید میباشد بدست آمد و معلوم شد جلگه مرودشت آثار تمدنهای نهفته متعلق به پیش از شش هزار سال را در نقاط مختلف دربردارد و یکی از وسیعترین و پرثمرترین نقاطی است که با فراهم بودن وسائل کار میتوان در آن بکاوشهای علمی و باستان شناسی پرداخت .

اعلیحضرتا :

خاکبرداری و حفظ آثار کاخهای کوروش کبیر در پاسارگاد که از سالیان دراز مورد علاقه دوستداران فرهنگ و تاریخ و بسیاری از دانشمندان عالیقدر ایران بود بلطف پروردگار و تحت توجهات شاهنشاه محبوب از سال ۱۳۲۸ بعد عملی گردید و خدمتگزار که سیزده سال متوالی است خدمتگزاری این آثار گرانبها را بحان ودل پذیرفته ام نهایت افتخار را دارد که بامر وزارت متبوع توانسته است با همکاری کارکنان و کارگران علاقه مند و وفادار قسمت عمده این خدمت مقدس را در باره یادگارهای سردودمان هخامنشی که از آثار تاریخی بی نظیر و مفاخر بسیار مهم و معتبر ملت ایران است انجام دهد نتیجه و شرح کلیه این اقدامات در مجلد دوم گزارشهای باستان شناسی تدوین و چاپ و در اختیار علاقه مندان قرار گرفته است .

با امیدواری به تحصیل موفقیتهای کافی در راه خدمت بمفاخر ملی میهن عزیز و استظهار بعنایات خداوند تعالی و توجهات اعلیحضرت همایون شاهنشاهی درین مورد اجازه میطلبم ترجمه یک جمله کتیبه بزرگ داریوش شاهنشاه بزرگ هخامنشی



را که بر دیوار جنوبی صفه تخت جمشید نگاشته شده است در پیشگاه مبارک همایونی  
معروض دارد :

« داریوش شاه گوید : این مردم پارس را نگاهدار اگر مردم پارس  
نگاهداری شوند خوشبختی که مدتهای دراز تیره و تباه نشود از اورمزد  
بآن خانواده شاهی برسد . »

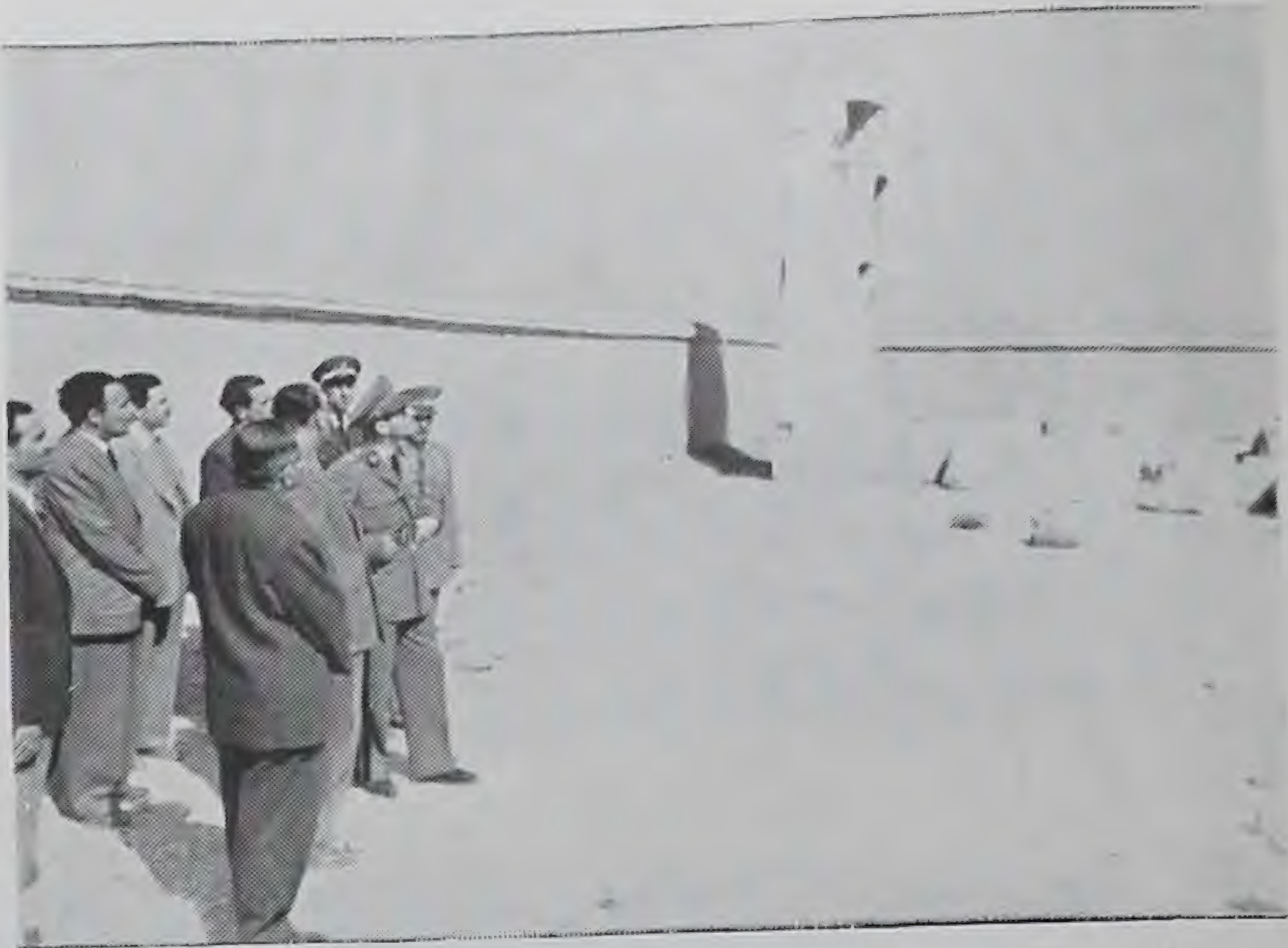
در پایان ، دعای شاهنشاهان عظیم الشان هخامنشی را که عموماً در آخر نوشته‌های  
خود ذکر نموده‌اند بیاد آورده از پروردگار توانا چنین مسئلت مینماید که شاهنشاه  
محبوب و هم میهنان عزیز را خداوند بزرگ از شر بدسگالان از خشکسالی و دروغ و خاک  
پاک این دیار باستانی و عزیز را از تند باد حوادث در امان و پناه خود نگاهدارد ،  
چندانکه خاک را بود و باد را بقا .

۱۵ اردیبهشت ماه ۱۳۳۱ خورشیدی

خدمتگزار علی - سامی

در همین روز نمایشات جالب و کم نظیری از هنر سوار کاری و چوگان بازی  
توسط افراد لشکر فارس در پیشگاه مبارک ملوکانه بر گذار گردید که لطف و صفا  
و جلوه آنروز از خاطر ملتزمین و حاضرین فراموش نشده است . اعلیحضرت همایون  
شاهنشاهی درین دیدار و همچنین ضمن تشریف فرمائی روز ۲۴ ابان ۱۳۳۸ این  
خدمتگزار و سایر کارکنان و کارگران بنگاه علمی را مورد تفقد و عنایات خاص خود  
قرار داده و نحوه نگاهداری و ترمیم آثار و خاکبرداری ها و کارهای انجام گرفته  
موجب رضایت و خورسندی خاطر خطیر ملوکانه را فراهم ساخت که خود برترین  
و گرانبها ترین پاداشی بود که باین خدمتگزار و سایر کارکنان مرحمت گردید .





اعلیحضرت همایون شاهنشاهی هنگام بازدید آرامگاه و ویرانه‌های کاخ کوروش کبیر  
در ۱۵ اردیبهشت ۱۳۳۱









اعلیحضرت همایون شاهنشاهی هنگام بازدید تخت جمشید در ۲۴/۸/۳۸  
 همراهان از راست بچپ : آقای دکتر پیراسته استنادار فارس و بنادر  
 آقای تقی آصفی کارمند اداره کل باستان شناسی  
 آقای علی سامی رئیس اداره باستان شناسی فارس و بنگاه علمی تخت جمشید



Post No 70 5709  
at 1745g.

3 27  
14

336

192-148 2001

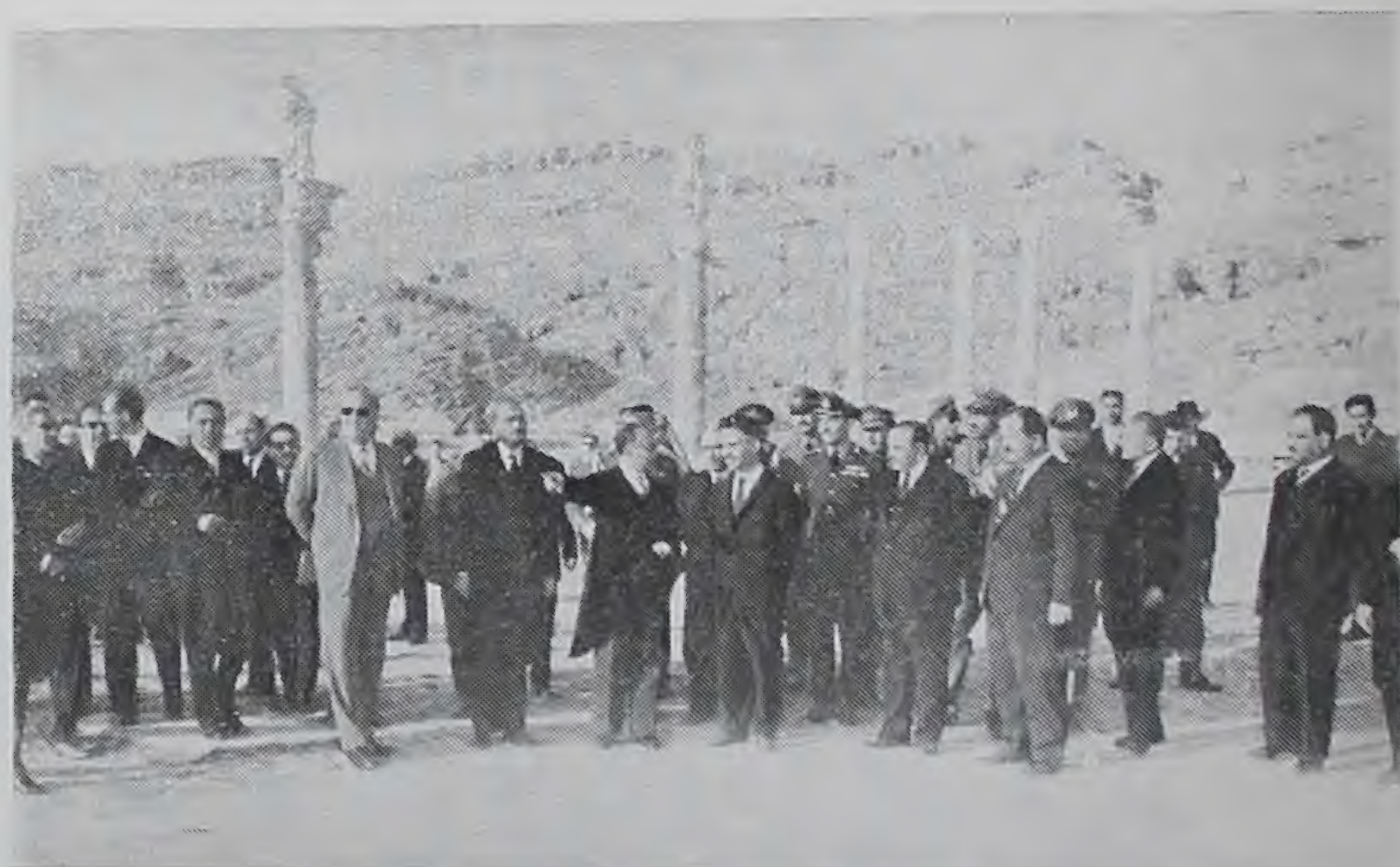
12:455

*[Handwritten signature]*

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





اعلیحضرت ملک حسین پادشاه کشور هاشمی اردن و آقای دکتر اقبال نخست وزیر  
و همراهان در ۳۹ ر ۱۲۳



1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050  
 2051  
 2052  
 2053  
 2054  
 2055  
 2056  
 2057  
 2058  
 2059  
 2060  
 2061  
 2062  
 2063  
 2064  
 2065  
 2066  
 2067  
 2068  
 2069  
 2070  
 2071  
 2072  
 2073  
 2074  
 2075  
 2076  
 2077  
 2078  
 2079  
 2080  
 2081  
 2082  
 2083  
 2084  
 2085  
 2086  
 2087  
 2088  
 2089  
 2090  
 2091  
 2092  
 2093  
 2094  
 2095  
 2096  
 2097  
 2098  
 2099  
 2100  
 2101  
 2102  
 2103  
 2104  
 2105  
 2106  
 2107  
 2108  
 2109  
 2110  
 2111  
 2112  
 2113  
 2114  
 2115  
 2116  
 2117  
 2118  
 2119  
 2120  
 2121  
 2122  
 2123  
 2124  
 2125  
 2126  
 2127  
 2128  
 2129  
 2130  
 2131  
 2132  
 2133  
 2134  
 2135  
 2136  
 2137  
 2138  
 2139  
 2140  
 2141  
 2142  
 2143  
 2144  
 2145  
 2146  
 2147  
 2148  
 2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164  
 2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181  
 2182  
 2183  
 2184  
 2185  
 2186  
 2187  
 2188  
 2189  
 2190  
 2191  
 2192  
 2193  
 2194  
 2195  
 2196  
 2197  
 2198  
 2199  
 2200  
 2201  
 2202  
 2203  
 2204  
 2205  
 2206  
 2207  
 2208  
 2209  
 2210  
 2211  
 2212  
 2213  
 2214  
 2215  
 2216  
 2217  
 2218  
 2219  
 2220  
 2221  
 2222  
 2223  
 2224  
 2225  
 2226  
 2227  
 2228  
 2229  
 2230  
 2231  
 2232  
 2233  
 2234  
 2235  
 2236  
 2237  
 2238  
 2239  
 2240  
 2241  
 2242  
 2243  
 2244  
 2245  
 2246  
 2247  
 2248  
 2249  
 2250  
 2251  
 2252  
 2253  
 2254  
 2255  
 2256  
 2257  
 2258  
 2259  
 2260  
 2261  
 2262  
 2263  
 2264  
 2265  
 2266  
 2267  
 2268  
 2269  
 2270  
 2271  
 2272  
 2273  
 2274  
 2275  
 2276  
 2277  
 2278  
 2279  
 2280  
 2281  
 2282  
 2283  
 2284  
 2285  
 2286  
 2287  
 2288  
 2289  
 2290  
 2291  
 2292  
 2293  
 2294  
 2295  
 2296  
 2297  
 2298  
 2299  
 2300  
 2301  
 2302  
 2303  
 2304  
 2305  
 2306  
 2307  
 2308  
 2309  
 2310  
 2311  
 2312  
 2313  
 2314  
 2315  
 2316  
 2317  
 2318  
 2319  
 2320  
 2321  
 2322  
 2323  
 2324  
 2325  
 2326  
 2327  
 2328  
 2329  
 2330  
 2331  
 2332  
 2333  
 2334  
 2335  
 2336  
 2337  
 2338  
 2339  
 2340  
 2341  
 2342  
 2343  
 2344  
 2345  
 2346  
 2347  
 2348  
 2349  
 2350  
 2351  
 2352  
 2353  
 2354  
 2355  
 2356  
 2357  
 2358  
 2359  
 2360  
 2361  
 2362  
 2363  
 2364  
 2365  
 2366  
 2367  
 2368  
 2369  
 2370  
 2371  
 2372  
 2373  
 2374  
 2375  
 2376  
 2377  
 2378  
 2379  
 2380  
 2381  
 2382  
 2383  
 2384  
 2385  
 2386  
 2387  
 2388  
 2389  
 2390  
 2391  
 2392  
 2393  
 2394  
 2395  
 2396  
 2397  
 2398  
 2399  
 2400  
 2401  
 2402  
 2403  
 2404  
 2405  
 2406  
 2407  
 2408  
 2409  
 2410  
 2411  
 2412

..... 1962-1963 209.4

12-4-55

## J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





والاحضرت شاهدخت شمس بهلوی اولین کلنک بنای درمانگاه شیروخورشید سرخ را بزمین میزنند  
اردیبهشت ماه ۱۳۳۳



از راست به چپ : تیه‌سار سپهبد عزیزی - والاحضرت شاهپور غلامرضا بهلوی  
علی سامی رئیس باستان شناسی فارس و بنگاه علمی تخت جمشید - تیه‌سار سرانکرهت



336  
 22  
 14  
 10  
 10

Call No. 192-142 Date 12-4-55  
Account No. 1234

Account No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





والاحضرت شاهدخت شهنار پهلوی هنگام بازدید ویرانه‌های تخت جمشید



Page No. 509  
Date 10/10/19

..... 1967-1968 20914

12-4-55

~~SECRET~~

## J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





حضرت جواهر لعل نهرو نخست وزیر هند هنگام بازدید تخت جمشید در سال ۱۳۳۸



[illegible]Account No. 44

Date... 12.4.55...

This book should be returned on or before the last stamped above. *date*  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. *10* The book is kept beyond that day.



# پاسار گاد

قدیمترین پایتخت شادمنشاهی دمنشاهی

تألیف

علی سامی

۱۳۳۸ شمسی



336  
 22  
 14  
 10

Account No. ....

Date... 12.4.55...

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





نقاشی از روی نقش انسان بالدار بردرگاه یکی از کاخهای  
کوروش کبیر که توسط هنرمند گرامی آقای جلیل ضیاء پور  
ترسیم گردیده است







بنام خداوند دانا و توانا

## قدیمترین پایتخت شاهنشاهی هخامنشی

کشور کهنسال ایران علاوه بر تاریخ مشروح و پرمجرائی که بوسیله تاریخ نویسان عهد و اعصار تدوین و تأیید گردیده است و از لحاظ وسعت و شکوه و فرهنگ و دانش یکی از فصول برجسته و قطور تاریخ جهانی را تشکیل میدهد تاریخ گویا و مصور و بدون تردیدی نیز دارد که خوشبختانه بیش از آنچه در سطور تواریخ مضبوط گشته است خود نمائی مینماید. تاریخ شاید توانسته باشد اندکی از حوادث را آنهم از دوران پیدایش خط بطور جسته و گریخته ضبط نماید در حالیکه آثار باقیمانده گذشتگان این مرز و بوم خواه آنچه در زیر توده های خاک مدفون گشته و خواه آنهاییکه کم و بیش در کمر کوهها از دستبرد حوادث مصون مانده است خود شاهد زنده و زباننداری از هنر دوستی و هنرمندی و نموداری از تمدن عمیق و ریشه دار ساکنین این دیار بشمار میرود که از قدیمترین ادوار هنری جهان یعنی حدود شش هفت هزار سال پیش بدان مأنوس بوده و در هر هزاره وسده ای بر حسب بسط و توسعه کشور و سلطه و اقتدار کشور مداران بسبکی دلپذیر و متنوع نمودار گردیده است.

ایجاد نقشهای زیبا و ظریف طبیعی بر روی ظروف و ابزارهای طلا و نقره و طرح نقوش برجسته بر سنگها، پیکر تراشی، مینا کاری، قالی بافی، شیشه سازی و تذهیب



و سایر صنایع ظریفه و فنون معماری و مهندسی که چند قرن است چشم دنیای متمدن را خیره ساخته و مجلدات قطوری بزبانهای مختلف در توصیف آن نوشته اند همه تاریخ بارز و شاهد عادل و معرف بی غرض از پیشینه های درخشان و پرمغز ایران زمین در قرون مختلف میباشد و میرساند که ایرانیان باستان دارای چه ابتکار و استعداد هنری جالبی بوده اند .

یکی از جمله آن شواهد زنده و کم نظیر آثار پاسارگاد و تخت جمشید میباشد که هر يك در جای خود چون خورشید تابناکی در آسمان آثار باستانی دنیای قدیم میدرخشند و از لحاظ ظرافت و زیبایی و معماری و هنر در میان آثار قبل و بعد خود امتیاز شکفت انگیز مخصوصی دارد و با آنکه بشر امروز سریعترین مراحل عالی تمدن را می پیماید باز از عظمت و شکوه و کمال و هنر این آثار در حیرت است و انگشت اعجاب و تحسین بدندان میگردد .

چه بسا کشورهایی که از دوران سرافرازی و شکوه خود خاطرات و یادگارهایی دارند که کم و بیش در تواریخ منعکس گردیده ولی چون قرنهای آن حوادث گذشته، حقیقت و چگونگی آن مبهم و مشکوک گردیده است ؛ در حالیکه نقوش و خطوط حجاری شده درین دو یاد بود گرانبهای ایران هخامنشی جای هیچگونه ابهام و شککی را در گفته های مورخین قدیم باقی نگذاشته بلکه گذشته پرافتخارتری را بیش از آنچه تاریخ قادر به ضبط آن بوده است بیاد میآورد .



ایران چه دورانی که خود جزئی از دنیای قدیم و دارای صنعتی مستقل و منحصر بخود بود و هگمتانه و پاسارگاد را بوجود آورده و چه آنزمانیکه هالك الرقاب تمام



کشورهای کهنسال متمدن گردید و صنایع و هنر آنها را درهم آمیخت و تخت جمشید را بوجود آورد يك ابهت و جلال و زیبایی خاص و بیسابقه‌ای بآثار و مصنوعات داده است که در عالم خود بکر و جالب است و ازینراه ارزنده‌ترین خدمت را در راه نگاهداری و تشویق و اکمال هنر و تمدن دنیا کرده است و این سرفرازی و مباهات را دارد که علاوه بر تمدن و صنعت پیشین خود در مدت دو قرن و ربع سلطه بر کشورهای چندی که همه از مراکز کهنسال و پراهمیت و پرمایه مدنیت خاور نزدیک بوده‌اند نه تنها سبب شد که هنر آنها از بین نرود بلکه در اثر ایجاد وحدت و امنیت شایان تقدیر، مشوق و موجب گردیدند تا فرآورده‌ها و هنرهای خاصه هر کشوری با وضع زمان و مکان مناسب و مدارج کمال را به پیماید و سپس آنرا تقدیم دنیای غرب نمایند.



مطالبی که در صفحات آتی ملاحظه می‌فرمایند مشروح‌ترین و تازه‌ترین بحث روی قدیمی‌ترین پایتخت کشور شاهنشاهی ایران و مقر فرمانفرمائی کورش کبیر و اجداد اوست که بادقت و تحقیق و از روی کاوشهای اخیر بنگاه علمی تخت جمشید تهیه و در دسترس علاقه‌مندان قرار می‌گیرد ولی اذعان دارد که ریزه کاری و رموز و نکات و مزایای هنری و مهارت صنعتگران و سازندگان این قبیل آثار را هر قدر هم قلم رسا باشد نمیتواند در قالب عبارات بریزد زیرا «شنیدن کی بود مانند دیدن» ولی امیدوار است همین دورنمای مختصر و تابلو ناقص و نارسا از تاریخ با عظمت ایران کهن، علاقه‌مندان را بشناختن و دانستن فرهنگ و تمدن گذشته این سرزمین تهییج و ترغیب نماید و توفیقی برای دیدار این آثار از نزدیک پیدا نمایند تا پایه استعداد و هنر و تمدن دنیای قدیم ایران را معاینه بچشم خود به بینند.



درین دیدار بنای زیبا و مجلل آرامگاه کوروش کبیر را در وسط جلگه، همچنان محکم و استوار خواهند دید خاصه آنکه رازی را که قرنهای مکتوم بود و از تاریخ نویسان و محققین متقدم و متأخر تنها دانشمند و مورخ فقید مرحوم فرصت الدوله شیرازی بطور حکایت در آثار عجم اشاره ای بدان نموده بود کاملاً مکشوف و دو آرامگاه که یکی از آن تصور میرود از آن ملکه بوده است بر فراز بنا و دور از دسترس بشر نمودار میباشد. ویرانه های سه کاخ شاهی که بقایای آن شاهد منتها حد ظرافت و حسن سلیقه سازندگان و هنرمندان زمان میباشد با صفا عظیمی در منتها حد شمالی جلگه و چندین آثار مهم و منحصر بفرد دیگر جلب توجه بازدید کنندگان را خواهد نمود.



«ای انسان هر که باشی و از هر جا که بیایی زیرا میدانم خواهی آمد»  
 «من کورشم که برای پارسها این دولت وسیع را بنا کرده ام»  
 «بدین مشتی خاک که مرا پوشانده رشك میر» (۱)

هنگامیکه از شیراز بطرف اصفهان برویم، چون از تنگه پرپیچ و خم و مخوف سعادت آباد بگذریم دست چپ جاده شیراز باصفهان خیابانی است بدرازی سه کیلومتر که پس از عبور از رودخانه‌ای بنام پلوار منتهی بآرامگاه و پایتخت کورش بزرگ، بنیان گذار بزرگترین امپراطوری شرق باستان و فرمانروای کل آسیا میشویم. این دشت سرسبز که امروز آنرا دشت مرغاب و دشت مادر سلیمان مینامند و از رودی به همین نام مشروب میشود در بیست و پنج قرن پیش مرکز باشکوه ترین دربار سلطنتی جهان بوده است که از آنجا دستورها و فرامین شاهانه باطراف و اکناف دنیای متمدن آنروز و کشورهای که در سایه این پرچم در کمال آسایش و امنیت میزیسته اند میرفته است ولی امروز مانند صدها آثار نظیر خود که از تحولات و حوادث روزگار برکنار نمانده ویران و جز خرابه چند قصر از آنهمه افتخار و جلال باقی نمانده است لیکن درعین ویرانی زیارتگاه دانشمندان و جهانگردان جهان و کعبه ملی ایرانیان پاک نژاد و عالیترین نمونه سطوت و هنرمندی و فکر بلند سازندگان آن میباشد.

از شهرهای بزرگ باستانی که روزی چشم و چراغ کشورهای جهان بوده اند کمتر نشانه‌هایی پدیدار است از بابل عروس آسیا حتی تلخاکی نیز بجا نمانده و برای

---

(۱) بنا بگفته مورخین قدیم این کتیبه بروی قبر کورش بوده و ضمن توصیف آرامگاه کورش راجع بدان بحث خواهد شد



ابد ویران و ناپدید شد و باز حمت زیاد و از روی قرائن میتوان فهمید که آنجا روزگاری شهری عظیم، شهر خدایان، مقر مردوک، (۱) شهر آسمانی، شهر افسانه‌ای چند هزار ساله بوده است، از هگمتانه مقر فرمانروائی هووخ شتر (۲) با آن کاخ معروف و هفت دیوار مشهورش که کنگره هر حصاری برنگی ممتازتر جلوه گری مینمود و باطبقات هفت گانه گردون همسری مینمود، از سارد مقر پادشاهان تروتمند سلسله مرمنا (۳) که بنوبه خود يك شهر مهم تجارتي و بانك بزرگ دنیای گذشته را تشکیل میداد هیچ چیز باقی نمانده است ولی خوشبختانه از این کاخ شهریار داد گستر پارس با همه جور وجفاها و بیمهریهای روزگار، باز آنقدرها باقی مانده که آن شکوه و هنر گذشته را بما باز گوید.

در آن روز گاران که کشور شاهنشاهی ایران از هر سو گسترده و بر بسیاری از معموره‌های گیتی فرمانفرمائی داشتند در همین گوشه کشور و بین همین کوهها و زیر همین آفتاب مجلس مشاوره سران پارس و هخامنشی برای حل مهم ملك تشكيل ميگردید و کورش بزرگ با بزرگان قوم و عشیره خود بمشورت میپرداخت و در همین مکان بود که بدو طلوع مهر درخشان هخامنشی کورش بزرگ سودای فتح ماد و سارد و بابل را در سر خود پرورانید و از سران پارس و هخامنشی کمک خواست و سوگند وفا داری نسبت بدانان یاد کرد و نیز از همین جا بود که کبوجیه عزم تسخیر مصر را کرد و رهسپار دیار مغرب گردید.

---

۱- خدای بزرگ بابلیها ۲- بزرگترین پادشاه ماد ۳- سلسله پادشاهان لیدی در قرن هفتم و ششم پیش از میلاد که مؤسس سلسله ژیرس Giges بر حسب تحقیقات کلزر Gelzer مورخ آلمانی که اسناد آشوری نیز آنرا تأیید مینماید در اوایل قرن هفتم پیش از میلاد (۶۸۷-۶۵۳ پ.م) تشکیل سلطنت در لیدی (لودیا) داده است کرزوس آخرین پادشاه تروتمند این سلسله در سال ۵۴۶ پ.م از کورش کبیر شکست خورد و کشور لیدی ضمیمه دوات هخامنشی گردید.



سیاحی که از فرسنگها راه بزیارت این پایتخت کشور کهنسال ایران میآید در این جلگه خاموش و اسرار آمیز که کوهها و تپه‌های چندی آنرا دربر گرفته است از عظمت و سادگی آرامگاه ابدی کورش کبیر از مشاهده ستونهای قطور بلند و جرزهای سنگی و بقایای کاخهای باخاک یکسان شده، دریاك سكوت آمیخته باعجاب و تحسین فرو میرود. رفت و آمدها و فعالیتهای جنگی، برگزاری مراسم و سنن ملی و دینی باشکوه و جلالی که ۲۵۰۰ سال پیش درین وادی خاموش و متروك بعمل میآمده همه از برابر چشم میگذرند و شخص را دریاك افکار دور و درازی مقرون با تأسف و تأثر میاندازد بویژه اگر تماشاکننده از نژاد پاك ایرانی و از خدمات برجسته و خصائل ستوده و فضائل اخلاقی این دسته از مردم آریا و کوششهایی که آنان برای حفظ و توسعه و تکمیل تمدن بشری نموده اند اطلاعاتی داشته باشد. هر روز دسته‌های بسیاری مسافر از جاده‌ای که در سه کیلومتری این آثار قرار گرفته میگذرند و از همان سه کیلومتری بقایای بناهای سنگی سفید جلب نظرشان را مینماید ولی چه بسا که نمیدانند اینجا کیجاست و در ۲۵ قرن پیش چه موقعیت مهم و عظیمی داشته.

گرچه بحث ما تاریخی و تحقیقی است ولی بیمناسبت نمیداند قسمتی از قطعه ربرت برونینك شاعر درام نویس انگلیسی را که زبان حال این آثار است ذیلا نقل نماید:

«میگویند روزگاری در همین مرغزارها، شهری بزرگ و پرشکوه سربرافراشته بود که شاه در آن جا داشت و در دربار خویش با مشورت وزیران و راینان سرنوشت جنگ و صلح کشور خود را معین میکرد.

امروز دیگر از این همه شکوه و جلال حتی درختی کهن نیز برجای نمانده



دیگر از فراز و نشیب‌های شهر که دست طبیعت روپوشی از علف بر آنها گسترده نشانی باقی نیست تنها چند جویبار کوچک که از تپه‌ها سرازیر شده‌اند بهم می پیوندند و تشکیل رودخانه‌ای می‌دهند که در روزگار پیشین کاخ باشکوه پادشاه در کنار آن سر برافراشته بود و سقف بلند آن بر زمین سایه می‌افکند. در چهار سوی کاخ برج‌های بلند چون شعله‌های آتش سربسوی آسمان برده بودند.

«... اگر این چند پاره سنک نیز که یادگار ستون‌های ویران شده این کاخ پرشکوه‌اند برجای نبودند هر گز بخیال کسی نمی‌رسید که روزگاری درین سرزمین شهری بر پا بوده است»

«با اینهمه قرن‌ها پیش در این نقطه مردمی بیشمار زندگی می‌کردند که چون ما با غم و شادی جهان آشنا بودند و چون ما در پی جاه و مال تلاش می‌کردند، چون ما نیز از بیم و احتیاج تن بفرمان فرمانداران میدادند و همه چیز خود را بی‌های سیم و زر می‌خریدند و می‌فروختند. امروز از این کاخ با عظمت جز برجی کوچک که گذشت ایام بر آن شکست وارد آورده و دست روزگار از شکاف‌های آن گیاه‌های هرزه بیرون کشیده چیزی برجای نمانده است. (۱)»



پهنا و درازای جلگه مرغاب تقریباً  $20 \times 15$  کیلو متر که در زمان باستان فوق‌العاده سرسبز و مصفا چون بیشه‌ای پراز درخت بوده که با جویبارهای چندی آبیاری میشده است، وجود چشمه‌سارها حکایت از باغستانهای زیاد و خرمی رامینماید. آرامگاه ابدی شهریار عظیم الشان پارس و کاخ‌های او در وسط آن باغستانها قرار داشته است و کمی دورتر بفاصله ششصد متر شمال شرقی آرامگاه، کاخ‌های شاهی

(۱) صفحه ۶۲ منتخبی از زیباترین شاهکارهای شعر جهان ترجمه شجاع‌الدین شفا چاپ





کاخ اختصاصی کورش کبیر







قرار داشته که هنوز چند درگاه سنگی آن با يك ستون ساد و مرتفع ازسنگ سفید شبیه بمرمر وزیر ستونهای ازسنگ سفید بجا مانده است تعداد این قصور آنچه تا کنون از زیر خاک در آمده سه کاخ میباشد که یکی از آنها کاخ اختصاصی و دیگری کاخ بار کورش را تشکیل میداده است و این آثار از سال ۱۳۲۹ بعد توسط بنگاه علمی تخت جمشید بدستور اداره کل باستان شناسی پاک و تا سطح اولیه بنا خاکبرداری شده است.

در منتهای حد شمالی جلگه حصار عظیم سنگی نظیر دیوار غربی صفه تخت جمشید که پایه های قصر و تخت عظیمی را تشکیل میداده جلب نظر مینماید بر روی آن صفه کاخ یا پرستشگاهی بنا کرده بودند، زیرا ایرانیان باستان معتقد بودند عبادت باید در جاهای مرتفع و روباز انجام گیرد. این صفه بر تمام جلگه مسلط و آثار پلکانی در مشرق دارد و امروز بنام تخت سلیمان معروف است.

در شمال غربی جلگه بقایای دیوار مرتفع سنگی نظیر کعبه زردشت در نقش رستم نمایان است از این بنای مکعب فقط دیوار غربی آن بر جا و بقیه ریخته است این ساختمان که با احتمال قوی مقبره بوده است فعلا منهدم و سنگهای عظیم البجته آن در همان حوالی پراکنده و از بسیاری از آن قطعات در قرون اسلامی سنگهای قبر برای مردگان ساخته اند.

جلو قصور آب نماها و جداول سنگی بسیار ظریف و زیبائی احداث نموده بودند که مقداری از آنها بزرگتر از خاک پنهان و ضمن حفاریهای سال ۱۳۳۰ بیرون آمد و معلوم داشت که قصور شاهی در میان باغ بزرگی بنا شده و جداول سنگی آب و حوضچه ها از جلو آن میگذشته است و بایوانهایی که بطرف باغ باز میشده منظره مطبوع و طراوت خاصی میبخشیده است.



يك كيلومتری شمال غربی کاخ اختصاصی کورش پشت تپه دوسنك بزرگ مجوف که پشت آن تل خاکی است دیده میشود بعقیده محققین و اهل فن آثار پرستشگاهی برای انجام مراسم مذهبی و قربانیها بوده است.

در اراضی غربی و شمالی تپه‌های کوتاه و کم سطحی است که اغلب آنها متعلق به هزارهای سوم و دوم پیش از میلاد میباشد و شرح کاوشهای مادر آنها در جای خود گفته خواهد شد.

بعد از اسلام که کاخهای شاهنشاهی خراب و منهدم گردید. بتدریج از سنگهای سفید آنها در پیرامون قبر کورش و دوستان متری شمال آن ساختمانهای نامتناسب و ناموزونی کرده‌اند که سلیقه نارسای بانیان آنها را مینماید درحالی که نقشه و طرح زیبایی از قصور هخامنشی در پیش روی آنها بوده است.

این بود فهرست و دورنمایی از بقایای يك کاخ عظیم شاهنشاهی شرق که تحولات زمان و عوامل طبیعی آنرا ویران و جز قسمتهای مختصری بقیه را باخاك یکسان کرده است آری دیروز مورد اعجاب و تحسین بود و امروز مایه عبرت و تأسف است.

و نویسندگان امیدوار است شرح کلی و خصوصیات هر کدام را از روی آخرین تحقیقات و اکتشافات در صفحات آتی از نظر خوانندگان عزیز بگذرانند. ولی این اطلاعات با توجه به قسمتهایی که مکشوف گردیده تدوین شده و چه بسا از قسمتها که هنوز بر ما مجهول و کاوشهای آینده پرده از روی آنها خواهد برداشت.



**نام اصلی بازار گاد-بطوریکه برار بابان دانش و تاریخ دانان پوشیده نیست**

اسکندر مقدونی پس از سوزاندن و انهدام تخت جمشید و سایر پایتخت ها و مراکز مهم امپراطوری هخامنشی و غارت آنها دفاتر و سالنامه‌های شاهی، کتابهای علمی و طبیی



وفلسفی موجوده را بیونان فرستاد تا هر مقدار از مطالب علمی و فلسفی و تاریخی آنها مورد استفاده دانشمندان و مورخین یونانی باشد بدان زبان ترجمه و سپس آنها را نابود سازند و حتی بطوریکه نوشته‌اند علما و دانشمندان را سربسته نیست کرد مبادا علوم و فنون مضبوطه در سینه آنها مجدداً بصورت نوشته و کتاب در آید (۱) بنابراین نوشته و مدرک صحیحی راجع بنام اصلی و وضعیت و علت ساختمان بازار گاد و تخت جمشید یا شهر استخر و سایر شهرهای تاریخی و کهنسال نظائر آنان در دست نیست تا بطور تحقیق و بدون تردید معلوم دارد که در روزهای آبادانی چه نامی داشته و از هر ساختمانی برای چه مقصودی استفاده میگردیده است.

اغلب از نام شهرها و شخصیت‌های برجسته تاریخی هخامنشی که امروز زبانزد ماست و ضمن کتیبه‌های هخامنشی نام برده نشده از روی گفته‌های مورخین یونانی است که همان نامها را یونانی کرده و یا هنگام تحول از زبانی بزبان دیگر تحریف و بدست خاورشناسان و محققین و باستان‌شناسان رسیده است و آنان روی ذوق و استنباط خود راجع بدان بحث و تحقیق کرده اند و چه بسا که هنوز اتفاق عقیده و رأی نسبت بدانها پیدا نکرده و هر کس تعبیر و تفسیری نموده است. از جمله یکی همین نام بازار گاد (۲) است که مورخین هر کدام وجه تسمیه‌ای برای آن قائل گردیده‌اند و نویسنده عقاید چندی را ذیلاً مورد تفسیر قرار میدهد:

(۱) علامه حمزه اصفهانی در کتاب «کبارالامم» مینویسد که تواریخ و قوانین را بآب انداختند و هر جا از مورخین یا از قانون‌شناسان و آئین‌دانان ایرانی سراغ مییافتند حتی از بیغوله‌ها و جبال شامخ آنان را بچنگ آورده بی پروا میکشند بدین مقصود که نسلهای جوان ایرانی از گذشته‌های پرافتخار خود بی خبر مانده نسبت بآئین و آداب ملی خود جاهل و برای قبول آئین و رسم یونانی و پذیرفتن ملیت یونان آماده شوند.

(۲) این نام بزبانهای خارجی بصورت‌های Pasargada و Persagada و Pasargadae نوشته شده است. Parsagada و Parsagarda و Parsagard.



۱- بعضی از دانشمندان معتقدند که پاسارگاد در اصل پارسه کُرت، پارسه گرد چون رام گرد، داراب گرد، خسرو گرد بوده است (کُرت و گرد در زبان فرس قدیم بمعنی قلعه بوده است) و از مورخین قدیمی آناکسمن معلم اسکندر که با او بایران آمد اسم این شهر را در کتاب خود پارسه گرد یعنی قلعه پارس ذکر کرده است. پارسه و پارس را میتوان نام اصلی تخت جمشید دانست که در کتیبه خشیارشا بر پیشانی دو درگاه اطاق ورودی تخت جمشید بزبانهای پارسی و ایلامی و بابلی (آشوری) ذکر گردیده است مفاد ترجمه این قسمت چنین است: «... بسیار چیزهای دیگر که درین «پارسه» است آنها را من و پدرم ساخته ایم...» و در بسیاری از الواح گلی مکشوفه درخزانه داریوش نیز تکرار گردیده است. (۱)

۲- برخی دیگر گفته اند که بازارگاد در اصل پارس کاده یعنی جایگاه و شهر پارس بوده چون دهکده و آشکده که جای ده و جای آتش معنی میدهد (کاده و کده در فرس باستان یعنی جایگاه) و بتدریج پارس کاده و پارسا کاده و پاسارکاده و بیونانی بازارگاد شده است. از مورخین قدیمی کورتیوس روفوس (۲) مورخ رومی سده اول میلادی این نام را بهمین ترتیب در کتاب خود بنام تاریخ اسکندر مقدونی ضبط کرده است.

۳- اشپیگل دانشمند معروف آلمانی در جلد دوم کتاب تاریخ خود فصلی راجع بمحل و واژه بازارگاد دارد و ضمن آن گفته های مورخین قدیمی از قبیل هرودوت

(۱) کتاب الواح گلی تخت جمشید بزبان انگلیسی بنام *Persepolis treasury tablets* تألیف پرفسور ژرژ کامرون چاپ *George G. Cameron - Chicaco 1948* و ترجمه فارسی آن توسط آقای محمد تقی مصطفوی مدیر کل باستانشناسی ضمیمه مجلد اول گزارش های باستانشناسی چاپ تهران سال ۱۳۲۹ شمسی.

(۲) کورتیوس روفوس در زمان کلودیوس (۴۱-۴۵) میزیسته و کتابی در تاریخ اسکندر بنام *Histoire Alexandrie Magni* نوشته است این کتاب دو بخش دارد که قسمتی از آن از بین رفته است



بطلمیوس ، اریان ، استرابو ، پلینیوس را نقل و خود معتقد است که این کلمه در اصل «پارس کده» بوده است.

۴- بعضی ها معتقدند که بازار گاد در اصل پارس گاده بمعنی تخت پارس بوده است زیرا گاده و گاه بمعنی تخت میباشد (۱) و بمرور زمان پاسار گاد شده است.

دانشمند ارجمند آقای دکتر رضا زاده شفق استاد محترم دانشگاه تهران ضمن مقاله مشروح و مستدلی که در شماره فروردینماه ۱۳۲۸ روزنامه گرامی پارس چاپ شیراز نگاشته راجع باشتقاق واژه بازار گاد و مذاکره ای که بایر فسورالمستد (۲) در همین باب کرده و نقل اقوال چند نفر مورخ من جمله اشپیگل که قبلانام برده شد معتقد است که این واژه در اصل «پارس گاده» یعنی تخت پارس بوده است.

۵- بنا بگفته هرودوت مورخ یونانی هخامنشیان یکی از طوائف ده گانه پارس (۳) یعنی پاسار گادیها بودند و چون مقر حکمرانی آنان در بدو امر که شاه پارس بوده اند این مکان بوده شاید بنام تیره اصلی خود یعنی پاسار گاد آنجا را موسوم

(۱) تخت شاهی را در فرس قدیم «کاث» به پهلوی «کاس» میگفتند و امروز «گاه» و آن تختی بود که صندلی شاهنشاه روی آن گذارده میشده و این تخت ضمن حجاری در گاه جنوبی قصر صد ستون خساریا شا و در درگاه شرقی کاخ مرکزی تخت جمشید و بر فراز قبور شاهان هخامنشی در نقش رستم و تخت جمشید نمایانده شده شاهان ساسانی نیز چنین تختی داشته اند.

(۲) طوائف ده گانه پارس از روی تقسیم بندی هرودت چنین است: پاسارگادیها Pasargadas مرافیها Maraphiens ماسپیها Maspiens پانتالیها Panthaliens دروزیها Derousiens ژرمنها Germaniens دانها Daens مردها Mardes دروپیکها Dropiques ساگارتیها Sagartiens هخامنشها از دسته پاسارگادیها و از سایر طوائف شریف تر و اصیل تر و همان مزیت را که قریش نسبت بسایر اقوام عرب داشتند این تیره نسبت بسایر قبائل پارس داشتند و اصولاً شش قبیله اول کشاورز و مخصوصاً بازار گادیها و ماسپیها و مرافیها تعداد چادرها و افراد و سوارکاران آنها بیش از قبایل دیگر و شهرت خاصی داشته اند و چهار قبیله آخر بیابانگرد بودند.

(۳) المستد تاریخ شاهنشاهی پارس شیکاگو ۱۹۴۸.



ساخته‌اند کما اینکه تمام خطه‌ای را که این دسته یعنی پارسیها اشغال کرده بنام پارس نامیدند که تا این تاریخ بهمین نام خوانده میشود.

۶- دانشمند فرانسوی «اوژن فلاندن» در کتاب سیاحتنامه خود راجع بدین نام بحثی دارد و آنرا ترکیب از کلمه (فسا) پساو گرد یعنی پسا گرد میداند که بتدریج به پساگارد بازارگاد تبدیل گردیده است.

در لوحه گلی شماره ۵۳ مکانی بنام «بشی‌یا» ذکر شده که پرفسور ژرژ کامرون مترجم الواح نامبرده معتقد است که «بشی‌یا» همان پسا و فسا که فعلا یکی از شهرهای فارس است بوده.

۷- دکتر گیرشمن (۱) ضمن کتاب ایران از آغاز تا اسلام (۲) مینویسد:

دانشمندان چنین اندیشیده‌اند که نام شهر مزبور تصحیفی است از پارسه گد (۳) یعنی «اردوگاه پارسیان» و اگر این تصحیف درست باشد مفهوم آن تصویری قابل اطمینان از شهر مزبور است.

گفته‌های بالا مارا باین نتیجه میرساند که پارسیان پایتخت و مقر خود را بنام خود پارس با اضافه کردن پسوندی که گاده یا کده یا گرد بوده نامند و کلمه بازارگاد طبق آنچه گفته شد پارساگاد یا پارساکاد باید باشد و تخت جمشید هم که جانشین آن گردید در کتیبه‌های میخی بنام «پارسه» یاد گردیده که قریب بهمین نام میباشد منتها

(۱) Ghirshman باستان شناس فرانسوی که از سال ۱۹۳۱ تا کنون در تپه‌های کیان نهاوند و سیالك كاشان و شهر شاپور کازرون و شوش بکاوش‌های علمی مشغول میباشد و روی کاوش‌های نامبرده چندین کتاب تألیف نموده است

(۲) L'iran Des origines a L'islam Payot Paris 1951 این کتاب توسط آقای دکتر محمد معین استاد دانشگاه تهران ترجمه و در سال ۱۳۳۶ توسط بنگاه ترجمه و نشر کتاب در تهران بچاپ رسیده است

(۳) Parsagade



میتوان تصور نمود که پس از قلب و حذف پاره‌ای از حروف پیاسار گاد تبدیل شده همانطور که مثلاً پرثو پهلو و خشته‌رپاون (۱) شهربان و دهیو فرس هخامنشی (در اوستادخیو) ده و میترا مهر شده است از این قلب و حذف‌ها در بان پهلوی زیاد است که ذکر نمونه‌هایی از آن در اینجا مناسبتی ندارد و بطور کلی «پارس گاده» و «پارسکده» بنظر صحیح تر میرسد ولی ما ناچار این نام «پازار گاد» را که مصطلح همه خاور-شناسان گردیده استعمال مینمائیم؛ کما اینکه «پارسه» پایتخت بعدی هخامنشیها چون در تاریخ اسلامی و یونانی «تخت جمشید» و «پرسپلیس» ذکر گردیده اکنون نیز بهمان نامها خوانده میشود.

نام‌هایی که بعد از اسلام بدین جایگاه داده شده: تاریخ نویسان بعد از اسلام و ساکنین دهات مجاور بازار گاد را بنامهای زیر میخوانند:

۱- مشهد مادر سلیمان - چون بعد از اسلام قبر کورش بقبر مادر سلیمان (سلیمان پیغمبر یهود) معروف گردیده لذا این محوطه بمشهد مادر سلیمان (یعنی جائیکه مادر سلیمان شهید گردیده؟! ) مینامند و دور نیست که همین معروفیت سبب گردیده باشد تا آرامگاه کورش کبیر از دست مهاجمین و متعصبین عرب سالم بماند و منهدم نگردد.

۲- مشهد ام‌النبی - یعنی جائیکه مادر پیغمبر شهید شد؟! که البته باز مقصود از پیغمبر در اینجا همان حضرت سلیمان میباشد.

۳- مشهد مرغاب - جلگه‌ای که قصور آرامگاه کورش در آن قرار گرفته با جلگه شمالی آن ببلوک مادر سلیمان و بلوک مرغاب معروف است و وجه تسمیه مرغاب

(۱) Khshathrapavan بیونانی ساتراپ Satrape (۲) Dakhyu - Dahyu

(۳) Mithra در اوستا و میترا Mitra بفرس هخامنشی و سانسکریت



گویا وجود نقش انسان بالداری شبیه بمرغ دریکی از قصور شرقی بازار گساد کنار رودخانه میباشد که «بمرغ آب» معروف گردیده است.

۳- دانشمند فقید فرصت الدوله شیرازی صاحب کتاب آثار عجم زیر نقشه قبر کورش از قول یکی از مورخین مینویسد: بازار گادتیول پسر جعفر برادر هارون الرشید خلیفه عباسی بود اواز جانب خلیفه در آنجا حکومت داشته است؛ مادرش در آن سرزمین در گذشته آنجا را بقبر مادر سلیمان نامیده اند و بعد بطول زمان این سلیمان نماینده خلیفه را با سلیمان پیغمبر اشتباه کرده مشهد ام النبی گفته اند.

صاحب فارس نامه ناصری ضمن توصیف این محل در صفحه ۳۰۱ مینویسد: «مشهد محل شهادت وقبر انبیاء و اولیاء و بزرگ زادگان دین را گویند و چون این بلوک را مشهد ام النبی گفته و چون عجم حضرت سلیمان (ع) و جمشید را یک نفر دانسته اند آنرا مشهد مادر سلیمان گفته اند...» (۱)

ولی حقیقت مطلب اینست که مردمان بعد از اسلام و اعراب مهاجم که بایران آمدند چون ساختمانهای عظیم سنگی شاهنشاهان گذشته ایران پیش نظر آنها گران آمد و احداث چنین کاخهای عظیمی را از عهده بشر خارج میدانسته اند و بعلاوه از زمان ساختمان و بانی آن نیز اطلاعی نداشته احداث آنها را بسلیمان پیغمبر (۲) نسبت داده اند باین

(۱) فارس نامه ناصری تألیف دانشمند فقید مرحوم حاج میرزا حسن قسائی کتابی است با قطع بزرگ در حدود ۷۲۰ صفحه که تاریخ فارس و شرح حال بزرگان متقدم و متأخر و وصف دهات و قلاع فارس در آن مشروحاً نوشته شده در سال ۱۳۱۳ هجری قمری بچاپ رسیده این کتاب مفصلترین و جامعترین کتابی است که تاکنون راجع بتاریخ فارس نوشته شده.

(۲) سلیمان از پیغمبران و پیشوایان معروف بنی اسرائیل است در دنیای قدیم که بین سالهای ۱۰۱۷ تا ۹۷۷ قبل از میلاد مطابق سال ۲۷۴۳ تا ۲۷۸۳ عبرانی در اورشلیم با حشمت و جلال فوق العاده سلطنت داشته بوفور حکمت و درایت و هوش و سیاست و عیاشی معروف و افسانه های زیادی از او در روایات ملل مختلف جهان موجود است مسجد اقصی از ساختمانهای زمان



تصور که چون دیوها در حبس و بفرمان سلیمان بوده اند بامر او این کاخهای عظیم سنگی را که حمل سنگهای گران وزن آن از قوه و قدرت بشر خارج بوده است ساخته اند کما اینکه در همین بازار گاد بنای مرتفع سنگی روی تپه را بنام تخت سلیمان مینامند و آثار سنگی مشرق شیراز و همچنین خرابه قصر اشکانیان را در آذربایجان به تخت سلیمان نامیده اند و بالنتیجه بنای مقبره کورش کبیر را که از سنگهای عظیم الجثه تشکیل یافته بقبر مادر سلیمان یا مشهد ام‌النبی معروف گردیده است و همین اشتهار منشاء تصور دیولافوا گردیده تا مقبره کورش را از آن کاسان‌دان مادر کورش بدانند. در هر حال معروفیت این بنا بمادر سلیمان سبب گردید تا از انهدام کلی آن بدست اعراب متعصب مصون ماند و بتواند امروز مایه فخر و مباهات نژاد ایرانی قرار گیرد.

سلیمان و جمشید را گویند گان فارسی زبان اغلب یکی دانسته در نشر و نظم آنان ملك سلیمان و ملك جم بسیار دیده میشود و برای تکمیل این بحث مقاله محققانه علامه فقید مرحوم قزوینی که راجع بملك سلیمان و تخت سلیمان تحقیق جامع و

---

او میباشد و چون از راه تجارتی که تا حبشه و یمن توسعه داشت ثروت زیادی اندوخته بود ترتیب يك دربار مجال با شکوهی داد که تا پیش از او در یهود سابقه نداشت معبدی در اورشلیم بر فراز صفا ای که ۱۵ متر از سطح زمین ارتفاع داشت بساخت و نوشته اند که صنعتگران و متخصصینی که برای بناهای او کار می کردند در حدود ۱۶۳۰۰۰ نفر بودند و نیز گویند سلیمان را تختی از طلای ناب و عاج بوده که در تالار قصر استوار گردیده و سایمان بر آن می نشست و بر تق و فتق امور مردم و مهمان ملکی رسیدگی میکرد اثاثیه و ظروف دربار او همه از سیم و زر بوده است چون خاطره سلیمان و روایاتی که راجع بعظمت و قدرت او گفته شده مخصوصاً ملاقات او با ملکه صبا در ذهن اعراب باقی بوده و او را با حشمت ترین سلاطین جهان میدانستند از اینرو و پس از هجوم باین کشور پهناور و دیدن بناهای محیرالعقول آنها را بسلیمان نسبت دادند و چون ملك تاریخ ایران پس از اذین رفتن کتابخانههای ایران بدست امرای عرب گفته‌های مورخین اسلام بود خورده خورده تخت سلیمان و ملك سلیمان و وزندان سلیمان متداول و معمول گردید



دانشمندانه‌ای نموده و ضمن سعدی نامه صفحه ۲۸۹ درج گردیده بمناسبت اهمیت موضوع عیناً نقل مینماید :

«تعبیر» ملك سلیمان در اصطلاح مورخین ایرانی در قرون وسطی بخصوص در دوره سلغریان مراد از آن مملکت فارس بوده است و در تاریخ و صاف بسیار مکرراً آن مملکت به «ملك سلیمان» یا «مملکت سلیمان» تعبیر شده رجوع شود از جمله بصفحات ۱۴۵ و ۱۵۵ و ۲۳۷ و ۳۳۰ و ۳۸۵ و ۳۸۶ و ۶۲۴ و همچنین است در شیراز نامه مکرراً از جمله در صفحات ۴ و ۱۷ و ۲۰ و ۱۲۸ و شیخ سعدی در یکی از قصائد خود در وصف شیراز که مطلع آن اینست :

خوشا سپیده دمی باشد آنکه بینم باز  
رسیده بر سر الله اکبر شیراز  
گوید :

نه لایق ظلمات است بالله این اقلیم  
که تاختگاه سلیمان بدست و حضرت راز  
ویکی از القاب رسمی بسیاری از سلغریان و شاید نیز عموم ایشان «وارث ملك سلیمان» بوده است ؛ صاحب تاریخ و صاف گوید که طغرای سعد بن زنگی چنین بوده است : «وارث ملك سلیمان سلغر سلطان مظفرالدینا والدین تهمتن سعد بن اتابك زنگی ناصر امیر المؤمنین» (وصاف ص ۱۵۵) و طغرای پسرش ابوبکر چنین : «وارث ملك سلیمان عادل جهان سلطان البر والبحر مظفرالدینا والدین سعد ناصر عباد الله المؤمنین» (همان مأخذ ص ۱۷۸) و شیخ در مقدمه گلستان درباره همین اتابك ابوبکر بن سعد زنگی یکجا «قائم مقام سلیمان» و جای دیگر «وارث ملك سلیمان» استعمال کرده است و همچنین در اواخر باب هفتم در فصل جدال سعدی بامدعی «وارث ملك سلیمان» و همو در مدح اتابك محمد بن سعد بن ابی بکر گوید :

خداوند فرمان ملك سلیمان  
شهنشاه عادل اتابك محمد



و در مقدمه المعجم فی معاییر اشعار العجم نیز مؤلف آن کتاب شمس قیس  
باز از همین اتابك ابوبکر به «وارث ملك سلیمان» تعبیر کرده است و در قصاید کمال الدین  
اسمعیل در مدح اتابك سعد بن زنگی و پسرش اتابك ابوبکر همیشه ایشانرا بنعوت  
«وارث تخت سلیمان» می ستاید از جمله در قصیده در مدح سعد زنگی گوید :

مملکت رازنوی داد شکوهی دیگر      شاه جمشید صفت خسرو افریدون فر  
وارث تخت سلیمان ملك حیدر دل      که بگسترد در آفاق جهان عدل عمر  
الی آخر الایات و در قصیده دیگر گوید در مدح همو :

خسرو روی زمین شاه مظفر که برزم      گذر نیزه او بر دل سندان باشد  
سعد بن زنگی شاهی که فرو دحق اوست      سعد اکبر اگرش نایب دربان باشد  
وارث ملك سلیمان چو تو شاهی باشد      کاصفی از جهتش حاکم دیوان باشد  
در قصیده دیگر در مدح اتابك ابوبکر بن سعد زنگی گوید :

قطب گردون ظفر شاهنشاه سلغر نسب      وارث تخت سلیمان خسرو جمشید فر  
شاه ابوبکر بن سعد آن کز دم جانبخش او      زنده شد در دامن آخر زمان عدل عمر

و منشاء این تعبیر یعنی اطلاق «ملك سلیمان» بر مملکت فارس چنانکه صاحب  
فارس نامه ناصری (ج ۲ ص ۱۸) نیز بدان اشاره کرد بدون شك آن بود که از طرفی  
ایرانیان تختگاه جمشید باستانی را در مملکت فارس فرض میکرده اند و آثار ابنیه  
تخت جمشید را که در حقیقت چنانکه امروز معلوم شده اطلال قصور داریوش کبیر  
و پسرش خشایارشا است بواسطه بعد عهد و بی اطلاعی از تاریخ وطن خود چنانکه  
اسم «تخت جمشید» حاکی از آنست بهمان پادشاه باستانی نسبت میداده اند و از  
طرف دیگر در نتیجه يك افسانه مذهبی که بعد از اسلام بواسطه تشابه کامل بین



بعضی احوال و اعمال منقوله از حضرت سلیمان از قبیل قهر شیاطین و استخدام دیوان و جنیان و طاعت جن و انس مرایشان را و سفر کردن در هوا از شهری بشهر دیگر در زمانی کوتاه و امثال ذلك ما بین ایرانیان مسلمان تولید شده بود و بسیاری از عوام ایشان جمشید را با حضرت سلیمان یکی میپنداشته اند و از مجموع این دو افسانه بالطبع این عقیده باین عامه ناس شایع شده بود که مملکت فارس تختگاه حضرت سلیمان بوده و ابنیه فخیمه تخت جمشید عبارت بود از مسجدی از مساجد سلیمان یا ملعب سلیمان یا حمام سلیمان یا شاد روان سلیمان ( بر حسب اختلاف تعبیر مؤلفین از قبیل (اصطخری ص ۱۲۳ و ۱۵۰ و ابن حوقل ۱۹۴ و مقدسی ۴۴۴ و نزهة القلوب ۱۲۱ و شیراز نامه ۱۷) و ظاهراً وقتی که در اواسط قرن ششم سلغریان ترك بعروج بر تخت سلطنت فارس نایل آمدند اولین بار از این عقیده شایعه بین مردم استفاده کرده خود را قائم مقام سلیمان و وارث ملك سلیمان خوانده و این لقب باطمطراق را بر القاب رسمی خود افزودند.



بر این مبحث نوشته ابن بلخی مورخ اواخر قرن پنجم هجری را میافزائیم:  
وی در فارس نامه‌ای که بسال ۵۰۰ تا ۵۱۰ هجری تألیف کرده ضمن توصیف از

(۱) اصطخری در کتاب ممالك وممالك ص ۱۲۳ و ۱۵۰ گوید: «بتاحیه اصطخر ابنیه حجارة عظیمه الشأن من تصاویر و اساطین و آثار و ابنیه عادیه ینکر الفرس انه مسجد سلیمان بن داود وان ذلك من عمل الجن و یزعم قوم من عوام الفرس الذین لا یرجعون الی تحقیق ان جم الذی کان قبل الضحاک هو سلیمان» انتهى باختصار و شیخ الرئیس در کتاب قانون در عنوان ریحان سلیمان گوید: «ریحان سلیمان نبات یوجد بیجبال اصفهان یسبه ان یکون النبات الذی یرسمی جعفر فان العامه یحسبون ان جمّاً هو سلیمان» انتهى باختصار ثعالبی در غرر و سیر گوید: «جمشید و یقال له جم ترخیماً و یقال انه سلیمان بن داود علیه السلام تخمیناً و ذلك محال کبیر و غلط عظیم و لما کانت فی ملکه و حاله مشابه من ملک سلیمان و حاله فی القوه و القدرته و طاعته الجن والانس و غیرها قبل انه هو و هیات ما بعد بینهما فی النسب و الزمان و المكان» انتهى باختصار



مرغزارهای فارس در قسمت مرغزار کالان مینویسد: «که این مرغزار نزدیک قبر مادر سلیمان است و قبر مادر سلیمان از سنگ کرده اند خانه ای چهارسو هیچکس در آن خانه نتوان نگریدن، گویند طلسمی ساخته اند که هر که در آن خانه نگرند کور شود! اما کسی را ندیده ام که این آزمایش کند» (۱) و این عقیده اینک نیز در بین ساکنین دهات مجاور و ایلاتی که برای بیلاق و قشلاق در هر فروردگان و مهرگان از آنجا میگذرند رایج است، اینها میگویند که مرد نباید داخل قبر برود ولی بر خلاف گفته ابن بلخی و عقاید دهاتیان تاکنون هر کس داخل این قبر برای تماشا رفته صحیح و سالم برگشته است؛ و دور نیست که این تحریم در قرون اولیه اسلام سببی داشته که اینک بر ما مجهول میباشد.

حمداله مستوفی در نزهة القلوب فقط یکجا آنهم ضمن توصیف مرغزاران از مشهد مادر سلیمان نام میبرد که اقتباس از فارس نامه ابن بلخی است وی مینویسد: در مرغزار کالان بجوار گور مادر سلیمان (ع) طوایش چهار فرسنگ اما عرض کمتر دارد و قبر مادر سلیمان از سنگ کرده اند خانه چهارسو است ...» (۲)

صاحب کتاب مجمل التواریخ والقصص مینویسد: «کیکاوس از سلیمان پیغمبر علیه السلام بخواست تا دیوان را بفرماید تا از بهر او عمارت کنند و آن بناها که به پارس است بدان عظیمی و اینک کرسی سلیمان خوانند و دیگر جایها ایشان کرده اند کیکاوس را و این در تاریخ طبری است و بر وایتی گویند سلیمان بعهد کیخسرو بود و حمزة الاصفهانی منکر است اندر حال کرسی در کتاب الاصفهانی همی شرح دهد که بر آن سنگها بر صورت خوک بسیار کرده است و هیچ جانور بر بنی اسرائیل دشمن تر از خوک نیست

(۱) فارس نامه ابن بلخی باهتمام سید جلال الدین تهرانی صفحه ۱۲۶

(۲) صفحه ۱۸۰ نزهة القلوب حمدالله مستوفی



و بر آنجا نبشته‌است بفهلوی و همی گوید در روز گساری موبدی را بیاوردند که آنرا بخواند از جمله این لفظ بود که : گردش این زمان جم بفلان ماه و فلان روز و پهلوی نبشته‌ست این کلمات و بسیاری دیگر و من از جهت نادانستن حرف آن ننوشتم که از صورت غرض برنخیزد و آنرا هزارستون خوانده‌اند و دیگر بنا هم نبشته‌ها بر آن از طهمورث نشان می‌دهد اما چنان ساختن از قوت آدمی دشوار باشد و دیوان در فرمان جمشید و طهمورث بودند مگر مرغ و باد که جز مسخر سلیمان نبوده‌است هیچ مخلوق را . آنچه خواندیم برین سان است و خدای تعالی علیم تر بدان. «۱»

و در جای دیگر باز مینویسد : «سلیمان از خدای تعالی حاجت خواست که او را مملکتی دهد که بعد از وی کسی را نباشد حق تعالی اجابت کرد و آدمی و پری و دیو و عفاریت و مرغان و باد را مسخر او کرد و چشمه روی روان کرد و فرمان او دیوان کارها کردند و بناها را که اثر آن هنوز بجای است و منطق مرغ و جانور بدانست و بدین هم آیات قرآن ناطق است قال الله تعالی : و سخرنا له الريح «(۲) اینك که قسمتهائی از گفته‌های تاریخ نویسان متقدم و متأخر بیان شد بیهمناسبت نیست این عقیده را نیز که مدتهاست پاره‌ای از مردم عوام شیراز و مردمان بلوک مادر سلیمان دارند ذکر نماید ، آنان معتقدند که شستشوی در آب مادر سلیمان برای علاج گزیدگی سكه‌ها و مرض هاری نافع است و ئیلات همین آبرای معالجه پاره‌ای از امراض انسانی و دامی مفید میدانند.

☆☆☆☆

تحقیقات یکقرن اخیر در نقاط مختلفه فلات ایران و جلگه بین النهرین و

(۱) صفحه ۴۷ مجمل التواریخ و القصص تألیف سال ۵۲۰ هجری به تصحیح مرحوم ملک-

الشعراء بهار چاپ تهران سال ۱۳۱۸

(۲) ص ۲۱۰ همان کتاب



کرانه‌های سند و سایر کشورهای آسیای غربی ثابت نمود که تمدن از کرانه رودخانه‌ها آغاز و سپس بسایر نقاط و مراکز منتشر گردیده است زیرا بعمل آوردن غلات و آذوقه و چرانیدن دام مستلزم آب فراوان و زمینهای قابل کشت و چراگاه میباشد بنابراین کرانه رودخانه‌ها مناسبترین مکان جهت تهیه خانه و تشکیل دسته و فراهم کردن نیازمندیهای معیشت ساده مردمان آنروزی بوده است؛ بعلاوه خطر خشکسالی که گاه و بیگاه گریبانگیر ساکنین کوهستانها و جلگه‌ها ممکن است بشود آنها را تهدید نمینموده است، و اگر اتفاق میافتاده است که سواحل رودخانه‌ای در مجاورت کوهستانها قرار میگرفته ساکنین کاملاً مرفه و آسوده خاطر بوده اند زیرا هم از لحاظ تهیه وسائل زندگی در آسایش بوده اند هم از لحاظ چراگاه کوهستانی برای چهارپایان آنها موقعیت مناسبی دارا بوده است.

جلگه بازار گاد دارای همین مزایاست اراضی سرسبز و حاصلخیز، آب و هوای سالم و معتدل آفتاب درخشان بویژه آنکه اطراف آنرا کوههای کم ارتفاع محاصره کرده و دو رشته آب کافی (پلوار و مرغاب) و چند جدول دیگر اراضی هموار آنرا مشروب میسازد و اگرچه نزدیک سردسیرات و بیلاقات قرار دارد ولی هوای آن رویهمرفته مطبوع و سالم و فرح بخش و برای سکونت و کشاورزی و مخصوصاً کاشتن درخت و احداث باغ بسیار مساعد و مناسب میباشد و هم اکنون باغات چندی احداث که بر زیبایی منظره و لطافت هوای آنجا افزوده است.

**رودخانه پلوار و مرغاب - در وسط جلگه بازار گاد رودخانه‌ای روان است**

**بنام پلوار که از شمال بجنوب بسوی تنک بولاغی جاری و از وسط تنک در زیر درختان**

(۱) در جلگه و کوههای بازار گاد اقسام آهو، و پازن، و بزهای کوهی و در کوهها نیز حیوانات درنده از قبیل پلنگ، یوزپلنگ، خرس، کراز، کرک، و کفتار، شغال، دیده میشود



سر سبز و انبوه بید و گز در بستر مارپیچی بسوی دشت بولاغی و از آنجا بدشت پهن  
سیوند و سعادت آباد و سپس سیوند جاری و پس از مشروب ساختن اراضی اطراف و  
باغات سیوند و عبور از جلگه خفرك علیا و سفلی و شهر قدیمی استخر و جلگه مرودشت  
در کنار پل خان برود کر ملحق میگردد.

سرچشمه اصلی این رودخانه از قاضیان قصر یعقوب که دهکده ایست در حدود  
۳۰ کیلو متر شمال غربی جلگه بازار گاد در وسط يك تل میباشد پس از طی مقداری  
راه با آب رودخانه لاسور و يك شاخه دیگر از آب قشلاق جمعاً تشکیل رودخانه  
پلوار را میدهد. پلوار بر طبق نوشته ابن بلخی مورخ معروف قرن پنجم هجری  
چون از دهی بهمین نام (پرو آب) سرچشمه گرفته آنرا رودخانه پرو آب مینامیده اند  
و بمرور زمان و قلب حروف پرواب پلوار گردیده است.

در دشت مرغاب آب دیگری بنام مرغاب روان میباشد و محتمل است که این نام  
(مرغ آب) از نقش انسان بالدار که شرح آن داده خواهد شد و مانند مرغ بال دارد  
گرفته شده باشد.

رودخانه پلوار در سیوند بنام رودخانه سیوند نامیده میشود و همه جا در بین  
راه در بستر آن آب زهش نموده بطوریکه در سیوند آب نسبتاً قابل ملاحظه ای که  
بزحمت میتوان از آن عبور نمود تشکیل میدهد، در هنگام سیلاب و طغیان آب تا  
چهار متر بالا میآید ولی البته موقتی میباشد.

رودخانه پلوار را جغرافی دانهای عرب فرواب (Furvâb) میگویند و کلمه  
پرواب از همین کلمه فرواب گرفته شده است. استرنج Strange مستشرق انگلیسی  
در صفحه ۲۷۶ کتاب Land of Eastern Coliphat نوشته است که سرچشمه



رودخانه پلوار از دهکده فرواب در ناحیه جاویر کان Jawbarkân در شمال اوجان یا ازجان Ujan یا Uzjan است (۱) ولی این نامها فعلا مصطلح نیست فقط محلی است بنام جوکان آنطرف باغ سیاه که هم تنگی وهم دهی بآن نام است و حدود آن تا مزایجان میرسد ؛ یکرشته از رودخانه پلوار از تنك قلی وارد بلوک مشهد میشود. رودخانه مرغاب نیز از پانزده کیلومتری شمال بازار گاداز محلی بنام «بناب» ظاهر میگردد و پس از مشروب ساختن تمام بلوک مرغاب وارد جلگه مادر سلیمان میشود. تنك قدیمی و تاریخی بولاغی - روبروی آرامگاه کورش کبیر بفاصله سه کیلومتری جنوب غربی تنك دراز و گودی است بنام تنك بولاغی كه معبر احشام و اغنام و طوائف باصری، کردشولی، فارسی، عبدالیوسفی و عرب میباشد. چون این تنك کوتاهترین راه فاصل بین قادرآباد و سیوند است ئیلات نامبرده در موقع کوچ به ییلاق وهمچنین مراجعت از ییلاق از اینراه عبور مینمایند.

درازی تنك در حدود ۱۲ كيلومتر و عرض آن از ۲۰۰ تا ۵۰۰ متر ميرسد ولی این ۲۰۰ تا ۵۰۰ متر قابل عبور نيست زیرا رودخانه پلوار و درختان انبوه جنگلی اطراف رود عبور را مشکل و از کمر کوه که دارای راه باریکی است ميتوان عبور نمود ، معبر تنك پس از گذشتن از پوزه های سنك بر ، نعل شکن ، تیرانداز، پوزه سرخ بدشت وسیعی بهمین نام (دشت بولاغی) ميرسد.

در ابتدای تنك (البته رو بطرف جلگه بازار گاد در دامنه كوه راه باریکی  
عرض ۱۷۵ متر تا دو متر و بطول تقریباً ۲۰۰ متر در سنك كوه تراشیده كه قابل اهمیت  
و جالب است و آثار آن میرساند كه مربوط بادوار خیلی قدیمه میباشد و بعدها

۱- مأخذ نوشته این دانشمند کتاب‌های استخری، مقدسی، ابن بلخی، مستوفی، حافظ ابرو،

یا قوت حموی است



بر حسب احتیاج و رفت و آمد بسیار دیوار معبر سنگی را از بالا تراش داده و در بعضی جاها از يك متر تا ۱۰ متر وسعت داده اند و در وسط تنگ پایه های پلی دیده میشوند که برای عبور بطرف دیگر در ادوار قدیم ساخته بودند.

تنگ بولاغی بموازات تنگ سعادت آباد میباشد ولی همانقدر که تنگ سعادت آباد خشک و بی آب و علف میباشد این تنگ مثل تنگاب (۱) فیروز آباد پر درخت و باصفا و خرم است و بدون شك راه واصل بین تخت جمشید و پاسارگاد و سپس هگمتان از همین تنگ بوده است.

**سنگهای سفید مرمر نما که در قصر بازار گاد بکار رفته از کجا آورده شده؟**  
یکی از نکات مبهم ساختمان بازار گاد که پیوسته مورد دقت و بحث و کنجکاوی باستان شناسان و علاقه مندان قرار گرفته این بود که سنگهای سفید مرمر نمای بکار رفته در کاخهای پاسارگاد و کعبه زردشت (نقش رستم) و تخت گوهر و ساختمان سنگی مکشوقه در سه کیلومتری مغرب تخت جمشید و سایر قصور و بناهایی که با سنگهای گران وزن حول حوش تخت جمشید و نقش رستم و شهر تاریخی استخر و بازار گاد بنا گردیده چه آنهاییکه تا این تاریخ متدرجاً مکشوف و یا آنهاییکه در زیر خروارها خاک مرودشت و خفرك مدفون و مستور میباشد، از کجا تهیه و آورده شده است زیرا از کوههای مجاور این آثار بهیچوجه رگه ای که دارای سنگ سفید بدان رنگ و استحکام باشد موجود نیست، خوشبختانه این راز مکتوم از زمستان

(۱) تنگ طویلی است نزدیک فیروز آباد که نقش ساسانی و يك کتیبه پهلوی در آنجا

دیده میشود

(۲) از سیوند تا بازار گاد از راه تنگ بولاغی در حدود سی کیلو متر است در حالیکه از تنگ سعادت آباد و راه فعلی پنجاه کیلو متر است



سال ۱۳۳۴ در اثر کاوشهای یکی از کارکنان بنگاه علمی تخت جمشید آقای مراد برزو در کوههای سیوند مکشوف ورخنه‌های متعددی از سنگهای سفید و سیاه در کوه شمالی سیوند معروف به تنب کرم Tonb-i-Karam (کوه الماس‌بری) و سنگهای سفید گران وزنی که از کوه بریده شده یا جدا و آماده حمل است دیده شد که بنوبه خود کشف شایان توجهی است و یکی از نکات مبهم فنی آثار نامبرده را کاملاً روشن ساخت و این نخستین بار است که این اطلاع برای اهل تحقیق و علاقمندان مذکور می‌افتد.

کارگاه برش سنك در وسط کوه شمالی سیوند با ارتفاع ۱۵۰ متر قرار گرفته و تا ده سیوند در حدود سه کیلومتر فاصله دارد که باید بتوسط اسب یا پیاده بدانجا رفت زیرا رودخانه سیوند (پلوار) مانع از عبور اتومبیل است. در جلو رخنه‌ها که در همان بالای کوه متفرق است دره‌ای خاکی با سر آشیب تندی که تنها راه عبور ببالای کوه است واقع گردیده قطعات بزرگ سنك را پس از جدا کردن از کوه در آن دره بیابین پرتاب نموده و سپس با چوب و عرابه بکنار رودخانه سیوند که چندان مسافتی تا آنجا ندارد برده و همانطور که سنگهای عظیم اهرام را از آنطرف رود نیل توسط قایقهای مخصوص و چوبهای قطور در موقع طغیانهای نیل بطرف دیگر میبرده‌اند این سنگها را نیز در زمستان و هنگام بالا بودن رودخانه سیوند تا حوالی نقش رستم و شهر استخر می‌رسانده‌اند، و سپس بوسیله عرابه و چوب و نیروی کارگران زیاد بپای کار (کعبه زردشت-تخت گوهر و غیره) میبرده‌اند برای حمل تا پاسارگاد نیز از عرابه‌های قوی و حیوانات بارکش استفاده مینموده‌اند.

رگه‌های متعددی در همان بالای کوه بازدید گردید که از آنها قطعات زیاد سنگهای تنه ستون و سرستون سنگهای قطور ساختمانی موجود و در بین راه دره‌ای که محل پرتاب سنگها بوده است با تکه‌های زیاد سنك سفید پراکنده است



که موفق به بردن آنها نگردیده‌اند بعلاوه مقدار زیادی سنك سفید بقطر يك متر و عرض شش متر و طول ده متر از کوه بریده‌اند که فقط انتهای آن بهمان طرز که در جلو دخمه نیمه تمام داریوش سوم مشاهده میشود بکوه وصل است.

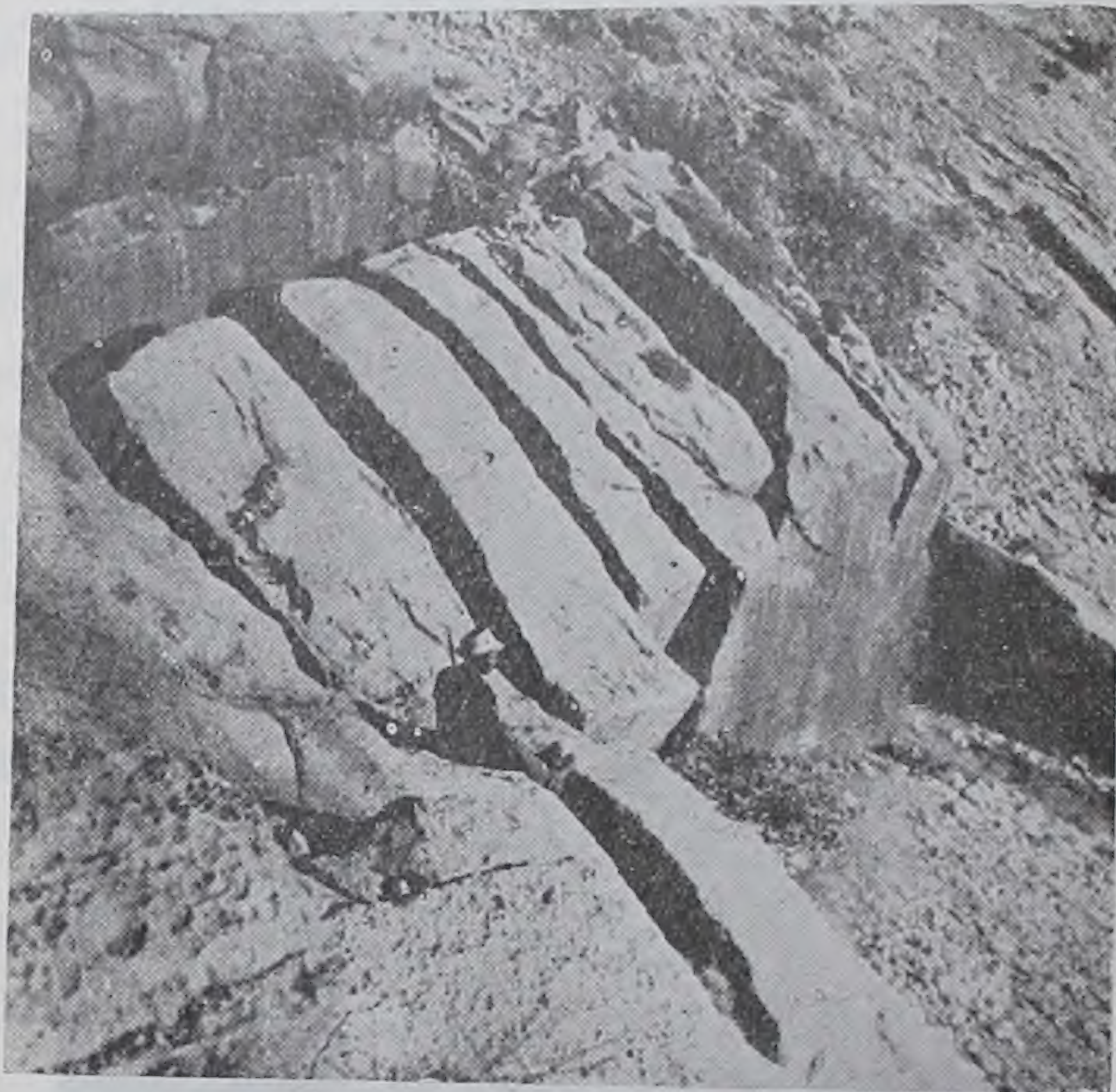
با اینکه پیدایش رگه‌های عدیده بالا هر گونه ابهامی را مرتفع می‌سازد ولی ما باز در کوه‌های حوالی پاسارگاد تا ده‌بید مخصوصاً در کوه سفید حدود پنج‌ه‌ کیلو متری شمال شرقی بازارگاد کاوشهای خود را ادامه خواهیم داد و شاید رگه‌های دیگری در شمال و مشرق جلگه پاسارگاد که كمك باین رگه‌های موجود می‌کرده‌است.

طرز بریدن سنك از کوه و آوردن تا پای کار و رویهم گزاردن و تراش دادن بدین طریق بوده‌است که تخته‌سنگ‌های عظیم الجثه را توسط پتك و بمدد قلم‌های ضخیم آهنی کوه‌بری از کوه جدا کرده و پائین پرتاب مینموده‌اند، بعد با عرابه‌های چرخ‌دار بكمك کارگران ورزیده و حیوانات قوی بارکش چون گاو و قاطر واسب با صرف قوای زیاد پیای کار می‌آورده‌اند و سپس بمدد منجنیق‌های چوبی و قرقره و طناب‌های ضخیم و بستن سکوهاى سنگی مهم که تاب فشار سنك را داشته باشد و با وسائل دیگری که اینك بر ما مجهول است سنگها را بروی کار می‌گذارده‌اند.

برای محکم کاری اغلب از تکه‌های ستون قصور تخت جمشید دارای برجستگی‌هایی است که در فرورفتگی قطعه دیگر داخل شده و مانع از جا بجا شدن و ایجاد تزلزل در ارکان ستونها می‌گردیده‌است.

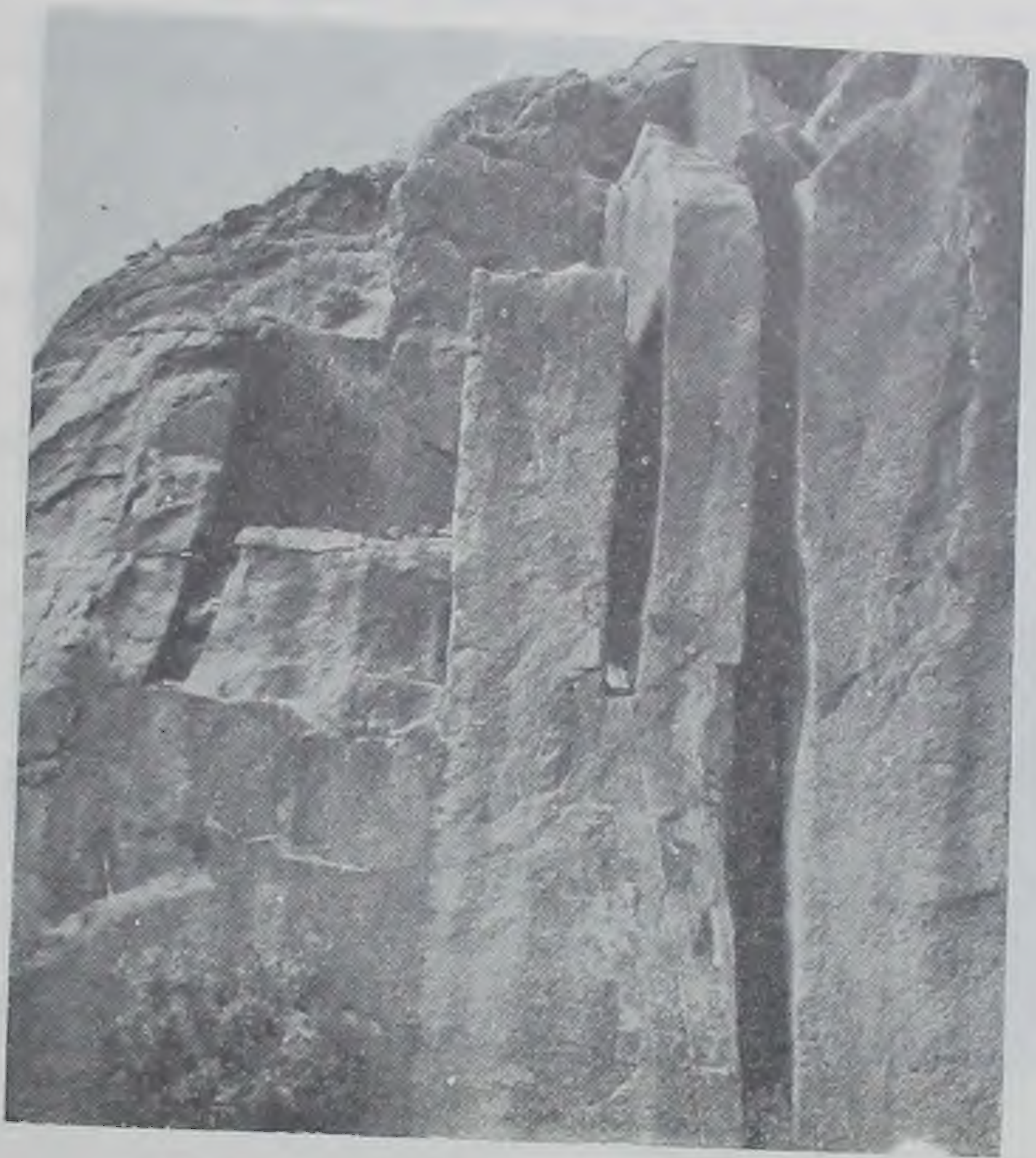
در طرفین سنگ‌های قلمه ستون دسته‌هایی می‌گذارده‌اند که کار بستن طناب و بالا کشیدن قطعات عظیم سنگها را آسان تر نماید دسته‌ها را پس از نصب می‌تراشیده‌اند. هنوز آثار این دسته‌ها بر قطعات ستون مدخل نیمه تمام مشاهده می‌گردد. قطعات





کوه تنب کرم و برش قطعات سنگ سفید





کوه شب کرم میوند و قطعات سنگ سفید بریده شده از کوه



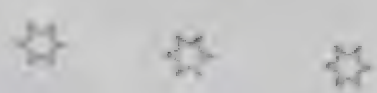
سنگ پیوسته بزرگتر از آنچه باید باشد از کوه جدا میگردیده و بروی کار نصب میشده بعداً استاد حجار و مهندسین متبحر شیارهای قائمی که در ستونهای آپادانای تخت جمشید بالغ بر ۵۲ میباشد بروی سنگها طراحی نموده و مشغول تراش میشدند. و این نکته از مدخل نیمه تمام قصر صد ستون خشایارشا در تخت جمشید که سنگهای نیمه تراش را رویهم گذارده و از پائین مشغول تراش آن بوده اند و بهمان حال مانده کاملاً مشهود میگردد.

ستونهای کاخ پاسارگاد بالعکس صاف و بدون شیار بوده فقط شال ستونهای کاخ اختصاصی و ایوانهای آن دارای شیارهای افقی بوده است. شیار ستونها بر حسب قطر ستون زیاد و کم میشده ستونهای آپادانا که ۱۶۷ سانتیمتر قطر دارد دارای ۵۲ شیار در ستونهای صد ستون که ۹۵ سانتیمتر قطر دارد ۳۲ شیار و ستونهای تچر که ۵۵ سانتیمتر قطر داشته دارای ۲۴ شیار بوده است.

قطر ستونها از آن لحاظ که بهتر بتواند فشار پوشش سنگین و چوبهای قطور حمال سقف را تحمل نماید هرچه بالاتر میرفته نازکتر میشده ولی البته این کاهش بقدری ماهرانه و متناسب انجام گرفته که در ظاهر چندان محسوس نمی باشد.

عمل استادانه دیگری که کارگران متخصص انجام میداده درزگیری دقیق سنگهاست بطوریکه مقاطع بزرگمت تشخیص داده میشود و اینک که بیست و چند قرن از ساختمان قصور میگذرد باز تمیز درزهای سنگ مشکل و مستلزم توجه دقیق میباشد. منظره جدا کردن سنگ از کوه در جلودخمه نیمه تمام داریوش سوم و در درگاه گوشه شمال غربی صفه تخت جمشید و در همان گوشه خارج از صفه و در کوه رحمت و کوه حاجی آباد (کوه نقش رستم) و کوه تنب کرم سیوند همه جا میتوان دید سنگهای سیاه رانیز از کوه (تنگ سیاه) جنوب غربی بازار گادواز کوههای (تنگ بولاغی) میآورده اند.





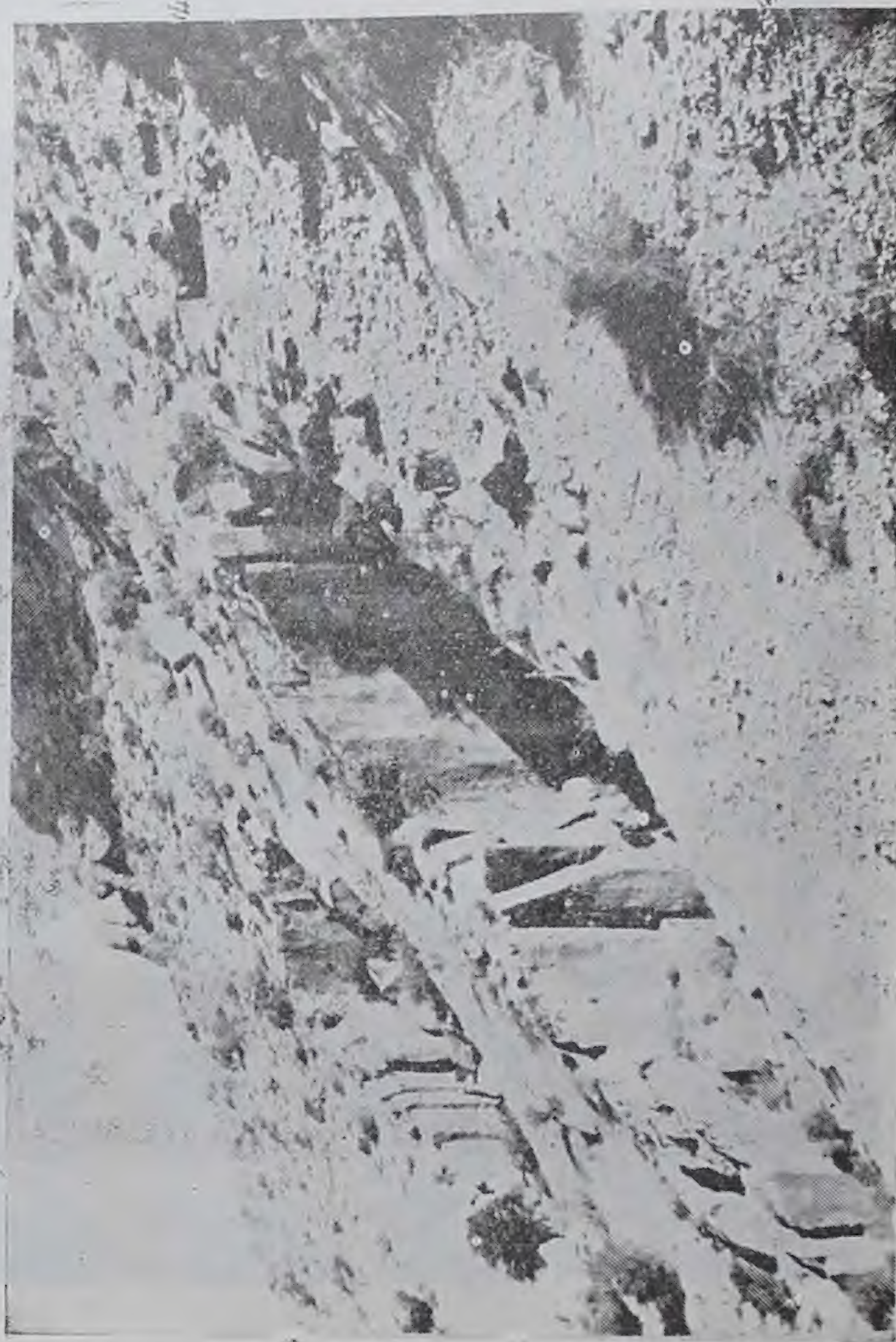
ساختمانهای سنگی در ادوار قدیم بیشتر اختصاص بمعابد داشت و قصور شاهان نیز که اغلب در جوار معابد بوده بـ *بسنک* ساخته میشد. در کشورهای باستانی مخصوصاً آنهایی که *بسنک* دسترسی داشتند از قبیل مصر قدیم خود را موطف میدانستند که بناهای پرستشگاهها و جایگاه خدایان را حتی الامکان بامصالح بادوام جاودانی مانند سنگهای عظیم الجثه و یا اگر تهیه *سنگ* از لحاظ طبیعی میسر نباشد با آجر بنا نمایند زیرا معتقد بودند که خانه‌های شخصی برای عمر کوتاه و زودگذر بشر از هر چه ساخته شود اهمیتی ندارد از آنرو که فقط مدت محدودی در آن زیست میشود ولی برای خدایان که جاودانه هستند باید جایگاههای جاودانی و همیشگی ساخت که هزاران سال دوام کند. مردم بین النهرین از دوره *اروک* (۳۴۰۰ تا ۳۰۰۰ پ م) با دوری از کوهستان دسترس نداشتن *بسنک* معرذا مقید بودند که پایه‌های معابد را با سنگهای آهکی که دوام آن بمراتب بیشتر از خشت بوده است بسازند در مصر بناهای معابد همه از *سنگ* های عظیم الجثه بوده است.



## آثار قبل از تاریخ در جلگه پاسارگاد

جلگه وسیع و پر آب و حاصلخیز پاسارگاد پیوسته این گمان را تولید مینماید که *یک* تمدن باستانی در آن سرزمین وجود داشته که دنباله آن به جایگزین شدن دسته‌ای از آریاها در آنجا کشیده شده و سپس بدوره هخامنشیان مربوط گردیده است و این نظریه تقریباً تعمیم پیدا کرده است که بسیاری از قصور و ساختمانهای معظم باستانی در نقاطی بنیان‌گذاری گردیده که قبلاً نیز معمور و مسکن مردمانی بوده که بمقتضای زمان و مکان آثار و صنایع بدیع و جالبی از خود باقی گذارده‌اند.





معدن سنگهای سفید مرمر نما در کوه تنب کرم شمال شرقی سیوند که در زمستان سال ۱۳۳۴ کشف گردید





کوه حاجی آباد (نقش رستم) و منظره چند قطعه سنگ که از کوه بریده شده





معدن سنگ سفید و قطعات عظیم سنگهای سفید که میخواستند از کوه جدا نمایند مکشوفه در زمستان  
سال ۱۹۵۵ در کوه تنب کرم شمال شرقی سیوند



DATE \_\_\_\_\_

[illegible]

Call No. ....

Account No. ....

Date... 12:4:55...

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. *date*

An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



در گوشه و کنار فلات ایران تپه های ماقبل تاریخی زیادی وجود دارد که هر کدام نمودار تمدن و آثار هنری هزاران سال پیش است. قدیمی ترین آنها تپه سیالك كاشان؛ جعفر آباد شوش و تپه های مرودشت میباشد که در خلال کاوشها آثاری از پنجهزار سال قبل از میلاد بدینطرف پیدا گردیده و تا کنون سبقت تاریخی آنها در قبال قدیمی ترین آثار مکشوفه در تپه های جلگه بین النهرین مربوط بدوره های العبيد (۱) تمدن سومر و اکاد در بعضی جاها برتر و در پاره ای نقاط برابر میباشد و البته تپه های دیگری نیز پیرامون همین تپه ها و در سایر نقاط از قبیل تپه حصار دامغان و کیان نهاوند و تپه های نزدیک ری موجود است که آثار مکشوفه در هر يك از آنها که حفاری شده مربوط بهزارهای چهارم و سوم و دوم پیش از میلاد میباشد. قدیمی ترین آثار این دسته با آثار دوره های جمدت نصر و اوروک در بین النهرین سفلی تقریباً هم عهد میباشد.

باتوجه باینکه کلید آبادهای مربوط بساکنین مردمان قدیم در کنار جویبارهای و رودخانه ها برپا میگردد و وجود رودخانه «پلوار» در مشرق بناهای کورش، و وسط جلگه بازار گاد خود مؤید این نظریه است معیناً کاوشهای سال ۱۳۳۱ ما در چند تپه و پیدایش سفالهای پیش از تاریخ رفع هر گونه ابهامی را نمود و معلوم داشت که همین

(۱) آثار پیش از تاریخ جلگه بین النهرین را مکتشفین سه دسته تقسیم نموده اند و آثار هر دوره ای را بنام همان ناحیه ای که آثار در پیرامون آن بدست آمده نامگذاری نموده اند: ۱- تل العبيد (نزدیک شهر اور مربوط به نیمه اول هزاره چهارم پیش از میلاد) ۲- اوروک؛ در شمال فرات و شمال غربی شهر های اور و عبید (۳۴۰۰ تا ۳۱۰۰ پ-م) ۳- جمدت نصر Djemdet Nasr نزدیک کیش (حدود ۳۱۰۰ تا ۲۹۰۰ پ-م) دوره اخیر واسط بین دوره ماقبل تاریخ و دوره تاریخ است. حفاریات «اور» در سال ۱۹۲۲ میلادی توسط هال M. K. R. Hall و سرلئونارد وولی Sir Leonard Woolley آغاز گردید.



آبادیها و موقعیت طبیعی و زراعتی و استحفاظی سبب گردید تا مرکز طوائف و قبائل و بالاخره پایتخت گردد. همانطور که تخت جمشید نیز درین تعداد زیادی تپه های ماقبل تاریخی جایگرفته است.

در دو تپه های ماقبل تاریخی معروف به «تل خاری ابوالوردی» (۱) و «تپه نخودی» (۲) نزدیک ده های ابوالوردی و مبارک آباد که چندان مرتفع و وسیع نیست چند هفته کار شد متأسفانه ظرف سفالی سالم و حتی نیمه درست پیدا نکردیم، فقط تکه های شکسته و ریز سفال منقوش بشکل و هیئت و رنگ سفالهای تل با کون (۳) به عمق یک تا ۱۳۰ متر بدست آمد که اغلب دارای اشکال متنوع و جالب از حیوانات و گل و بوته و نقوش هندسی میباشد رنگ خطوط روی سفالها قهوه ای و قهوه سوخته و شنجرفی و یشمی رنگ و قلم سیاه میباشد.

پیدایش این تکه سفالها ثابت کرد که جلگه پاسارگاد در هزاره های قبل از میلاد مسکن طوائف و قبائلی بوده که آثار هنری و صنعتی آنها با سایر آثار قبائل هم عصرشان مشابه و دوش بدوش آنها پیش میرفته است.

محدود بودن وقت کار و درپیش داشتن کارهای اساسی تر بما فرصت بیشتری نداد تا حفاری مهم و دامنه داری در این دو تپه و یا سایر نقاطی که تصور پیدایش اشیاء پیش از تاریخ در آن میرود انجام دهیم ولی البته جزء برنامه کار آینده بنگاه علمی میباشد و امیدوار است در خلال سالهای بعد این منظور دنبال گردد.

## آثار پیش از هخامنشی در بازار گاد

ضمن خاکبرداری در روی صفه سنگی معروف به تخت سلیمان تکه های سفال

- ۱- وسعت این تپه در حدود ۳۲۰۰ متر مربع (۳۲ × ۱۰۰ متر)
- ۲- ۷۵۰۰ متر مربع وسعت دارد. ۳- تپه ماقبل تاریخ سه کیلومتری جنوب تخت جمشید





نمونه چند نقش روی سفالهای ماقبل تاریخی مکشوفه در بازار گاد

WITH THE COMPLIMENTS OF  
 THE CULTURAL COUNSELLOR  
 IMPERIAL EMBASSY OF IRAN  
 NEW DELHI.







سیاه رنگی شبیه بسفاله‌های مکشوفه مربوط بدوره ایلامی و قسمتی از نقش يك حجاری (موی پشت سروگوش) که تا حد زیادی آثار هنر ایلامی از آن هویدا است؛ ولی متأسفانه چون در تحولات و تبدلات قرون گذشته آثار بازار گاد دست خورد گیهای زیادی پیدا نموده و همه نقوش را شکسته‌اند و بجاهای دیگری برای ساختمانهای روستائی منتقل کرده‌اند از اینرو در ظرف چند سال خاکبرداری هنوز قطعه سالمی از نقوش پیدا نشده و بعضی از تکه‌های شکسته را نیز در اراضی زراعتی و در غیر جای اصلی خود پیدا کردیم.

اینك بذكر آثار كورش كبیر كه مهمترین و معظمترین یادگارهای آن شهریار بوده و موضوع اساسی مطالعات و بررسیهای بازار گاد بر آنها استوار گردیده است میپردازد.



۱- دستگیره درب از برنز ۲- قسمتی از نقش يك صورت حجاری شده بروی سنگ مکشوفه در روی تپه معروف به تخت سلیمان (شمال پاسارگاد)



## آرامگاه کورش کبیر

«ای انسان من هستم کورش پسر کبوجیه مؤسس شاهنشاهی»  
 «ایران و پادشاه تمام مشرق زمین باین گور من رشك مبر»

نخستین آثاریکه ضمن بازدید بازار گاد جلب نظر را مینماید و از چند کیلو متری نمایان میباشد بنای سنگی مجللی است که در دوهزار و چهارصد و شصت سال پیش آرامگاه کورش کبیر بوده و اینك بنام قبر مادر سلیمان معروف است .  
 راجع بوضع آرامگاه و اشیاء درون آن و جسد کورش بدو آنچه را که تاریخ نویسان و محققین متقدم و متأخر روایت کرده اند شرح میدهد سپس کشفی را که در هفته آخر تیرماه ۱۳۳۷ در بالای بنای آرامگاه کورش شده و بکلی با گفته های مورخین قدیم مغایرت دارد و یکی از مهمترین و جالب ترین کشفیات بنگاه علمی تخت جمشید در بازار گاد میباشد ذکر مینماید .

درون این بنا اطاقی از سنك به پهنا ۳ متر و درازای ۲۱۰ متر وجود دارد که بدنه و کف و سقف آنرا سنگهای بزرگ و یکپارچه بنا تشکیل میدهد و درب ورودی آن دارای دهلیز تنك و تاریکی است که بسمت مغرب باز میشود این اطاق روی شش طبقه سنگهای پرحجم و سنگین سفیدشیشه بستك مرمر قرار گرفته و پهمرفته ۱۱ متر از سطح زمین ارتفاع دارد . درون آرامگاه آثار محراب و خطوط عربی است که بزحمت حروفی از آن را میتوان خواند . در حاشیه دور محراب چهار آیه اول سوره فتح از «انا فتحنا لك فتحاً مبيناً تا و كان الله عليماً حكيماً» با خط ثلث معمولی نقر گردیده است .

بیرون بنا بسیار ساده ولی درعین سادگی بسیار باشکوه و با هیمنه است .



رخامهای کوه پیکر آن حاکی از فکر بلند کارفرما و مهارت و ایمان کارگر میباشد. سنگها با دقت و ظرافت قابل تحسین و اعجابی درزگیری شده و با بستههای آهنی (۱) بیکدیگر متصل گردیده؛ بطوریکه پس از ۲۵ قرن فراموشی هنوز چون کوهی پا برجا و قرنهای دیگری که ما خاک و خشت باشیم او استوار و برقرار خواهد ماند و از باد و باران گزندى نخواهد دید.

درون آرامگاه هیچگونه نوشته قدیمی ندارد ولی بطوریکه اکثر از مورخین یونانی چون سترابن و آریان و پلوتارک نوشته اند دولوح میخی باینمضمون در داخل قبر بوده است:

۱- «ای انسان هر که باشی و از هر جا که بیائی زیرا میدانم که خواهی آمد من کورشم که برای پارسیها این دولت وسیع را بنا کرده ام پس بدین مشتی خاک که تن مرا میپوشاند رشك مبر».

۲- «ای انسان من هشتم کورش پسر کبوجیه مؤسس سلطنت ایران و پادشاه تمام مشرق زمین بقبر من رشك مبر. (۲) استرابن نقل از اونسیکریتوس (۳) مینویسد کتیبه قبر کورش بزبان یونانی! اما بخط فرس و روی آن این عبارت نوشته شده بود:

(۱) سردر زهای سنگها را که با بست آهنی بیکدیگر مربوط میشده برای ربودن آهنها در دوره های اولیه اسلام سوراخ کرده بسته های آهن را در آورده برده اند. سوراخهای جای خالی آن در سنگها مشهود است.

(۲) از این دولوح میخی تا کنون بطور تحقیق و یقین اثری ظاهر نشده است و چون در پیرامون قبر بواسطه قبور اشخاص خاک برداریهای نمیتوان نمود و بعلاوه دست خورد گیهای زیادی در ادوار اسلامی پیدا کرده تصور پیدایش آنها نیز نمیرود زیرا در اثر تحولات بسیاری از سنگها و آثار این ابنیه از مکان اصلی خود خارج و بتمام جلگه بازار گاد پراکنده گردیده است.

(۳) اونسیکریتوس Onesikeritos مانند اریستوبولوس Aristobulos و بطلمیوس Ptolemaos پسر لاکس Lages که پس از اسکندر فرمانفرمای مصر گردید (۳۲۳ پ.م) و سلسله او تا سال سیام پیش از میلاد در مصر سلطنت کردند و کالیستنس Kallisthenes نوه ارسطاطالیس از نویسندگان یونانی بودند که همراه اسکندر بایران آمدند.



«اینجا است آرامگاه من، کورش شاهنشاه» (۱)

در دوره اسلامی که این قبر بصورت مسجد در آمده بر دیوار جنوبی داخلی آن محرابی درآورده اند و بشرحی که گذشت عباراتی قرآنی و عربی نقر کرده اند و یکی از مورخین نوشته است که بین آن عبارات «مشهد ام النبی» یعنی محل شهادت مادر پیغمبر دیده است ولی فعلا هیچیک از این عبارات خوانا نیست.

سایر خصوصیات بنای سنگی آرامگاه بشرح زیر است:

مساحت کلی بنا درپائین ازخارج ۱۵۶ مترمربع (۱۲×۱۳ متر) وازشش رجه سنك کاری تشکیل یافته طبقه اول از سطح زمین (بلندترین طبقه) ۱۷۰ متر ارتفاع دارد ولی طبقه دوم و سوم هر کدام يك متر و سه طبقه آخری هر کدام ۵۵ سانتیمتر بلندی دارد. عرض سکوها نیم متر و رویهمرفته از سطح زمین تا کف اطاق آرامگاه ۳۵ متر ارتفاع دارد. پس از عبور از سکوها توسط پلکانیکه فقط يك قطعه آن موجود است درب تنك و کوتاهی بعرض يك متر و بلندی ۱۳۰ متر می رسمیم که وارد دهلیزی بدرأزای ۱۳۰ متر میشود و از آنجا باطاق کوچکی می رود.

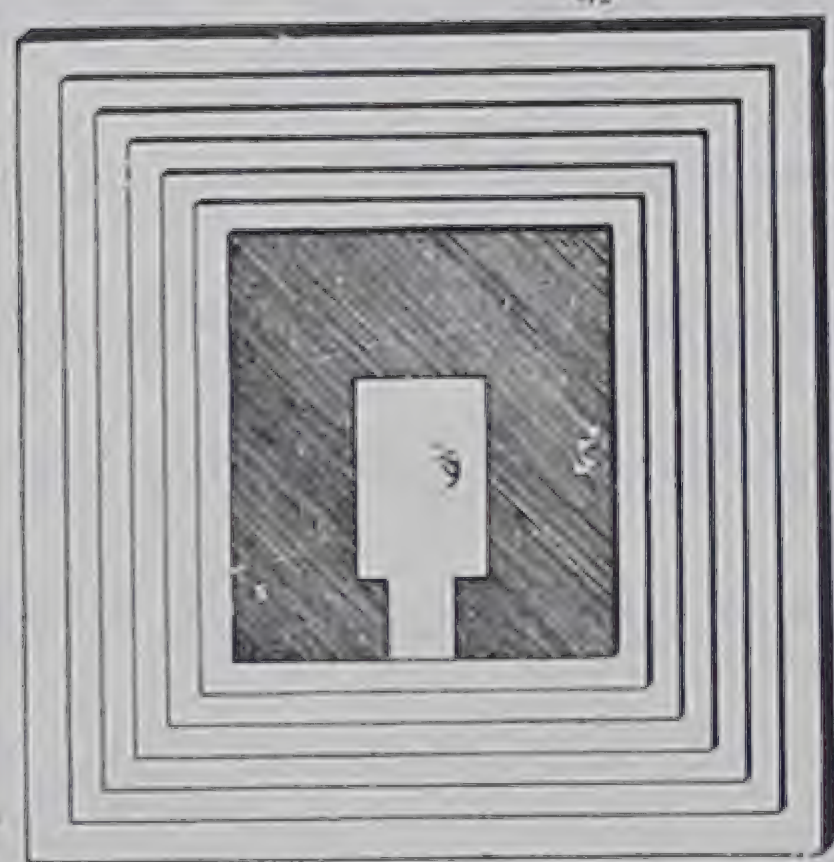
خود اطاق که بر حسب گفته مورخین جسد شاهنشاه در آن قرار میگرفته حدود شش متر مربع (۲۳۰×۳ متر) بیش وسعت ندارد که اطراف آنرا سنگهای سفید بزرگ احاطه کرده و از دو پارچه سنك مسقف گردیده و تا کف اطاق ۱۰۳ متر ارتفاع دارد.

در قسمت بالای درب کوتاه ورودی دو حفره در سنك بیرون آورده که جای پاشنه درب آرامگاه بوده و شاید بندرت و فقط در مواقع انجام آداب رسمی و مقرر و تاجگذاری شاهنشاهان هخامنشی باز میشده است سنگهای بزرگی که درین بنا بکار رفته همه با بست های آهنی بیکدیگر مربوط گردیده است.

(۱) این روایت نا درست بنظر میرسد زیرا «خط فرس بزبان یونانی» در آن زمان آن هم در پارس بهیچوجه صحیح نمی باشد



شمال



نقشه آرامگاه کورش کبیر و ستون‌هایی که در زمان اسلامی (اتابکان فارس) بدور آن گذارده شده







اطراف آرامگاه در قسمت خارج بنا در ادوار اسلامی با قطعات ستونهای قصر کورش تشکیل مسجد و محراب و شبستانی داده‌اند که ضمن ساختمانهای اسلامی راجع بدانها بحث خواهد شد.

تاریخ نویسان یونانی نوشته‌اند: «جسد هومیائی شده کورش را روی میز بزرگی از طلای ناب قرار داده والبسه گرانبهای او را بدیوارهای اطراف اطاق آویزان کرده بودند مغانی نیز برای نگاهداری قبر مأمور بودند که در همان نزدیکی منزل داشتند ماهی يك اسب برای قربانی و روزانه يك گوسفند و مقداری آرد و شراب بآنها میدادند نگاهداری این قبر در خانواده مغها موروثی بوده است.

این بود مختصری از خصوصیات خوابگاه ابدی يك شاهنشاهی که نیزه خود را تا شرق و غرب و شمال و جنوب دنیای متمدن آنروز بکار برد و باهمراهی وفداکاری مردان پارس و سران عشائر هفتگانه تشکیل اولین امپراطوری پهناور و نیرومندی را در جهان داد که تا دو قرن و ربع با نهایت قدرت و سرافرازی فرمانفرمائی کرد و چه بسا از کشورها که از روی دل و جان طوق فرمانبرداری این شاهنشاه و جانشینان مهربان و با فرواقتدار او را بگردن نهادند.

کورش کبیر که بیش از ملیونها متر مربع زمین در زیر سلطه و نفوذ داشت سرانجام دریك حفره محقری بـخـاك رفت و از آن همه جاه و جلال زود گذر هیچ چیز با خود نبرد و با سلافش نیز پایدار نماند. با وجود این عمرهای کوتاه و قدرت‌های نا پایدار معلوم نیست که صاحبان ملك و مال چرا در بند اقلیمی دیگر هستند. (۱)

سرانجام جسد کورش و اشیاء گرانبھائی که با او دفن شده بود  
بر حسب روایات مورخین قدیم

جسد کورش بزرگ و البسه گرانبها و سلاحهای قیمتی که با او در قبر گذاشته



شده بود مثل سایر آثار این سلسله با اینکه بارگاه عدل و داد و رحم و مروت و دینداری و رعیت پروری بود دیرگاهی نیاید و از دستبرد روزگار و تاراج یغماگران درامان نماند، پس از حمله اسکندر مقدونی بایران و انقراض امپراطوری هخامنشی دزدان و غارتگران مقبره را گشودند و اشیاء گرانبهای آنرا بغارت بردند و بطوریکه مورخین یونانی متذکر شده اند این جسارت باعث کدورت فاتح مقدونی گردید زیرا از برای کورش و کارهایش احترام خاصی قائل بود و ویرا میستود، نگاهبانان قبر را مورد بازخواست و تعقیب قرار داد و دستور داد بقایای اشیاء را با جسد کورش داخل اطاق مقبره بگذارند سپس در آنرا مسدود و بامهر خود مهرور ساخت تا دیگر کسان بخیال دستبرد بدانجا راه نیابند.

پلوتارک مینویسد: که وقتی اسکندر دید درب آرامگاه کورش را باز کرده و اسباب آنرا ربوده اند مرتکب راکشت و حال آنکه او در شهر پلا (یکی از شهرهای مقدونیه) شخص مهمی بوده است؛ پس از اینکه کتیبه مقبره را خواند گفت:

بالای کتیبه ترجمه یونانی آنرا بنویسند:

«ای مرد هر که باشی و از هر کجا بیایی زیرا میدانم که خواهی آمد من کورشم و برای پارسیها این دولت وسیع را بنا کرده ام پس باین زمین کمی که مرا می پوشد رشک مبر، این کلمات در اسکندر اثر غریب و مهیجی کرد زیرا بیاد او آورد که عظمت انسانی چقدر مشکوک و ناپایدار است ... آری قدرت چند روزه بشر بسیار سست بنیان و ناپایدار است. خدای بزرگ را نیرومندی جاودانی است و بس.»

کنت کورث مینویسد: «اسکندر امر کرد مقبره کورش را بگشایند تا احتراماتی برای بقایای جسد شاه مزبور مجرا دارد. او تصور میکرد که این مقبره پر از طلا و نقره است، زیرا پارسیها آشکارا چنین گفته بودند درب مقبره را گشودند بجز سپریکه

(۱) پلوتارک مورخ یونانی که بین سالهای ۵۰ تا ۱۲۰ میلادی میزیسته

(۲) مورخ رومی در قرن اول میلادی



پوشیده بود و دو کمان سکائی و يك قمه چیزی در آن نیافتند، اسکندر از اینکه شاهنشاهی با آنهمه قدرت و ثروت قبرش مانند یکنفر عامی است غرق حیرت گشت و در حال ردائی که بدوش داشت بیرون آورده روی تختی که جسد کورش بر آن قرار گرفته بود کشید و تاجی از زر روی تخت گذارد.

آریان (۱) مینویسد: (۲) «چیزیکه اسکندر را پس از مراجعت در پاسارگاد مغموم داشت نبش قبر کورش بود این مورخ آرامگاه شاه را چنین توصیف مینماید: مقبره در وسط باغهای سلطنتی پاسارگاد واقع است و آنرا از هر طرف انبوه درختان و جویبارها و چمنهای پر پشت احاطه داشت؛ بنا بروی پایه‌ای از سنگهای بزرگ قرار گرفته و بطاقی منتهی میشود که مدخلش خیلی کوچک است، نعش کورش را در تابوتی از زر گذارده و تابوت را روی میزیکه پایه‌اش نیز از زر بود قرار داده و آنرا با پارچه نفیس بابلی و قالیه‌های ارغوانی و ردای سلطنتی و لباسهای مادی و جامه‌های رنگارنگ از یاقوت زرد و غیره با طوق‌ها و یاره‌ها و زینتهائی از زروسنگهای



نقشه اطاق آرامگاه کورش کبیر  
در پاسارگاد

گرانبها پوشیده بودند، پله‌های درونی باطاق کوچکی که متعلق بمغها بوده هدایت میکرد خانواده این مغها از زمان فوت کورش پاسبان نعش بوده و این امتیاز بآنها اختصاص داشت شاه همه روزه يك گوسفند و مقداری آب و شراب بآنها میداد در هر ماه يك اسب قربانی میکردند در اینجا کتیبه‌هائی بخط میخی-پارسی نوشته بودند که مضمون آن چنین بود:



«ای مرد فانی من کورش پسر کمبوجیه ام من دولت پارس را بنا کردم و حکمران آسیا بودم بدین مقبره رشک میر» اسکندر از حس کنجسکای خواست درون قبر را ببیند دریافت که اشیاء را جزمیز و تابوت دزدیده اند معلوم گشت که دزد میخواستند جسد کورش را هم بدزد و بدین مقصود تابوت را شکسته ولی بالاخره نتوانسته بود جسد را ببرد و انداخته و رفته است. اریستوبولوس مأمور شد باقی مانده اسکلتان را جمع کرده در تابوت بگذارد و آنرا مرمت نماید پارچه هائی روی آن بکشد سپس در مقبره را بادیواری مسدود کردند و مهر اسکندر را بر آن زدند اسکندر امر کرد مغهائی که محافظت مقبره را بعهده داشتند توقیف شوند تا معلوم گردد که کی مرتکب چنین جنایتی شده با وجود زجرها معلوم نشد که جانی کی بود آنها را رها کردند»

استرابن چنین نوشته است: «قبر کورش در باغی دیده میشود که مثل برج کوچکی در میان اشجار مستور گشته برج مذکور در پائین محکم است و در بالا عمارت يك طبقه ای و قبر که مدخل باریك دارد.

آریستوبول گوید: بحکم اسکندر داخل مقبره شد قبر را کشف کرد اشیاء عبارت بود از بسترى از طلا؛ يك ميز، جامها و تابوتی از زر و البسه زیاد که با سنگهای گران بها زینت یافته بود این چیزها را در دفعه اول دید ولی وقتی که در دفعه دوم باین محل درآمد یافت که تمامی اشیاء را از جایش حرکت داده بودند معلوم بود که اینکار کار دزدان بود نه والی و دزدان آنچه که بردنش دشوار بود باقی گذاشته بودند.» و اکنون مفاد نوشته آریستوبولوس که ملاك نوشته پاره ای از مورخین است: آریستوبول یکی از همراهان و نزدیکان اسکندر بوده است که بدستور او مأمور



تعمیر قبر کورش میشود و شرح آرامگاه را اینطور داده است : « آرامگاه مؤسس سلسله شاهان پارس در وسط یکی از باغهای شاهی واقع است که آب فراوانی در آن جاری میباشد و درختان زیاد سبزه و چمن آنرا احاطه کرده است ؛ این مقبره بشکل برج مربع کم ارتفاعی است که درختان کهن بر آن سایه انداخته اند؛ در قسمت فوقانی بنا اطاقی است که تابوت کورش در آن جای دارد و سقف آن با سنگ پوشیده شده است و بوسیله در تنگی در آن داخل میشوند ؛ يك تخت و يك ميز با جامهائی که در آن باید بافتخار خدایان باده گساری کرد و همه از طلای ناب ساخته شده در آنجا قرار دارند بعلاوه طشت بزرگ زرینی برای شست و شو و مقدار زیادی لباسهای گرانبهای کورش و جواهر نیز در آنجا است و بوسیله يك پلکان داخلی باطاقی که روحانیان حافظ بنادر آن منزل دارند مربوط میگردد.

در بالای سردر مقبره بخط و زبان پارسی چنین نوشته شده است : «ای انسان من کورش پسر کبوجیه هستم من دولت پارس را تأسیس کردم و بر تمام ممالک آسیا فرمانروائی نمودم ، این مقبره را از من دریغ ندار.»

## احداث حصار و صفه بدور آرامگاه کورش

در آغاز شرح آرامگاه در صفحه ۳۸ متذکر گردید که پس از نقل آراء و روایات تاریخ نویسان قدیم آنچه را که در اثر کاوشهای تیرماه ۱۳۳۷ بنگاه علمی در اطراف آرامگاه و روی سقف آن مکشوف گردیده و صحیح ترین قسمت مربوط بقبر کورش میباشد باستحضار خاطر خوانندگان عزیز برساند . اینک با مقدمه کوتاهی مذکور میگردد:

یکی از هدفهای اصلی بنگاه علمی تخت جمشید از آغاز و ادامه کار در پاسارگاد



نگاهداری و ترمیم آرامگاه کورش و سپس کاخهای اوست که کمال آرمان و آرزوی همه علاقمندان بحفظ آثار ملی و باستانی میباشد؛ زیرا بدون تردید در طول تاریخ دوهزار و پانصدساله ایران شاهنشاه کشور گشائی شریف‌تر از کورش کبیر بوجود نیامده و مایه کمال تأسف است که افراد ایرانی در گذشته قدر این شخصیت بارز تاریخی جهان قدیم را درك نکرده و اکنون هم که مختصر توجهی بآثار باستانی و تجلیل از پیشینیان میشود آن توجهی که شایسته و لازمه این اثر مهم و مشهور است نمیشود و اگر بگویند که شأن این بزرگوار بهیچوجه ادا نشده و نمیشود سخن بحقی گفته است و آنچه که نویسندگان توانسته است با موافقت اداره کل باستان‌شناسی انجام دهد؛ اندکی از حق بسیار بزرگ این شهریار عظیم الشأن میباشد که بمصداق «مالا یدرك كله لا یترك كله» بفرخور توانائی قسمتهائی از منظور خود را انجام داده و سعی دارد کارهای اساسی و مهم دیگری را متدرجاً بمرحله عمل در بیاورد.

نویسندگان که نزدیک ربع قرن است مفتخر بخدمت گزاری آثار باستانی میباشد در نخستین ماه مأموریت تخت جمشید (فروردینماه ۱۳۱۹) زیارت آرامگاه کورش نصیب گردید؛ وضع نازیبنده آرامگاه شخصیت عالی مقامی که مورد تکریم و تحسین تمام فاتحین بزرگ و مورخین و اقوام جهان است مرا سخت اندوهگین ساخت از خدای بزرگ آرزو کردم و از روح پاک کورش همت خواستم که ضمن تصدی و کاوش و نگهداری آثار باستانی تخت جمشید این موفقیت را نیز نصیب فرماید تا روزی خدمت باین آثار مقدر گردد و دست کم بتواند وضع آرامگاه را از صورت نامطلوبی که داشت بدر آورد. این آرزو در بازدیدهای بعدی تجدید و تقویت شد تا در پائیز سال ۱۳۲۸ که وضع اندکی مناسب شد بهمراهی همکاران چمن‌دانشمند آقای فریدون توللی بازرس فنی باستان‌شناسی کاوشها و تعمیراتی را در آنجا شروع نمود؛ لیکن مختصر و



محدود بودن اعتبار و درپیش داشتن کارهای ضروری تر اجازه نداد که دست بکار يك اقدام اساسی در پیرامون آرامگاه بشود و علاوه چندی نیز کار تعطیل گردید. در سال ۱۳۳۴ پس از فراغت از خاکبرداری در کاخ کورش و کاوشهای پیرامون آن واحداث حصار محافظی بدور آنها و کاوشهایی روی صفه تخت سلیمان با کسب دستور از مقام محترم وزارت فرهنگ و مساعدت اداره کل باستان شناسی که همیشه و در هر حال عامل مؤثر و مهمی در پیشرفت وظائف بنگاه علمی تخت جمشید بوده و میباشد موفق گردید در فاصله سی متری آرامگاه (از هر طرف) با احداث يك حصار سنگی محکم به بلندی دو متر، صفه ای بوسعت پنجهزار متر مربع ایجاد نماید تا بدینوسیله اطراف آرامگاه از رفت و آمد نازیبنده چهارپایان و اشخاص بیکاره و نادان و ولگرد مصون باشد و با تسطیح و گل کاری و شن ریزی روی آن صفه بنظافت و منظره زیبای اطراف آن آرامگاه کمک نماید؛ این اقدام نخستین مرحله صیانت قبر کورش بود که بعد از آن می بایستی تعمیرات لازمه بنای آرامگاه صورت گیرد بنابراین در سال ۱۳۳۷ عملیات متوقف سالهای گذشته در پیرامون قبر دنبال گردید.

## پیدایش دو قبر سنگی در پشت بام آرامگاه

ضخامت بیش از معمول سنگهای زیرین اطاق آرامگاه تا پشت بام ( در حدود سه متر) که در کعبه زردشت و ویرانه سنگی معروف بآرامگاه کبوجیه چنین فاصله قطوری وجود ندارد و سنك پوشش اطاق را همان سنك سقف و پشت بام تشکیل میدهد، پیوسته نقطه ابهام و تفکر آمیزی در ذهن کنجکاوان و کاوش کنندگان تولید می نمود و مثل بسیاری از غوامض امور باستانی بلا جواب و لاینحل میماند و بالاخره این ضخامت سنگهای پوشش حمل و تعبیر بر استحکام و شکوه بیشتر و جهات فنی و



مهندسی بنامیگردید خوشبختانه در خلال تعمیرات سیمانکاری داخلی و خارجی آرامگاه ضمن ریشه کن ساختن درخت کهنسال انجیر کوهی بالای آرامگاه و تعمیرات سیمانکاری پشت بام آن یکی از رازهای سر به مهر و مکتوم تاریخی که حائز کمال اهمیت بود فاش گردید و آن پیدایش دوقبر بر فراز آرامگاه است که بوسیله دهلیز تنگ و تاریکی بهمدیگر مربوط میباشد این کشف بقدری جالب و مهم است که روایات مورخین قدیم را راجع بوضع و طرز تدفین و نگاهداری جسد کورش کبیر بکلی تغییر میدهد و پاره‌ای از گفته‌ها که تا امروز جزء حقایق تاریخی محسوب میگردید کنار گذارده میشود.

دوقبر مکشوفه یکی بطول  $1 \times 2$  متر و دیگری  $95 \times 1/95$  متر و لسی بلندی هر دو یکسان و ۸۷ سانتیمتر میباشد. دوقبر بوسیله دهلیز باریک و تنگی بطول یک متر در ۳۵ سانتیمتر بیکدیگر مربوط و روی آن سنک ذوذنقه‌ای بشکل (هرم ناقص) ببلندی نیم‌متر و طول  $6/35$  سانتیمتر (در چهار پارچه) انداخته شده است قاعده تحتانی این هرم ناقص سه متر و قاعده فوقانی آن  $1/24$  متر میباشد. یک پارچه سنک دیگر که هرم ناقص نامبرده را تکمیل مینموده بر روی آن گذارده بودند که هم بر زیبایی بنای خارجی آرامگاه میافزوده و هم مانع از ماندن آب باران بر روی قبر میگردیده است جای این سنک کاملاً معلوم ولی متأسفانه بکلی از بین رفته و حتی تکه کوچکی از آن که نمودار وضع اولیه باشد بدست نیامد و در نظر است که قسمتی از آنرا بطور نمونه باقطعات سنک سفید یا سیمان بسازد و در جای خود نصب نماید تاهیهت کامل این آرامگاه بی عدیل و نظیر بازیافته شود. درون این دوقبر و راهروفاصل آن مسطح و نسبتاً پاک‌تر است.

خاکبرداری درون این دوقبر باین ترتیب صورت گرفت که همکار گرامی آقای



حسن سمندر که سرپرستی کارگران اعزامی بیازار گاد و کارهای تعمیراتی آنجا را برعهده داشت؛ ضمن بررسیهایی که در پشت بام آرامگاه برای تعمیر سیمانکاری مینماید حفره‌ای را که بواسطه شکستگی يك تکه از سنك روی قبر ایجاد شده بود مورد دقت و توجه قرار میدهد و با مواظبت مشغول پاك كردن آن میگردد؛ ضمن خاکبرداری معلوم میشود که حفره نامبرده عمیق و مربوط بشکاف اتفاقی سنگ نیست که با خاک پر شده باشد از اینرو قبر اولی و راهرو و قبر دومی را بدقت و مواظبت کامل پاك مینماید ولی ضمن خاکها هیچگونه اشیائی بدست نیامد و معلوم میشود که با همه دقتهایی که برای هر موز نگاهداشتن اجساد معمول گردیده از دستبرد یغماگران و همچنین تحولات روزگار در امان نمانده.

راجع بهویت و چگونگی دو قبر مکشوفه متصل بهم میتوان تصور نمود که یکی جسد کورش کبیر را در آغوش میگرفته و دیگری ملکه وقت کاسان دان مادر کبوجیه و بردی را و بطور قطع دومی از آن «کبوجیه» نیست زیرا او خود شاهنشاهی بود و آرامگاه جداگانه و مجللی داشته و برای «بردی» نیز نمیتواند باشد زیرا او را پنهانی بطوریکه داریوش در کتیبه بیستون «بغستان» نوشته کبوجیه بکشت از آنرو که اورنگ شهریارش بی منازع و رقیب باشد و بعلاوه قبور اکثر اسلاطین هخامنشی که در نقش رستم و تخت جمشید است دوتائی و شش تائی و حتی قبر داریوش کبیر جای نگاهداری نه جسد را دارد. و چون راهی بدرون آن دو نبوده و نیست و سنگهای زبرین آن که چهار پارچه است و بایستهای آهنی بلند بیکدیگر متصل میگردد و هنوز سوراخ جای بستهها موجود است میتوان تصور نمود که پس از دفن اجساد سنگهای زبرین را نصب و بجای خود مستقر نموده اند و این خود ابتکار قابل تعمقی است که جسد شاه در چنین جایگاه هر موزی مضبوط بماند و از خطر احتمالی دستبرد مهاجمین تاراج گر که حتی با جسد



شاهان نیز ابقا نمیکردند در امان باشد بعلاوه وجود این دو قبر کاملاً معلوم میدارد که ساختمان قبر کورش اگر هم در زمان خود او شروع شده باشد چندی پس از مرگش اتمام پذیرفته و حاضر برای پذیرفتن جسد او گردیده است؛ باین ترتیب اطلاق زیرین که تاکنون مورد فحص و بحث باستان شناسان و تاریخ نویسان بوده است و همگی آنرا مقبره کورش کبیر حدس زده اند یا جایگاه روحانی عالی مقام نگاهبان آرامگاه بوده یا موزه البسه و سلاحهای مربوط بکورش بوده است و برای اینکه نوشته های مورخین قدیمی از قبیل (آریستوبولس - آریان - پلوتارک - کنت کورث - استرابن) را که نوشته اند «جسد مومیائی شده کورش روی میزی از طلا درون اطاق بوده» باین کشف تطبیق داده شود باید این احتمال ضعیف را داد که شاید قالب و یا تقریباً شبیهی از کورش ساخته و روی میز طلا و درون اطاق آرامگاه گذارده بوده، همانطوریکه در زمان ساسانیان بنا بگفته مسعودی مورخ معروف بعد از اسلام در کتاب «التنبيه و الاشراف» معمول بوده است که تصویر شاهان ساسانی را به هیئت روز مرگشان میکشیدند و میساختند و در خزائن نگاه میداشتند تا «از زندگانشان (زنده ها) حال مردگان پنهان نماند» و این رویه اینک نیز معمول و در موزه کلیسای بزرگ و معروف وست میستر لندن مجسمه اغلب از پادشاهان انگلستان و شخصیت های بارز آن کشور با همان جامه قبل از مرگ و زینت آلات و سلاحهایشان ساخته و گذارده شده است. این حدس از آن لحاظ زده میشود که نقل قول مورخین قدیمی را از گفته اریستوبولس صحیح بدانیم؛ در حالیکه بقدری در گفته های مورخین قدیمی تحریف و تغییر بعمل آمده. که اغلب اصالت آن از بین رفته است و اینکه بیشتر بنوشته های مورخین یونانی مستند میشود از آن لحاظ است که اکثراً از گفته آریستوبولس نقل کرده و مورخ نامبرده نیز از همراهان اسکندر و خود وضع بازار گاد و آرامگاه کورش را





نمای غربی آرامگاه کورش کبیر و ستونهای مسجدی که در ادوار اسلامی در اطراف آن گذاشته‌اند



Page No 70  
Date 14/11/19

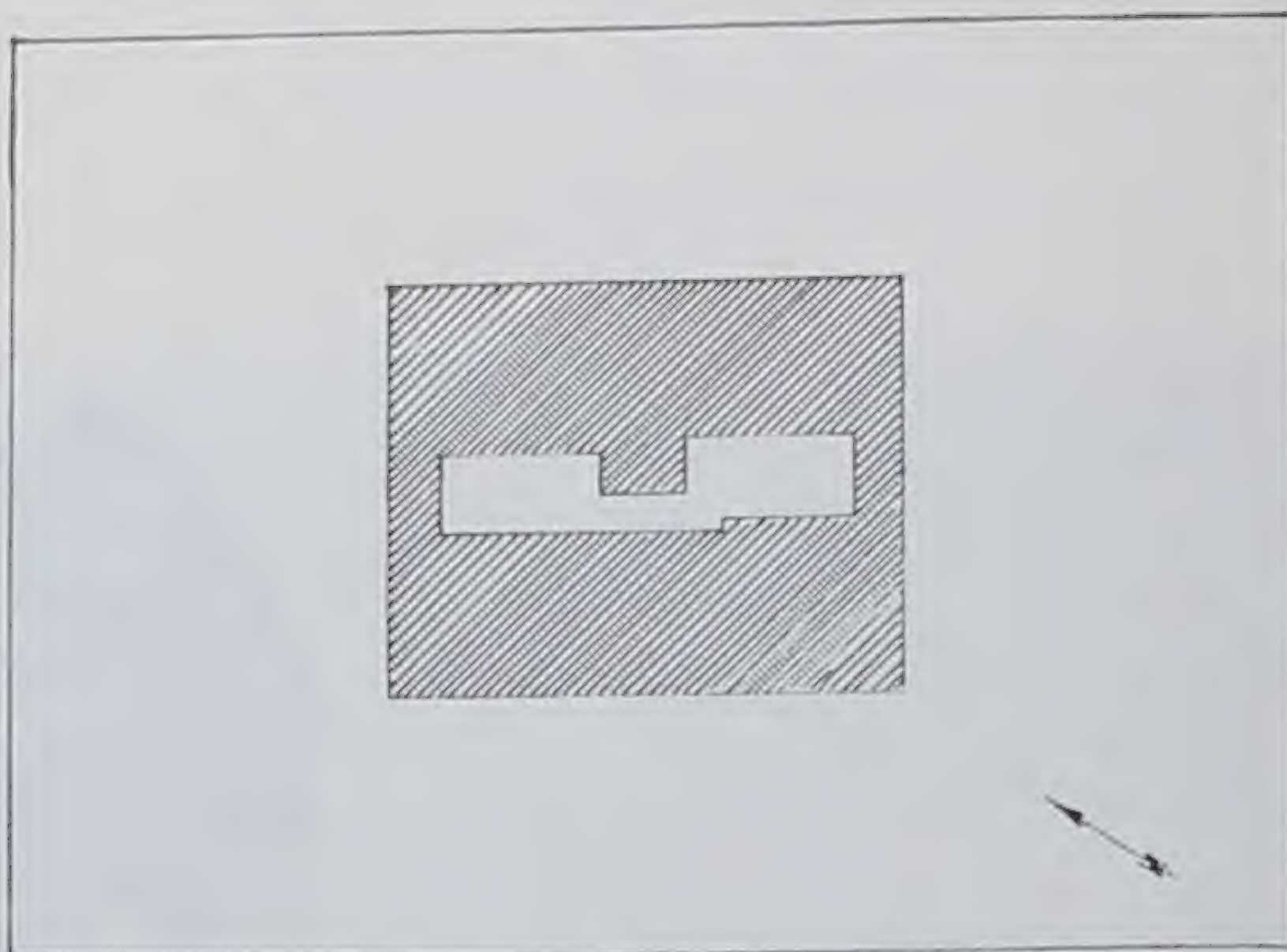
Call No. V9L - 14d 20914 Date 12-4-55

Account No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





نقشه مقطع دو قبر مکشوفه بر بالای آرامگاه کوروش کبیر



آرامگاه کوروش کبیر در حال تعمیر سقف و پیدایش دو قبر در تابستان ۱۳۳۷



1907  
 1908  
 1909  
 1910  
 1911  
 1912  
 1913  
 1914  
 1915  
 1916  
 1917  
 1918  
 1919  
 1920  
 1921  
 1922  
 1923  
 1924  
 1925  
 1926  
 1927  
 1928  
 1929  
 1930  
 1931  
 1932  
 1933  
 1934  
 1935  
 1936  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945  
 1946  
 1947  
 1948  
 1949  
 1950  
 1951  
 1952  
 1953  
 1954  
 1955  
 1956  
 1957  
 1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050  
 2051  
 2052  
 2053  
 2054  
 2055  
 2056  
 2057  
 2058  
 2059  
 2060  
 2061  
 2062  
 2063  
 2064  
 2065  
 2066  
 2067  
 2068  
 2069  
 2070  
 2071  
 2072  
 2073  
 2074  
 2075  
 2076  
 2077  
 2078  
 2079  
 2080  
 2081  
 2082  
 2083  
 2084  
 2085  
 2086  
 2087  
 2088  
 2089  
 2090  
 2091  
 2092  
 2093  
 2094  
 2095  
 2096  
 2097  
 2098  
 2099  
 2100  
 2101  
 2102  
 2103  
 2104  
 2105  
 2106  
 2107  
 2108  
 2109  
 2110  
 2111  
 2112  
 2113  
 2114  
 2115  
 2116  
 2117  
 2118  
 2119  
 2120  
 2121  
 2122  
 2123  
 2124  
 2125  
 2126  
 2127  
 2128  
 2129  
 2130  
 2131  
 2132  
 2133  
 2134  
 2135  
 2136  
 2137  
 2138  
 2139  
 2140  
 2141  
 2142  
 2143  
 2144  
 2145  
 2146  
 2147  
 2148  
 2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164  
 2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181  
 2182  
 2183  
 2184  
 2185  
 2186  
 2187  
 2188  
 2189  
 2190  
 2191  
 2192  
 2193  
 2194  
 2195  
 2196  
 2197  
 2198  
 2199  
 2200  
 2201  
 2202  
 2203  
 2204  
 2205  
 2206  
 2207  
 2208  
 2209  
 2210  
 2211  
 2212  
 2213  
 2214  
 2215  
 2216  
 2217  
 2218  
 2219  
 2220  
 2221  
 2222  
 2223  
 2224  
 2225  
 2226  
 2227  
 2228  
 2229  
 2230  
 2231  
 2232  
 2233  
 2234  
 2235  
 2236  
 2237  
 2238  
 2239  
 2240  
 2241  
 2242  
 2243  
 2244  
 2245  
 2246  
 2247  
 2248  
 2249  
 2250  
 2251  
 2252  
 2253  
 2254  
 2255  
 2256  
 2257  
 2258  
 2259  
 2260  
 2261  
 2262  
 2263  
 2264  
 2265  
 2266  
 2267  
 2268  
 2269  
 2270  
 2271  
 2272  
 2273  
 2274  
 2275  
 2276  
 2277  
 2278  
 2279  
 2280  
 2281  
 2282  
 2283  
 2284  
 2285  
 2286  
 2287  
 2288  
 2289  
 2290  
 2291  
 2292  
 2293  
 2294  
 2295  
 2296  
 2297  
 2298  
 2299  
 2300  
 2301  
 2302  
 2303  
 2304  
 2305  
 2306  
 2307  
 2308  
 2309  
 2310  
 2311  
 2312  
 2313  
 2314  
 2315  
 2316  
 2317  
 2318  
 2319  
 2320  
 2321  
 2322  
 2323  
 2324  
 2325  
 2326  
 2327  
 2328  
 2329  
 2330  
 2331  
 2332  
 2333  
 2334  
 2335  
 2336  
 2337  
 2338  
 2339  
 2340  
 2341  
 2342  
 2343  
 2344  
 2345  
 2346  
 2347  
 2348  
 2349  
 2350  
 2351  
 2352  
 2353  
 2354  
 2355  
 2356  
 2357  
 2358  
 2359  
 2360  
 2361

194-144

2014



J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





قسمتی از آرامگاه کوروش کبیر ضمن تعمیرات و پیدایش دو قبر سنگی  
بالای آن در تیرماه ۱۳۳۷



Post No 70 509  
at 11/19

22

336

192-148 0914

Account No. ....

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



از نزدیک دیده است. همانطوریکه در ذیل صفحه ۳۹ متذکر شد اسکندر مقدونی به همراه خود نه تنها سرداران و مشاورین جنگی و مهندسی داشت بلکه یک کعبه از نویسندگان و مورخین نیز ملتزم رکاب او شده بودند. وقایع زمان و شرح جنگهایش و وضع کشورهاییکه فتح شده بود ضبط مینمودند و اداره دسته نویسندگان و دانشمندان با او منس کاردیانی (۱) و سایر هیئت عبارت بودند از کالیستنس اولونتو (۲) که با اسکندر نزاع کرد و بتهمت خیانت در سال ۳۲۷ پ.م محکوم باعدام گردید پورون (۳) مؤسس مکتب شك، بطلمیوس (۴) مؤسس سلسله بطالسه مصر (۳۶۷ - ۲۸۳ پ.م) اونسیکریتس (۵) دریا نورد و افسانه نویس و همین آریستوبولس

در هر حال آنچه مورد تأیید جمهور خاورشناسان قدیم و جدید قرار گرفته و کشف دو قبر نامبرده نیز مؤید آن میگردد این بنا آرامگاه خود کورش کبیر بوده است و با توجه بتاریخ میتوان گفت اواخر سلطنتش دست بکار ساختمان گردیده و زمان کبوجیه فاتح مصر و جانشین او اتمام پذیرفته منتها بواسطه غیبت او از ایران و توقف ممتد در مصر و بعداً طغیان کثومات مغ و شورش کشورهای تابعه و گرفتاریهای داریوش کبیر در بدو زمامداری مانع شد که جسد کورش را که گویا در هکمتان (همدان) بامانت بود با تشریفات و احترامات لازمه که درخور شأن و مقام سیاسی و روحانی این شخصیت ممتاز و رهبر بلند پایه پارس بود بآرامگاه ابدیش انتقال دهند از این جهت بطوریکه گفته شد اینکار در زمان خود داریوش کبیر و شاید چندی پس از مرگ کورش انجام گرفته باشد. پس از اینکه تخت جمشید جایگزین بازار گاد گردید شاهنشاهان هخامنشی بر آن شدند که مقابر خود را در حوالی تخت جمشید

۱- Eumenes of Cardia ۲- Callisthenes of Olynthos ۳- Pyrrhon ۴- Ptolemy-i-soter ۵- Onesikeritos

خلکیدیکه ۳- Pyrrhon ۴- Ptolemy-i-soter ۵- Onesikeritos



و نقش رستم در سینه کوهها و جاهائیکه تا حدی از دسترس خارج باشد بسازند و همانطوریکه در بارشاهنشاهی از بازار گاد به تخت جمشید محول شد آرامگاه شاهان نیز بکوه مقدس حاجی آباد در نقش رستم منتقل گردید.

نگاهداری اجساد شاهان و ساختن آرامگاه خود مبحث مفصلی دارد که فعلاً از گنجایش این کتاب خارج است، اجمالاً گفته میشود که ایرانیان باستان معتقد بودند پس از خروج روح از بدن و صعود به عالم بالا دیگر جسد ارزش قابل اهمیتی ندارد و حتی آنرا قابل دفن کردن در خاک و یا سوختن با آتش و یا انداختن بآب که باعث آلودگی عناصر مقدسه نامبرده میشده نمیدانستند و عناصر را منزّه و شریفتر از آن میدانستند که با جسد انسانی آلوده گردد و شاید يك منظور اصلی از مومیائی کردن اجساد نیز تولید حائل و حجایی بین جسد و خاک بوده است تا خاک آلوده نگردد، بنا بر این وقتی برای بدن پس از مرگ اهمیت و ارزشی قائل نبودند لزومی نداشت که قبور مردگان را با زر و زیور بیارایند و یا برای آنها تزئینات و تشریفات خاصی معمول بدارند.

سلیقه و مرام شاهنشاهان هخامنشی پس از فتح کشورهای آسیای غربی و مصر که هر کدام دارای تمدن درخشان و پرمایه و ممتد بودند این بود که عادات و رسوم و مذهب و ملیت اقوام را محترم بدارند و از بعضی از آن رسوم و تمدن بمقتضای سیاست و رعایت افکار مغلوبین پیروی نمایند منتها با متناسب ساختن آنها با سلیقه خود، یکی از آن جمله ساختمان قبور شاهان و گذاردن اجساد در آنهاست منتها برای اینکه صرف تقلید از قبور و دخمه‌های قدیمه نشده باشد آرامگاههای ابدی خود را ساده و کوچک و بی آرایش و درعین سادگی با عظمت و مستحکم و با سبکی بدیع در سینه کوهها یا وسط جلگه‌ها ساختند که بهیچوجه با قبور سایر کشورهای تابعه چو



مصر و آشور و غیره شباهت نداشته باشد و خود طرزی ممتاز و جداگانه باشد .  
از طرفی میتوان تصور نمود که کشورهای تابعه پیوسته انتظار داشتند همان  
تشریفات و مراسم که برای بزرگان خود معمول میداشتند برای بزرگان کشوری که  
تحت اطاعت آنها درآمده اند مرعی دارند مثلاً بابلیها راضی بودند که کورش همان  
مراسم را که شاهان بابل در معابد معمول میداشتند او بنحوشایسته ای معمول داشت  
و یا مصریها که برای فراغت خود هرمهای مجلل و عظیمی ساخته اند شاید انتظار  
داشته اند که مقابر شاهان هخامنشی که خود يك سلسله از فراغت آنها را تشکیل  
میدادند بهمان جلال و عظمت بوده باشد . علت دیگر مضبوط نگاهداشتن جسد شاهان  
در دل کوهها و درون صخره ها آنجائیکه بزحمت میتوانسته اند درون آن راه بیابند  
علاوه بر معتقدات مذهبی شاید بیم از اقوام مهاجم نیز بوده است زیرا بطوریکه تواریخ  
نشان میدهد اغلب از کشور گشایان آسوری و بابلی نسبت بکشورهای مغلوب از هیچگونه  
قتل و غارت و هتک ناموس و شرف و توهین بسلاطین مضایقه نمی نموده اند و حتی بمردگان  
ابقا نکرده استخوان شاهان را از مقابر بیرون آورده بغارت میبرده اند .  
ساکنین فلات ایران و جلگه بین النهرین و سایر کشورهای آسیای غربی و مصر را در دوران  
بسیار کهن عقیده بر این بود که انسان پس از مرگ در دنیای دیگر بزندگی خود  
ادامه میدهد ازین جهت تا بوضع آن جهان آشنا گردد و تنگی نکشد مقداری غذا  
در ظرفهای سفالین بالای سر و پائین پای او با ابزار و اثاثیه و اسلحه و لوازم بفراخور  
دارائی و شئونات همراه او خاک مینمودند و البته این عمل در اقوام بطور یکسان  
انجام نمیگرفته بلکه ضعف و شدت داشته است ؛ در تپه های ماقبل تاریخی ایران هر  
جا کاوش شده ظروف آبخوری و غذاخوری و اسلحه و زینت آلات و ابزار و اثاثیه مورد  
نیاز مردم را در گورهای آنان یافته اند که همه دال بر عقیده رجعت روح ببدن



و تجدید زندگی در جهان دیگر میباشد و از همه جالبتر پیدایش گور دختری از امر است در تپه حصار دامغان و این قبر علاوه بر انواع و اقسام جواهرات و بازیچه‌های زمان کودکی مقداری ظروف و اثاثیه‌ای که بکار روزگار بزرگی دختر و دوران شوهرداریش میخورده با او دفن نموده بودند و این موضوع کاملاً میرساند که معتقد بودند آن دختر پس از مرگ در عالم دیگر بعد بلوغ میرسد و احتیاج با سبایهای دیگری غیر از اسبابهای زمان کودکی دارد.

در نواحی جنوب روسیه همراه متوفی زوجه و خدمتگزار اسب و جواهرات و فرش و عرابه دفن مینمودند و مهمترین قبری که از سران سکائی در چند سال اخیر با مقدار زیادی لوازم بدست آمد همان قبری است که در تپه پازیریک بدست دانشمندان شوروی کشف گردید و ضمن آن اشیاء چند پارچه قالیچه و گلیم و نمد خوش نقش ایرانی مربوط بدوره هخامنشی یافت گردید (۲)

ضمن کاوشهای اور قدیم در بین‌النهرین قبری بدست آمد که ۷۴ نفر در آن دفن بوده‌اند یعنی همراه متوفی ۷۳ تن دیگر از زن و خدمتگزار و غیره خاک شده و تمام ابزار زندگی حتی آلات موسیقی نیز با او در قبر قرار داده بود. در قبر ملکه شوت-آد ضمن اشیاء و لوازمیکه همراه ملکه دفن کرده بودند سرخابدانی از زمرد کبود مایل بسبز و سنجاقهای طلای ته فیروزه‌ای و اسباب یزک صدفی

(۱) کاوشهای تپه حصار دامغان از سال ۱۹۳۱ تا ۱۹۳۳ توسط دانشمندان باستان شناس موزه دانشگاه پنسیلوانیا (پرفسور هرتسفلد و دکتر اریک اشمید) آغاز و در سال ۱۹۳۳ پایان پذیرفت کاوش کنندگان ابتدا بفکر یافتن خرابیهای شهر هکاتم پیلوس Hecatompylos (شهر صد دروازه) پایتخت قدیم پارتها بودند اما ضمن عمل از آثار شهر منظور نظر اثری ظاهر نشد و در اثناء دکتر اشمید موفق بکشف آثار و اشیاء ماقبل تاریخی گردید.

(۲) مجلد سوم گزارشهای باستان‌شناسی فرش‌های زمان هخامنشی ترجمه آقای محمد تقی

مصطفوی مدیر کل باستان‌شناسی



طلاکوب شده و منقاش و گردن بند از طلا و لاجورد و انگشتر پیدا گردید که مربوط به زینت آلات و لوازم آرایش ملکه بوده است.

مصریان قدیم نیز معتقد بودند که روح برای بقای خود ببدن احتیاج دارد و چنانچه بدن از بین برود و متلاشی شود روح نیز از بین خواهد رفت از اینرو در نگاهداری جسد اموات چه از لحاظ مومیائی کردن و چه تهیه تابوت و مقبره دقت می نمودند.

آنان معتقد بودند که هنگام مرگ همزاد شخص «Ka» که پیوسته با انسان است نمی میرد و مادام که جسد محفوظ و سالم بماند «Ka» نیز باقی خواهد ماند از اینرو برای بقای «Ka» و راحتی او سعی مینمودند که آذوقه و لوازمی همراه جسد دفن نمایند و چون دفن همه لوازم و اسباب و زنان و خدمه میسر نبود از لحاظ سهولت کار و عدم وسائل مجسمهائی از زنان و بندگان و بعداً تصاویر و نقوش زنهارا در قبر میگذارند و یا ترسیم مینمودند و روی آنها عبارات سحر آمیز و طلسم مانند مینگاشتند تا در آن دنیا مانند شخص زنده ای بتواند خدمت کند.

در ادوار اولیه که هنوز مومیائی کردن معمول نگردیده بود اجساد را میخشکاندند و در پوست میپیچیدند و در ریگزارهای خشک که جسد را فاسد ننماید دفن مینمودند و با آنکه معتقد بودند که ازیریس خدای مردگان از آنها در آن دنیا خوب پذیرائی مینماید مع هذا مقداری آذوقه و لوازم زندگی همراه مرده در قبر میگذارند و حتی مجسمه هائی از فرشتگان و زنان همراه او دفن مینمودند تا کمک بحال مرده باشد، هنگام دفن جسد را بطور راحتی در قبر می خوابانند و سرش را بطرف دهکده ای که منزل داشت مینمودند؛ در نتیجه کم کم صندوقها و تابوتهائی تعبیه شد و مردگانرا درون آن گذاردند.

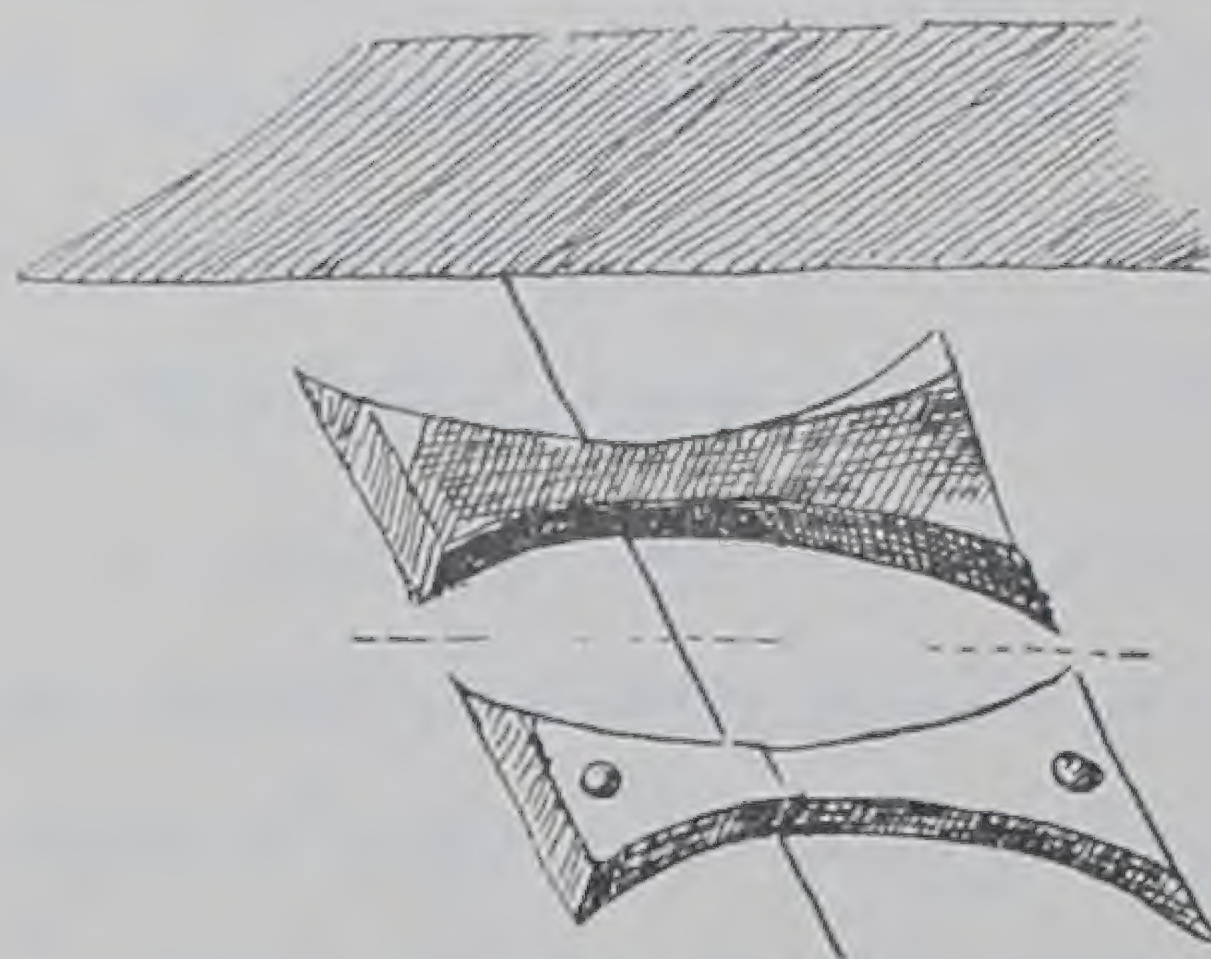


اعتقاد جاودان ماندن روح والفتش بدن سبب گردید تا وسائلی ایجاد نماید که اجساد مردگان در مقابر محفوظ تر بماند، در دوره پیش از تاریخی مصر اجساد را در شنهای صحرا دفن میکردند تا رطوبت بدن بوسیله شن جذب و از فساد و تباهی آن جلوگیری نماید ولی بعداً که مردگان را در زیر زمین دفن نمودند، در صدد برآمدند با وسائلی بدن را خشك نمایند تا از اثرات رطوبت سردابها مصون باشد از اینرو مومیائی کردن معمول گردید مومیائیهای اولیه باین ترتیب بود که قشری از بی کربنات دوسود روی بدن ریخته سپس آنرا محکم در پارچه‌هایی که گاهی بصمغ آغشته بود میپیچیدند لیکن بعداً بتدریج عمل مومیائی خود يك پیشه مهم و تخصصی و پرمنفعتی گردید بطوریکه برای مومیائی کردن جسد شخص ثروتمندی در قرن اول پیش از میلاد مبلغی در حدود يك تالان نقره (۵۵۰۰ فرانك طلا) دستمزد میگرفتند طرز مومیائی کردن چنین بود که مغز مرده را با چنگکی از بینی بیرون آورده و پهلوی او را با يك چاقوی سنگی میشکافتند محتویات شکم سوای قلب و کلیه را بیرون آورده با شراب خرما (الکل) می‌شستند و سپس در مواد معطره میخوابانیدند و در ظرفی سنگی گذارده پهلوی تابوت دفن مینمودند، شکم از مرمکی و دارچین و عطریات پرمیگردید و پس از این اعمال بخیه و بسته میشد و جسد نیز هفتاد روز در محلول کربنات دوسود طبیعی میماند و پس از طی این مدت آنرا خشك کرده با نوارهای صمغ آنرا محکم پیچیده و لابلای آنرا مواد معطره میپاشیدند (۱)

جسد مومیائی شده را در تابوتی که بهیئت جسد ساخته شده و درون آن بانواع نقش و نگارها و عبارات سحر آمیز نقاشی گردیده بود میگذارند ولی اجساد ثروتمندان و بزرگان در چند صندوق تو بر تو گذارده میشد تا جسد محفوظ تر بماند.

(۱) بین رومیان جسد را در قیر جوشان انداخته سپس دفن مینمودند





جای بست‌های آهنی دم چلچله که برای اتصال و استحکام  
سنگها بکاررفته است



چند نقش از علاماتی که حجاران بر حسب معمول روی سنگها  
گذارده اند



Page No. 509  
Date 14/11/19

194-140

9414

.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

date

ay. Th



موزه‌های اروپائی پرازانواع واقسام تابوت‌های چوبی و سنگی و اجساد مومیائی شده که کاملاً محفوظ مانده می‌باشد. در موزه واتیکان اجسادى نگاهدارى میشود که هنوز گوشت‌های خشکیده شده بدست و صورت و تارهای موی سرش بجا مانده است. بنابراین برای ساختن مقابر توجه مخصوصی داشتند و بالتبع مقابر شاهان که فرد ممتاز و برتری بوده بایستی مجلل‌تر و مفصل‌تر بنا گردد.

قبور فراعنه قدیم مصر عبارت از تپه‌های خاکی بشکل هرم بوده که روی قبر می‌ساختند و درون آن هرم اطاقی بوده که تابوت شاه در آن مضبوط می‌گردیده این مقابر بتدریج که بر قدرت و جلال فراعنه افزوده میشد مجلل‌تر و مفصل‌تر گردید و به هرمان بزرگ سنگی تبدیل گردید که نمونه ممتاز و اعلی آنها هرمهای عظیم دو پادشاه سلسله چهارم (کئوپس - کفرن - میکرینوس) در فلات جیزه می‌باشد که کمتر بنائی بعظمت آن در ادوار باستانی بوده و حق داشته‌اند نام آنها را «بزرگ است کفرن» و «قبله کئوپس» و «خدائی است میکرینوس» گذارده‌اند. اطراف این اهرام هرمهای کوچکتری بوده متعلق به ملکه و خاندان سلطنتی بوده است.

در عظمت اهرام خود مصریها ضرب‌المثلی داشته‌اند باین مضمون: «همه عالم از زمان می‌ترسند ولی خود زمان از اهرام ترس دارد.»

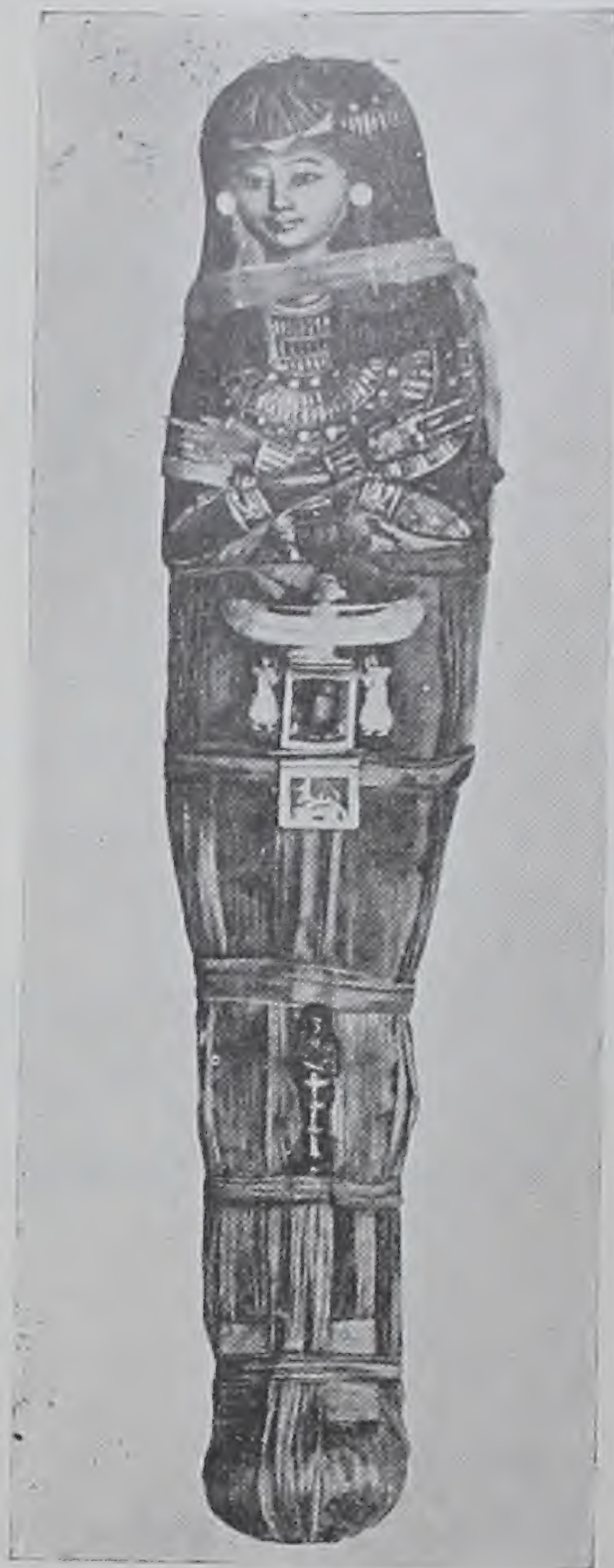
اهرام فراعنه مصر یکی از بناهای عظیم و بی نظیر عهد باستان می‌باشد، بزرگترین اهرام مربوط بسه خدیو نیرومند از سلسله چهارم «کئوپس (۱) کفرن (۳) میکرینوس (۳)» می‌باشد که در سده ۲۸ پیش از میلاد در فاصله ده کیلومتری شمال شهر منفیس نزدیک قریه جیزه (۴) ساخته شده و پس از گذشت ۴۸ قرن که از سازندگان آنها اثری نیست هنوز برپا ایستاده و عظمت و قدرت فراعنه مصر را حاکی است.



بزرگترین هرم که متعلق بکئوپس است ۱۴۴ متر ارتفاع داشته ولی فعلاً ۱۳۷ متر بیش ارتفاع ندارد و هفت متر آن بمرور ایام و بدست رهنمایان جاهل برای خوش آمد سیاحان از بالا کنده شده و از روی بدنه هرم بیابین غلطانیده اند، هرم کفرن ۱۲۶ متر و سومی ۶۶ متر ارتفاع دارد، طول ضلع مورب بزرگترین هرم ۲۲۷ متر و سطح خارجی آنها از سنگ آهکی صیقلی شده پوشش گردیده است، مقدار سنگی که برای ساختمان این هرم از راههای خیلی دور آورده شده به دو میلیون و نیم تکه و ۵ کروار متر مکعب که وزن پاره‌ای از آنها به ده‌ها تن هم میرسد تخمین زده شده. وزن متوسط سنگها ۲/۵ تن و چنانچه روی زمین گسترده شود فضائی را بوسعت چهل و شش هزار متر مربع میپوشاند. هرمهای نامبرده از دور مانند توده عظیم سنگی نمایان است. داخل هرم اتاقهای تو برنوی کوچک که بوسیله راهرو با یکدیگر متصل شده موجود میباشد، جسد میکریئوس را در هرم او پیدا کرده ولی جسد دو پادشاه دیگر چون هرمان آنها دست خورده بود پیدا نشد.

هرم کئوپس بزرگترین بنای سنگی دنیاست که چون آن تا کنون ساخته نشده و شخص جهانگرد او را از دور مانند کوهی می بیند و چون نزدیک میشود قدرت بشر ۴۷۰۰ سال پیش را، که چطور با نداشتن وسائل علمی امروز، این کار عجیب را که عقل بشر کنونی از تماشای آن مات و مبهوت است معاینه می بیند و حق میدهد بآننانیکه این فراغه را با جبابره دریك ردیف گفته اند زیرا برای خاطر ساختمان قبری ملیونها نفر کارگر که شاید اغلب از اسرا بودند به بیگاری گرفته اند؛ لیکن با قباحتی که این عمل از راه نوع دوستی دارد فایده مهمی نیز دارد و آن اینست که چنانچه فرضاً فراغه مصر یا سایر شاهان ملل قدیمه مشرق بناهایی چون اهرام یا کاخهای سلطنتی یا معابد نمی ساختند و از نیروی کار گران یا اسرا که امری الزامی بود استفاده نمی کردند





یکی از اجساد مومیائی شده مصر مربوط به ۱۳۰۰  
قبل از میلاد پیدا شده در تپ (موزه انگلستان)



Post No. 509  
at 1859.

22

336

Date... 12. 4. 55...

*[Signature]*

This book should be returned on or before the last stamped <sup>date</sup> above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



باز همان مردم از بین میرفتند و امروز از هنر و صنعت و مزایای فکری آنها اثری در دست نبود کما اینکه از سلسله‌ها و اقوامی که آثار آنان معدوم گردیده یا آثارشان خشت و گلی بوده هیچگونه اطلاع هنری و معماری در دست نیست در حالیکه چه بسا که دارای فضائل و صنایع و ابداعاتی بوده‌اند بنابراین بوجود آوردن این بناهای مهم و بکار واداشتن مردمان زمان و لو اینکه با جبار و اکراه هم بوده وسیله گردیده تا امروز پس از گذشت در حدود ۴۷۵۰ سال درجه هنرمندی و قدرت و استعداد مردمان مصر که چنین بنای رفیعی را ساخته‌مورد تحسین و تمجید قرار گیرد.

## کاخ بار کورش کبیر

کاخ پذیرائی که فعلاً يك ستون عظیم آن برپا مانده در فاصله ششصد متری شمال شرقی آرامگاه قرار گرفته با آنکه جزئی از آن بیش نمانده شاهد حد اعلای معماری و حجاری هخامنشی در بدو تشکیل امپراطوری میباشد.

مساحت کل این دستگاه عمارت که کاخ بار کورش میتوان آنرا نامید ۲۴۶۴ متر مربع (۴۴ × ۵۶ متر) و مشتمل بوده است بر يك تالار مرکزی و چهار ایوان مسقف در چهار جهت و دو اطاق در طرفین ایوان جنوبی که ما اجمالاً بشرح هر کدام از آنها مبادرت مینمائیم :

۱- تالار مرکزی - اندازه درون تالار ۷۱۶ متر مربع (۲۲/۱۴ × ۳۲/۳۵ متر) و از دور دیف ستون که هر ردیف چهار ستون داشته و جمعاً هشت عدد میشود و چهار درب ورودی و خروجی در چهار طرف تشکیل مییافته است. کف تالار از دو طبقه سنگ سفید مرمر نما مفروش بوده که سنگهای طبقه اول را برای استحکام و زیرسازی بکار برده و سپس سنگ فرش طبقه دوم را بروی آن قرار داده‌اند. سنگ فرش دومی که فرش

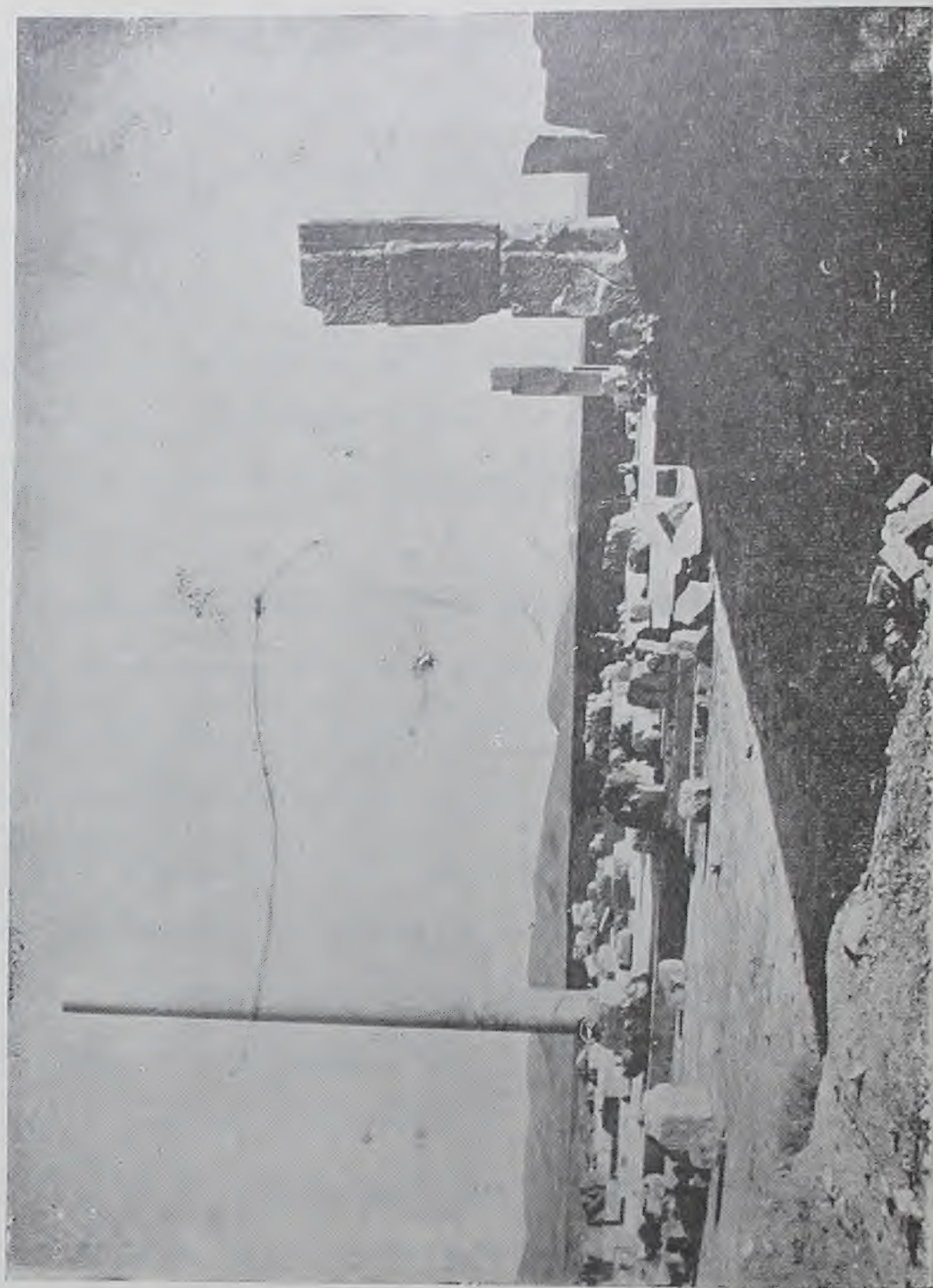


کف تالار را تشکیل میدهد بسیار ظریف و زیبا و صاف میباشد و با مهارت و استادی کم نظیری درزگیری و بهم پیوند گردیده است. ضخامت سنگهای فرش چهل سانتیمتر و کوچکترین قطعات آن کمتر از یک متر نیست ولی بزرگترین آنها از سه متر متجاوز است؛ متأسفانه ربعی ازین سنگ فرش عالی پیش نمانده و سه ربع دیگر را برای ساختمانهای ادوار بعد از اسلام که بعداً مذکور خواهد گردید و برای سنگهای قبور شکسته و برده اند؛ ایوانها نیز دارای این کف سازی عالی بوده که قسمت مهم آنها ازین رفته است.

دورا دور این تالار با ارتفاع ۸۰ سانتیمتر با دوردیف سنگ سفید صیقلی شده که ارتفاع ردیف اول ۴۴ سانتیمتر و دوم ۳۶ سانتیمتر است ازاره بندی گردیده بطوریکه سنگ بالائی دو سانتیمتر عقب تر از سنگ زیرین قرار گرفته، پس ازین ازاره سنگی دیوارهای خشتی یا طاقچه ها شروع میشده است. این ازاره های سنگی بقدر قطر دیوار ۱/۶۰ متر ضخامت داشته و از طرف خارج نیز ازاره اطراف ایوانها را تشکیل میداده است و در یکجا یعنی در بدنه شرقی طول يك سنگ آن بالغ بر ۵/۷۵ متر و در بدنه جنوبی متجاوز از هشت متر است و سایر قطعات ۱/۵ متر تا سه متر میباشد.

ستونهای تالار مرکزی صاف و از سنگ سفید ولی زیر ستونها و سر ستون از سنگ سیاه ساخته شده که فعلاً یکی از آن پا برجا و استوار و بقیه افتاده است فقط چند قطعه شکسته ستونها ضمن خاکبرداری بدست آمد و باقی را بنقاط دیگری برای سنگهای آسیاهای آرد خورد کنی برده اند و از قسمت مهم دیگر در دوره های بعد از اسلام برای احداث ایوان و شبستان مسجدی بدور قبر کورش (بتصور اینکه قبر مادر سلیمان است) استفاده نموده اند.





کاخ بارکورش کبیر در پاسارگاد پس از خاکبرداری تابستان سال ۱۳۲۹



Book No 70 5509  
 out of 1000

336	22
-----	----

Date... 12:4:55...

Account No. ....

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



محیط ستون در قسمت تحتانی  $۳/۲۵$  متر و بنا بر این قطر آن از یکمتر کمی بیشتر میباشد ( نصف قطر ستونهای آ پادانای تخت جمشید ) طول ستونی که فعلاً برجاست  $۱۲/۳۰$  متر و بازیر ستون  $۱۳/۲۴$  متر میشود ؛ شال ستون یعنی قسمتی که بین زیر ستون و قلمه ستون قرار گرفته  $۲۵$  سانتیمتر ضخامت دارد . نظیر شیارهائی که بر ستونهای تخت جمشید کاربندی شده در ستونهای قصور پاسارگاد دیده میشود و این خود يك دليل روشن است که قسمت حجاری و معماری پاسارگاد زائیده فکر کارگران و استادان ایرانی بوده و صنایع سایر کشورهای متمدن وقت در آنها بی نفوذ است و چون در جای خود بطور تفصیل در این مقوله سخن خواهد راند از بحث بیشتری در اینجا صرف نظر مینماید.

پایه های ستون مثل پایه های ستون کاخ آ پادانای تخت جمشید مکعب و از سنك سیاه صیقلی ساخته شده این زیر ستون از دو طبقه سنك یکپارچه تشکیل یافته است طبقه اول  $۸۶$  سانتیمتر ضخامت و  $۱۳۴$  سانتیمتر طول و عرض دارد . از  $۸۶$  سانتیمتر ارتفاع پایه ستون  $۴۰$  سانتیمتر آن در سنك فرش کف فرورفته و  $۴۶$  سانتیمتر آن خارج از کف قرار گرفته یعنی طبقه اول زیر ستون روی سنك فرش زیر سازی قرار گرفته و سنك فرش کف اطاق آنرا احاطه کرده ، طبقه دوم  $۹/۵$  سانتیمتر عقب تر از طبقه اول دارای  $۱۱۷$  سانتیمتر اندازه در هر طرف و  $۳۶$  سانتیمتر ارتفاع میباشد.

اندازه کامل این دو تکه زیر ستون  $۸۲$  سانتیمتر و درست با دوردیف سنگهای ازاره اطراف اطاق باد و سانتیمتر اختلاف که شیب اطاق بوده است برابر میباشد.

از قطعات شکسته سنك که ضمن حفاری بدست آمد بدن حیوانی را نشان میدهد که شبیه سر ستونهای تخت جمشید میباشد و از روی آنها میتوان تصور نمود که ستونها دارای سر ستونی از گاو دوسر یا شیر دو سر بوده است ولی متأسفانه



قطعات سالمی از آن پیدا نشد که بطور تحقیق شکل يك سرستون کامل را معلوم سازد. در گاههای چهار در ورودی و خروجی سالن از سنگهای سیاه صیقلی شده منقوش باشکال مختلفه مزین بوده. حجاری در گاه شرقی ازدو شکل یکی آ (خدای آب و دریا) که تنه و سروپایش شکل انسان ولی يك شکل ماهی که از سر تا پای او کشیده شده در پشت دارد و مظهر دیگری که سم و پای آن مثل گاو است منقوش گردیده نقشهای این دو در گاه يك نقش منحصر بفردی است که ضمن حجاریهای هخامنشی دیده نشده ولی متأسفانه شکسته و ما فقط قسمتهای زیرین دو نقش را ضمن خاکبرداری پیدا نمودیم.

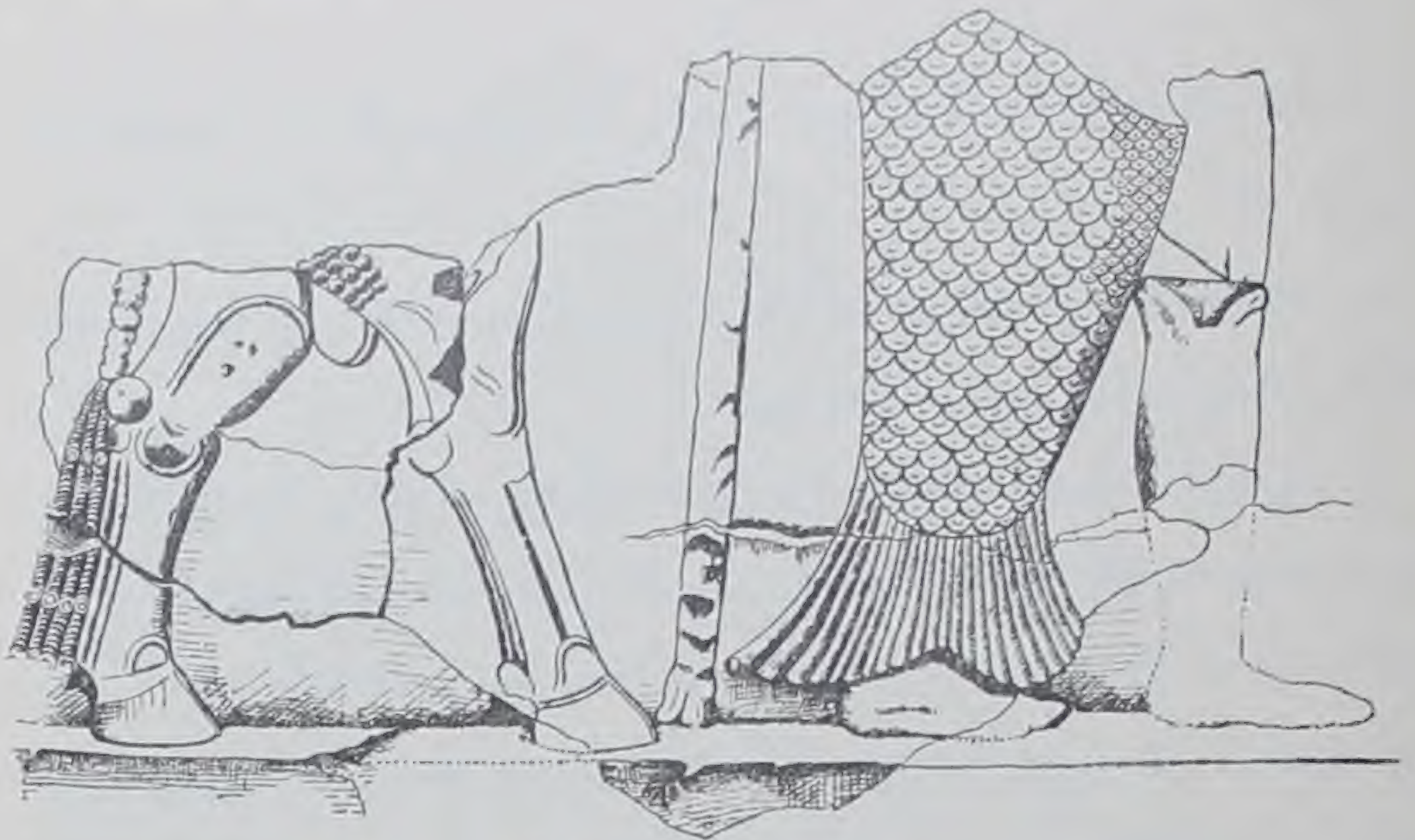
نقشهای دو در گاه غربی طرحی دیگر و نمودار مظاهر ارباب و انواع میباشد ولی فقط پنجههای پای آنها باقیمانده است.

راجع بداستان آ (اُنس Oannes) برسوس Beressus کاهن بابلی که چند سال پس از فوت اسکندر داستانهای قدیمی را جمع آوری کرده مینویسد که مردمان بابل در قدیم الایام از تمدن بی بهره بودند، مخلوق عجیبی که نصف بدنش انسان و نصف دیگرش ماهی بوده بنام اُنس از دریا بیرون آمد و نوشتن خط و آداب زندگی و زراعت و علوم را بمردم بابل آموخت این مخلوق عجیب یا رب النوع زندگی شبها در آب بسر میبرد و روزها در خشکی و نوشته اند که او و اخلافش

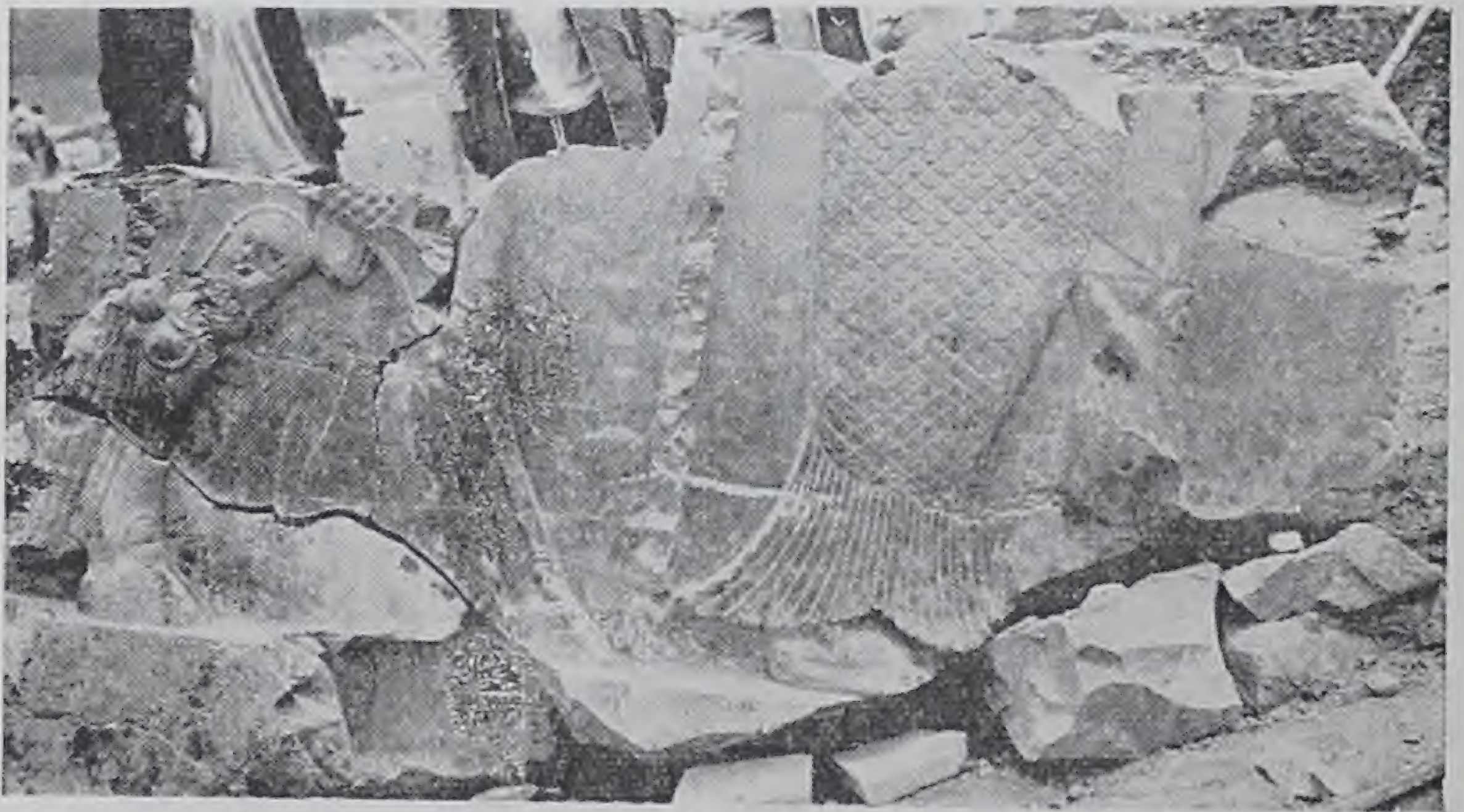
---

۱- این رب النوع قبل از بابلیها مورد پرستش اقوام بوده و آنان علاوه بر اینکه در هر شهری رب النوع مخصوصی داشتند سه رب النوع از سایر ارباب و انواع ارجمندتر که مورد پرستش همه بوده یکی انو Anou (آقای آسمان) دومی آ (خدای دریا و آب) و سومی بل (خدای زمین) سایر الالهها سین، نانا، ایشتار، شمش، بوده است، در لوحه سنگی معروف حمورانی آ رهبری پزشکان را عهده دار و دو خدای دیگر نینورتا Ninourta و زنش گولا Goula درین کار نظارت میکردند.





نقاشی از روی سنگ آ



قسمتی از نقش آ و حیوان پشت سر آن که در درگاه شرقی کاخ بدیرائی کورش کبیر حجاری شده



Page No. 509  
Date 14/11/2019

192-744

9:44

*[Handwritten signature]*

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

date



۶۹۱۳۰۰ سال مردم را ارشاد کردند. و بعد از آن طوفان بزرگ (۱) آن سلسله را از بین برد.

دو درب شمالی و جنوبی نیز بنقوشی مزین بوده است که در درگاه جنوبی قسمتی از نقش پاهای انسان و حیوانی دیده میشود.

عرض درگاهها ۲/۰۸ متر و کف آنها از سنگهای سیاه صیقلی مفروش گردیده است. تطبیق ستونهای سفید و ظریف با زیر ستونها و سر ستونهای سیاه و همچنین ازاره‌های سنک سفید در گاههای سنک سیاه بهترین معرف ذوق متین و بداعت فکر سازندگان و هنرمندان زمان میباشد که در عین سادگی نظر بیننده را جلب و چون بهترین زینتها جلوه گری مینماید.

۲- دوايوان شرقی و غربی بيك وسعت ولی هیچگونه آثاری از کف و تعداد ستون (۱) یا قطعاتی از ستون آنها ضمن حفاری پیدا نمودیم زیرا بکلی سنگهای آنرا برده و منهدم ساخته‌اند. ایوان جنوبی ۱۰/۶۰ × ۳۲/۳۵ متر وسعت داشته ولی ایوان

(۲) طوفان بزرگ (طوفان نوح) که تا چندی پیش یعنی قبل از حفاریهای قرن اخیر جزو افسانه‌های تاریخی بود پس از کاوشهای «اور» توسط لئونارد وولی (دوره‌العید) و همچنین ضمن نوشتنهای کتابخانه آشوربانی پال که توسط لیارد Layard دانشمند انگلیسی که بخرج (کن نینک) در کالاه (نمرود) یکی از پایتخت های آشور بین سالهای ۱۸۴۵ تا ۱۸۵۱ مشغول کاوش بود پیدا شد کتیبه نامبرده که از شیرین ترین قسمت ادبی دنیای قدیم است و بنام منظومه ادبی «کیل گامش» و «طوفان» معروف است در سال ۱۸۷۰ توسط ژرژ اسمیت ترجمه و منتشر گردید انتشار این منظومه بقدری جالب گردید که اداره روزنامه دیلی تلگراف هزار لیره به ژرژ اسمیت داد تا بقیه این نوشته‌ها را پیدا نماید نامبرده در کویونجیک Koundlik نزدیک خرابیهای خرساباد مشغول کاوش گردید و بقیه آن منظومه باستانی و بسیاری از آثار دیگر آشور را بدست آورد

(۱) ولی از روی اندازه ستونهای دو ایوان شمالی و جنوبی میتوان فهمید که هر يك از این دوايوان دارای ۱۶ ستون (۲ × ۸ ردیف) بوده است



شمالی بقدر تمام طول سالن و عرض ایوانهای شرقی و غربی یعنی ۵۳ متر طول داشته است که بسوی باغ و آب نماهای سنگی که بعداً مورد بحث قرار خواهد گرفت باز میشود است. این ایوان يك تشیمن سنگی از سنگ سفید بعرض نیم متر داشته است و قرائن حاکی است که يك سنگ سیاه روی آن نصب بوده که فعلاً از بین رفته است ولی نمونه و نظیر آنرا در ایوان شرقی کاخ اختصاصی کورش که بعداً توضیح خواهیم داد قرار خواهد گرفت میتوان دید.

ایوان جنوبی بوسیله دو در که در گاه آنها سنگی بوده بدو اطاق طرفین میرفته است از پایه های سنگی یکپارچه انتهای ایوان فقط دوتای آن باقی مانده که بر یکی از آنها چند سطر میخی متقور است و از روی ارتفاع آن و جای پوشش که در بالا دارد بخوبی میتوان فهمید سقف این ایوانها با سقف سالن هم سطح نبوده بلکه پائین تر و بیش از ۵/۱۰ متر ارتفاع نداشته با قطر پوشش و حمال سقف و گاه گل پشت بام رویه میرفته شش متر بلندی ایوانها بوده و این ارتفاع کمی بیش از  $\frac{1}{4}$  ارتفاع سالن مرکزی است و بطور حتم روشنائی سالن مرکزی از بالا و پس از ختم ارتفاع ایوانهای دورا دور بوده است. (۱)

ایوان جنوبی ۲۸ ستون (۱۴ ردیف در دو ردیف) از سنگ سیاه داشته پایه این ستونها چهار گوش و دو سطحه ای کوچک و بدنه ستونها مدور و صاف و باریک از سنگ

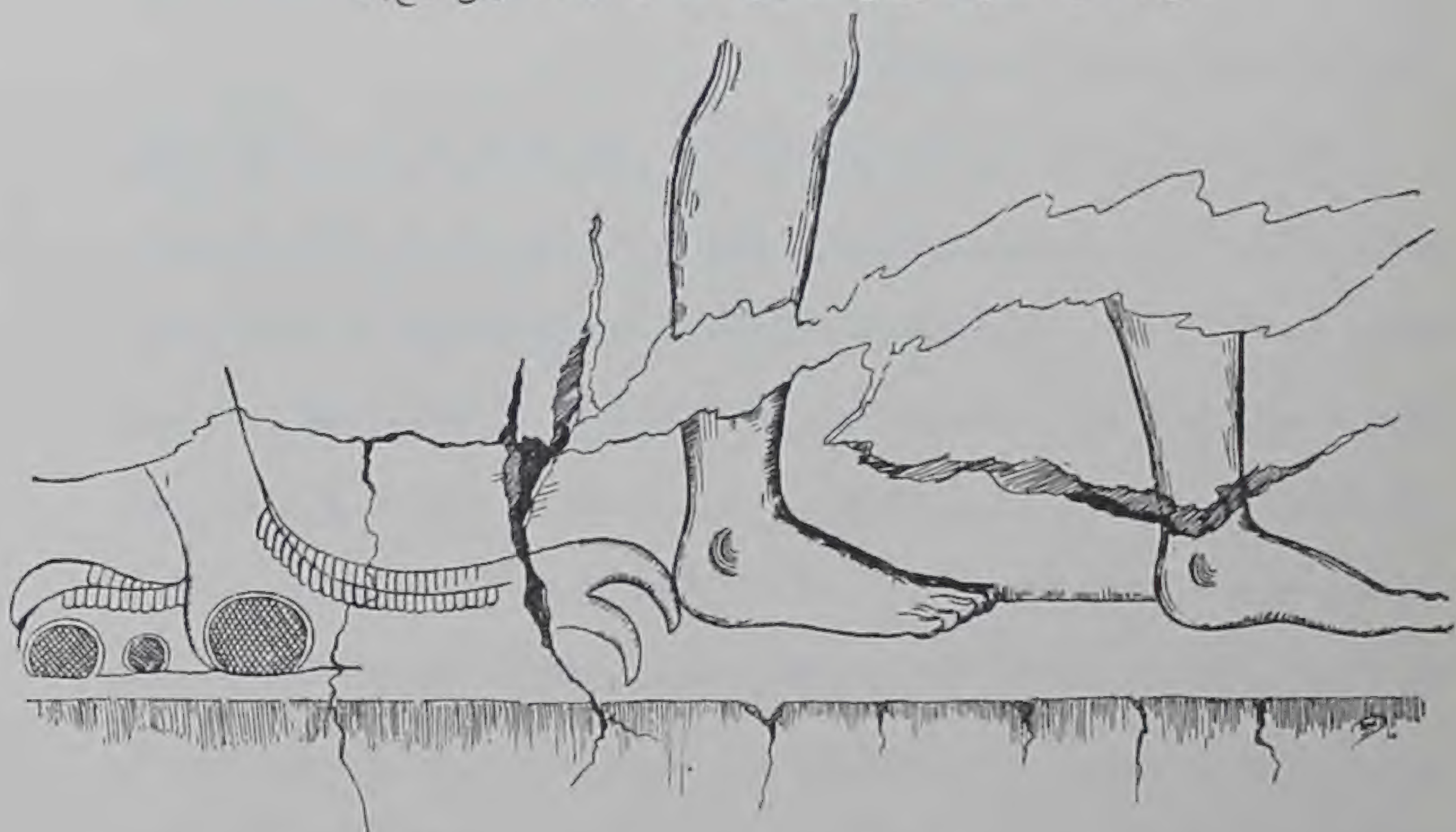
---

۱- تالارهای بزرگ کلیساهای معروف اروپائی امروزه همین طور است يك تالار بزرگ مرتفع در وسط و دو تالار کوتاه تر در دو جنبین آنهاست که از فراز آنها نور تالار بزرگ وسط تأمین میگردد مانند تالار کلیسای سنت پل که از قدیمی ترین کلیساهای اروپا (رم) و مربوط به قرن چهارم میلادی است تالار این کلیسا که ۱۲۷ متر طول دارد و در حدود بیست متر ارتفاع سقف آنست دو تالار که ارتفاع آنها نصف ارتفاع سقف تالار وسط است در جنبین آن ساخته شده نور این کلیسا از درهائی که در قسمت فوقانی تالار مرکزی به پشت بام تالار طرفین باز میشود تأمین میگردد.





نقش پاهای انسان و حیوان حجاری شده در درگاه غربی کاخ بار



نقاشی از روی نقش پاهای انسان و حیوان حجاری شده در درگاه غربی کاخ بار



336  
 22  
 14

194-144

209.4

*[Signature]*

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



سیاه بوده که برستونهای از اشکال حیوانات شیر و گاو و گل‌های دو طرفی چوب  
 سرستون تالار مرکزی منتهی می‌شده است. يك قطعه سرستون ضمن خاکبرداری  
 پیدا شده که جالب و نظیر آن تاکنون ضمن حفاریهای تخت جمشید نیز پیدا نشده است.  
 ایوان شمالی ۴۸ ستون ( $20 \times 24$  ردیف) داشته و از جلو آب نماهای سنگی  
 آنرا خوش منظر می‌ساخته است.

بر درگاه سنگی ایوان شرقی کتیبه ای در چهار سطر به خط میخی  
 پارسی ایلامی بابلی (آشوری) باین مضمون «من کورش شاه هخامنشی» منقور گردیده  
 و این نوشته پس از دو لوحه طلای آریارمنا و ارشام تا این تاریخ مقدم ترین نبشته  
 میخی پارسی است که از زمان هادیها و پارسیهها بر روی سنگ بدست آمده و در قسمت  
 مربوط بخطوط میخی بازار گاد در آخر این کتاب مورد بحث قرار خواهد گرفت.  
 چند تکه شکسته خطوط میخی نیز در اطراف و کنار پیدا شد که حکایت از وجود  
 کتیبه‌های بیشتری در این قصر مینماید.

ضمن خاکبرداری این کاخ چند دانه آجر پخته نازک و ظریف پیدا شد بابعاد  
 $5/5 \times 32 \times 45$  که در ساختمان بکار رفته و ملاط آجرها باقی‌ر بوده است. قیر و نفت و موم  
 معدنی از صادرات خوزستان بوده است و از ادوار بسیار قدیم از وجود آن البته قیر و نفت  
 خالص و تصفیه نشده اطلاع داشته‌اند و مورد استفاده قرار می‌گرفته دیوار عظیم و تاریخی  
 بابل با ملاط قیر ساخته شده و از آن قدیمتر مجسمه‌های کوچکی بشکل زن در قبور  
 سومریها مربوط بدوره العبید (بین ۴۰۰۰ تا ۳۴۰۰ پ.م) پیدا شده که بجای موتکه‌های  
 قیر روی سر مجسمه گذارده شده، همچنین ستونهای معابد چنانچه از چوب نخل  
 بود يك پرده قیر روی آن اندود می‌کرده‌اند. کتزیاس مورخ یونانی و طبیب دربار  
 اردشیر دوم هخامنشی راجع باستخراج قیر در بابل مینویسد: «گرچه مناظر بابل

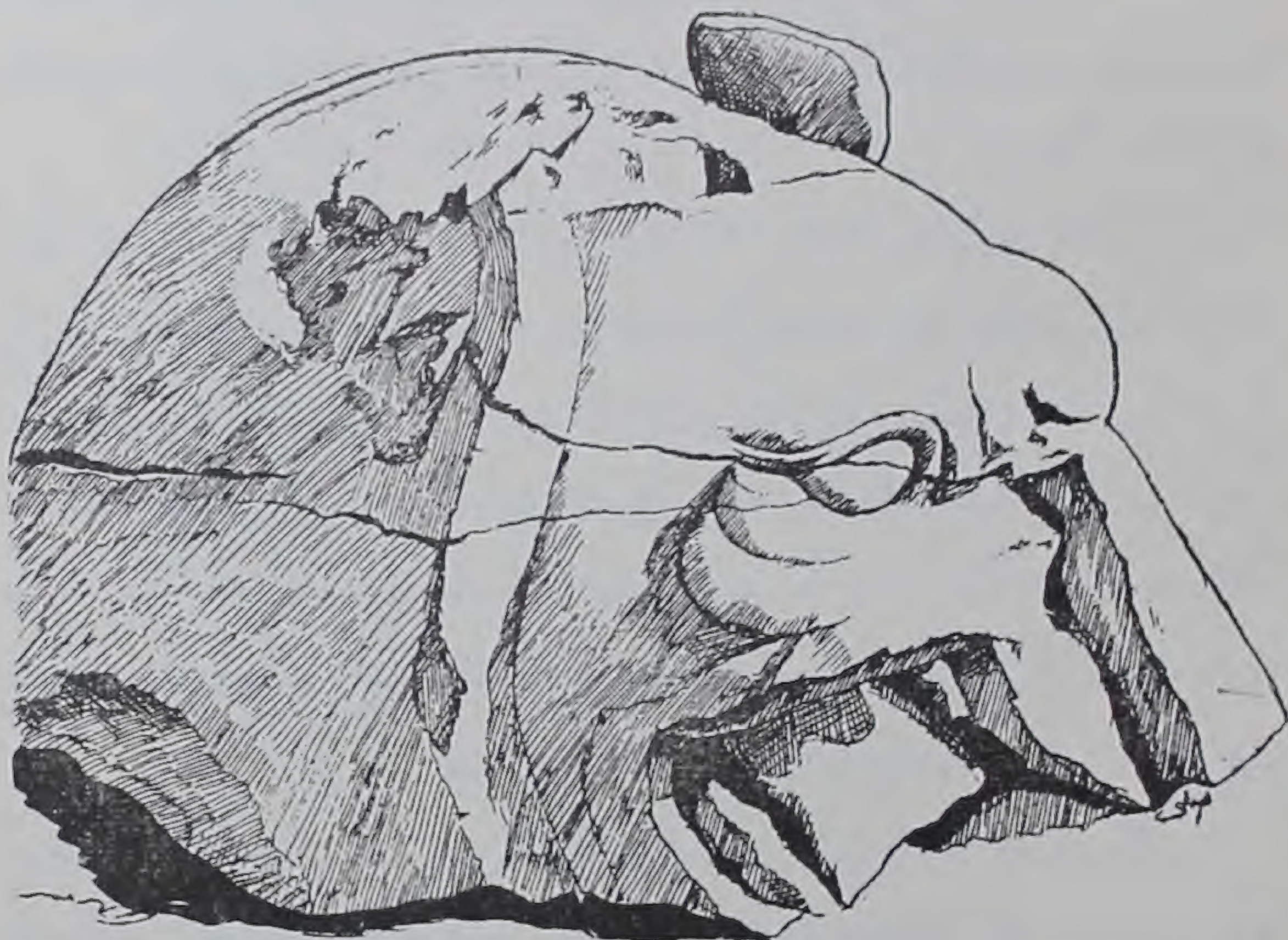


فراوان و شگفت انگیز است از همه عجیب تر مقدار کثیر قیری است که ازین سرزمین بدست میآید مقدار آن بقدری زیاد است که علاوه بر آنچه در بناهای بیشمار از آن استفاده میشود عموم مردم آنرا بدون هیچ محدودیتی برمیدارند و میخشکانند و بجای هیزم بمصرف سوزاندن میرسانند، با وجود اینکه اشخاصی که ازین ماده برمیدارند بشمار در نمیآید باز چیزی از آن کم نمیشود، و مثل آنست که اصل آن بسر چشمه عظیمی متصل است بعلاوه در نزدیکی این چشمه منفذی است که چندان بزرگ نیست ولی قوه فوق العاده دارد چه از آن بخارات گوگردی سنگین بر میخیزد که چون کسی بآن نزدیک شود بشکل سریع و عجیبی میمیرد، چون کسی مدتی از این بخارات تنفس کند از آن کشته میشود که گوئی نیروئی بر حس تنفس او چیره میشود و از آن جاو گیری میکند، بلافاصله بدن ورم میکند و این ورم در ناحیه شش محسوس تر است. گفته کتزیاس را هرودت ضمن توصیف قیر ناحیه «ایس» (۱)، تأیید میکند.

از روی نقش در گاهها مخصوصاً نقش آ و فرم ستونها میتوان تصور نمود که ساختمان این کاخ بعد از کاخی که نقش انسان بالدار دارد و قریباً مورد بحث قرار خواهد گرفت انجام گرفته و کاخ اختصاصی پس از این قصر حجاری و تزئین گردیده است. برای صیانت این آثار و بقایای حجاریها که اخیراً از زیر خاک بیرون آمده از مزاحمت ساکنین دهات مجاور و ویلات و عشائر یکه در هر بهار آن و مهر گان از آنجا عبور مینمایند فعلاً دیواری خشتی با ارتفاع دو متر دور آن کشیده شده تا از دخول اشخاص نادان و مخرب بدرون بنا جلوگیری بعمل آید البته این حصار خوش منظر نیست ولی عدم توجه اضطراری به منظر در برابر محفوظ ماندن آثار چندان قابل اهمیت نیست و در آینده چنانچه ترتیب صحیحی جهت نگهداری آنجا داده شود میتوان این دیوار را برداشت یا بصورت دیگری چون حصاری که بدور آرامگاه کورش کشیده شده در آورد.

(۱) Is یا هیت جدید (Hit) نزدیک بابل و مغرب فرات قرار گرفته و از آنجا قیرهای بکار رفته در دیوار بابل را استخراج مینموده اند.





نقاشی از روی سر ستون عظیم کاخ پذیرائی که پرفسور هرتسفلد در سی سال پیش آنرا دیده  
و فعلا اثری از آن نیست



Post No 70 509  
at 1000.

..... 241 - 758

12: 4: 5: 5...

11/11/11

## J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

data



## كاخ اختصاصی كورش

این قصر تقریباً ۱۳۵۰ متر از آرامگاه كورش و ۲۳۰ متری شمال غربی كاخ پذیرائی قرار گرفته و وسعت آن ۳۴۱۰ متر مربع (۷۷/۵ × ۴۴ متر) میباشد.

تشکیلات آن مثل كاخ بار و تبارت بوده است از يك تالار مرکزی و چهار ایوان در چهار طرف و دو اطاق در گوشه‌های شمال غربی و جنوب غربی و اینك شرح خصوصیات هر يك از آنها:

۱- تالار مرکزی - دارای ۷۰۰ متر مربع (۲۲/۵۰ × ۳۱/۱۰ متر) و يك طرز بدیع و جالبی ساخته شده بدین معنی که در دو قسمت شمالی و جنوبی در هر طرف پنج جرز سنگی داشته و تشکیل شش اطاق بشکل شاه نشین در هر طرف میداده و سپس خشت و آجر روی آن کار کرده اند (۱) زیرا مقطع این پایه‌های سنگی زبره تراش و بهیچوجه مستعد گذاردن سنك دیگری روی آن نیست و بطوریکه میدانیم حجاری هخامنشی همیشه مقطع سنگها را پاك تراش نموده و در بعضی مورد حتی صیقلی میکرده اند ارتفاع پایه جرزها برابر با ارتفاع ازاره خود تالار بوده است.

تالار دارای دو در بزرگ در دیوار شرقی و غربی و دو در کوچک در شمال و جنوب بوده است جرز درهای بزرگ تا بالا از سنك سیاه صیقلی شده نظیر سنگهای تخت جمشید بوده با حجاریهایی بهمان طرز، از حجاری نفیس نامبرده فقط قطعات شکسته پائین آن ضمن خاکها دیده شد؛ روی لباس این نقوش که بطور قطع لباس شاهنشاه بوده است خطوط میخی نقر کرده که چند حرف آن بیش دیده نشده و حاشیه‌ای از طلا روی آن چسبانده بودند که جای گیره‌های آن در سنك دیده میشود

(۱) نظیر این تالار یعنی اطاقی که در یکطرف آن شاه نشینهایی باشد در تخت جمشید در عبارت معروف بخزانة داریوش نیز دیده شده است



وهمینطور جای پاشنه پا طرز لباس مجسمه عیناً شکل لباس نقوش تخت جمشید است. شاهنشاه عصای سلطنتی بدست دارد و در پشت سرش شخص پارسی دیگری که از حیث اندام از جثه شاه کوچکتر است و اشیائی که شاید چتر یا مگس پران بوده بدست دارد و روی سر شاه گرفته. طرز لباس خدمتگزار پشت سر شاه عیناً لباس خدمتگزارانی است که بر درگاههای تچرا نقش گردیده است.

درهای شمالی و جنوبی بعرض نود سانتیمتر که تا حدود ۳۵ سانتیمتر آن سنگ سفید و بقیه باخشت و آجر بوده است و چنانچه درین دو طرف درب یا دریچه‌های دیگری داشته که بطرف ایوانهای شمالی و جنوبی باز میشده است آثاری بدست نیامد و مبهم است.

زیر ستونهای کاخ اختصاصی از سه قسمت تشکیل یافته قسمت اول دارای يك سنگ سیاه صیقلی باندازه  $۱/۲۳ \times ۱/۲۳$  متر و ضخامت چهل سانتیمتر در زیر و يك سنگ سفید شکل بهمان طول و عرض و بلندی ۱۶ سانتیمتر در بالا (از ۴۰ سانتیمتر ضخامت سنگ سیاه زیرین ۲۴ سانتیمتر آن در سنگ فرش کف اطاق فرو رفته و ۱۶ سانتیمتر آن خارج از سنگ فرش است) قسمت دوم زیر ستون از يك سنگ سفید بابعاد  $۸۸ \times ۸۸ \times ۲۳$  سانتیمتر تراشیده شده تشکیل میگردد.

تشکیلات ستون عبارت از يك شال بندبندی که ۷ بند است با محیط  $۲/۷۵$  متر (قطر ۸۷ سانتیمتر) و سپس قلمه ستون که ۶۵ سانتیمتر قطر دارد روی آن گذارده شده در بعضی از ستونها این شال یا کمربند ستون با بدنه ستون سرهم و یکپارچه است. این طرز حجاری شال ستون بکلی تازه و در هیچیک از ستونهای تخت جمشید یا سایر قصور پاسارگاد مشاهده نشده است و در واقع استادان حجار خواسته اند بسادگی زیر ستون و تنه ستون يك تنوع و ملاحظتی داده باشند که از سادگی خارج و خوش منظر





قسمتی از تنه يك ستون و زیر ستون کاخ اختصاصی کورش کبیر



Page No 70509  
Date 14/10/19

692-148 000000

Date... 12.4.55...

*[Signature]*

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



گردد. از طرح سرستون این قصر متأسفانه نمونه‌ای که ما را به هیئت اصلی آن راهنمایی نماید پیدا نشد و میتوان تصور نمود که سرستونها از اشکال و نقوش متناسب خالی نبوده است.

کف بندی تالار اختصاصی فوق العاده ظریف و دقیق و محکم و از سنگهای سفید شبیه مرمر بقطر ۲۴ سانتیمتر مفروش گردیده. زیر این سنگ فرش يك سنگ فرش زبره تراش دیگری قرار دارد. قسمت مهم از فرش این تالار و همچنین فرش ایوانها بسر نوشت سنگ فرش کاخ بار کورش دو چار و برای ساختمانهای بی تناسب و بدمنظر دوره‌های بعد از اسلام و سنگهای قبور مردگان بجای دیگر برده‌اند.

قرائن و علامتی که بتوان ارتفاع این تالار را بدست آورد در دست نیست مگر آنکه از روی قطر ستون آن و مقایسه با قطر ستون کاخ پذیرائی تخمین زده شود. از روی این حساب تالار نامبرده بیش از ده متر ارتفاع نداشته زیرا قطر ستونهای تالار بار و پذیرائی يك متر و ارتفاع سالن در حدود ۱۶ متر بوده است.

این تناسب در کاخهای تخت جمشید نیز منظور گردیده است در قصر آپادانا ستونها ۱/۵۷ متر قطر و ۱۸ متر ارتفاع، ستونهای صد ستون ۹۵ سانتیمتر قطر و ۱۲ متر ارتفاع، در تچرا ۴۸ سانتیمتر قطر و ۶ متر ارتفاع داشته است.

ب- ایوان شرقی - ایوان شرقی ۶۸۲ متر مربع ( $۷۲/۹۷ \times ۹/۳۵$  متر) وسعت داشته با چهل ستون ( $۲۰ \times ۲$  ردیف) زیر ستونها از دو مکعب اولی سنگ سیاه بابعاد  $۷۹ \times ۷۹ \times ۱۴$  سانتیمتر و دومی از سنگ سفید  $۵۴ \times ۵۴ \times ۲۰$  سانتیمتر تشکیل می‌یافته (ارتفاع اصلی سنگ سیاه زیرین ۳۴ سانتیمتر است که ۲۰ سانتیمتر آن در سنگ فرش کف فرو رفته است) پس از زیر ستون شمال ستون بهمان طرز شمال ستونهای تالار پند بندی منتها کوچکتر و بعداً ستون که از سنگ بوده قرار داشته است.



در طول این ایوان و بسمت خارج يك حاشیه ۴۲ سانتیمتری سنك سیاه ( درون سنك سفید كف تعبیه گردیده است ) كه فرش طالار را از حالت یكنواختی و ساده گی خارج نموده و جلوه خاصی بدان ایوان سرتاسری داده است . بدینوسیله كف ایوان را زیبا و خوش منظر ساخته اند ، خاصه آنكه این ایوان چون وسیع و رو بیابان سلطنتی بوده و در جلو آن آب نماهای سنگی وجود داشته دارای نظر انداز زیبائی بوده است .

از سنگهای جرز دو انتهای طالار فقط جرز جنوبی كه یكپارچه است بجا مانده بر پیشانی این جرز چهار سطر خط میخی بمضمون كتیبه تالار پذیرائی نوشته شده است : ( من كورش شاه هخامنشی )

از فرورفتگی و جاهای طاق جنوبی و پوشش كه در بالای سنك جرز جلب نظر را مینماید ارتفاع ایوان كه در حدود ۵/۸۰ (۱) متر بوده است بخوبی استنباط میگردد و می نمایاند كه مانند تخت جمشید قصور پاسارگاد نیز با چوبهای قطوری كه روی ستونها گذارده شده پوشش و سپس با چوبهای خورده پوش مسقف میگرددیده است . در وسط ایوان يك برجستگی دیده میشود كه وسط تالار را تعیین مینماید و نویسنده معتقد است كه جای يك لوحه سنگی بزرگ نظیر سنك جرز جنوبی آن كه اینك بیاست بوده و بالای آن شاید كتیبه ای بهمان طرز و مضمون داشته است .

دورا دور ایوان روی ازاره سنگی سفید كه ۴۲/۵ سانتیمتر از كف ایوان ارتفاع دارد بضامت ۷/۵ سانتیمتر و عرض ۴۵ سانتیمتر يك ردیف سنك سیاه صیقلی گردانده بودند كه بر زیبائی ایوان می افزوده و بعلاوه تشكيل نشیمنی نظیر نشیمن تالار شمالی قصر بار میداده است . ( در تخت جمشید نظائر این نشیمنهای سنگی در اطاق

۱- بلندی سنك جرز فعلا ۶ر۱۰ متر و ارتفاع از كف تالار تا زیر چوب حمل سقف ۵ر۱۰ متر بوده است





زیرستونهای تالار مرکزی کاخ اختصاصی کورش کبیر در پاسارگاد از سنگ سفید مرمر نما



شکل یکی از ستونها و زیرستونهای تالار مرکزی کاخ اختصاصی کورش کبیر



Post No 70  
at 189.

336

27

14

192-14 00 114

Page No 509  
Date 2/11/2019

150

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



ورودی کاخ مرکزی مشهود است. ( سنك فرش ایوان تصور می‌رود که تا آب نمای سنگی جلو آن قصر که تا ایوان فاصله‌ای ندارد امتداد می‌یافته است.

ج - ایوان غربی دارای ۲۴ ستون (۲ × ۱۲ ردیف) که شکل زیر ستون آن مانند زیر ستون تالار شرقی ولی آن سنك فرش زیبا و مستحکم را ندارد و تصور می‌رود که بکلی از بین رفته و یا اصولاً نداشته است. زیرا سطح اول زیر ستون تا حدود ۳۴ سانتیمتر صیقلی شده و مینمایاند که از کف بیرون بوده است در حالی که زیر ستون تالار شرقی فقط ۱۴ سانتیمتر آن که خارج از سنك بوده صیقلی و بقیه چون در سنك فرش مستور می‌گردیده زبره تراش است.

د - در دو فضای شمالی و جنوبی هیچگونه آثاری نه از فرش سنگی و نه از ساختمان بدست نیامد و چون مستلزم کاوشهای بیشتر و دقت نظر مجددی میباشد فعلاً تا خاتمه کار حفاری خود در بازار گاد از اظهار نظر صریحی خودداری مینماید.

ه - دو اطاق شمالی و جنوبی ایوان غربی هر کدام دارای دو ستون و سه درب بوده است در گاه آنها پهن و متناسب با وسعت کم اطاقها نیست.

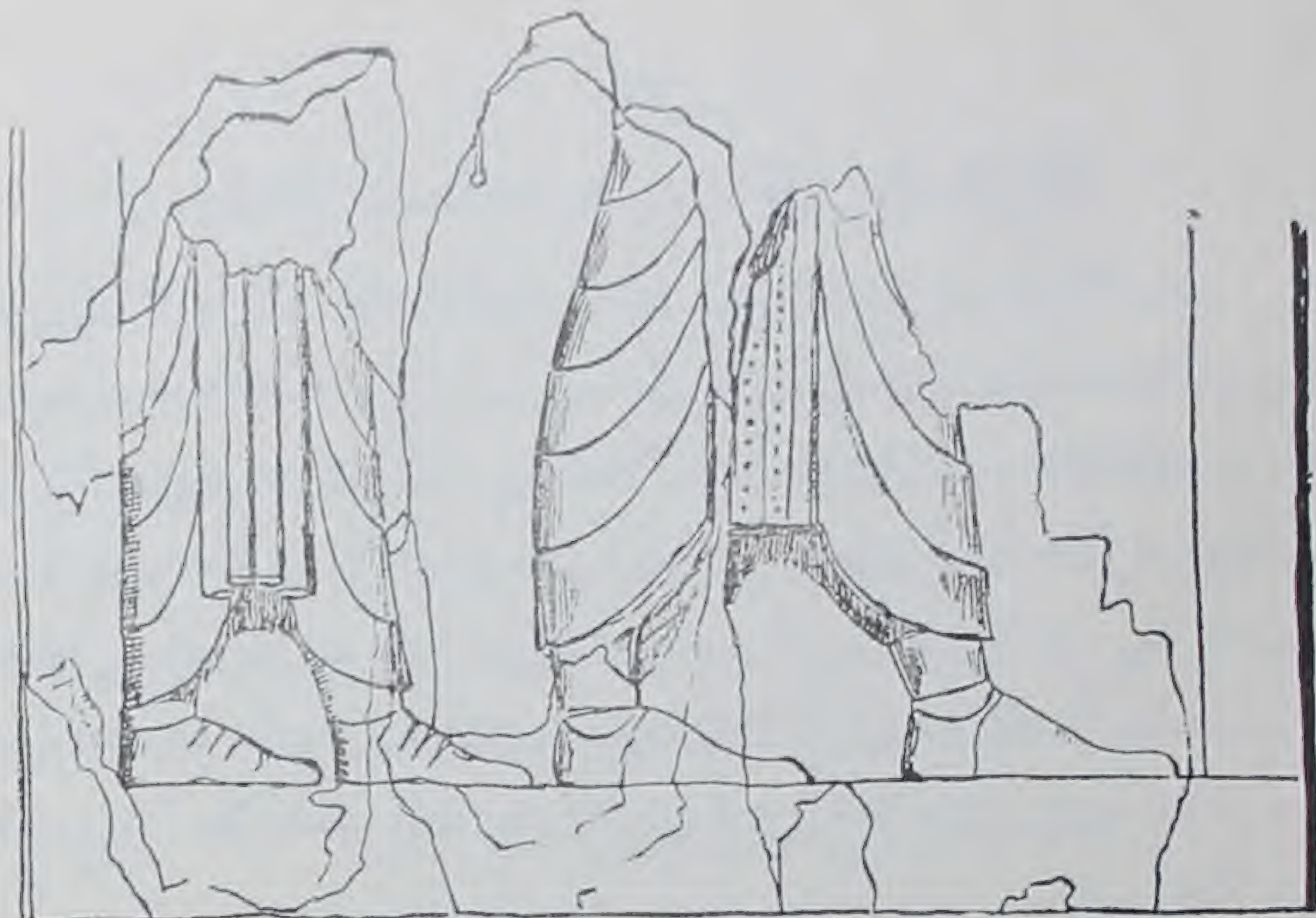
در خلال سنگهای حجاری شده و بکار رفته در این قصر و قصر پذیرائی مواد قرمز رنگی که بجای چسب بکار میرفته در شکاف سنگها دیده میشود. علاوه بر شکل ستونها و زیر ستون وضع تالار و ایوانهای اطراف و کف بندی ظریف آنها که شرح دادیم دو نکته جالب توجه دیگر ضمن کاوشهای ما مشهود گردید: یکی قطعات گل است که با گچ نازکی سفید کاری شده و روی آنها برنگهای قرمز و آبی، رنگ آمیزی و بگل‌هایی منقوش ساخته‌اند. و میتوان حدس زد که بدنه اطاقها را پس از سنگ کاری ازاره سفید کاری نموده و با گل و بوته و اشکال حیوانات رنگ آمیزی نموده‌اند و همین عمل شاید برای تزیین سرستونها هم بکار میرفته است.



دیگر وجود آجرهای قرمز رنگ ظریف و صلب با ابعاد  $۵/۵ \times ۳۲ \times ۴۵$  سانتیمتر و به تعداد نسبتاً زیادی در این کاخ بدست آمد که مربوط به همین بنا و برای دیوار و ضربی طاق بکار میرفته ملاط این آجرها بطوریکه قبلاً گفته شد از يك ماده قیرمانندی است که اغلب روی آجرها باقی مانده و در تخت جمشید نیز همین ملاط استعمال گردیده است چیزیکه پس از انجام خاکبرداری سبب شد که ما این بنا را کاخ اختصاصی بدانیم درهای کم عرض و کوتاه میباشد که فقط برای عبور شاه و محارم و نزدیکان ساخته شده در حالیکه در گاه اطاقهای پذیرائی و تالارهای بارعام دارای درهای وسیع میباشد که وسیعترین آنان تا  $۵/۱۲$  متر در اطاق ورودی قصر آپادانای تخت جمشید و کمی تنک تر در کاخ صدستون خشایارشا و کاخ مرکزی ( $۳/۸۰$  متر) دیده شده است و در همین پاسارگاد بطوریکه ضمن توصیف قصر دیگر کورش بیان خواهیم داشت و خواهند دید عرض در گاه تا  $۳/۱۶$  متر نیز رسیده است و وسعت این قبیل درهای ورودی را بهیچ چیز جز سهولت رفت و آمد دسته جمعی نمیتوان تعبیر نمود.

اختلافی که این تالار با تالار پذیرائی دارد یکی در تعداد ستونهاست و دیگری ازاره دور اطاق میباشد که در تالار پذیرائی ازاره های اطراف تا  $۸۰$  سانتیمتر سنک بکار رفته است و پس از آن دیوار خشتی یا آجری شروع میگردد ولی در کاخ اختصاصی فاقد ازاره سنگی بوده و تمام دیوارها با آجر و خشت ساختمان گردیده است فقط ایوان شرقی دارای ازاره سنگی میباشد. (خاکبرداری این کاخ در تابستان و پائیز سال ۱۳۲۹ انجام گرفت و برای حفاظت موقتاً يك حصاری بدور آن کشیده شده است).





نقاشی از روی نقشی که در درگاه غربی کاخ اختصاصی حجاری گردیده و فقط همین قسمت شکسته باقی مانده



يك پای از نقش حجاری شده در درگاه شرقی کاخ اختصاصی



Page No 70569  
Date 11/10/19

VAL - 18<sup>th</sup> 8-9-14

12:45.5



J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



## کاخ شرقی و نقش برجسته انسان بالدار

سومین کاخ کورش کبیر که در تابستان سال ۱۳۳۰ خاکبرداری آن انجام پذیرفت بنائی است که وسعت فضای داخلی آن، قریب ۵۸۰ متر مربع (۲۲ × ۲۶/۳۶ متر) میرسد با هشت ستون (چهار ردیف در دو ردیف). در گاهها پهن و با سنگهای عظیم الجثه بنا گردیده و زیر ستونهای که اضلاع آنها از هر طرف دو متر است مینمایاند که این کاخ دارای ستونهای عظیم و مرتفعی بوده که بر عظمت تالار میافزوده ولی متأسفانه حتی کوچکترین قطعه‌ای از شکسته‌های آن هشت ستون که لااقل نمونه‌ای باشد ضمن خاکبرداری‌ها بدست نیامد و اتفاقاً میتوان گفت که این قصر بیش از سایر قصور پاسارگاد آسیب دیده و نابود گردیده است.

نکات جالب توجه این تالار بزرگ بشرح زیر است:

۱- جرزسنگی در گاه شمالی دارای نقش برجسته‌ای است معروف به نقش کورش و میتوان آنرا قدیمی‌ترین حجاری و نقش هخامنشی دانست با این تفاوت که طرز لباس و تاج و هیئت آن با هیچیک از نقوش برجسته پاسارگاد و تخت جمشید شباهت ندارد و خود تصویری منحصر بفرد و ممتاز است و از همین جهت میتوان حدس زد که ساختمان این کاخ بر دو کاخ مشروح پیش تقدم داشته زیرا نقوش قصر اختصاصی که تکه‌هایی از آن در حین خاکبرداری تابستان ۱۳۳۰ بدست آمد شبیه نقوش تخت جمشید و نقش‌های کاخ بار نیز حد وسط بین این دو میباشد.

حجاری نفیس نامبرده در اثر مرور زمان و تأثیر عوامل طبیعی ظرافت و تجسم و برجستگی خود را از دست داده از آنهمه تزینات و گل و حاشیه و ریزه کاریها که روی لباس و بال و تاج آن کاربندی شده شبیهی بیش نمانده است. (۱)

(۱) طرح کامل و اصلی این نقش توسط هنرمند گرامی آقای جلیل ضیاء پور انجام گرفته که در اول کتاب بنظر خوانندگان عزیز رسیده است



طرح لباس شبیه لباسهای ایلامی است که تا بالای قوزك کشیده شده و حواشی آن با گل‌های كوچك هشت برك تزیین گردیده است. دستهای نقش بحال نیاز و دعا بلند و چوبی که شاید برسم باشد در دست دارد. حلقه حلقه بودن موهای سر شبیه حجاریه‌های تخت جمشید میباشد. بر تارك او دو چیز شبیه بشاخ دیده میشود که روی آن سه گل مخروطی شکل شبیه بتاج نمایان است و همین علامت یکی از دلائل محقق و دانشمند فقید عصر حاضر مولانا ابوالکلام آزاد وزیر فرهنگ سابق هند گردیده که آنرا با گفته‌های مورخین قدیمی و اسفار و روایات پیشوایان یهود تطبیق دهد و نتیجه بگیرد که کورش کبیر همان ذوالقرنین (صاحب دو شاخ) مذکور در قرآن کریم میباشد دانشمند نامبرده بحث مفصل و جامعی روی این موضوع نموده که مقبول خاطر و مورد تعمق و توجه سایر دانشمندان قرار گرفته و تاحدی پرده از روی يك ابهام تاریخی برداشته است و در آخر همین کتاب مفاد تحقیقات دانشمند فقید بطور خلاصه ذکر خواهد شد.

قسمت جالب و دیدنی درین نقش برجسته بالهائی است که دو تا بطرف بالا و دو رو بپائین نقش گردیده و موجب این تصور میگردد که آنرا یکی از مظاهر نیک و خدای خیر و فروهر کورش دانست زیرا آنچه تاریخ قضاوت کرده کورش از شخصیت‌های بزرگ اخلاقی و روحانی جهان قدیم است که در تمام اسفار بنی اسرائیل و تواریخ یونان از او به نیکی یاد شده و فضائل و مکارم اخلاقی او را همه ستوده‌اند و چنین بنظر میرسد که شاید مقصد سازنده این نقش نمایاندن روح و مقام معنوی کورش بوده است. نقوش پادشاهان آشور اکثراً دارای بال هائی بهمین شکل میباشد.

پیدایش قسمتی از نقش آ در تالار پذیرائی و حجاریه‌های دودرگاه دیگر بشکل پنجه‌های خدایان آشور و بابل ممکن است این فکر را در ذهن ایجاد نماید که این





نقش انسان بالدارد در درگاه شمالی یکی از کاخ‌های پندیرانی پاسارگاد



Page No 70  
Date 10/10/19

Date... 12-4-55...

J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



نقش انسان بالدار نیز مظهر یکی از خدایان باشد ولی چون شکل و قیافه و طرز ریش و صباحت منظر تاحد زیادی به نقوش پادشاهان هخامنشی که در تخت جمشید منقوش گردیده شبیه وبعلاوه يك حالت وقار وروحانیتی به نقش داده شده که کاملاً باحالات وخصائل وفضائل روحانی کورش وفق میدهد عده‌ای را بر آن داشته کد آنرا مربوط بکورش بدانند.

دو چیز که بشکل دوشاخ روی سر گذارده شده و در وسط آن سه شیئی دیگر شبیه بتاج نقش گردیده تقلیدی از نقوش خدایان مصری (هارپو کرات) میباشد.

هارپو کرات (۱) در ابتدا یکی از خدایان مصر بود که بعداً مورد پرستش یونانیان و رومیان قرار گرفته، کلمه یونانی هارپو کرات از دو کلمه مصری هارپا و خروتی یعنی هورس جوان اقتباس یافته این یکی از شکل‌های هورس (۲) یعنی رب النوع خورشید فرزند رب النوع ازیریس (۳) بود او بعقیده پیروانش بانروی ظلمت مجاهده مینمود بنابراین هرودوت او را بارب النوع یونانی آپولو (۴) مطابق میداند.

هارپو کرات در مجسمه‌ها و نقوش بایک انگشت بزیر لب که علامت کوچکی و طفولیت است نشان داده میشود یونانیان و رومیان این اشاره را درست نفهمیده او را خدای سکوت دانسته‌اند چنانچه شاعر معروف رومی «اوید» (۵) میگوید این رب النوع در میان فلاسفه حائز مقام ارجمندی گردید. (۶)

در موزه واتیکان ضمن اشیاء موبوط بمصر قدیم چند جا مجسمه‌های سنگی و فلزی و حتی نقاشیهائی در درون تابوت‌ها دیده میشود که نظیر همین تاج را دارد دو مجسمه سنگی (رنک سفید و سیاه تگری) با اندازه  $1\frac{1}{4}$  متر وجود دارد که در دودست مجسمه شیئی قرار گرفته و در دو طرف گوشه‌هایش شیئی آویزان و تا روی دوش



کشیده شده است لباس مجسمه کوتاه و از ران تا پالخت میباشد ، یاك مجسمه دیگر بهمین طرز تاج و کوچکترا از دو مجسمه بالا نیز جلب توجه مینماید که فقط سر و سینه و تاج او باقی و تنه و پایش شکسته و ازین رفته .

طرز لباس نقش را شبیه به لباسهای ایلامی دانسته اند و برای وجه این تشابه توضیح میدهد که اجداد کورش در اواخر قرن هفتم پیش از میلاد از ضعف دولت ایلام که بدست آشوریها (آشوربانیپال) مضمحل شده بود استفاده کرده قسمتی از آنرا که انشان یا انزان نامیده شده ضمیمه پارس کردند و خود را پادشاه انشان خواندند کورش نیز در کتیبه گلی مکشوفه در بابل خود و تا سه پشتش را پادشاهان انشان میخواند. بنابراین چنانچه طرز لباس مظهر کورش بطرز لباس ایلامی یا انشانی که تقریباً شبیه لباس پارسیها بوده و بخشی از کشورش را تشکیل میداده است باشد نباید غریب بنظر برسد . پادشاه انشان بودن در آن روزها یعنی قبل از تشکیل امپراطوری هخامنشی برای شهریاران پارسی شایان افتخار و اهمیتی بوده است که کورش کبیر در کتیبه نامبرده با ذکر عنوان پادشاهی انشان مزیت خود و کبوجیه و کورش اول و چش پش را بیان مینماید .

نقش بالدار پاسارگاد و طرز لباس ایلامی و تاج مصری و بال آشوری و سایر زینتهای آن یکی از مورد مهم و قابل بحث و تحقیق میباشد و بر نویسندگان لازم است آنچه بنظر میرسد بیان نماید تا زمینه تحقیق دانشمندان و اساتید فن وسیع تر گردد بنابراین در تکمیل گفته های بالا نکات ابهام آمیز و پاره از تصورات را اضافه مینماید: آیا این نقش و نقش شبیه آ و سایر نقوش در گاه کاخ بار کورش که فقط پاهای آنها مانده در همان زمان که پاسارگاد بنا گردید حجاری شده یا بعد از توسعه و بسط امپراطوری ؟





نقش هارپوكرات



336  
 27  
 14

894-140 09.4

12-4-55...

~~10/10/10~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Date \_\_\_\_\_



چون کورش کبیر و اجداد او فرمانروایان قسمت مهمی از ایلام (انزان) نیز بوده‌اند و ایلام با سایر کشورهای متمدنه زمان همسایه و دارای روابط دوستی و تجاری بوده بنابراین میتوان تصور نمود که حجاریهای کاخ سلطنتی با دخل و تصرف متناسب و دلیذیری که مختص سلیقه و ذوق هنرمندان پارسی و مادی بوده است بصورت نقوش قصور و معابد همسایگان در آمده ولی طرح تاج مصری روی نقش را نمیتوان مربوط بزمانی که مصر در تصرف ایران در آمد دانست، زیرا کبوجیه جانشین کورش فاتح مصر سه سال در آنجا ماند و هیچگاه موفق ببازگشت بایران و اقامت در پاسارگاد نگردید چه که در اکباتان شام در گذشت و پس از او نیز چندی دولت هخامنشی گرفتار طغیان گئومات مغ و رفع شر یاغیان و متمر دین بعضی از کشورهای مفتوحه بود بنابراین بکار بردن شکل تاجی شبیه تاج هارپوکرات (یکی از ارباب و انواع مصری) یا سایر نقوش مصری شاید از فینیقیه و سوریه گرفته شده زیرا پرستش این رب النوع درین دو کشور رسوخ پیدا نمود و این دو کشور نیز تحت فرمانروائی کورش بزرگ در آمدند. داریوش کبیر جانشین کبوجیه نیز طرح قصر باشکوه تری در دامنه کوه رحمت (تخت جمشید) ریخت بنابراین حوصله و مجال کافی جهت تزئینات حجاری قصور کورش کبیر نداشته است.

تصور ضعیف دیگری که ممکن است در ذهن متبادر گردد این است که نقوش در گاهها پس از توسعه امپراطوری و حشر و نشر با سایر اقوام متمدن برای اینکه از همه کشورهای تابعه آثار و علامتی در پایتخت شاهنشاهان هخامنشی باشد در اواخر سلطنت کورش و زمان کبوجیه نقش گردیده و باز بردستی حجاران زمان که نقوش را روی همان سنگهای نصب شده میکنند و اکثر از نقوش تخت جمشید همینطور نقش گردیده اینکار چندان بعید بنظر نمیرسد، در هر حال آنچه را که روی این نقش



گفته اند و حدس زده شده و میشود بیان گردید و امیدوار است مطالعات و تحقیقات بعدی و کاوشهای آینده نقاط ابهام را روشن تر سازد .

بلندی نقش ۲/۹۰ متر ولی ارتفاع سنك جرز ۳/۵ متر میباشد و عرض و قطر سنك به ترتیب ۱/۵۸ متر و يك متر است ولی بطوریکه فلانندن دانشمند و سیاح مشهور فرانسوی در سال ۱۸۴۱ میلادی و سایر خاورشناسان تا ۱۸۸۵ میلادی آنرا دیده اند و در کتابهای خود متذکر شده اند چهار سطر خط میخی بالای سر نقش بوده است نظیر خطوطی که اینك در بالای جرز های سنگی کاخ بار و کاخ اختصاصی نقر گردیده و قبلا شرح هر دوی آنها گفته شد ولی در اواخر قرن ۱۹ میلادی یعنی حدود سال ۱۸۸۵ شکسته و مفقود گردیده و جای شکستگی آن نیز هویدا است ولی حتی تکه ای از آن نیز ضمن خاکبرداری تابستان سال ۱۹۳۰ بنگاه علمی تخت جمشید بدست نیامد و معلوم است که بسر نوشت سایر سنگهای کاخ دوچار گردیده است چه بسا که ضمن حفاریهای بعدی در جاهای دیگر بدست آید.

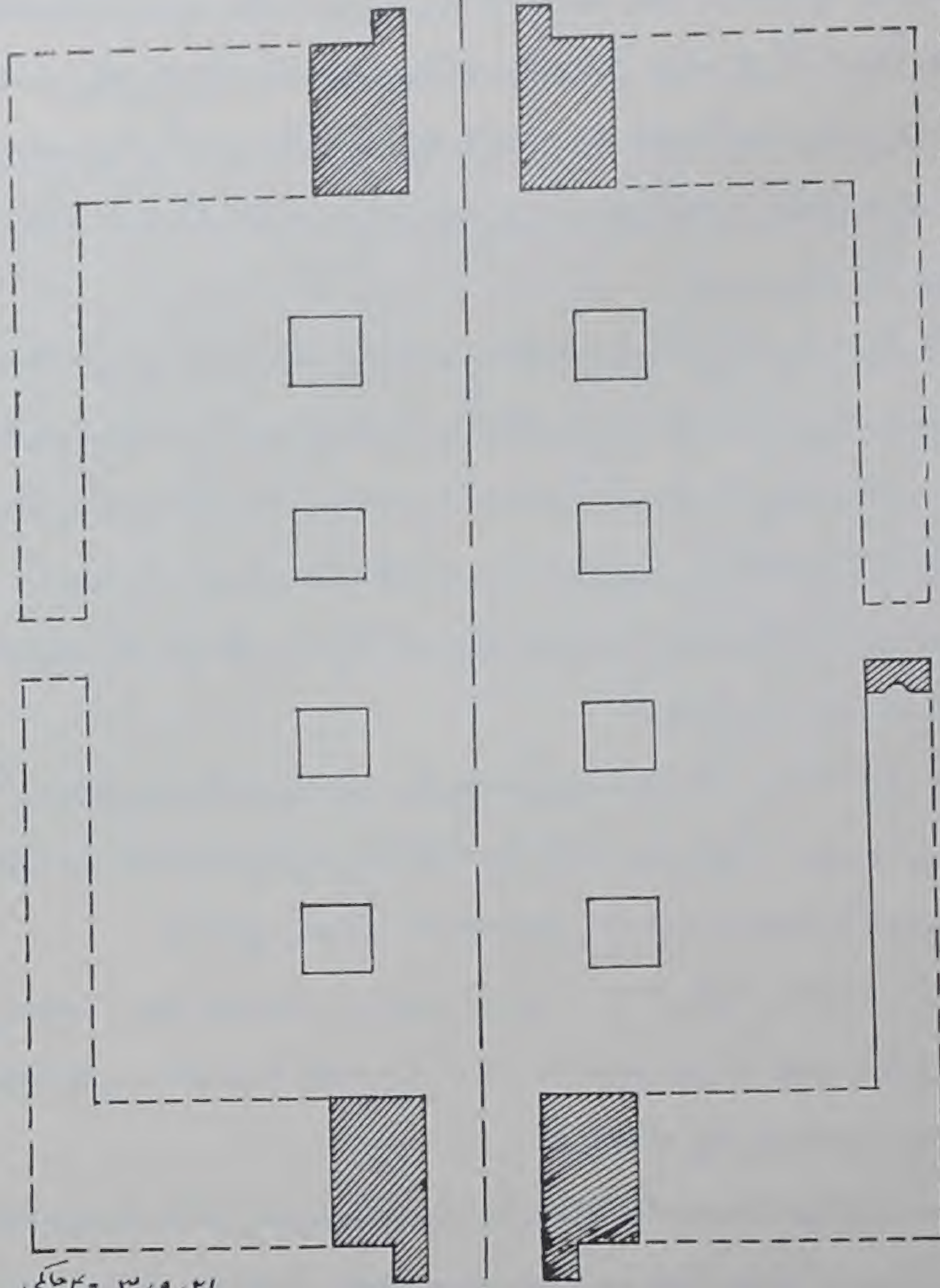
از خاورشناسان نخستین بار جمس موریه (۱) نویسنده کتاب حاجی بابای اصفهانی که بین سالهای ۱۸۰۳ تا ۱۸۱۲ این نقش را دیده در کتاب خود از آن نام میبرد و سر ربرت کرپرتر (۲) میباشد که از روی آن نقاشی نموده است سپس فلانندن (۳) ضمن سیاحت در مشهد مرغاب آنرا در کتاب خود رسم کرده ده سال بعد فارستر (۴) و کیاش (۵) دانشمند و مورخ زردشتی حدود ۱۸۶۵ و در سال ۱۸۸۵ دیولافوا (۶) از آن بحث کرده و معتقد است که این نقش تنها نمونه بسیار نفیس حجاری قدیم است .

۲- در گاههای ورودی از سایر قصور پاسارگاد عریض تر است که فقط نظیر آنها را در کاخ آپادانای تخت جمشید میتوان دید این درگاه از سنك سیاه صیقلی شده

(۱) James Morier (۲) Sir Robert Ker Porter (۳) Flandin (۴) Forster

(۵) K. D. Kiash (۶) Dieulafoy





یکی دیگر از کاخهای بار کورش کبیر که در درگاه آن نقش انسان بالدار حجاری گردیده است. کاخ بزرگتری شده در سال ۱۹۵۱ توسط بنگاه علمی تخت جمشید



Page No 70 Page  
Date 11/11/19

Call No. .... 192-142 00914

Date... 12... 4... 55...

Account No. ~~11111111~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



بعرض ۳/۱۶ متر و طول ۴/۴۲ متر در مشرق و مغرب بنا ساخته شده است پشت این درگاه بطرف خارج از تالار تا حدود دو متر و طول ۸/۵ متر از سنك بزرگ سفید شبیه بمرمر فروش گردیده است تالار نامبرده در درب نیز در شمال و جنوب داشته که جرزهای آن با سنگهای سفید گذارده شده و اکنون يك سنك آن بیش باقی نمانده که قبلاً شرح نقش روی آن داده شد و احتمال قوی میرود که بروی آنها نیز تصاویر و نقوشی نظیر همین نقش و یاد در زمینه دیگری حجاری گردیده که اینك نه از سنك و نه از حجاری آن نشانی نیست.

۳- اندازه زیر ستونها دو متر و از دو قسمت تشکیل یافته قسمت زیرین سنك سفید با ارتفاع ۳۴ سانتیمتر که سنك فرش کف تالار آنرا احاطه می نموده است و قسمت فوقانی از سنك سیاه با ارتفاع ۷۰ سانتیمتر که تماماً از سنك فرش کف تالار بیرون بوده است و بادر نظر گرفتن اندازه زیر ستونهای کاخ بار که کمتر از ۱/۵ متر است قطر و ارتفاع ستونها را میتوان حدس زد که از ستونهای کاخ بار عظیمتر و نظیر ستونهای آپادانای تخت جمشید بوده است.

۴- کف تالار با سنك سفید مرمر نما فروش بوده ولی اینك حتی يك وجب آن نیز بجا نیست هنتها سنگهای زبره تراش زیر سنك فرش موجود است و از روی قرائن فهمیده میشود که ضخامت سنك فرش طبقه دوم ۲۴ سانتیمتر بوده است.

۵- نمای داخلی اطاق تا ۷۰ سانتیمتر با سنگهای بزرگ صیقلی شده از همان نوع سنك سفید از آاره بندی گردیده که فعلاً از ۷۰ متر آزاره فقط در دو جا قسمتهای مختصر آن در حدود دوسه متر باقی مانده است.

۶- قطعات حجاریهای شکسته ای که در پیرامون درگاه شرقی ضمن خاکبرداری پیدا شده مینمایاند که این درگاه و درگاه قرینه آن دارای مجسمه هایی از حیوانات نظیر مجسمه های



مدخل ورودی تخت جمشید بوده ولی متأسفانه از بین رفته و يك قطعه سالم آن که نوع مجسمه و هیئت آنرا برساند بدست نیامد و همینطور قطعات شکسته سنگهایی دیده

شد متعلق بسرستونهای گاو یا شیر دوسر نظیر سرستونهای تخت جمشید.

۷- در پیرامون این بنا محتملاً ایوان و اطاقهایی بوده است که آثار آن محو شده

و تا این تاریخ که این یادداشتهای تنظیم میگردد آثاری از آنها مکشوف نشد و چون کاوشهای ما در اطراف آن بواسطه وجود اراضی متعلق باشخاص بطور کامل انجام نگرفته از ذکر نظریات دیگری معذور است.

بطور کلی این تالار را بلحاظی که در بالا گفته شد میتوان قدیمی ترین بنای ساخته شده

در کنار باغ سلطنتی هخامنشیان دانست که برای پذیراییها و انجام امور مذهبی و مراسم ملی مورد استفاده قرار میگرفته و برای استحکام و بزرگی و زیبائی آن دقت زیادی بکار رفته ولی بیش از سایر قصور زیان دیده است و بطوریکه گفته شد سنگهای ازاره و در گاهها و سنك فرش و ستونها بکلی از بین رفته و جز قسمت مختصری که مذکور گردید اثری از آنها پیدا نیست.

### صفه سنگی معروف به تخت سلیمان

در شمال جلگه پاسارگاد و مشرف بتمام این قصور و باغات بروی تپه‌ای که متجاوز از پنجاه متر از سطح جلگه بلندتر است بقایای دیوار سنگی عظیمی مربوط بیک ساختمان سلطنتی دیده میشود که از هر کجای این جلگه و از راه بین شیراز و اصفهان نمایان است این بنارا مورخین اسلامی و ساکنین دهات مجاور از لحاظ بکار رفتن سنگهای عظیم و جسیم تخت سلیمان گفته‌اند. فاصله آن تا قصر اختصاصی در حدود يك کیلومتر و تا قبر کورش در حدود ۲۳۰۰ متر است. نظر انداز صفه از هر طرف باز و هنگامیکه شخص بر فراز آن می‌رود میفهمد که تا چه حد حسن سلیقه برای انتخاب این محل منظور گردیده





دیوار سنگی صفا مادر سالیمان (عکس از کتاب پرفسور پوپ)



1908  
 1909  
 1910  
 1911  
 1912  
 1913  
 1914  
 1915  
 1916  
 1917  
 1918  
 1919  
 1920  
 1921  
 1922  
 1923  
 1924  
 1925  
 1926  
 1927  
 1928  
 1929  
 1930  
 1931  
 1932  
 1933  
 1934  
 1935  
 1936  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945  
 1946  
 1947  
 1948  
 1949  
 1950  
 1951  
 1952  
 1953  
 1954  
 1955  
 1956  
 1957  
 1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050  
 2051  
 2052  
 2053  
 2054  
 2055  
 2056  
 2057  
 2058  
 2059  
 2060  
 2061  
 2062  
 2063  
 2064  
 2065  
 2066  
 2067  
 2068  
 2069  
 2070  
 2071  
 2072  
 2073  
 2074  
 2075  
 2076  
 2077  
 2078  
 2079  
 2080  
 2081  
 2082  
 2083  
 2084  
 2085  
 2086  
 2087  
 2088  
 2089  
 2090  
 2091  
 2092  
 2093  
 2094  
 2095  
 2096  
 2097  
 2098  
 2099  
 2100  
 2101  
 2102  
 2103  
 2104  
 2105  
 2106  
 2107  
 2108  
 2109  
 2110  
 2111  
 2112  
 2113  
 2114  
 2115  
 2116  
 2117  
 2118  
 2119  
 2120  
 2121  
 2122  
 2123  
 2124  
 2125  
 2126  
 2127  
 2128  
 2129  
 2130  
 2131  
 2132  
 2133  
 2134  
 2135  
 2136  
 2137  
 2138  
 2139  
 2140  
 2141  
 2142  
 2143  
 2144  
 2145  
 2146  
 2147  
 2148  
 2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164  
 2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181  
 2182  
 2183  
 2184  
 2185  
 2186  
 2187  
 2188  
 2189  
 2190  
 2191  
 2192  
 2193  
 2194  
 2195  
 2196  
 2197  
 2198  
 2199  
 2200  
 2201  
 2202  
 2203  
 2204  
 2205  
 2206  
 2207  
 2208  
 2209  
 2210  
 2211  
 2212  
 2213  
 2214  
 2215  
 2216  
 2217  
 2218  
 2219  
 2220  
 2221  
 2222  
 2223  
 2224  
 2225  
 2226  
 2227  
 2228  
 2229  
 2230  
 2231  
 2232  
 2233  
 2234  
 2235  
 2236  
 2237  
 2238  
 2239  
 2240  
 2241  
 2242  
 2243  
 2244  
 2245  
 2246  
 2247  
 2248  
 2249  
 2250  
 2251  
 2252  
 2253  
 2254  
 2255  
 2256  
 2257  
 2258  
 2259  
 2260  
 2261  
 2262  
 2263  
 2264  
 2265  
 2266  
 2267  
 2268  
 2269  
 2270  
 2271  
 2272  
 2273  
 2274  
 2275  
 2276  
 2277  
 2278  
 2279  
 2280  
 2281  
 2282  
 2283  
 2284  
 2285  
 2286  
 2287  
 2288  
 2289  
 2290  
 2291  
 2292  
 2293  
 2294  
 2295  
 2296  
 2297  
 2298  
 2299  
 2300  
 2301  
 2302  
 2303  
 2304  
 2305  
 2306  
 2307  
 2308  
 2309  
 2310  
 2311  
 2312  
 2313  
 2314  
 2315  
 2316  
 2317  
 2318  
 2319  
 2320  
 2321  
 2322  
 2323  
 2324  
 2325  
 2326  
 2327  
 2328  
 2329  
 2330  
 2331  
 2332  
 2333  
 2334  
 2335  
 2336  
 2337  
 2338  
 2339  
 2340  
 2341  
 2342  
 2343  
 2344  
 2345  
 2346  
 2347  
 2348  
 2349  
 2350  
 2351  
 2352  
 2353  
 2354  
 2355  
 2356  
 2357  
 2358  
 2359  
 2360  
 2361  
 2362

..... 1992-1993

12:4:55

~~1000000~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

date



حصار قصر که از سنگهای کوه پیکر زیباتر اش تشکیل گردیده مثل دیوارهای سنگی تخت جمشید صفه بزرگی را در حدود ۶۰۰۰ متر مربع تشکیل میدهد. توده‌های خاک انباشته شده روی آن وسایر علائم میرساند که روزی برفراز این جایگاه مرتفع همانطوریکه معمول به ادوار باستانی بوده بناهای مجملی متعلق بدربار سلطنتی و تخت شاهنشاهی بوده است. (۱)

طول صفه تا آنجائیکه فعلا سنگهای آن پدیدار است در حدود ۸۲/۵ متر میباشد که دو جنبین شرقی و غربی آن هر کدام ۱۴ متر بطرف جلو پیش آمده است. همین خروجی در دیوار شمالی صفه تکرار و پشت تپه قرار گرفته است. عرض این صفه در طرفین که جلو آمده ۷۸ متر و در وسط ۵۰ متر میباشد.

نکته مهم و جالبی که در ساختمان این حصار رعایت شده بکار بردن سنگهای تراشیده بزرگی در بیرون و سنگهای زبره تراش منظمی در درون صفه است یعنی تمام زیرسازی صفه از روی کوه تا سطح آن با سنگهای سفید پر حجم بعمل آمده و سپس بناهای قصر یا معبد را روی آن قرار داده‌اند و کمتر بنائی بدین محکمی میتواند ضمن آثار قدیمه و حتی جدید پیدا نمود. سنگهای بنای صفه که تراش زیبایی دارد با بست‌های آهنی دم چلچله‌ای که در تخت جمشید نیز بکار رفته با یکدیگر متصل گردیده است. برای جهانگردان و زیارت کنندگان این آثار دو نقطه ابهام پیوسته باقی بود یکی آنکه راه ورود باین صفه از کدام جهت بوده و دیگر آنکه ساختمانهای روی تخت بر چه نهج و قرار ی بوده است. خوشبختانه کاوشهای متناوب ما در سالهای ۱۳۳۰ و ۱۳۳۱ و ۱۳۳۲ در آنجا تاحدی نقاط ابهام را روشن ساخت ولیکن چون کاوشها ناقص و نیمه تمام است فعلا بذکر خلاصه اقدامات و قسمتهای مکشوفه اکتفا مینماید

۱- آثار یک حصار سنگ چین در باین تپه که صفه روی آن قرار گرفته موجود میباشد که آثار یک ردیف سنگ کاری آن دیده میشود



واظهار نظر صریح و مطمئن تری را به پایان کاوش هوکول میسازد .  
اینک قسمتهای جالب و قابل ملاحظه :

۱- پیدایش پلکان سنگی است در دیوار شمالی صفه : پلکان در داخل دیوار صفه تعبیه شده و تعداد آنها نه عدد است طول هر پله  $4/5$  متر و ارتفاع  $36$  سانتیمتر میباشد. این پلکان سنگی نیمه تراش و ظاهراً نا تمام بنظر میرسد مگر آنکه تصور شود این سنگها مربوط به زیر سازی بوده و سنگهای پاك تراشی روی آنها نصب میگرددیده که از بین رفته است زیرا نمیتوان متقاعد شد که چنین صفه عظیمی که روی آن ساختمانهایی بوده دارای پلکان سنگی ناقصی باشد در حالی که تمام سنگهای بدنه آن پاك تراش و در کمال اتمام بوده است مگر آنکه معتقد شویم که طرز تراش سنگهای پلکان مثل تراش سنگهای دیواره صفه نیمه آنها پاك تراش و بقیه زبره تراش بوده است تا باد دیوار سنگی صفه جور در بیاید.

در جلو نه ردیف پلکان، سطحهای بوده که مقداری از دیوار خشتی طرف مشرق آن بجا مانده و اینک باید بقیه پله ها را که شاید با مصالح دیگری و یا فرضاً از سنك ساخته شده و تنها راه عبور بالای صفه و وصول بساختمانها بوده است در خارج این سطحه گلی جستجو نماید .

۲- روی حصار سنگی آثار يك دیوار خشتی تقریباً بقطر  $1/30$  متر دیده شد و پس از آن آثار يك راهرو و سپس اطاقهایی هویدا گشت.

۳- در گوشه شمال غربی صفه که کاملاً خاکبرداری گردیده سه اطاق هر يك بدرازی  $5$  متر و پهنای  $3/79$  متر نمودار گردید قطر دیوار بین اطاقها  $1/25$  متر میباشد

۴- در وسط صفه آثار يك مجرای سنگی که پل پوش گردیده، دیده شد و معلوم میدارد که مانند آثار صفه بزرگ تخت جمشید فاضل آب باران ساختمانهای روی صفه



بدرون مجراهای زیرزمینی میرفته و از آن مجراها يك مجرای اصلی متصل و سپس بخارج مير يخته است .

۵- ارتفاع حصار سنگی تا جائیکه کمانه زده شد  $۱۳/۳۰$  متر و از ۱۶ ردیف سنگ سفید تشکیل یافته، ظاهر کردن کلیه نمای موجود آن مستلزم هزینه هنگفت و برداشتن سنگهای عظیمی است که افتاده و مانع از خاکبرداری میباشد. انجام اینکار با اعتبارات محدودی که فعلاً برای کاوشهای علمی منظور میگردد صورت پذیر نیست .

برای پیدا کردن ارتفاع اصلی دیوار صفا تخت سلیمان تا آنجا که ممکن بود در يك قسمتی از ضلع شمالی کمانه‌ای زده شد تا ۱۶ ردیف از سنگ کاری نمایان گردید ولی بواسطه وجود سنگهای عظیم ریخته شده در پایه دیوار که حمل و نقل آن مشکل بود نتوانستیم پائین تر برویم تا بطور تحقیق ارتفاع صفا را معلوم داریم . سنگهای نمای خارجی همه جا نیمه تراش و گاهی زبره تراش و بندرت چند پارچه آن پاك تراش گردیده است و معلوم میدارد که ساختمان حصار و پلکان شرقی صفا تخت سلیمان نیمه تمام و هیچگاه بانجام نرسیده است و ظاهراً اینطور بنظر میرسد که پس از صدور دستور ساختمان چنین پایگاه رفیعی از طرف شاهنشاه هخامنشی تپه‌ای را که مناسب این منظور دانسته با قطعات درشت سنگ از همان کوههای مجاور تسطیح نموده و سپس با سنگهای سفید مرمر نما که در بعضی جاها تا ۳ و ۴ متر طول دارد و بعرض ۸۵ سانتیمتر در چند ردیف که تعداد آنها از ۱۶ ردیف متجاوز است نمای خارجی را مستحکم و مزین داشتند و استادان زبر دست و کارگران ماهر مشغول تراش دادن و صاف کردن سنگها بوده که دوره فترت شروع و طغیان کثومات مغ و سایر یانیان کشور پهناور هخامنشی برپا میشود بعداً در زمان داریوش که از نوپایه‌های در رفته امپراطوری بجای خود استوار و محکم میگردد بلحاظی که بطور تحقیق بر ما مجهول است و شاید نبودن سنگ



مناسب تراش برای ساختمانهای بزرگ علت آن بوده از فکر اتمام آن و توسعه قصور پاسارگاد  
منصرف و کلیه قوای ساختمانی و هنری معطوف بوجود آوردن کاخ عظیمتری روی صفه  
تخت جمشید و قصور دیگری در هکمتانه و شوش میگردد و بعلاوه طرز حجاری و طرز  
تنظیم قطعات سنگها که در حصار تپه تخت سلیمان با نظم جالبی کاربندی شده با طرز  
سنگ کاری حصار صفه تخت جمشید مغایرت دارد بنابراین غلط محض است اگر تصور  
نمائیم که این حجاریهای نیمه تمام در زمان آخرین شاهان هخامنشی شروع گردیده  
و از اینجهت نیمه تمام مانده است.

در روی اکثر از سنگهای بکاررفته علاماتی که معمول حجاران است و روی  
سنگها نقش مینمایند هنوز نمایان میباشد و با آنکه زیرسازی محکم و اسکلت  
بندی همین بنا بهیچوجه احتیاج به بست های آهنی نداشته مع هذا هر دو سنگها با  
بستهای آهنی بیکدیگر متصل ساخته اند. ولی متأسفانه احتیاج بوجود آهن در  
قرنهای گذشته سبب گردیده تا گوشه های سنگها را شکسته و بستهای آهنی را بیرون  
بیاورند. بنابراین سوراخهایی که در محل اتصال سنگها بهم دیگر اینک از دور در این  
حصار و همچنین در آرامگاه سنگی کورش کبیر جلب نظر مینماید معلول همین عمل است.  
طرز ساختمان حصار سنگی تخت سلیمان چنین بوده است که ۱۳ ردیف سنگ کاری  
دیوار هم سطح ولی ردیفهای پائینتر را هر کدام در حدود ۱۰ تا ۲۰ سانتیمتر جلوتر  
گذاشته اند تا بنا پنجه دار و مستحکم تر باشد.

بین اشیاء مکشوفه درین کاوشها تکه سفال ساده ای که روی آن خط آرامی  
دارد و سفالهای نازک سیاه رنگ و تکه سنگی که قسمتی از نقش سرو و گوش  
مجسمه ای (نقش صفحه ۳۷) را مینمایاند و تکه سنگ سفید دیگری که روی آن شکل  
۳ گل ۱۲ برگی حجاری شده و تکه های مختصر ریز طلا بیش از سایر اشیاء جلب توجه مینماید



تصور دیگری که نسبت باین بنای سنگی وصفه روی آن در ذهن حاصل میشود اینست که شاید صفه نامبرده جایگاه رفیعی برای انجام اعمال مذهبی بوده است شبیه زیگوراتها که در اغلب از آثار ملل قدیمه شرق دیده شده، زیرا بطوریکه هرودوت مینویسد: ایرانیان باستان عبادت را در نقاط مرتفع که هوای آن پاک و سقف آن باز است بجا میآوردند. وی مینویسد: «عبادت ایشان (یعنی پارسیها) اینست که بر قله بلندترین کوهها بالا روند و از آنجا بدرگاه ژوپی تر قربانی نثار کنند ژوپی تر نامی است که ایشان بفلاک الافلاک میدهند و همچنین ایشان هدایائی بخورشید و ماه و زمین آتش و آب و باد تقدیم میکنند. (۱)

گزنفن مورخ دیگر یونانی که در زمان اردشیر دوم بایران آمد و خود ناظر جنگ بین کوروش اصغر و برادرش بوده در پایان کوروش نامه (سیر و پدی) راجع بر روزهای واپسین زندگانی این شهریار عظیم الشان باین قسمت که عبادت و قربانی را روی کوه و نقاط مرتفع مینموده اند اشاره کرده است. وی در یکجا مینویسد: «کوروش نیز بنا بر رسم ایرانیان ستایش خداوند و نیایش خورشید و فرشتگان را بر فراز کوه بجا میآورد» و در جای دیگر نوشته: «چون دوران پیری کوروش رسید پیارس رهسپار شد و این سفر هفتم او پس از تشکیل دولت خود بود. بدو ورود پیارس قربانی و آداب مذهبی مرسومه را بعمل آورد و امر نمود تا مجلس رقص بافتخار خدایان چنانکه در پیارس معمول بود بر پای دارند و سپس بخششهای فراوانی بتمام ملت پیارس نمود آنگاه بقصر خویش مراجعت کرده باستراحت پرداخت و بخواب رفت کوروش در عالم خواب دید شخصی که حال عظمت و جبروت از چهره وی نمایان بود و از مخلوقات

(۱) در اینجا هرودت باز عقاید یونانیان را با عقاید ایرانیان مخلوط کرده و نام خدای یونانی بخدای ایرانی داده است و این عادت تمام مورخین یونانی معاصر شاهان هخامنشی است که بجای معبود ایرانیان نام رب النوع یا رب النوع یونانی را ذکر کرده.



عالم دیگری میماند بسوی او نزدیک شده و این کلمات را بر زبان راند: ای کوروش تهیه خود را به بین که در همین زودیها نزد خدایان خواهی رفت. این خواب کوروش را بیدار نمود و چنین دانست که زندگانی وی نزدیک با آخر شده است لهذا قربانیهای برای خدایان برگزیده و موافق آئین پارسیان آنها را بکوهستان برد تا برای ژوپتر (خدای مشتری) حامی وطن خود و خداوند هور (خورشید) و سایر خدایان قربانی کند و از درگاه ایشان استغاثه نمود. (۱)

دی نن (۲) مورخ دیگریونانی معاصر اردشیر دوم (۴۰۴ تا ۳۶۰ پ.م) مینویسد: ایرانیها و مادها و مغان در فضای باز و آزاد بندگی خدا را بجا میآوردند. بقایای بنای دیگری نیز بنام تخت سلیمان در مسجد سلیمان مربوط بدوره هخامنشی هست که در زیر مختصراً شرح داده میشود:

**تخت سلیمان** - در مسجد سلیمان آثار يك صفة سنگی است که روی آن ساختمانهایی بوده ولی اینك فقط دو جز سنگی طرفین يك اطاق باقیمانده است. این اثر در مشرق جاده ای که از مسجد سلیمان برای فرودگاه آنجا میرود حدود ۲۰۰ متر از جاده خارج قرار گرفته است.

صفة دارای پلکان ورودی در جهت شرقی و شمالی بوده است که بیست پله شمالی آن موجود میباشد طول هر پله ۲۵ متر و عرض آن ۲۵ سانتیمتر و بلندیش ۱۵ سانتیمتر است برای احداث این پلکان، سنگهای بزرگی بکار رفته که بعضی از آنها تا ۲/۸۰ متر طول دارد. طرفین این پله سطحه ایست بوسعت ۵ × ۶ متر، جنس سنگهای بکار رفته سفید و مطابق و از همان کوههای اطراف آورده اند. دیوار غربی بتدریج خراب شده ولی آثار آن نمودار است و متأسفانه مقداری از سنگهای این صفة را

۱ - همان اشتباهی را که هرودوت راجع به خدایان یونانی نموده این مورخ نیز نموده است

۲ - Dinon



برای سنگهای قبور مردگانی که روی همان صدفه مدفون گردیده بکار رفته است .  
 قسمت جنوبی صدفه وصل بکوهی است که اقلاده متر از سطح صدفه مرتفعتر است  
 و از دیوار شرقی نیز قسمت مختصری باقی مانده است ، در جنوب شرقی نیز پلکان دیگری  
 است در ده ردیف که از پائین بیک سطحه‌ای که در حدود شش متر از صدفه اصلی پست‌تر  
 است می‌آید و ازین سطحه بصفه هم پلکانی داشته که سنگهای آن اینک در همان  
 حدود پراکنده می‌باشد؛ از روی این صدفه قسمتی از شهر مسجد سلیمان که بین تپه و کوهها  
 قرار گرفته دیده می‌شود.

در اطراف این صدفه‌های کوچکتر و پائین‌تری قرار گرفته است ساختمان  
 روی دیوار شرقی دارای ملاط محکمی از گچ می‌باشد و آن اطاق  $4 \times 5$  متر وسعت  
 دارد. اطاقهای دیگری در همین ردیف بوده که مخروب گردیده است. در دو جنبین  
 دیوار شرقی، پلکانی است که پله شمال شرقی آن نسبتاً سالمتر و سی پله دارد. و از  
 پله جنوب شرقی فقط ۱۰ ردیف آن باقی مانده است آنهم ناقص. دیوار شرقی بدنه  
 شمال شرقی نسبتاً سالم می‌باشد.

مسجد سلیمان فعلی یکی از شهرهائی بوده که ضمن قلمرو سرزمین پارسوماش (۱)  
 قرار گرفته و در ادوار باستانی شاید مقر شهریاران اولیه هخامنشی پس از تجزیه ایلام  
 و ضمیمه شدن قسمتی از آن بنام انشان (۲) پارس در زمان چئیش پش (۳) (۶۷۵ تا  
 ۶۴۰ پ.م) بوده و این بنا در حقیقت در ردیف نخستین ساختمانهای است باین سبک که  
 در دامنه کوه و برفراز تپه‌ای که مشرف بشهر است احداث گردیده و فعلاً از نقاط مهم  
 نفت خیز خوزستان می‌باشد که لوله‌های قطور نفت آن تا آبادان و پالایشگاه عظیم  
 آن کشیده شده است هوای آن در زمستان خوب ولی در تابستان گرم و سوزان است (۴)



شهر فعلی مسجد سلیمان آباد شده نفت و دارای ساختمانهای جدید و عظیمی است که اغلب جهت کارگران درفراز و نشیب تپه‌ها ساختمان گردیده است.

## آب نماهای کاخ شاهی

تاریخ نویسان و سیاحان متقدم و متأخر که از پاسارگاد دیدن کرده معتقدند که کاخهای شاهی در میان باغ وانبوه درختان قرار گرفته و حتی نوشته اند که خود آرامگاه نیز بین درختان سرسبز وانبوهی قرار داشته است که شمه‌ای از آن گفته‌ها بتدریج بیان گردید. وجود آب فراوان و چشمه‌سارها نیز این گفته‌ها را تأیید و تثبیت میسازد. خوشبختانه ضمن حفاریهای تابستان سال ۱۳۲۹ و ۱۳۳۰ که بدستور اداره کل باستان شناسی در آنجا انجام میگرفت چند رشته جدول سنگی که بطرز جالب و منظمی از سنك سفید بین دو قصر ممتد بوده و ب زیر اراضی زراعتی پنهان مانده مکشوف گردید که معرف ظرافت و سلیقه متین سازندگان آن میباشد.

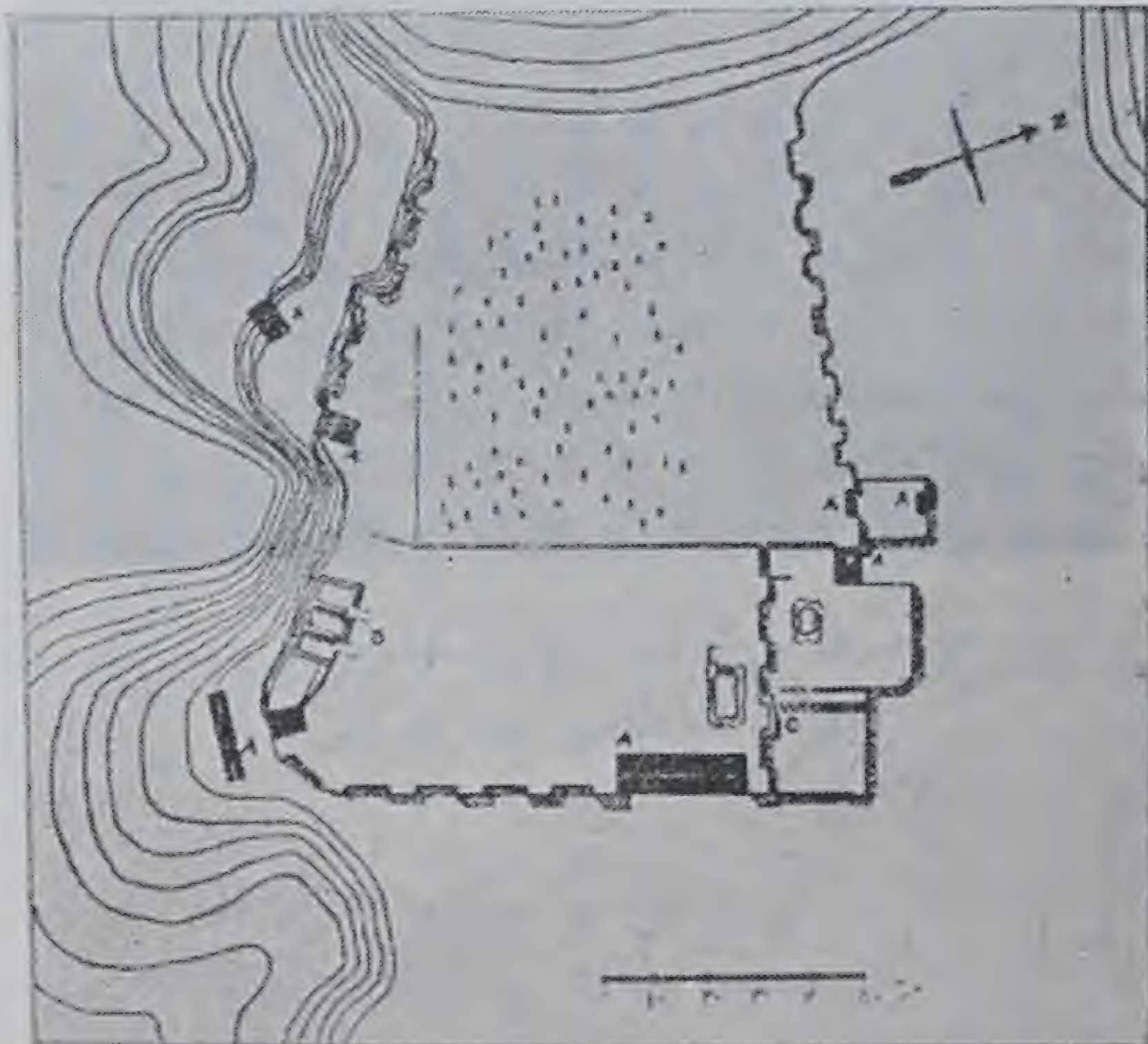
این آب نماها بطوریکه از نتیجه حفاری استنباط میشود بیش از اینها بوده و در تمام صفحات جلگه و اطراف قصور امتداد داشته است ولی فعلاً بیش از سه چهار رشته آن پیدا نشده و متأسفانه سنگهای همین چند رشته را نیز برده و ترتیب آنرا بر همزده اند شکل و وضع آنها باین ترتیب بوده است که يك رشته بموازات ایوان شرقی و بفاصله ۱/۵۰ متری آن از شمال بجنوب ممتد بوده که انتها و ابتدای آن از بین رفته است فقط تا ۲۳ متری جنوب کاخ اختصاصی کوروش آثار آن موجود است طول آن ۱۶۸ متر (۱) و بطور حتم از جلو ایوان شمالی قصر بار کوروش میگذشته است سپس آب نمای دیگری بموازات همین آب نما بفاصله ۱/۴۰ متری وجود داشته

(۱) از ۱۶۸ متر آب نمای نامبرده ۷۶۰ متر آن در جلو ایوان سرتاسر کاخ اختصاصی قرار گرفته است و از هر طرف ۴۵۰ متر امتداد داشته که جمعا ۱۶۸ متر میگردد است.





منظره صدفه مسجد سلیمان



نقشه صدفه مسجد سلیمان از روی کتاب ایران از آغاز تا اسلام  
تألیف دکتر گیرشمن



1907  
 1908  
 1909  
 1910  
 1911  
 1912  
 1913  
 1914  
 1915  
 1916  
 1917  
 1918  
 1919  
 1920  
 1921  
 1922  
 1923  
 1924  
 1925  
 1926  
 1927  
 1928  
 1929  
 1930  
 1931  
 1932  
 1933  
 1934  
 1935  
 1936  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945  
 1946  
 1947  
 1948  
 1949  
 1950  
 1951  
 1952  
 1953  
 1954  
 1955  
 1956  
 1957  
 1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050  
 2051  
 2052  
 2053  
 2054  
 2055  
 2056  
 2057  
 2058  
 2059  
 2060  
 2061  
 2062  
 2063  
 2064  
 2065  
 2066  
 2067  
 2068  
 2069  
 2070  
 2071  
 2072  
 2073  
 2074  
 2075  
 2076  
 2077  
 2078  
 2079  
 2080  
 2081  
 2082  
 2083  
 2084  
 2085  
 2086  
 2087  
 2088  
 2089  
 2090  
 2091  
 2092  
 2093  
 2094  
 2095  
 2096  
 2097  
 2098  
 2099  
 2100  
 2101  
 2102  
 2103  
 2104  
 2105  
 2106  
 2107  
 2108  
 2109  
 2110  
 2111  
 2112  
 2113  
 2114  
 2115  
 2116  
 2117  
 2118  
 2119  
 2120  
 2121  
 2122  
 2123  
 2124  
 2125  
 2126  
 2127  
 2128  
 2129  
 2130  
 2131  
 2132  
 2133  
 2134  
 2135  
 2136  
 2137  
 2138  
 2139  
 2140  
 2141  
 2142  
 2143  
 2144  
 2145  
 2146  
 2147  
 2148  
 2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164  
 2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181  
 2182  
 2183  
 2184  
 2185  
 2186  
 2187  
 2188  
 2189  
 2190  
 2191  
 2192  
 2193  
 2194  
 2195  
 2196  
 2197  
 2198  
 2199  
 2200  
 2201  
 2202  
 2203  
 2204  
 2205  
 2206  
 2207  
 2208  
 2209  
 2210  
 2211  
 2212  
 2213  
 2214  
 2215  
 2216  
 2217  
 2218  
 2219  
 2220  
 2221  
 2222  
 2223  
 2224  
 2225  
 2226  
 2227  
 2228  
 2229  
 2230  
 2231  
 2232  
 2233  
 2234  
 2235  
 2236  
 2237  
 2238  
 2239  
 2240  
 2241  
 2242  
 2243  
 2244  
 2245  
 2246  
 2247  
 2248  
 2249  
 2250  
 2251  
 2252  
 2253  
 2254  
 2255  
 2256  
 2257  
 2258  
 2259  
 2260  
 2261  
 2262  
 2263  
 2264  
 2265  
 2266  
 2267  
 2268  
 2269  
 2270  
 2271  
 2272  
 2273  
 2274  
 2275  
 2276  
 2277  
 2278  
 2279  
 2280  
 2281  
 2282  
 2283  
 2284  
 2285  
 2286  
 2287  
 2288  
 2289  
 2290  
 2291  
 2292  
 2293  
 2294  
 2295  
 2296  
 2297  
 2298  
 2299  
 2300  
 2301  
 2302  
 2303  
 2304  
 2305  
 2306  
 2307  
 2308  
 2309  
 2310  
 2311  
 2312  
 2313  
 2314  
 2315  
 2316  
 2317  
 2318  
 2319  
 2320  
 2321  
 2322  
 2323  
 2324  
 2325  
 2326  
 2327  
 2328  
 2329  
 2330  
 2331  
 2332  
 2333  
 2334  
 2335  
 2336  
 2337  
 2338  
 2339  
 2340  
 2341  
 2342  
 2343  
 2344  
 2345  
 2346  
 2347  
 2348  
 2349  
 2350  
 2351  
 2352  
 2353  
 2354  
 2355  
 2356  
 2357  
 2358  
 2359  
 2360  
 2361

Date... 12-4-55...

Account No. ....

date

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





قسمت مختصری از يك كتيبه ميخی مكشوفه در پاسارگاد  
در كاخ اختصاصی كوروش كبير



336  
 22  
 14

Call No. ... 592 - 14d 00914

Date... 12-4-55...

Account No. 1001

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



که قسمتی از جدول سنگی و حوضچه سنگی آن برجا مانده و طول آن از شمال بجنوب ۱۱۴ متر و سپس در ابتدا و انتهای بطرف مشرق میرود.

قسمت بالائی که بسمت مشرق میرود ۱۴۷ متر طول دارد و پس از انحراف ده متر بطرف شمال مجدداً بسوی مشرق برگشته و پیش میرود منتها در فاصله ۱۵ متری باز سنگهای آن از بین رفته و انتهای فعلی آن عجالتاً نامعلوم مانده است.

جداول سنگی نامبرده از سنگهای سفید صیقلی شده که ۲۳ سانتیمتر عمق و ۳۰ سانتیمتر عرض دارد درست شده کف آنها از سنگ یک-پارچه بعرض ۹۰ سانتیمتر مفروش گردیده که دولبه سی سانتیمتری از سنگ روی آن نصب نموده و در واقع دو لبه آب نما را تشکیل میدهد. برای استحکام آب نما و نداشتن منفذ که سبب تفریط آب گردد سنگ کف آب نما را که کلیتاً ۹۰ سانتیمتر عرض دارد در وسط بقدر سی سانتیمتر عرض در حدود یک سانتیمتر برجستگی دارد تا منفذ سنگهای لبه را که بروی او کار گذارده شده کاملاً بگیرد و مانند سنگ یکپارچه جلوه نماید.

**حوضچه های سنگی -** در هر ۱۴ متری آب نماهای مشروحه بالا یک حوضچه سنگی از سنگ سفید یکپارچه نصب کرده اند که آب جدولها درین حوضچه ها میریخته و سپس از جهت مقابل خارج میگشته است اندازه این سنگها ۸۷×۸۷ سانتیمتر و عمق آن ۳۵ سانتیمتر است.

آب این جداول و بطور کلی آب باغات شاهی از همین رودخانه پلوار تأمین میشده و بطوریکه سرپرسی سایکس مینویسد در نزدیکی تنگ کمین در سال ۱۹۱۷ آثار سد بزرگی دیده شده که آب به پاسارگاد میرفته (۱) و باین ترتیب و وجود رودخانه مرغاب که هم اکنون بروی اراضی زراعتی سوار میشود بهیچوجه نگرانی از کمی

(۱) يك سد نیز در کنار دریاچه کافر حوالی سرحد چهار دانگه ده فرسخی شمال پاسارگاد

در زمان قدیم بسته شده که آب آن توسط جدول دختر بجلگه پاسارگاد روان بوده است



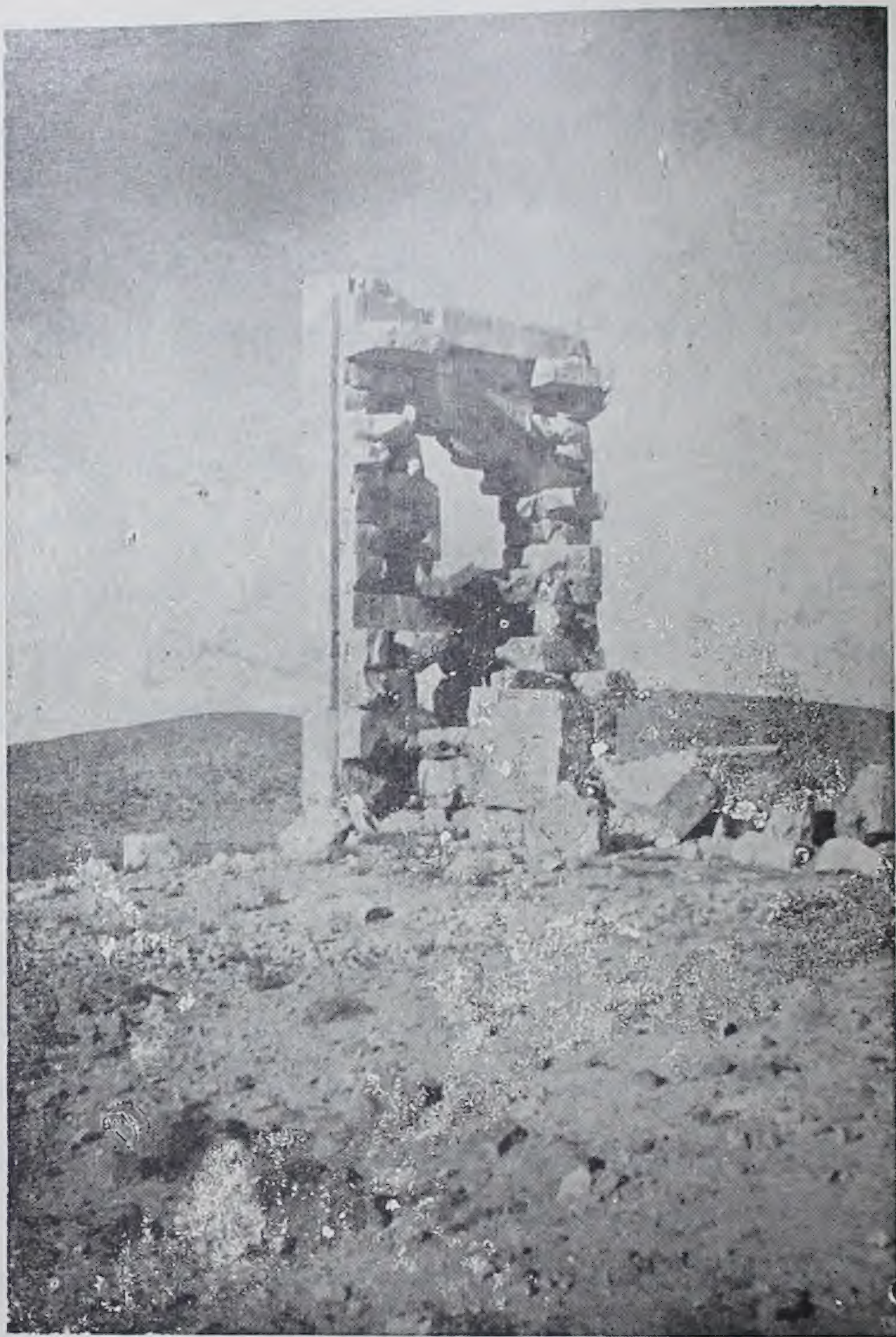
آب نبوده و نیست و همیشه در این جداول آب جاری بوده است . امیدواری دارد که ضمن کاوشهای بعدی آثار آب نماهای دیگر که تصور وجود آن می‌رود مکشوف گردد.

### برج سنگی ویران شده

پس از عبور در حدود نیم کیلومتر از قصر اختصاصی بطرف شمال يك بنای سنگی مکعب شکل از سنگهای سفید عظیم الجثه که فقط بدنه غربی آن پیا مانده و بقید ریخته و از بین رفته است میرسیم . این دیوار سنگی را باستان شناسان آرامگاه کبوجیه ، آتشگاه ، معبد و تاریخ نویسان بعد از اسلام زندان سلیمان نامیده اند . ارتفاع آن ۱۲/۵ متر و از ۱۶ ردیف سنگ سفید که بر ویهم گذارده شده تشکیل میافته است . عرض ضلع باقیمانده ۷/۳۵ متر و سایر اضلاعش اکنون خراب شده بهمین اندازه بوده است . در جهت غربی یعنی همان ضلعی که فعلاً برجای مانده آثار پلکانی نظیر پلکان کعبه زردشت مشهود است که منتهی بدر ورودی اطاق بالای ساختمان میشده اطاق فوقانی دری بسمت شمال غرب و در خلاف جهت تابش نور آفتاب دارد ساختمان این در کشوی یعنی طوری بوده که پشت لبه سنگی چهارچوب میافتاده و دیگر باز کردن آن میسر نبوده است بخلاف در ورودی ساختمان معروف با آرامگاه کوروش کبیر که مانند درهای معمولی پاشنه‌ای و به سہولت باز و بسته میشده است . بنا بر این اگر آن بنا چنانچه حدس زده اند آرامگاه کبوجیه (۱) فاتح مصر دانسته شود اختلاف در طرز بسته و باز شدن در و رودیش با آرامگاه کوروش از آن جهت بوده که آرامگاه کوروش در مواقع بخصوصی چنانچه نوشته اند مخصوصاً در مراسم تاجگذاریها باز میشده و مورد زیارت شاهنشاهان هخامنشی قرار میگرفته زیرا بطوریکه

(۱) بنا بنوشته کتزیاس و چند مورخ یونانی در دربار اردشیر دوم ایکسابات از طرف داریوش مأمور شد جسد کبوجیه را که در اکباتان شام بود پیارس بیاورد





بدنه شمالی برج سنگی معروف بزرندان سلیمان که شاید (مقبره کیوجیه بوده است)  
و بعضی آنرا یک پرستشگاه میدانند



1908  
 1909  
 1910  
 1911  
 1912  
 1913  
 1914  
 1915  
 1916  
 1917  
 1918  
 1919  
 1920  
 1921  
 1922  
 1923  
 1924  
 1925  
 1926  
 1927  
 1928  
 1929  
 1930  
 1931  
 1932  
 1933  
 1934  
 1935  
 1936  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945  
 1946  
 1947  
 1948  
 1949  
 1950  
 1951  
 1952  
 1953  
 1954  
 1955  
 1956  
 1957  
 1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050  
 2051  
 2052  
 2053  
 2054  
 2055  
 2056  
 2057  
 2058  
 2059  
 2060  
 2061  
 2062  
 2063  
 2064  
 2065  
 2066  
 2067  
 2068  
 2069  
 2070  
 2071  
 2072  
 2073  
 2074  
 2075  
 2076  
 2077  
 2078  
 2079  
 2080  
 2081  
 2082  
 2083  
 2084  
 2085  
 2086  
 2087  
 2088  
 2089  
 2090  
 2091  
 2092  
 2093  
 2094  
 2095  
 2096  
 2097  
 2098  
 2099  
 2100  
 2101  
 2102  
 2103  
 2104  
 2105  
 2106  
 2107  
 2108  
 2109  
 2110  
 2111  
 2112  
 2113  
 2114  
 2115  
 2116  
 2117  
 2118  
 2119  
 2120  
 2121  
 2122  
 2123  
 2124  
 2125  
 2126  
 2127  
 2128  
 2129  
 2130  
 2131  
 2132  
 2133  
 2134  
 2135  
 2136  
 2137  
 2138  
 2139  
 2140  
 2141  
 2142  
 2143  
 2144  
 2145  
 2146  
 2147  
 2148  
 2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164  
 2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181  
 2182  
 2183  
 2184  
 2185  
 2186  
 2187  
 2188  
 2189  
 2190  
 2191  
 2192  
 2193  
 2194  
 2195  
 2196  
 2197  
 2198  
 2199  
 2200  
 2201  
 2202  
 2203  
 2204  
 2205  
 2206  
 2207  
 2208  
 2209  
 2210  
 2211  
 2212  
 2213  
 2214  
 2215  
 2216  
 2217  
 2218  
 2219  
 2220  
 2221  
 2222  
 2223  
 2224  
 2225  
 2226  
 2227  
 2228  
 2229  
 2230  
 2231  
 2232  
 2233  
 2234  
 2235  
 2236  
 2237  
 2238  
 2239  
 2240  
 2241  
 2242  
 2243  
 2244  
 2245  
 2246  
 2247  
 2248  
 2249  
 2250  
 2251  
 2252  
 2253  
 2254  
 2255  
 2256  
 2257  
 2258  
 2259  
 2260  
 2261  
 2262  
 2263  
 2264  
 2265  
 2266  
 2267  
 2268  
 2269  
 2270  
 2271  
 2272  
 2273  
 2274  
 2275  
 2276  
 2277  
 2278  
 2279  
 2280  
 2281  
 2282  
 2283  
 2284  
 2285  
 2286  
 2287  
 2288  
 2289  
 2290  
 2291  
 2292  
 2293  
 2294  
 2295  
 2296  
 2297  
 2298  
 2299  
 2300  
 2301  
 2302  
 2303  
 2304  
 2305  
 2306  
 2307  
 2308  
 2309  
 2310  
 2311  
 2312  
 2313  
 2314  
 2315  
 2316  
 2317  
 2318  
 2319  
 2320  
 2321  
 2322  
 2323  
 2324  
 2325  
 2326  
 2327  
 2328  
 2329  
 2330  
 2331  
 2332  
 2333  
 2334  
 2335  
 2336  
 2337  
 2338  
 2339  
 2340  
 2341  
 2342  
 2343  
 2344  
 2345  
 2346  
 2347  
 2348  
 2349  
 2350  
 2351  
 2352  
 2353  
 2354  
 2355  
 2356  
 2357  
 2358  
 2359  
 2360  
 2361  
 2362

99L-148

Date... 12... 4... 55...

~~1201~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



تاریخ نویسان یونانی متذکر گردیده‌اند مرسوم بوده که شاه‌هنگام تاجگذاری لحظاتی درون آرامگاه میرفته و جبهه کوروش را میپوشیده تا در اخلاق و کردار و جهان‌گشایی و جهان‌داری چون او باشد ولی رفتن بدرون آرامگاه کبوجیه لزومی نداشته و برای همیشه در آنرا مسدود نموده بودند ولی این عقیده را وجود همان پلکان سنگی که تا در ورودی موجود بوده تا حدی مشکوک و متزلزل می‌سازد. زیرا اگر تصور شود که فرضاً اطاق فوقانی محل نگاهداری جسد کبوجیه بوده و در ورودیش نیز پس از دفن جسد برای همیشه بسته می‌شده احداث پلکان خاصیت و لزومی نداشته و می‌توانسته‌اند مانند قبور نقش رستم و تخت جمشید با همان وسائل که اجساد داریوش و خشایارشا و اردشیر و دیگر شاهان را با آرامگاهشان انتقال دادند، جسد کبوجیه را نیز به‌همان وسائل باطاق بالا بکشند. این شك و تردید پس از پیدایش دو قبر بر فراز آرامگاه کوروش کبیر در هفته آخر تیرماه ۱۳۳۷ (مشر و حه در صفحه ۴۷) جائیکه بکلی از دسترس بشر خارج و سنگهای قطور گران وزنی روی آن بوده و بزرگمت می‌توانسته‌اند بدرون آن راه بیابند تقویت گردید و موجبی فراهم کرد که در مقبره بودن آن تأمل و دقت بیشتری ملحوظ گردد.

سقف مکعب سنگی را چهار پارچه سنگ کنگره‌دار میپوشانده است که فقط یکی از آنها بر فراز دیوار غربی که باقیمانده قرار دارد و سه پارچه دیگر همراه سه بدنه ویران شده افتاده و از بین رفته است. نمای خارجی دارای فرورفتگیهای منظم مستطیل شکلی است که برای زیبایی در سنگ جا زده و در سه ضلع دیگر که خراب شده چند پارچه سنگهای سیاه برای زیبایی کار گذارده بوده‌اند.

بکار بردن سنگ سیاه ضمن سنگهای سفید از خصائص هنری ساختمانهای هخامنشی در آغاز کار آنها میباشد، زیرا بطوریکه گفته شد در کاخهای بار و اختصاصی همه جا

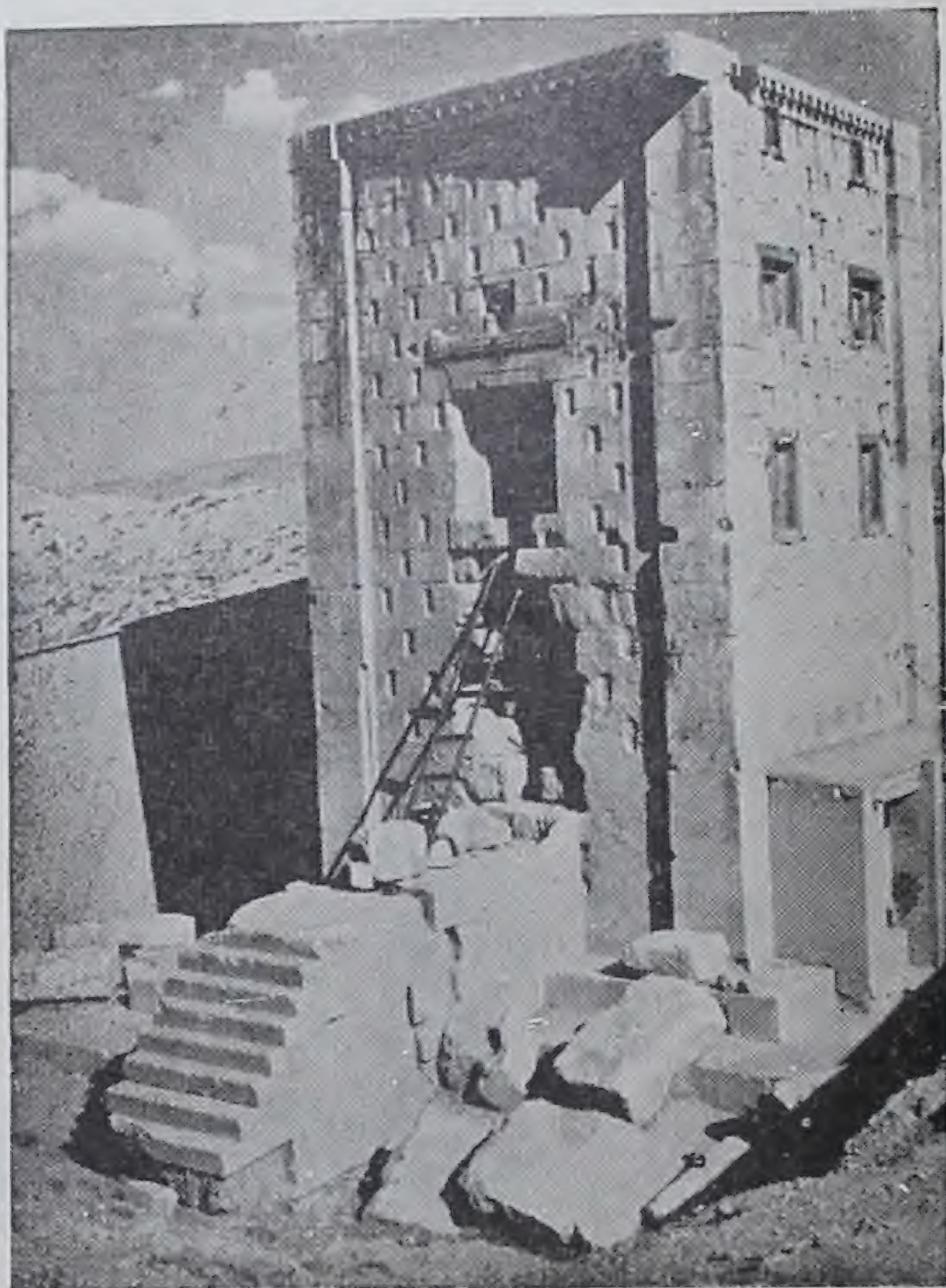


با بکار بردن سنگهای سیاه ضمن سنگهای سفید يك لطف و زیبائی خاصی به قصور داده‌اند و از روی همین سلیقه کعبه زردشت نیز که شاید در زمان داریوش اول بنا گردیده با سنگهای سیاهی مخلوط نموده‌اند.

جلو پلکان سنگی ورودی دو پاشنه در سنك فرش جلب نظر مینماید که حکایت از وجود يك در ورودی مینماید و معلوم میدارد حصاری بدور بنای سنگی بوده و فقط از آن در میتوانسته‌اند بدرون فضا بروند و از آنجا توسط پلکان باطاق بالا رفت و آمد نمایند.

عقیده باستان شناسان و محققین راجع باین بنا و بنای نظیر و سالمتر آن در نقش رستم «بنام کعبه زردشت» مختلف است پاره‌ای آتشگاه برخی مقبره و دسته‌ای پرستشگاه دانسته‌اند ولی حقیقت امر اینست که چگونگی این بنا و فایده‌ای که بر آن مترتب بوده و برای چه منظوری ساخته شده و مورد استفاده قرار میگرفته از غوامض و مشکلات بحثهای مربوط بآثار باستانی میباشد که تصورات عدیده‌ای میتوان روی آن نمود و چون نویسنده در کتاب آثار جلگه مرودشت در قسمت آثار هخامنشی در نقش رستم از صفحه ۸۶ تا ۱۳۶ و همچنین در شماره دوم مجله دانشکده ادبیات شیراز سال ۱۳۳۷ بطور تفصیل و در حدود توانائی و اطلاعات خود آنچه را بتصور میآمده روی آن بحث کرده و راه را برای مطالعه و تحقیق بیشتر دانشمندان و محققین هموار کرده است. بنا براین بیان بیشتری را در اینجا زائد و مکرر میدانم فقط بطور اجمال متذکر میگردم که بنای نامبرده و آثار نظیر آن بطوریکه کرپرتر و جکسن و پرفسور زاره و واسموس واسپرینک لی خواننده کتیبه پهلوی دور کعبه زردشت و المستد و مخصوصاً دکتر گیرشمن رئیس هیئت حفاری شوش حدس زده‌اند آتشکده نمیتواند باشد. زیرا افروختن آتش بر فراز این بنای مرتفع با نداشتن پلکان که بتوان بر بالای برج رفت امکان





برج سنگی معروف یکعبه زردشت در نقش رستم



1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050  
 2051  
 2052  
 2053  
 2054  
 2055  
 2056  
 2057  
 2058  
 2059  
 2060  
 2061  
 2062  
 2063  
 2064  
 2065  
 2066  
 2067  
 2068  
 2069  
 2070  
 2071  
 2072  
 2073  
 2074  
 2075  
 2076  
 2077  
 2078  
 2079  
 2080  
 2081  
 2082  
 2083  
 2084  
 2085  
 2086  
 2087  
 2088  
 2089  
 2090  
 2091  
 2092  
 2093  
 2094  
 2095  
 2096  
 2097  
 2098  
 2099  
 2100  
 2101  
 2102  
 2103  
 2104  
 2105  
 2106  
 2107  
 2108  
 2109  
 2110  
 2111  
 2112  
 2113  
 2114  
 2115  
 2116  
 2117  
 2118  
 2119  
 2120  
 2121  
 2122  
 2123  
 2124  
 2125  
 2126  
 2127  
 2128  
 2129  
 2130  
 2131  
 2132  
 2133  
 2134  
 2135  
 2136  
 2137  
 2138  
 2139  
 2140  
 2141  
 2142  
 2143  
 2144  
 2145  
 2146  
 2147  
 2148  
 2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164  
 2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181  
 2182  
 2183  
 2184  
 2185  
 2186  
 2187  
 2188  
 2189  
 2190  
 2191  
 2192  
 2193  
 2194  
 2195  
 2196  
 2197  
 2198  
 2199  
 2200  
 2201  
 2202  
 2203  
 2204  
 2205  
 2206  
 2207  
 2208  
 2209  
 2210  
 2211  
 2212  
 2213  
 2214  
 2215  
 2216  
 2217  
 2218  
 2219  
 2220  
 2221  
 2222  
 2223  
 2224  
 2225  
 2226  
 2227  
 2228  
 2229  
 2230  
 2231  
 2232  
 2233  
 2234  
 2235  
 2236  
 2237  
 2238  
 2239  
 2240  
 2241  
 2242  
 2243  
 2244  
 2245  
 2246  
 2247  
 2248  
 2249  
 2250  
 2251  
 2252  
 2253  
 2254  
 2255  
 2256  
 2257  
 2258  
 2259  
 2260  
 2261  
 2262  
 2263  
 2264  
 2265  
 2266  
 2267  
 2268  
 2269  
 2270  
 2271  
 2272  
 2273  
 2274  
 2275  
 2276  
 2277  
 2278  
 2279  
 2280  
 2281  
 2282  
 2283  
 2284  
 2285  
 2286  
 2287  
 2288  
 2289  
 2290  
 2291  
 2292  
 2293  
 2294  
 2295  
 2296  
 2297  
 2298  
 2299  
 2300  
 2301  
 2302  
 2303  
 2304  
 2305  
 2306  
 2307  
 2308  
 2309  
 2310  
 2311  
 2312  
 2313  
 2314  
 2315  
 2316  
 2317  
 2318  
 2319  
 2320  
 2321  
 2322  
 2323  
 2324  
 2325  
 2326  
 2327  
 2328  
 2329  
 2330  
 2331  
 2332  
 2333  
 2334  
 2335  
 2336  
 2337  
 2338  
 2339  
 2340  
 2341  
 2342  
 2343  
 2344  
 2345  
 2346  
 2347  
 2348  
 2349  
 2350  
 2351  
 2352  
 2353  
 2354  
 2355  
 2356  
 2357  
 2358  
 2359  
 2360  
 2361  
 2362  
 2363  
 2364  
 2365  
 2366  
 2367  
 2368  
 2369  
 2370  
 2371  
 2372  
 2373  
 2374  
 2375  
 2376  
 2377  
 2378  
 2379  
 2380  
 2381  
 2382  
 2383  
 2384  
 2385  
 2386  
 2387  
 2388  
 2389  
 2390  
 2391  
 2392  
 2393  
 2394  
 2395  
 2396  
 2397  
 2398  
 2399  
 2400  
 2401  
 2402  
 2403  
 2404  
 2405  
 2406  
 2407  
 2408  
 2409  
 2410  
 2411  
 2412

✓ 94 - 14<sup>th</sup> 00914

12:4:55

\*\*\*\*\*

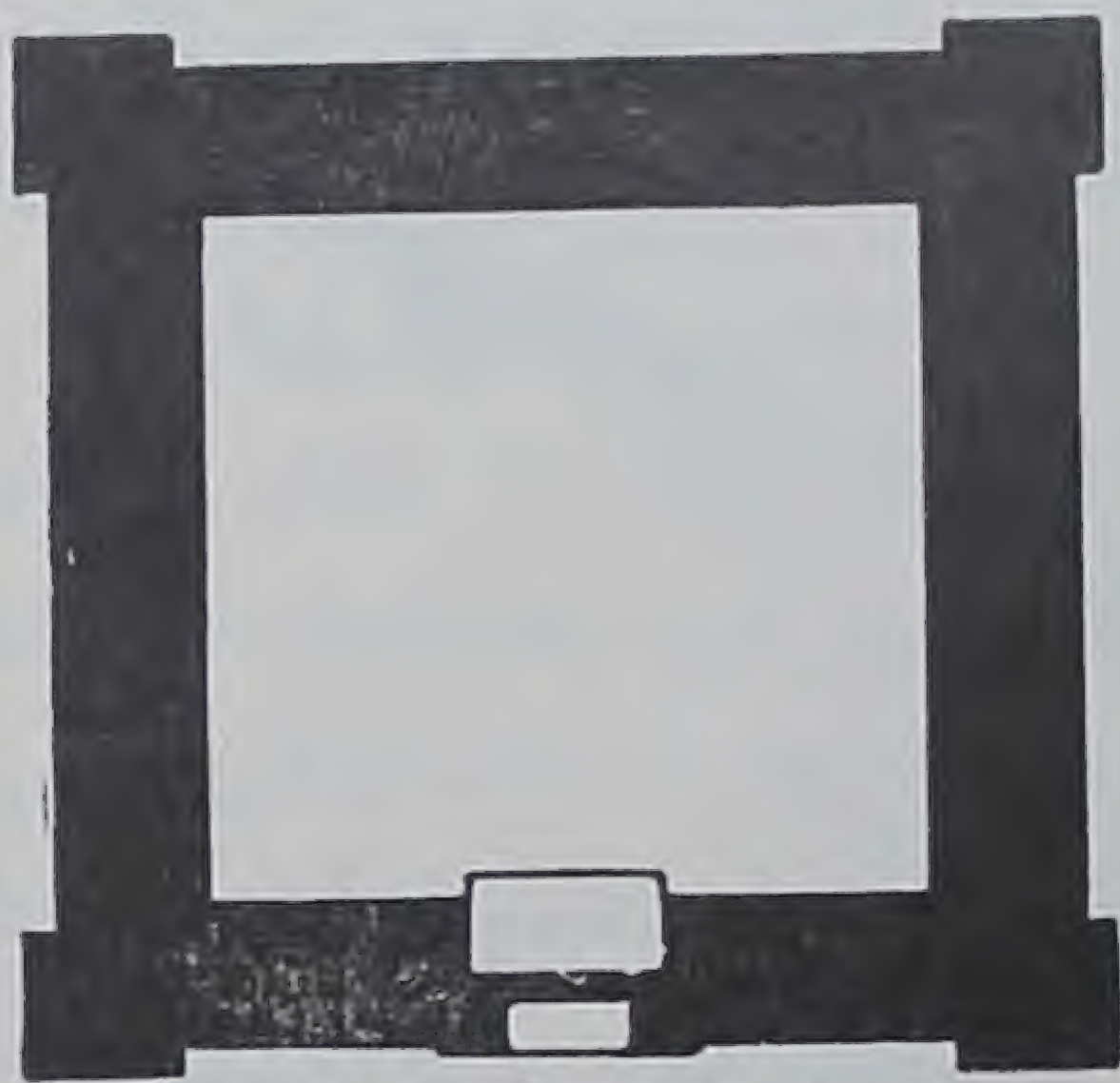
## J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

date

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



پذیر نیست و همچنین نگاهداشتن آتش در اطاق بی منفذ فوقانی آن که توسط يك در سنگی مسدود میگردیده و طبعاً خاموش میشده میسر و خوش یمن نبوده است و وجود نقوشی شبیه این بنا بر پشت سکه فراتاداران که شعله های آتش از فراز آن فروزان است و دو نفر در برابر آن ایستاده نیز دلیل روشن و قاطعی نمی شود که کعبه زردشت یا برج عظیم بازار گاد را با آن نقوش برابر دانست زیرا نقوشی که بر پشت سکه های فراتاداران و حکمرانان فارس نقش گردیده آتشدانهای کوچکی است که بلندی آن کمی از اندازه طبیعی اندام انسان بلندتر بوده است در حالیکه این دو برج ۱۲/۵ متر یا هفت برابر يك اندازه طبیعی انسان ارتفاع دارد.



مقطع ویرانه سنگی بازار گاد

اخيراً استاد عالی مقام پرفسور والتر هنینگ ضمن مقدمه چاپ عکسهای نوشته پهلوی نقش رستم تحت عنوان (مجموعه کتیبه های ایرانی «۱») از روی يك کلمه از کتیبه کرتیر «۲» که در زیر کتیبه شاپور نوشته شده تا حدی رفع ابهام را نموده و با احتمال قوی باستناد

نوشته کرتیر کعبه زردشت را يك مکان مقدس و پرستشگاه و جایگاه نگاهداری

(۱) Corpus Inscriptionum Iranicarum Part london 1957

(۲) کرتیر از روحانیون بزرگ و متنفذ دربار ساسانیان است که درك زمان پنجاه شاه اولین سلسله ساسانی را نموده است (اردشیر، شاپور اول، هرمز اول، بهرام اول، بهرام دوم) در زمان شاپور اول مقام هیربدی داشته زمان بهرام دوم بمقام مؤبدان مؤبد میرسد. چهار کتیبه پهلوی یکی در سر مشهد (کازرون) و دومی در نقش رجب و سوم و چهارمی در نقش رستم میباشد



فرامین و احکام و کتابهای مذهبی و منشورها و اعلامیه‌های سلطنتی دانسته است که بر حسب دستور شاپور دومین شاهنشاه ساسانی نگاهداری آن در این خانه به کر تیر محول گردیده بود.

درین مقدمه پرفسور هنینگ اظهار داشته ممکن است «در نبشت» یا «در کتیبه‌ها» برای خود کعبه زردشت مورد استعمال واقع میشده ... و نویسنده ضمن مقاله‌ای که در شماره دوم مجله دانشکده ادبیات شیراز، روی کتیبه پهلوی کعبه زردشت نوشته بموجب دلائلی تصور مینماید که «در نبشت» معروف و مذکوره در نامه‌های تنسر و ارداویرافنامه و دینکرد و فارس‌نامه ابن البلخی برج و محفظه دیگری سوای برج کعبه زردشت در جوار تخت جمشید و استخر بوده است. در هر صورت این بحث هنوز بمطالعه بیشتر و تحقیق و تدقیق صاحب نظران و اساتید فن نیازمند است.

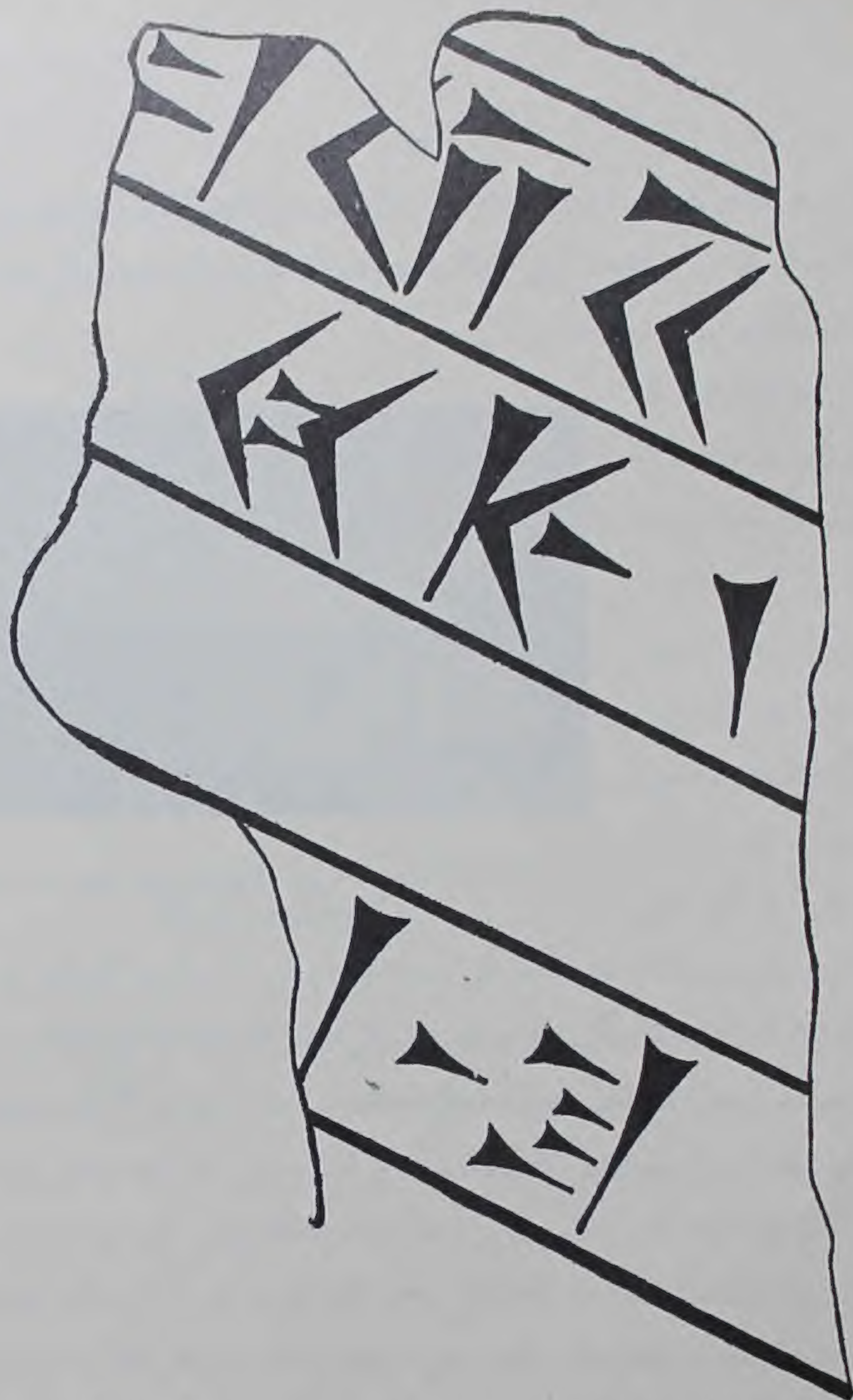
**پیدایش کتیبه میخی:** ضمن خاکبرداری در جهت جنوبی این ویرانه کتیبه شکسته‌ای ببلندی ۷۰ سانتیمتر و ضخامت ۴۴ سانتیمتر پیدا شد که روی آن سه سطر خط نوشته شده (دو سطر فارسی يك سطر ایلامی) عرض هر سطر ۷ سانتیمتر میباشد، حرفی ازین کتیبه شکسته که خواناست کوروش است در حال مالکیت و مینمایاند که کتیبه شاید از آن کبوجیه بوده است که خود را پسر کوروش خوانده است.

عملیات اکتشافی و تعمیراتی و استحفاظی در پیرامون این اثر نیمه تمام ضمن برنامه کارهای آینده بنگاه علمی تخت جمشید میباشد. چه بسا که قطعات دیگر کتیبه نامبرده زیر سنگها نمودار گردد.

**آثار معبد - در حدود يك کیلومتر که بطرف شمال غربی کاخ خصوصی کوروش پیش برویم در پشت تپه دوسنك بزرگ سفید تو خالی مشاهده میگردد.**

دوسنك نامبرده که آنرا معبد و آتشگاه و مذبح گفته‌اند ۲/۶۰ متر ارتفاع دارد





قسمتی از کتیبه میخی مکشوفه در سال ۱۳۳۱ در پیرامون ویرانه سنگی بازار کاد



Page No 70529  
date 11/11/2019

892-144 00914

12:45.5

~~18~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



وقاعده هر کدام بترتیب ۲/۲۰ در ۲/۲۰ و ۲/۶۰ متر در ۲/۶۰ میباشد و فاصله هر کدام از یکدیگر نه متر میباشد، اولی دارای نه ردیف پلکان یکپارچه سنگی است ولی پلکان دیگری از بین رفته است.

#### اختلاف اندازه‌ای

که در این دو قطعه سنگ مجوف ملاحظه میشود موجب بدست اهل تحقیق داده که معتقد شوند این دو سنگ برای آتشگاه یا منظور مذهبی دیگری بنا شده، زیرا دو سنگ آتشگاه واقع



دو سنگ سفید یکپارچه که مربوط با انجام تشریفات مذهبی بوده است  
در گوشه شمال غربی پاسارگاد

در نقش رستم نیز دارای دو پایه سنگی است که یکی از دیگری کوچکتر است. چند متری این دو پایه سنگی تپه عریض و طولیلی است که باید در آن حفاری بعمل آید و ممکن است آثار قابل اهمیت و ملاحظه‌ای در آنجا مکشوف گردد و چه بسا که صفه‌ای بوده مربوط به همان دو آتشگاه که در مراسم مذهبی جایگاه مردم و عبادت کنندگان بوده است زیرا اغلب از این آتشکده‌ها صفه‌هایی نزدیک خود دارد.

باید دانست که در ادوار گذشته، شاهان مقتدر و نیرومند را گاهی لازم می‌آمد که دیانت و حکومت را با هم دارا باشند یعنی در حالیکه فرمانفرمای مطلق و برتر از دیگران و شاهنشاه بوده‌اند در اجرای مراسم دینی و سنت‌های مذهبی نیز باید مؤمن و مقدم باشند بنابراین ایجاد پرستشگاهها و آتشگاهها و دایر و رایج نگاهداشتن آنها



واقداً به قربانیها و نذر و نیازها بهمین مناسبت بوده و بطوریکه در تاریخ می بینیم شاهنشاهان هخامنشی و ساسانی درحالیکه فرمانده و رئیس دولت بوده اند باز گاهی رئیس مذهب نیز بوده و ظاهراً دقیقه ای از مراسم مذهبی غفلت نمی نمودند.

هرودوت راجع به مراسم قربانی در نزد پارسیها چنین نوشته است: « برای قربانی کردن نه محرابی تهیه میکنند و نه آتشی و نه شرابی بزمین میریزند و نه نی میزنند . استعمال تاج گل نیز درین موقع معمول نیست ، هر کس بخواهد قربانی کند تیاری بر سر گذارده با شاخه های درخت مورد آنرا زینت میدهد و حیوان را بجای پاکی برده در آنجا بدعا کردن میپردازد ، دعا کردن برای خود جایز نیست ، بل باید برای تمام پارسیها و شاه دعا کند و چون او نیز یکی از پارسیها است دعای او شامل خودش نیز خواهد بود بعد او حیوان را قطعه قطعه کرده گوشت آنرا پخته روی گیاه نرم یا شبدری که قبلاً آنرا آماده ساخته میگذازد پس از آن مغی که حاضر است سرودهای مقدس میخواند و این سرودها راجع به پیدایش خدایان است قربانی بی حضور مغ بر خلاف عادت پارسی است . »

نظیر این آتشکده های كوچك سنگی گاهی دو تائی و گاهی یكتائی دیده شده است ، دو تائی آن در نقش رستم و یكتائی یکی در باغ بدره ( سیدان و فاروق ) بین تخت جمشید و سیوند در سال ۱۳۳۰ توسط بنگاه علمی تخت جمشید کشف شد و یکی در کوه حاجی آباد ( دو کیلو متری نقش رستم ) در سال ۱۳۳۶ دیده شد. آتشکده باغ بدره در حدود دو متر ارتفاع دارد و از سنك تراشیده شده است و اینك نیز جنبه مذهبی دارد و پیرامون آن ساکنین دهات مجاور مراسمی دارند و نذر و نیازهایی مینمایند.

آتشکده نویافته در کوه حاجی آباد ( کوه نقش رستم ) نیز در حدود سه متر ارتفاع و یکپارچه از سنك کوه در آورده شده و آتشکده کوچکتری نیز نزد يك آنست





آتشکده مکشوفه در نقش رستم در سال ۱۳۳۶ در کوه حاج آباد







و آثار سنك چینی در صنفه نیز باقی است که جهت مراسم عبادت دسته‌های مردم نیز مورد استفاده بوده است.

## آثار بعد از اسلام در پاسارگاد

آثار اسلامی در پاسارگاد عبارت از ویرانه مسجدی است در اطراف آرامگاه کوروش و يك ساختمان شبیه بمدرسه قدیمی کمی بالاتر از آرامگاه، این دو ساختمان خسارت جبران ناپذیری به‌قصور پاسارگاد وارد آورده و سازندگان بی سلیقه و بی انصاف مصالح ساختمانی را از سنگهای قصور آورده و در نتیجه مقدار زیادی از سنك فرشهای ظریف و ستون‌ها و زیرستون‌ها را شکسته و در آن دو ساختمان زشت نامرغوب بکار برده‌اند و اینك ذکر خصوصیات آنها:

۱- آثار مسجد و محراب اطراف قبر کوروش- اطراف آرامگاه با فواصل نامنظمی بطور متفاوت و بدون رعایت جهات و نکات معماری و مهندسی در زمان اتابکان فارس ستون‌هایی گذارده و آنجا را بصورت مسجد جامع در آورده‌اند که درب ورودی غربی این مسجد سرپا و روی آن این عبارت بخوبی خوانده میشود: «العمارة المسجد الجامع الملك العادل العالم المؤید... و الاسلام المسلمین وارث ملک سلیمان سلغر سلطان سعد بن زنگی اتابک ناصر امیر المؤمنین خلد الله سلطانه...» همینطور یکی به بسیاری از معابد زردشتی در زمان اسلام بصورت مساجد در آمده از مفاد نوشته بالا چنین مستفاد میگردد که مسجد جامع در زمان فرمانفرمائی اتابک سعد بن زنگی (۱)

۱- اتابکان فارس یا سلفریان طایفه‌ای بودند که اواخر سلطنت سلجوقیان سال ۵۴۳ هجری

(۱۱۴۷ میلادی) بفارس آمدند سلفر مدت ۱۳ سال در شهر شیراز حکمرانی کرد و در سال ۵۵۷ هجری

بمرد و زنگی بن مودود بجای او نشست بعد پسرش ملک ابن زنگی و سپس طغرل ابن سلفر و بعد سعد ابن

زنگی جانشین او گردید و ابوبکر پسر سعد در سال ۶۲۲ هجری بجای پدر نشست شیخ سعدی معاصر

همین سلطان بوده است



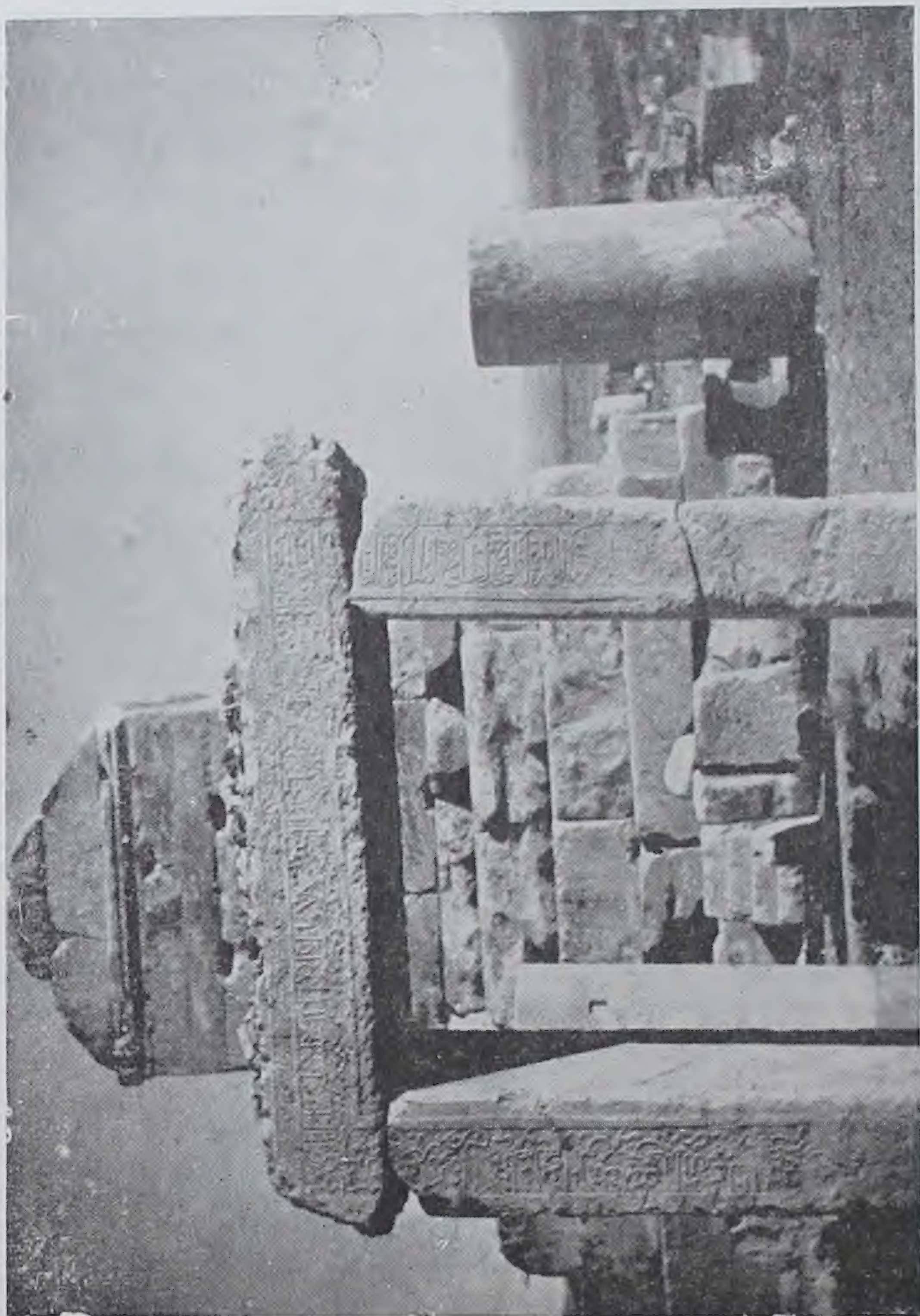
شروع و شاید بسالهای ۶۲۰ یا ۶۲۱ هجری مطابق با آخرین سالهای پادشاهی اراتمام پذیرفته زیرا در سال ۶۲۲ پسرش ابوبکر بن سعد بجای او نشست . سنگهای ستون این مسجد را از دو قصر کوروش آورده اند باین معنی که ستونهای سه ایوان شرقی و جنوبی و غربی را باستونهای قطور قصر بار کوروش و ستونهای ایوان شمالی مسجد را باستونهای باریک قصر اختصاصی ساخته گردیده ؛ يك دقت نظر در بی نظمی نصب ستونها و بی تناسبی و پایه سازی میفرماید که این طرز کار نه تنها بامعماری دقیق و محکم شاهان هخامنشی قابل مقایسه نیست بلکه از پست ترین بناهای دوره اسلامی محسوب میگردد . حتی این نکته را رعایت نکرده که اقلا فواصل ستونها را يك اندازه و یا قبر کوروش را که در آن زمان بنام قبر مادر سلیمان معروف بوده در وسط مسجد قرار دهند که درب ورودی مسجد محاذی درب قبر قرار گیرد بلکه نمای مسجد بسمت جنوب متمایل گردیده است (۱)

ضمن خاکبرداری که در سال ۱۳۳۴ بمنظور ساختمان حصار سنگی دور صفه آرامگاه کوروش صورت میگرفت قطعه کتیبه دیگری بدست آمد که در سطر بالائی این عبارت « المنصور المجاهد » و در سطر پائین و حاشیه این عبارت نوشته شده است « السلطان بن سعد بن زنگی ناصر امیر المؤمنین خلد الله مله که فی رمضان ستمائه و عشرين ... »

چنین استنباط میشود که مسجد اتابك دارای کتیبه های زیادی در اطراف و سر در بوده که مقداری از شکسته های آن بشرح بالا پیدا شد و همه این کتیبه ها از سنگهای سفیدی که از قصور پاسارگاد آورده شده تهیه گردیده است.

۱- در نزدیکی قبر کوروش يك سنگ قبر قدیمی است که روی آن آیات قرآنی نوشته شده و تاریخ آن (۱۹ محرم سال ۶۲۰ هجری است) « کتبه فی تاسع و العشرین محرم سنه عشرين و ستمائه ... »





سردرب منگی مسجد اتا بک در پاسار کاد که قسمتی از کتیبه آن خوانا و بنام اتا بک سلفر سعد بن زنگی میباشد







۲- بنای دیگر اسلامی - ویرانه يك ساختمان که بمدرسه قدیمی شبیه است در یکصد متری شمال قبر کورش قرار گرفته و فاقد هر گونه ارزش هنری و معماری است بنای مزبور عبارت از يك فضای روبازی باندازه  $۱۶/۴ \times ۱۸/۵$  متر بوده که با سنگهای سفید و نامنظمی مفروش گردیده و اطراف آن ایوانی بعرض  $۳/۳۰$  متر با جرزهای سنگی چهار گوش نامنظم وجود داشته و پشت این ایوانها اطاقهای کوچک و بزرگ ساخته بودند؛ در ورودی رو بسمت مشرق و در سه جهت شمالی و غربی و جنوبی سه شاه نشین مانند مدرس یا نماز گاه ساخته شده که سطح آنها ۸۰ سانتیمتر از سطح کف فضا و ایوان بالاتر بوده است.

نمای داخلی این بنا و خارج آن از سنگهای سفید با گچ ولی ساختمان اطاقهای دورا دور از سنک شالوده بوده است. اطراف شاه نشینها يك ازاره سنگی داشته که اینك قسمتهائی از آنها بجای خود باقی است و بطوریکه ساکنین معمر دهات مادر سلیمان اظهار میدارند دو سنک محرابی در صفا جنوبی تا چندی پیش بر زمین افتاده بود ولی ضمن خاکبرداریهای آنجا چیزی مشهود نشد.

در خلال خاکبرداریهای این بنا که در زمستان سال ۱۳۲۸ تحت نظر همکار ارجمند آقای فریدون توللی بازرس فنی باستان شناسی بهمراهی کارکنان بنگاه علمی تخت جمشید انجام میگرفت يك قطعه سنک از يك کتیبه پیداشد که روی آن جمله : «السلطان المطاع ابوالفوارس» (۲۰۱) بخط ثلث زیبائی نوشته شده اندازه این کتیبه

۱- ابوالفوارس که ترجمه فارسی آن را میتوان «شهنشاه» دانست لقب شاه شجاع بوده وی ضمن نامه ای بسلطان اويس خود را باین عنوان میخواند :

ابوالفوارس دوران منم شجاع زمان	که نعل مرکب من تاج قیصر است و قباد
منم که نوبت آوازه صلابت من	چو صیت همت من در بسیط خاک افتاد
حافظ نیز ضمن شعری در مدح شاه شجاع او را بهمین لقب میستاید :	
خیال آب خضر بست و جام کیخسرو	بجرعه نوشی سلطان ابوالفوارس شد
(بقیه در صفحه بعد)	



شکسته  $۶۷ \times ۴۵$  سانتیمتر میباشد، کاملاً مینماید این بنا دارای کتیبه‌هایی نیز بوده که نام بانی و تاریخ ساختمان در آن نوشته شده که متأسفانه از بین رفته و جز این قطعه و قطعه دیگری بهمین اندازه و ارتفاع که روی آن جمله «مالک هفت اقلیم» نوشته شده تکه‌های دیگری بدست نیامد و معلوم میشود بآنها همان معامله شده که آنها با آثار کاخهای کوروش کبیر کرده‌اند.

پیدایش این دو سنگ و چند سکه که روی آن نام شاه شجاع نوشته شده مدلل میدارد که ساختمان این بنا در زمان شاه شجاع (۷۵۹ تا ۷۷۶ هجری) دومین پادشاه آل مظفر (۷۴۳ تا ۷۹۵ هجری) ممدوح حافظ انجام گرفته است. در کاخ بار کوروش نیز بین خاکها چند سکه بهمین نام پیدا شد و معلوم میشود ضمن شکستن و آوردن سنك از قصور بازار گاد از جیب کارگران افتاده و بزیر خاکها مدفون گردیده است. در يك روی این سکه‌ها نام شاه شجاع «السلطان المطاع شاه شجاع» و طرف دیگر حروفی مانند «عدلیه شیراز!» نوشته شده است. این سکه‌ها هم كوچك و هم بزرگ است. نام عدلیه شیراز بر روی سکه‌های سلاطین آل مظفر مخصوصاً شاه شجاع که در سایر سکه‌هایش نام خلفا نوشته شده از دو جهت حائز کمال اهمیت و مورد توجه محققین و مورخین است، یکی اینکه آنچه در فرامین و منشورها و کتب مسطور است

(بقیه پا ورقی صفحه قبل)

جد مادری شاه شجاع نیز بر حسب نوشته حافظ ابرو در جلد اول جغرافیای تاریخی ابوالفوارس لقب داشته است (سلطان رکن الدین المظفر ابوالفوارس قتلغ) مادر شاه شجاع خان قتلغ مخدوم شاه دختر قطب الدین شاه جهان از سلسله فراختائیان کرمان بوده

۲- یکی دیگر از امرای فارس نیز مکنی به ابوالفوارس بوده است و او ابوالفوارس بهاء الدوله ملقب بجلال الدوله میباشد که از طرف برادرش سلطان الدوله ابو شجاع ابن بهاء الدوله دیلمی حکومت کرمان را داشت که پس از مرگ او خواست حکومت فارس را نیز ضمیمه دوره فرمانفرمایی خود کند فرمانفرمای فارس در آنوقت ابو کالنجار برادرزاده اش بود ولی عمرش وفا نکرد و در ماه ذی قعدة ۴۱۹ هجری بمرد ولی ابوالفوارس نوشته شده روی این قطعه کتیبه سنگی مربوط باین سلطان نیست.





منظره خرابه‌های بنای اسلامی در شمال آرامگاه کوروش کبیر

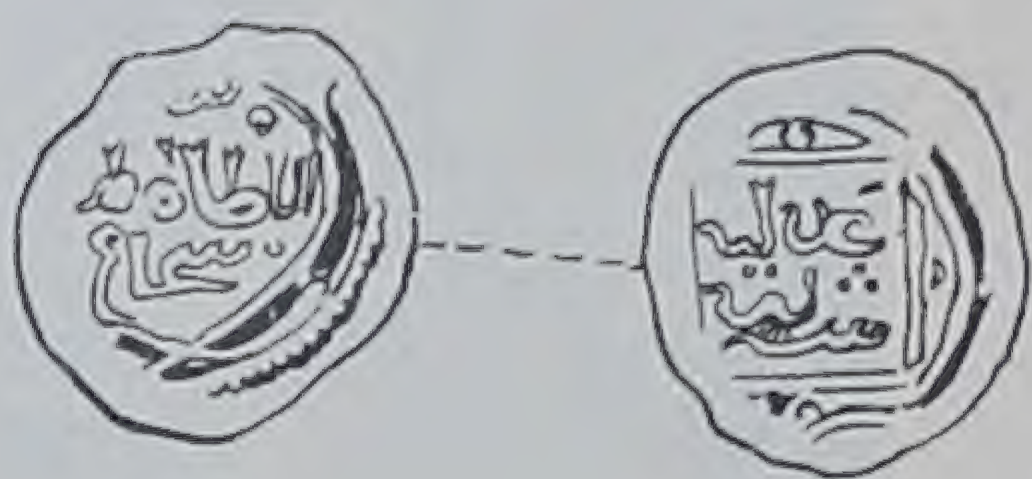






شیراز بالقاب دارالملک و دارالعلم و دارالفضل ملقب بوده و عدلیه شیراز کاملاً تازگی دارد و قابل دقت است. دیگر آنکه سایر سکه‌هایی که از این سلطان و پدرس ضرب شهرهای فارس بدست آمده نام چهار خلیفه در یکطرف آن نقش گردیده است و بدروستی نیز معلوم نیست که بلوک مرغاب و مادر سلیمان ضمن چه شهرستانی بوده.

بنا بنوشته دانشمند فقید کسروی



نقاشی از روی دو طرف سکه مکشوفه  
در ساختمان اسلامی

دو سکه از شاه شجاع دیده که یکطرف آن  
لااله الا الله محمد رسول الله و چهار گوشه  
آن نام چهار خلیفه ابوبکر عمر عثمان  
علی و طرف دیگر امیر المؤمنین السلطان

المطاع شاه شجاع خلد الله ملکه و در بالا و پائین سکه «ضرب یزد» نوشته شده که  
معلوم میدارد سکه در یزد زده شده.

دانشمند فقید نامبرده تصور مینماید که شاه شجاع ب فکر خلافت بوده و  
سکه‌هایی نیز بدین آرزو زده ولی زود پشیمان شده سکه‌ها را طور دیگر زده و  
همچنین این احتمال ضعیف را نیز داده که شاید حاکم یزد از راه تملق و مداهنه  
چنین سکه‌ای بنام شاه شجاع زده باشد زیرا شاه شجاع هیچگاه عنوان خلافت پیدا  
نکرد (۱)

عین این سکه که مرحوم کسروی دیده دانشمند فقید دکتر قاسم غنی دارا بوده که  
در صفحه ۱۱۳ در پاورقی صفحه ۱۷۹ کتاب «تاریخ عصر حافظ» متذکر و مطالب روی  
آنرا بشرح زیر نقل نموده است :

۱- صفحه ۵۱ مقالات کسروی کرد آورنده یحیی ذکا، بخش دوم چاپ تهران سال ۱۳۳۴

نقل از مجله ارمغان سال ۱۳ شماره ۴



روی :

لا اله الا الله

ضرب

محمد

ایذج

رسول الله

عثمان

پشت :

بالله

المعتضد والسلطان

ضرب

المطاع شاه شجاع

ایذج

خلد الله ملكه

اثنی سنین ( کذا )

سکه شاه شجاع متعلق به راجه دکنر غنی

روی :

ابوبکر

لا اله الا

الله محمد

رسول الله

عثمان

پشت :

ضرب

امیر المؤمنین

والسلطان المطاع

شاه شجاع خلد

الله ملكه

عمر

علی

۱- ایذج یا بادال مهمله ایچی یکی از شهرهای لرستان که وقتی پایتخت اتابکان لر بوده است و مالیر (مال امیر) حالبه همان شهر است. مال در اصطلاح لرها «مقر» و «خانه» است یعنی مقر امیر که مفهوم دیگرش پای تخت و کرسی نشین باشد





قدیمی از کتیبه خط ثلث مر بوط به مسجد اسلامی که در اطراف آرامگاه کورش کبیر بعد از اسلام ساخته شده



یك قطعه کتیبه مسجد اتابك در اطراف آرامگاه کورش







و باز در صفحه ۱۷۸ همین کتاب نقل از نوشته علامه فقید محمد قزوینی مینویسد:  
چند مسكوك دیگر همین شاه شجاع ضرب شیراز سنه هفتصد و شصت و دو و هفتصد و  
هفتاد و یک و ضرب کاشان سنه هفتصد و شصت و سه و هفتصد و شصت و هشت و ضرب  
یزد سنه هفتصد و هفتاد و دو و ضرب لار فی سنه ... ین دو سبع مایه و ضرب کازرون  
(بدون تاریخ) که در همه این مسكوكات بلا استثنا اسامی خلفای اربعه منقوش است  
فقط يك سكه از شاه منصور درموزه مذکور موجود است ضرب شیراز بدون تاریخ  
یعنی تاریخ آن محو شده است در روی این سكه فقط «لا اله الا الله محمد رسول الله»  
منقوش است بدون نام خلفاء اربعه.

## پاسارگاد در ادوار مختلفه تاریخی

راجع بآثار پیش از تاریخ و پیش از هخامنشی و زمان هخامنشی و اسلامی آنچه  
را تاکنون نتیجه کاوشها مکشوف داشته بود در جای خود گفته شد و نکته حائز  
اهمیت و قابل بحث اینست که آیا عمر کاخهای پاسارگاد چقدر بیشتر از کورش کبیر  
بوده؟ و آیا بعد از دائر شدن تخت جمشید آنجا چه وضعیتی داشته است!

چون تاکنون جز چند فقره خط میخی که متعلق بخود کورش کبیر است کتیبه  
دیگری دیده نشده بنابراین جز آنچه مورخین قدیم نوشته اند و جز آنچه را که از قرائن  
و بقایای آثار استنباط میشود نظریه دیگری راجع بوضع پاسارگاد قبل از کورش  
نمیتوان اظهار داشت ولی آنچه محقق است جلگه پاسارگاد برای حکومت پارسیها  
واجداد کورش علاوه بر جهات طبیعی و آب و هوای معتدل و آب فراوان و قرار گرفتن  
در مرکز خاک پارس دارای مزایا و خصوصیتی بوده که بالنتیجه مقرر فرمانروائی پارسیها  
و هخامنشیها گردیده. کورش کبیر نیز پس از فتح ماد و قسمت مهمی از کشورهای



مشرق زمین آنجا را توسعه داد و رونقی خاص بخشید و بصورت يك پایتخت مجلل در آورد تا با امپراطوری پهناور او وفق دهد و البته آثار و نقوش و تزیینات پاسارگاد در زمان آبادانی بمراتب بیش از آنچه امروز بجا مانده بوده است بناهای غیر سنگی همه از بین رفته‌اند. کما اینکه از بناهای سنگی نیز مختصری بیش باقی نمانده است. بناهای کورش را در پاسارگاد میتوان از سالهای ۵۶۰ تا ۵۵۰ پیش از میلاد دانست و پاره‌ای از مورخین بر آنند که کورش پاسارگاد را بیادبود فتح ماد و درهم نوردیدن بنای سلطنت از دی‌هاك جد مادریش احداث کرد، زیرا معمول به کشور گشایان عهد قدیم چنین بوده است که بیادبود هر فتح بزرگی شهری میساخته‌اند و کورش نیز بنا بر همان رسوم و سنت پاسارگاد را ساخت، البته این حدس قلیلی از خاورشناسان میباشد و صحیح‌تر شاید آن باشد که در بالا گفته شد.

بنابر این شهر پاسارگاد چه زمانی که کورش و نیاکان او حکمران ایالت فارس وانشان بودند و چه آنگاهی که فاتح دنیای متمدن مشرق گردید مرکز فرمانفرمائی و پایتخت او بوده است ولی عمر این موقعیت نیم قرن بیش دوام نکرد و با ساخته شدن کاخهای باشکوه و عظیم تخت جمشید و همدان و شوش، بازار گاد دیگر مزیت و اهمیت پایتخت بودن را از دست داد و بصورت يك شهر مقدس مذهبی و قدیمی درآمد.

در همان زمان کوروش یعنی بدو تأسیس شاهنشاهی پارس وی بندرت در پایتخت نمیتوانست بماند زیرا يك قسمت مهم از اوقاتش صرف کشور کشائی و لشکر کشی و قسمت دیگر نیز بگردش و توقف در سایر پایتخت‌های کشور های مفتوحه و بنیان گذاری اساس امپراطوری مصر و ف میگردید بنا بر این نمیتوانسته است مدت درازی مانند پیش در پاسارگاد متوقف گردد. کجوجیه هم که قسمت مهم سالهای سلطنت کوتاهش را در مصر و افریقا گذراند.



پاسارگاد پس از کورش - پاسارگاد پس از احداث تخت جمشید بنا بر حق تقدم و از آن لحاظ که هم موطن شهرياران هخامنشی و هم مدفن بزرگترین شخصیت برجسته آن خاندان بوده، مقام معنوی خود را نگاهداشت و پیوسته مورد علاقه و احترام شهرياران بعد از کورش بوده است و بطوریکه پاره‌ای از مورخین نوشته اند شاهان هخامنشی تاجگذاری خود را در پاسارگاد با تشریفات خاص و با شکوهی بزرگوار میکرده‌اند و نوشته‌اند که شاهنشاه در روز تاجگذاری لحظه‌ای جبهه کورش را میپوشیده است و این کار نشانه آن بوده که شاه نو باید در نیک کرداری و آبادانی و توسعه کشور و ملاحظت با رعایا چون کورش کوشش نماید. سپس شاه انجیر خشکی میخورد و قدری شیر یا سرکه مینوشید و این کار نشانه آن بوده که نوش شاهی با نیش نگهداری آن توأم و هر که آنرا خواهد باید تحمل این شدائد و مشکلات را بنماید و ما برای نمونه چند سطر از مراسم تاجگذاری اردشیر دوم هخامنشی را از قول پلوتارخ نقل مینمائیم :

« بعد از مرك داریوش دوم اردشیر بیاسارگاد رفت تا در آنجا بوسیله کاهنان آداب تاجگذاری را بعمل آورد، درین شهر معبدیست متعلق برب النوع جنگ موافق آداب، شاه میبایست داخل معبد شده و لباس خود را بکند و لباسی را که کورش بزرگ قبل از اینکه بشاهی برسد میپوشید در بر کند و پس از آن قدری انجیر خشک و برك تربنت بخورد و مشروبى از سرکه و شیر بیاشامد و اگر آداب دیگری بر حسب قانون مقرر بوده است فقط معلوم کاهنان میباشد... » و نیز نوشته‌اند که اردشیر دوم در حین مراسم تاجگذاری در پاسارگاد از سوء قصد برادرش « کورش اصغر » نجات یافت .

مقتضیات سیاسی و لشکر کشیها نیز ایجاب مینمود که شوش و هگمتان و بابل را نیز که مرکز سه کشور عمده ایلام و ماد و کلده بود نگاهداری کنند و چند ماهی از سال



و گاهی بیشتر را دریکی از آنها بسر برند ، ازین لحاظ و از لحاظ تمرکز تشریفات سلطنتی در تخت جمشید پاسارگاد طبعاً اهمیت و رونق اولیه را از دست داد و حدس قوی که مورد توجه پاره‌ای از دانشمندان نیز قرار گرفته اینست که علاوه بر انجام مراسم تاجگذاری پاسارگاد مرکز تدریس علوم و محل اجتماع و پروراندن دستوران و روحانیون و مغها و دبیران بوده است تا در آنجا تربیت شده و معلومات لازم را فرا گیرند سپس بسایر ساتراپ نشینها اعزام گردند و البته هنگام عزیمت شاهنشاه از تخت جمشید به هگمتان چون پاسارگاد سر راه قرار گرفته بود چند روزی را شاه در آنجا توقف مینموده است .

**پاسارگاد پس از هخامنشیها** - در زمان سلوکیها و اشکانیان که پارس حکومت نسبتاً آزاد و نیمه مستقلی داشته و بطور ملوک الطوائفی اداره میشده پاسارگاد مرکز حکومتی بوده که تحت فرمانفرمای استخر و پارس اداره میشده است و در تواریخ کمتر نامی از آن برده شده و باید همینطور هم باشد زیرا جائیکه اورنگ و مسند جم در تخت جمشید بباد یغما و انهدام رفت نباید انتظاری داشت که پاسارگاد دارای همان مرتبت و منزلت باشد که در زمان کوروش کبیر بوده خصوصاً آنکه آنجا در اواخر سلطنت خود هخامنشیها هم بی رونق بوده است ، در زمان ساسانیان نیز کما کان مرکز حکومتی بوده و تحت دستور آنها اداره میشده است .

ولی هیچگونه آثاری از این دوسلسله طولانی و بزرگ (پارت و ساسانی) تا کنون دیده نشده است فقط بر سردر ورودی اطاق کوچک آرامگاه کوروش چند حرف پهلوی نقر شده که میرساند از آن اطاق بعنوان مقبره ای جهت یکی از امرا استفاده شده و چون کلمات ریخته و ازین رفته است نتوانست جمله کاملی ازین حروف را بیابد هنگام حمله مقدونیها، آنچه از نوشته های مورخین بر میآید، اسکندر نهایت



احترام را نسبت بکاخ و آرامگاه کورش کبیر روا داشته و آن یغما و چپاول و انهدامی که در تخت جمشید معمول داشت در پاسارگاد ننمود و ما در جای خود از دیداری که اسکندر از قبر کورش نموده بود (صفحه ۴۳) متذکر گردیدیم.

**پاسارگاد بعد از اسلام** - همانطوریکه اغلب از شهرهای مهم و تاریخی ایران از دستبرد و خرابکاریهای لشکریان مهاجم عرب مصون نماند پاسارگاد نیز در امان نماند منتها زبردستی و کاردانی زمامداران و دور بودن از مناطق زد و خورد سبب شد قبر کورش ویران و منهدم نگردد و خود آرامگاه بنام اینکه قبر مادر سلیمان پیغمبر است محفوظ بماند و بلکه در اطراف آن تشکیل محراب و مسجدی دادند که هم اکنون در گاههای آن مسجد بر پا است و ما ضمن ساختمانهای دوره اسلامی از آن بحث نمودیم و بطوریکه نوشته‌اند گویا پاسارگاد تیول سلیمان بن ابی جعفر برادر هارون الرشید بوده که از طرف خلیفه حکمران پاسارگاد و توابع آن بوده است.

و نیز اگر نوشته و مشاهدات مرحوم فرصت الدوله شیرازی را که در کتاب آثار عجم (۱) منعکس است ملاک قرار دهیم میتوان تصور نمود که پاسارگاد در زمان اتابکان فارس مرکز شهرستان و حکومت نشین نواده‌های اتابکان بوده که در همانجا مرده و بخاک رفته‌اند و در نتیجه زمان اتابکان فارس محلی معمور و با نفوس بوده و قابلیت اینکه یکی از نواده‌های اتابکان در آنجا حکومت نماید داشته است. قرائن و امارات نیز مؤید این موضوع میباشد.

در زمان سلاطین آل مظفر (۷۴۳ تا ۷۹۵ هـ) نیز از روی آثاری که قبلاً گفته شد میتوان یقین داشت که نسبتاً آباد و مرکزیتی داشته است که شاه شجاع (ممدوح حافظ)

---

(۱) دانشمند نامبرده مدعی است که سنگ قبری در آنجا دیده که روی آن کلمه « ابن اتابک سعد زنگی ... » و کلمه سبع مائه یعنی پسر اتابک سعد زنگی ... و هفتصد سال ... منقوش بوده است



اقدام بساختن مدرسه‌ای در آنجا نموده است. اما حالا فقط دهکده مادر سلیمان در جوار این قصر قدیمی و تاریخی قرار گرفته و با دهات ابوالوردی و مبارک آباد که در همان حدود میباشد بیش از ۳۰۰ نفر جمعیت ندارد ولی در هر سال دو بار بهار و پائیز مسیر رفت و آمد ایلات و عشائر عرب و بصری و تیره‌های آنها میباشد.

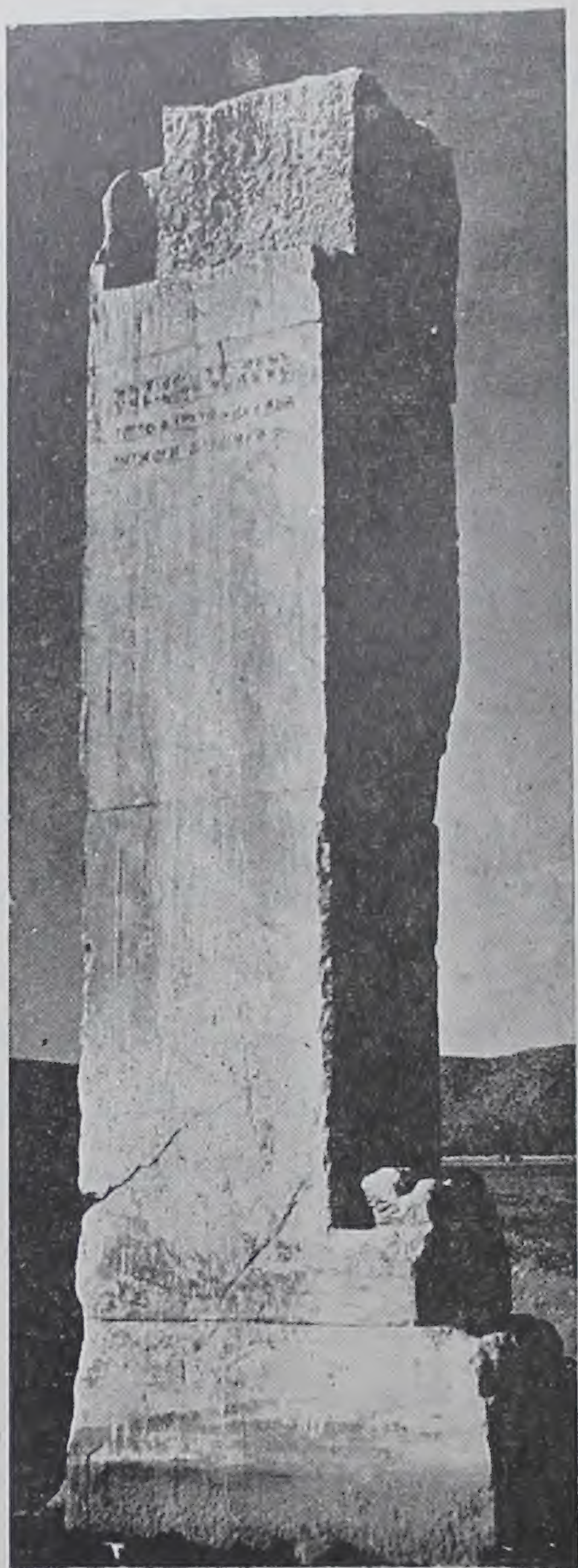
## خطوط میخی پاسارگاد

تا پیش از پیدایش دولوحه زر بنام آریارمنه و ارشام جد بزرگ و جد داریوش کبیر در همدان قدیمی‌ترین متن میخی فرس قدیم مکشوفه منحصر بهمین چند فقره کتیبه موجود در پاسارگاد بود ولی پس از کشف لوحه نامبرده در سی و پنج سال پیش تا این تاریخ، متن پارسی قدیمتر از زمان آریارمنه یا بین آن زمان و زمان کوروش بدست نیامده بنابراین کتیبه‌های پاسارگاد سومین نوشته میخی پارسی میباشد ولی بعدها یعنی در زمان داریوش کبیر و خشیارشا و اردشیر بطور فراوان در همه جا به‌مراه کتیبه‌های ایلامی و بابلی یا تنها برای اطلاع همه مردمان حوزه شاهنشاهی نوشته شده است ولیکن امیدواری دارد که چنانچه روزی در شهر همدان (هگمتانه یا تخت قدیم ماد) کاوشهای دامنه‌دار و مفصلی بعمل آید کتیبه‌هایی مقدم بر این کتیبه‌ها بدست آید.

خط میخی پارسی فوق‌العاده آسان و از ۴۲ حرف و علامت تشکیل می‌یافته در حالیکه خط میخی بابلی یا آشوری بسیار مشکل و دارای هشتصد علامت و خط میخی ایلامی یا انزانی دارای ۳۰۰ علامت بوده است.

تقلیل حروف از ۸۰۰ حرف آشوری یا ۳۰۰ حرف ایلامی به ۴۲ حرف و آسان نمودن کار نویسندگی خود یکی از کارهای برجسته و مهم ایرانیان باستان





چرزسنگی ابوان شرقی کاخ بدیوانی که چهار سطر خط میخی بر بالای آن نقر شده







(مادیها - هخامنشیها) میباشد که با آنکه از خط ایلامی و بابلی اقتباس گردیده مع هذا يك تصرف بجا و تحول شگرفی در آن بعمل آورده تا آنرا اینقدر آسان و ساده نموده است و این خود معرف فکر بدیع و مترقی ایرانی در ادوار باستانی میباشد.

اولین نوشته میخی پارسی خالص لوحه‌ای از طلاست که در سال ۱۹۲۰ میلادی در همدان پیدا شد (۱) روی این لوحه ده سطر خط میخی پارسی بدین مضمون نوشته شده است. (۲)

« اریارمنه شاه بزرگ شاه شاهان شاه پارس پسر چیش پش شاه نوه هخامنش، اریارمنه شاه میگوید: این کشور پارس که من دارم و دارای اسبهای خوب و مردمان نیک است اهورامزدا آنرا بمن عطا فرموده است از مرحمت اهورامزدا من شاه این کشورم. اریارمنه شاه میگوید اهورامزدا مرا یاری کناد. »

دومین لوحه بنام جد داریوش ارشام فرزند آریارمنه (۳) که آنهم از طلا و بابعاد ۸×۱۳ سانتیمتر میباشد روی آن ۱۴ سطر خط میخی پارسی بدین مضمون نقر گردیده است :

« ارشام شاه بزرگ شاه شاهان شاه پارس پسر آریارامنا شاه هخامنش ارشام شاه میگوید: اهورامزدا خدای بزرگ که بزرگترین خدایانست مرا پادشاه کرد او بمن سرزمین پارس را عطا فرمود که مردم نیکو و اسبان خوب دارد از مرحمت اهورامزدا این سرزمین دارا هستم اهورامزدا مرا و خانه مرا حفظ کند و این سرزمین را که من دارا هستم نگاه دارد. »

۱- لوحه فعلا در موزه برلن و اندازه آن تقریباً ۸×۱۲ سانتیمتر میباشد

۲- صفحه ۱۱۶ کتاب کنت

۳- در گنجینه شخصی مارسل ویدال نیویورک نگاهداری میشود صفحه ۸۳ کتاب هگمتانه تألیف

سید محمد تقی مصطفوی مدیر کل باستان شناسی چاپ تهران سال ۱۳۳۲



ازین دولوحه که بگذریم کتیبه‌های میخی پاسارگاد قدیمی‌ترین نوشته میخی

پارسی مکشوفه است تا این تاریخ

### خطوط میخی پاسارگاد :

۱- چهار سطر برپیشانی جرزیوان شرقی کاخ بار بسه زبان پارسی ایلامی بابلی

(دو سطر فارسی، یک سطر ایلامی، یک سطر بابلی) بدین مضمون «من کورش شاه هخامنشی»

کاتب این کتیبه در اولین حرف کلمه فرس قدیم «شاه» اشتباه کرده و بجای

«𐎧𐎡𐎴» (خ) «𐎧𐎡» نوشته که معنی ندارد یعنی یک علامت «𐎧𐎡» را از قلم انداخته

است و اولین دفعه آقای شارپ مترجم کتاب بازارگاد تألیف مؤلف بزبان انگلیسی

درحین قالبگیری از روی آن کتیبه فهمید و معلوم میدارد حجارانی که جای حروف

را در سنک درمی آورده و همینطور کاتب مثل اغلب از کارگران امروزی بیسواد بوده‌اند

۲- عین همین کتیبه باز برپیشانی جرزیوان شرقی کاخ اختصاصی

تکرار گردیده است و اتفاقاً در این کتیبه نیز در آخرین حرف فرس قدیم باز اشتباهی

از دست کاتب رخ داده و علامتی را اشتباهی حجاری نموده است یعنی عوض «𐎧𐎡»

(ی) «𐎧𐎡» (ث) حجاری گردیده است ضمن قالبگیری از این دو کتیبه دو اشتباه اصلاح

و بنحوی است که در شکل برابر ملاحظه میشود

۳- بر روی لباس مجسمه شاه که فعلاً شکسته و ضمن سنگهای کاخ اختصاصی

افتاده است (۱) کتیبه ای بنام کورش نقر گردیده قطعه ای از مجسمه که لباس

کورش را نشان میدهد ۱۸ حرف میخی ایلامی روی لباس بطرف جلو و پنج حرف

بابلی روی لباس بطرف عقب نقر شده، قطعه سنک دیگر که دوش پادشاه را نشان

میدهد چهار حرف میخی بابلی دارد







Page No 70  
Date 14/11/19

194-148 50914

12-4-55

~~SECRET~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

date

An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.















نمونه خط پهلوی در پاسارگاد دیده نشد فقط در تابستان گذشته بر بالای در ورودی قبر کوروش شبیهی از چند کلمه پهلوی دیده شد که چهار علامت آن را در موقع عصر و هنگام تابش آفتاب بزحمت میتوان دید.

### خط کوفی و نسخ :

- ۱- سر در سنگی مسجد اطراف آرامگاه کوروش متعلق به سلغر سلطان که این عبارت آن قابل خواندن است : «العمارة المسجد الجامع الملك العادل العالم المؤيد ... والاسلام المسلمين ... وارث ملك سليمان سلغر سلطان سعد بن زنگی اتابك ناصر امير المؤمنين خلد الله سلطانه ... عشرين ...»
- ۲- خطوط عربی اطراف محراب درون آرامگاه کوروش فقط يك حاشیه آن چهار آیه اول سوره فتح است خوانا میباشد و بقیه خوانا نیست و محو شده (صفحه ۹۷)
- ۳- قسمتی از يك کتیبه کوفی که در قسمت شمالی قبر ضمن خاکبردارها پیدا شد و این کلمات روی آن نقر گردیده (شهریار جهان پهلوان زمان ...)
- ۴- تکه دیگری در مشرق آرامگاه بنام اتابك که در صفحه ۹۸ عبارات آن ذکر شد
- ۵- در حوالی ساختمان اسلامی سر کلودیوس ریچ در سال ۱۸۱۱ میلادی کتیبه ای بتاریخ ۷۰۰ هجری دیده است که از طرف شخصی بنام خواجه بدرالدین ساخته شده ولی این سنك فعلا موجود نیست و يك قطعه سنك ببلندی ۶۲×۴۵ سانتیمتر پیدا شد که روی آن نوشته شده (السلطان المطاع ابو الفوارس) و باز در پیرامون همین ساختمان تکه دیگری که مربوط بهمین کتیبه بوده است دیده شد که این عبارت روی آن است (مالك هفت اقلیم)





قطعه ای از کتیبه میخی مکشوفه دز پیرامون ویرانه سنگی معروف بقبر کبوجیه







## مقایسه پاسارگاد با تخت جمشید

اگرچه هنوز کاوشها و خاکبرداریها در نقاط مختلف پاسارگاد آنطور که منظور نظر بنگاه علمی تخت جمشید میباشد بطور کامل انجام نگرفته و هنوز زود است همه جزئیات و نکات صنعتی این آثار شگرف مورد بحث نهائی قرار گیرد ولی مطالعه ودقت روی همین دو سه قصر که کاملاً از زیر خاک بیرون آمده و شکسته‌های آثار و نقوش هر چند که خیلی ناقص و تباها گردیده باز شیوه کار و صنعت و سلیقه ایرانیان ۲۵۰۰ سال پیش را که هنوز بطور کامل و عادی با سایر هنرمندان و حجاران گیتی تماس نگرفته تعریف مینماید. بناهای پاسارگاد اگرچه مختصرتر از بناهای تخت جمشید است لیکن در انظار اهل بصیرت و تحقیق دارای معنویت و کیفیت شایان ملاحظه است که خود شاهد صادق بر ابتکار و هنرمندی ایرانیان در بدو تشکیل شاهنشاهی هخامنشی و پیش از ارتباط با صنایع سایر ملل میباشد. مختصر بودن آثار نیز نسبت به تخت جمشید که تنها قصور روی صدفه ۱۳۵۰۰۰ متر مربع وسعت دارد و بناهای مفصل و مهمی نیز خارج از صدفه دارد بر حسب اقتضای زمان و محدود بودن دامنه فرمانفرمائی بوده، حقیقت هم همین است زیرا تخت جمشید هنگامی پی ریزی و طراحی گردید که دامنه این امپراطوری معظم از هند تا حبشه و مصر و از دانوب تا سیحون کشیده میشد و شایسته بود که مرکز این منطقه نفوذ که نمودار قدرت يك شاهنشاهی بزرگ و نیرومندی است بدان مفصلی و معظمی باشد که تخت جمشید بوده است.

نکته اساسی و مهم که نویسنده را بر آن داشت تا بین این دو آثار مقایسه نماید شباهت تام بسیاری از ریزه کاریها و رموز هنری و معماری هر دو آثار است نسبت



به‌مدیگر و ضمن این مقایسه آنچه را که بعداً در حجاریهای تخت جمشید تکرار شده  
هویدا و نمودار میشود \*

مقایسه شاهکارهای هنری و معماری پاسارگاد با تخت جمشید که نیم قرن و کمتر  
پس از آن بوجود آمده پایه تبحر و هنرمندی و عزم راسخ و سلیقه متین ایرانیان باستان  
را معلوم میدارد تا آنجا که در چند مورد تفوق و برتری با پاسارگاد است و خود پاسخ  
قانع کننده بتصور آن اشخاص است که حق هنر و سلیقه ایرانی و ابتکار تخت جمشید  
را نادیده گرفته و از روی کمال بی انصافی قضاوت يك طرفه نموده‌اند، معدودی تصور  
نموده‌اند همه آن هنر نمائیها و نقش و نگارها و معماریها تقلید و اقتباس بوده است  
در حالیکه حقیقت غیر از اینست، بدایع هنری و معماری تخت جمشید که مورد  
اعجاب و تحسین است در بسیاری از موارد از پاسارگاد که سازنده آن خود ایرانیان  
بوده‌اند اقتباس گردیده است و اکنون وجه تشابه دو آثار را و سپس مزایائی که یکی  
بر دیگری دارد، مورد بحث قرار میدهد:

نکات و رموزی که در هر دوی این آثار کاربندی شده و مشهود میگردد:

- ۱- در گاه قصور پذیرائی و بار و تالار مشاوره که محل اجتماع سران قوم و عشایر  
و دسته جات در جشنهای ملی و مذهبی بوده همه جا پهن و مرتفع و با سنگ ساخته شده  
ولی در گاه تالارهای اختصاصی کم عرض و کم ارتفاع میباشد.
- ۲- تالارهای بار دارای ستونهای بلند و ایوانهایی در جلو و گاهی هر دو طرف  
بعلاوه اطاقهایی در رؤس اضلاع جهت مستحفظین و مأمورین تشریفات و سایر  
مراسم \*

- ۳- دور تادور ایوانها و گاهی در تالارها نشیمنهایی سنگی برای نشستن از سنگ



صیقلی شده ساخته بودند که اکنون هم قسمتهائی از آنها در هر دو محل موجود و جلب نظر را مینماید.

۴- ساختن بنا روی صفه بلند و در دامنه کوه (صفه تخت سلیمان - صفه تخت جمشید) و البته این وجه تشابه فقط در قسمت صفه تخت سلیمان که شاید اواخر سلطنت کورش یا بعد از کورش دست بکار ساختمان گردیده اند موجود است و الا سایر بناهای پاسارگاد سبک منحصر بفردی دارد و در دشت ساخته شده.

۵- گرداندن يك حاشیه سنگی دور تادور اطاق و ایوانها از سنگهای صیقلی شده ظریف همانطور که در حال حاضر يك ردیف کاشی سیمانی اطراف اطاق میگردانند.

۶- بکار بردن مواد قرمز رنگ بجای چسب در محل اتصال سنگها و جای وصالی آنها.

۷- صیقل دادن سنگها تا حدی که مثل آینه شفاف و صاف و اشیاء در آن منعکس شود.

۸- بکار بردن چوبهای قطور برای پوشش سقف تالارها و ایوانها.

۹- بکار بردن آجرهای بزرگ در ضریبها و جاهائی که خشت تاب مقاومت نداشته و ملات قیر بین آجرها با این فرق که آجرهای پاسارگاد ظریف تر میباشد.

۱۰- بستههای آهنی که جهت استحکام بنا دو سنگ را بیکدیگر متصل ساخته در هر دو آثار زیاد بکار رفته منتها در پاسارگاد در هر جا برای ربودن آنها گوشه های سنگها را شکسته و آنها را در آورده اند. در سنگهای آرامگاه کورش و سنگ کاری دیوار صفه تخت سلیمان همه جا آثار شکستگی و ربوده شدن بستههای آهنی مشهود است.

۱۱- وصالی نقوش و سنگهائی که معیوب بوده بایک تکه از سنگ دیگر و مخصوصاً در پاسارگاد در کاخ اختصاصی بسیاری از این وصالیها دیده میشود و چه بسا تکه های وصالی شده در حدود يك ياد و سانی متر مربع میباشد.



۱۲- ساختمان دیوارهای قطورخشتی اطراف قصور و تالارها.

۱۳- سفیدکاری اطاقها و نقاشی بدنه اطاق و سقف بانقش و نگار و رنگهای متنوع

۱۴- نصب سرستونهای از مجسمه حیوانات بروی ستون و نقش اشکال مذهبی یا

نقش شاه بر درگاههای ورودی تالارها.

۱۵- درزگیری دقیق و قابل تحسین بین سنگهای بکاررفته تا بحدی، که اغلب تمیز

قطعات از یکدیگر مشکل و مستلزم دقت بسیاری میباشد و بهمان نحو که نمای خارجی

سنگها را صیقلی میکرده اند محل اتصال سنگها را نیز پاک تراش و صیقلی نموده آنگاه

دو سنگ را بروی هم میگذارده اند. و رعایت همین نکته، آثار پاسارگاد و تخت جمشید

را مستحکم نگاهداشته و با وجود همه عوامل مخربه طبیعی و عمدی نتوانسته است

درارکان آنها فتوری حاصل نماید.

۱۶- وجود سنگهای عظیم الجثه این دو آثار که در پاسارگاد طول و قطر بسیاری از

آنها تا  $۱/۶۰ \times ۷$  متر میرسد و در تخت جمشید نیز  $۱/۶۰ \times ۷/۸۰$  متر دیده شده است

و هنوز سرپا میباشد. (سنگ یکپارچه جرزایوان محل فعلی موزه تخت جمشید)

۱۷- نقرکتیبه های میخی بسه زبان برپیشانی جرزهای سنگی و بروی لباس شاه.

منتها در پاسارگاد چون سازنده قصور تنها کورش بوده است همه کتیبه ها یعنی آنچه تا

کنون مکشوف گردیده بنام خود او میباشد ولی در تخت جمشید علاوه بر داریوش کبیر

بنام خشایارشا و اردشیر دوم نیز میباشد.

۱۸- نوع زیرستونهای کاخ پاسارگاد از دو مکعب کوچک و بزرگ که بروی هم

قرار گرفته تشکیل یافته و همین شکل در تشکیلات ستون تالار مرکزی آپادانا

و تچر (تالار بار و اختصاصی داریوش) که قدیمترین و نخستین بنای تخت جمشید است

تقلید گردیده ولی سایر زیرستونهای مدخل و تالار صد ستون سنگی که بعد از



آباداناساخته شده شیوه کار تغییر میکند و دارای اشکال و نقوش متنوع و مختلفی میباشد.

۱۹- گلهای ۱۲ برگ که در همه جا زینت افزای نقوش تخت جمشید گردیده در پاسارگاد نیز دیده شد. قطعه سنگ گلداز مکشوفه روی صدف تخت سلیمان متعلق بحاشیه يك مجلس حجاری بوده که بروی آن شکل سه گل ۱۲ برگی حجاری گردیده فرق این گل با گلهای ۱۲ برگ تخت جمشید اینست که برگهای گل پاسارگاد بجای يك خط دو خط متوازی دارد و از این حیث برگهای تخت جمشید مزیت دارد.

۲۰- نقر کتیبه بر بالای درگاههای ورودی - نوشتن کتیبه بروی سنگهای جرز ایوانها از پاسارگاد شروع و معمول گردیده زیرا بطوریکه مذکور داشت برپیشانی جرزه‌های قصور کتیبه‌هایی از کورش کبیر بوده که دوتای آنها فعلا باقی مانده منتها ساده و محقر است ولی کتیبه‌های درگاهها و جرزه‌های تخت جمشید مفصل تر و در بعضی از آنها به ممالك جزء امپراطوری و کارهای دیگری که کرده اند اشاره شده است.

از يك تکه کتیبه میخی که در کاخ اختصاصی بدست آمد معلوم میدارد که بر درگاهها که نقش شاه حجاری شده بالای سرش همانطور که در کاخ تچر تخت جمشید دیده میشود کتیبه‌ای بنام شاه داشته است.

۲۱- درهای بازار گاد مانند درهای ورودی کاخهای تچر و هدیش يك لنگه‌ای و جای پاشنه در و جای گردیدن در در سنگ جا زده شده این علامت هم بر درگاه سنگی کاخ اختصاصی و هم بر درگاه سنگی کاخ بار کوروش همانطور که بر درگاههای تچر و هدیش است دیده میشود.



## صفات ممتازة و منحصر بفرد آثار پاسارگاد

بطوریکه گفته شد چون پاسارگاد يك نمونه هنر و معماری و شاهکار ادوار اولیه هخامنشیها میباشد که قبل از اختلاط و آمیزش با سایر کشور قدیمه طراحی گردیده علاوه بر موارد مشروحه بالا که در تخت جمشید تکرار گردیده يك نکات و جهات منحصر بفردی دارد که حتی شبیه آنرا در آثار مادیها که همسایه و متحد و هم نژاد بوده اند و یا ایلام نمیتوان دید و این موضوع خود استقلال فکری و هنری خالص ایران هخامنشی را تأیید مینماید و همانطور که در پیش گفته شد نهایت درجه بی اطلاعی و بی انصافی است چنانچه اشخاصی بخواهند نفوذ هنریونانی را در کار پاسارگاد دخالت دهند و حق هنر ایرانی را ضایع سازند. در اینجا چند قسمت از خصوصیات آثار پاسارگاد تشریح میگردد:

۱- سنگ فرش عالی و بی نظیری است که در تالارها و ایوانهای تمام قصور بکار رفته و معلوم نیست، دیگر شاهان هخامنشی از چه لحاظ در تخت جمشید با دسترسی بسنگ متناسب و کافی در جوار قصور، فقط کف در گاهها را سنگ فرش نموده و برای کف اتاقها يك نوع اسفالت قرمز رنگ قناعت کرده اند با توجه باینکه فرش کف اتاقها اگر هم از عالی و فروش قیمتی دیگر بود سنگ فرش خود بر شکوه تالار میافزوده است.

تالارهای پاسارگاد همانطور که گفته شد از دو ردیف سنگ فرش که هر ردیف در حدود ۴ سانتیمتر ضخامت داشته کف بندی گردیده است. ردیف زیرین از سنگهای عادی کوههای مجاور و ردیف بالا از نوع همان سنگهای سفید مرمر نما میباشد. برای سنگ فرشها الزامی نداشته اند که قطعات منظم بکار برند بلکه غیر منظم و اغلب از سنگهای بزرگ استفاده نموده اند و اتفاقاً این نوع سنگ فرش بادوام تر است.





پنجه حیوان و پاهای مجسمه در گاه غربی کاخ بار



نقاشی از بقایای نقوش در گاههای کاخ بار کوروش







۲- کاخهای پاسارگاد برخلاف سایر کاخهای مشابه قبل و بعد آن که اغلب بر روی بلندیها و صفه‌ها و تپه‌ها ساخته شده بسبب قرار گرفتن بر روی سطح زمین مزیت خاصی را دارا بوده و با آنکه هم تراز زمین قرار گرفته بواسطه زیر سازی محکم واستواری که دارد باوجود فشار جرز و ستونهای سنگین و سقف بلند مرور دهور هیچگونه تزلزلی در بنیان آن وارد نساخته و آنچه از سنگ فرش که باقی مانده بدون کمترین نشست و بادرز گیری دقیق اولیه باقی بلکه هنوز درزهای آن نامرئی است سازندگان قصور تخت جمشید و شوش و یا هگمتان که سابقه آن از پاسارگاد بیشتر بوده به پیروی از شیوه ساختمان کلدانیها که قصور را بر فراز صفه های بلند از ترس طغیان آب دجله و فرات میساخته اند بر روی بلندی ساخته و حتی در شوش که وسط جلگه قرار دارد کاخ آپادانای داریوش بر توده ای از شن که چند متر ارتفاع دارد استوار بوده است .

خواص این پیش بینی و محکم کاری را در شفته ریزی و کف بندی ، نویسنده در زمستان سال ۱۳۳۴ که آب ازهرسوی این جلگه زهش مینمود کاملاً دیدم و براستی اگر از روی اساس و پایه محکمی ساخته نشده بود هر سالی که بارندگی زیاد میشد کاخها در معرض نشست و انهدام قرار میگرفته و از همین لحاظ است که بیش از ۲۵۰۰ زمستان را پشت سر گذارده و کمترین فتوری در اساس آن وارد نگردیده و اگر دست غدار و تپاول بشری آنرا خراب نمی نمود هیچگاه عوامل مخربه طبیعی قادر نبودند بدان گزند و برسانند .

۳- ستونهای پاسارگاد صاف و بدون شیار است فقط در کاخ اختصاصی کوروش که کمی بعدتر از کاخ بار ساخته شده شال ستون دارای شیارهای افقی میباشد و همین شیارها نمونه گردیده تاستونهای تخت جمشید را با شیارهای قائمی، زیباتر و صنعتی تر



جلوه دهند : ضمناً توضیح میدهد که ستونهای صاف و صیقلی شده پاسارگاد از سنگ سفید در حال آبادانی جلوه خاص و روشنی داشته است که کمتر از ستونهای شیار دار تخت جمشید میباشد و با شیوه ساده ای که ضمن حجاریهای پاسارگاد معمول گردیده بیشتر تناسب دارد .

۴- با اینکه کوههای مجاور پاسارگاد دارای سنگهای خاکستری و سیاه رنگ مانند سنگهای بکار رفته در تخت میباشد و تهیه و حمل آن بمراتب سهل تر از تهیه سنگ سفید از راههای بسیار دور بوده است مع هذا تمام قصور و ابله و آب نماهای پاسارگاد با سنگهای سفید مرمر نما ساخته شده و مقدار کمی از سنگ سیاه آنهم از لحاظ زینت ضمن آنها بکار رفته است و علت این ابتکار را دیدن سنگهای سیاه در گاه شمالی کاخ بار که ریز و ورق ورق و ضایع گردیده است کاملاً بیان میسازد و يك علت فنی و معماری دیگری داشته و آن اینست که سنگهای سفید آهکی در مجاورت رطوبت و در ساختمانهاییکه هم تر از سطح زمین است بادوام تر و مقاوم تر از سایر انواع سنگها میباشد. بطوریکه می بینیم آنچه از سنگهای سیاه که بکار رفته پوشیده و ورق ورق شده ولی سنگهای سفید بهمان جلا و استحکام اولیه باقی مانده است.

۵- قبر شاهان در پاسارگاد تقریباً در مجاور کاخ و باغ سلطنتی و شاید در داخل باغ احداث گردیده ولی قبور شاهان هخامنشی (سازندگان تخت جمشید) خارج و بلکه دور از مقر سلطنتی (نقش رستم) است فقط سه شاه آخری آرامگاه خود را در جوار کاخ سلطنتی ساخته اند (اردشیر دوم - اردشیر سوم - داریوش سوم)

و بعلاوه تشکیلات داخل و نمای خارج آرامگاه بکلی با آرامگاه کوروش کبیر یا فرضاً کبوجیه فرق دارد . آرامگاه کوروش کبیر ساده و بدون هیچ نقش و حجاری است ولی آرامگاه داریوش و شاهان بعدی دارای نقوش عالی و تزئینات و احیاناً کتیبه هایی میباشد



از طرفی آرامگاه کورش بهیچوجه با قبوری که از مادیها باقی مانده شباهت ندارد و این خود يك دليل بارز بر استقلال هنری و فکری هخامنشیها میباشد.

ایوان کاخ بار کورش دارای ستونهای بس ظریف و باریك و کوتاه و سقف ایوانها در حدود ثلث ارتفاع سقف تالار مرکزی بوده در حالیکه ایوان کاخ آپادانای تخت جمشید هم تراز تالار مرکزی و ستونهای آن نیز بهمان ابعاد ستونهای کاخ میباشد. تالار پاسارگاد بطور قطع نور را از بالا و خارج از پوشش سقف ایوانها میگرفته و البته بطرف ایوانها درپائین نیز دریچه هایی داشته است که اینک تالار مرکزی آپادانا و صدستون تخت جمشید از همان دریچه هایی که بطرف ایوانها باز میشده نور و هوا میگرفته اند. در تخت جمشید فقط ارتفاع تالار حرمسرا (موزه فعلی) از اطاقهای باریك مجاور آن بلندتر بوده و قسمتی از روشنایی و هوا را از بالا میگیرد.

۷- نقوش آ و انسان بالدار و سایر نقوش که در دو کاخ بار پاسارگاد حجاری گردیده از نقوش منحصر بفرد هخامنشی است که در پاسارگاد دیده شده و در سایر آثار هخامنشیها دیده نمیشود. ولی شبیه های آن در آثار کلدانی و سایرین دیده شده است که در جای خود مورد بحث قرار گرفت.

پرفسور هر تسفلد (۱) از دانشمندان و خاورشناسان بنام قرن اخیر و استاد مسلم باستان شناسی بوده که تحقیقات و معتقدات او مورد استناد و حجت سایر باستان شناسان و محققین میباشد. این دانشمند فقید بخش مهم زندگانش را صرف گردش و دیدار آثار تاریخی مشرق زمین و بخصوص ایران نموده. کاوشهای تخت جمشید در سالهای نخستین از ۱۳۱۰ تا ۱۳۱۳ تحت نظر او انجام گرفته و نویسنده لازم دانست قسمتی از نوشته این استاد عالی مقام را در باره پاسارگاد که از روی کتاب او «تاریخ باستان شناسی ایران» ۲

۱- Ernst E. Hertzfeld

۲- Archaeological History of Iran چاپ لندن (اکسفرد) ۱۹۲۵



ترجمه شده ذیلاً نقل نماید :

• کورش بین سالهای ۵۵۹ و ۵۵۰ قبل از میلاد بازار گاد را احداث نمود -  
تطبیق آن با ویرانه های مشهد مرغاب در نتیجه کتیبه که در سال ۱۹۲۸ میلادی  
کشف گردید تأیید شد و ثابت گشت که ممکن نیست بازار گاد متعلق به برادر دشیر  
دوم یعنی قهرمان کتاب اناباسیس تألیف گرنفون باشد منحصرراً مربوط به کورش بزرگ  
شهریار هخامنشی است .

بازار گاد در ۷۵ کیلومتری شمال تخت جمشید قرار گرفته ارتفاع آن از سطح  
دریا مانند اکباتان بالغ بر ۵۵۰۰ پا است کاخها و عمارات مختلف آن بطور پراکنده  
در دشت وسیعی قرار گرفته که از اطراف بکوهستانها منتهی میگردد صفا که از سنگهای  
زیبا برپا گشته و تخت سلیمان خوانده میشود در بلندترین نقاط تپه طبیعی در شمال  
این دشت قرار گرفته و در روی همین صفا بوده که کاخ مجملی در زمان قدیم جای  
توجه مینموده است - تپه مزبور مشرف و مسلط بر زمین وسیعی است که محل ساختمان  
قسمت مهم کاخها بوده است .

امتداد مشترك بعضی خطوط كوچك كه نشانه دیوار و جاده است و همچنین آثار  
موجود مجاری آب میرساند که این محل وسیع را باغ مشجری شبیه باغهای که سارگن  
شرح داده و یا شبیه به حدائق معلقه که بخت النصر در بابل بشیوه مادیها احداث نموده  
بود احاطه میکرده است .

دروازه باغ را عمارت باشکوه معظمی تشکیل میداده و قسمتهای مختلف آن  
یعنی بیرونی و اندرونی و غیره را تقریباً میتوان تعیین نمود ، ساختمانهای دیگر عبارت  
است از : مقبره کوروش که قبر مادر سلیمان خوانده میشود - برجی که مقبره بوده  
معلوم نیست بکدام شخص تعلق داشته و بنام زندان سلیمان مشهور است - تقریباً





قسمتی از دامن لباس و بای شاهنشاه منقوش در درگاه شرقی کاخ اختصاصی



1907  
 1908  
 1909  
 1910  
 1911  
 1912  
 1913  
 1914  
 1915  
 1916  
 1917  
 1918  
 1919  
 1920  
 1921  
 1922  
 1923  
 1924  
 1925  
 1926  
 1927  
 1928  
 1929  
 1930  
 1931  
 1932  
 1933  
 1934  
 1935  
 1936  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945  
 1946  
 1947  
 1948  
 1949  
 1950  
 1951  
 1952  
 1953  
 1954  
 1955  
 1956  
 1957  
 1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050  
 2051  
 2052  
 2053  
 2054  
 2055  
 2056  
 2057  
 2058  
 2059  
 2060  
 2061  
 2062  
 2063  
 2064  
 2065  
 2066  
 2067  
 2068  
 2069  
 2070  
 2071  
 2072  
 2073  
 2074  
 2075  
 2076  
 2077  
 2078  
 2079  
 2080  
 2081  
 2082  
 2083  
 2084  
 2085  
 2086  
 2087  
 2088  
 2089  
 2090  
 2091  
 2092  
 2093  
 2094  
 2095  
 2096  
 2097  
 2098  
 2099  
 2100  
 2101  
 2102  
 2103  
 2104  
 2105  
 2106  
 2107  
 2108  
 2109  
 2110  
 2111  
 2112  
 2113  
 2114  
 2115  
 2116  
 2117  
 2118  
 2119  
 2120  
 2121  
 2122  
 2123  
 2124  
 2125  
 2126  
 2127  
 2128  
 2129  
 2130  
 2131  
 2132  
 2133  
 2134  
 2135  
 2136  
 2137  
 2138  
 2139  
 2140  
 2141  
 2142  
 2143  
 2144  
 2145  
 2146  
 2147  
 2148  
 2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164  
 2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181  
 2182  
 2183  
 2184  
 2185  
 2186  
 2187  
 2188  
 2189  
 2190  
 2191  
 2192  
 2193  
 2194  
 2195  
 2196  
 2197  
 2198  
 2199  
 2200  
 2201  
 2202  
 2203  
 2204  
 2205  
 2206  
 2207  
 2208  
 2209  
 2210  
 2211  
 2212  
 2213  
 2214  
 2215  
 2216  
 2217  
 2218  
 2219  
 2220  
 2221  
 2222  
 2223  
 2224  
 2225  
 2226  
 2227  
 2228  
 2229  
 2230  
 2231  
 2232  
 2233  
 2234  
 2235  
 2236  
 2237  
 2238  
 2239  
 2240  
 2241  
 2242  
 2243  
 2244  
 2245  
 2246  
 2247  
 2248  
 2249  
 2250  
 2251  
 2252  
 2253  
 2254  
 2255  
 2256  
 2257  
 2258  
 2259  
 2260  
 2261  
 2262  
 2263  
 2264  
 2265  
 2266  
 2267  
 2268  
 2269  
 2270  
 2271  
 2272  
 2273  
 2274  
 2275  
 2276  
 2277  
 2278  
 2279  
 2280  
 2281  
 2282  
 2283  
 2284  
 2285  
 2286  
 2287  
 2288  
 2289  
 2290  
 2291  
 2292  
 2293  
 2294  
 2295  
 2296  
 2297  
 2298  
 2299  
 2300  
 2301  
 2302  
 2303  
 2304  
 2305  
 2306  
 2307  
 2308  
 2309  
 2310  
 2311  
 2312  
 2313  
 2314  
 2315  
 2316  
 2317  
 2318  
 2319  
 2320  
 2321  
 2322  
 2323  
 2324  
 2325  
 2326  
 2327  
 2328  
 2329  
 2330  
 2331  
 2332  
 2333  
 2334  
 2335  
 2336  
 2337  
 2338  
 2339  
 2340  
 2341  
 2342  
 2343  
 2344  
 2345  
 2346  
 2347  
 2348  
 2349  
 2350  
 2351  
 2352  
 2353  
 2354  
 2355  
 2356  
 2357  
 2358  
 2359  
 2360  
 2361

594 - 14th May 1944

Date... 12-4-55...

Account No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



یا کمیل دورتر از این محل معبدی دیده میشود. گرچه هرودوت متذکر شده که ایرانیان اصولاً معبد نداشته‌اند مع‌هذا هم در بازار گاد و هم در تخت جمشید معبد وجود دارد.

چنین مکانی را نمیتوان شهر نام گذارد زیرا بیشتر به مقر و منزلگاه چادر نشینان شباهت دارد و گویا هینطور هم بوده است. محل دیگری شبیه بازار گاد ولیکن جدیدتر در بین‌النهرین بود که بزبان عربی حضرا خوانده شده و متعلق بقرن اول پیش از میلاد میباشد. باید جلگه بازار گاد یعنی دشت مرغاب را در زمان کورش پرازچادر تصور کنیم که در آن زمان هنوز قسمت زیادی از اوقات روزانه را زیر آن میگذرانیده‌اند.

**تخت جمشید :**

کاخهای بازار گاد مدت زیادی دائر و پایدار نماند بلکه بفاصله چهل سال کاخهای باشکوه تخت جمشید احداث و قائم مقام کاخهای بازار گاد گردید، بنا بر آنچه از کتیبه‌ها برمیآید کاخهای تخت جمشید ظاهراً در حدود ۵۱۸ تا ۴۶۰ پیش از میلاد بنا شده و رویهمرفته شیوه ساختمان آن کاملاً طرز مخصوصی است بدین معنی که باروی بسیار محکمی ترتیب داده، درون آن کاخهای متعدد بنا نموده‌اند؛ دیوار اطراف صفه که همان باروی کاخها باشد در حدود ۱۶ متر ارتفاع دارد، برای احداث آن هم کوه را بریده و هم سنگهای عظیم الجثه را استوار نموده‌اند و صفه مزبور باین ترتیب در مقابل حمالات و اسلحه‌های آن زمان صیانت میشده است صفه از جانب مشرق متصل بکوه رحمت و از سه طرف دیگر باز و آزاد است بر فراز باروی سنگی دیوار خشتی کلفتی به بلندی تقریباً ۱۳ متر دور دور صفه قرار داشته و حتی تا ۸۰ متری بالای کوه نیز میرفته است؛ در زمین مسطح پائین تپه شهری وجود داشته که گویا منحصراً مشتمل بر ساختمانهای سلطنتی بوده از روی پاره قرائن موجود بنا بر نوشته‌های کلتارخ این قسمت نیز بوسیله دیوار و پشته و خندق از سایر نواحی جدا میشده است.



بازار گاد و تخت جمشید از لحاظ شیوه و طرز معماری با هم فرق دارد علت اینست که همان مدت کوتاهی که بین ساختمان این دو کاخ فاصل بوده شرائط و مقتضیات اساسی احداث این دو بنا کاملاً تغییر کرده است - هنگامیکه کورش بازار گاد را بنا نهاد ساتراپ یکی از استانهای آسیائی و مقتدر دولت ماد بود ولی زمانیکه داریوش تخت جمشید را میساخت بر دنیای معلوم آن زمان بطور مطلق و با کمال اقتدار سلطنت میکرد .

شیوه معماری بازار گاد کاملاً ایرانی است ولی در تخت جمشید شیوه معماریهای ملل مختلف بکار رفته و صرف نظر از جهات اصلی و اساسی بنا در سایر قسمتها بخصوص در تزیینات و ریزه کاریها از صنایع چندین مات استفاده شده است وجود کتیبههای متعدد آرامی در آن عهد یکی از بهترین دلائل و شواهد این موضوع بشمار میرود . هر يك از کاخهای تخت جمشید منفرداً واحد کاملی بوده اند - در بازار گاد ابنیه متعدد هر يك مجزا و دور از یکدیگر مثل اینکه در پارکی واقع باشد قرار داشته و عبارت از بنای يك اشکوبه با چهار دیوار بوده که پنجره هائی از آن به بیرون باز میشده است - در تمام کشورهای خاور میانه قسمت اصلی خانه را حیاط تشکیل میداده است - ممکن بود يك ساختمان فقط عبارت از چهار دیوار بوده شامل يك حیاط حتی بدون اطاق هم باشد - نمونه های مختلف ساختمانی از چنین بنائی میتوان ابداع و ابتکار نمود .

هر يك از خانه ها یا دستگاههای ساختمان تخت جمشید اساساً از ایوانی تشکیل میشود که بین دو اطاق مسدود قرار گرفته و تالار بزرگی در پشت آن واقع شده باشد - اطاقهای کوچکی که در اطراف تالار دیده میشود فرعی و منوط به موقعیت و محل بنا و احتیاجات مورد ساختمان بوده است .

همچنین نمونه ساختمان در دخمه های چندی که در سنك کوه احداث شده



دیده میشود - این دخمه‌ها را باید از لحاظ سبك و شیوه بطرز مادی دانست نمونه عهد ماد دخمه معروف بدکان داوود واقع در سرپل ذهاب کرمانشاهان است - دخمه‌های شاهی واقع در نقش رستم نیز اصولاً بهمان شیوه و سبك دخمه‌های مادی است و از مقایسه آنها با دخمه‌های مادی میتوان دریافت که بزرگتر و دارای تزئینات و ریزه کاریهای بیشتری بوده لکن کمتر در آنها کار شده است - ایوان جلو دخمه عمق زیادی نداشته و از حیث طرح و نقشه شبیه بیکدیگر است و در نتیجه با کار نسبتاً کمی نهایش بیشتری پیدا کرده و این امر خود دلیل بر کمی قدمت آنست - داریوش و جانشینان وی در ساختن دخمه‌ها از سبك و شیوه مادی پیروی کردند و دخمه‌های مادی نیز خود در اساس دنباله دخمه‌های آناطولی و یا آسیای صغیر بوده است چنانچه آثار موجود در پافلاگون جدیدترین نمونه‌های دخمه‌های اخیر الذکر بشمار میرود.

آرامگاه کورش مشتمل بر خانه بوده اطاق مقبره خود بتنهائی طرز تفکر راجع بخانه و مسکن اولیه را بخوبی مینمایاند و از چهار دیوار سنگی مسدود و يك سقف شیروانی مانند ترکیب یافته است و بر عکس دخمه‌های سابق الذکر سبك آن کاملاً شرقی نبوده اگر بگوئیم نظیر آن در بعضی نقاط اروپا دیده شده جای شگفت نخواهد بود دو مقبره دیگر با سنگهای مکعب مستطیل بزرگ ساخته شده یکی در بازار گاد دیگری در نقش رستم است اولی زندان سلیمان دومی کعبه زردشت نام دارد این مقبره‌ها شامل اطاقی است که بصورت برج چهار گوش ساخته اند و از روی پاره ملاحظات میتوان اظهار نظر نمود که نمونه خانه مسکونی آنزمان را برای ساختمان مقبره انتخاب و اقتباس کرده اند.

ذکر این نکته بيمورد نیست که گفته شود این دخمه‌های ایرانی دو مسئله و مطلب تاریخی را پیش میآورد : ۱- این دخمه‌ها متعلق و مربوط به چه شخصی بوده



۲- چطور است که از آن زمان دخمه و مقبره باقی مانده در حالیکه ایرانیان مردگان خود را دفن نمی کرده اند بلکه اجساد را در معرض هوا قرار میداده اند - مسئله دوم مربوط به موضوع بزرگتر یعنی مذهب قدیم ایران میشود.

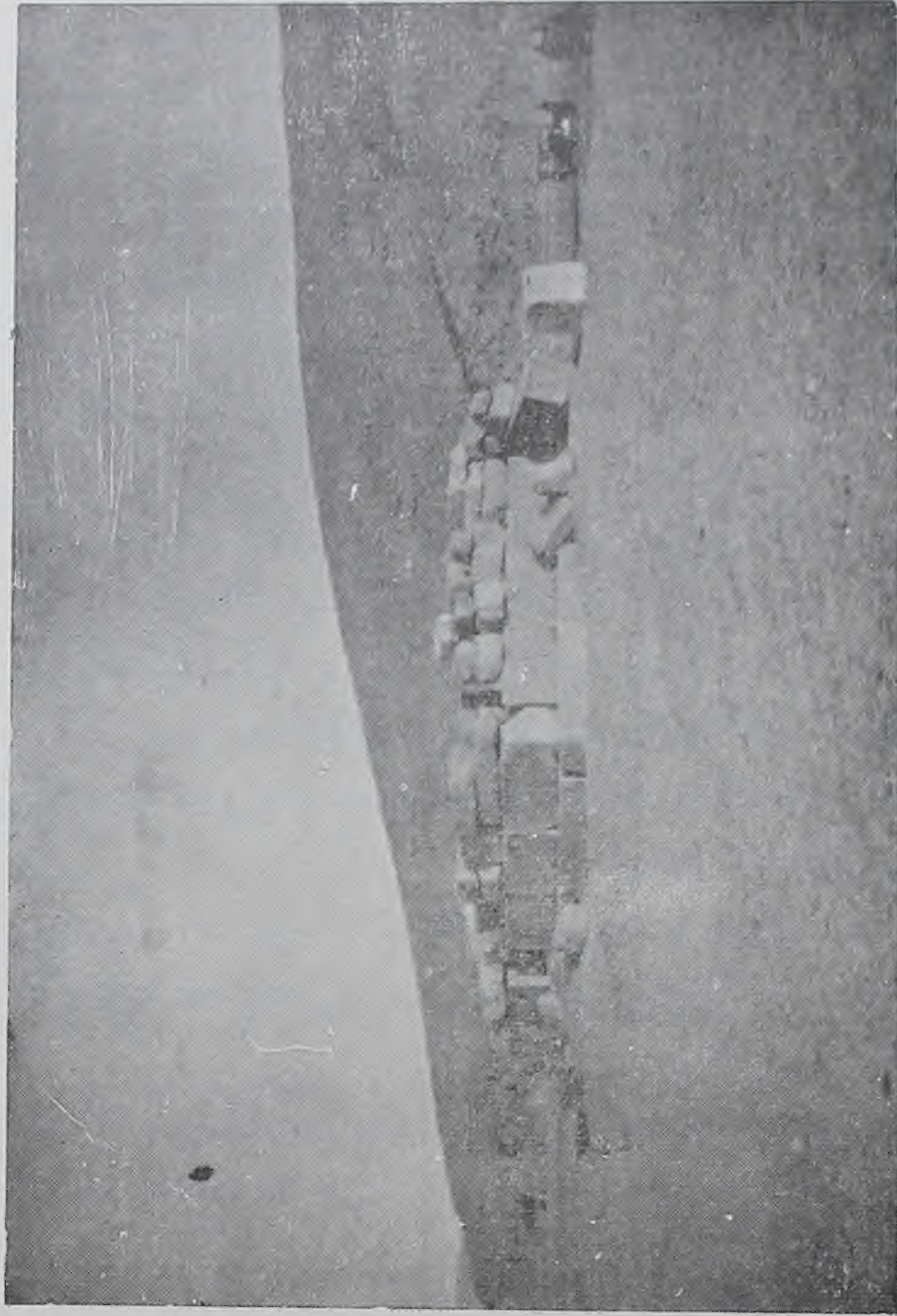
انتساب هفت دخمه شاهی به هفت نفر از اسلاف و یشتاسب امری ساده است - چهار پادشاه اولی در نقش رستم و سه پادشاه بعدی در تخت جمشید مدفون شده اند - آرامگاه واقع در پاسارگاد یقین است که متعلق به کوروش بوده بنابراین قبر کبوجیه نیز باید بین آنها وجود داشته باشد - برخلاف نظریات دیگران اینجانب ( یعنی پرفسور هر تسفلد ) عقیده مندم که بنا بر کتیبه بیستون این شهریار بدبخت در اکباتان یا حوالی آن خودکشی کرده است - کوماتای غاصب مجوس بجای او بر تخت نشست و محققاً برای جسد کبوجیه مقبره با شکوهی ساخت - و چون نزدیک تخت جمشید دخمه شاهانه است معروف به **تخت گوهر** که هیچوقت با تمام نرسیده و کاملاً پلکانهای دخمه کوروش در آن پیروی شده اینجانب حدس میزنم که این دخمه نا تمام متعلق به کبوجیه بوده باشد در صورت صحت این فرض آرامگاه تمام شاهان هخامنشی بر ما معلوم خواهد بود .

## نکات برجسته عقیده پرفسور هر تسفلد در چند قسمت زیر

خلاصه میگردد :

- ۱- بازار گاد توسط کوروش بزرگ بین سالهای ۵۵۰ و ۵۵۹ قبل از میلاد ساخته شده
- ۲- چیزی در بازار گاد نیست که متعلق بزمان کوروش نباشد
- ۳- باصفه تخت جمشید در چند مورد فرق داشته بنظر کلی تخت جمشید شباهت بقصور آشور و بابل دارد باین معنی که عمارتش نزدیک بهمدیگر بروی يك صفا بلند و از هر طرف محصور ساخته شده در صورتیکه در پاسارگاد عمارات و قصور بفاصله





ساختمان سنگی نیمه تمام بین تخت جهشیدو نقش رستم معروف به «تخت کوهر» نظیر ساختمان آرامگاه کوروش







چند صدمتر از یکدیگر واقع گردیده و توسط خیابانهای احداث شده در يك باغ وسیع بهمدیگر مربوط میشده این طرح حقیقی ایرانی بوده که هیچکدام از قصور محصور نبوده و فقط بتوسط يك در محکم بر کوههای مجاور محافظت میشده است. لازم بود ایرانیانیکه بیلاق و قشلاق میکردند بتدریج بخانه نشینی مبادرت کنند بهمین لحاظ خلفاء عرب که آنها نیز مهاجرت میکردند قصور ح- یرت انگیز «سمارا» (۱) را در جلگه و فضای چند میل مربع ساختند زیرا بوسعت و باز بودن فضاعات کرده بودند و یکی از آن قصور که يك عمارت هشت گوشه ای بقطر يك میل بود تمام نشد زیرا المعتصم (۲) آنرا تنك شمرد.

- ۴- در پاسارگاد هیچ اثری از نفوذ هنر مصری نیست سنگهای سر درها هر دو سر بطرف بالا و برآمدگی دارد و مانند بعضی از آثار در پیسیدیا (۲) میباشد.
- ۵- حجاران پاسارگاد تصور میروند از مادیها بوده زیرا در کتیبه های میخی فرس قدیم کلمه (کرنواکا) که برای سنك تراش بکار رفته يك کلمه مادی است.
- ۶- علامات گوناگون سنك تراشها روی سنگها بسبك یونانی نبوده بلکه موروثی و یا قسمتهائی از خطوط میخی بوده.

- ۷- بسته های بکار رفته جهت بهم پیوستن سنگها همه از آهن بوده که در قرن پانزدهم قبل از میلاد از طلا گرانیهاتر ولی در قرن ششم یعنی زمان ساختمان پاسارگاد فراوان و معمول تر بوده است.

- ۸- نقش بالدار با لباس ایلامی و تاج غریب مصری کاملاً اشتباه است اگر آنرا نقش کوروش بدانیم (مقصود نقش در گاه سنگی یکی از کاخهاست که در صفحه ۷۳ مورد بحث قرار گرفته است).





و اینک نوشته يك باستانشناس دیگر دکنر کیرشمن رئیس هیئت علی حفاری فرانسوی در شوش (۱)

«سفرهای جنگی در مشرق و مغرب قسمت بیشتر دوره سلطنت کوروش را اشغال کرد و فرصتی اندک برای فعالیت‌های دیگر مخصوصاً شهرسازی گذاشت. کوروش هنگامی که هنوز فقط حکمران انشان بوده شوش را پایتخت خود قرار داد و سپس هگمتانه (همدان) و بابل را پایتختی برگزید. وی در هر يك از این شهرها در ازمنه مختلف زندگی کرده است مع هذا برای اخلاف خود مقر سلطنتی پاسارگاد را به ارث گذاشت و طبق روایت آنرا در محل غلبه قطعی بر استیاگس بنا کرد. دانشمندان چنین اندیشیده‌اند که نام شهر مزبور تصحیفی است از پارسه گد بمعنی «اردو گاه پارسیان» و اگر این تصحیح درست باشد، مفهوم آن تصویری قابل اطمینان از شهر مزبور است. این شهر در حقیقت، اردو گاهی وسیع بود که بادیواری حایل محصور شده بود، و در خلال دیوار مذکور و وسط فردوسها و باغها، قصرها و معابد بنا کرده بودند. در جناحین مدخل فردوس دو گاو نر بالدار نصب شده بود. در دروازه تالار شمالی هنوز هم يك عدد از يك زوج جنبان چهار گانه بالدار دیده میشود.

در کتیبه‌ای به سه زبان پارسی باستان بابلی و عیلامی چنین خوانده میشود: «من کوروش هستم، پادشاه هخامنشی» و میبایست تاریخ آن مربوط بزمانی باشد که وی هنوز تابع بوده است. تالار باربانقش روحانیانی که حیواناتی برای قربانی می‌آوردند، مزین است و جنبان را با سرها و پنجه‌های عقاب نشان میدهد. بالای ستونها رگه‌هایی به شکل اسب، گاو نر، شیر و شیرهای شاخدار بکار رفته است ستونهای مربع قصر دیگر حامل کتیبه دیگریست به سه زبان که در آن کوروش خود را «شاه بزرگ» مینامد و این ساختمان محققاً میبایست پس از غلبه بر ماد بنا شده باشد. جای دیگر ستونهای

(۱) نقل از صفحه ۱۲۴ کتاب ایران از آغاز تا اسلام ترجمه دکتر محمد معین استاد دانشگاه تهران



چوبی نصب شده بود که بطور جلی برنگهای آبی سبز قرمز و زرد ملون بود. در کتیبه درها تصویر پادشاه دیده میشود در حالیکه عصای سلطنتی در دست دارد، چشمان و قسمتی از لباس او با زرمصع است. آتشکده‌ای بشکل کاملاً مکعب که با سنگهای تراشیده نیکو بنا شده شبیه به منصوبه‌ایست که در جبهه آرامگاه داریوش در نقش رستم دیده میشود. در فاصله‌ای دورتر دو آتشگاه پله‌دار مشاهده میشود که در اطراف آنها تشریفات مذهبی را در هوای آزاد انجام میدادند.

پاسارگاد جلوه وسیعی است از هنری ایرانی که نخستین گامهای آن هنوز بر ما مجهول است هنرمزبور، با وجود ترکیب آن از گاوهای نر بالدار آشوری، مجسمه‌های (طرفین تالار) ختی (هیتی) رنگارنگی بسبک بابلی و علایم مختصه مصری اصولاً تصویری است از فرهنگ ملی که در آن زمان بدرجه‌ای مرقی رسیده بود. هرچه از خارج آمده، دوباره گداخته، مبدل، بهم پیوسته و متعادل گردیده، و تشکیل هنری جدید داده‌است که سحیه معماری آن مقام اول را داراست. هنرمذکور که نسبت به اثر رنگها در سایه و روشنایی حساس بوده به تناوب سنگهای سپید و سیاه را بکار برده است. این هنر در نشان دادن نیم رخ انسانی با ایجاد چین‌ها در لباس ترقی قابل توجهی کرده بود. همه تفصیلات خواه ابتکاری باشد و خواه از خارج به عاریت گرفته باشند، به صبغه ایرانی در آمده‌است و در نظر بسیاری از دانشمندان هنر پاسارگاد بسیار مهم‌تر از هنر تخت جمشید است.



## شمه‌ای از کارها و فضائل کوروش کبیر

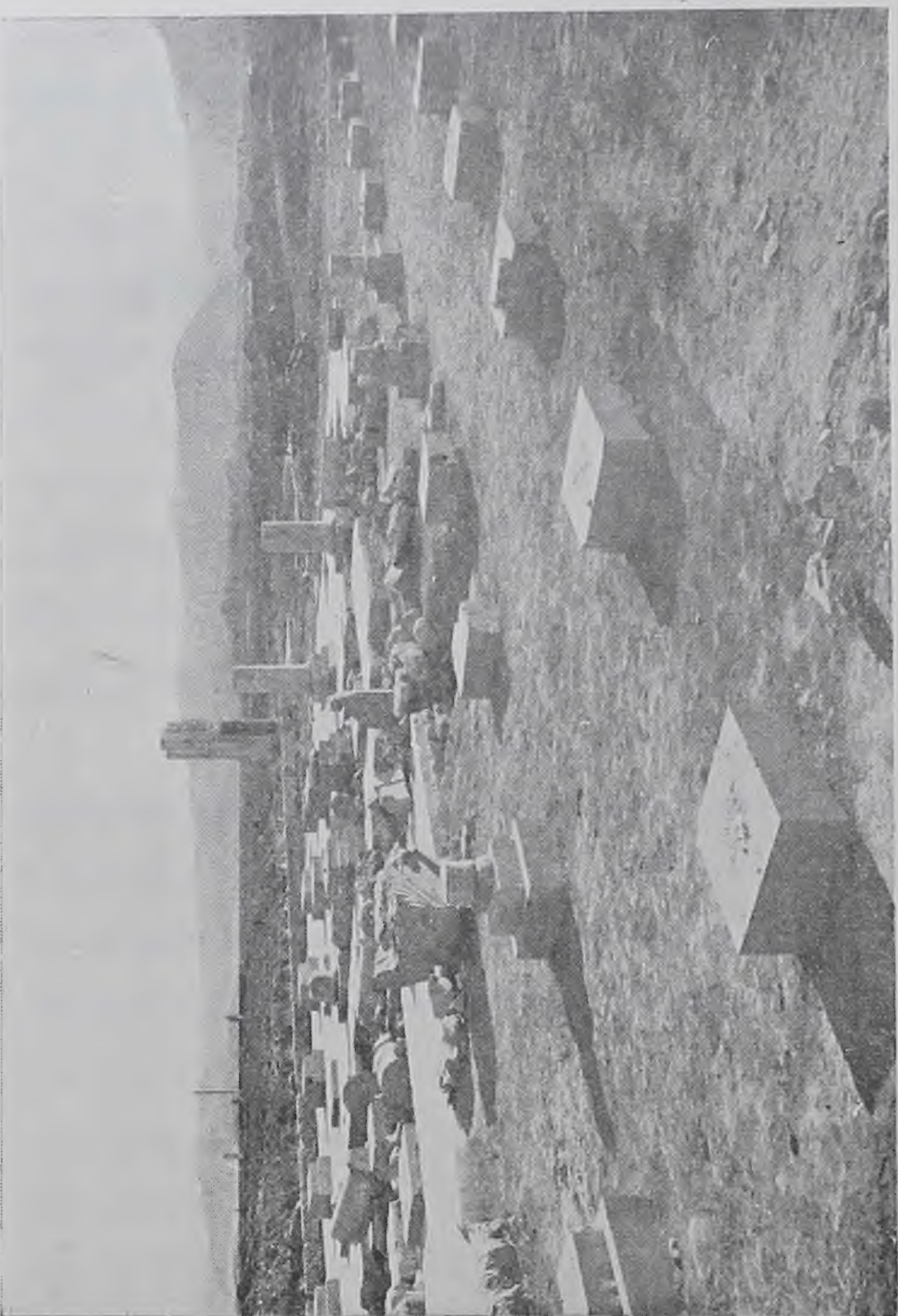
چون موضوع بحث این کتاب در اطراف آثار باقیمانده و نتیجه کاوشهای چند ساله اخیر در پایتخت بزرگترین شاهنشاه ایرانی است بنابراین مناسب میدانم مختصری از کارهای برجسته و سجایا و صفات فاضله این شهریار عظیم‌الشان پارسی را که پدید آورنده چنین بنای عظیم و شاهنشاهی پهناوری بوده است مذکور دارد.

کوروش یکی از شخصیت‌های برجسته و برگزیده پارس و در زمره نوابغ و پیشوایان بزرگ روزگار است که در تواریخ کشورها و صحف ملتها با احترام و تجلیل زیاد از او نام برده شده است پیغمبران بنی اسرائیل از جهت حسن سلوک و آزادی که پس از تقریباً هفتاد سال اسارت و بردگی به یهودیها در بابل داد او را منجی قوم یهود میدانند و از او بتقدیس و تکریم فراوانی یاد کرده‌اند یونانیان او را حامی ضعفا و پادشاه داد گستر خوانده‌اند.

اهمیت کوروش از دو لحاظ است: یکی آنکه پارس را که کشور کوچک و کم‌نامی بیش نبود در اندک زمانی بیک شاهنشاهی وسیع و نیرومندی تبدیل کرد که تا آن زمان چنین دولت مقتدری تشکیل نیافته بود و ملت ایران مفتخر و سر بلند بود که ملل نیرومند چندی را زیر نفوذ دارد. دیگری که نزد ارباب فهم و بصیرت از کشور گشائی کوروش درخشنده‌تر و برجسته‌تر و جاودانی‌تر است حسن سلوک و سیاست متین و روش پسندیده‌ای بود که با کشورهای تابعه پیش گرفت.

وی برخلاف کشور گشایان آشور و بابل و مصر و ایلام ولیدی که با مغلوبین نهایت بیرحمی و شقاوت را بکار میبردند و هتک احترام خدایان را میکردند و معابد را خراب مینمودند فوق‌العاده خوش رفتار و رؤف و مهربان بود و همین سیاست مسالمت‌آمیز و جوانمردانه بروجاهت و شئون او افزود و نام او را برای جاودان زنده نگاهداشت





منظره تالارمر کزی و زیرستونهای ایوان شمالی کاخ اختصاصی کوروش کبیر در پاسارگاد



Page No 70509  
date 14/11/19

✓ 92-14 ✓ 50914

Date... 12-4-55...

Account No. ....

J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



کورش کبیر هنگام فتح بابل عقاید دینی و رسوم ملی آنها را طوری محترم و مقدس شمرد و بمردمان آن سرزمین مهربانی و ملاحظت نمود که برای او مراسم يك فاتح بابلی را انجام دادند.

کرزوس پادشاه لیدی را زنهار داد و یکی از مشاورین خود قرارداد در حالیکه کرزوس بر ضد کورش قیام کرده تشکیل اتحادیه ای داده بود. اسرای یهود در بابل مورد عنایت خاص او قرار گرفتند، آنها را که در حدود چهل و نه هزار نفر بودند (۱) با غنائمشان که از عهد بخت النصر ببابل آورده شده بود روانه بیت المقدس نمود و دستورات صریح و کمکهای مؤثری جهت تعمیر آنجا معمول داشت.

چه او که نمونه بارز یکنفر پارسی مذهب و تربیت شده بود و چه داریوش و خشیارشا و سایر شهریاران هخامنشی پس از جهانگشایان بیرحم و خونریز آشور برای مردمان قدیم يك موهبتی خدا داد بوده اند از همین جهت باطوع و رغبت سر تکریم و تعظیم در برابر آنان فرود آوردند و بند گیشان را بجان و دل خریدند.

در ادوار مختلفه تاریخی شخصیت های برجسته و سرداران شجاع و فوق العاده ای در جهان پیدا شدند که بفاصله کمی کشورهای متعددی را گشودند ولی یاد رزمان خود آنها یا بلافاصله پس از مرگشان از هم متلاشی شد نه خود آنها و نه کشورشان و نه اعقابشان از آنها فواید طرفی بستند ولی زحمات و کشور گشائیهای کورش موقتی و آنی و قائم بشخص خود او نبود بلکه اساسی و بامعنی بود بوسیله عدل و مرحمت قلب افراد کشورهای متبوعه را نیز بدست آورد و با زنجیر جوانمردی و مهربانی پای آنها را بست سپس بر آنها فرمانفرمائی کرد تا آنجا که متجاوز از دو قرن مستملکات و کشورهای تابعه با جان و دل و از روی رضا و رغبت طوق بندگی جانشینان کورش را



بگردن انداختند و تابع او امر شاهان هخامنشی شدند و از روی حق و انصاف میتوان  
 او را جوانمرد، مهربان، باگذشت، نوع دوست، سیاستمدار، دوراندیش، قوی الاراده  
 سخاوتمند، شجاع، حق شناس، و علاقمند بزادگاه خود دانست.

کورش با آنکه بسیاری از کشور های حاصلخیز و خوش آب و هوا را مالک  
 بود که از لحاظ وسعت و نعمت بر مسقط الرأس خود برتری داشت و میتوانست  
 پایتخت خود را بدانجاها منتقل سازد ولی از نظر علاقه پیارس (زادگاه خود) حاضر  
 نشد آن مزارع حاصلخیز و وفور نعمت را بر بیابانهای بایر و کوهستانهای خشک فارس  
 ترجیح دهد از آنرو که آقائی و حکمفرمائی، زاده همین مجر و میت و مضیقه هاست ولی  
 کشورهای که ناز و نعمت فراوان دارند مردمان کم اراده و راحت طلب می پروراند.  
 در تأیید این موضوع قسمتی از نوشته های هرودوت را ذیلا نقل می نماید: «آرتمبارس  
 بکورش گفت: نظر باینکه خدا قوت تسلط را در پارسیان داده، و ترائی کورش بشکست  
 آستیاژ در میان مردم مسلط گردانیده است، و چون کشور ما کوچک و کوهستانی است  
 بیا از اینجا کوچ کنیم و کشور بهتر را متصرف شویم بسیاری از همین کشورها نزدیک  
 حدود ما و قدری دورتر موجودند اگر یکی ازین کشورها را بتصرف خود بیاوریم  
 بیشتر مورد تحسین مردم واقع خواهیم شد و صلاح هم هست و آنهاییکه مسلطند  
 چنین کاری را میکنند و ما کی فرصت بیشتری خواهیم داشت ازین موقعی که بر بسیاری از  
 ملل مسلط شده ایم بلکه بر تمام آسیا.

کورش وقتی که این سخنان را شنید این پیشنهاد را نپسندید، گفت. چنین بکنید ولی  
 آگاه باشید که دیگر ازین پس نباید انتظار داشته باشید بر دیگران حکمفرمائی نمائید زیرا  
 مردمان ضعیف در کشورهای پر ناز و نعمت پرورانیده میشوند و آن کشوریکه میوه جات  
 لذیذ را میرویانند قهرمان جنگی تولید نمینماید. پس پارسیان به اشتباه خود پی بردند



و پیش نهاد خود را پس گرفتند و ترجیح دادند، در کشوریکه نسبتاً حاصلخیز نبوده، زندگان  
کنندولی حکمرانی داشته باشند بهتر از آنست که هزارع پرثمر را زراعت کنندولی بندگان  
دیگران بشوند...»

ولی شاهان آخری هخامنشی این عقیده متین کوروش را پیروی نمودند بلکه  
چنان درناز و نعمت و راحت و خوشی فرورفتند تا جائیکه اسکندر مقدونی بامعدودی  
سربازان مزدور يك شاهنشاهی دوست و چندساله وسیعی را درهم نوردید.

برای تأیید گفته‌های خود را جمع بفضائل کورش و از جهت مقایسه چند فقره از رفتار  
کشور گشایان قبل از وی را بیان مینماید تا دانسته شود که کردار يك این شهریار پارسی  
در دنیای آنروز چه قدر قیمتی داشته است و تاریخ بی جهت این شخصیت بتمام معنی  
انسان را نستوده است.

۱- مانیشتوسو (۲) مؤسس سلسله اکدر ۲۸۰۰ سال پیش از میلاد پادشاه ایلام را  
باسارت برد و مملکت او را بکلی غارت نمود.

۲- در سال ۲۲۸۰ پیش از میلاد کودورنان خوندی (۳) شهر «اور» پایتخت «سومر»  
را غارت و سلسله پادشاهی‌شان را برانداخت مجسمه رب‌النوع ارخ را بایلام برد.

۳- شوتروک ناحون تا (۴) (۱۱۹۰ پ م) پادشاه ایلام در زمان حکومت سلسله  
کاسیها (سلسله سوم سلطنت بابل) شهر بابل را غارت و تمام اشیاء گرانبهای آنجا را  
حتی ستل «نارام سین» (۵) و مجسمه «مردوک» خدای بزرگ بابل را بشوش برد و سلسله  
کاسوها را بکلی منقرض نمود.

۴- آشوریها پس از جنگ و خونریزی و غارت، ساختمانها و آثار را نیز از بین



میبردند. از قساوت و شقاوت آشورنازیربال<sup>۱</sup> (۱) مینویسد که حتی باطفال اسراء اعم از پسر و دختر رحم ننموده آنها را زنده زنده در آتش میانداخت.

تکلات فالازار اول (۲) (۱۰۹۰ تا ۱۱۱۶ پم) تنها بخراب کردن و سوزاندن شهرها و معابد اکتفا نمی نمود بلکه دوست میداشت سر اسراء را در حالیکه اسلحه بدست دارند ببرد و از سرهای بریده آنها تلپهایی بسازد.

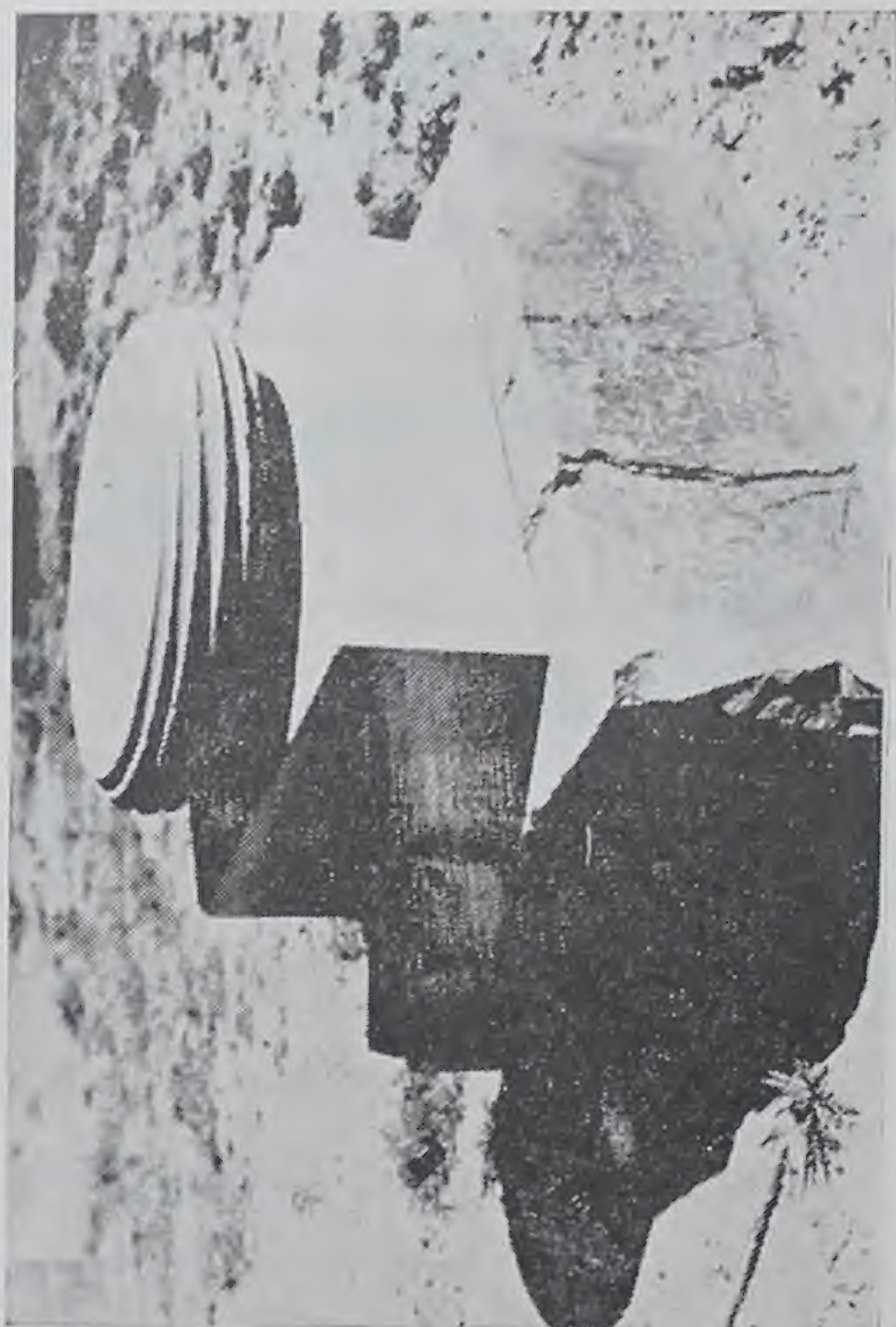
توکولتی نینورتا دوم (۳) (۸۸۴ تا ۸۹۰ پم) طبق کتیبه‌هایی که از او بجا مانده مغلوبین را زنده زنده پوست می کند و از گاه پرمی نمود و بر دیوار شهرهای آویخت یا آنها را زنده زنده لای دیوار میگذازد. اسارهادون (۴) (۶۶۹-۶۸۰ پم) آشوریهای باغی را بدست خود گوش و بینی میبرد.

آشورنازیربال شرح یکی از فتوحات خود را در سال ۸۸۴ قبل از میلاد اینطور نوشته که عیناً نقل میشود: بفرموده ایشتار (۵) و آشور خدایان بزرگ و حامیان من، لشکریان و عراده‌های جنگی خود را جمع آوری نمودم... از آنها گذشتم و بجانب کینابو (۶) قلعه هولائی (۷) روان شدم... بشهر حمله آوردم و بیک ضرب شست متهورانه آنها را تسخیر نمودم ششصد هزار نفر از جنگیان دشمن را از دم شمشیر گذراندم و پوستان را بدیوار شهر آویختم. از کینا بسوی تلا (۸) روان شدم شهر بخوبی مستحکم شده بود و سه بار و داشت مردم که بحصار مستحکم و عدد بیشمار جنگیان دلگرم بودند از در عجز و الحاح در نیامدند، بجنک پرداختم و خونها ریختم و بشهر یورش بردم و آنها را بگشادم و سه هزار سرباز را از دم تیغ گذراندم... بسیاری را در آتش انداختم و اسرای زیادی زنده گرفتم و پاره‌ای را دست و انگشت بریدم و دیگران را گوش و بینی

Assournazirbal ۱ Téglaṭh-phalasar ۲ Toukoulṭi-ninourta ۳ Asarhaddon ۴

Ishtar ۵ Kinabou ۶ Hulāi ۷ Tela ۸





يۇلتۇز سەتۇن اۆسەنك سەپەد مەز بۇط بايوان غەربى كاخ اختەصاصى







بسیاری را از دیده محروم نمودم. از زندگان و از سرها پشته ساختم سرهارا به تاکهای بیرون شهر آویختم؛ جوانان و دختران را در آتش انداختم...»

و نیز نوشته‌اند: آشوریها در ۶۴۵ پیش از میلاد که ایلام را غارت نمودند استخوانهای پادشاهان و اشخاص نامی آن کشور را به نینوا بردند و پس از قتل و غارت و خرابی شهر آخرین پادشاه ایلام را (خوم‌بان هالدوش سوم (۱) (۶۴۰ تا ۶۴۶ پ.م) که فرار کرده بود با تام ماریتو دوم (۲) (پادشاه قبل از خوم‌بان هالدوش) بعرا به خود بست و آنها را مجبور نمود تا معبد آشور عرا به را بکشند. آشوربانی‌پال راجع باین فتح و خونریزیها و قساوتها کتیبه‌ای دارد بدین مضمون: «در مدت یکماه سراسر کشور ایلام را بویرانهای مبدل ساختم. صدای مردم و صدای پای چهارپایان كوچك و بزرگ و هر نوع زمزمه شادی و سرور را در مزارع و دشتهای آن خاموش کردم و آنرا بصورتی در آوردم كه گورخر و آهو و سایر حیوانات وحشی با آرامش خاطر در آن زندگی کنند». (۳) و در جای دیگر میگوید «باین عمل ارواح آنها را هم از آسایش محروم کرده مانع استفاده آنها از خیرات اهایلی شدم»

حزقیال همه این فتح و خونریزی و انهدام و انقراض را در يك جمله خلاصه کرده ۴ «ایلام و تمام جمعیتش درین قبرستان هستند که همگی کشته شده و از دم شمشیر گذشته‌اند» همین جبار آشور (آشوربانی‌پال) پادشاه عربستان اوت (۵) را که بابابل و ایلام بر ضد آشور همدست شده بود اینطور تنبیه نمود که فك او را با کارد خود سوراخ کرد و زنجیری از آن گذرانید و باینحال او را نگاهبان دروازه شرقی نینوا نمود. (نقوش آشور که در بریتیش میوزیوم است پر از این صحنه‌های کشت و کشتار و فجایع اعمال میباشد)

۱ Humban-haldush ۲ Tammaritou ۳ - صفحه ۲۷۰ تاریخ ملل آسیای غربی تألیف احمد بهمنش نشریه شماره ۲۳۹ دانشگاه تهران در سال ۱۳۳۳ که آن نیز از کتاب «تمدنهای بابل و آشور» تألیف دلاپورت صفحه ۳۸۲-۳۸۱ نقل و ترجمه گردیده ۴ - باب ۳۲ آیه ۲۴ تورات Ouaté. ۵



۵- سناخریب پادشاه آسور راجع بفتح شوش پایتخت ایلام و فجایعی که در آنجا

مرتکب شده چنین مینویسد :

« سی و چهار دژ و شهرهای بیحسابی که تابع آنها بود من محاصره کرده بیورش گرفتم و سکنه آنها را باسیری بردم و آنجا را خراب و مبدل به تل خاکستری ساختم ، دود حریق آنها را مانند دود قربانی بزرگ با آسمان پهن و وسیع بلند نمودم . همینطور بابل را که در سال ۶۸۹ قبل از میلاد فتح کرد شهر بدین زیبایی و مهمی را با خاک یکسان نمود و سپس نهر فرات را که در وسط شهر جاری بود روی خرابه ها باز کرد تا خرابه های شهر را نیز آب ببرد .

۶- کرزوس پادشاه لیدی معاصر کورش کبیر بنا بگفته هرودوت هنگامی که میخواست باستقبال کورش برای جنگ بشتابد پس از عبور از کاپادوکیه همه جا را غارت نمود تا بشهر پتریوم (۱) پایتخت قدیم هیت ها رسیده شهر را بکلی غارت و مردم را برده خود نمود .

در برابر این رفتار خشن و ناپسند سلاطین گذشته فاتحین هخامنشی چون از يك قوم فاضل و تربیت شده ای برخاسته بودند بعکس پیشتازان خود نسبت بمغلوبین و ملل تابعه نهایت ملاحظت و مروت را مرعی داشته معتقدات آنها را مقدس و نوا میسشان را محترم میدانستند . هیچگاه مرتکب قتل و غارت و انهدام نشدند جز در مواردی که سرسختی ساکنین شهری یا طغیانهای پی در پی دسته ای ایجاب مینمود و این خود یکی از صفات ممتاز و برگزیده این سلسله بود که در پرتو آن توانستند بیش از دو قرن همینطور که بر ممالك متمدنی تسلط داشته باشند بر قلوب مردمان بیشمار آن ممالك نیز فرمانروائی کنند .



این گفته مبتنی بر مدارك صحيح و تاریخی است که علاوه بر نوشته‌های مورخین زمان آنها از قبیل هرودوت، گزنفن، کتزیاس، توسیدید که بتفصیل بیان داشته کتیبه‌هایی نیز در کاوشهای اخیر بدست آمده که کاملاً نوشته تاریخ نویسان قدیم را تأیید مینماید و اینك مفاد چند فقره از آنها ذیلاً نقل میگردد :

۱- مندرجات قسمتی از بیانیه کورش در بابل - این بیانیه که باستوانه کورش معروف است از حفاریات بابل بدست آمده و در موزه انگلستان نگاهداری میشود .

« پس از فتح بابل مردوك کلیه کشورها را در نظر آورد ، آنگاه بوی ( کوروش ) نگریست و او را مطابق میل خود یافت که دستش را بگیرد . کوروش پادشاه انزان که وی نامش را اعلام کرد پادشاهی برگزیده شد . مردوك خداوند بزرگ و حامی قوم خود احترامات مذهبی و قلب پاك او را با رضایت خاطر مشاهده کرد ، او بکورش فرمان داد بسوی شهر او بابل برود و در حالیکه مانند دوست و رفیق راه در کنار او حرکت میکرد ، راه بابل را بوی ارائه داد . سپاهیان بی‌شمار کوروش را که تعداد آنها مانند آبهای شط نا معلوم بود حرکت داد . بدون جنك و خونریزی آنها را بشهر خود ( بابل ) در آورد . او مردم بابل را ازرنج و سختی رستگار کرد . نبونید پادشاهی را که خداوند مردوك را محترم نداشت بدست کوروش سپرد . تمام مردم کشور سومرو آکاد و بزرگان در برابر او زانو بر زمین نهادند و از سلطنت او اظهار شادی و شغف کردند . چهره‌های آنها بشاش بود . خداوندی را که ببرکت قدرت خود مردم را زنده و همه را از ویرانی ورنج معاف کرده بود با شغف پرستیدند و نام او را تجلیل کردند . »

« من کورش شاه عالم شاه بزرگ شاه قویشوکت شاه بابل شاه سومر و اکاد شاه چهار مملکت پسر کبوجیه شاه بزرگ شاه شهرانشان نوه کورش شاه بزرگ شاه شهر انشان از اعقاب چیش پش شاه بزرگ شاه شهرانشان شاخه سلطنت ابدی که سلسله‌اش



مورد محبت «بل» (۱) و «نبو» است و حکمرانیش بقلب آنها نزدیک، وقتی که من بی جنک و جدال وارد «تین تیر» (۳) شدم بامسرت و شادمانی مردم در قصر پادشاهان بر سریر سلطنت نشستم «مردوک» (۴) آقای بزرگ قلوب نجیب اهالی بابل را بطرف من متوجه کرد زیرا من همه روزه در فکر پرستش او بودم لشکر بزرگ من بآرامی وارد بابل شد من نگذاشتم دشمنی بسومر و اکاد قدم بگذارد اوضاع داخلی بابل و امکان مقدسه آن قلب مرا تکان داد و اهالی بابل با اجرای مراسم خود موفق شده از قید اشخاص بی دین رستند من از خرابی خانه های آنها مانع شدم من نگذاشتم اهالی از هستی ساقط شوند. مردوک آقای بزرگ از کارهای من مشعوف شد و وقتی که از ته قلب و بامسرت الوهیت بلند مرتبه او را تجلیل میکردم من که کورش هستم و او را تعظیم میکنم به پسر من کبوجیه در تمام لشکر من از راه عنایت بر کات خود را نازل کرد پادشاهانی که در تمام ممالک عالم در قصور خود نشسته اند از دریای بالا تا دریای پائین و پادشاهان عرب که در خیمه ها زندگانی میکنند تماماً باج سنگین خود را آوردند و در بابل پای مرا بوسیدند از ... تا آشور و شوش آکاده، اش نوناك، زامبان، م تورنو، دری با ولایت گوتیها و شهرهایی که در آن طرف دجله واقع و از ایام قدیم بنا شده خدایانی را که در اینجا زندگانی میکردند بجایهای مزبور برگرداندم تا در همانجاها الی الابد مقیم باشند اهالی این محلها را جمع کردم منازل آنها را از نو ساختم و خدایان سومر و اکاد را که نبونید ببابل آورده و باعث خشم آقای خدایان شده بود بامر مردوک آقای بزرگ بقصرهای آنها موسوم به «شادی دل» برگردانیدم. از خدایانی که بشهرهای خودشان بواسطه من برگشته اند خواستم که همه روزه در پیشگاه بل و نبو طول عمر مرا بخواهند و نظر عنایت بمن دارند و بمردوک آقای من بگویند کورش شاه که ترا تعظیم میکند و پسر او کبوجیه ...»





استوانه کورش مکتوفه در بابل (بریتیش میوزیوم)







۲- بیانیه کهنه و روحانیون بابل دائر به تمجید و تحسین از عملیات و رفتار کورش کبیر در بابل : «خدایان دیگر ازین جهت که آنها را به بابل آورده بودند خشمناک از منازلشان بیرون رفتند مردم استغاثه کرده گفتند نظری کن او بمنزلی که خرابه‌هایی شده و باهالی سومر و اکاد که مانند مرده‌هایی هستند نظری کرده بر آنها رحم آورد او بتمام ممالك نظر انداخت و در جستجوی پادشاهی عادل شد که بقلب او نزدیک باشد تاوقت او را بگیرد در اینوقت کورش پادشاه انشان را اسم برد و برای سلطنت عالم طلبید ... مردوک آقای بزرگ دافع و حامی تمام ملتش بامسرت باو (کورش) نگریست بکارهای او و قلب عدالتخواه او بر کات خود را نازل کرد باو فرمود بطرف شهرش (شهر مردوک) عزیمت کند مانند رفیق و دوستی رهبر او گردید لشکر او که مانند آب رود بشمار در نیاید باو (کورش) مسلح حرکت میکرد بی جنگ و جدال او را داخل بابل کرد و شهر خود را از تعدی خلاصی بخشید .

شاه نبونید را که نسبت بمردوک بی احترامی کرده بود بدست او (کورش) سپرد تمام اهالی بابل تمام سومر و اکاد و بزرگان و ولات او را تعظیم کردند و پاهای او را بوسیدند همگی از پادشاهی او خشنود شدند و شادی و شغف از صورتشان هویدا بود .

۳- مفاد قسۀ اخیر کتیبه نقر شده بر مجسمه یکنفر مصری بنام (اوجاهورسن) (۱) که خزانه دار و دبیر و رئیس قصر سلطنتی در زمان پسامتیک سوم بود و در زمان کبوجیه و داریوش کبیر نیز سمت مهمی داشته است آنچه که مربوط به اقدامات پسندیده کبوجیه در مصر است :

«... من از کبوجیه پادشاه مصر علیا و سفلی تمنی کردم آسیائیهائی را که در معبد نیت متوقف شده اند از آنها براند تا این معبد مقام مقدس خود را از نو بیابد .

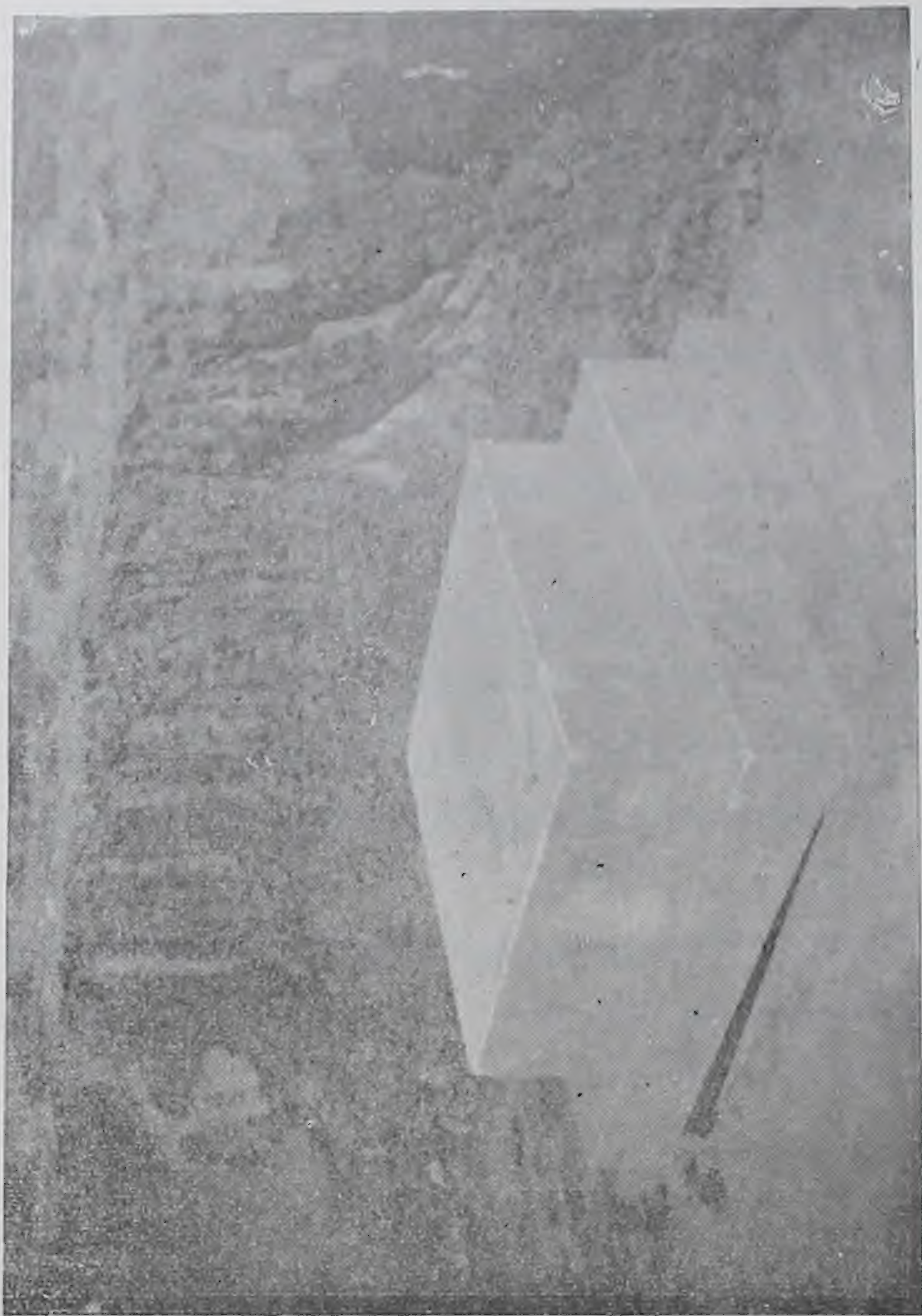
۱- Oudjahorresne در زمان آمازیس مشاغل مهمی را عهده دار بوده و هنگام حمله ایران وی فرماندهی ناوگان مصر را داشت .



اعلیحضرت امر کرد و آنها را از معبد « نیت » راندند و خانه‌هایی که در آن ساخته بودند خراب کردند ... اعلیحضرت فرمود معبد را بشویند و مردان آن کاهنان کشیك را برگردانند اعلیحضرت امر کرد نیازهایی بمعبد « نیت » مادر بزرگ تمام خدایان بزرگ که در سائیس اند بفرستند قربانیها کنند چنانکه سابقاً معمول بود و اعیاد خود را بگیرند چنانکه در قدیم میگرفتند ... وقتی که کبوجیه پادشاه مصر علیا و سفلی به سائیس در آمد خود اعلیحضرت بمعبد « نیت » رفت و در مقابل عظمت « نیت » که نزدیک تر از همه است بخاك افتاد چنانکه پادشاهان مصر بخاك می افتادند بعد او بافتخار « نیت » بزرگ مادر خدایان که در سائیس مسکن دارد قربانیهای بزرگ از همه چیز کرد. سیاست متین کورش دایر بر احترام و آزادی مذاهب کشورهای مفتوحه و جاهت و محبوبیت خاصی برای او در نزد اقوام ملل ایجاد کرد. در سر نوشت استحکام دولت هخامنشی تأثیری عمیق بخشید.

در استوانه گلی کورش که در حفاریات بابل پیدا شده و اینك در بریتیش میوزیوم است مفصلاً اقداماتی را که برای احترام خدایان و تعمیر معابد انجام داده، شرح داده شد و شمه‌ای از آن در صفحات گذشته ذکر گردید. در یکی دیگر از اسناد بابلی با آنکه قسمتهایی از آن محو شده باز همین احترام منعکس است درین کتیبه نوشته شده است: « مردوك اقدامات مقدس مرا تأیید کرد و فضل خود را بر من پادشاه پرستنده او و کامییز فرزندی که من ایجاد کرده‌ام و سراسر سپاهیانم بگسترد و من با نهایت شعف الوهیت او را تجلیل کردم خداوندی را که (در نواحی مفتوحه) مسکن داشتند در مسکن اصلی آنها مستقر کردم و خانه‌ای جاودانی برای آنها ساختم. من مردمان آنها را گرد آوردم و در خانه‌های خود مستقر کردم و خداوندان سومروآکاد را که نبونید به بابل آورده بود بدستور خدای بزرگ مردوك بآرامگاه آنها بردم و در این محل آنها را دلشاد کرده آرزو مند





یکی از زیرساخت‌های کاخ اختصاصی کورش کبیر







تمام خدایانی را که من بشهرهای خود بازگرداندم از خدایان بعل و نبو درازی عمر مرا بطلبید و برای جلب تفضل او وساطت کنند و بخدای من مردوک چنین گویند :  
کوروش پادشاهی بزرگ، که بتوا احترام میگذازد و پسرش کامبیز...

ضمن کاوشهای سرلئونارد وولی Sir Leonard Wooley در شهر قدیم اور آجرهایی پیدا شد که روی آن این عبارت نوشته شده: « کوروش پادشاه جهان پادشاه انزان خداوندان بزرگ، تمام ملل را بدست من سپرده اند. من درین کشور آرامش برقرار کرده ام. »  
و بخوبی معلوم میدارد که این فاتح بزرگ ضمن برگرداندن خدایان سومر دستور تعمیر معبد نانار Nannar و انون ماک E-nun-makh معبد مشترک نانا و نین گال Nin-gal را داده است.

و همچنین معبد ایشتار را در شهر مقدس اوروک Uruk (۱) تعمیر مینماید و در تأیید این قسمت ضمن کاوشهای ژوردان Jordan تخته سنگ و زیر ستونهای پیدا شد که روی آن نوشته شده: « من کوروش پادشاه پارس، که از ازیل (معبد مردوک در بابل) و ازیلا Ezila (معبد نبو در بوریسیا) را دوست میدارد، فرزند کامبیز پادشاه مقتدر... »

نام کوروش در کتیبه های میخی پارسی کورو یا کوروش (کورائوش) در کتیبه های میخی بابلی کورش در میخی ایلامی کوراش در تورات کورش و کورس یونانی کورس و بلاتینی سیروس یاد گردیده است. او از خانواده هخامنش یا هخامنش میباشد که هخامنشها نیز از طایفه پاسارگادیها (۲) و پاسارگادیها از نژاد اریائی میباشند  
هخامنشها در قرن هشتم پیش از میلاد در پارس فرمانفرمائی داشته و در نیمه دوم قرن هفتم پیش از میلاد دست نشانده پادشاهان ماد بوده اند پس از آنکه دولت ایلام



در سال ۶۵۹ پ.م تا ۶۳۰ با پادشاهان آشور در جنگ و جدال بود و سرانجام بدست آشور بانیپال مغلوب گردید هخامنشی‌ها از ضعف آنها و زد و خورد با پادشاهان آشور و ماد استفاده کرده قسمتی از ایلام را که انزان یا انشان نامیده شده ضمیمه کشور خود کردند و بطوریکه از گفته‌های پاره‌ای از مورخین برمی‌آید و کتیبه مکشوفه در بابل (استوانه کورش) نیز مؤید آنست کورش و اجداد او تا سه نفر پادشاه انشان و اجداد داریوش پادشاهان فارس بوده‌اند و نیز میتوان حدس زد که چون انشان معروفتر از پارس و فتح آن برای هخامنشیها موجب افتخار و بلند نامی بوده ازینرو کورش خود را شاه انشان خوانده است.

این شهریار پارس در سال ۵۹۸ پیش از میلاد متولد شد و در سال ۵۵۸ پادشاه پارس و انشان شده در ۵۵۳ بر آخرین شاه ماد (آستیاز) قیام کرد و در ۵۵۱ او را شکست داد و هگمتانه (همدان فعلی) پایتخت او را متصرف شد و در ۵۴۶ سارد و در ۵۴۵ مستعمرات یونانی آسیای صغیر را فتح نمود از ۵۴۶ تا ۵۳۸ با ممالک شرقی جنگ کرد و در ۵۳۸ بابل را ضمیمه کشور خود نمود و در همین سال رسماً شاهنشاه هخامنشی گردید و تاجگذاری نمود، مادرش مان دانا دختر ازدی‌هاک برادرش مگابرت میباشد. کورش کبیر سه زن داشت که نام دوتای آنها کاسان دان و آمی تیس میباشند از کاسان دان دو پسر، کبوجیه (فاتح مصر) و بردیا (اسمردیس) و از زن دومی دو دختر آتس سا Atossa و مرئه Meroé از زن سومی دختری بنام آرتیس تن داشته.

کورش پس از تأسیس يك ایران بزرگ که مشتمل بر کشورهای متمدن و نیرومند شرق نزدیک و شرق میانه بود و تأمین يك نام بزرگ و تاریخ آبرومندانه‌ای برای اعقاب خود که امروز مورد افتخار و سربلندی زادگان اوست در سال ۵۲۹ پ.م پس از هفتاد سال عمر در اوج عزت و نیکنامی درگذشت.



مورخین قدیم، سیاحان و خاور شناسان توصیف زیادی از کورش کرده‌اند که ه  
قسمتی از نوشته‌های آنها را ذیلاً نقل مینماید :

هرودوت کورش را پدری مهربان و رؤف میداند که برای رفاه مردم کار  
میکرده وی مینویسد: کورش پادشاهی بود ساده، جفاکش، بسیار عالی همت، شجاع  
و در فنون جنگ ماهر که ایالت کوچک فارس را يك مملکت وسیع نمود مهربان و با  
رعایا سلوك مشفقانه و پدرانه مینمود بخشنده، خوش مزاج، مؤدب و از حال رعیت  
آگاهی داشت... و در جای دیگر او را «آقای تمام آسیا» میخواند مینویسد:

« هنگام پادشاهی کورش و کبوجیه قانونی راجع به باج و مالیات وضع نگردیده  
بود بلکه مردمان هدایا می‌آوردند. در نتیجه تحمیل باج و مالیات که در زمان  
داریوش معمول گردید پارسیان گفتند که داریوش تاجر و کبوجیه آقا و کورش پدری  
بود. اولین را بجهت اینکه سود طلب بود (برای معمور نگاهداشتن خزانه کشور) تاجر  
دومین را چون سخت گیر و با نخوت بود ارباب و سومین را (کورش) بواسطه اینکه ملایم  
و رؤف بود و همیشه خیر و خوبی ملت خود را هدف قرار میداد پدر میخواندند. »

گزن فن مینویسد: « او سطوت و رعب خود را در تمام روی زمین انتشار داد  
بطوریکه همه را مات و مبهوت ساخت حتی یکنفر جرأت نداشت که از حکم او سرپیچی  
کند و نیز توانست دل‌های مردمان را طوری با خود کند که همه میخواستند جز اراده او  
کسی بر آنها حکومت نکند. در جای دیگر مینویسد: « کورش خوش شکل، خوش  
اندام، جوینده دانش، بلند همت، با محبت و رحیم بود، شدائد و رنج‌ها را متحمل میشد  
و حاضر بود با مشکلات مقابله کند و از میان بردارد تا مردم او را بستانند کشور بسیار  
بفرمان خود آورد از آن جمله سوریه، آشور، عرب، کاپادوکیه، کاریه، بابل، باختر  
هند، گیلیکیه، سکا، پافلاگونی و کدنیه میباشد بر یونانیهای آسیا نیز فرمانفرما بود



و با وجود ملل مختلف که در زبان و رسوم و کیش باهم اختلاف داشتند بر همه شاهی میکرد. و در جای دیگر کورش را چنین توصیف کرده: «او يك نابغه فوق العاده بود يك آمال مقدس و عالی داشت که مخصوص روح ایرانی است کورش دوست عالم انسانیت و طالب حکمت و قوی الاراده و راست و درست بود.»

اشیل شاعر بزرگ یونانی ضمن نوشته‌ای میگوید: «کورش يك فانی سعادتمند بود به تبعه خود آرامی بخشید، خدایان او را دوست میداشتند زیرا دارای عقلی بود سرشار ...»

دیودور سیسیلی نوشته است: «کورش از حیث کفایت و حزم و سایر صفات نیکو سرآمد معاصرین خود بود از نه فقط در برابر دشمن شجاعت فوق العاده نشان میداد بلکه نسبت به تبعه خود رحیم و جوانمرد بود ازین جهت پارسیها او را پدر خواندند.» پیشوایان یهود کورش را مسیح موعود خواندند که از طرف خدا آمده است زیرا او ذخائر و خزائن بیت المقدس را که توسط پادشاهان بابل غارت شده و در معابد بابل بود بیهودیان مسترد داشت تا به بیت المقدس ببرند؛ معبد آنها را تعمیر نمود.

برای نمونه چند آیه از کتاب عزرا بابهای اول و دوم نقل میشود: «در سال اول کورس پادشاه فارس تا کلام خداوند بزبان ارمیا کامل شود خداوند روح کورش پادشاه فارس را برانگیخت تا در تمامی ممالک خود فرمانی نافذ کرد و آنها را نیز مرقوم داشت و گفت کورش پادشاه فارس چنین میفرماید: یهوه خدای آسمانها جمیع ممالک زمین را بمن داد و مرا امر فرموده است خانه‌ای برای وی در اورشلیم که در یهودا است بپا نمایم. پس کیست از شما از تمامی قوم او که خدایش با وی باشد او با اورشلیم که در یهودا است برود و خانه یهوه را که خدای اسرائیل و خدای حقیقی است در اورشلیم





تالار مرکزی کاخ اختصاصی درحین خاکبرداری



نقاشی از دیوے دوستک بزرگ یکپارچه مربوط بانجام مراسم مذهبی در گوشه شمال غربی پاسارگاد







بنا نماید . و هر که باقی مانده باشد در هر مکانی از مکانهایی که در آنها غریب میباشد اهل آن مکان او را بنقره و طلا و اموال و چهار پایان علاوه بر هدایای تبرعی بجهت خانه خدا که در اورشلیم است اعانت نمایند . کورش پادشاه ظروف خانه خداوند را که نبوکدنصر آنها را از اورشلیم آورده و در خانه خداوند خود گذاشته بود بیرون آورد و کورش پادشاه فارس آنها را از میراثات خزانه دار خود گرفت و به شیشبصر رئیس یهودیان مسترد ... تمامی ظروف طلا و نقره پنجهزار و چهارصد بود و شیشبصر همه آنها را با اسیرانی که از بابل با اورشلیم میرفتند برد ... (۱) «تمامی جماعت چهل و دوهزار و سیصد و شصت نفر بودند سوای غلامان و کنیزان ایشان که یک هزار و سیصد و سی و هفت نفر بودند و مغنیان و مغنیه ایشان دویست نفر بودند ...» (۲)

در کتاب اشعیا نبی حتی لقب مسیح به کورش داده شده (۳) زیرا او چنین نجات دهنده و رهاکننده ای بود که یهودیان در سالهای متمادی انتظار ظهور او را میکشیدند در همان کتاب او نیز از طرف خدا شبان خوانده شده (۴) زیرا قوم یهود را مانند گله ای پاسبانی مینمود . در این دو قسمت مضمون نوشته چنین است :

از فصل ۴۵ کتاب اشعیا (۵) «خداوند به مسیح خویش یعنی کورش آنکه دست راست او را گرفتم تا بحضور وی امتها را مغلوب سازم و کمرهای پادشاهان را بگشایم تا درها را در مقابل وی مفتوح سازم و دروازه ها دیگر بسته نشود ، چنین میگوید : که من پیش روی تو خواهم خرامید و جایهای ناهموار را هموار خواهم ساخت و درهای برنجین را شکسته پشت بندهای آهنین را خواهم برید و گنجهای ظلمت و خزائن مخفی را بتو خواهم بخشید تا بدانی که من یهوه که ترا با سمت خوانده ام خدای اسرائیل میباشم .»

۱- از باب اول کتاب عزرا ۲- از باب دوم کتاب عزرا آیات ۶۴ و ۶۵ ۳- کتاب اشعیا ۴۵: ۱

۴- اشعیا ۴۴: ۲۸ ۵- ص ۱۰۶۴



از فصل ۴۴: «کوروش شبان من است و تمام مسرت مرا با تمام خواهد رسانید» (۱)  
 راجع به سیاست تحسین آمیز کوروش نسبت به ملت یهود بعضی معتقدند که چون  
 مذهب یهود با مذهب ایران از سایر مذاهب نزدیکتر و هر دو بر مبنای خداپرستی  
 و یکتاپرستی بوده سبب گردید تا یهود را مورد عنایت و توجه خاص خود قرار دهد.

هانری بر Henri Berr دانشمند فرانسوی در کتاب تمدن ایران باستان مینویسد:  
 «این پادشاه بزرگ بر عکس سلاطین قسی القلب و ظالم بابل و آشور بسیار عادل و رحیم  
 و مهربان بود زیرا اخلاق و روح ایرانی اساسش بر تعلیمات زردشت بود بهمین سبب  
 بود که شاهنشاهان هخامنشی خود را مظهر صفات (خشترا) می‌شمردند و همه قوا و  
 اقتدار خود را از خداوند دانسته و آنرا برای خیر بشر و آسایش و سعادت جامعه انسان  
 صرف میکردند.»

کنت دو گینو مینویسد: «او هیچگاه نظیر خود را در این عالم نداشته. این يك مسیح  
 بود و مردی که در باره اش تقدیر مقرر داشته بود باید از دیگران برتر باشد...»  
 سرپرسی سایکس در کتاب تاریخ ایران نوشته است: «ما هم میتوانیم مباحثات کنیم  
 باینکه اولین شخص بزرگ آریائی که اقوال او در تاریخ بخوبی معلوم میباشد دارای  
 چنان صفات عالیه و برجسته‌ای بوده است.» در جای دیگر از مسرتی که زیارت قبر  
 کوروش برای او تولید نموده مینویسد: «من شخصاً دو مرتبه زیارت این مقبره رفته‌ام  
 و در آنجا موفق شده مختصر تعمیری هم نموده‌ام و ضمناً در هر موقع باین نکته متذکر  
 شده‌ام که دیدن مقبره اصلی کوروش پادشاه بزرگ و شاهنشاه عالم مزیت کوچکی  
 نیست و من چقدر خوشبخت بودم که بچنین افتخاری نائل شده‌ام و در واقع شك دارم  
 که آیا برای ما طایفه آریائی هیچ بنای دیگری نیست که زیاده‌تر از آرامگاه مؤسس دولت

۱- در اسفار یهود پیشگوئی‌هایی هم راجع به ظهور کوروش شده است که در بحث مربوط به (ذوالقرنین  
 همان کوروش کبیر است) نقل خواهد گردید.



پارس و ایران که تقریباً دو هزار و چهارصد و چهل سال (۱) قبل ازین در اینجامدفون شده اهمیت تاریخی داشته باشد \*

اسکار یگر گوید: «هیچگاه قبل از کورش چنین دولت بزرگی بوجود نیامده بود عظمت شخصی را که چنین دولتی تأسیس کرده فقط از سایه‌ای که در تاریخ انداخته است میتوانیم بسنجیم زیرا از جزئیات کار آنها اطلاع نداریم معلوم است که این شخص نمیخواسته است فقط ممالکی را تسخیر کند بلکه در فکر آن بود که آنها را اداره نماید او و بزرگترین جانشینهای او عقیده داشتند که اداره کردن چنین مملکت عظیمی وظیفه ایست که از طرف خدا بآنها رجوع شده است.»

توصیف کورش از زبان البرت شاندر *Albert Champdore* مورخ و باستان شناس شهر و معاصر فرانسوی:

«کورش امپراطوری خود را بر اساس خشونت که دیر یا زود فاتح موقتی را مورد غضب ملت مغلوب قرار میدهد و از کشور میراند بنا نکرد و حقوق ساکنان بابل و ارزش تاریخی گذشته و مفهوم عالی تمدن آنرا تصدیق کرد. در بامداد پیروزی بزرگی که هر فاتح در برابر درخشندگی و جلال آن غره میشد کورش در نهایت فروتنی و رحم و شفقت رفتار کرد و این رفتار سرشار از بزرگی و عظمت بود. کورش برای افتخارات پرهیاو و کشور گشایانی که آرزوی تسلط جهانی داشتند و سرانجام با زهر بهلاکت میرسیدند ارزشی قائل نبود. او که یکی از بزرگترین فاتحان دنیای باستان بشمار میرود بطور قطع از محبوبترین فاتحان نیز محسوب میشود ملایمت و حسن سیاست او دشمنانش را با احترام ناگزیر میکرد زیرا اینها که وسیله‌ای برای سرزنش و بد گوئی نداشتند نمیتوانستند افکار را ناراضی کنند و احساسات ملی را برانگیزد.

۱- ژنرال ساکس تاریخ دفن کورش را تا زمان تألیف کتاب خود حساب نموده و الا تا این تاریخ که ۱۳۳۷ شمسی و ۱۹۵۸ میلادی است تقریباً ۲۴۸۷ سال از مرگ کورش میگذرد.



فقط قوم یهود بود که انتظار آتش بطور کامل اجابت نشد. قوم یهود انتظار داشت که کوروش بانتقام کشور اسرائیل بابل را زیر و رو کند. ولی چنین نشد و بابل ویران نگردید. (۱)

پرفسور ج. ه. ایلینف استاد باستان شناس معاصر انگلیسی و مدیر موزه لیورپول ضمن مقاله‌ای در کتاب میراث ایران راجع بشخصیت کوروش مینویسد: (۲) «شاید از نظر مردم امروز جهان بارزترین شخصیت تمام دوره شرق قدیم کوروش کبیر باشد يك قسمت این امر مربوط به نبوغ و عظمت واقعی او از لحاظ کشور گشائی و بنیاد گذاری تشکیلات مملکتداری و قسمت دیگر آن مربوط بمعاضدت بایهودیان بود.»

دکتر گیرشمن فرانسوی رئیس هیئت علمی کاوشهای شوش مینویسد: (۳) «از میان پادشاهان عده محدودی هستند که پس از خود شهرت و نامی نیک مانند کوروش باقی گذاشته‌اند. کوروش سردار بزرگ و پیشوای مردم بود. بخت نیز با او یاری میکرد وی سخی و نیکخواه بود، و اندیشه آن نداشته که ممالك مفتوحه را به اتخاذ روش واحد ملزم نماید، بلکه این خردمندی را داشت که مؤسسات هر يك از حکومت‌هایی را که بر تاج و تخت خود ضمیمه میکرد لایتغیر باقی گذارد، او هر جا که رفت، خدایان مذاهب مختلف را بر رسمیت شناخت و تصدیق کرد و همواره خود را جانشین قانونی حکمرانان بومی معرفی مینمود.»

اسکندر نخستین کسی نبود که این سیاست را اتخاذ کرد؛ بلکه اوفقط از سیاست کوروش تقلید نمود و بدینوسیله مورد تحسین رعایای جدید گردید. نسیمی جدید

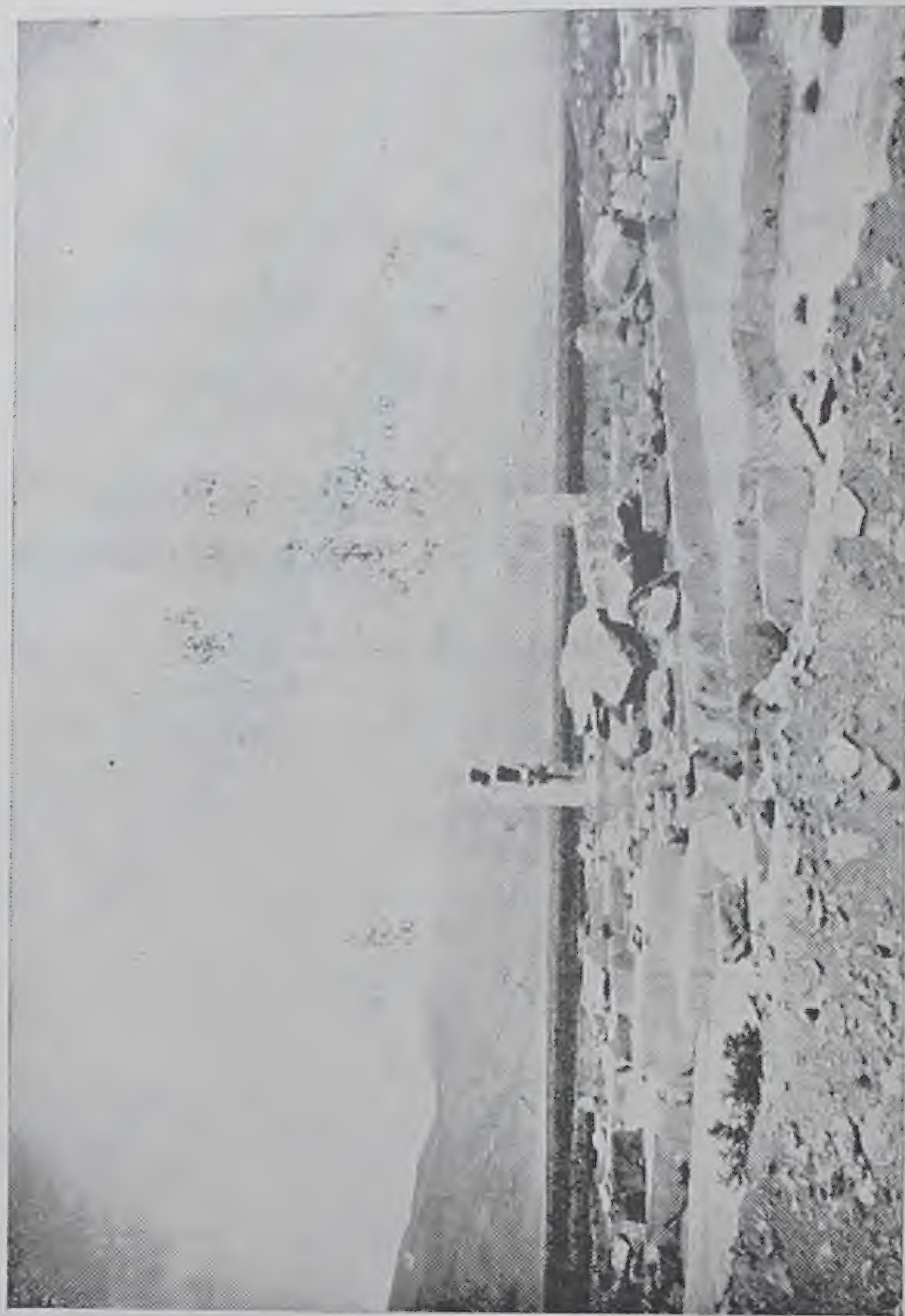
۱- صفحه ۱۹۴ کوروش کبیر ترجمه دکتر هدایتی از انتشارات دانشگاه تهران شماره ۲۵۴ چاپ

تهران سال ۱۳۳۵

۲- صفحه ۲۱ ترجمه شش دانشمند ایرانی از انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب چاپ تهران سال ۱۳۳۶

۳- ایران از آغاز تا اسلام ترجمه دکتر محمد معین استاد دانشگاه تهران چاپ تهران سال ۱۳۳۶





منظره کاخ- پذیرائی کورش کبیر پس از خاکبرداری سال ۱۹۵۰







بر سراسر جهان وزیدن گرفت و کوروش شهریار را از قربانیها و قتل‌های به ناحق نجات بخشید، حریق شهرهای غارت شده را خاموش نمود، و اقوام را از اسارت و بردگی آزاد کرد.

کوروش بیش از هر فرد دیگر متوجه بود که «جهان باستان، شهرهای متمدن و قبایل وحشی از قوای داخلی که میکوشد همه را در يك جامعه انسانی مستهلك سازد، بزحمت اطاعت میکند». ماهر گز نمی بینیم که کوروش، مانند رومیان، ملت رقیب خود را با خویش متحد کند، و نخست با او مانند ملتی هم‌شان رفتار نماید و سپس در زمان ضعف وی او را تابع و مطیع کند و بدو ظلم و ستم روا دارد، ایرانیان کوروش را «پدر» و یونانیان که وی ممالك ایشانرا تسخیر کرده بود او را «سرور» و «قانون‌گزار» مینامیدند و یهودیان این پادشاه را بمنزله «ممسوح پروردگار» (۱) محسوب میداشتند. با آنکه روح جنگجوی او هرگز و حتی پس از سالها جنگ و پیروزی سست نشد. همواره نسبت بدشمن مغلوب بلند نظر بود و بدو دست دوستی دراز میکرد. خود او در متن تاریخی که در بابل نوشته چنین میگوید: «مردوك همه سرزمینها را بازديد کرد، تا کسی را که میبایست پادشاهی عادل شود، پادشاهی که تابع قلب خویش باشد دریافت، دست او را گرفت و وی را بنام (کوروش انشانی) خواند و پادشاهی همه جهانرا بنام او کرد...»

مرحوم مشیرالدوله پیرنیا مورخ عالی‌قدر ایرانی که حق بزرگی نسبت به تنظیم و تألیف تاریخ ایران باستان دارد راجع بشخصیت کوروش مینویسد: (۲)  
«اکثر از شاهان هخامنشی بزرگ‌منش و بارآفت بودند بالاحاصل قضاوتی که درباره کوروش نظر باسناد و مدارك و نوشته‌های مورخین عهد قدیم میتوان کرد این است:

۱- مترجم اینطور ترجمه کرده است ۲- صفحه ۴۷۶ تاریخ ایران باستان جلد اول



اوسرداری بود ماهر و سائسی بزرگ ، اولیافت خود را از حیث سرداری در جنگ با کرزوس ثابت نمود. زیرا موقع را تشخیص داده با سرعتی حیرت آورده و در بحبوحه زمستان تا قلب لیدیه تاخت و بدشمن مجال نداد از نو قوت بگیرد. بر گردانیدن دجله هم از کارهای فوق العاده است ، زیرا دلالت میکند بر اینکه نظم و ترتیب و اطاعت نظامی در قشون کوروش استوار بود. او اراده‌ای داشت قوی و عزمی راسخ. حزمش کمتر از عزمش نبود چه بعقل بیشتر متوسل میشد تا به شمشیر. کیفیات تسخیر سارد و بابل شاهد این معنی است و سلوک کوروش با مردمان مغلوب دوره نوینی در تاریخ شرق قدیم گشود که تا آمدن اسکندر بایران امتداد یافته آنرا از دوره‌های قبل تمیز داد.

### کوروش کبیر همان ذوالقرنین مذکور در قرآن مجید است

اسکندر مقدونی بطوریکه مورخین نوشته‌اند و قبلانیز در صفحات ۳۹ و ۵۱ متذکر گردیده همراه خود یکعده تاریخ نویس و دانشمندان داشت (۱) تا فتوحات و کارهایش را بنویسند و رسم تاریخ نویسان مخصوصاً تاریخ نویس دستوری آنهم اگر یونانی و در مکتب هرودوت تربیت شده باشد اینست که ماجر را بزرگتر و مهمتر از آنچه بوده جلوه دهد. ازینرو علاوه بر ذکر کشور گشائیها ، کارهای افسانه آمیز و خارق العاده دیگری هم با اسکندر نسبت دادند و اسکندر نیز بشخصه طالب تملق و مداهنه بود و از همراهان هر کدام چاپلوستر بودند مقرب تر بودند. تنها بین همراهان کالپس تنس برادر زاده ارسطو پیوسته حقایق و کارهای صواب را با اسکندر میگفت و او را از اعمال ناپسند و رویه‌های ناشایسته که باشان مقام يك کشور گشا سازگار نبود بی پرده باوی میگفت و بجهت همین صریح گوئی و نگفتن تملق مورد نفرت و کینه اسکندر قرار گرفت و

۱- اومنس Eumenes روزنامه مینوشت یعنی وقایع روز را ثبت میکرد بی تن Baeton و دیو گیتس Deognetus زمین را مساحت مینمود کالپس تنس و بطلامیوس و دریا سالار نی ارکوس و انسیکریتس Onesikeritos نیز تاریخ مینوشتند آریستو برلس جغرافیای سیاسی و طبیعی کشورها را یادداشت مینمود



از يك كنگاش که بر ضد او شده بود استفاده کرده کالیس تنس را بدون آنکه وارد دسته کنگاشیان باشد بدون محاکمه اعدام نمود و باین عمل زشت، نفرت مقدونیها را نسبت بخود افزود.

از طرفی چون پس از اسکندر بطالسه که از اعقاب بطلمیوس بودند در مصر ریشه دوانیده و تشکیل سلطنت بادوامی دادند از موقعیت خود استفاده کرده مصریها را که از تسلط دو بیست ساله ایرانیان خسته شده بودند تحت تأثیر تبلیغات پیروان اسکندر و اعقاب آنها قرار داده حب اسکند و بغض ایرانیان را در دل گرفتند. افسانه نویسان نیز در این باره غلو کرده اسکندر را فرستاده از جانب خدا و گاهی خدا نوشتند روی همین موضوع افسانهها ساختند. این افسانهها بر حسب گفته محققین شاید در قرن سوم میلادی تدوین یافته و در قرن هفتم بزبان پهلوی و از آن بزبان سریانی نقل شده و بدست اعراب افتاده باشد. متن پهلوی از بین رفته ولی سریانی آن باقی مانده بود که توسط دانشمند انگلیسی بچ (۱) ترجمه گردیده.

هجوم تازیان و تبلیغات شومی نیز که آنها بر ضد شاهان هخامنشی و ساسانی و مذهب آنها معمول داشتند و ترویج افسانههای اسکندر کمک به تبلیغات گذشته کرد و تازه مسلمانان متعصب و مفسرین اولیه را که تحت تأثیر نفوذ این گفتهها قرار گرفته بودند بر آن داشت تا اسکندر را همان ذوالقرنین مذکوره در قرآن تصور بنمایند و او را تاحد پیغمبری ارتقا دهند و متدرجاً آن انزجار و کینه‌ای که از او تا پایان دوره ساسانی در نهاد مردم بود به محبت و دوستی تبدیل شد تا آنجا که بعضی او را اصلاً ایرانی شمردند. شعرای فارسی زبان نیز که جریان تاریخ گذشته بر آنها مجهول بود تحت تأثیر همان افسانهها و گفتهها قرار گرفته در مدح اسکندر ذوالقرنین اشعار آبدار ساختند و از او به نیکی همچون يك پیامبر و یاسردار و حکیم با ایمان ایرانی نام بردند.



رفتن اسکندر بظلمات در جستجوی آب حیات، و رسیدن بآن چشمه و زنده شدن ماهی در آب چشمه و نوشیدن آب حیات توسط دوسر دار اسکندر و در و گوه ر شدن ریگهای همراه آورده شده از ظلمات، از افسانه ها و پیرداخته های تاریخ نویسان یونانی است که بعرب سرایت کرد و داخل افسانه های تاریخی و ادبیات ایران گردید و ضمن این نقل و انتقالات شاخ و برگهای خرافاتی بیشتری پیدا نمود تا آنجا که اغلب موضوع نظم دیوان گویندگان گردید. اسکندرنامه و شرفنامه دو کتاب شیرین و ادبی استادعالیه مقام سخن و حکمت، حکیم نظامی میباشد.



دانشمند و محقق فقید قرن حاضر مولانا ابوالکلام آزاد وزیر فرهنگ سابق هند که در سال ۱۳۳۶ بدرود زندگی گفت يك بحث شیرین تاریخی و مشروحی در تفسیر چند آیه از سوره کهف دارد که خود تشکیل کتابی میدهد. درین بحث عالمانه از روی روایات و آیات تورات و قرآن و گفته های مورخین قدیم و با ذکر دلائل محکم و کافی ثابت نموده است که ذوالقرنین مذکور در قرآن مجید همان کوروش کبیر هخامنشی است. دانشمند نامبرده با این تفسیر و تحقیق که بخوبی از عهده آن برآمده و حق مطلب را آنطوریکه لازم بوده است ادا کرده خدمت بسزا و بزرگی بر روشن کردن يك مشکل و ابهام تاریخی نموده که درخور کمال تمجید و تحسین میباشد. نویسنده میل داشت که میتواندست ترجمه و عین آن مطالب را که در حدود یکصد صفحه و حاوی نکات مهمه تاریخی است نقل نماید ولی چون مبنای کار راجع بتاریخ و سوانح زندگی و شخصیت کوروش کبیر بر اختصار قرار گرفت از اینرو نسبت باین قسمت جالب تاریخی نیز آنچه را که بامطلب ما مربوط و ملازم بوده خلاصه کرده و بشرح صفحات آتی از لحاظ خوانندگان عزیز و علاقمندان میگذراند.





دانشمند فقید مولانا ابوالکلام آزاد وزیر فرهنگ سابق ہند



Page No. 509  
 Date: 11/11/2019

Account No. ....

Date... 12:4:55...

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



بطوریکه محققین متذکر گردیده اند قریش به تحریک قوم یهود از حضرت محمد راجع بیک شخصیت مرموز و بزرگ تاریخی که فتوحات زیادی در شرق و غرب عالم کرده و در دوران سلطنتش وقایع بسیار مهم و فوق العاده ای صورت گرفته و بقلب ذوالقرنین معروف بوده پرسش مینمایند. در جواب این پرسش آیات ۸۳ تا ۹۸ سوره کهف بر آن حضرت نازل میگردد که عین آن آیات و ترجمه تحت اللفظی آن ذیلا نقل میگردد:

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَاتِلُوا عَلَيْكُمْ هُنَّ ذِكْرًا مِّنَّا لَهٗ فِي الْأَرْضِ

وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۖ فَاتَّبَعِ سَبَبًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا

تَغْرِبُ فِي عَيْنِ حِمَّةٍ ۖ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۖ قُلْنَا يَاذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّا نَعَذِّبُ وَإِنَّا

إِن تَتَّخِذْ فِيهِمْ حَسَنًا ۖ قَالَ إِنَّمَا مِنْ ظَلَمٍ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ

عَذَابًا نُّكَرًا ۖ وَإِنَّمَا مِنْ أَمْنٍ وَعَمَلٍ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحَسَنَىٰ وَنَقُولُ لَهُ مِنْ

أَمْرِنَا يُسْرًا ۖ ثُمَّ اتَّبَعِ سَبَبًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ

قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ۖ كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خَيْرًا ۖ ثُمَّ

اتَّبَعِ سَبَبًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ

قَوْلًا ۖ قَالُوا يَاذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّا يَا جُوجُ وَمَأْجُوجُ مَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ

لَكَ خُرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ۖ قَالَ مَا مَكْنَىٰ فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي

بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۖ أَتُونِي زَبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ

الْصَّدِيقَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ أَتُونِي أَفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ۖ فَمَّا

اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ۖ قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنِّي فَإِذَا

جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ۖ



و سؤال میکنند کفار یا یهود تو را از ذی القرنین بگو ای محمد زود باشد که بخوانیم  
 بر شما از او خبری و بیانی (۸۳) بدرستی که ما قوت دادیم او را باستیلاي در زمین و  
 دادیم او را از هر چیزی سببی یعنی اسباب هر کار را بدو دادیم (۸۴) پس پیروی نمود  
 آن سببی را که میرسانید او را بمغرب (۸۵) تا وقتی که رسید بمکانی که جای غروب  
 کردن آفتاب بود چنان دریافت آفتاب را که غروب میکند در چشمه آب گرمی و یافت  
 نزدیک آن چشمه بر ساحل دریا گروهي را که سبز چشم و سرخ موی و تن آوړ بود لباس  
 ایشان پوست حیوانات و خوراکیشان گوشت و حوش و جانوران آبی بود گفتیم ما ای  
 ذی القرنین یا عذاب کن و بکش این قوم را اگر ایمان نیاورند و یا اینکه فرا میگیری در  
 باب ایشان نیکوئی از ارشاد و تعلیمات دینیه اگر قبول ایمان میکنند (۸۶) گفت ذی-  
 القرنین اما کسیکه ظلم کند بر نفس خود پس زود باشد که عذاب کنیم او را بقتل و این  
 عذاب دنیا است پس باز گشته شود بسوی پروردگار خودش در قیامت پس عذاب میکند  
 خدا او را عذاب سختی (۸۷) و اما کسیکه ایمان بیاورد و عمل نیک کند پس از برای اوست  
 جزای نیکو و زود باشد که فرمان دهیم او را بکاریکه بر او آسان باشد (۸۸) پس پیروی  
 کرد سببی را (۸۹) تا اینکه رسید بمحل طلوع آفتاب چنان یافت آفتاب را که طلوع  
 میکند بر قومی که نداده بودیم برای ایشان ستري یعنی بی لباس زندگانی مینمودند  
 (۹۰) همانطور که باقوم مغرب سلوک کرد با ایشان هم سلوک کرد و بتحقیق که احاطه  
 کردیم ما بآنچه نزدیک او بود از روی آگاهی (۹۱) پس از پی در آمد ذوالقرنین سببی  
 دیگر را یعنی از جنوب بشمال رفت (۹۲) تا وقتی که رسید بمیان دو کوهی که از پس آنها  
 زمین یا جوج و مأجوج است. یافت نزدیک آن دو کوه قومی را که نزدیک بود بجهت غربت  
 لغت آنها اینکه گفتار ایشان فهمیده شود (۹۳) گفتند مترجمین ایشان ای ذوالقرنین بدرستی  
 که یا جوج و مأجوج مفسدند در زمین پس آیا قرار بدهیم ما از برای تو خرجی و بدهیم



بشرطی که سدی میانه ما و ایشان بسازی (۹۴) گفت ذوالقرنین آنچه را مکنت داد مرا در آن پروردگار من بهتر و بیشتر است پس اعانت کنید مرا بالاشخاص باقوت که بگردانم میانه شما و میانه ایشان بنیانی سخت (۹۵) بیاورید مرا پارچه‌های آهن و گفت میانه دو کوه را کردند تا بآب رسید از آنجا سنك گذاشته و پارچه‌های آهن روی آنها نهادند تا وقتی که مساوی شد میانه هر دو جانب کوه و گفت ذوالقرنین بدمید تا وقتی که آن پارچه‌های آهن مانند آتش گردید پس گفت ذوالقرنین بیاورید مرا مس گداخته تا بریزم بر آن (۹۶) پس نتوانستند یا جوج و مأجوج بالا بروند بر آن سد و نتوانستند بر آن دیوار تنی بزنند (۹۷) گفت ذوالقرنین این ساختن سد رحمتی است از جانب پروردگار من پس چون بیاید وعده پروردگار من بگرداند آن سد را از هم ریخته و هست وعده پروردگار من راست و درست (۹۸)



این شخصیت عجیب و مرموز تاریخی که از اعمال و رفتار او در شرق و غرب عالم قدیم بدین اوصاف یاد گردیده کیست ؟ و در کدام قسمت از زمان میتوان بین بر گهای پریشان تاریخ دوران اقتدار و شکوه او را یافت ؟ اینها سؤالاتی است که خود بخود برای محققین و مفسرین پیش آمده ولی هیچکس بخوبی از حقیقت امر خبر نداشت زیرا راه تحقیق راه صاف و مستقیمی که باصل مقصود برسد انتخاب نمیشد.

نخستین پرسشی که پیش می‌آید معنی و رمز لقب این شخصیت تاریخی است : ذوالقرنین (صاحب دو شاخ) زیرا در تاریخ بشری هنوز دیده نشده که بشری دارای شاخ باشد بنابراین بعضی از مفسرین برای رفع این توهم و ابهام «قرن» (۱) را بمعنی همان «مدت» دانسته و گفته‌اند که چون مدت فتوحات و سلطنت و پادشاهی از دو برابر

۱- کلمه «قرن» عربی و بزبان عبری «لوقرانیم» آمده که همان معنای ذوالقرنین را میدهد



سلطنت عادی متجاوز شود ذوالقرنین میشود و در این صورت يك قرن را بعضی سی سال وعده دیگر ۲۵ سال دانسته اند.

در هر صورت چند تن از مفسرین عالیمقام ایرانی منجمله ابوعلی سینا تصور نموده اند که مقصود از ذوالقرنین در قرآن مجید اسکندر مقدونی بود در حالی که صفاتی که برای ذوالقرنین در این کتاب آسمانی مذکور گردیده بهیچوجه با صفات و کارهای اسکندر مقدونی مطابقت ندارد بلکه مغایرت هم دارد، زیرا اسکندر فتوحاتی در غرب کشورش آنجا که خورشید در میان آب فرو میرود نداشته و در مدت کم زندگی سدی آهنین نه بسته، با مغلوبین رؤف و مهربان و با گذشت نبود، خدا پرست و معتقد بروز قیامت نبود، مدت دو قرن سلطنت نکرد، بلکه سلطنتش کوتاه و زود گذر بود، فتوحاتش با کشت و کشتار و خسارت و انهدام و آتش زدن قصور توأم بوده است.

بنابر این تحقیقات محققین و مفسرین گذشته در این باب مبهم و ناقص و مستند بمدارك صحیح و مهم تاریخی نبوده و از همین لحاظ منتج به نتیجه قانع کننده ای نگردید و می بایستی کشف این راز را در اسفار یهود جستجو نموده باشند از آنرو که بدو در اطراف چنین شخصیتی که مورد احترام و علاقه یهود بود از طرف آنها عنوان گردیده اینك باید فهمید پادشاه عادل و مهربان و مرموز و فوق العاده که قوم یهود و ام دار او بودند و راجع باو پرسش نموده اند و در سوره کهف بدان خصوصیات موصوف گردیده کیست ؟

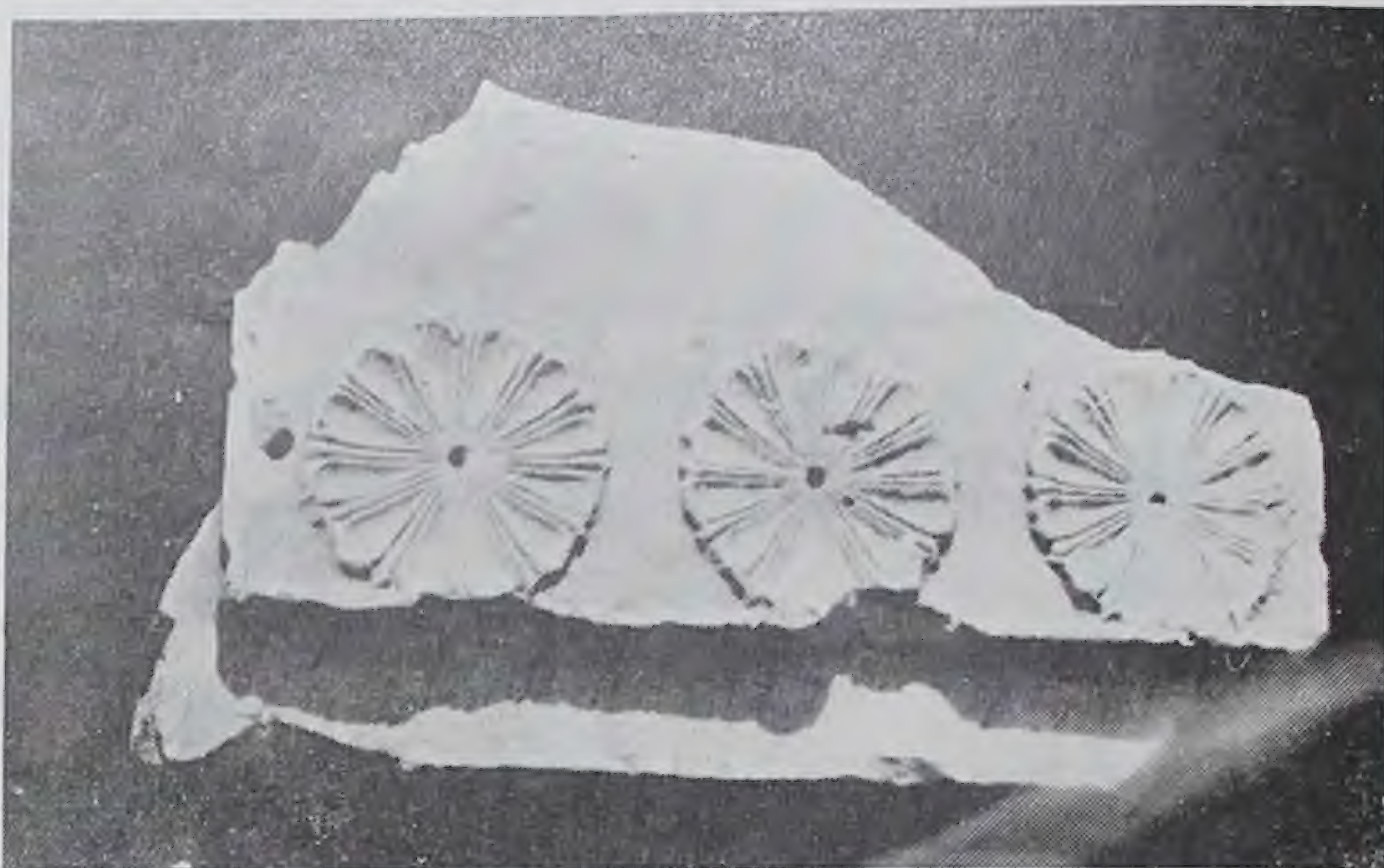
سفر دانیال :

در «عهد عتیق» فصلی است منسوب بدانیال پیغمبر بنام «سفر دانیال» که از کارهای او

و پیشگوئیهایش هنگام اسارت یهود در بابل مطالبی بیان گردیده است . (۱)

۱- بخت النصر پادشاه بابل دو بار بفلسطین حمله برد و در سال ۵۸۷ ق. م پس از ۱۸ ماه محاصره اورشلیم را تسخیر و معبد یهود را خراب و اشیاء گرانبهای آنجا را غارت و در حدود ۷۰۰۰ تن یهود را با اسارت بابل برد





نقش گل‌های ۱۲ بر کُپ‌بروی سنك مكشوفه روی صفه معروف به تخت سلیمان  
(موزه تخت جمشید)



ستون‌های کاخ بار که در ادوار اسلامی در دور آرامگاه کوروش جهت ساختمان مسجد بکار رفته است







اسارت یهود در بابل سخت‌ترین و شوم‌ترین دوره زندگانی آنها بشمار آمده و در همین تاراج بود که پیکر مقدس یهود که مورد تکریم آنان بوده بدست مهاجمین و تاراجگران بابلی افتاده بود و شهرهای آنها خراب و قومیتشان متزلزل گردید. یهود ازین پیش آمد دردناک فوق‌العاده غمگین و متأثر بودند و در حال یأس و و ناامیدی بانتظار سپیده دم آزادی روزشماری میکردند. دانیال پیغمبر در آن روزهای سیاه ظهور مینماید و ی در اثر پیشگوئیهای عجیب نزد پادشاهان بابل تقریبی پیدا نمود و بر تمام کهنه و غیبگویان برتری میجوید.

رؤیای دانیال در سال سوم سلطنت «بیلش فر» واقع میگردد و بدین شرح است : «در سال سوم از جلوس پادشاه بیلش فر من در شهر «سوس هیرا» از نواحی ایلام در کنار رود «اولائی» بودم که قوچی در کنار رود ایستاده و دوشاخ بلند دارد، این دو شاخ یکی بطرف پشت او خم شده بود قوچ باد و شاخ خود غرب و شرق و جنوب را شخم میکرد و میکند و هیچ حیوانی نبود در برابر او ایستادگی کند، بنابراین هر چه میخواست میکرد، در همین حال که من در فکر انجام کار این قوچ بودم متوجه شدم که يك بز کوهی از طرف مغرب در حالیکه زمین را با شاخ خود میکند پیش آمد. میان پیشانی این بز يك شاخ بزرگ و عجیب کاملاً پیدا بود. کم کم بز کوهی با قوچ دو شاخ «ذوالقرنین» نزدیک شد و سپس خشمناک بر او تاخت و درین حمله دوشاخ حریف شکست و قوچ ذوالقرنین در برابر او از مقاومت عاجز ماند. کسی هم نبود که باو کمک کند. (۱ تا ۸) آنگاه همین کتاب از قول دانیال میگوید : «فرشته‌ای که باید آنرا جبرئیل خواند بر او نازل شد و رؤیای دانیال را بدین نحو تفسیر کرد که : قوچ ذوالقرنین نماینده اتحاد دو کشور ماد و پارس است یکنفر پادشاه قوی بر این کشور حکمرانی میکند. بطوریکه هیچ دولتی قادر بمقاومت در برابر او نخواهد بود. اما بز کوهی



يك شاخ كه بعد از قوج پيدا شد مقصود از آن مملكت يونان است و شاخ برجسته ميان پيشانی او دلالت بر اولین پادشاه آن سرزمین میکند. (۸ تا ۵)

بنابر این رؤیا و پیشگویی پارس و ماد وقتی متحد شدند بقوج ذوالقرنین نمایانده شد و آن بز کوهی که این قوج را مقهور کرد اسکندر مقدونی میباشد.

دانیال ازین رؤیا بقوم یهود بشارت میدهد که ظهورشخصیت ذوالقرنین پایان دوره اسارت و دربدری آنهاست و ذوالقرنین همان پادشاهی است که خداوند او را برای کمک به یهود یاری مینماید و او اورشلیم را از نو آباد و قوم یهود را با وطن خود بر خواهد گردانید.

چند سال پس از پیشگویی دانیال کورش کبیر از پارس طلوع کرد دولت پارس و ماد را یکی گردانید و بابل را گشود و به اسرای یهود مهربانیهای پر ارج و گرانبها نمود، آنان را بفلسطین برگردانید و پادشاهان بعدی نیز از حمایت قوم یهود مضایقه نمودند. (۱)

در تورات غیر از «سفر دانیال» در دو سفر دیگر نیز پیشگوییهای هست که عبارت از «سفر اشعیا» و «سفر ارمیا» باشد (۲)

در کتاب اشعیا از انهدام اورشلیم بدست بابلیان و تجدید بنای آن از طرف کورش خبر داده شده که قسمتی از آن چنین است:

«خدای نجات دهنده میفرماید... اورشلیم از نو بنا خواهد شد و شهرهای یهود مجدداً آبادان خواهد گردید من خانه های ویران آنرا برای بار دوم از نو بنا خواهم کرد» (۴۴: ۲۶)

۱- بنا بر گفته محققین یهودیانی که به فلسطین بازگشتند در حدود ۴۲۰۰۰ نفر بودند تحت ریاست شبصریکی از نواده های داود پیغمبر یهودیهای بازگشته اغلب فقیر و آنها که دارا بودند در بابل مانده بکسب و تجارت مشغول شدند.

۲- بعقیده یهود این دو کتاب بترتیب ۱۶۰ سال و ۶۰ سال قبل از کورش تألیف گردیده.



« در باره خورس (کورش) میگویم که او بر آورنده رضایت و خشنودی من است ... خداوند در شأن مسیح خود «خورس» میفرماید: «من دست او را گرفتم تا ملت ها را در حیطه اقتدار او در آورم و از چنگ پادشاهان خونخوار نجات دهم دروازه ها پشت سر هم بروی او باز شد آری من همه جا باتو هستم و همه جا ترا در راه راست راهنما خواهم بود. دروازه های آهنین شکسته و خزائن مدفون و گنج های پنهان بدست تو خواهد افتاد همه این کارها بدست تو خواهد شد تا بدانی که من خدای بزرگم، خدای یهود که ترا باسم برای نجات بندگان برگزیده، او یعنی قوم اسرائیل صلا میدهد.»

در جای دیگر کورش به «عقاب شرق» خوانده شده و چنین مینویسد:  
 «هان نگاه کنید، من عقاب شرق را فراخواندم، من این مرد را که از سر زمین دور می آید و خشنودی مرا فراهم میکند فرا خوانده ام» (۴۶: ۱۱)  
 از کتاب «یرمیا»:

«نترسید و در میان مردم ندا در دهید، بگوئید که بابل را گرفت؛ یعنی دوچار بلا گردید مردوک بحیرت افتاد تمام بتها پراکنده شدند؛ زیرا از جنوب نزدیک قومی بسوی بابل روانه است که بابل را زیر و رو خواهد کرد، آن چنانکه بشری در آن یافت نشود» (یرمیا ۵۰: ۱)

«خداوند گوید: پس از آنکه هفتاد سال از زمان اسارت بابل گذشت بسوی شما خواهم آمد مرا بخوانید بشما جواب خواهم گفت بیاد من افتید مرا خواهید یافت بندها را گسسته و باوطانتان باز خواهم آورد» (۲۹: ۱۴-۱۰)

گفته های اشعیا و ارمیا و دانیال عقاید قومی و ملی و از کتب الهامی و آسمانی یهود است و آنچه پیشگوئی توسط پیغمبران یهود قبل از وقوع شده بعد از حدوث صحت



آن تأیید گردیده ، من جمله پیشگوئی راجع بظهور کورش منجی قوم یهود است از طرف خدا که در رؤیای دانیال بصورت قوچ و در گفته اشعیاء بصورت عقاب شرق نمایانده شده يك شاهد دیگر :

آنچه تا کنون گفته شد استناد از قرآن و تورات و سایر کتب مقدسه قوم یهود بود که نام پادشاهی که قوم یهود را از اسارت و خواری نجات داد در کتاب دانیال بلقب (لوقرائیم) یعنی صاحب دوشاخ و در عربی (ذوالقرنین) یاد گردیده است و این پادشاه کسی جز کورش بزرگ نمیتواند بوده باشد .

يك دليل ديگري نیز موجود است و آن نقش مجسمه ای است که اينك در بازار گاد موجود است (۱) و بروی سر این نقش دوشاخ بصورت شاخ قوچ وجود دارد و دو بال مثل بالهای عقاب از دو طرف او نمایان است . دوشاخ روی سر مجسمه مثل دوشاخ سایر قوچها نبوده بلکه همانطور که در رؤیای دانیال آمده يك شاخ رو بجلو و يك شاخ رو بعقب سر نقش گردیده است .

دو بال مجسمه نیز گفته اشعیاء (عقاب شرق) را بیاد میآورد .

درباره اینکه چرا این مجسمه را با دوشاخ و دو بال ساخته اند میتوان گفت همانطور که در تورات (کتاب عزرا) اشاره میشود کورش کبیر پس از فتح بابل بزرگان یهود را نزد خود طلبید و آنها را گرامی داشت . در میان آنها دانیال پیغمبر بود و از رؤیای عجیب خود شمه ای برای شاهنشاه فاتح ایران بیان داشت و گفت ترا بشکل قوچی با دوشاخ بلند و بزرگ در خواب دیده ام و پیروزیهایت را پیشگوئی کرده ام . کورش ازین خواب بسیار راضی و خوشحال گردید و از آن پس در میان مردم بر اثر پیشگوئیهای دانیال و اشعیاء که او را عقاب شرق خوانده بود بقوچ نیرومند و عقاب شرق لقب یافت



و بطوری این دو لقب مورد توجه مردم قرار گرفت که هنگامیکه مجسمه او را میساختند  
دو شاخ بر روی سرش و دو بال بدو طرف بدنش اضافه کردند. (۱)

تطبیق آیات قرآن درباره ذوالقرنین با احوال و کارهای کورش؛

در ابتدای این گفتار چند آیه سوره کهف نقل گردیده و اکنون يك بیک آن آیات  
با حالات و کارهای کورش کبیر تطبیق میشود.

۱- در آیه اول خداوند فرموده است که «باو (یعنی ذوالقرنین) قدرت و توانائی  
اداره کشور را بخشیدیم و هر وسائل را برای استحکام حکومت و فتوحات او فراهم ساختیم.»  
بررسی در احوالات کورش و موفقیت‌های شایانی که نصیب او گردید و در آن شرائط  
زمان و مکان که امکان نداشت فردی گمنام از يك کشور کوچک بفرمانفرمائی ملل متمدنه  
شرق برسد. امری غیر عادی و نادر بود و خواست خداوندی و وسائل نیل بدانها را فراهم ساخته.  
۲- «تا آنجا راند که محل غروب خورشید است و چنان مینماید که خورشید در  
چشمه‌ای که آب تیره رنگ دارد فرو میرود» این همان توجه کورش بسوی لیدی است  
که در مغرب ایران شمالی (ماد) قرار گرفته بود و پس از فتح لیدی تا کنار دریای مغرب  
پیش رفت و در ساحل دریاست که بواسطه کروی بودن زمین، هنگام غروب آفتاب  
بنظر میرسد که خورشید در دریا فرو میرود.

۳- «باو گفتیم اکنون میتوانی درباره آنان به عذاب و ستم رفتار کنی و یا اینکه  
بر رفتار نیکوگرایی گفت...» پس از آنکه کورش در مغرب فتوحاتی کرد تا بدریارسید  
و یونانیهای کرانه دریا که باو حمله نموده بودند مغلوب گردیدند. ذوالقرنین بعکس  
با آنها بعدل و داد رفتار کرد و از جسارت آنها چشم پوشید و فرمان داده بود که

۱- مطالب بالا را جمیع بشاخ و بالهای نقش پاسارگاد تصویری است که دانشمند فقید مولانا ابوالکلام  
نموده و نظر مؤلف همانست که در صفحات ۷۳ تا ۷۷ مورد بحث قرار گرفته مع هذا این تصور نیز شایان  
مطالعه و تحقیق است و میتوان با دو شاخ و بال نقش منطبق ساخت.



لشکریانش جز با سپاهیان دشمن دیگر بهیچکس با اسلحه روبرو نشوند .  
 مورخین یونانی عموماً معتقدند که کارهای کوروش همه بابخشش و داد و رؤفت  
 توأم بوده « کوروش تاپای داد نایستاد بلکه از آنمقام نیز فراتر رفت » (۱)  
 ۴- « سپس با وسائلی که در اختیار او گذاشتیم تابداً آنجا رفت که خورشید طلوع  
 میکند و قومی در آنجا یافت که حتی وسیله نداشتند خود را از گرمای آن حفظ نمایند... »  
 این آیه نیز بافتوحاتی که کوروش در طرف مشرق ایران پس از فتح کشورهای مغرب نمود  
 تطبیق کامل دارد .

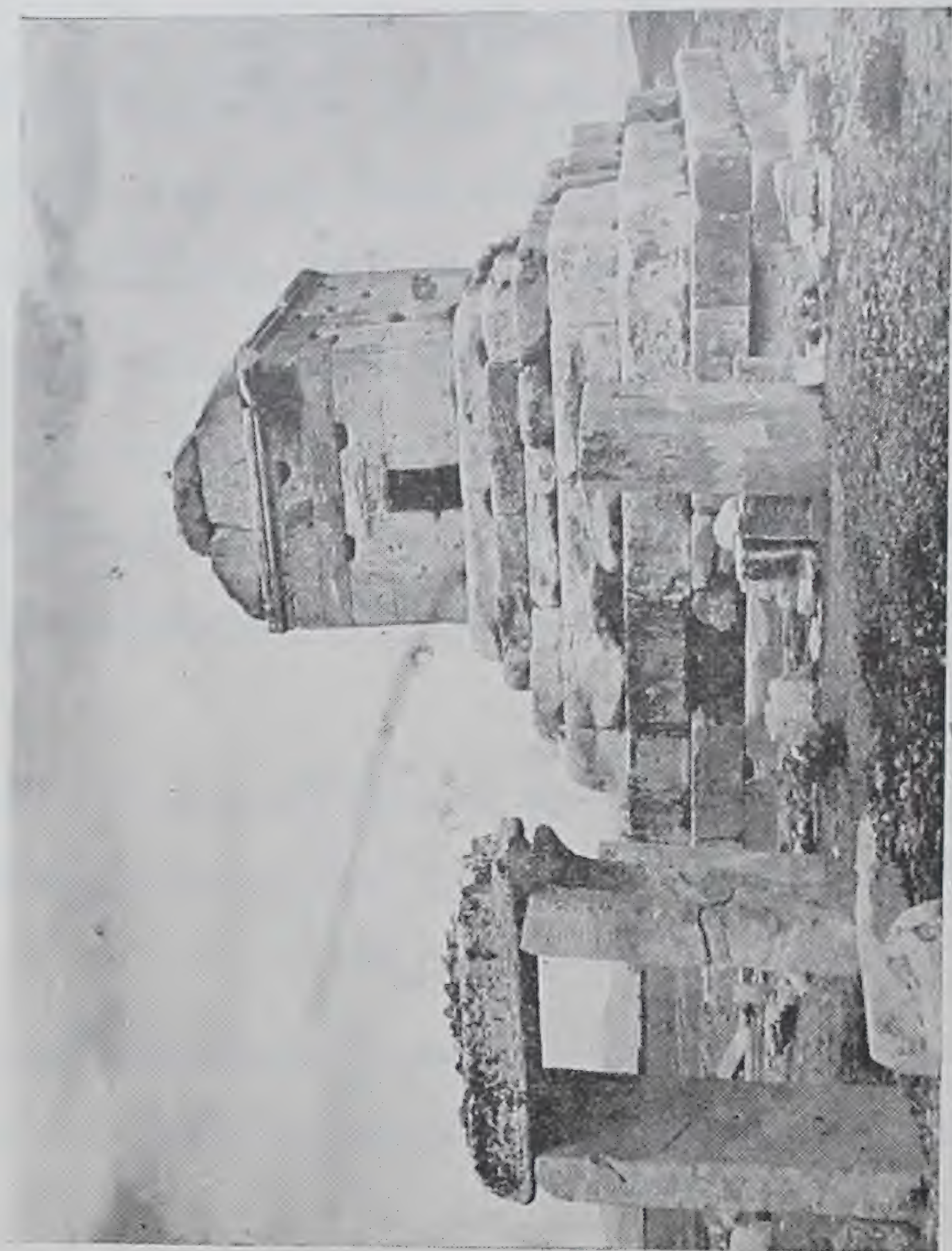
۵- « باز همچنان رفت تا رسید بمحلی که میان در دیوار عظیم بود و در آنجا قومی  
 یافت که زبان نمی فهمیدند آن قوم گفتند یا ذی القرنین ... » محقق عالی مقام مولانا  
 ابوالکلام آزاد معتقد است که این محل در حدود دریای خزر و کرانه های قفقاز انجام  
 گرفته . در مشرق قفقاز بحر خزر و در مغرب دریای سیاه مانع از عبور قبائل مهاجم بود  
 و خود کوه های قفقاز نیز مرتفعترین و محکمترین سدی بوده است فقط در میان این  
 رشته کوه ها تنگه ای وجود دارد (تنگه داریال فعلی) که قبائل مهاجم وحشی از همان  
 راه بنواحی جنوبی هجوم کرده بقتل و غارت می پرداختند . **کوروش کبیر درین تنگه**  
**سدی آهنین ساخت** که نه تنها مردم قفقاز بلکه تمام ملتهای آسیای غربی و شمال مصر  
 از هجوم قبائل وحشی شمالی در امان ماند و این دروازه طبیعی را با احداث سدی بروی  
 اشرار و مهاجم قفل نمود .

### بروز شخصیت کوروش

روشن ترین مطالبی که در نوشته های این مورخین مییابیم مقام و شخصیت بی نظیر  
 کوروش بود همه اتفاق رأی دارند که کوروش از جنس دیگران نه ، بل وجودی نادر

۱- راجع بمحامد و محاسن این شاهنشاه عدل گستر تا حدی که ملازم موضوع بود در صفحات  
 گذشته شرح داده شده است





سر در مسجد اتابك اطراف آرامگاه كوروش كبير







و بی نظیر بود چنانکه گوئی برای زمان آینده بوجود آمده بود آموزگار باو چیزی نیاموخته و حکیم بتربیتش همت نگماشته و حتی در شهر و آبادی نیز پرورش نیافته بود آموزگارش طبیعت، و حکمت ازلی مربی او بود، دامن کوه و صحرا مکتب پرورش اوست از چوپانان دشت‌های شرقی استان فارس بود اما شگفتی بازی روزگار را بنگرید که همین چوپان گمنام روزی چنان شخصیت خود را به چشم جهانیان کشید که همه را خیره کرد و بزرگترین نمونه حکمرانی و بالاترین مثال حکمت و فضیلت شد. اسکندر بزرگ که از چشمه پرورش ارسطو آب خورده بود شك نیست که فاتحی بزرگ محسوب میشد اما ببینیم آیا گوشه‌ای از زوایای اخلاق و انسانیت را گشود، کورش ارسطو و معلم اولی نداشت (بجای مکاتب بشری، مکتب طبیعت او را پرورش داد، معذک هم چون اسکندر تنها به فتح کشورها اکتفا نکرد بل کشور انسانیت و فضیلت را نیز فتح کرد.

ازین نظر عمر فتوحات اسکندر با عمر خود او پایان پذیرفت اما پایه هائی که فتوحات کوروش در کشورها گذاشت دو قرن کامل برای فرزندانش حکومت را نگاهداشت و دست روزگار بانهدام آن توفیق نیافت.

هنوز نفس واپسین اسکندر از دهان خارج نشده بود که کشورش بچند پاره تقسیم گشت، اما روزی که کوروش چشم از جهان بر بست هنوز کشور او مستعد توسعه و تقویت بود فتوحات او هنوز بمصر نرسیده بود که پسرش دره نیل را گشود و يك باره يك امپراطوری بزرگ جهانی پدید آمد که دنیای قدیم نظیر آنرا نشان نمیدهد. قسمت اعظم قاره آسیا و اروپا و مصر زیر فرمان امپراطوری بود که پسر کوروش بتنهائی بر اورنگ آن تکیه زده بود.

فتوحات اسکندر همه جنبه مادی داشت، اما کوروش روح کشورها را می‌گشود،



امپراطوری اسکندر سربرداشت اما پایداری نتوانست، در صورتی که امپراطوری کوروش سالها با برجا و استوار ماند.

### اعتراف مورخین معاصر

محققین معاصر تاریخ نیز باین حقیقت اعتراف دارند مستر گرندی استاد دانشگاه اکسفورد که در تاریخ قدیم تنها مرجع موثق شناخته میشود و تاریخ گرانهای او (جنک بزرگ پارس) قبول عام یافته است در این کتاب میگوید:

«شک نیست که شخصیت کوروش شخصیتی نادر و بی نظیر و در عصر خود غیر عادی بود کوروش در دل ملل معاصر خود چنان اثری بجای گذاشت که عقل را مات میکند گزنفون شاگرد سقراط تاریخ حیات او را پس از ۱۵۰ سال تألیف نموده، در تمام روایات او فضائل بارز کوروش را می بینیم، صرف نظر از این که باین مطلب اهمیت بدهیم یا نه ناگزیریم اعتراف کنیم که رشته سیاست مملکت داری کوروش مربوط و وابسته به محاسن اخلاقی و مملکت فضیلت او بود و قتی که رفتار او را در برابر رفتار پادشاهان سلف او از کشورهای آشور و بابل قرار دهیم می بینیم که درخشندگی و برجستگی خاص رفتار کوروش در بین سایرین کاملاً آشکار است.»

گرندی در جای دیگر گوید:

«موقعیت و پیروزی کوروش، بسیار بزرگ بود تا ۱۲ سال قبل، حاکم ولایت کوچکی بنام «انسان» بود، در حالیکه یکباره تمام حکومت های قوی و بزرگ در برابر او زانو میزنند، اینها کشورهای بودند که روزی دم از امپراطوری، جهانی میزدند، سرزمین «ساراگون» پادشاه افسانهای کشور «آکاد» و امپراطوری بخت النصر و بابل اکنون در برابر امپراطوری جدید سر تسلیم فرود آورده و کورش نه تنها فاتحی بزرگ بلکه حاکمی مقتدر برای این ممالک محسوب میشود.»





منظره • حصار سنگی دور آرامگاه کوروش کبیر  
که اخیراً احداث گردیده است



يك تکه از سفال منقوش ماقبل تاريخی مکشوفه در تپه نخودی  
پاسارگاد در تابستان ۱۳۳۸







« ملت‌ها نه تنها رژیم جدید را پذیرفتند بلکه بآن بسیار روی موافق نشان دادند چنانکه در ده سال عمر کوروش پس از فتح بابل می‌بینیم که هیچ شورش و سروصدائی در امپراطوری بزرگ او روی نداده است.»

« صحیح است که ملت‌ها در برابر او تسلیم شده بودند ولی این تسلیم در برابر سخت دلی و استبداد او نبود چه حکومت کوروش قتل و عذاب و تبعید و غارت نمی‌شناخت گناهکاران را بتازیانه نمی‌بست و قتل عام نمیداد و ملت‌ها را براندن از کشور و موطن خود تهدید نمی‌کرد بلکه تمام این تسلیم‌ها نتیجه این بود که امن و آرامش همه جا را فرا گرفته گریز و گریز و می‌شدند و می‌کردند.»

« آثار بیداد پادشاهان آشور و بابل از میان رفته و ملت‌های تبعید شده بکشورها و شهرهای خود باز گشتند و خدایان و معابد خود را از نو برپای داشته بودند، از آداب و رسوم قومی هیچ ملتی جلو گیری نمیشد بلکه همه در کار خود آزادی داشتند و ادیان و مذاهب انحصاری نشده و بجای خوف و وحشت عمومی سابق، داد و داد گستری و بخشش و مساوات تام نصیب اقوام شده بود.»



ویلیام جمز دورانت دانشمند شهیر امریکائی در کتاب « مشرق زمین - گاهواره تمدن » در فصل سیزدهم در قسمت مربوط بتمدن ایران راجع بکوروش چنین نوشته است : ۱ « کوروش یکی از کسانی بود که گویا برای فرمانروائی آفریده شده بگفته امرسون ۲ همه مردم از تاجگذاری ایشان شاد میشوند، روح شاهانه داشت

---

۱ - صفحه ۵۱۷ کتاب « مشرق زمین » ترجمه دانشمند ارجمند آقای احمد آرام چاپ

تهران سال ۱۳۳۷

Emerson - ۲



و شاهانه بکار برمیخواست ، در اداره امور بهمانگونه شایستگی داشت که در کشور گشائی های حیرت انگیز خود چنین بود ، باشکست خوردگان به بزرگواری رفتار میکرد و نسبت بدشمنان سابق خود مهربانی میکرد . پس مایه شگفتی نیست که یونانیان درباره وی داستانهای بیشمار نوشته و او را بزرگترین پهلوان جهان پیش از اسکندر دانسته باشند .»

• آنچه یقین میتوان گفت اینست که کوروش زیبا ، خوش اندام بود ، چه ایرانیان تا آخرین روزهای دوره هنر باستانی خویش بوی همچون نمونه زیبایی اندام هینگریسته اند . دیگر اینکه وی مؤسس سلسله هخامنشی یا سلسله شاهان بزرگ است که در نامدارترین دوره تاریخ ایران بر آن سرزمین سلطنت میکردند . دیگر آنکه کوروش سربازان مادی و پارسی را چنان منظم ساخت که بصورت قشون شکست ناپذیری درآمد ، بر ساردیس و بابل مسلط شد و فرمانروائی اقوام را بر مغرب آسیا چنان پایان داد که تا هزار سال پس از آن دیگر نتوانستند دولت و حکومتی بسازند ، تمام کشورهای را که پیش از وی در تحت تسلط آشور و بابل و سوریا و آسیای صغیر بود ضمیمه ایران ساخت و از مجموع آنها يك دولت شاهنشاهی و امپراطوری ایجاد کرد که بزرگترین سازمان سیاسی پیش از دولت روم قدیم و یکی از خوش ادوارترین دولتهای همه دوره های تاریخی بشمار میرود .»

• آن اندازه که از افسانه ها بدست میآید ، کوروش از کشور گشایانی بوده است که بیش از کشور گشائی او را دوست میداشته اند و پایه های سلطنت خود را بر بخشندگی و خوی نیکو قرار داده بود ، دشمنان وی از نرمی و گذشت او آگاه بودند و بهمین جهت در جنگ با کوروش مانند کسی نبودند که بانیروی نومیدی میجنگد و میداند چاره ای نیست جز اینکه بکشد یا خود کشته شود .»



• یکی از ارکان سیاست و حکومت وی آن بود که برای ملل اقوام مختلفی که اجزای امپراطوری ایران را تشکیل میدادند، بآزادی عقیده دینی و عبادت معتقد بودند، و این خود میرساند که بر اصل اول حکومت کردن بر مردم آگاهی داشت و میدانست که دین از دولت نیرومندتر است. بهمین جهت است که وی هرگز شهرها را غارت نمیکرد و معابد را ویران نمیساخت بلکه نسبت بخدایان ملل مغلوب بچشم احترام مینگریست و برای نگاهداری پرستشگاهها و آرامگاههای خدایان از خود کمک مالی نیز میکرد، حتی مردم بابل که در برابر اوستادگی کرده بودند در آن هنگام که احترام وی را نسبت بمعابد و خدایان خویش دیدند، بگرهی برگرد او جمع شدند و مقدم او را پذیرفتند. هر وقت سرزمینی را میگشود که جهانگشای دیگری پیش از وی بآنجا نرفته بود، با کمال تقوی و ورع قربانیهای بخدایان محل تقدیم میکرد. مانند ناپلئون همه ادیان را قبول داشت و میان آنها فرقی نمیکذاشت، با مرحمتی بیش از ناپلئون بتکریم همه خدایان میپرداخت. •



## آغاز کاوشهای علمی و کارهای تعمیراتی

### در پاسارگاد

در پاسارگاد جزمختصر گمانه زنی که در سال ۱۳۰۶ شمسی توسط باستانشناس فقید پرفسور هرتسفلد انجام گرفته دیگر حفاری اساسی قابل ملاحظه‌ای بعمل نیامده بود و این موضوع در عرض سالهای مأموریت نویسنده در تخت جمشید پیوسته مورد علاقه و پیشنهاد بود و اداره کل باستانشناسی نیز کمال موافقت را داشت لیکن بواسطه محدود بودن اعتبارات بنگاه علمی تخت جمشید بمرحله عمل درنمیآمد.

در اواخر سال ۱۳۲۸ با توجه وزارت فرهنگ و مساعی اولیاء محترم اداره کل باستان شناسی اعتبار مختصری جهت آغاز حفاری پاسارگاد ضمن بودجه بنگاه علمی منظور و دستور شروع کار داده شد. همان هنگام با اینکه زمستان و در نقطه سرد سیری پاسارگاد کار حفاری و خاکبرداری تا حدی مشکل بنظر میرسید عملیاتی آغاز گردید و در نتیجه در همان زمستان و بهار سال ۱۳۲۹ و سال ۱۳۳۰ دو قصر بزرگ کوروش و ساختمان اسلامی<sup>۱</sup> شمال آرامگاه خاکبرداری شد و برای حفاظت آنها باحداث

۱- راجع باین ساختمان که در صفحه ۹۹ بطور تفصیل صحبت شده محمد مفید مستوفی یزدی در فصلی از کتاب «مختصر و مفید» راجع بساختمان شاه شجاع در جوار آرامگاه کوروش کبیر نوشته است که ساختمان نامبرده کاروانسرا و خود او آبادی آنرا دیده است و عین نوشته وی چنین است: «مشهد مادر سلیمان: حقیر خود ملاحظه آن کرده و پادشاه مطاع شاه مظفری در حوالی مشهد کاروانسرائی ساخت که تمامی ارکان دیوارها از سنک مرمر تراشیده است.» این کتاب در سال ۱۳۳۷ ضمیمه دفتر ۲ و ۳ فرهنگ ایران زمین (جلد ۶ تا بستان و بائیز سال ۱۳۳۷) بچاپ رسیده و قسمتی که از آن نقل قول شده مربوط بصفحه ۱۷۵ همان کتاب میباشد و اینکه مورخ نامبرده متذکر گردیده که تمامی ارکان و دیوارها از سنک مرمر بوده است مقصود همان سنگهای سفید مرمر نمایی است که از کاخ های کوروش کبیر جدا و برای ساختمان آن کاروانسرا مورد استفاده قرار داده اند میباشد



دیواری اطراف قصور مبادرت نمود. در سالهای بعد نیز مرتباً هر چند ماهی که فصل مقتضی کار بود حفاری و خاکبرداریهای بفراخور اعتبار در روی صدفه تخت سلیمان و اطراف ویرانه سنگی معروف به آرامگاه کبوجیه و آب نماهای سنگی و تپه های پیش از تاریخی اطراف انجام گرفت. در سال ۱۳۳۴ صدفه نسبتاً وسیعی بدور آرامگاه کوروش احداث و با يك حصار سنگی ساده آنرا محصور و فضای اطرافش را تسطیح نمود و در سال ۱۳۳۷ تعمیرات خود بنای آرامگاه انجام گرفت و بعلاوه در دو کاخ پذیرائی و اختصاصی قطعات نقوش پراکنده را از روی کمال دقت و مهارت بجای خود نصب و با سیمان آنها را محکم ساخت.

در تابستان سال ۱۳۳۸ کاوشهای بیشتری در تپه نخودی که شرح آن در صفحات ۳۴ تا ۳۶ گذشت بعمل آمد و قسمت جنوبی حصار خشتی دور کاخ بار کوروش بيك حصار سنگی تبدیل گردید که هم حفاظت آن کاخ و هم منظره و دور نمای آنرا تأمین مینماید. بعلاوه مقدمات احداث خیابانی بعرض دوازده متر و طول ۱/۵ کیلومتر که آرامگاه و کاخها را بهم متصل میسازد و مشجر خواهد گردید فراهم شده است. این خیابان و سایر اقداماتی که از طرف انجمن آثار ملی انجام گرفته و خواهد گرفت نتیجه بازدید تیمسار سپهبد آق اولی رئیس محترم هیئت مدیره انجمن آثار ملی در تیر ماه سال ۱۳۳۷ از پاسارگاد میباشد که برنامه وسیع و آبرومندانه ای جهت آرامگاه کوروش کبیر و داریوش و سایر شهریاران هخامنشی در نقش رستم طرح نموده و تا این تاریخ که این گزارش تنظیم میگردد قسمتی از برنامه در دست اقدام و قسمت های دیگر آن نیز امیدوار است بخواست خداوندی در سالهای آینده بمرحله عمل درآید.



در سالهای ۱۳۳۴ و ۱۳۳۶ و ۱۳۳۷ و ۱۳۳۸ سرپرستی کارگران بعهدہ آقای مراد برزو که از کارکنان فنی و مطلع و قدیمی، بنگاه علمی است محول و نامبرده برای نصب قطعات نقوش و تعمیرات آرامگاه و ساختمان دیوار سنگی کوششهای فراوانی معمول داشت. کارگران حفاری و تعمیراتی نیز همان کارگران باوفا و علاقه مند و با ایمان تخت جمشید بوده اند که با صمیمیت و جدیت وظیفه خود را انجام داده اند با وجود همه این اقداماتی که در عرض چند سال گذشته متدرجاً انجام گرفته باز قسمت های مهم امور حفاری و تعمیراتی و استحقاقی و تشریفاتی ناقص و نویسنده پیشنهادات و آرمانهایی دارد که به وزارت محترم فرهنگ و اولیای اداره کل باستان شناسی و انجمن آثار ملی تقدیم داشته و امیدوار است که اولیای محترم امور مخصوصاً اداره کل باستانشناسی و انجمن آثار ملی در تأمین اعتبارات لازم و تهیه وسائل کار موفق و سایر همکاران عزیز و بازرسان اداره کل باستان شناسی و کارکنان بنگاه علمی در اجرا و انجام آن مؤید باشند. پیشنهادات بشرح زیر خلاصه میگردد:

۱- خرید تمام ده مادر سلیمان تا بتوان در تمام آن صفحات خاکبرداری و کاوش هایی نمود و آب نماهای مکشوفه را بدون آنکه مجدداً در اثر زراعت بزیخ خاک رود نمودار ساخت و بعلاوه خود ده را مانند یک ده روستائی نمونه مجهز ساخت و باغاتی در آنجا احداث نمود.

۲- تهیه یک دستگاه ماشین برق حداقل بیست کیلوواتی فقط برای آرامگاه کوروش کبیر و خیابانها و یک دستگاه تلمبه آبکشی برای آبیاری و چمن کاری و گلکاری های روی صفا اطراف آرامگاه و درختکاریهای خارج از صفا و سیمکشی برق بتمام اطراف صفا با نور افکن های قوی تا همانطور که بنای آرامگاه در روز از فرسنگها



دور نمایان است شبها نیز در پرتو همان نور افکن ها نمایان باشد.

۳ - ساختمان اطاقهایی جهت مستحفظین و يك تالار و چند اطاق پذیرائی جهت استراحت سیاحان و بازدید کنندگان آثار در جهت غربی یا شمالی ویرانه اسلامی نزدیک آرامگاه کوروش.

۴ - احداث صفه و حصارى نظیر حصار دور آرامگاه کوروش کبیر بدور کاخ اختصاصی و تکمیل حصار دور کاخ بار بنجوى که نیمى از آن در تابستان سال ۱۳۳۸ ساخته شده است و حصارى باطراف کاخ دیگر کوروش که بریکى از درگاه آن نقش انسان بالدار باقى مانده است.

۵ - تکمیل خاکبرداریهای اطراف برج سنگی معروف بآرامگاه کبوجیه (زندان سلیمان) و ساختمان حصارى اطراف آن و تا حدودى که ممکن باشد سنگهای پراکنده پیرامونش بجای خود نصب گردد. اینکار از ضروریات ولى مشکلتترین و پرخرج ترین کار پاسارگاد است.

۶ - حمل و نصب قطعات ستون کاخها و سنگ فرشهای تالارها بجای خود.

۷ - خاکبرداری اطراف صفه سلیمان و نصب سنگهای افتاده بجای خود که آن نیز از کارهای بسیار ضرورى و پرزحمت میباشد و تکمیل حفارى و پوشانیدن بناهای خشتی روی صفه.

۸ - کاوشهای دامنه داری در اطراف جلگه پاسارگاد برای یافتن اشیاء ماقبل تاریخى و ماقبل هخامنشى و سایر ادوار.

۹ - خاکبرداری مجدد روی آب نماهای سنگى و چنانچه صلاح باشد قطعات سالم و باقیمانده را در يك امتداد و پهلوى هم نصب نمایند.



قسمت های مذکور بالا از وظائف دستگاههای فرهنگی و باستانشناسی و انجمن آثار ملی و دانشگاهی است و قسمت های دیگر از قبیل خرید ده مادر سلیمان و ایجاد جنگل واحداث راه صحیح از جاده شاهی تا پای قصور و آرامگاه و وصل آن بچلگه مرغاب و از آنجا بقادر آباد و ساختمان پل بروی رودخانه پلوار از وظائف سایر دستگاههای دولتی و نیازمند همکاری و همراهی و علاقه مندی سایر مؤسسات میباشد. همانطور که قسمت های مهمی از آرزوهای دیرین ما در ظرف این ده سال اخیر برآورده شد از روح پاک شخصیت های عالیقدر و تاریخی که صاحبان و بانیان این آثار بوده همت میطلبید که پیشنهادات و تقاضا های بالانیز در آینده بهمت شخصیت های علاقه مند و عالیقدری که وارث این آثار هستند جامه عمل بپوشد و روزی بیاید که شأن آرامگاه ابدی این بزرگوار و حفاظت آثار کم نظیرش بنحو مطلوب و شایسته ای ادا گردد و با برداشتن گامهای برجسته ای جبران بی قیدیهای اخلاف شرمسار آنان بشود تا در برابر تاریخ و وظیفه خطیر ملی و هم نزد آیندگان سرافراز باشند.



## کشف چند کتیبه پهلوی

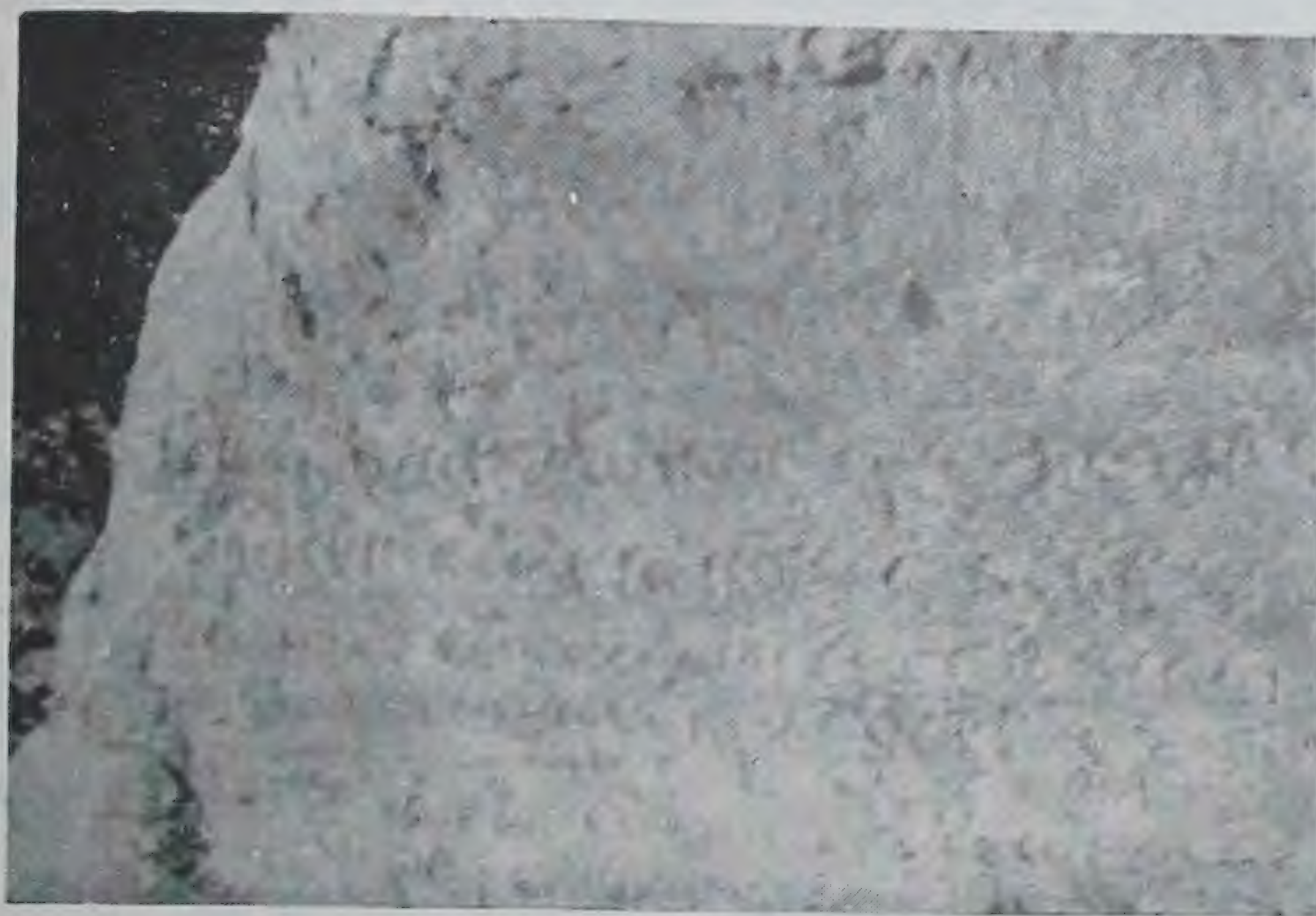
در عرض چند سال اخیر چهار کتیبه پهلوی در تنگ براقی و تنگ خشک سیوند و اقلید و مقصود آباد دیده شده است که خصوصیات و محل کشف آنها بطور خلاصه شرح داده میشود \*

### کتیبه پهلوی تنگ براقی (۱)

در تابستان ۱۳۳۵ دوست دیرین و همکار گرامی آقای علی اکبر بصیری رئیس دانشمند کتابخانه ملی فارس ضمن سرکشی بیکی از املاک سرحدی خود که در تنگ براقی واقع است در وسط تنگ نزدیک دهانه غار کم عمقی بیک قطعه سنگ باندازه  $۱ \times ۱/۴۰$  متر برخورد مینماید که روی آن ۱۶ سطر خط پهلوی که هر سطر ۹۰ سانتیمتر طول دارد نوشته شده و به پهلوی افتاده است. مشارالیه نتیجه کشف مشاهدات خود را با ارسال دو قطعه عکس با اطلاع بنگاه علمی تخت جمشید رسانده و بنگاه علمی نیز طی گزارش شماره ۶۹۲ - ۳۵/۱۲/۱۵ مراتب را باستحضار اداره کل باستانشناسی رسانید ولی چون بازدید محل و قالبگیری از کتیبه نامبرده فقط در تابستان میسر است با نهایت علاقه ای که برای دیدار آن داشت در سال ۳۵ توفیقی حاصل نشد و در سال ۱۳۳۶ بمحض اینکه فصل مقتضی و مناسب گردید در معیت مشارالیه بمحل عزیمت و توسط آقایان اصغری کینه و مرادبرزو کارکنان بنگاه علمی تخت جمشید دو قالب کاغذی یکی برای موزه ایران باستان و دیگری موزه تخت جمشید از روی آن برداشته شد \*

تنگی که این کتیبه در آن افتاده است با دهی که جنب آن است و آبی که از وسط





کتیبه پهلوی تنگ براقی



تنگک میگذرد همه بنام تنگک براقی معروف و چون آبشاری دارد از چندی باینطرف مهندسین سازمان برنامه برای ساختمان سدی در حوالی همین کتیبه و نصب توربین برق شیراز مطالعانی کرده و پروژه هائی تنظیم نموده اند. رودخانه تنگک براق و رودخانه دز کرد (۱) و رودخانه سده و خسرو شیرین مجتمعاً آب رودخانه کر را تشکیل میدهد که از بلوک ابرج و کامفیروز و زورامجر و مردشت گذشته و ببلوک کربال و بند امیر میرود. کوه شرقی تنگک بنام کوه کر معروف (۲) که از ابتدای این تنگک تا کامفیروز و درود زن امتداد و تشابهی با نام رود کرد دارد.

تنگک در حدود صد کیلومتر طول و دو کوه مرتفع که در بعضی نقاط سیصد متر ارتفاع دارد طرفین آن قرار گرفته است. (طرف جنوبی تنگک همان کوه کر است که در بالا متذکر گردیده است) از این کوهها در اغلب نقاط و مخصوصاً پیرامون همین کتیبه چشمه های آب بطرف تنگک جاری میباشد. جائیکه سنگ کتیبه در آنجا افتاده صفه ای است که در کمر کوه پیش رفته و غار (۳) کوچک کم عمقی را تشکیل داده که چند چشمه کوچک آب از آن جاری و بواسطه درختان انبوه و سرسبزی که پیرامون آن روئیده است راحتگاه باطراوت و خوش منظره ای را تشکیل داده است. تصور می رود که این قطعه سنگ مربوط بیک کتیبه بزرگی باشد که در بالای آن غار در پیشانی کوه زمان یکی از شهریاران ساسانی که شاید بهرام باشد بمناسبتی کنده شده

۱ - دز کرد یادژ کرد Dez-kord

۲ - کوه معروف دنا درسی و شش کیلومتری شمال غربی همین کوه قرار دارد.

۴ - این غار يك جنبه مذهبی نیز دارد که در مواقعی از سال ساکنین ده براقی در آنجا نذرو نیازهای مینمایند و علامتی در سنگ نشان میدهند و معتقدند که جای پای براق اسب حضرت محمد ص میباشد.



و بعداً در اثر صاعقه یا زلزله یا سایر عوامل طبیعی دیگری شکسته و افتاده و چه بسا که بقایای آن در همان کوه در جای خود و یا بر روی زمین افتاده که پیدا کردن آن مستلزم صرف وقت زیاد تر و کند و کوب و تجسس و داشتن دوربین قوی چشمی است که متأسفانه در این مسافرت کوتاه بواسطه باد و باران و رگبار شدید اتفاقی غیر منتظره وضع را برای تجسس و بررسی بیشتری نامساعد ساخت و بوقت دیگری موکول داشت.

سنگ نبشته های ساسانی غیر از کتیبه پهلوی پایکولی (مرز ایران و عراق) و کتیبه طاق بستان (کرمانشاه) همه در خاک فارس میباشد که مشهورتر آنها در نقش رستم - نقش رجب - حاجی آباد - تخت جمشید - شاپور کازرون - سرمشهد - فیروز آباد (تنگاب) در کنار و حوالی نقوش و بر روی ستونها نوشته شده است و پیدایش این کتیبه يك کتیبه مهم دیگری بر نوشته های محدود دوره ساسانی افزوده و چه بسا خطوط و نقوش دیگر که در کمر کوه ها و کنار چشمه سارها کنده شده که هنوز از انظار پنهان مانده است با توجه باینکه نقوش سراب بهرام (نزدیک نور آباد) و تنگ چوکان در (شاپور کازرون) و تنگاب نزدیک فیروز آباد و برم دلك (مشرق شیراز) و گویم (مغرب شیراز) جنب آبشار گویم همه در کنار چشمه سارها و نقاط باصفا و با طراوت و شکارگاهها نقش گردیده و یادگار دلاوری و توقف شهریاران ساسانی در آن نقاط بوده است میتوان حدس زد که این نوشته نیز در چنین نقطه باصفا و پر آبیکه شکارگاه خوبی هم هست بمناسبتی نوشته شده باشد که پس از مطالعه دقیق و خواندن آنها تاحدی موضوع را مکشوف خواهد ساخت.

در خاک باستانی فارس - علاوه بر آثار مهم و مفصل شاپور کازرون و قصر عظیم سروستان و آثار فیروز آباد و ویرانه های سنگی و متعددی مربوط بدوره ساسانیان



که اغلب برج و آتشکده بوده است در گرمسیرات و همچنین ساختمانهای خشتی و سنگی که خرابه های آن در حوالی ده بیدکنار جاده شاهی مشهود میگردد در سردسیرات موجود میباشد که همه معرف ابنیه و قصوری است که در مواقعی از سال هنگامیکه گرفتاریهای جنگ درپیش نبود استراحتگاه پادشاهان ساسانی بوده است و بهمین مناسبت در خط سیر آنها کتیبه هایی نیز مرقوم گردیده که اینک صحیح ترین و معتبرترین آثار خطی آن دوره درخشان ، و این کتیبه تازه پیدا شده نیز یکی از آنها و بهمین مناسبت مرقوم گردیده است .

برای دیدن این کتیبه از سه راه میتوان رفت : یکی از شیراز از راه خلار - بیضا تنگ طور - مهنجن آباد - کامفیروز - تنک براقی که در حدود ۱۸۰ کیلومتر مسافت و فقط در تابستان و بتوسط جیب میتوان از این راه استفاده نمود . راه دیگر از آباده از راه چغار - بهمن - نجف آباد - کولا - خسرو شیرین - دزکرد - تنک براقی که در حدود ۱۵۰ کیلومتر میشود . سومین راه که حد وسط این راه میباشد از پاسارگاد ( آرامگاه کوروش ) از راه احمد آباد - فتح آباد - لالگون - آسپاس - سده - دزکرد تنک براقی بمسافت ۲۰۷ کیلومتر و ۶ ساعت راه با جیب بشرح زیر میباشد :

- ۱ - از پاسارگاد ( ده مادر سلیمان ) تا احمد آباد ۷۲ کیلومتر
- ۲ - از احمد آباد تا فتح آباد ۱۲ کیلومتر
- ۳ - از فتح آباد تا لاله گون ۸ کیلومتر
- ۴ - از لاله گون تا آسپاس ۳۵ کیلومتر
- ۵ - از آسپاس تا سده ۳۰ کیلومتر
- ۶ - از سده تا دزکرد ۳۰ کیلومتر
- ۷ - از دزکرد تا ده تنک براقی ۲۰ کیلومتر



بنگاه علمی تخت جمشید در نظر دارد که در اولین فرصت ممکنه قالب های گچی از روی این کتیبه ضمن قالب هائیکه از سایر کتیبه های پهلوی و میخی میخواهد تهیه و در دسترس دانشمندان و اساتید خطوط باستانی قرار دهد بر دارد تا علاقمندان از روی همان قالبها هر گونه تحقیقاتی که منظور نظر داشته باشند بنمایند زیرا راه مسافرت بتنگ براقی و دیدار کتیبه مشکل و چه بسا که میسر همه کس نخواهد بود که آنرا از نزدیک ببینند.

### کتیبه پهلوی تنگ خشک سیوند

در خرداد ماه سال ۱۳۳۷ آقای عبدالله توکل کارگر سابق بنگاه علمی تخت جمشید و مستحفظ فعلی شاپور کازرون گزارش داد که يك کتیبه پهلوی در تنگ خشک دوازده کیلومتری شمال غربی سیوند دیده است. به آقای مراد برزو مأموریت داده شد که محل را بازدید و در صورت صحت این گزارش يك قالب کاغذی از آن تهیه نماید و چند روز بعد کتیبه نامبرده توسط اینجانب معاینه و گزارش آنرا بشرح زیر باستحضار اداره کل باستان شناسی رسانید:

تنگ خشک که کتیبه در قسمت غربی آن قرار گرفته يك تنگ طویلی است که از غربی سیوند (۱) میرود تا بجنگه شمالی سیوند وارد میشود. طول تنگه در حدود ۱۸ کیلومتر ولی این کتیبه در دوازده کیلومتری آن در جهت غربی يك رودخانه که در بهار و تابستان خشک و فقط هنگام بارندگی آب دارد، در دامنه کوه قرار گرفته است (۲) قطعه سنگ کوه که این کتیبه بر سطح و بدنه آن نقر گردیده  $۴/۵۶ \times ۳/۱۸$  متر وسعت

- 
- ۱ - از پای کوهی که سنگهای سفید مرمر نمای بکاررفته در پاسارگاد از آنجا تهیه
  - مشیده (کوه لعل شکن) تا پای کتیبه ده کیلومتر راه است که با اتومبیل میتوان تا پای
  - کتیبه رفت. ۲ - رو بروی دره چله دامنه آبریز معروف به تفرگي (تگرگي)



دارد و در یکطرف آن يك قبر باندازه  $۱۳۵ \times ۸۵$  سانتیمتر که عمق آن نظیر عمق استودانهای زمان ساسانیان است کنده شده و در طرف دیگر کتیبه اول است در ۱۸ سطر باندازه  $۱۵۰ \times ۸۵$  سانتیمتر و کتیبه دوم بر بدنه غربی آنست باز در ۱۸ سطر باندازه  $۱۲۰ \times ۸۰$  سانتیمتر. کتیبه سوم بر بدنه شمالی و دارای ۲۰ سطر باندازه  $۵۰ \times ۵۰$  سانتیمتر میباشد. خطوط پهلوی نامبرده از نوع خطوط درشت و چوَن قرنهای در معرض آفتاب و باران و یخ بندها بوده بکلی ضایع و بزحمت میتوان حروف آنرا خواند.

### کتیبه پهلوی اقلید

در شهر اقلید در تل قلات در کنار يك قبر سنگی بنام «خوض دختر گیر» ۲۱ سطر خط پهلوی در سال ۱۳۳۴ پیدا شد (۱).  
قبری که این خطوط در کنار آن نقر شده  $۱/۶۰$  متر طول و یکمتر عرض و ۲۷ سانتیمتر عمق دارد. سطحه ای که ۲۱ سطر خط در دو ستون روی آن کنده شده  $۱/۹۹$  متر طول و ۸۸ سانتیمتر عرض دارد. این سطحه باندازه دوپله از سطح زمین بلندتر است. قبر مزبور نظیر استودانهایی است که در کوههای مرودشت و خفرك بتعداد زیادی موجود است و فرقی با آن استودانها اینست که در يك سطحه افقی در در کوه کنده شده و از آنها از حیث طول و عرض بزرگتر است.  
شرح کتیبه پهلوی کوه مقصود آباد در قسمت ترجمه ها بعد از شرح کاوشهای اخیر تخت جمشید داده خواهد شد.

۱ - این کتیبه در زمستان سال ۱۳۳۴ توسط آقای مراد برزو خدمتگزار فنی بنگاه علمی با کاغذ قالب برداری و برای اداره کل باستان شناسی فرستاده شد.



## کشف يك آتشکده ديگر در کوه حاجی آباد نقش رستم

در حدود دو کیلومتر که از نقش رستم بطرف ده حاجی آباد ميرويم دست چپ بفاصله پانصد قدم از جاده در سينه کوه آثار يك آتشکده يا معبد نسبتاً بزرگتر و دو کوچکتر و بقايای دو صفه سنگ چين شده درجوار آنها ديده ميشود.

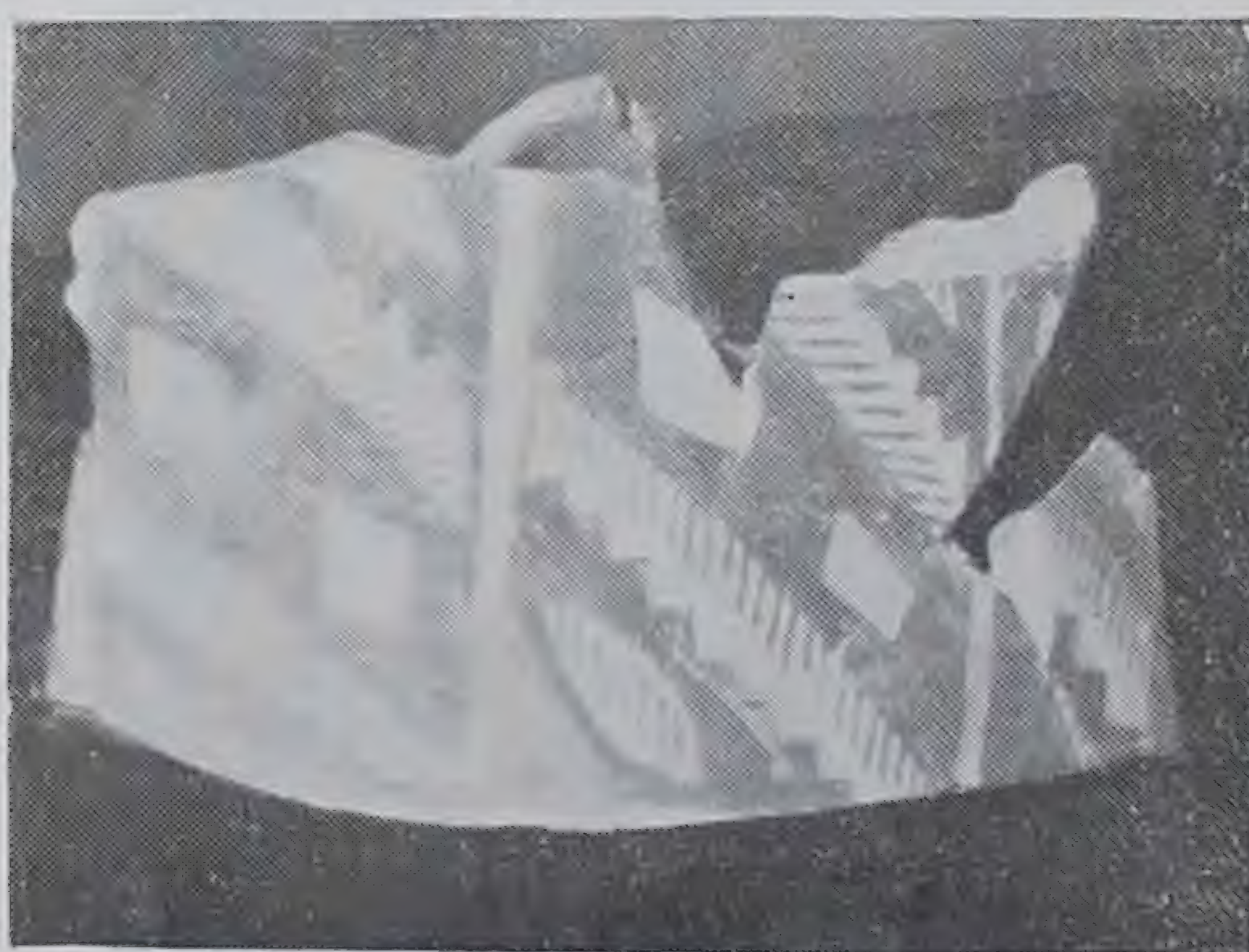
مکعب بزرگتر که برای انجام مراسم و آداب دينی مورد استفاده ميگرفته عبارت از يکقطعه سنگ يکپارچه ای است که  $4/85$  متر طول و دو متر عرض و  $3/10$  متر بلندی دارد، برفراز آن از خود سنگ يك برآمدگی دارد که  $2/70$  متر طول و  $70$  سانتيمتر عرض و  $1/20$  متر بلندی دارد و روی آن حفره ای با اندازه  $50 \times 37$  بعمق  $20$  سانتيمتر کنده شده و بعلاوه در جهت شرقی و جنوبی سطح اوليه دو حفره ديگر تقريباً بهمان اندازه در سنگ کنده شده است.

مکعب سنگی نامبرده از خود سنگ کوه در آورده شده و تراش آن زبر و هيچگونه راه و پلکانی جهت رفتن ببالای آن ندارد.

کمی پائين تر يك مکعب سنگ ديگر کوچکتر از سنگ مشروحه بالا و کمی دورتر يکی ديگر بهمان اندازه جلب توجه را مينمايد که برفراز هر کدام از آنها حفره ای نظير حفره های نامبرده بالا که مانند حفره های روی آتشکده دو گاه نقش رستم و حوالی آن ميباشد، ديده ميشود.

دو صفه در مشرق مکعب بزرگترين قرار گرفته که بترتيب  $16 \times 10$  و  $18 \times 10$  متر وسعت دارد.





تکه های سفال منقوش پیش از تاریخ پاسارگاد مکشوفه در تپه نخودی سال ۱۳۳۸







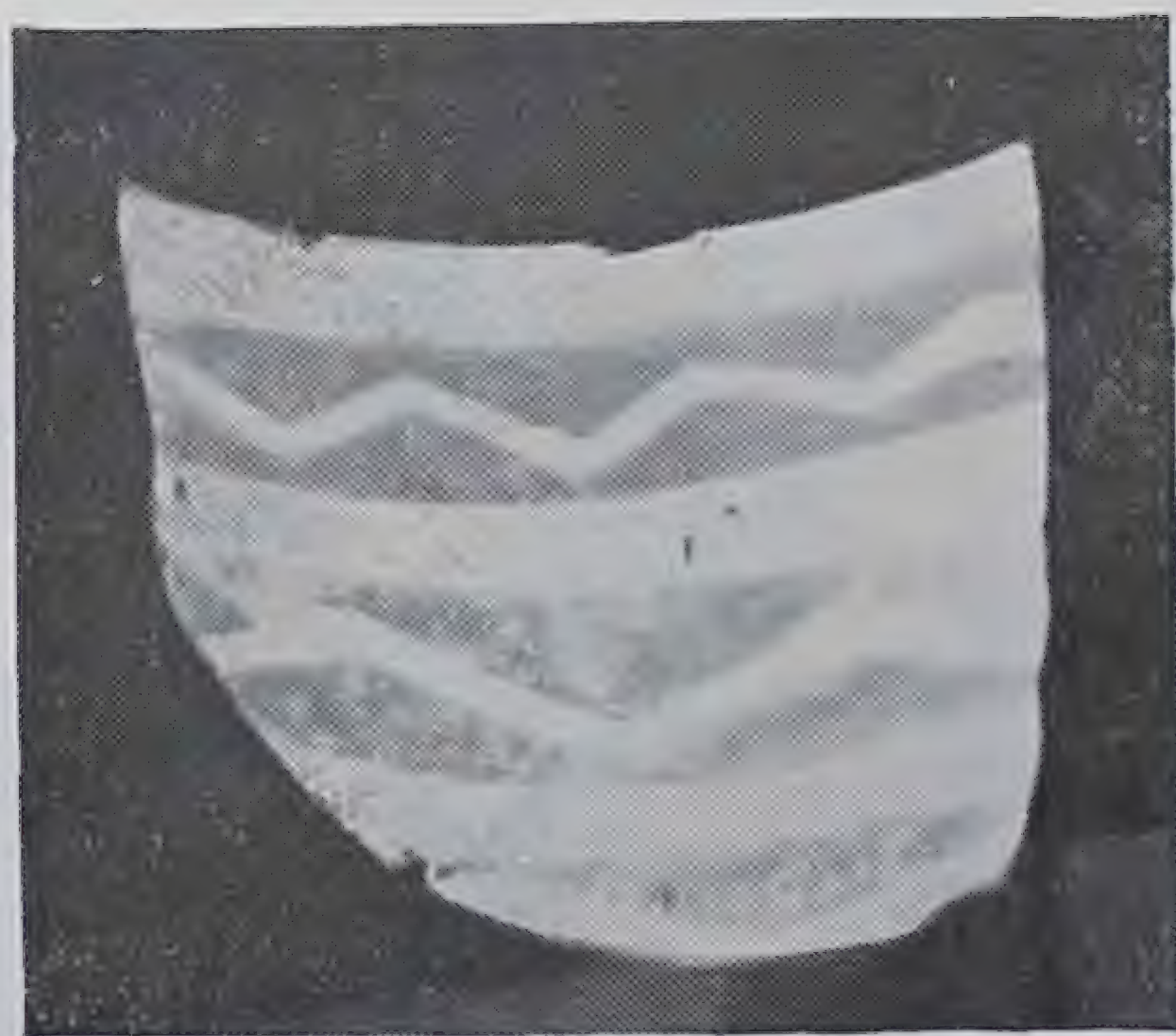
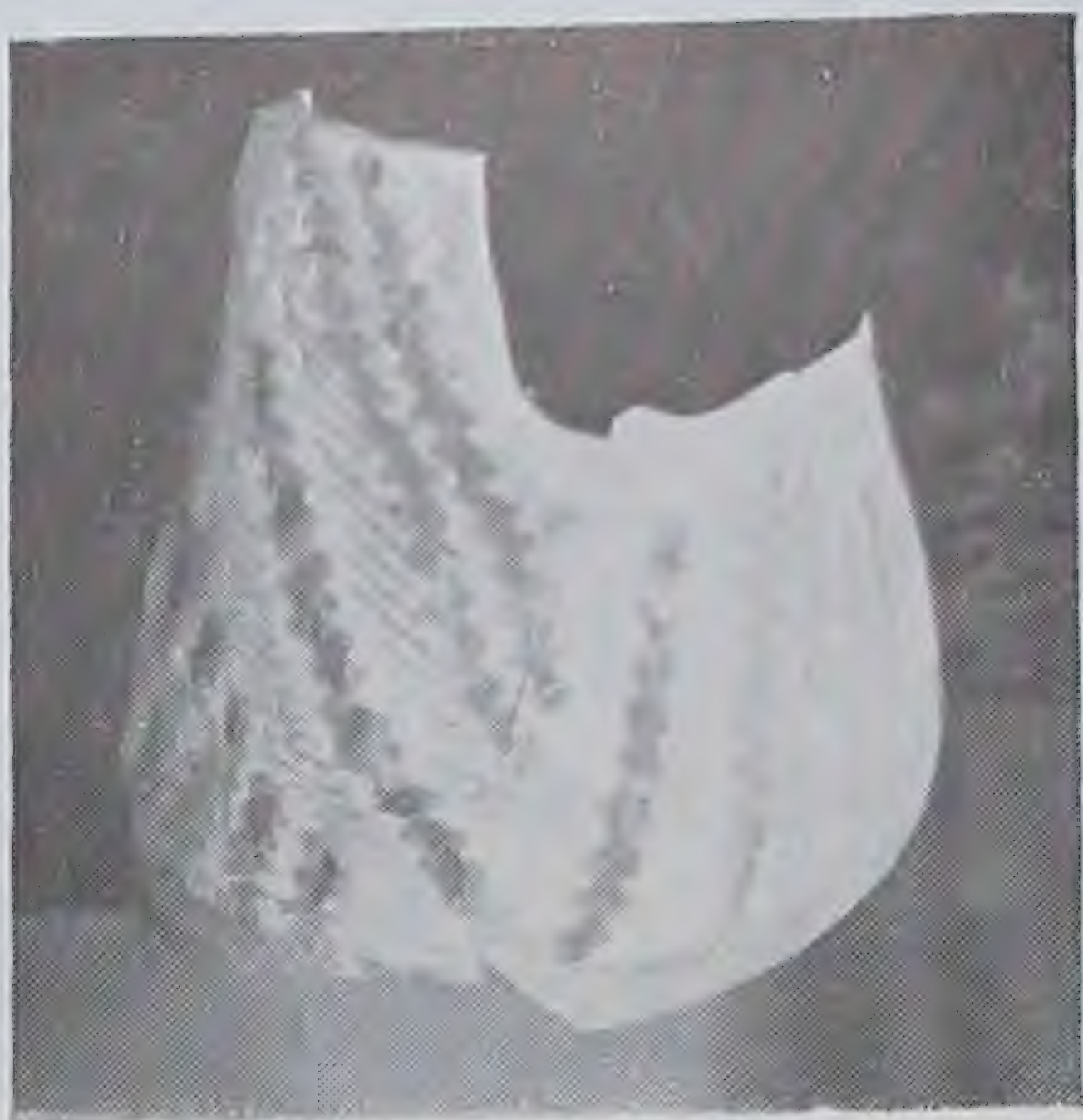


تکه های سفال پیش از تاریخ تپه نخودی با شکل غورباغه









تکه های سفال منقوش پیش از تاربخنی تپه نخودی پاسارگاد









ظرف شکسته پیش از تاریخ تپه نخودی با نقوش هندسی



ظرف سفالی شکسته که درون آن نقش حیوانی شبیه به اژدها میباشد



Post No 70 5409  
at 11/10/19

320  
14

336

Call No. 95

Account No. 1000

Date... 12-4-55...

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



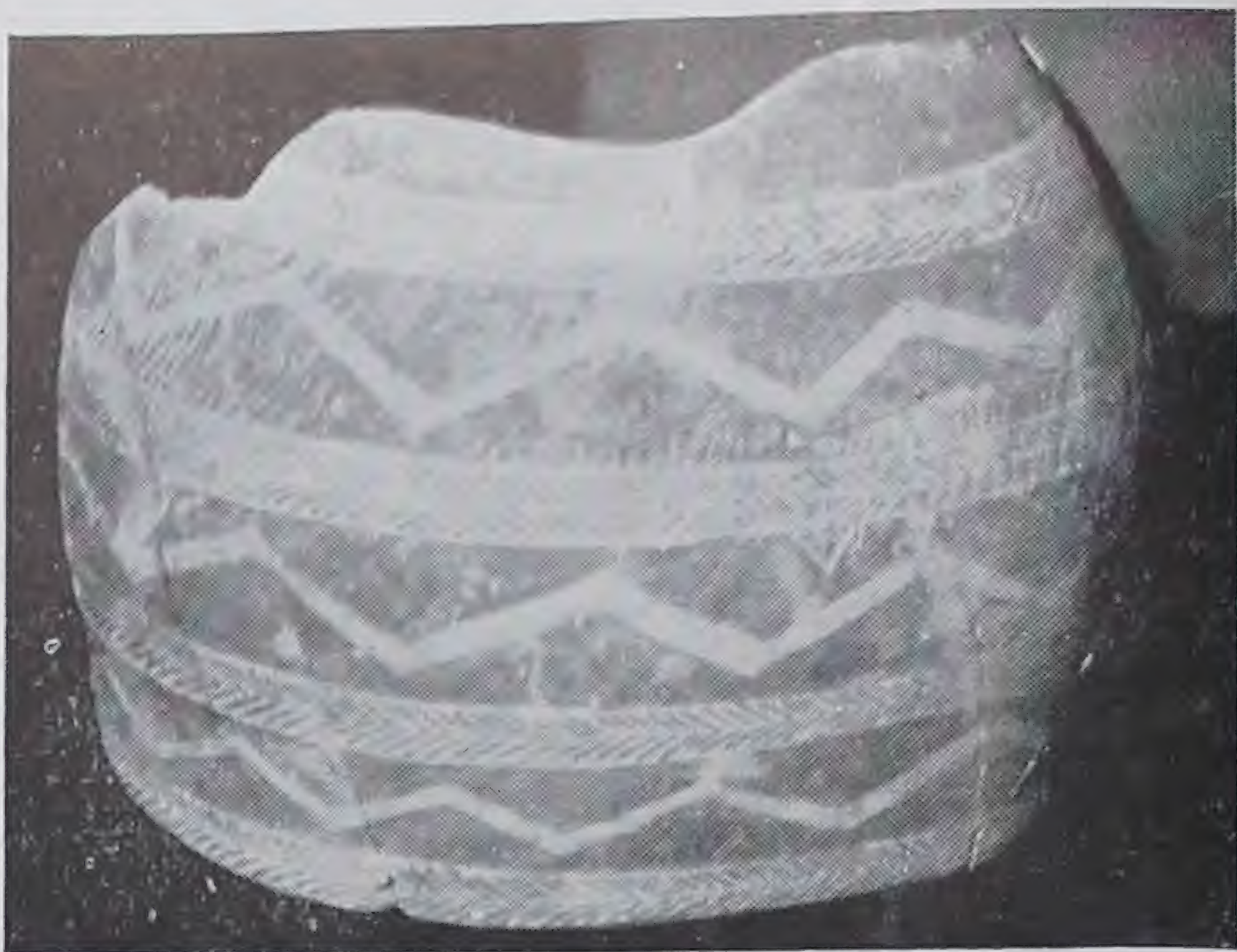


نقاشی از روی ظرف سفالی و نقش شبیه باژدها در درون ظرف سفالی  
پیش از تاریخی تپه نخودی پاسارگاد مکشوفه در تابستان ۱۳۳۸









قسمتی از ظرف سفالی منقوش تپه نخودی



نقش حیوان روی سفالهای منقوش تپه نخودی









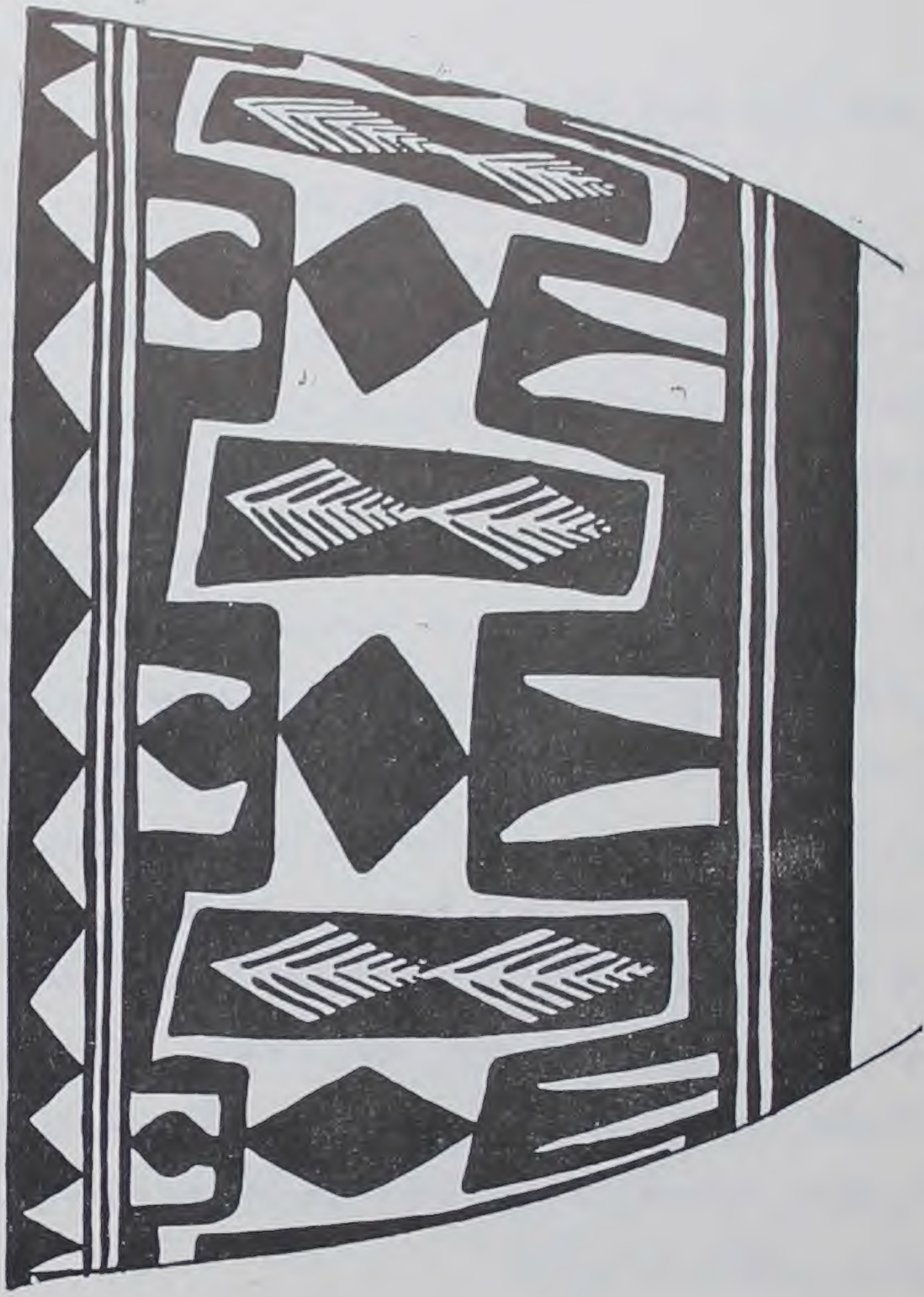
شکسته های يك ظرف سفالی منقوش با نقشی شبیه به انسان







نقاشی از روی ظرف سفالی شکسته که روی آن نقوشی شبیه به انسان دارد









## ترجمه کتیبه مفصل شاپور اول و کر تیر موبدان موبد

اطراف کعبه زردشت در نقش رستم

بطوریکه در مجلد دوم گزارشهای باستان شناسی صفحه ۹۴ اطلاع داده شد یکی از کارهای سودمند و برجسته بنگاه علمی تخت جمشید در بهار سال ۱۳۲۹ همکاری مؤثر با دانشمند عالیمقام و استاد گرانمانه پرفسور والتر هنینگ استاد خطوط قدیمه ایران در دانشگاه علوم شرقی لندن برای قالب برداری از روی تمام کتیبه‌های پهلوی موجوده و مکشوفه در فارس و تنگ سروک بهبهان بود که با موفقیت انجام پذیرفت و در عرض هشتاد روزی که دانشمند نامبرده در تخت جمشید اقامت داشت قالبهای لاستیکی باماده لاتکس از کلیه کتیبه‌های پیدا شده تهیه گردید و برای مطالعه کامل دانشمند نامبرده و سایر اساتید خطوط قدیمه ایران در آن دانشگاه بلند فرستاده شد و تاکنون ترجمه کتیبه تنگ سروک بهبهان و کتیبه پهلوی فیروز آباد و عکسهای کتیبه پهلوی سر مشهد و عکسهای کتیبه مهم و تاریخی کعبه زردشت بایک مقدمه شیوا و فاضلانه تحت عنوان «مجموعه کتیبه‌های ایرانی (۱)» چاپ و منتشر گردیده است که بنوبه خود پرتوهای درخشانی به تاریکیهای تاریخ پرافتخار شاهنشاهی ساسانی انداخته و بسیاری از غوامض را روشن ساخته است و امیدوار میباشم که ترجمه‌های سایر کتیبه‌ها نیز با مساعی شبانه روزی اساتید نامبرده از روی کمال دقت و بررسی تهیه و چاپ و در دسترس علاقه مندان قرار گیرد.



مجمع تدوین و نشر آثار و کتیبه‌های قدیمه از ۲۸ تن اساتید (۱) ایرانی و خارجی خطوط قدیمه ایرات تشکیل شده است. جلسات آنها در خلال انعقاد کنگره مستشرقین تشکیل میگردد و انتشارات این مجمع بامبلغی که از طرف اعلیحضرت همایون شاهنشاهی مرحمت شده و مبلغی که هیئت محترم دولت در جلسه ۳۳/۴/۱۹ تصویب کرده، چاپ میگردد.

آقای پرفسور هنینگ در مقدمه‌ای که برای کتاب محتوی عکسهای کتیبه پهلوی اطراف کعبه زردشت نوشته چنین اظهار نظر مینماید: «کرتیر مؤسس پرستشگاه رسمی ساسانیان برای ما دو کتیبه مهم بجا گذاشته است این دو کتیبه عبارتند از کتیبه سرمشهد و کتیبه نقش رستم. بطور کلی متن این دو کتیبه یکسان و شامل دو نوشته کوتاه‌تری یعنی کتیبه نقش رجب و کتیبه کعبه زردشت میباشد. کتیبه آخری یعنی کتیبه کعبه زردشت که درست پامین ترجمه پهلوی کتیبه مهم شاهپور اول میباشد دارای جمله مهمی است که در اول آن یعنی در سطور ۲ و ۳ نوشته شده و در این جمله کرتیر خدماتی را که برای شاهنشاه انجام داده يك بياك می‌شمرد:

«و تمام این چندین آتشیهای وقفی و خدماتی که در این کتیبه ذکر گردیده (منظور کتیبه شاهپور است) حتی بیش از اینها بوده مخصوصاً توسط شاهپور شاهنشاه (بافرمان مربوطه) باینجانب واگذار گردیده. متن فرمان شاهپور چنین است: و این «خانه بنیادی» تعلق بشما خواهد داشت و بهترین وجهی که صلاح میدانید عمل کنید که موجب رضای خاطر خدایان و خاطر ما باشد.»

کلمات این «خانه بنیادی» حتماً مربوط به بنائی است که این کتیبه روی دیوار آن

---

۱- نام اعضای این مجمع و تاریخ تأسیس و منظور آنرا ضمن مقدمه سخنرانی در کنگره مستشرقین اوت ۱۹۵۷ در صفحه ۳۳۵ توضیح داده شد. است



حك شده است و منظور کعبه زردشت است.

این جمله ایجاب مینماید که مورد تعمق و بررسی دانشمندان علم باستان شناسی قرار گیرد زیرا دانشمندان مزبور در باره وظیفه و کار اصلی کعبه زردشت يك عقیده‌ای که مورد قبول دیگران باشد نرسیده‌اند. اکنون ما متوجه کلمه «بن خانك» یا خانه اساسی میشویم و بنابراین ممکن است چنین حدس زده شود که بنای مزبور برای نگاهداری منشورها و مدارك پرستشگاه نه تنها مدارکی که کر تیر علاقه‌مند بذکر آنها بوده و شاید برای نگهداری نسخ اصلی اوستا بکار میرفته است. در اینجا ممکن است خاطر نشان گردد که کوه نقش رستم در اول دارای نام کوه نبشت (کوه کتیبه‌ها) بود زیرا کتاب اوستا در آنجا نگاهداری میشده (فارسنامه ابن بلخی ۴۹) و نیز اصطلاح پهلوی «دژ نبشت» «دژ کتیبه‌ها» ممکن است برای خود کعبه زردشت مورد استعمال واقع میشده ...

بنابر این بطوریکه از نتیجه تحقیق استاد نامبرده مبتنی به نوشته کرتیر مؤبدان موبد در زیر نوشته شاهپور بر میآید کعبه زردشت يك مکان مقدس و پرستشگاه و جایگاه نگاهداری فرامین و احکام دین و اعلامیه‌های سلطنتی بوده است که نگاهداری آن بعهده وی (کرتیر) محول گردیده و بهیچوجه نامی از آتشکده و آتشگاه که بعد فراوان در گوشه و کنار کشور ساسانی وجود داشته برای این بنا عنوان نگردیده است. و اما اینکه کعبه زردشت همان دژ نبشت موصوف در فارس نامه ابن بلخی یا نامه تنسر یا ارداویراف نامه یا دینکرد یا سایر نوشته‌های مورخین بعد از اسلام آنطور که استاد نامبرده حدس زده باشد تصور میرود موضوع محتاج به تعمق و مطالعه بیشتری باشد و دژ نبشت تخت جمشید یا استخرجائی غیر از بنای کعبه زردشت بوده است.



عین عبارت فارسنامه (۱) راجع بکوه نفشت چنین است :

« چون زردشت بیامد وشتاسف او را بابتدا قبول نکرد و بعد از آن او را قبول کرد و کتاب زند آورده بود به حکمت و بردوازده هزار پوست گاو دباغت کرده نبشته بود بز و شتاسف آنرا قبول کرد و باصطخر پارس کوهی است کوه نفشت کویندکی همه صورتها و کنده گریها از سنگ خارا کرده و آثار عجیب اندر آن بود و این کتاب زند و بازند آنجا نهاده بود ... » (۲)

نویسنده معتقد است که دژنبشت یا جائی که اوراق مذهبی در زمان هخامنشیان در آنجا نگهداری میشده و تنسرهیر بدان هیربد زمان اردشیر و سپس سلسله ساسانی نیز ضمن کاغذ خود به جسنفششاه پادشاه طبرستان باین عبارت : « میدانی که اسکندر کتاب دین ما دوازده هزار پوست گاو بسوخت باصطخر » و در ارداویرافنامه بدین مضمون : « زند اوستا که در روی پوستهای گاو بخط زر نوشته شده بود در استخر پاپگان بود » در دفترخانه ، اهریمن پتیاره شوم اسکندر بدکنش را بر آن داشت که آنرا بسوزاند... یا در دینکرد از آن یاد کرده شده و در بعضی از کتب مورخین بعد از اسلام مسطور است بنا بسنت قدیم ملل شرق و ایران که کتابخانهها و سالنامهها در جوار قصر سلطنتی و پرستشگاهها و یا آتشکدههای مهم و بزرگ مضبوط بوده شاید در جوار تخت جمشید

۱- فارسنامه ابنالبخی در آغاز قرن ششم هجری (حدود ۵۱۰ هـ) توسط ابنالبخی برشته تحریر در آمده و بسلاطان غیاث الدین محمد سلجوقی (۴۹۸-۵۱۱) تقدیم کرده است . برای اطلاعات بیشتر بشماره ۱ مجله دانشکده ادبیات بمقاله همکار گرامی آقای دکتر منصوری دانشیار دانشکده ادبیات شیراز مراجعه شود .

۲- صفحات ۴۰ و ۵۰ فارسنامه بسمی و اهتمام لیسترانج Lestrangle و نیکلسون Nicholson چاپ کمبریج ۱۹۲۱ میلادی .



کاخ عظیم شاهنشاهی نگاهداری میشده که همراه سقوط و حریق سال ۳۳۱ پیش از میلاد یکسر بسوخت و نابود گردید و ارتباطی بکعبه زردشت نداشته باشد زیرا مدارك و قرائنی در دست نیست که آنجا نیز چون تخت جمشید هنگام حمله اسکندر سوخته باشد خاصه آنکه کعبه زردشت بنائی است با سقف سنگی و مرتفع که هر چند هم در پیرامون آن فرضاً آتش سوزی شده بخود آن بنا و اطاق کوچکی که بر فراز آنست و یکدرب سنگی قطور آنرا مسدود میساخته سرایت نکرده است مگر آنکه مخصوصاً درب آنرا گشوده و آتش بدرون اطاق افکنده باشند تا محتویات آن بسوزد و خود نقر کتیبه پهلوی در زمان شاپور اول بربدنه آن دلیل مصونیت آن از آتش سوزی بوده زیرا اگر در پیرامون آن آتش سوزی شده و این بنا در وسط آتش قرار میگرفت سنگهای آهکی آن در اثر شعله آتش سست گردیده و مستعد نقر کتیبه نمیبود همانطور که بسیاری از سنگهای تخت جمشید در اثر آتش سوزی سوخته و سست گردیده است. (۱)

معهد ابراز نظر و عقیده نسبت بنگاهداری مدارك و فرامین دینی و سلطنتی در آنجا بطوریکه از فحوای کتیبه «کرتیر» برمیآید بدون تطبیق آن با دژنبشت امری منطقی تر و صحیح تر بنظر میرسد.

و چون تا این تاریخ که این گزارش تنظیم و منتشر میگردد اطلاعی از ترجمه تمام متن کتیبه از طرف دانشمندان نامبرده نرسیده ترجمه آنرا از روی ترجمه پرفسور اسپرینگلی (۲) نقل مینماید و امیدوار است که نتیجه تحقیقات دانشمندان نامبرده را چنانچه تکمیل تر ازین ترجمه تهیه شده باشد در نشریات بعدی نقل بنماید.



واينك ترجمه متن کتیبه از روی متن ترجمه پرفسور اسپرینک لی: (۱)

۱- من هستم خداوند گار مزدا پرست شاپور شاهنشاه ایرانیان و غیر ایرانیان  
زاده خدایان پسر خداوند گار مزدا پرست اردشیر شاهنشاه ایرانیان زاده خدایان  
نوه خداوند گار پاپک شاه، زاده آسمانی.

۲- امارات و ایالات امپراطوری ایران اینها هستند: پارس ۲ پارت خوزستان ۳  
میشان ۴ آشور ۵ آدیابن ۶ عربستان ۷ آتروپاتکان ۸ (آذربایجان) ارمینا (ارمنستان)  
ویرچان ۹ سیکان ۱۰ آردان ۱۱ بالاسکان ۱۲ تاحدود کوههای کاپ ۱۳ (قفقاز) تنگه آلان ۱۴  
و کلیه کوههای پارس خوار ۱۵ ماد ۱۶ ورکان ۱۷ مارگو ۱۸ (مرو) خرو ۱۹ (هرات) و تمام  
آپارخستر ۲۰ کرمان ۲۱ سیستان ۲۲ تورستان ۲۳ مگوران ۲۴ پرتان ۲۵ کیندستان  
۲۶ (هندوستان) کوشان ۲۷ تاحدود پشکابور ۲۸ (پیشاور) تاکاش ۲۹ (کاشغر)

(۱) ترجمه فارسی کتیبه از متن انگلیسی باجدیت آقای عبدی فیروزمند دانشجوی علاقمند و مطلع  
کلاس سوم زبان خارجه دانشکده ادبیات شیراز ترجمه و از نظر دانشمند ایران شناس آقای دکتر  
شارپ نیز گذشته است و بدینوسیله از همکاریهای صمیمانه هردو آقایان محترم سپاسگزاری مینماید  
۲- در متن یونانی Persis ۳- یونانی Ouzéné? ۴- یونانی Mesênê ۵- متن پهلوی اشکانی  
Asurestân ۶- پهلوی اشکانی Natushirakan ۷- پهلوی ساسانی Arabistân ۸- یونانی  
Adourbadéné ۹- یونانی Iberia ۱۰- یونانی Makhelonia ۱۱- Ardân یونانی آلبانی  
Albania (شاید اران Arrân) باشد ۱۲- Balaskân یونانی شاید Byrasagéné ۱۳- Kap  
منظور کوکاس Caucasus ۱۴- Alans ۱۵- Parêshkhwar یونانی Pressouar یعنی هنیك من  
Honigmann البروس Elbrus و Elbruz ۱۶- Mâd یونانی Madéné ۱۷- Varkân  
یونانی گورکان Gourgan ۱۸- Margu یونانی Marou ۱۹- Khrêv یونانی Rê  
۲۰- Aparkhshatr یونانی تمام قسمتهای علیا ۲۱- Karman یونانی Kermanzéné  
۲۲- یونانی Segistané ۲۳- Tugran یونانی شاید تورن Tourênê که تورستان باشد بوده  
۲۴- Makûrân یونانی Mak? ۲۵- Pâratân یونانی Par...ne و شاید پهلوی ساسانی  
Pâradân ۲۶- Khindastan یونانی India پهلوی ساسانی شاید Khind ۲۷- Kûshânkhsâtr  
یعنی امپراطوری کوشان یونانی کوسان Kousan ۲۸- Pashkabur? یونانی Paskibouroi  
۲۹- Kash یونانی Kas



سوگد ۱ (سغد) و کوههای چاچستان ۲ تا آن قسمت از دریا بنام داخی خستر ۳ و ما آنرا هرمزد اردشیر شاپور ۴ نامیدیم و این کشورها و مملکتها و ایالات زیاد خراجگذار و مطیع فرمان ما شده‌اند.

۳- قسمت اول: بعداً وقتی که من نخست بر تخت امپراطوری مستقر شدم قیصر گوردیانوس ۵ لشکری از تمام قلمرو روم و کشور ژرمن و گوت گرد آورد و بر علیه ما و آشور در امپراطوری ایران حمله ور شد و در سرحد آشور در مشیک ۶ يك نبرد سخت مرزی صورت گرفت. قیصر گوردیانوس کشته شد و سپاه روم منهدم گردید و رومیها فیلیپ را قیصر نمودند. بعداً قیصر فیلیپ بسوی ما آمد تا با ما پیشنهاد سازش نماید و با تقدیم پانصد هزار دینار بعنوان فدیة برای نجات جان یاران خود با جگگذار ما گردید و ما بواسطه این امر مشیک را بنام پارگوز شاهپور ۷ نام گذاری کردیم.

قسمت دوم: بعداً دوباره قیصر (۸) دروغ گفت و نسبت با رمنستان ظلم کرد و ما بخاک امپراطوری روم حمله کردیم و سپاه روم را که شصت هزار بود در باربالیسوس (۹) تار و مار کردیم قلمرو آشور و آنچه در علیای آشور قرار داشت تمام با آتش سوختند و بایر و اسیر نمودیم و ما در آن يك جنگ از امپراطوری روم دژها و شهرها گرفتیم: آنات (۱۰) شهر و کلیه نواحی اطراف آن و دژ اروپان (۱۱) و کلیه نواحی اطراف آن و دژ اسپورا کان (۱۲) و کلیه نواحی اطراف آن و سورا (۱۳) شهر و کلیه نواحی اطراف آن

۱ - Sugd یونانی Sodikéné - ۲ Châchastân یونانی Tsatséné - ۳ Dakhi-Khshatre یونانی Degisténé Sabour

۴ - Hormizd Artaxeir نام یونانی Akhuramazd Artakhshatr Shakhypukhr - ۵ Gordianus - ۶ Meshik یونانی Mésikh - ۷ Pargôz یونانی Pêrôs - ۸ Caesar - ۹ Barbalissus - ۱۰ Anath - ۱۱ Arupan - ۱۲ Aspura kân یونانی Asporakos

۱۳ - Sura



و باربالیسوس و منبوك (۱) و حلب (۲) گین چرای (۳) آپوما یا (۴) رانی پوس (۵)  
 زوگما (۶) اوریمما (۷) کیندار (۸) آژمیخ (۹) سلوکیه (۱۰) آنتیوك (۱۱)  
 کورس (۱۲) سلوکیه دیگری اسکندریه (۱۳) نیکوپولیس (۱۴) سزار (۱۵)  
 خامات ۱۶- اریستون ۱۷- دیکول ۱۸- دولایا ۱۹- دورکو ۲۰- سرسزیوم ۲۱- ژرمانیسیا  
 ۲۲- باتنی ۲۳- خانار ۲۴- درکبدوکیه ۲۵- ساتالا ۲۶- دمانا ۲۷- آرتان گیل ۲۸- سویزر  
 ۲۹- سوئیدا ۳۰- فریتا ۳۱- کلیه شهرها بانواحی اطراف ۳۲ آبادی را مسخر نمودیم  
 قسمت سوم : درنبرد سوم و قتیکه مابه کارهی ۳۳- وادسا ۳۴- حمله نمودیم و این  
 دو ناحیه را محاصره نموده بودیم قیصر والرین ۳۵- با هفتاد هزارتن لشکریان  
 متشکل از صنوف ژرمن رتی یا ۳۶- نوری کوم ۳۷- داسیا ۳۸- پانونیا ۳۹- مواسیا ۴۰-  
 ایستریا ۴۱- پاردانیا ۴۲- اپروس ۴۳- تراکیه ۴۴- بی تی نیا ۴۵- آسیا ۴۶- بمقلیه ۴۷-  
 سوریه ۴۸- سلوکی باکماژن ۴۹- لیکارثیه ۵۰- غلاطیه ۵۱- لیبیه - ۵۲ کیلیکیه - ۵۳  
 کپدکیا ۵۴- فریکیه ۵۵- سوریه علیا - فینیقیه - یهودیه ۵۶- عربستان ۵۷-

---

۱- Manbûk یونانی Hierapolis - ۲ Kharap یونانی شاید Beroia باشد ۳- Kinnechray  
 یونانی Chalcis - ۴ Apumaya یونانی Apaimia - ۵ Ranipus یونانی Raphanea  
 ۶- Zeugma - ۷ Urima - ۸ Gindaros - ۹ Armenach یونانی Larmenaz  
 ۱۰- Seleucia - ۱۱ Antioch - ۱۲ Kyrros - ۱۳ Alexandria - ۱۴ Nicolis  
 ۱۵- Sizar یونانی Sinzaros - ۱۶ Khamâth - ۱۷ Aristûn یونانی Aristia  
 ۱۸- Dikul = R- یونانی Dikhôr - ۱۹ Dûl = Râ یونانی Dolichê - ۲۰ Dûr = Lakhû  
 یونانی Doura - ۲۱ Circesium - ۲۲ Germanicia - ۲۳ Batnae - ۲۴ Khanar  
 ۲۵- Cappadocia یونانی از کاپادوسیا - ۲۶ Satala - ۲۷ Domana - ۲۸ Artangil  
 ۲۹- Souisa - ۳۰ Souida - ۳۱ Phreata - ۳۲ در متن یونانی این رقم اندکی  
 اختلاف دارد  
 ۳۳- Carrhae - ۳۴ Edessa - ۳۵ Valerian - ۳۶ Raetia - ۳۷ Noricum  
 ۳۸- Dacia - ۳۹ Pannonia - ۴۰ Moesia - ۴۱ Istria - ۴۲ Dardania  
 ۴۳- Epirus - ۴۴ Thracia - ۴۵ Bithynia - ۴۶ Asia - ۴۷ Pamphylia  
 ۴۸- Syria - ۴۹ Seleucis With Commagene - ۵۰ Lycaonia - ۵۱ Galatia  
 ۵۲- Lycia - ۵۳ Cilicia - ۵۴ Cappadocia - ۵۵ phrygia - ۵۶ Judaea - ۵۷ Arabia



مورتانیا ۱- ژرمانیا ۲- رُدس؟ ۳- اسرودن ۴- بین النهرین ۵- با ما مضاف داد و نبرد سخیمی در آن طرف کارهی وادسا باقیصر در گرفت و بادست خود قیصر و الرین را اسیر نمودیم. همچنین کلیه مأمورین قضائی سناتورها سران سپاه و کلیه افسران سپاه مزبور را اسیر و بطرف ایران کوچ دادیم و سوریه و کاپادوکیه را آتش زده و بایر و اسیر نمودیم و در این جنگ از امپراطوری روم نقاط (اسکندریه) کاتیزان ۶

و ساموساتا ۷- کاتابلن ۸- ای گای ۹- مومپسو استیا ۱۰- مال ۱۱- آدانا ۱۲- ترسوس ۱۳- زفیرین ۱۴- سباست ۱۵- کریکس ۱۶- اگریپاس ۱۷- کاستا بالا ۱۸- نرنیاس ۱۹- فلاویاس ۲۰- نیکوپولیس ۲۱- اپی فانی ۲۲- کلندر یس ۲۳- انمورین ۲۴- سلینوس ۲۵- می نوپولیس ۲۶- آنتیوک ۲۷- سلوکیه ۲۸- دم تی پلیس ۲۹- تی بانا ۳۰- قیصریه ۳۱- کمانا ۳۲- کی بی سترا ۳۳- سباستیا ۳۴- بیرتا ۳۵- رکوندیا ۳۶- لاراندا ۳۷- ایکونیوم ۳۸- (قونیه امروز) رویه مر فته ۳۹ ناحیه با اراضی اطراف بدست آوردیم و مردمی که رومی و غیر ایرانی بودند اسیر کرده و از آنجا کوچ داده و در خاک امپراطوری ایران در پارس، پارت، خوزستان، آشور و نقاط دیگری که شالوده و اساس آن نقاط خودمان یا پدرانمان و نیاگانمان، ریخته شده بود ساکن نمودیم.

قسمت چهارم: و در بسیاری از ممالک دیگر تلاش و گردش نمودیم (برای حمله و فتح)

- 
- ۱- Mauretania - ۲- Germania - ۳- Rhodos - ۴- Osrhōēne - ۵- Mesopotamia - ۶- Katison - ۷- Samasatâ - ۸- Katabolon - ۹- Aégaeae - ۱۰- Mompsuestia - ۱۱- Mallos - ۱۲- Adana - ۱۳- Tarsus - ۱۴- Zephyrien - ۱۵- Sebaste - ۱۶- Korykos - ۱۷- Agrippas - ۱۸- Kastabala - ۱۹- Neronias - ۲۰- Flavias - ۲۱- Nicopolis - ۲۲- Epiphaneia - ۲۳- Kelenderis - ۲۴- Anemourion - ۲۵- Selinous - ۲۶- Myōnopolis - ۲۷- Antioch - ۲۸- Seleucia - ۲۹- Dometioupolis - ۳۰- Tyana - ۳۱- Caesarea - ۳۲- Komana - ۳۳- Kybistra - ۳۴- Sebasteia - ۳۵- Birtha - ۳۶- Rakoundia - ۳۷- Laranda - ۳۸- Iconium



واعمال نامور وقهرمانی زیاد انجام دادیم که در اینجا نوشته نشده است ولی  
بمنظور اینکه هر کسی که بعد از ما بیاید آن نام و قهرمانی و فرمانروائی را  
که از آن ماست بداند ما دستور دادیم که این نکات نوشته شود.

۴- قسمت اول : و نظر باینکه خدایان بر این وجه اساس کارها را برای ما استوار  
فرموده و با توفیق خدایان ما بسرزمینهای بسیاری حمله نمودیم و آنها را بدست  
آوردیم بنابراین ما نیز در بسیاری از سرزمینها آتشهای زیاد بهرام برقرار نمودیم  
و در آمد بسیاری بمؤبدان اعطا نموده ایم و باعث پرستش زیاد خدایان شده ایم<sup>۱</sup>

قسمت دوم : و در اینجا نیز بوسیله این کتیبه آتشی بنام آتش نیکنام شاپور برای  
شادی روح ما و نگهداری نام ما و آتشی بنام آتش نیکنام آذر آناهیتا (ناهید) برای  
شادی و نگهداری نام آذر آناهیت ملکه ملکهها و دخترها و آتشی بنام آتش نیکنام  
هرمزد اردشیر برای شادی روح و نگهداری نام هرمزد اردشیر شاه بزرگ اراهنه  
پسر ما و آتش نیکنام دیگری بنام نیکنام شاپور برای شادی روح و نگهداری نام شاپور  
پادشاه میشان پسر ما و آتش مقدس بنام نرسخی<sup>۲</sup> برای شادی و بقای نام مزدپرست  
نرسخی شاه هند و سیستان و توران و سواحل پسر ما برقرار نمودیم.

قسمت سوم : آنچه برای این آتشها اهدا و چون مقرری برقرار نموده ایم بهمین  
ترتیب در بودجه شاهنشاهی نوشته ایم و راجع بآن یکم-زار بره یکساله که از  
تازکاپیش<sup>۳</sup> بر ما معمول گردیده و بتوسط ما باین آتشها اهدا شده است، بترتیب  
زیر مقرر میفرمائیم :

قسمت چهارم : برای شادی روح ما روزانه یک بره یکساله یک گریو<sup>۴</sup> و پنج  
خونپ<sup>۵</sup> نان چهارپاس<sup>۶</sup> شراب مقرر گردید باین آتشکدهها اهدا گردد.

۱- در متن یونانی قسمت جمله آخر حذف شده : (تا اینکه از خدایان عبادت شده) ۲ - Narsakhy

۳ - Tarkapisn ۴ - Griv ۵ - Khup در متن یونانی ۱/۴ مدیوس Modios نوشته شده ۶ - Pas



قسمت پنجم : برای شادی روان خداوندگار ساسان و پاپک شاه و شاپور شاه  
 پسر پاپک و اردشیر شاهنشاه و خوران زیم<sup>۱</sup> ملکه امپراطوری و آذر اناهیت<sup>۲</sup>  
 ملکه ملکه ها و دیناکی<sup>۳</sup> ملکه و بهرام شاه گیلان<sup>۴</sup> ( گیلانشاه )<sup>۵</sup> و شاپور  
 شاه میشان ( میشانشاه ) و هرمزد اردشیر شاه بزرگ آرامنه و نرسخی شاه سکان<sup>۶</sup>  
 ( سکانشاه ) و شاپور دخت ملکه سکان<sup>۷</sup> و خشمک بانو<sup>۸</sup> و شاهزاده فیروز<sup>۹</sup>  
 و میردوت بانو مادر شاپور شاهنشاه و شاهزاده نرسخی و شاهزاده خانم ردوخت<sup>۱۰</sup>  
 دختر انوشک<sup>۱۱</sup> و رازدخت<sup>۱۲</sup> و دختر رانزیم و ملکه استخریات<sup>۱۳</sup> و پسر پادشاه آرامنه  
 هرمزد و هرمزدک و اتابخت<sup>۱۴</sup> - و بهرام و شاپور و پیروز پسران پادشاه میشان و شاپور  
 دختک دختر پادشاه میشان و هرمزد دختک دختر سکانشاه یک گوسفند یکساله و یک  
 گریو و پنج خونپ نان و چهار پاس شراب اهدا گردد.

قسمت ششم : و آن برهه های یکساله که زیاد آمده اند تا کاملاً مصرف شود و برای  
 شادی روح آنهایی هستند که ما شاهنشاه مقرر میداریم که مراسم و آئین مذهبی  
 برای خاطر روان کسانی که نامشان در اینجا ذکر شده برقرار گردد و روزانه یک گوسفند  
 یکساله و یک گریو و پنج خونپ نان و چهار پاس شراب اهدا گردد.

قسمت ششم الف : آنانی که تحت لوای پادشاه بابک زندگی کرده عبارتند از :  
 ساسان پسر آرنوک<sup>۱۳</sup> - پسر باردیک<sup>۱۴</sup> - وارت راگن پات کور پسر<sup>۱۵</sup> - اسپریک  
 پسر اسپریک<sup>۱۶</sup> پوخریک پسر مارتین<sup>۱۷</sup> رناک خوانسالار<sup>۱۸</sup> شاپور پسر ویزان<sup>۱۹</sup>  
 شاپور پسر میتربوزان<sup>۲۰</sup>

۱ - Khuranzim - ۲ - Athûr Anahit - ۳ - Dînak - ۴ - Gîlân - ۵ - Sacans -  
 ۶ - Chashmak - ۷ - Pêrôs - ۸ - Rôddukht - ۹ - Anôshak - ۱۰ - Varazdukht -  
 ۱۱ - Stakhriât - ۱۲ - Otabakht - ۱۳ - Sâsan Arnuk - ۱۴ - Pardik -  
 ۱۵ - Vartragnpat Khûrson - ۱۶ - Asporik Asporikson - ۱۷ - Purkhrik Martinson -  
 ۱۸ - Ziak - ۱۹ - Shahpuhr Wezan - ۲۰ - Mitrbuzan



قسمت ششم (ب) : آنانیکه تحت لوای اردشیر شاه شاهان زندگانی کرده عبارتند از : ساتراپ پادشاه اپریناک ۱ - اردشیر شاه مرو اردشیر شاه کرمان اردشیر شاه سیستان دیناکی ۲ مادر پاپک شاه روتکی ۳ مادر اردشیر شاه شاهان دیناکی ملکه ملکه ها فرزند پاپک اردشیر بی تخش ۴ پاپک هزار پت دیخین وراز ۵ ساسان سورن ۶ ساسان سالار اندیکان ۷ پیروز قارن ۸ گوك ۹ قارن اپرسام ۱۰ اردشیر فارگیلمان ۱۱ دونباوندیان ۱۲ رخش ۱۳ سپاه بد مرو ۱۴ دبیربذ ۱۵ پاپک خوانسالار یا چهر ۱۶ ویس پارین ۱۷ وپرد پسر پاردی ۱۸ میتری حوشت برین ۱۹ خومافرات ۲۰ مادکان سالار ۲۱ داران رئیس مهمات چهر-رك ۲۲ قاضی واردان ۲۳ میر آخور میتراك پسر توزار ۲۴ زیاك ؟ پسر زاباد ۲۵ ساکیوس ۲۶ میرشکار خوتیک ۲۷ خوارباردار زهین ۲۸ شرابدار

قسمت ششم (ت) : آنانیکه در زمان سلطنت شاپور شاهنشاه زندگی میکردند عبارتند از

اردشیر شاه نتوشرکن ۲۹ اردشیر شاه کرمان دینکی ملکه مشان دستکرت شاهپور خامازسپ ۳۰ شاه ویرچان ۳۱ (گرجستان) ولگاش ۳۲ شاهزاده پسر پاپک

- ۱ - Aprinak - ۲ Dinaky - ۳ Rutaky - ۴ Bitakhsh - ۵ Dikhin Vârâz - ۶ Sûrên - ۷ Andikan - ۸ Pêrôs the Kâren - ۹ Guk - ۱۰ Apûrsâm - ۱۱ Gilman - ۱۲ Dûmbâvandian - ۱۳ Rakhsh - ۱۴ The Spahpat - ۱۵ Mard - ۱۶ Pâchihr - ۱۷ Visparism - ۱۸ Vipard Pardison - ۱۹ Bernison Mitrikhusht - ۲۰ Khumaphrat - ۲۱ The Madkan Lord - ۲۲ Chirak - ۲۳ Vardan - ۲۴ Mitrak Tûsar - ۲۵ Ziak Zabar - ۲۶ Sagpûs - ۲۷ Khutik - ۲۸ Zâhîn - ۲۹ Ntvsrkn - ۳۰ Khamazasp - ۳۱ Virchân - ۳۲ Valgash



ساسان شاهزاده که پاریکان<sup>۱</sup> را اداره میکند يك ساسان دیگر که کیتوکان را اداره میکند<sup>۲</sup> نارسخی شاهزاده فرزند پیروز نارسخی شاهزاده پسر شاهپور شاهپوری بخش پاپک هزارپت پیروز میر آخور (اسپ پت) اردشیر وراز اردشیر سورن نارسخی اندیکان سالار اردشیر قارن و هونام (فرماندار) پریاک<sup>۳</sup> ساتراپ وهی آنتوک شاهپور<sup>۴</sup> سریتود شخی موسست<sup>۵</sup> ارتخشتر ارتخشتر<sup>۶</sup> یاچهر-رتم شاهپور<sup>۷</sup> اردشیر ساتراپ گودمان<sup>۸</sup> چشمک نیوشاهپور<sup>۹</sup> و خونام شاهپورش نوم<sup>۱۰</sup> تیری میتری<sup>۱۱</sup> دژبان شترکارت<sup>۱۲</sup> زیاک<sup>۱۳</sup> خوانسالار اردوان<sup>۱۴</sup> دومباواندیان<sup>۱۵</sup> ویندفرن<sup>۱۶</sup> اباکان رزمی ید وپایچ فیروز شاهپور شانبتکان<sup>۱۷</sup> ورزان<sup>۱۸</sup> ساتراپ گابی<sup>۱۹</sup> کارت سرو<sup>۲۰</sup> بی بخش پاپک پسر ویسپور ولگس پسر سیلوک<sup>۲۱</sup> یزدپت<sup>۲۲</sup> مشاور عالی ملکه ها پاپک شمشیردار نرسخی ساتراپ ریند<sup>۲۳</sup> تی یاناک<sup>۲۴</sup> ساتراپ همدان وردپت<sup>۲۵</sup> ملتزم رکاب یدم رارت<sup>۲۶</sup> پسر راستاک<sup>۲۷</sup> اردشیر پسر ویپارد<sup>۲۸</sup> ابرسام شاهپور<sup>۲۹</sup> رئیس درباریان (وزیردربار) نرسخی پسر باراد<sup>۳۰</sup> شاهپور پسر نرسخی، نرسخی خوارباردار .... هر مزد دبیر کل نادوک<sup>۳۱</sup> زندانبان پاپک دربان پاسفرد پسر پاسفرد<sup>۳۲</sup> آب داگاش<sup>۳۳</sup> پسر دربان.

Parikân - ۱ Kitûkân - ۲ Priak - ۳ Vahy Antioch Shahpuhr - ۴  
 Srîtûd Shakhymust - ۵ Artakhshatrshnûm - ۶ Pachikhr Takhm Shahpuhr - ۷  
 Gûdmân - ۸ Chashmak Niv Shahpuhr - ۹ Vhkhunan Shahpuhrshnûm - ۱۰  
 Tirimitry - ۱۱ Zîâk - ۱۳ Shatrkart - ۱۲ Artaban - ۱۴ Dumbavandian - ۱۵  
 Vindapharn - ۱۶ Shanbêtakân - ۱۷ Varzan - ۱۸ Gaby - ۱۹ Kartsarov - ۲۰  
 Yazdpat - ۲۲ Rind - ۲۳ Tiânak - ۲۴ Vardapat - ۲۵ Yôdmrart - ۲۶  
 Rastak - ۲۷ Vipard - ۲۸ Apûrsâm - ۲۹ Barad - ۳۰ Nâdûk - ۳۱  
 Pâsphard - ۳۲ Abdagash - ۳۳



کرتیر ۱ هوید ۲ راستاک ۳ ساتراپ وخی اردشیر ۴ اردشیر بی تخش میترخوش ۵  
 خزانه دار شاهپور فرماندار ارشتات ۶ دبیر مأمور مطران ۷ ساسان ختنی ۸  
 پسر ساسان ویرود ۹ بازار سالار اردشیر ساتراپ نای ریز ۱۰ بغ دات ۱۱ پسر  
 واردات ۱۲ کرتیر اردوان زرواندات ۱۳ پسر باندک ۱۴ وینار ۱۵ پسر ساسان  
 مانزیک ۱۶ ختنی ۱۷ ساسان قاضی وردان ۱۸ پسر ناش سالار و ارداک ۱۹  
 (پهلوی میانه گُلک ۲۰) سالار گراز ۲۱ جمعاً یک کوسفند یک گریو و پنج خونپ نان  
 و چهار پاس شراب

۵- اکنون چونکه ما در کارها و خدمت خدایان کوشا هستیم و چون ما آفریده  
 خدایان هستیم و چونکه یاری خدایان ما کمک میشوند ما پیش رفتیم تلاش کرده  
 تمام این کشورها را گرفتیم و یک نامی و قهرمانی کسب کردیم هر کس که پس از  
 ما میآید اگر خوشبخت باشد مثل ما بایستی در فرمانبرداری و خدمات خدایان  
 کوشا باشد تا خدایان بوی مساعدت و لطف فرمایند و او را مأمور خودشان  
 بگردانند.

۷- در متن پهلوی اشکانی این جمله اضافه تر است: «این نوشته از من است هر مزد

کاتب پسر شیراک ۲۲ کاتب ۲۳»

تفسیر و توضیح شهرهائی که در متن کتیبه ذکر شده و تطبیق بعضی از آنها با شهرهای  
 امروزی خود موضوع بحث جداگانه است که در جای خود مورد تفسیر قرار خواهد گرفت

۱ - Kartir - ۲ - (یونانی Magus) Herbedh - ۳ - Rastak - ۴ - Vakhy-Artakhshatr -  
 ۵ - Mitrkhasht - ۶ - Arshtat - ۷ - Matran - ۸ - Eunuch - ۹ - Vîrüd - ۱۰ - Nairizh -  
 ۱۱ - Bagdat - ۱۲ - vardapat - ۱۳ - Zarvandāt - ۱۴ - Bandak - ۱۵ - Vinar - ۱۶ - Manzik -  
 ۱۷ - Eunuch - ۱۸ - Vardan - ۱۹ - Vardak - ۲۰ - Gûlak - ۲۱ - Varaz Lord -  
 ۲۲ - Shirak

۲۳- در متن ترجمه پرفسور اسپرینگلی ه. ه. جایای آکسان (۸) علامت - گذارده شده که متأسفانه  
 چون در چاپخانه حروف لاتین با این علامت (-) نبود روی حروف (۸) گذارده شده است



شرح

کارشها و خاکبرداریها و تعمیرات تخت جمشید

از نیمه دوم سال ۱۳۳۰ تا پایان سال ۱۳۳۸

نقارش:

علی سامی

رئیس اداره باستان شناسی فارس و بنگاه علمی تخت جمشید







## \*( بنام خدا ) \*

**مقدمه :** گزارش عملیات حفاری و خاکبرداری در تخت جمشید و پاسارگاد و تپه های ماقبل تاریخ مرودشت از نیمه سال ۱۳۱۸ تا نیمه سال ۱۳۳۰ تحت عنوان گزارش ۱۲ ساله ( مجلد دوم گزارشهای باستان شناسی چاپ شیراز بهمن ماه ۱۳۳۰ خورشیدی ) چاپ و در دسترس علاقه مندان قرار گرفت . ضمن آن اظهار امیدواری شده بود که از آن پس بتواند گامهای مؤثر و سودمندتری برای حفاظت و صیانت آثار معظم تخت جمشید و پاسارگاد بردارد و در قسمت کاوشها نیز توفیقات بیشتری خواسته شده بود تا توده های خاک انباشته شده بروی نقوش و کاخهای شاهنشاهی و منضّمات آنرا بتواند بیکسو زند ، که خوشبختانه تا این تاریخ توفیقاتی نصیب و از این موفقیت کاملاً سپاسگزار است . وضع اعتبارات و پیشرفتهای کار و اقداماتی که در قسمت کاوشها و صیانت و تعمیرات آثار و در قسمت امور اداری و تشریفاتی در هر سالی صورت گرفته بشرح زیر خلاصه میگردد :

کارهای حفاری و خاکبرداری از اواخر سال ۱۳۳۰ بواسطه مضیقه های مالی که اضطراراً گریبانگیر کشور گردیده بود تعطیل و تا اواخر سال ۱۳۳۱ طول کشید . این تعطیل موقتی که اجتناب ناپذیر بود و موقوف داشتن کارهای نیمه تمامی که به نتیجه نهائی نرسیده و از همه بالاتر مرخص نمودن عده ای کارگر قدیمی وظیفه شناس و متخصص که با این کارگاه سالهای متمادی خو گرفته و اغلب نیمی و بلکه



بیشتر از عمر عزیز و پاره ای تمام سنین جوانی را در بین خاکهای تخت جمشید گذرانده، هم برای آنها که این آثار را چون جان عزیزی دوست میداشته و هم برای ما که چندین سال با آنها کار کرده بودیم ناگوار و ملامت آور بود ولی چون این تعطیل موقتی و در راه همکاری با وضع دشوار مالی کشور و ادای يك وظیفه ملی بود خاطره تأثر انگیزش را با اشتغال بکارهای متفرق و امید به بازگشت و ادامه کار از قلب خود زدودند.

اعتبارات مربوط بکاوش و خاکبرداری تخت جمشید و پاسارگاد که در سال ۱۳۲۹ در اثر تلاش ده ساله بنگاه علمی و توجه اولیای محترم وزارت فرهنگ و اداره کل باستانشناسی بمبلغ نسبتاً کافی رسیده بود به  $\frac{2}{5}$  بلکه کمتر تقلیل یافت و بعلاوه در وصول و ایصال آن نیز اجباراً تأخیر روی میداد معیناً باز در اثر تلاش و کوشش اولیای امور و صرفه جوئیهای دقیق و دلسوزی مأمورین بنگاه علمی توانست از بهمن ماه ۱۳۳۱ هم در تخت جمشید و هم در بازارگاد کار را دنبال و چرخ متوقف حفاری را بحرکت درآورد. در پایان همین سال بود که خاکبرداری اطاقهای روی حصار سنگی شمال صفه، آنجائیکه الواح گلی پیدا شده بود پایان پذیرفت و تا حوالی مدخل آپادانا (اطاق ورودی) آنجا که مجسمه های سرستون عقاب دوسر و مجسمه سگ نشسته نیمه تمام از سنک پیدا گردید کشانده شد.

در پاسارگاد نیز اطراف ویرانه سنگی معروف به قبر کبوجیه و کاوش بروی صفه سنگی معروف به تخت سلیمان را که سالهای متمادی مورد آرزوی علاقه مندان بود آغاز نمود و بالنتیجه پلکان ورودی صفه در قسمت شمالی آن پیدا شد.

در سالهای ۱۳۳۲ و ۱۳۳۳ عملیات خاکبرداری در ضلع شمالی صفه ادامه





مدخل آپادانا







داشت و بطور کلی نقشه بناهای خشتی و گلی زیر آنها که تصور می‌رود مربوط به کارگران ساختمانی بوده است روشن گردید و بعلاوه موفقیت‌هایی از لحاظ ترمیم آثار و تعمیر ستون‌ها و زیر ستون‌های ایوان شرقی و يك ستون و زیر ستون ایوان شمالی و دو زیر ستون و يك ستون ایوان غربی تالار آپادانا و تعمیرات ستون‌های مدخل و سایر نقاط و تعقیب کاوش‌های پاسارگاد و خاکبرداری يك کاخ دیگر پاسارگاد که نقش انسان بالدار بر درگاه آنست بانمام رسید \*

خاکبرداری روی صفه جلو آرامگاه اردشیر دوم و نمایاندن ساختمان‌هایی که در زیر خاک پنهان بود و خاکبرداری اطاق‌های شرقی و غربی تالار مرکزی کاخ هدیش و ساختمان قفسه‌هایی جهت موزه و ساختمان حصاری سنگی باطراف آرامگاه کورش کبیر و احداث صفه‌ای در حریم‌سی‌متری دور آرامگاه و کاوش در پیرامون بنای سنگی معروف به آرامگاه کمبوجیه و حفاری‌های روی صفه تخت سلیمان و احداث دو اطاق جهت مستحفظ در دبستان پاسارگاد از رؤس کارهای سال ۱۳۳۴ بنگاه علمی میباشد<sup>۱</sup>

در سال ۱۳۳۵ حفاری در قسمت شرقی عمارت معروف به خزان ( دامنه کوه رحمت ) در ضلع جنوب شرقی روبروی گاراژ فعلی تخت جمشید بعرض ۲۲ متر آغاز گردید و تا ۲۵ متر مانده بحصار سنگ چینی شده دامنه کوه رحمت یعنی بعرض ۱۸ متر خاکبرداری شد . ارتفاع خاک در این قسمت از پنج متر فزونتر بود . در جلو آرامگاه اردشیر سوم نیز شروع بخاکبرداری گردید و در خارج از صفه نیز

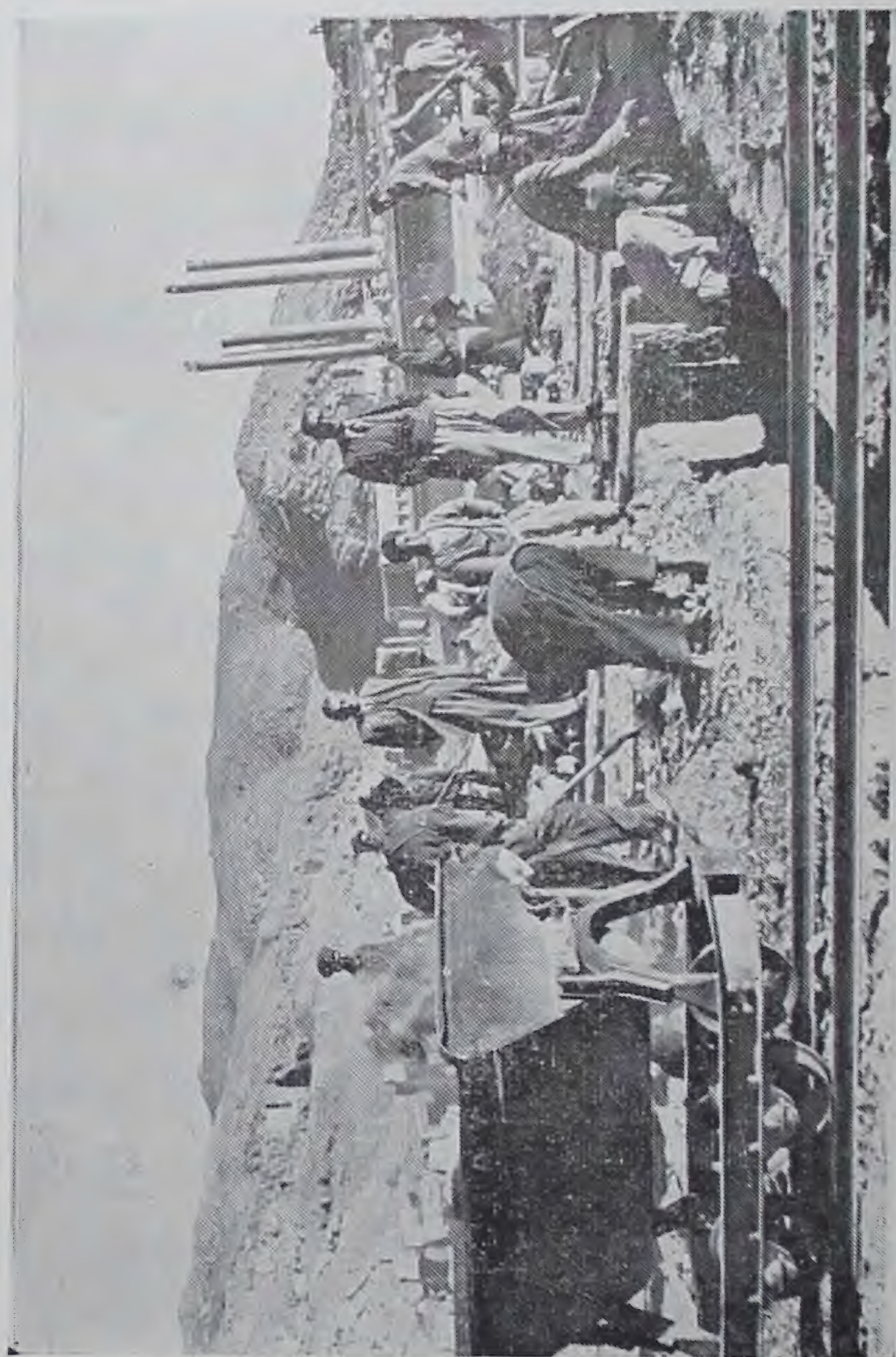


کنار نهر شمس آباد کاوشهایی شد و بناهایی با درگاه سنگی بدست آمد.  
 برای نصب قطعات نقوش بجای خود و ساختمان حصارى بدور مجسمه بزرگ  
 سرگاو مربوط بایوان شمالی کاخ صد ستون سنگی و سنگ کاری اطراف مجسمه  
 سرستون شیر دوسر نیز اقدامات سودمندی انجام گرفت. بعلاوه در قسمت تعمیرات  
 بنای مسکونی هیئت علمی و تعویض کامیون فرسوده دوج بيك کامیون فرد کمپرسی  
 مدل ۱۹۵۶ و تهیه مقدمات خرید یکدستگاه برق ۱۶ کیلوواتی و سیمکشی تلفن از  
 کارخانه قند مرودشت به تخت جمشید و نصب تلفن و ساختمان اطاق ورودی راه  
 اتومبیل رو تخت جمشید و تهیه مقدمات چاپ گزارش کارهای انجام گرفته در تخت  
 جمشید (مجلد چهارم گزارش های باستانشناسی) و درختکاری و حصار اطراف  
 باغ ورودی و بیمه کارگران و عکس برداری از آثار، از موفقیت های شایان بحث  
 همین سال میباشد. ۲۰

در سال ۱۳۳۶ خاکبرداری جلو قبر اردشیر سوم بکلی پایان یافت و وضع فضای  
 جلو آرامگاه که ۱۳۸۰ متر مربع وسعت دارد و صفه شمالی آن بخوبی روشن گردید  
 و در اثنای همین خاکبرداری بود که شکسته در سنگی آرامگاه نمودار و این  
 کشف باعث افتخار و مباحثات کارگران و کارکنان بنگاه علمی گردید و تمام فرضیه  
 باستان شناسان را نسبت بدر ورودی آرامگاههای شاهنشاهان هخامنشی چه در  
 پاسارگاد و چه در تخت جمشید و نقش رستم منسوخ و مردود ساخت.

خاکبرداری در شمال پاسدارخانه (دامنه کوه رحمت پشت نقش برجسته داریوش  
 کبیر و خشایارشا) در همین سال آغاز گردید و در خارج از صفه در کاخ ضلع جنوب





هنگام خاکبرداری در قسمت های شمالی مدخل







غربی کاوشهایی شد. با خرید یکدستگاه برق لیستر ۱۶ کیلوواتی و یکدستگاه تلمبه آبکش قدم برجسته و مؤثری برای آبادانی تخت جمشید برداشته شد.

اطاقهای پذیرائی بایک سالن بزرگ پذیرائی توسط تیر آهن و طاق آجری تجدید پوشش گردید.

از اهم کارهای بنگاه علمی در سال ۱۳۳۷ تعمیرات اساسی آرامگاه کوروش کبیر و پیدایش دوقبر بر فراز آرامگاه که آن نیز از کشفیات جالب و پراهمیت است و نصب قطعات نقوش «ا آ» و بقایای مجسمه ها در درگاههای تالار پذیرائی و تالار اختصاصی و کاوشهایی در تپه ماقبل تاریخ پاسارگاد و ادامه خاکبرداری در دامنه کوه رحمت و تعمیرات زیر ستونها و ستونهای ایوان غربی تالار آپادانا و پلکان بزرگ ورودی و ترمیم دیوارهای دور تالار آپادانا و نصب دستگاه برق و حفریک حلقه چاه و نصب تلمبه آبکش و سیمکشی و لوله کشی تمام بنا و ساختمان گلخانه متناسبی از آهن. با نصب دستگاه برق و تلمبه آبکش نقص تاریکی و بی آبی تخت جمشید بکلی مرتفع گردید. ساختمان یکدستگاه عمارت در کنار پلکان ورودی تخت جمشید جهت استراحت بازدید کنند و نگاهبانان در همین سال خاتمه پیدا نمود و فضای جلو پلکان بزرگ ورودی تسطیح و بایک حصار کوتاه ۹۰ سانتیمتری از جاده شاهی جدا گردید و بطور کلی وضع در ورودی پلکانها که محل رفت و آمد اکثر از بازدید کنندگان است از صورت ناشایست گذشته بوضع پسندیده تری تبدیل گردید که با تنظیم چند باغچه و گلکاری و چمن کاری، مدخل تخت جمشید وضع مطلوب تری را پیدا خواهد نمود.

مبلغی از اعتبارات آن سال بنگاه علمی صرف گمانه زنیهای در تپه های اطراف

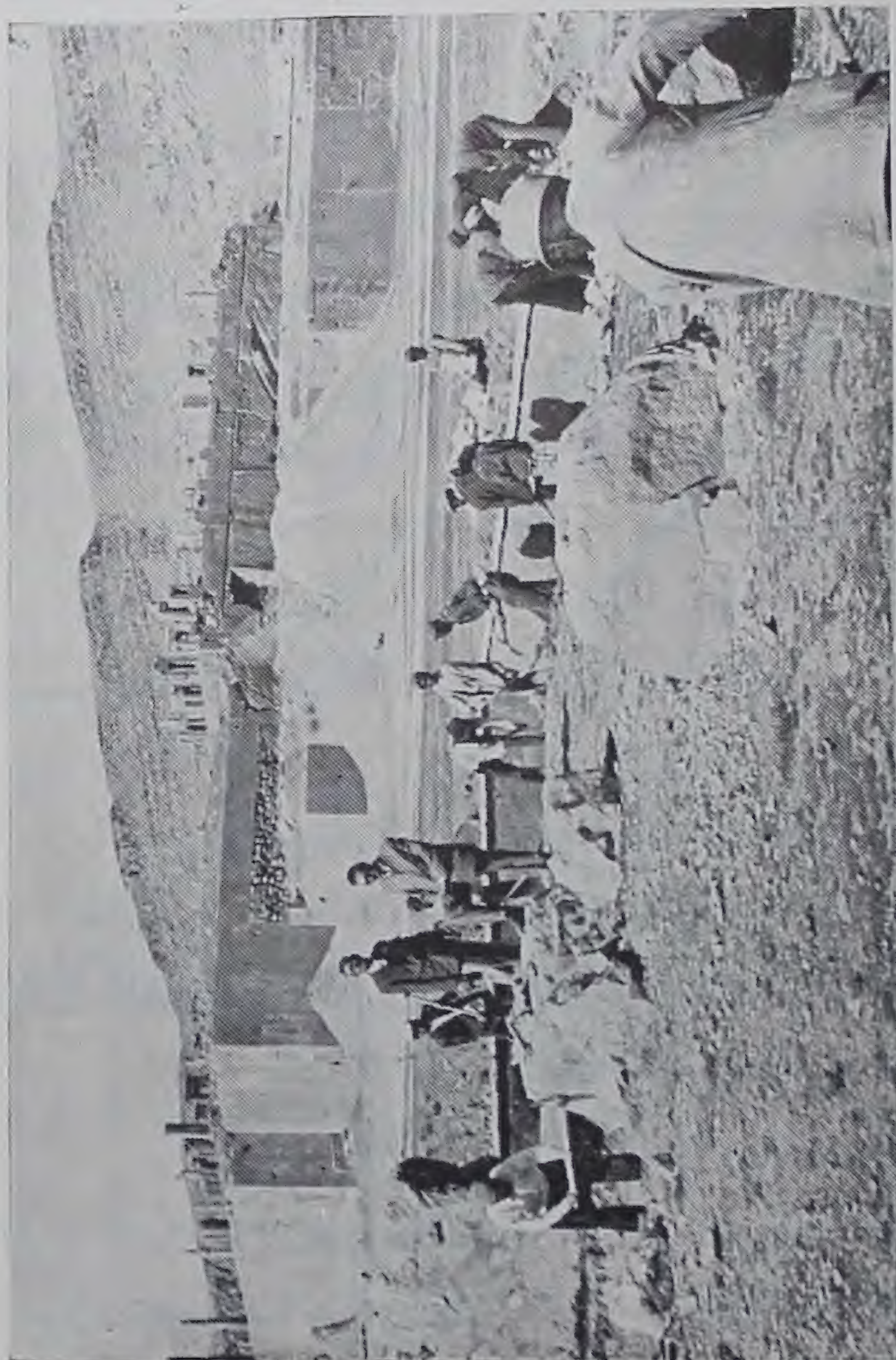


جلیان فسا و مبلغی نیز برای تعمیر آشکده شاپور کازرون و تعمیر ساختمان جهت نگاهبانان و استراحتگاه بازدیدکنندگان مصرف گردید.

ادامه حفاری در دامنه کوه رحمت ( پشت عمارت معروف بخزانه ) تعمیرات آثار و ترتیب و قفسه بندی و تنظیم اطاقی در ضلع جنوب غربی موزه جهت اشیاء پیدا شده ضمن حفاریهای پاسارگاد ( بنام تالار پاسارگاد ) و يك اطاق جهت اشیاء پیدا شده مربوط به تخت جمشید در سالهای اخیر در ضلع جنوب شرقی موزه و تعویض پوشش سه اطاق دفتر بنگاه علمی که موریانه خورده با تیر آهن و طاق آجری و تعویض جیب استش کهنه به یکدستگاه جیب استش نو و ادامه کاوشها و تعمیرات در پاسارگاد و نقش رستم از اهم کارهای سال ۱۳۳۸ میباشد.

تهیه و خریداری کتاب های متناسب جهت کتابخانه و تکمیل وسائل و لوازم پذیرائی و دفتری و تعمیرات بنای موزه و بنای دفتر هیئت علمی و اهتمام در حسن پذیرائی و راهنمایی اشخاص و مراقبت در انضباط رفت و آمد کنندگان و حفظ شئون و احترام بازدیدکنندگان مخصوصاً سیاحان و باستان شناسان خارجی و داخلی و نظافت آثار از اهم مسائل و وظائف کارکنان و کارگران بنگاه علمی در عرض این بیست سال اخیر بوده و پیوسته خود را اخلاقاً ملزم دانسته اند که سال بسال آن وظیفه مقدس و خطیر ملی را بنمایندگی از طرف تمام افراد ایران بهتر و شایسته تر انجام دهند.





کارگران تخت جمشید هنگام خاکبرداری در ساختمانهای خارج از صفه در ضلع جنوب غربی







## خلاصه کارهای انجام گرفته از ۱۳۳۱ تا پایان سال ۱۳۳۸

### کاوشها و خاکبرداریها :

- ۱ - حفاری و خاکبرداری کامل در بناهای باستانی روی دیوار شمالی صفه و تعمیر و ترمیم دیوارهای خشتی آن.
- ۲ - خاکبرداری فضای شمالی خیابان بین دو مدخل.
- ۳ - آغاز خاکبرداری و پاک کردن یکی از مجراهای عمیق و بزرگ زیرزمینی.
- ۴ - گمانه زنی در پای دیوار سنگی حصار جنوبی صفه.
- ۵ - خاکبرداری در اطاقهای شرقی کاخ هدیش.
- ۶ - خاکبرداری جلو آرامگاه اردشیر دوم.
- ۷ - خاکبرداری جلو آرامگاه اردشیر سوم و کاوش در پیرامون صفه سنگی شمال آن آرامگاه.
- ۸ - خاکبرداری در سرتاسر قسمت شرقی عمارت خزانه دامنه کوه رحمت.
- ۹ - کاوشهایی در شهر شاهی خارج از صفه در ضلع جنوب غربی صفه.
- ۱۰ - کاوشهایی در تپه های ماقبل تاریخ مرودشت و سایر نقاط از قبیل تپه حکوان فرمشکان کوار - جلیان فسا.
- ۱۱ - خاکبرداری در جلو نقوش ساسانی در نقش رستم.
- ۱۲ - ادامه خاکبرداری پاسارگاد - پیرامون بنای سنگی معروف به آرامگاه کبوجیه - روی صفه تخت سلیمان - در تپه های ماقبل تاریخ آنجا.

### تعمیرات آثار :

- ۱۳ - تعمیرات فنی و سیمانکاری ستونها و زیر ستونهای کاخ آپادانا و ایوانهای



اطراف آن و ساختمان دیوار کوتاه بین کاخ آپادانا و ایوانها و تعمیر پاشنه های سنگی و مجراهای آب داخل دیوارها (ناودانهای سنگی)

۱۴ - تعمیر ستونها و زیر ستونهای مدخل و دیوارهای اطراف آن و تعمیر و ساختمان دیوارهای صد ستون سنگی با سنگ شالوده \*

۱۵ - تعمیرات نمای آرامگاه اردشیر سوم \*

۱۶ - تعمیرات زیر ستون کاخ بزرگ خارج از صفه در ضلع جنوب غربی \*

۱۷ - ترمیم دیوارهای خشتی باستانی با سنگ شالوده یا سیمان \*

۱۸ - تعمیرات دیوارهای اطراف کاخ مرکزی \*

۲۹ - پر کردن حفره بزرگی بطول و عرض و عمق  $2 \times 60/5 \times 6$  متر که در دیوار

جنوبی هدیش پیدا شده بود با سنگ و سیمان \*

۲۰ - تعمیر پلکان جنوبی کاخ هدیش \*

۲۱ - تعمیرات داخل و خارج آرامگاه کورش کبیر و احداث يك صفه و حصار

بدور آن و تسطیح فضای اطراف و گل کاری آن \*

۲۲ - تجدید ساختمان دیوار شرقی حصار اطراف کاخ اختصاصی کورش کبیر \*

۲۳ - تجدید ساختمان دیوار جنوبی حصار اطراف کاخ بار کورش کبیر \*

۲۴ - ترمیم دیوارهای باستانی مکشوفه روی صفه تخت سلیمان \*

۲۵ - نصب بقایای نقوش آ در کاخ پذیرائی و بقایای مجسمه های درگاه در

کاخ اختصاصی بجای خود و جلوگیری از امحاء و انهدام آنها و سایر نقوش \*

موزه تخت جمشید :

۲۶ - ایجاد يك اطاق در موزه تخت جمشید جهت اشیاء پاسارگاد و يك اطاق

جهت اشیاء نویافته در تخت جمشید \*





نقوش در گاه شرقی مدخل آپادانا







- ۲۷ - قفسه بندی موزه \*
- ۲۸ - احداث حوض و باغچه در فضای شمالی تالار موزه \*
- ۲۹ - محصورداشتن ایوان شرقی موزه جهت نگاهداری قطعات سنگهای نقوش \*
- ۳۰ - محصور ساختن فضا و ساختمانهای شمالی موزه \*
- ۳۱ - نقاشی از روی نقوش ریز ساسانی موجود در تخت جمشید و سایر نقوش که عکس برداری از آنها مشکل است \*
- ۳۲ - تکمیل ماکت ( شبیه سازی بمقیاس  $\frac{1}{100}$  ) تخت جمشید \*
- ۳۳ - عکسبرداری کامل از همه نقوش تخت جمشید \*
- در قسمت امور اداری و تشریفاتی :
- ۳۴ - ازدیاد کتب کتابخانه تخت جمشید تا ۱۵۰۰ جلد \*
- ۳۵ - احداث یکدستگاه ساختمان ورودیه در کنار پلکان بزرگ ورودی مرکب از يك سالن برای استراحت بازدید کنندگان و دو اطاق مستحفظ و بلیط فروش و تلفنچی و روشویی و سایر لوازم با دو ایوان در شمال و غرب آن \*
- ۳۶ - تسطیح فضای جلو پلکان بزرگ ورودی و تنظیم گلکاری آن و احداث يك دیوار سنگی سرتاسری بطول ۱۰۰ متر و ارتفاع يك متر در بیست متری حریم دیوار پلکان ورودی \*
- ۳۷ - تعویض پوشش شش اطاق دفتر و اطاقهای پذیرائی که موریانه آنها را از بین برده با تیر آهن و طاق آجری \*
- ۳۸ - خریداری دستگاه برق شانزده کیلوواتی و نصب آن و تجدید سیمکشی کابل در تمام بنا و قسمتی از صدفه تخت جمشید، تا پلکان بزرگ ورودی \*



۳۹- حفر يك حلقه چاه و نصب تلمبه شناور آبکشی و احداث منبع آب ولوله کشی آب بتمام بنا و قسمت اعظم صدفه تخت جمشید تا پلکان ورودی.

۴۰- ازدیاد درختکاری در باغ های جنوبی و باغچه کنار کوه رحمت و باغچه جنب دفتر و جلو موزه و ساختمان يك گلخانه آهنی.

۴۱- ساختمان ورودیه و اطاق بلیط فروش و چند روشویی و سایر لوازم جنب در اتومبیل رو تخت جمشید.

۴۲- تکمیل وسائل و لوازم اطاقهای پذیرائی و دفتر و موزه.

#### نسبت بر فاه کارگران :

۴۳- بیمه تمام کارگران و خانواده آنها در برابر حوادث ناشی از کار و غیر کار و بیماریها.

۴۴- واگذاری زمین بآنها جهت ساختمان خانه و تا حدود امکان کمک های مادی از طرف رئیس بنگاه علمی.

۴۵- ازدیاد دستمزد آنها در هر سال بفرخور اعتبار و وضع زندگی.

۴۶- تأسیس مدرسه و درمانگاه از محل شیر و خورشید سرخ برای آنها و سایر دهات مجاور.

#### سایر امور :

۴۷- اقدام برای ساختمان يك پاسگاه جدید مجهز ژاندارمری در پائین تخت جمشید.

۴۸- اقدام بتأسیس یکباب مهمانخانه مجلل و زیبا و تمیز.

۴۹- اقدام بتأسیس یکباب دبستان شش کلاسه پسران در پاسارگاد و ساختمان



يك آسایشگاه در ویرانه های اسلامی نزدیک آرامگاه کورش کبیر و احداث خیابان های مشجری بین قصور و آرامگاه •

۵۰ - اقدام بمحصور داشتن اراضی جلو آرامگاههای شاهنشاهان هخامنشی در نقش رستم و اتخاذ يك ترتیب آبرومندی در محل که با شأن و مقام ارجمند آن شهریاران موافق باشد •

۵۱ - وصل کردن تخت جمشید بشیراز بواسطه نصب یکدستگاه تلفن و سیمکشی از کارخانه قند مرو دشت تا تخت جمشید •

۵۲ - اقدام بساختن يك دبستان مجهز ۶ کلاسه از روی نقشه صحیح و جدید در تخت جمشید •

۵۳ - اقدام بساختن و تأسیس يك درمانگاه از محل شیر و خورشید سرخ •

۵۴ - بکار بردن مخلوط موم و تریبانتین بروی حجاری پلکانها و سایر نقوش و صیقل دادن آنها •

۵۵ - همکاری با هیئت های علمی خارجی جهت کاوش و گمانه زنی در تپه های ماقبل تاریخ مرو دشت و سایر نقاط فارس •

۵۶ - قالب برداری و تحقیق در باب سه کتیبه پهلوی تازه پیدا شده در اقلید آباد و دزد کرد سرحد و تنك خشك سیوند و يك آشکده سنگی در کوه حاجی آباد و یکی در باغ بدره و صفه سنگی معروف بقدمگاه (آب چاشت) در انتهای جنوبی کوه رحمت •



# اهم نقوش و اشیاء جالبی که ضمن خاکبرداریها

پیدا شده است

- ۱ - دوسرستون عقاب
- ۲ - مجسمه سگ نیمه تمام
- ۳ - چند پارچه شکسته ظروف و مجسمه های کوچک نیمه تمام
- ۴ - قطعات در سنگی آرامگاه اردشیر سوم
- ۵ - قطعات گلدان شیشه ای و مقداری شیشه شکسته
- ۶ - قطعه کتیبه سنگی عیلامی خشیارشا معروف به کتیبه دیوان
- ۷ - مهره چشم با خط بابلی « تقدیمی نبوکدیتسر بمر دوك »
- ۸ - شیر نشسته برنزی
- ۹ - نقش دو نفر که بازنبه چهار گوسفند میبرند
- ۱۰ - کرنای فلزی
- ۱۱ - مجمر فلزی
- ۱۲ - ظروف گلدان فلزی
- ۱۳ - قم قمه سفالی مربوط بسواره نظام و پیاده نظام
- ۱۴ - قسمتی از يك منبت کاری
- ۱۵ - خشت لاجوردی
- ۱۶ - سنگاب و يك سنگ مربوط بمراسم تغسیل و امور مذهبی ضمن خاکبرداری  
قبر اردشیر سوم
- ۱۷ - کتیبه میخی بالای سر یکی از نقوش نمای آرامگاه اردشیر سوم « بلخی »
- ۱۸ - مهره های رنگی - پیکان - میخ های فلزی



## میزان اعتبارات بنگاه علمی

از نیمه دوم سال ۱۳۳۰ تا آخر سال ۱۳۳۸

۱ - شش ماهه دوم سال ۱۳۳۰	۵۳۰۰۰۰ ریال
۲ - سال ۱۳۳۱	۴۳۰۰۰۰ ریال
۳ - سال ۱۳۳۲	۴۷۰۰۰۰ ریال
۴ - سال ۱۳۳۳	۶۳۰۰۰۰ ریال
۵ - سال ۱۳۳۴	۸۲۰۰۰۰ ریال
۶ - سال ۱۳۳۵	۱۳۵۰۰۰۰ ریال
۷ - سال ۱۳۳۶	۱۳۱۰۰۰۰ ریال
۸ - سال ۱۳۳۷	۲۰۰۰۰۰۰ ریال
	<hr/>
	۷۵۴۰۰۰۰ ریال

در سال ۱۳۳۸ نیز قرار است اعتباری معادل سال ۱۳۳۷ تأمین و حواله گردد.

## حفاری و خاکبرداری ساختمانهای روی دیوار شمالی صدفه

( دیرخانه امور محاسباتی )

آنچه از نتیجه کاوشهای ۲۸ ساله تخت جمشید استنباط شده هر دستگاه ساختمانی از بناهای مفصل روی صدفه برای استفاده مخصوصی بنیان گذاری گردیده . مثلاً دو تالار بزرگ آپادانا و صد ستون سنگی که دارای وسعت زیاد ( ۳۶۰۰ متر مربع و ۴۹۰۰ متر مربع ) و در گاههای وسیع و عریض و متعدد است اختصاص به پذیرائیهای رسمی و مراسم سلام و بارعام داشته و دو کاخ کوچک تچر و هدیش مخصوص اقامت و کارهای اختصاصی و استراحت شاه و ولیعهد بوده است . ضمن این تشکیلات ساختمان های



شمالی نیز بعلت پیدایش در حدود سی هزار لوحه گلی نوشته اینطور حدس زده شده که دفتر و محل ضبط اسناد محاسباتی و دیوانی و لیست کارگران ساختمانی بوده است.

دبیرخانه نامبرده یکدستگاه ساختمانی است بوسعت ۲۷۰۰ متر مربع (۲۳×۱۱۷ متر) مشتمل بر اطاقهای متعدد و راهروها و فضاهای روباز که از خشت ساخته شده و مشرف بدره شمالی خارج از تخت جمشید است. ارتفاع خاك در این محل از يك متر تا چهار متر و تمام دیوارهای بنا از خشتهای قطور بوده است.

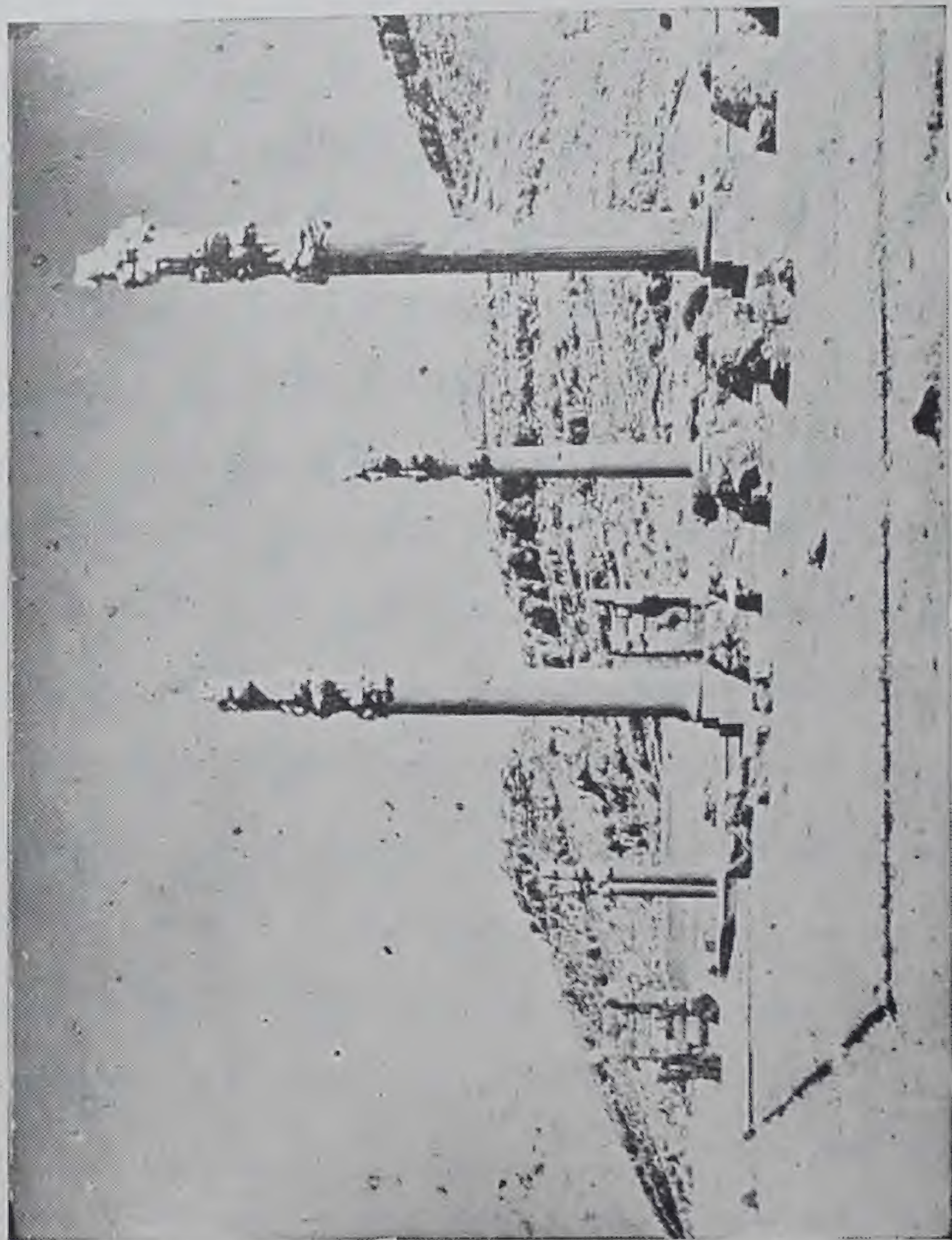
در اواخر سال ۱۳۱۲ هنگامیکه هیئت علمی آمریکائی در تخت جمشید حفاری مینمود در گوشه شرقی این بنا آنجائیکه بکوه رحمت وصل میشود کنده کاری مختصری صورت گرفت که در نتیجه در گاه اطاقی نمودار شد و درون اطاق مقداری زیاد خشت های گلی نوشته در حدود سی هزار قالب<sup>۱</sup> بخط عیلامی مضبوط گردیده بود. این خشتهها موقتاً بامریکا برده شد و مقداری از آن که قابل مطالعه و ترجمه بود توسط متخصصین واساتید خط عیلامی مخصوصاً پرفسور ژرژ کامرون ترجمه گردید و ظاهراً نظیر همان الواح گلی است که در عمارت خزانه بدست آمده و روی آنها راجع بدستمزد کارگران ساختمانی و سایر کارکنان دربار شاهنشاهی مطالبی نوشته شده است<sup>۲</sup> هیئت علمی آمریکائی بخالی کردن سه اطاق و راهروی از این ساختمان که

۱ - اندازه این الواح در حدود ۲×۴×۸ سانتیمتر و تمام جهات آن باخط عیلامی نوشته شده است.

۲ - کتاب الواح گلی تألیف پرفسور ژرژ کامرون و ترجمه فارسی آن توسط دانشمند ارجمند آقای سید محمد تقی مصطفوی مدیر کل سابق باستان شناسی ضمیمه مجلد اول گزارشهای باستان شناسی چاپ تهران سال ۱۳۲۹



منظره کاخ آبادانای تخت جمشید









وصل بکوه بودا کتفا کرده و چون مقدار زیادی الواح نوشته پیدا شد از خاکبرداری سایر قسمتهای آنجا صرف نظر کردند. ولی چون مقصود اصلی بنگاه عملی همانطور که ضمن گزارش دوازده ساله بیان شده پاك کردن تمام ساختمانهای روی صفا از خاکهای انباشته شده مرور دهور است لازم گردید که آن قسمت را نیز مثل سایر قسمتها خاکبرداری نماید تا هم نقشه کامل دفتر نمودار گردد و هم قسمتی از برنامه کار خود را اجرا کرده باشد. برای این منظور از اوائل سال ۱۳۳۰ مشغول خاکبرداری آنجا گردید و پس از شروع مجدد کار در اواخر سال ۱۳۳۱ موفق به پاك کردن تمام آن ساختمان گردید و بطوریکه در نقشه مربوطه ملاحظه مینمایند دبیرخانه شاهنشاهی مشتمل بر دو فضای بزرگ روباز بطرف دره شمالی تخت جمشید و اطاق هائی در پیرامون آنهاست. بین هر دو اطاق روزنه ای برای صحبت کردن دو محاسب یا دفتر داری که در دو اطاق مجاور مشغول کار بوده وجود داشته جای آن در دیوارهای خشتی باقی مانده است و نظیر دریچه هائی است که هم اکنون در دوائر دولتی و بانکها بین دو اطاق که کارشان با یکدیگر ارتباط دارد میسازند. ساختمانهای نامبرده از طرف شرق، بکوه رحمت و از مغرب باراضی حوالی مدخل که ظاهراً کارگاه حجاری و مجسمه سازی بوده است وصل میشوند و از سطح فضای شمالی، صد ستون سنگی چهار متر بلندتر است که توسط يك دیوار قطور خشتی بعرض ۳/۵ متر جدا گشته است.

آنچه از نوشته های تورات و روایات هرودوت - کتزیاس - دیودور - پلوتارک برمیآید در زمان هخامنشیان محل هائی برای ضبط سالنامه و نوشته های مدونه دولتی بوده که آن محل ها را «دیفترای بازی لی کای»<sup>۱</sup> مینامیده اند که ترجمه



آن بفارسی امروز «دفتر شاهنشاهی میشود» ولی نباید این جایگاه را دبیرخانه  
شاهی و کتابخانه های معروف زمان هخامنشیان که در نوشته های مورخین منعکس  
است تصور نمود بلکه آنچه محقق است این محل دبیرخانه مربوط بامور ساختمانی  
و بایگانی اسناد خرج دولتی است. برای دفاتر شاهی و ثبت وقایع و ضبط کتب و  
نگاهداری بر گهای اوستا بطور حتم جایگاه مجلل و مفصلی بنام «درنیشته»  
بوده است که هنوز نمیتوان بطور یقین جای آنرا در تخت جمشید تعیین نمود.  
آقای پروفسور هنینک استاد عالی مقام زبان خط پهلوی دانشگاه لندن در مقدمه  
محققانه ای که ضمن انتشار عکسهای کتیبه پهلوی نقش رستم (مجموعه کتیبه های  
ایرانی<sup>۱</sup>) مرقوم و بچاپ رسانیده است در توصیف کتیبه زردشت باستاند سه سطر  
کتیبه پهلوی کرتیر روحانی متنفذ و عالی مقام زمان شاپور اول چنین اظهار داشته که  
شاید درنیشته معروف در نوشته های مورخین همین کعبه زردشت «بنای مکعب سنگی  
نقش رستم» باشد زیرا در این کتیبه که در زیر کتیبه معروف و مهم شاپور اول است  
کرتیر نوشته است: «...» و این خانه بنیادی تعلق بشما خواهد داشت و به بهترین  
و جهی که میدانید عمل کنید که موجب رضای خاطر خدایان و خاطر ما باشد.»  
ولی نویسنده بطوریکه ضمن مقاله ه مندرجه در شماره دوم مجله دانشکده ادبیات  
شیراز تشریح نموده است و در همین گزارش نیز طی ترجمه کتیبه های پهلوی دور کعبه  
زردشت توضیح داده خواهد شد معتقد است که درنیشته تخت جمشید جایی غیر از  
کعبه زردشت و در حوالی یا ضمیمه قصور تخت جمشید بوده است که در حریق آنجا  
خود و محتویاتش بکلی سوخته و خراب و نابود گردیده است. بنابراین چون در



جای دیگر این موضوع مفصلتر مورد بحث قرار خواهد گرفت در اینجا از ذکر مطالب بیشتری صرف نظر مینماید .

پیدایش و ترجمه نبشته های گلی بسیاری از فرضیه و عقاید مورخین و باستان شناسان پیشین را که تصور میکردند کاخهای عظیم تخت جمشید بمدد اسرا ساخته شده بکلی باطل نمود و قسمت هائی از تاریکی تاریخ هخامنشی را روشن ساخت زیرا آنچه مفاد الواح که مورد مطالعه دقیق و تحقیق علمای فن قرار گرفته حاکی است همه مربوط بدستمزد هنرمندان و کارگرانی میباشد که در بنای تخت جمشید و تزیینات آن و یا سایر کارگاههای سلطنتی مشغول کار بوده اند و در ازای خدمتی که برعهده داشته اند دستمزدی فراخور سن و درجه تخصص و استادی خود از خزانه شاهی دریافت میداشته اند ، عنوان زورویگاری بهیچوجه صحت نداشته است حتی ضمن این نوشته ها دیده شده که دستمزد هر نفر از کارگران اعزامی از طرف «خشترپاون ها» شهربان ها ( ساتراپ ها ) در صورتیکه کار آنها دلچسب و مطبوع نبوده است تمام و کمال پرداخت شده و آنها را بوطن خود بازگردانیده اند . بعلاوه ملیت و تبحر هر کارگری اعم از آنهائیکه پارسی یا مادی بوده اند یا آنهائیکه از کشور های تابعه که در آن زمان همه شاهنشاهی واحدی را تشکیل میداده ، در متن کتیبه ذکر گردیده است و چون اغلب از ملیت کارگر صحبتی نشده معلوم میگردد که پارسی یا مادی بوده اند که احتیاج بمعرفی نداشته اند و همچنین مدلل داشت که کارگران مادی و پارسی با همکاری سایر هنرمندان کشور های جزء شاهنشاهی برای بوجود آوردن کاخ عظیم تخت جمشید - شوش - هگمتان و تزیینات آنها همه با هم همکاری نموده اند .



موضوعهای جالب و مهم دیگری از پیدایش این الواح مانند تکمیل نام ۱۲ ماه هخامنشی - ذکر نام چندین شهر فارس ( شیراز - پارسه ( تخت جمشید ) - نی ریز - خفر - فسا ) دستمزد روحانیوت - دستمزد چوپانان - مهتران زن و غیره مستفاد گردیده است که هر کدام بنوبه خود حائز کمال اهمیت و روشن کننده تاریکی های تاریخ هخامنشی است \*

## حفاری در ساختمانهای شمالی بین دومدخل

( کارگاه حجاری و ساختمانهای مربوط بکارگران )

در این قسمت از صدفه که در زمستان سال ۱۳۳۲ حفاری آن آغاز گردید ، پنج اطاق يك اندازه که هر کدام  $۱۱/۶۰$  متر طول و  $۴/۶۰$  متر عرض دارد و يك اطاق کوچکتر  $۴/۶۰ \times ۶/۶۰$  از خشت خام مثل سایر ساختمانهای مشابه در شمال خیابان بین دومدخل پیدا شد<sup>۱</sup> و پشت این اطاقها جایگاهی است که از پیدایش دوسرستون عقاب یکی در فروردین سال ۱۳۳۲ و دیگری در اسفند همان سال و مجسمه يك سنگ نشسته نیمه تمام و چند پارچه سنگ نیمه تمام و آثار بریدگی های سنگ در کوه معلوم میدارد که کارگاه حجاری و محل تهیه سرستونها و مجسمه ها بوده است و از همین لحاظ میتوان حدس زد که اطاق های مکشوفه در این حدود نیز مربوط به کارگران و حجاران بوده است . در مغرب همین قسمت آثار بریدگی سنگ های کوه کاملاً مشهود و بخوبی مینمایاند که سرستون عقاب و سنگ نیمه تمام و غیره را از همان محل جدا کرده و در همانجا تراش داده و سپس بپای کار میبرده اند \*

علاوه بر دوسرستون عقاب و مجسمه سنگ نشسته نیمه تمام و چند پارچه سنگ

۱ - ارتفاع خاکی که درون این اطاقها انباشته شده بطور متوسط دو متر بوده \*





نمونه خمره های زمان هخامنشی



قطعه ستون نیمه تراشی که برای ساختمان مدخل نیمه تمام کاخ صد ستون از کوه جدا و پیاپی کار میبرده اند







نیمه تراش ، هنور يك قطعه ستون باندازه ۲/۵ متر مربوط بساختمان مدخل کاخ صد ستون که هیچکدام باتمام نرسیده در شمال مدخل آپادانا و دو قطعه دیگر نیز در خیابان بین دو مدخل موجود است که برای ساختمان ورودیه جهت کاخ صد ستون از کوه بریده و مشغول حمل آن بیای کار بوده اند.

در اینجا توضیح داده میشود : در سال ۳۳۱ پیش از میلاد که کاخهای معظم تخت جمشید بدست اسکندر مقدونی و سربازان مزدور یونانیس سوخت و منهدم گردید یکصد و هشتاد و اندی سال از آغاز بنیاد و عمر آن میگذشته ، باز در همه جا حتی ضمن حجاریهای پلکان شرقی آپادانا - پلکان کاخ مرکزی - نقوش خزانه و غیره قسمتهائی مشهود میگردد که نیمه تراش و معلوم میدارد که هنگام سقوط این پایتخت باز کارگران و حجاریانی برای ریز کاریها و تزئینات و تکمیل نقوش در آنجا کار میکرده اند و میتوان چنین تصور نمود که این کاخ در مـواقعی از سال که محل نزول موب شاهنشاهان قرار میگرفته و البته روزهای معدود و مختصر و معمولاً در فروردگان و بهار میبوده است موقتاً کارهای ساختمانی و تزئیناتی موقوف میشده و کاخ از هر لحاظ مستعد پذیرائی شاهنشاه میگردد و پس از عزیمت پیاسارگاد و هگمتان مجدداً در آن قسمتهائی که ناقص مانده کار گرمشغول کار میگرددیده است . در اینصورت جائی در بالای همان قصر جهت استراحت روزانه و احیاناً شبانه استادان و کارگران متخصص اعزامی وجود داشته که چون از روی شواهد و قرائن محل استفاده دستگاکهای ساختمانیهای روی صفا تا حدی معین و مشخص گردیده ، شاید همین ساختمانیها تا برسد بزائیه شمال غربی که بهیچوجه جنبه تزئینی ندارد و از خشت و گل ساخته شده و در پشت مدخل و دهلیز قصر



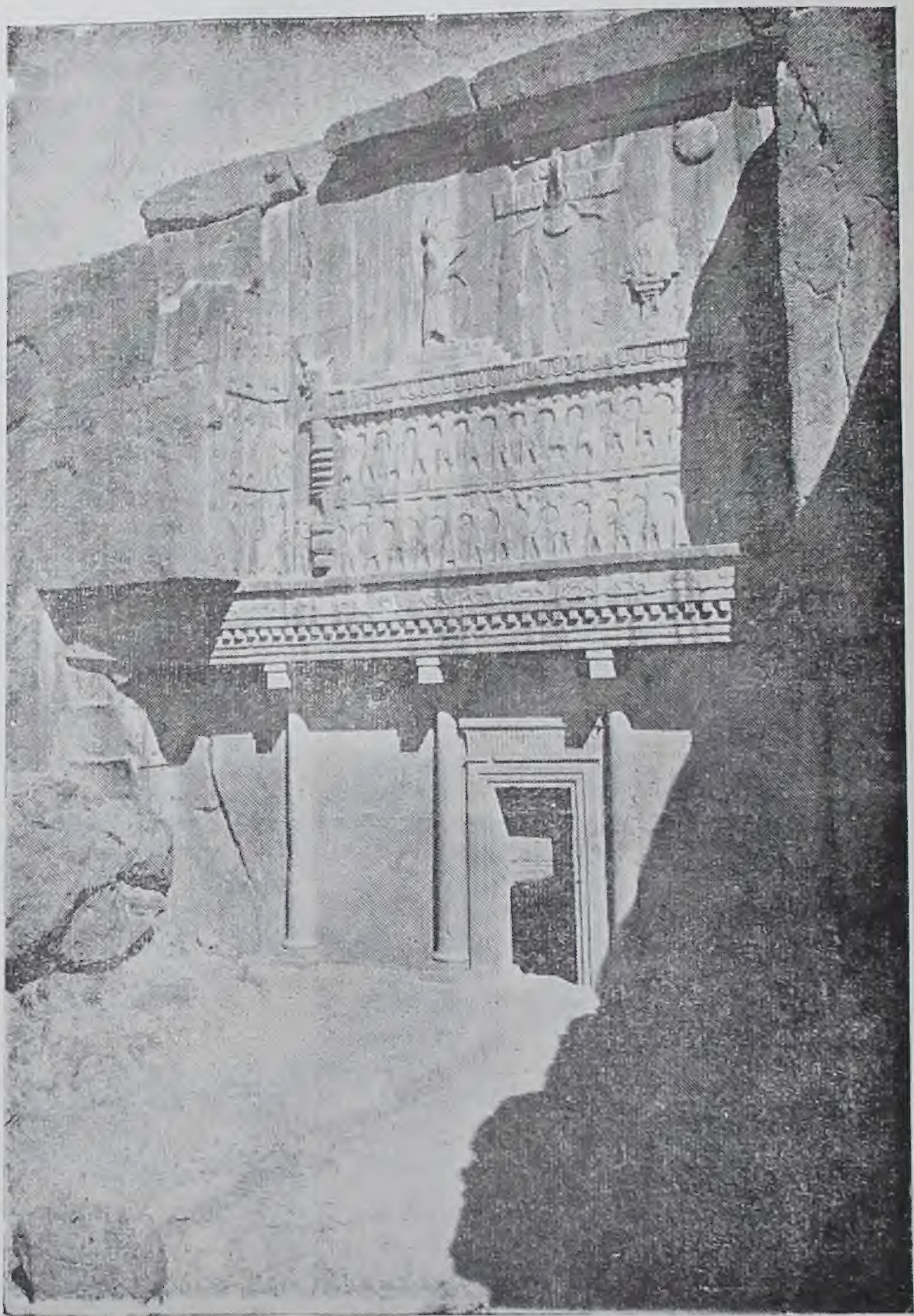
بوده است اختصاص بدین موضوع داشته است. در اطاقهای زاویه شمال غربی صدفه چند خمره بزرگ که در زمین نصب شده و برای نگاهداری آرد و آذوقه و لوازم بکار میرفته پیدا شده که شکسته شده بود.

## پیدایش یکرشته از آب روهای مهم زیر زمین

### در گوشه شمال شرقی صدفه

در مشرق مدخل نیمه تمام صد ستون یعنی نزدیک گوشه شمال شرقی در زیر خاکهایی که در سال های پیش (از ۱۳۲۵ تا ۱۳۲۷) برداشته شده بود در سال ۱۳۳۳ آثار يك آب رو نمودار گردید. آب رو نامبرده در سهم خود یکی از قسمتهای مهم کانال سازی زیر صدفه تخت جمشید میباشد زیرا تا حدود شش متر عمق و يك متر عرض سنك كوه را کنده و حفر نموده اند. در يك متر اول خاکبرداری بالای این مجرا دو اسکلت پیدا شد که فاصله آن تا کف اصلی مجرا در حدود پنج متر بوده. اگر تصور نمائیم که این مجرا در آن زمان تا پائین باز بوده و بعد ها گل گرفته، نمیتوان معتقد شد که اسکلت ها مربوط بدوران هخامنشی باشد بلکه در قرنهای بعد مدفن اشخاصی که در خرابه های تخت جمشید زندگانی میکردند شده باشد. و اگر فکر کنیم که این اجساد متعلق به کشتگان قتل عام اسکندر در تخت جمشید باشد چنین لازم میآید که مجرا در همان حین که حریق بعمل آمده از گل پر بوده است تا اجساد کشتگان را در درون آن ریخته باشند. در حالیکه پر بودن آب روها در زمان آبادانی تخت جمشید منطقی بنظر نمیرسد. در هر حال بیش از چهار متر در طول از این آب رو عمیق را فرصت خاکبرداری پیدا ننموده و باید از طرفین کار تعقیب شود تا مبدأ و منتهای کانال نمودار گردد و چه بسا که يك مجرای آبی که بدرون قصر میآمده





نمای خارجی آرامگاه اردشیر دوم







و مدت‌ها در انتظار پیدایش آن هستیم هدایت خواهد نمود زیرا مجرای فاضل آب بدین گودی و وسعت در این قسمت از صغه که آب ریز وسیعی نداشته مشکوک بنظر میرسد خصوصاً آنکه کوه مجاور آن نیز چندان ارتفاعی ندارد که سیلاب زیادی بفراخور چنین مجرائی تشکیل دهد.

آب روهای زیرزمینی در دل کوه همه جا بزیر کاخها نمودار و بیش از دو کیلومتر طول آنها میباشد. احداث کانال‌های نامبرده از شاهکارهای معماری و هنری بنای تخت جمشید میباشد که از دقت نظر و مال اندیشی سازندگان روشنفکر این کاخ عظیم حکایت مینماید. مجراها بر حسب کمی و زیادی فاضل آب وسعت و عمق آنها تغییر مینماید و رویهمرفته فاضل آب قریب ۱۳۵۰۰۰ متر مربع فضا و قصور میباشد و آبهای حاصله از سیلاب کوه را بدرون خود فرو برده و بخارج از خود میریزد. عرض آب روها در بعضی نقاط بحدی است که دو نفر با سانی میتوانند پهلوی پهلوی یکدیگر داده از آن عبور نمایند. پلکان این کانال‌های زیرزمینی در یکی از ساختمانهای خشتی شرق صد ستون خشیارشا واقع گردیده که دارای ۲۰ پله سنگی و هر پله ۱/۲۵ متر طول و ۳۶ سانتیمتر عرض دارد.

## خاکبرداری اطراف دو آرامگاه اردشیر دوم و سوم

خاکبرداری و تعیین وضع اولیه صغه جلو آرامگاه منتسب ب اردشیر دوم در سال ۱۳۳۴ آغاز و در همان سال پایان یافت و بطوریکه در نقشه آن ملاحظه میشود در جلو آرامگاه فضائی است باندازه  $۱۹/۵ \times ۲۵/۲۵$  متر، دیوار شرقی آن صغه را نمای خارجی و حجاریه‌های آرامگاه تشکیل میدهد. دیوار جنوبی و شمالی و کف آن سنک کوه میباشد که صاف و هموار گردیده است. چهارمتر پائین تراز این صغه

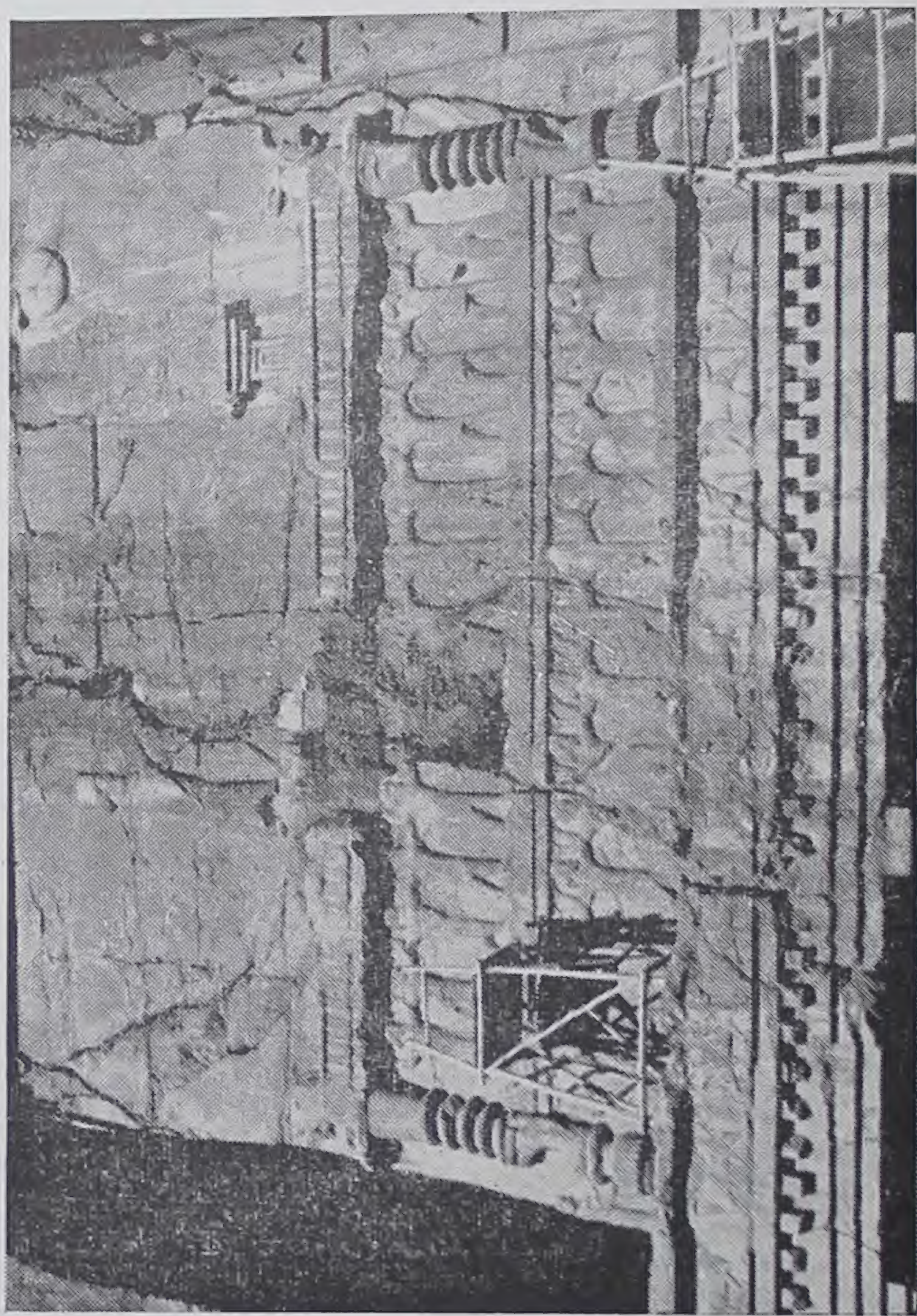


سطحه دیگری است که  $۲۱ \times ۲۳$  متر وسعت دارد و سپس چند اطاق و راهرو و ایوان در روی صفه ای که با سنگهای بزرگ تشکیل یافته از زیر خاک بیرون آمد، دوزیر ستون از يك اطاق و کف در گاه سنگی آن برجها و بقیه از بین رفته، کف بعضی از درگاهها با آجر بزرگ مفروش گردیده که در جای خود باقی است. اطاقها در جهت شرقی ورود بآرامگاه و در جلو آن اطاقها ایوانی با ستون های خشتی وجود داشته است که بقایای يك ستون خشتی آن ضمن خاکبرداری دیده شد این ستون با ورقه نازکی از گچ سفید کاری شده بود. در سه جهت جنوبی و غربی و شمالی اطاقها ایوان باریکی وجود داشته و دیوار غربی صفه نیز از چند سکوی مشرف بر یکدیگر تشکیل یافته است. حفاری و خاکبرداری در این قسمت و در جلو آرامگاه اردشیر سوم نکته مهمی را روشن ساخت و معلوم داشت که در جوار قبور شاهنشاهان ساختمانهایی برای سکنای مستحفظین و روحانیونی که حفاظت قبور شاهنشاهان و بستگان نزدیک بعده آنها بوده وجود داشته است همانطور که هم اکنون بر سر مزار اشخاص سرشناس قراه و خدمه میگمارند تا پیوسته در آنجا مانده بعبادت و تلاوت قرآن و اذکار مذهبی مشغول باشند.

خاکهای انباشته شده در این اطاقها و در دو سطحه های نامبرده بگوشه شمالی همین صفه منتقل و دیوارهای مکشوفه نیز با آجر و کاه گل مطابق معمول پوشانده شد و چون پس از خاکبرداری دیگر راهی برای رفتن بصفه بالا و دخول در آرامگاه نبود پلکانی در گوشه شمالی از سنگهای بزرگ احداث گردید<sup>۱</sup>

خاکبرداری پیرامون آرامگاه اردشیر سوم در سال ۱۳۳۵ آغاز و در بهار سال ۳۶





نمای خارجی آرامگاه اردشیر سوم







پایان پذیرفت. ساختمانهای مکشوفه در این قسمت بیشتر از اطاقهای جلو آرامگاه اردشیر دوم و زیر ستونهای يك اطاق و در گاه سنگی آن در جای خود باقی و نمودار گردید در همان اطاق يك سنك چهار گوش كه برای مراسم مذهبی مورد استفاده قرار میگرفته دیده شد و در جلو همین اطاقها دو سنگاب که یکی از سالهای پیشین مکشوف و دیگری در همان سال بدست آمده جاب نظر را مینماید. بعلاوه در خلال خاکبرداری های فضای جلو آرامگاه قطعات شکسته در سنگی آرامگاه پیدا شد که از لحاظ معلوم داشتن وضع درهای سایر آرامگاهها و کعبه زردشت حائز کمال اهمیت میباشد (توصیف این اشیاء مکشوفه بعداً داده خواهد شد) در روی صغه سنگی شمال همین ساختمانها نیز کاوشهایی بعمل آمد و بقایای دیوارهای خشتی نمودار گردید.

اختلافی که این آرامگاه با آرامگاه اردشیر دوم دارد یکی در تعداد قبور است که در این ۶ و در آن دو قبر است. دیگر آنکه در جلو آرامگاه اردشیر سوم فقط راه باریکی بعرض ۱/۵ متر وجود دارد در حالیکه جلو قبر اردشیر دوم صغه ای بطول و عرض ۱۹/۵ × ۲۵/۲۰ متر از سنك کوه در آورده اند. ارتفاع آرامگاه اردشیر سوم از سطح ساختمانهای پائین چهار متر و بهیچوجه راهی که بتوان بدان رفت نداشته است. بین نه قبر که از شاهنشاهان هخامنشی باقی مانده تنها این آرامگاه و آرامگاه داریوش بزرگ در نقش رستم دارای کتیبه هایی هستند که بدو راجع بکتیبه های آن آرامگاه و بعداً آرامگاه داریوش کبیر در نقش رستم توضیحاتی خواهد داد.

خطوط منقوره بر نمای این آرامگاه مختصر و محدود و فقط نام ملیت ۲۸ نفر

---

۱ - آرامگاه کورش کبیر در پاسارگاد نیز فعلاً فاقد کتیبه است (به صفحه ۳۹ مراجعه شود) و در پیرامون بنای سنگی معروف بقبر کمبوجیه نیز قسمتی از کتیبه ای پیدا شد که در صفحه ۹۴ همین گزارش مورد بحث قرار گرفته است.



نمایندگان کشورهای تابعه شاهنشاهی است که بسمه زبان بابلی، عیلامی، پارسی بالای سر آنها نوشته شده است. این نوشته ها را نخستین بار آقای داوید کنسول دولت انگلیس در شیراز در سال ۱۹۳۰ دید. نام نمایندگان کشورهای بدین شرح معرفی گردید. ردیف بالا:

پارسی - مادی - خوزی - پارتی - هراتی - بلخی - سغدی - خوارزمی - زرنکی  
رخجی - ثت گوش - گنداری - هندی - سکائی هوم ورکا.

ردیف پائین: سکائی تیزخود - بابلی - آسوری - عربی - مصری - ارمنی - کپ دوکی -  
سپردی (لیدی) - یونانی - سکائی آنوردریا - یونانی سپردار - پوتی - حبشی - درسمت  
راست تخت شاهنشاه کرکی و درسمت چپ میچپائی است.

کتیبه «این بلخی است» مربوط به هفتمین نفر از ردیف بالا سمت دست چپ  
شکسته و افتاده بود که ضمن خاکبرداریها پیدا شد.

آرامگاه داریوش بزرگ که در نقش رستم است بزرگترین و مهمترین کتیبه ها را دارد  
که پس از کتیبه بیستون از لحاظ کمیت و کیفیت از سایر کتیبه های میخی شاهنشاهان  
هخامنشی برتر است.

در آنجا پنج کتیبه بشرح زیر دارد:

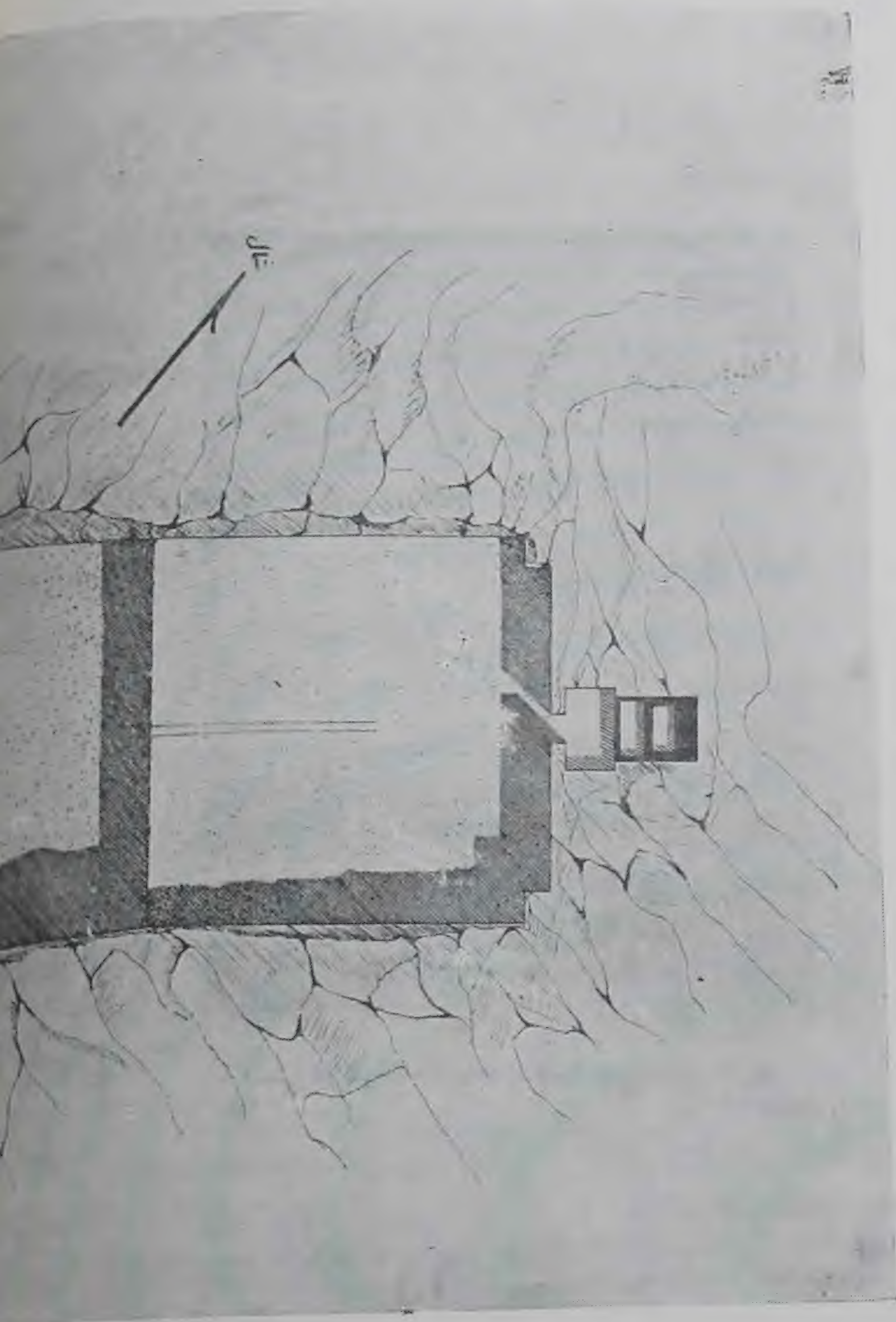
۱ - پشت سر نقش داریوش در مرتفعترین قسمت نمای خارجی ۶۰ سطر فارسی  
۴۸ سطر عیلامی و ۳۶ سطر بابلی.

۲ - پهلوی نیزه دار داریوش که بلندترین شخص و در کنار او رنک شاهی داریوش  
قرار گرفته بسمه زبان هر کدام دو سطر بدینمضون: «گئوبروو»<sup>۱</sup> بیونانی گبریاس  
اهل پتیس کوریان<sup>۲</sup> این جمله پنج کلمه است.



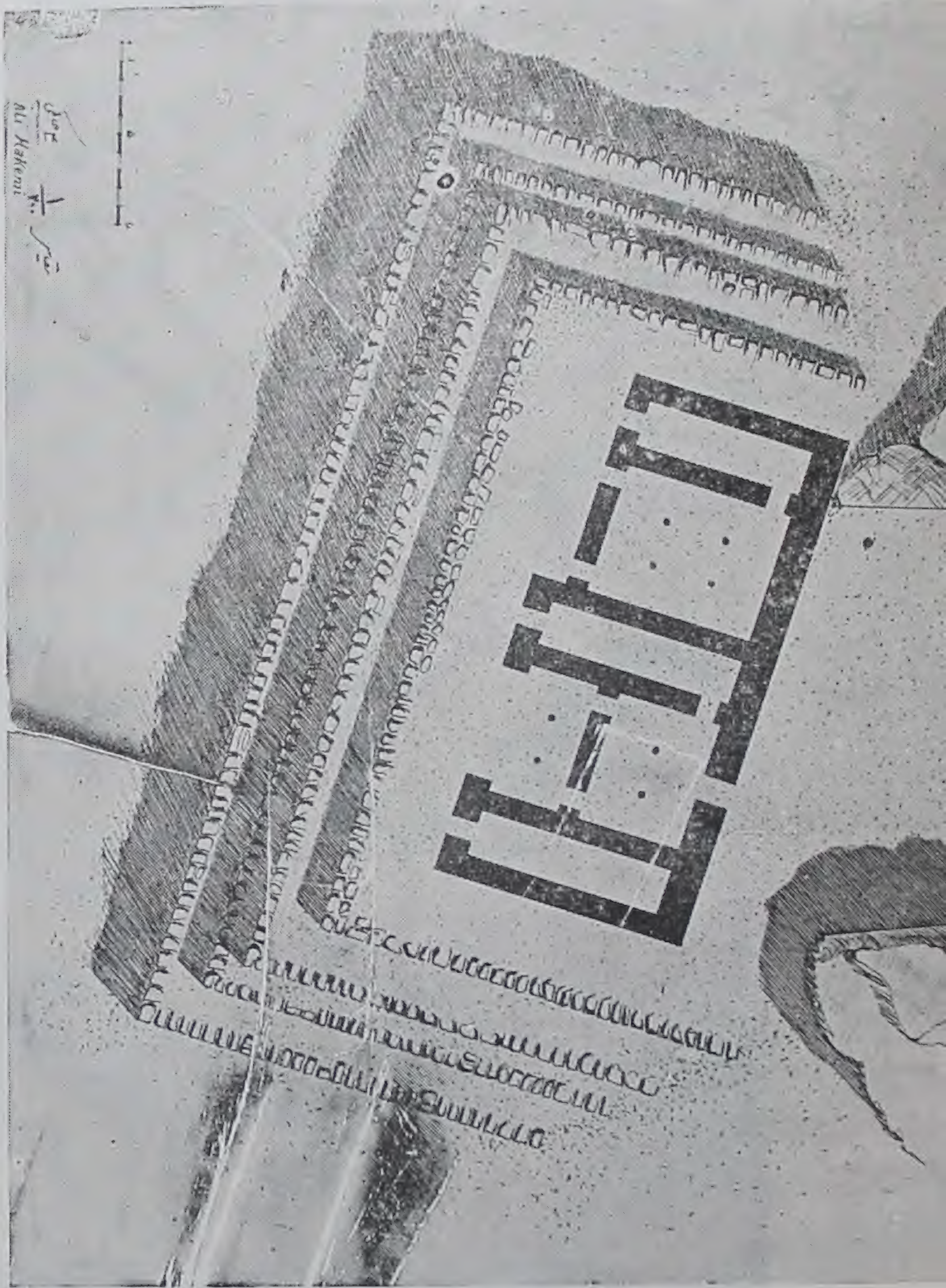






نقشه ساختمانهای مکشوفه د



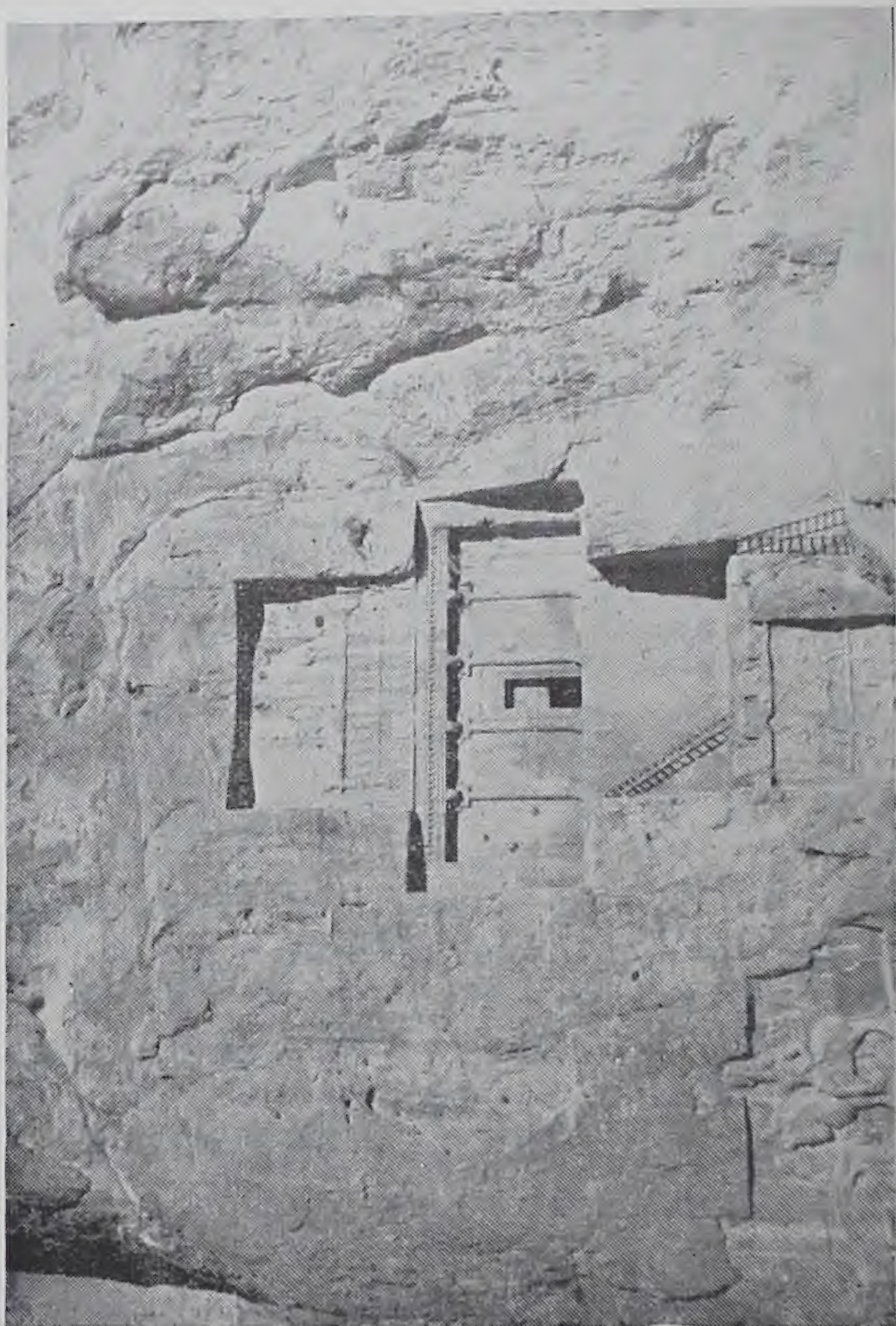


کاه اردشیر دوم در سال ۱۳۳۴









آرامگاه داریوش کبیر در نقش رستم







۳ - دوسطرمیخی پارسی در ۶ کلمه - سه سطر عیلامی و بابلی پهلوی کماندار که تیشه جنگی داریوش را نگاهداشته بدینمضمون : اسپیچاما ۱

۴ - بالای سر نقش نمایندگان ۲۸ کشور که تخت شاهنشاهی را روی سر و دست خود نگاهداشته اند ، ملیت آنها بسه زبان نقش گردیده . بسیاری از آنها محو و فقط اسم چند نماینده خوانده میشود :

۱ - پارسی ۲ - مادی ۳ - خوزی ۴ - پارتی ۵ - سکای تیزخود ۶ - بابلی ۷ - آشوری و مچیاه

۵ - در طرف در ورود به آرامگاه چهارطاق نماست که چهار کتیبه دارد . طرف دست چپ شصت سطر فارسی و طرف دست راست ۴۳ سطر عیلامی ۲۵ سطر آرامی که بکلی محوشده است و فقط دوسه کلمه آن خواناست و ۳۹ سطر بابلی نوشته شده ( بین سطرهای ۳۱ و ۳۲ يك سطر خالی است )

مضمون یکی از کتیبه های پارسی بشرح زیر است :

«خداى بزرگى است اهورمزدا که خوبیهائی که دیده میشود آفریده که شادی را برای مردم آفریده که خرد<sup>۲</sup> (دانائی) و جنبش<sup>۳</sup> (چابکى) را به (داریوش شاه) ارزانی داشت . داریوش شاه میگوید : بیاری اهورمزدا من دوست (خواهان) راستی هستم و دوست نادرستی نیستم . من خوش ندارم که از طرف زورمندی به ناتوانی بدی کرده شود و همچنین خوش ندارم که زورمندی از طرف ناتوانی بدی ببیند .

آنچه راست است آن آرزوی من است . من دوست مرد دروغگو نیستم ، من تند خو نیستم آنچه سبب خشم من شود با متانت آنرا تحت عقل خود درمیآورم ، من بر نفس خود بشدت ( باتمام قوا ) مسلطم ، کسی که همکاری میکند برابر همکاریش پاداش میدهم و کسی که زیان میرساند برابر زیانش کیفر میدهم . مرا خوش آیند نیست که کسی زیان برساند ، و اگر رساند کیفر نه بیند ، آنچه کسی بر علیه دیگری میگوید مرا متقاعد نمیسازد ، مگر اینکه با مقررات و آئین نیک وفق دهد . آنچه مردی در حدود توانائی



خود میکنند و انجام میدهد مرا خشنود میسازد و رضایت من فزون میشود و کاملاً راضی هستم .  
از اینگونه است فهم و فرمان من ، آنچه را که از طرف من چه در کاخ و چه در میدان  
جنگ ( چه در حال بزم و چه رزم ) کرده شود و تو خواهی دید یا خواهی شنید ، گذشته  
از نیروی فهم و اندیشه من همانا کوشش من است . تا تن من توانائی دارد بهنگام  
جنگ جنگاور خوبی هستم ، هر گاه که من با فراست در کارزار آشوبگری را ببینم یا غیر  
آنها ، آنگاه من نخستین کسی هستم که با فهم و اندیشه و فرمان ببندیشم و دست بکوشش  
برم ( آری ) چه هنگامی که آشوبگری را ببینم یا جز آنها .

من هم با دست و هم با پا تربیت شدم . گاه سواری سوار کار خوبی هستم و گاه تیر  
اندازی تیر انداز ماهر هستم . هم سواره هم پیاده و گاه نیزه داری نیزه دار خوبی  
هستم هم پیاده هم سواره .

هنرهایی که اهورمزدا بمن ارزانی داشته است من توانائی بکار بردن آنها را  
داشته ام ، آنچه من کردم بیاری اهورمزدا و هنرهایی که او بمن ارزانی داشته ، بوده است  
ضمناً توضیح میدهد که بر حسب گفته های مورخین قدیم از قول آریستوبولس  
در روی آرامگاه کورش کبیر نیز دو کتیبه بوده است که در صفحه ۴۵ همین گزارش  
مورد بحث قرار گرفته و قسمتی از يك کتیبه نیز در پیرامون ساختمان ویرانه سنگی  
معروف بآرامگاه کمبوجیه در آنجا پیدا شده که آنهم در صفحه ۹۴ منعکس گردیده است  
و اینک ترجمه کتیبه دیگر :

بند اول - « خدای بزرگی است اهورمزدا که این زمین را آفریده ، که آن آسمان  
را آفریده ، که مردم را آفریده ، که خوبی را برای بشر آفریده ، که داریوش را شاه  
کرده یگانه شاهی را از بسیاری ، یگانه فرمانداری را از بسیاری  
بند دوم - منم داریوش شاه ، شاه بزرگ شاه شاهان شاه کشورهای که بسیاری از نژادها  
در آن ساکنند شاه این زمین پهناور تا آن دورها پسر و یشتاسب هخامنشی پارسی پسر  
پارسی آریائی از نژاد آریائی

بند سوم - داریوش شاه ، شاه بزرگ میگوید : اینست بخواست اهورمزدا کشور -  
هایی که علاوه از پارس گرفته ام بر آنها فرمان روایی دارم بمن باج میدهند آنچه از  
طرف من بآنها گفته میشود اجرا میکنند ، قانون و آئین من در آنها روا و محفوظ  
است . ماد خوز خوج پرئو گرگان هرات باختر ( بلخ ) سغد خوارزم سیستان





قسمتی از ردیف زیرین نقوش برجسته مقبره منسوب باردشیر سوم که طبق نوشته های میخی بالای سر آنها از راست به چپ عبارتند از : پونتی ( اهل سومالی در افریقا ) - یونانی - تاکابر - اهل تراکیه - سکای آنطرف دریا - اهل ایونی







رخج ۱ ث ت گوش ۲ هند سکاهوم ورکا ۳ سکای تیزخود ۴ بابل آشور عرب مصر  
ارمن کاپادوکیه ۵ لیدییه ۶ یونانی های آسیای صغیر سکاهای آنطرف دریا ( میان  
دریای خزر و دریای سیاه ) مقدونیه ( سکودر ) یونانیهای سپردار ( تراکیه ) پوتی ۷ کوشیا  
( حبشه ) مچیا ۸ کرکا ۹

بند چهارم - داریوش شاه گوید : اهورمزدا هنگامیکه دید کار این زمین درهم شکسته  
آنرا بمن سپرد ، مرا شاه کرد ، من شاه شدم بفضل اهورمزدا ، من آنرا مرتب کردم ،  
هرچه بآنها فرمودم اجرا شد چنانچه اراده من بود اگر اتفاقاً تواندیشه کنی چند جور  
بود آن کشورهایی که داریوش اداره میکرد باین صورتها بنگر آنها تخت مرا میبرند  
از اینراه تو آنها را میتوانی بشناسی ، آنگاه تو خواهی دانست که نیزه های پارسیان  
دور رفته ، آنگاه تو خواهی دانست که پارسیان دور از پارس جنگیده اند •  
بند پنجم - داریوش شاه میگوید : اینست آنچه من کردم ، همه را بخواست اهورمزدا  
انجام دادم اهورمزدا بمن یاری کرد تا کارها را بانجام رسانیدم ، اهورمزدا مرا از هر  
بدی نگهدارد ، همچنین خانواده من و این کشورها را ، این رامن از اهورمزدا درخواست  
میکنم این درخواست مرا اهورمزدا اجابت کند •

بند ششم - ای بشر آنچه اهورمزدا فرموده بتو میگویم . راه راست مگذار ، بد  
میندیش ، گناه مکن •»

- ۱ - افغانستان جنوبی تا قندهار ۲ - پنجاب و هند ۳ - سکاهای ماوراء جیحون  
۴ - سکاهای اطراف جیحون ۵ - قسمت شرقی آسیای صغیر ۶ - پوتی سومالی و عدن  
۸ - مچیا طرابلس غرب و برقه ( شمال افریقا ) ۹ - کرخاقرطاجنه ( شمال افریقا ) مغرب  
کارتاژ •

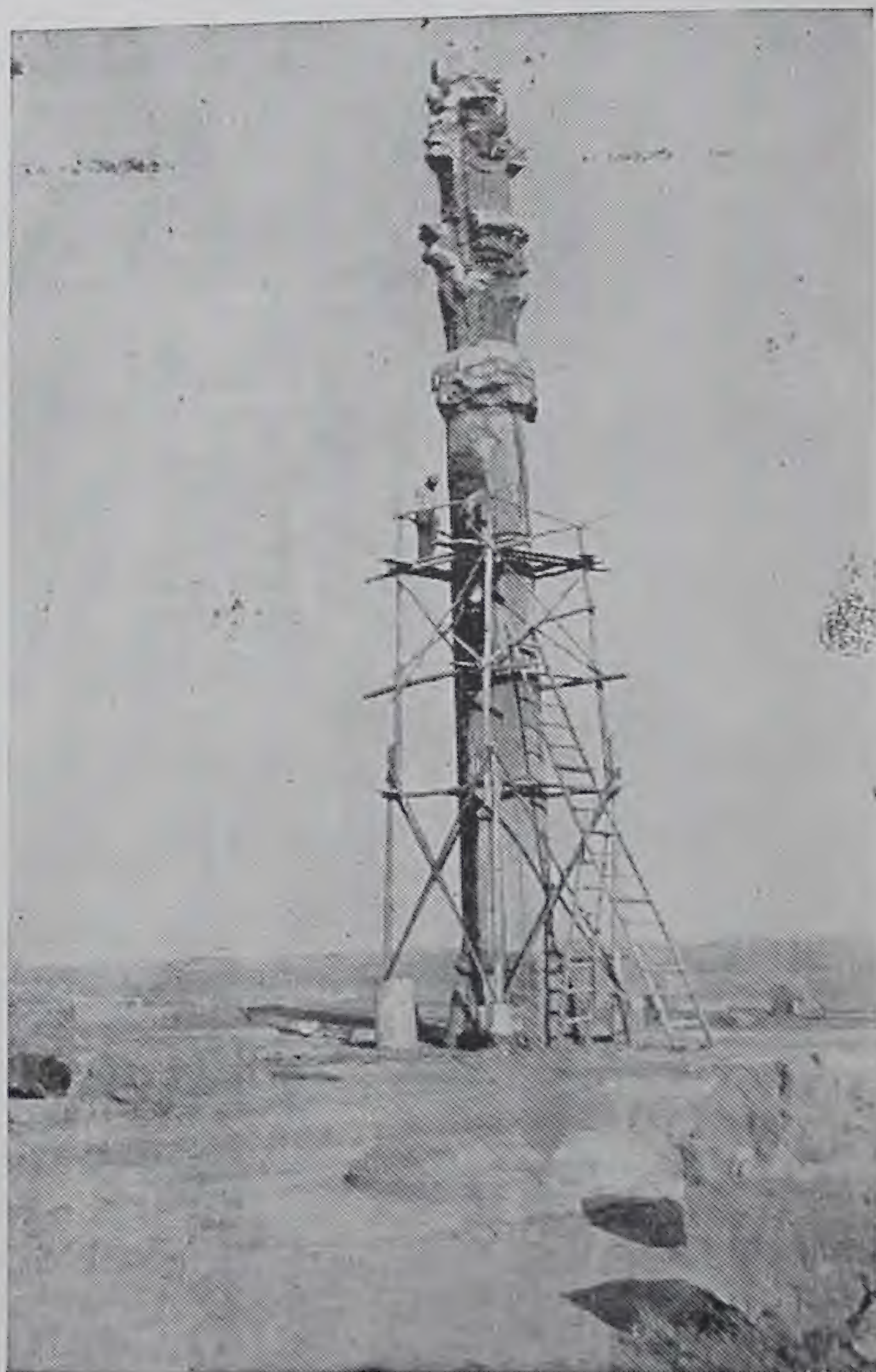


## خاکبرداری در ساختمانهای دامنه کوه رحمت

### پشت عمارت خزانه

دستگاه ساختمان جنوب شرقی تخت جمشید که ۴ در حدود ۱۰۰۵۰ متر مربع (۷۵ × ۱۳۴ متر) وسعت و دو تالار بزرگ یکی ۹۹ ستون و دیگری صد ستون داشته و چند حیات و اطاقها و راهروهای ضمیمه آن است بنام خزانه تخت جمشید نامیده شده. این عمارات را يك خيابان بعرض ۵/۵ متر از چهارسو احاطه نموده است. در مشرق خيابان شرقی آن ساختمان های خشتی ساده ایست که در يك قسمت مختصر آن هنگامیکه هیئت علمی امریکائی در سالهای بین ۱۳۱۱ تا ۱۳۱۸ در تخت جمشید کاوشهایی مینمودند خاکبرداری گردید و چون اطاقهای کوچک خشتی آنجا پیدا شد حدس زدند که جای پاسدارها و مستحفظین قصر و خزانه بوده است. بنگاه علمی تخت جمشید از سال ۱۳۳۵ که از خاکبرداری سایر قسمتهای روی صفه فراغتی حاصل نمود هم خود را مصروف روشن ساختن وضع سایر ساختمانهای این قسمت که در حدود یکصد و پنجاه متر طول و چهل متر عرض دارد، ساخت. چون ارتفاع خاک در این قسمت بطور متوسط پنج متر است اشکال خاکبرداری آن نسبت بسایر قسمتها بیشتر و دقت زیاد تری لازم دارد. در قسمت های ضلع جنوب شرقی این محیط اطاقهایی از خشت و در وسط آنها یعنی پشت نقش داریوش و خشایارشا يك فضا و چند اطاق دیگر بدست آمد. دیوارهای خشتی این حیات و اطاقها تا حدود ۱/۵ متر سالم است و اندود کاه گل و سفید کاری روی آنها کاملاً محسوس میباشد. در پستوی یکی از همین اطاقها که وسعتی در حدود (۱/۸۰ × ۲/۷۵ متر) دارد شکسته های گلدان شیشه ای در هفته اول تیر ماه ۱۳۳۸ بدست آمد که ضمن اشیاء نویافته توضیح آن داده





تنها ستون باقیمانده ایوان شمالی آبادانا در حال تعمیر







خواهد شد. در کنار همین اطاق يك ظرف سفالی شکسته بشکل قبر سفالی ولی کم عمق و کم ارتفاع با اندازه  $۱۸۰ \times ۵۰ \times ۵$  سانتیمتر دیده شد که بهمان حال شکستگی فعلاً در جای خود نگاهداری خواهد گردید.

در اطاقهای جنب پاسدارخانه در یکی از آنها آثار يك لوله کشی با لوله های سفالی دیده شد که آنهم در جای خود محفوظ است.

ساختمانهای وصل بدیوار سنك چینی دامنه کوه رحمت از این ساختمانها مرتفعتر و بر حسب موقعیت کوه در بلندی ساخته شده است منتها زیر سازی و شفته ریزی آن با خورده های سنك و شن انجام گرفته و از پائین تا کف اطاق همه جا خشت کاری زیر بنامشهود و سپس دیوار ساختمانها شروع میشود. و هم اکنون که این گزارش تنظیم میگردد کارگران مشغول خاکبرداری و کاوش در همین قسمت یعنی دامنه کوه رحمت میباشد و امیدوار است که قسمتهای جالب دیگری مکشوف گردد.

با پایان یافتن این خاکبرداری تقریباً نقشه تمام ساختمانهای روی صفه معلوم و خاکبرداریها و کاوشهایی که از سال ۱۳۱۰ شروع شده خاتمه خواهد پذیرفت و رویهمرفته این خاکبرداری از ابتدا تا انتهای سی سال دوام پیدا نموده است.

برنامه کار بنگاه علمی پس از پایان این خاکبرداری، کاوشهایی در نقاط مختلف کوه رحمت و اراضی خارج از صفه تخت جمشید و در نقش رستم و شهر استخر و سایر نقاط مرودشت خواهد بود. از خدای بزرگ توفیق انجام آنها را برای خود و همکاران بعدی خواهان است.



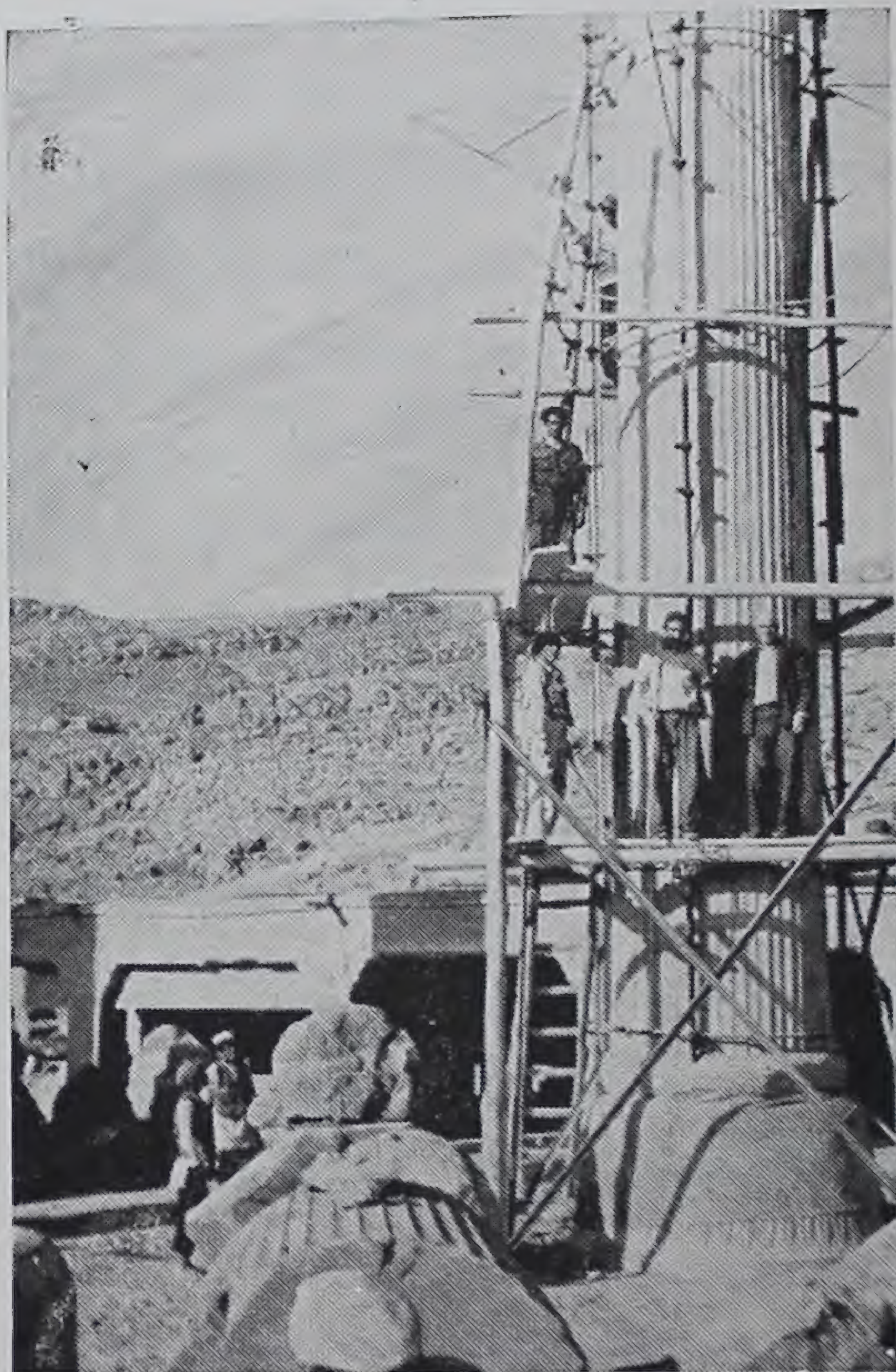
## کاوشهائی در خارج از صفه

تعقيب کاوشهای سال ۱۳۳۹ تا ۱۳۴۱

در سال ۱۳۳۵ در کنار جدول شمس آباد در ضلع جنوب غربی خارج از صفه در محوطه ای بوسعت  $۲۰ \times ۴۰$  متر کاوشهائی شد که نتیجه آن پیدایش اطاقهای خشتی با درگاههای سنگی بود. آجر فرش یکی از اطاقها سالم و از شکسته های سنگ در گاه و سنگهای منقوش سردر پراکنده شده در همان حدود میتوان حدس زد که این ساختمانها بادرگاهها و سردرهای سنگی نظیر کاخهای روی صفه بنا گردیده از اواخر سال ۱۳۳۳ پیرامون کاخ بزرگ ضلع جنوب غربی کاوشهائی انجام گرفت. در این ساختمان که قدیمی ترین کاخ تخت جمشید است آثار تلاری در وسط با چهار ستون عظیم نظیر ستونهای کاخ آپادانا بوسعت  $۳۲۴$  متر مربع ( $۱۸ \times ۱۸$  متر) و سه ایوان با دو ستون (در هر کدام) نمودار است. نقش زیر ستونها با نقش زیر ستون های مدخل و تالار و ایوانهای آپادانا بکلی فرق دارد و خود نقش و طرح بدیع و جدا گانه ای است که حاکی از قدمت آن بر سایر قصور میباشد. سر ستونها از نوع شیر دوسر و يك قطعه شکسته آن در همانجا افتاده است که قسمتی از سینه و فك و زبان آن نمایان میباشد. سر ستون ایوان جنوبی آن مانند سر ستون کاخ مرکزی با سر انسان و تنه حیوان است. در گاه سنگی این کاخ وسیع و باندازه  $۴/۲۰$  متر عرض دارد و در سایر جهات آن اطاقها و راهروهای بوده که ویرانه های آنرا سیلاب بکلی محو ساخته و بر حمت و دقت زیاد کارگران فنی بنگاه علمی توانستند حدود آنرا پیدا و تا حدود  $۴۰$  سانتی متر تجدید بنا نمایند.

کاوشهای کامل در حریم تخت جمشید و ترمیم دیوارهای باستانی و خشتی آنها





ستون ایوان غربی آپادانا در حال تعمیر







یکی از وظائف مهمه بنگاه علمی میباشد و امیدوار است همانطور که قبلاً گفته شد پس از فراغت از خاکبرداری و تعمیرات روی صدفه تمام هم خود را مصروف این مهم نماید زیرا کاوش باید توأم با نگاهداری آثار مکشوفه باشد والا چنانچه آثاری از زیر خاک بیرون آید و در نگاهداری آن غفلت شود، همانطور که متأسفانه هیئت علمی فرانسوی در شاپور کازرون و شوش معمول داشته اند گناه بزرگی است که در عرف باستانشناسی مرتکب گردیده و بهیچوجه بسود و مصلحت ابنیه تاریخی نمیباشد و ما همیشه کوشا بوده ایم که آن مقدار از آثار را از زیر خاک بیرون آوریم که بلافاصله و یا کمی بعد بتوانیم آنرا بپوشانیم و محفوظ نگاهداریم و روی همین اصل مقداری از وقت کارگران بنگاه علمی تخت جمشید در سالهای اولیه مصروف پوشانیدن و تعمیر دیوارهای خشتی باستانی که زمان هیئت علمی امریکائی از زیر خاک بیرون آمده و پوشانیده نشده بود، گردید.

### سیمانکاری و تعمیرات ستونهای آپادانا

سودمندترین و مهمترین کاری که در زمستان سال ۱۳۳۲ و بهار سال ۱۳۳۳ و زمستان سال ۱۳۳۷ نصیب بنگاه علمی گردید تعمیر و ترمیم ستون و زیر ستونهای تالار و ایوانهای کاخ آپادانا و مدخل میباشد که هشت ستون بنحو مطلوب و مستحکمی با رعایت اصول فنی توسط کارگران و مهندسين مجرب بیمارستان تعمیر گردید و با توفیق باینکار بنگاه علمی يك قدم بسیار مفیدی جهت نگاهداری ستونها که قسمت مهمی از زیبایی و منظره تخت جمشید مرهون وجود آنهاست و خود از شاهکارهای عالم هنر و صنعت دنیای قدیم میباشد برداشته و از يك انفعال وجدانی که ازدیدن آن همیشه دست میداد، رهانیده شد.



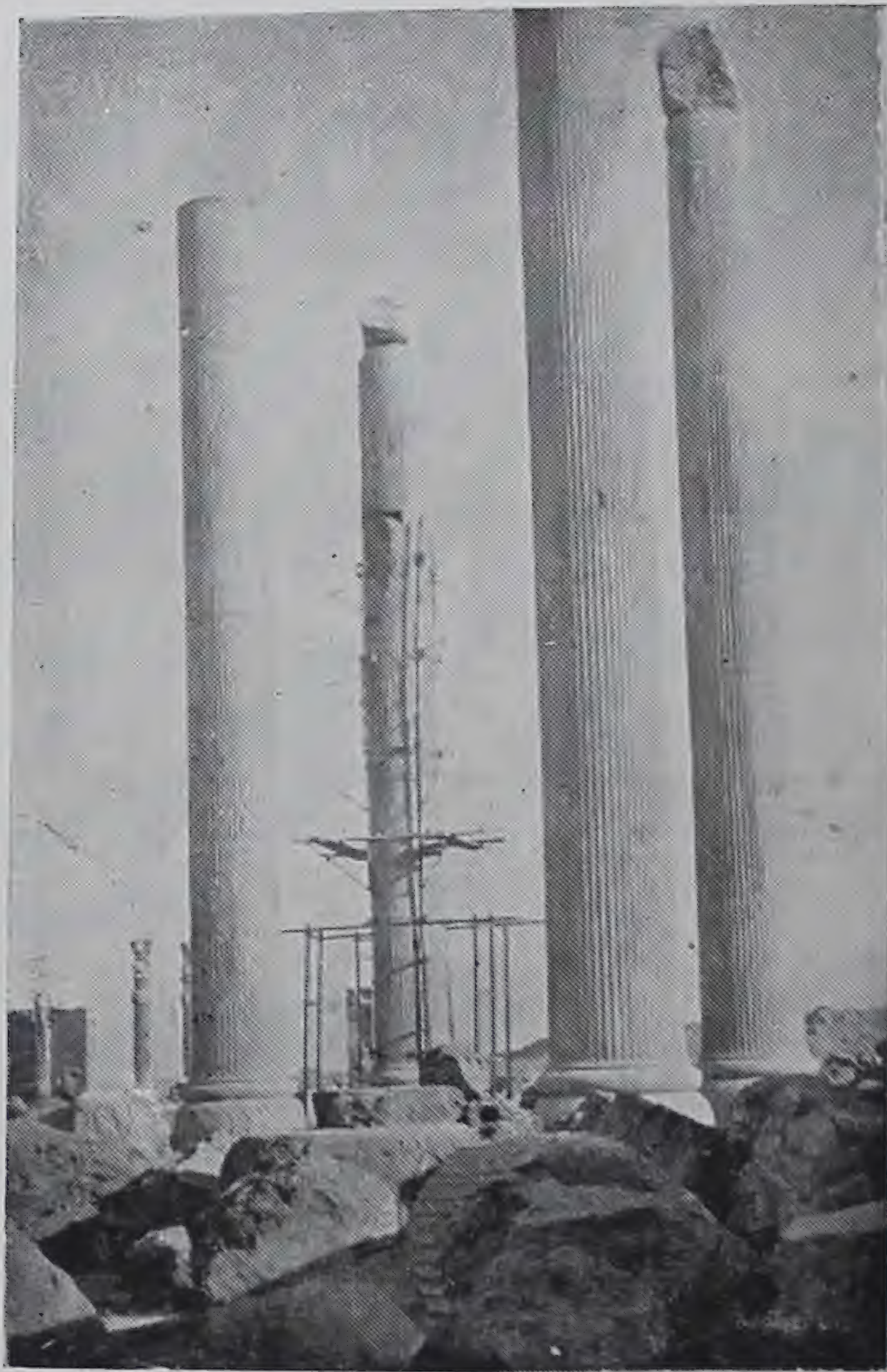
پیش از ذکر چگونگی تعمیرات، لازم میداند خاطر خوانندگان عزیز را بیک نکته جالب و مهم معطوف دارد، که آپادانا (تالار باردار یوش کبیر) از حیث وسعت و ارتفاع و تزیینات و تشکیلات باشکوه ترین و عظیم ترین قصر روی صدف تخت جمشید بوده است. سالن مرکزی با سه ایوان شرقی و شمالی و غربی آن جمعاً دارای ۷۲ ستون مرتفع سنگی بطول ۲۰ متر و قطر ۱/۷۰ متر بوده است که نقش و شکل زیر ستون تالار و هر ایوانی با نقش دیگری فرق داشته و هر کدام حجاری و نقش جداگانه و متمایزی داشته اند. ولی متأسفانه در اثر حریق اولیه و انهدام و متروک ماندن و حدوث زلزله ها و تأثیر سایر عوامل طبیعی و غیر طبیعی ۵۹ ستون آن بمرور ایام افتاده و شکسته و از هم پاشیده شده است. از آن جمله فعلاً ۱۳ ستون سرپا میباشد و بطوریکه از روی سفرنامه های خاور شناسان حساب شده تنها در عرض ۲۰۰ سال یعنی از سال ۱۶۲۷ میلادی تا ۱۸۲۸ دوازده عدد ستون آن افتاده و از بین رفته است<sup>۱</sup>

از سیزده عدد ستون موجود پنج عدد آن هنگامیکه بنگاه شرقی شیکاگو دست بکار حفاری تخت جمشید بود تعمیر گردید و بقیه که احتیاج مبرمی به تعمیر و اصلاح داشت باقیمانده بود. این خدمتگزار از بدو تصدی امور بنگاه علمی پیوسته بفکر اصلاح و جلوگیری از انهدام آن بودم ولی مهندس و کارگرم تخصص و فرصت مناسب دست نمیداد تا این منظور جامه عمل بپوشد.

در زمستان سال ۱۳۳۲ بدین فکر افتاد که از مهندسین و کارگران ورزیده سیمانکار

۱- در سال ۱۶۲۱ میلادی دول وال عده ستونهای تالار و ایوانهای آپادانا را ۲۵ ستون نوشته. هربرت در ۱۶۲۸ میلادی ۱۹ عدد. آلاری در ۱۶۳۸ م نوزده عدد کامپ فر در ۱۶۹۸ م هفده عدد. نی بور در ۱۷۶۵ م هفده عدد. سرکرپرتر در سال ۱۸۲۱ م پانزده عدد. لیوالکساندر در ۱۸۲۶ سیزده عدد و اینک نیز ۱۳ عدد است.





چهارستون ایوان شرقی آپادانا در حال تعمیر







بیمارستان پانصد تختخواهی نمازی برای این منظور كمك بگیرد. از اینرو به آقای یوزیروبیچ مهندس اطریشی نماینده شرکت برزو کف و آقای ژیکولین مهندس چکوسلواکی که مقاطعه کاران ساختمان بیمارستان پانصد تختخواهی بودند مذاکره و مهندسین نامبرده با قیافه باز و حسن استقبال این کار را تعهد نمودند و یکی از استادان مجرب و با ایمان کارگاه خود آقای محمد رجبی دزفولی را مأمور اینکار نمودند و در نتیجه زیرستونها و ستون های مورد نظر که هر آن بیم انهدام آنها میرفت از اعتبارات بنگاه علمی، با سیمان و آهن تعمیر و ترمیم گردید.

نکته قابل توجه اینست که ضمن این تعمیرات حتی الامکان سعی شد تکه های سالم زیرستونها و ستونها در جای خود محفوظ بماند و بقیه را که ریخته شده و با سیمان تجدید میگردد، عیناً از روی همان نقشه و طرح مثل خود آنها تعمیر گردد. ازینجهت سیمانکاری بقدری دقیق انجام گرفت که قسمتهای تعمیر شده با قسمتهای اصلی هیچگونه تفاوتی در ظاهر ندارد و بخوبی بایکدیگر شبیه گردیده است. درحالیکه در تعمیرات زمان هیئت علمی امریکائی نسبت به زیرستون و ستونهای تالار غربی آپادانارعايت نکات فنی و هنری آنطور که انتظار میرفت نگردیده است.

در خلال تعمیرستونها همه جا مشاهده شد که سنگهای ستون در اثر سوختگی و حریق معروف بکلی پوسیده و سوخته و از هم متلاشی گردیده و آن صلابت اصلی را از دست داده است.

هزینه این تعمیرات اعم از دستمزد کارگروهبای اجناس مورد لزوم از قبیل سیمان و آهن و غیره و تهیه يك منجنیق آهنی که بدورستون نصب و بتوسط آن میتوان تا بالای ستونها رفت، رویهمرفته در حدود هشتاد هزارریال شد که نیمی از آنرا از اعتبارات



سال ۳۲ و نیم دیگر از اعتبارات سال ۳۳ تأمین و پرداخت نمود .

در سال ۱۳۳۷ تعمیر يك ستون دیگر از ایوان غربی تالار آپادانا و دو زیرستون از همان ایوان و يك زیرستون از ایوان شمالی توسط همان کارگر متخصص سیمانکار (محمد رجبی دزفولی) انجام گرفت و بعلاوه دیوار خشتی قطور بین تالار مرکزی آپادانا و ایوانهای آن که پیوسته در اثر باران و رفت و آمد خراب میگردد و اصلاح آن هر ساله تولید هزینه هائی مینمود بایک لبه سیمانی ببلندی در حدود ۴۰ سانتیمتر نمایانده شد و دو درگاه سنگی شمالی نیز تعمیر و جاپاشنه درهای ورودی تعمیر گردید .

تعمیرات دیگری نیز نسبت به پر کردن حفره ها و ریختگی و شکستگی های پلکان و حصار سنگی قصر و دیوار کاخ مرکزی و سایر قسمتها که احتیاج به تعمیر داشت انجام گرفته که همه در جای خود لازم و ضروری و وسیله مؤثری برای جلوگیری از انهدام بیشتر آثار گردید . تعمیرات دیگری نیز ضرورت دارد که بتدریج و با کمال حزم و احتیاط توسط اساتید فن باید انجام گیرد .

اصلاحات و تعمیراتی نیز در دو سرستون عقاب و شیر و سر گاو مربوط بمجسمه دیوار غربی ایوان شمالی صد ستون سنگی توسط آقای مراد برزو کارمند فنی بنگاه علمی بعمل آمده است که برای نمایاندن هیئت اصلی آن مجسمه ها ضرورت داشت .  
نصب قالب گچی از کتیبه پهلوی سر مشهد در موزه - در سر مشهد تقریباً چهل کیلومتری جنوب غربی کازرون يك کتیبه بزرگ پهلوی است بطول ۵ متر و عرض ۲/۵ متر که در بالای نقش برجسته بهرام دوم نقش گردید .

این کتیبه مربوط به کرتیر مؤبدان مؤبد زمان بهرام دوم میباشد و از این شخصیت





قسمتی از سرستون عقاب مکشوفه در تخت جمشید







متنفذ و روحانی عالیمقام که درك زمان پنچ پادشاه (اردشیر - شاپور اول - هرمز اول - بهرام اول - بهرام دوم) را کرده يك کتیبه دیگر در نقش رجب و يك کتیبه در نقش رستم پشت سر نقش شاپور و والرین و سه سطر نیز در زیر کتیبه مفصل و مهم شاپور اول دور کعبه زردشت بیادگار مانده است.

چون بواسطه دوری راه و صعب العبوری، ملاحظه این کتیبه برای علماء فن و اساتید خط پهلوی مشکل بود بر حسب دستور اداره کل باستان شناسی قالبی از روی آن با ماده لاستیکی توسط آقای مراد برزو یکی از خدمتگزاران تخت جمشید تهیه و بتهران فرستاده شد تا از روی آن دو قالب گچی تهیه شود یکی از آن دو قالب در زیر زمینی موزه ایران باستان و دیگری در موزه تخت جمشید برای استفاده و استنساخ علاقه مندان توسط آقای مراد تبریزی بنای باستان شناسی نصب گردید.

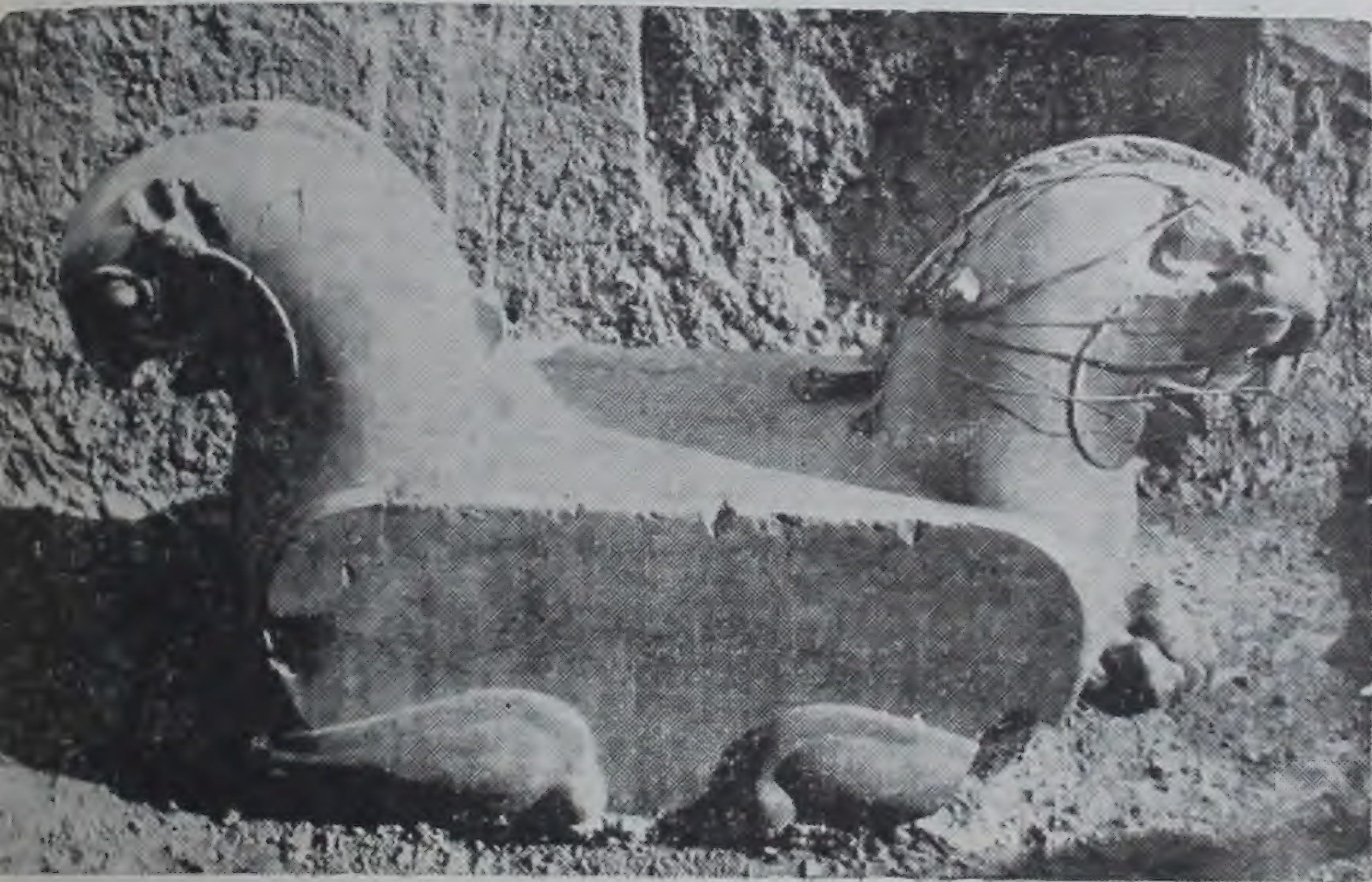


نقش انسان بالدار که تنه حیوان دارد و بر دیوار پلکان آپادانا و کاخ مرکزی و تچر نقش شده



## ۱ - سرستون عقاب دوسر

در فروردینماه سال ۱۳۳۲ ضمن خاکبرداری در قسمتهای شمالی صدفه تخت جمشید سرستون عظیم سنگی با شکل سر عقاب از سنگ سیاه صیقلی شده نظیر سایر سنگهای منقوش که نسبتاً سالم و قسمتهای مختصری از آن شکسته و نابود شده در زیر تقریباً یکمتر خاک پیدا شده نوک منقار بر گشته این سرستون شکسته و بعلاوه در سر و منقار دیگر شکستگیهایی دارد که مربوط بزمان حریق و انهدام تخت جمشید است و البته فشار خاک متراکم شده بر روی آنها نیز بی تأثیر نبوده است. در اسفند همان سال يك سرستون دیگر بهمان شکل در فاصله ۱۳ متری آن پیدا شد که فقط يك سر و دو پنجه آن سالم میباشد.





تراش این سرستون از سرستون شیردوسر و سرستونهای گاو دوسر که مربوط به تالار و ایوان های قصر آپادانا بوده ظریفتر و با دقت خاصی صیقلی شده و از کار درآمده است و چون نظیر آنها هرچند هم شکسته باشد بهیچوجه ضمن حفاریهای اخیر تخت جمشید بدست نیامده میتوان تصور نمود که آنها را بطور نمونه جهت مدخل کاخ آپادانا یا مدخل نیمه تمام قصر صد ستون تراشیده باشند ولی مورد پسند شاهنشاه قرار نگرفته ، از اینجهت از تهیه و تراش و بکار بردن نظائر آنها خودداری نموده اند و چون در پیرامون مدخل نیمه تمام برابر قصر صد ستون خشیارشا مجسمه سرستون گاو دوسری پیدا شده که یکی بموزه تخت جمشید منتقل شده و دیگری در جای خود باقی است و دوهیولای نیمه تراش گاو دوسر نیز در کوه شمالی تخت جمشید نظیر همان سرستون تراشیده موجود میباشد بنابراین تصور اینکه شاید دوسرستون عقاب را برای مدخل نیمه تمام تهیه کرده باشند مشکوک و بلکه مردود میسازد .

عکس این تصور نیز ممکن است در ذهن متبادر گردد که در بادی امر برای مدخل نیمه تمام سرستون گاو دوسر تهیه نموده باشند بعداً بر حسب سلیقه شاهنشاه برای تنوع کار و تباین سرستون های مدخل صد ستون با سایر سرستونها از نقش عقاب استفاده نموده اند . اینها حدسهای است که بنظر میرسد و البته موضوع قابل تعمق و تحقیقات بیشتری است . نقش عقاب از سالیان خیلی پیش مورد توجه مردم خاور زمین مخصوصاً ایران بوده و در روی سفالهای پیدا شده مربوط به هزاره های پیش از میلاد نقش گردیده است . اولین نقش عقابی که دیده شده بر روی سفالهای شوش بوده و آنرا متعلق به هزاره چهارم پیش از میلاد (حدود ۳۵۰۰ پ . م ) میدانند .

عقاب نقش شده بر روی این سفال بالی گسترده و منقاری برگشته دارد . این ظرف



مدور و ۱۹ سانتیمتر قطر دارد و دو شکل عقاب با قلم سیاه از جهت مخالف بروی آن نقش گردیده .

دومین نقش روی کوزه سفالین دیگری است متعلق به هزاره سوم پیش از میلاد

( ۲۸۰۰ پ ۰ م ) بلندی ظرف ۴۵

سانتیمتر و در حاشیه طرف خارج

نزدیک گردن شکل عقابهایی بابل

گشوده نقش گردیده است ( این

دو ظرف در موزه لوور پاریس

است ) و باز ظرف سفالی دیگری

متعلق به هزاره سوم پیش از میلاد



قسمتی از نقش روی ظرف سفالی شوش مربوط به نیمه اول هزاره سوم قبل از میلاد بلندی ظرف ۴۵ سانتیمتر (موزه لوور) در شوش یافت شده که روی آن نقش عقاب است . اندازه این ظرف

۲۹ سانتیمتر است و در موزه اختصاصی نگاهداری میشود . (۱)

در روی ظرف برنزی لرستان مربوط به قرن نهم پیش از میلاد شکلی شبیه بسر

عقاب با بالال های گسترده و پنجه های باز ایستاده دیده شده است . (۲)

اوزیوس<sup>۳</sup> نقل از فیلوس بیبلیوس<sup>۴</sup> ( ۸۰ تا ۱۳۰ م ) از زبان زردشت میگوید :

« خداوند را سری است مانند سر شاهین ، اوست نخستین و فنا ناپذیر و جاودانی »

در اوستا ازین تشبیه نشانه ای نیست ولی ممکن است تشبیه سرخدا بسر عقاب ،

۱ - صفحه ۵ کتاب پرفسور یوپ ۲ - صفحه ۶۹ کتاب پرفسور یوپ ۳ - Eusebius

۴ - Philos Byblius



هوش و نیرومندی عقاب اراده شده باشد همچنانکه ایندرا<sup>۱</sup> و اگنی<sup>۲</sup> خداوندان  
برهمنان هند به عقاب تشبیه شده است.



نقش روی ظرف برنزی لرستان  
(قرن نهم قبل از میلاد) ص ۶۹ کتاب پوپ

هخامنشیان عقاب را نشانه اقتدار و توانائی  
و مظهر جلال و عظمت میدانسته اند پرش این  
پرنده بزرگ و قوی را بفال نیک می‌گرفتند و  
پرچمی از طلا با این نقش ترتیب داده که در  
لشکر کشیهای شاهان هخامنشی پیشاپیش سپاه  
برسر نیزه بلندی در تلالو بوده است.

عقاب چون مانند شیر که نیرومند ترین  
حیوانات است، قویترین و بلند پایه ترین پرندگان  
میباشد از همین لحاظ در اکثر نقوش در جا های  
مناسب بکار رفته و یا علامات از آن برای خود  
انتخاب کرده اند.

از مورخین قدیم هرودوت راجع بعقاب و قدر و منزلت آن در بین ایرانیان  
بحث کرده و سپس گزنفون در یکی دو جای کورش نامه و نیز در کتاب «آناکسیس» ضمن  
تشریفات اردو کشی کورش اصغر و اردشیر دوم از درفش شاهی (عقاب زرین با بال  
گشوده) اشاره نموده است.

کورتیوس رفوس<sup>۳</sup> (مورخه سده اول میلادی) نیز ضمن توصیف جنگ داریوش  
سوم با اسکندر از عقاب زرینی که پیشاپیش لشکر می‌برده اند صحبت مینماید.  
الیان<sup>۴</sup> که پارا فراتر نهاده و معتقد بافسانه پرورش یافتن خاندان هخامنشی



بدست عقاب میباشد. هرودوت در کتاب سوم فقره ۶۷ مینویسد: «پیش از آنکه داریوش و شش همراهانش بگوماتای مغ حمله برند به برخی از آنان تردیدی روی داد و خواستند جنگ را بتأخیر اندازند و با هم درین خصوص مشورت میکردند که ناگاه دیدند هفت جفت باز دوجفت کرکس را پی کردند، این را بفال نیک گرفته و علامت پیروزی دانستند، آنگاه مہیای هجوم شدند و کامیاب گردیدند.»

گزنفن نیز در کتاب کوروپدی جزودوم از فصل اول نقل میکند که هنگامی که داریوش از فارس لشکری بیاری کیا گزارا (هووخشتر) پسر استیاز پادشاه ماد بقصد آشوریها میرفت، وقتی که با پدرش کبوجیه که از برای بدرقه وی آمده بود تابسرحد خاگ فارس رسیدند، در آنجا عقابی را دیدند که از پیش آنان در پرواز بود آنرا بفال نیک گرفتند و کبوجیه با اطمینان خاطر فتح را از پسر خود داریوش دانسته او را بدرود گفت بفارس برگشت ۰۲

از زمان هخامنشیان

سوی بیرق شاهنشاهی

که عقاب زرینی بوده و

جز اقوال مورخین یونانی

معاصر آنها اشیاء زیر که

بشکل عقاب یا روی آن

شکل عقاب نقش گردیده

بتدریج بدست آمده است

در سال ۱۸۶۷ ضمن



نقش عقاب با بالهای گسترده روی صفحه طلا مربوط بدوره هخامنشی









بشقاب زرین هخامنشی ( موزه شخصی مارسل ویدال نیویورک )



چند نقش از پرندگان بشکل عقاب که روی اشیاء مربوط به دوران قبل از هخامنشی نقش گردیده است



اشیاء مکشوفه در حوالی جیحون بنام « گنجینه جیحون » ۱ يك ظرف زرینی بقطر ۷۹/۸۰ میلیمتر پیدا شد که روی آن عقاب با بالهای گسترده و پنجه های باز دیده میشود . نظیر شکل عقاب منقوره روی صفحه لاجوردی مکشوفه در سال ۱۳۲۶ در تخت جمشید حاشیه ظرف بانقش و نگار دوره هخامنشی تزیین و منقوش گردیده است دیگر از نقوش ظریف و منحصر بفرد عقاب که از زمان هخامنشیان بدست آمده يك بشقاب طلایی بقطر ۳۰/۲۰ سانتیمتر و گودی ۴/۵ سانتیمتر میباشد . این ظرف متعلق به مارسل ویدال (نیویورک) میباشد .

توصیف و عکس این شئی زرین نفیس نخستین بار در کتاب هگمتانه صفحه ۱۴۸ تألیف دانشمند ارجمند آقای سید محمد تقی مصطفوی مدیر کل سابق باستانشناسی انتشار یافت که مورد استفاده نویسندگان قرار گرفت . ظرف نامبرده دارای گلرهای برجسته ای در حاشیه و سپس شکل عقابی با بال های نیمه باز در حالیکه سر و منقارش بطرف بالاست نقش گردیده و بطوریکه نویسندگان محترم کتاب هگمتانه با مقایسه به نقوش ظروف مشابه آن اظهار عقیده نموده بشقاب نامبرده را متعلق بزمان اردشیر اول هخامنشی میدانند .

کشف انواع و اقسام شکل های عقاب در تخت جمشید و نیز شکل عقاب در روی ظروف زرین گنجینه جیحون که صنعت سیت ها و باکتریها نیز در آن بی تأثیر نبوده

۱ - در سال ۱۸۷۶ میلادی در حال فرو ریختن قسمتی از کناره های رود جیحون اشیاء زرین مهمی مربوط بدوره هخامنشی ها بدست آمد که به دفائن جیحون معروف گردیده ، این اشیاء در میان تاش گرگان و قبادیان در نزدیکی سمرقند بدست چند نفر کاروان افتاد ، مقداری از آنها برای فروش ذوب مینمایند ، درحین عمل ژنرال کانینگهام (Kunningham) اطلاع حاصل مینماید و آنها را بنفع موزه بریتانیا ضبط مینماید . شرح مفصل این اشیاء در سال ۱۹۲۶ توسط دالتن چاپ و منتشر گردیده است .





نقش در گاه غربی کاخ صد ستون سنگی (تخت جمشید)



است و اشیاء مکشوفه در تپه های پازیریک تر کستان میرساند که تاچه اندازه صنایع زمان هخامنشی مبسوط بوده و در هر جا که قلمرو نفوذشان بوده هنر و صنعت منبسط گردیده منتهی در بعضی نقاط آثاری که دال بر این موضوع نماید بدست آمده و در بسیاری از نقاط یابدست مهاجمین در عرض مرور دهور از بین رفته و یا هنوز در زیر خاک پنهان است و روزی چون دفینه جیحون آشکار خواهد گردید.

در تخت جمشید سوای دوسرستون بی نظیر و عظیم در سال ۱۳۲۶ نیز یک صفحه لاجوردی که روی آن شکل عقاب منقوش بوده پیدا گردیده و ضمن نقوش برجسته نیز در یکجا در درگاه شرقی قصر صد ستون شکل حیوانی دیده میشود که سر و منقار آن شکل عقاب است ولی تنه حیوان دارد.

نقش عقاب در مصر نیز رسوخ داشته . شکل هروس<sup>۱</sup> یکی از خدایان مصر عبارت از انسانی بود که سر عقاب داشته است . هروس پسر ازیریس<sup>۲</sup> همان خدائی است که هر روز در گاو آپیس حلول مینموده است .

بعل<sup>۳</sup> خدای فنیقی را نیز گاهی بشکل شیر و گاهی بشکل عقاب و گاه گوساله مینمایانند.

در یونان نیز سکه هائی مربوط بقرن پنجم قبل از میلاد دیده شده که روی آن شکل عقاب میباشد ، منجمله سکه شهر اکراگاس در ساحل جنوبی جزیره سیمیل

۱- Horous - ۲ Osiris - ۳ Baal خدای بزرگ و رب الارباب فنیقه ها ال EL بود که آفریدگار جهان و در رأس خدایان قرار داشته . بعل رب النوع رعد و برق و باران و بموجب کتیبه های فنیقی جایگاه او بر فراز کوهها بوده و ال اجازه داد که معبد جهت او ساخته شود . داگون رب النوع گندم بعنوان پدر بعل و آشرات Asherat رب النوع دیگر همسر بعل بوده است . وجه تسمیه بعلبک ( شهر شرقی لبنان ) بمناسبت همین رب النوع است زیرا مجسمه او در این شهر بوده است



میباشد. نخستین بار که سکه در این شهر زده شد دو علامت برای سکه ها انتخاب نمودند و روی سکه نقش عقاب و در پشت آن خرچنگ. علامت عقاب از این جهت انتخاب شد که اسم شهر اکراگاس در زبان یونانی یعنی خشن و قوی که این هر دو صفت عقاب



نقش عقاب روی سکه یونانی مربوط به اواخر قرن پنجم پیش از میلاد



میباشد. در اواخر قرن پنجم شکل عقاب دوتا شد و حکاکی که این نقش سکه را تهیه نمود کوپاپولی کردتیس و در حدود سال ۴۱۱ ق - م بوده است. پنجسال بعد یعنی در سال ۴۰۶ ق - م هنگام استیلای قوای کارتاژ شهر اکراگاس منهدم گردید.



سکه شهر سنوپه ، نقش عقاب

سکه دیگر که دارای شکل عقاب است در شهر سنوپه ساحل جنوبی دریای سیاه میباشد. این نقش را فیریکیلوس حكاك معروف سیراکوس (یکی از بنادر جزیره سیسیل) نقر کرده و نقش عقاب زیبائی را روی سکه نقش نموده است. روی این سکه چهارحرف Mika نام ضراب و چهارحرف پائین اسم شهر سنوپه میباشد<sup>۱</sup>

۱ - از کتاب سکه های یونانی صغه ۸۰ و ۱۰۳ شکل ۳۴ و ۳۵



با آمدن اسکندر بایران نشان عقاب توسط یونانیان با اروپا رفت و خود اسکندر نیز نقش عقاب را بروی سکه خود زد. بطلیموس<sup>۱</sup> این نقش و نشان را بمصر برد و در آنجا اشاعه داد و از آنجا با سقوط بطالسه بدست رومیها بروم رفت و از آنجا بآلمان و اتریش و لهستان و سایر کشورهای اروپائی راه یافت و نقش بیرقهای آنها را تشکیل داد.

در زمان ساسانیان نیز نقش عقاب ضمن اشیاء دیده شده است در دو ظرف سیمین بدست آمده از دوره ساسانیان که در موزه هرمیتاژ و يك ظرف دیگر که متعلق بیک موزه



نقش عقاب با متقارب گشته روی ظرف نقره ساسانی بقطر ۵ ر ۱۲ سانتیمتر خصوصی است شکل عقاب بطور برجسته نقش گردیده است. در ظرف سیمین مضبوط در موزه هرمیتاژ نهایت ظرافت و مهارت بکار رفته است. اندازه ظرف ۲۲ سانتیمتر



و در وسط شکل عقاب زیبائی که بال خود نیمه باز نگاهداشته جلب نظر را مینماید.  
در سینه عقاب شکل زن لختی با گیسوان بلند و پستانهای باز در حال رقص نقش گردیده  
در دست راستش شیئی است بشکل تاج انار که بمنقار عقاب نزدیک ساخته است. این  
شکل زن را محققین مظهر اناهیتا حدس زده اند. در زیر بالهای عقاب دو شکل انسان  
لخت که یکی زنی است و کمانی بدست دارد و دیگری تبری روی دوش گذارده (۱)



بشقاب نقره ساسانی باشکل عقاب و فرشته ناهید (موزه ارمیتاژ)  
نقاشی شده توسط هنرمند گرامی آقای تقی آصفی



جلب نظر را مینماید. اطراف ظرف با شاخ و برگ و گل‌های مخصوص زمان ساسانی

و پرندگان مختلف زینت یافته است ۱

ظرف دیگر موزه هر میتاژ نظیر

آبخوری است که روی آن نیز شکل

عقابی با بال‌های نیمه باز کشیده شده

بلندی ظرف ۱۸/۵ سانتیمتر میباشد ۲

روی تاج بعضی از شاهان ساسانی شکل

عقابی که سرش در جلو و دو بالش

گسترده است دیده شده \*

نقش يك پرنده خیالی دیگر که

شاید مظهر سیمرغ یا عنقا بوده در

نقش‌های سومری و کلدانی و هخامنشی

دیده شده که اغلب حیواناتی را با

چنگال گرفته و با آسمان میبرد روی

ظروف سیمین و پارچه‌های بدست

تنگ آبی نقره ساسانی که روی آن نقش عقاب میباشد  
بلندی ۱۸٫۵ سانتیمتر (موزه ارمیتاژ)

آمده از دوره ساسانی نیز گاهی این پرنده طراحی گردیده است. منجمه روی تکه

پارچه ساسانی که اینک در موزه واتیکان است و روی تکه پارچه دیگری که در موزه

ملی فلورانس نگهداری میشود، این پرنده که نیم تنه آن بشکل شیر است نشان داده

شده و همین نقش با تغییرات دیگری روی پارچه موزه ویکتوریا آلبرت (لندن)



با دمی شبیه بدم طاوس و روی قطعه پارچه مضبوط در موزه دولتی برلن بشکل دیگری نقش گردیده است<sup>۱</sup>

رابطه سیمرغ با سلیمان از قدیم الایام موضوع داستانها و روایاتی بوده است که جالب ترین آنرا صاحب مجمل التواریخ والقصص بدین شرح بیان نموده است :

« سیمرغ دختر پادشاه مشرق را که باید به پسر خسرو مغرب (پسر سلیمان) برسد بر بوده و به آشیانه خود برد و پیرورد . پس قضاء ایزدی برفت و ملک زاده را کشتی غرق گشت و او را موج بدانجا افکند که مقام سیمرغ بود و بهم رسیدند و پوست جانوری بزرگ برنشیمش پرده شد و ملک زاده در میان آن بفرمان دختر و سیمرغ پیخبر تا دختر بارگرفت و فرزند آورد و چون جبرئیل سلیمان را خبر داد سیمرغ را گفت چه کردی ؟ گفت دختر پیش من است و آن پوست بر گرفت ، بعد از آنک دختر را گفت در این میان رو تا آفتاب رنجه ندارد و پیش سلیمان آوردش و ملک زاده و دختر و فرزند بیرون آمدند . همان ساعت سیمرغ از خجالت ناپدید گشت و ناپدید شدن سیمرغ از آن تاریخ باشد »<sup>۲</sup>

سایر خصوصیات سرستون عقاب مشکوفه در تخت جمشید بشرح زیر است :

اندازه بین دو سر ۳/۲۰ متر بلندی آن ۱/۷۰ متر پهنای سینه يك متر ، قطر سرستون ۹۰ سانتیمتر ، فاصله آن تا دیوار خشتی مجاور ۱/۲۰ متر و تا خیابان بین دو مدخل نه متر و تقریباً چهل سانتیمتر از کف اصلی اطاق پائین تر قرار گرفته . در سینه شکاف های مختصری دارد که چندان اطمینان بخش برای حمل و جا بجا کردن نیست .

۱- ص ۹۶ شماره ۱ سال چهارم مجله دانشکده ادبیات تهران بقلم استاد ارجمند آقای

دکتر همیسی بهنام ۲ - مجمل التواریخ و القصص ص ۲۱۰

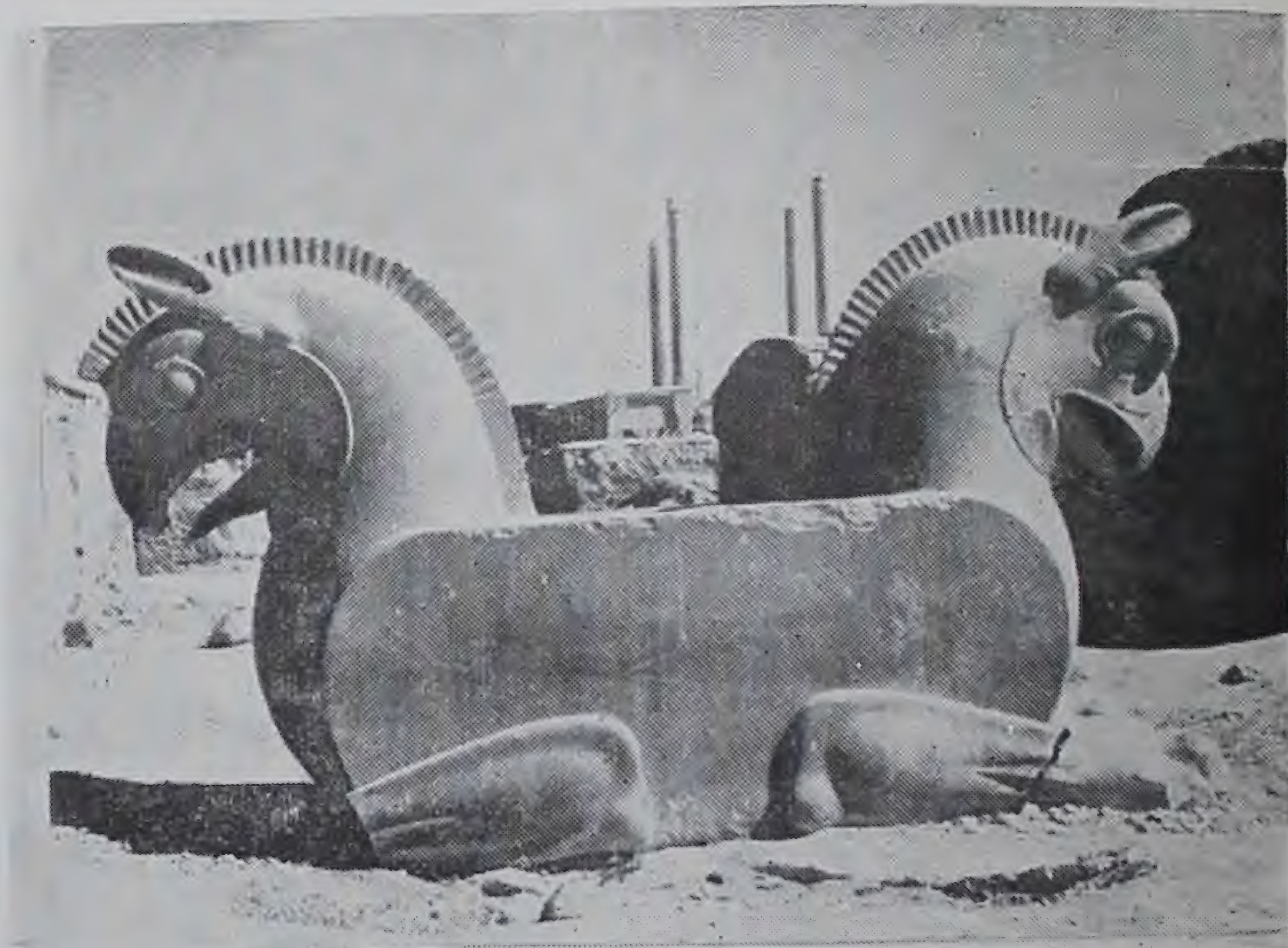


اطلاق نام عقاب بر این پرنده خیالی عهد باستانی از لحاظ شباهتی است که منقار و صورت آن با عقاب دارد والا معنای نام فرانسوی آن Griffon (عنقا) پرنده افسانه ای میباشد.



سرستون های مکشوفه بابالهای مزین بوده که اکنون شکسته و فقط مختصری از آن بطور نیمه تراش باقی مانده و حکایت مینماید که همین سرستون با آنکه کاملاً صیقلی و پرداخته شده باز کامل نبوده است. قسمتی از یالها که در بالای سر قرار داشته از سنگهای جداگانه ای تهیه و بدان نصب مینموده اند ولی از قسمت گردن روبه پایین یالها از خود سنگ برجستگی داده شده و بانمونه ای از شکل این حیوان که در درگاه غربی کاخ صدستون سنگی است پیدا کردن طرز یالها شکالی نخواهد داشت. جای گوشها خالی و مثل سایر سرستون های مکشوفه شیرو گاودوسر، گوش را جداگانه تراشیده و بدان وصل مینموده اند.





یکی از دوسرستون عقاب پس از تعمیر منقار و بالها و گوش (تخت جمشید)







ضمن نقوش متعدد و جالب روی کاسه زرین حسنلو مکشوفه در مرداد ماه ۱۳۳۷ مربوط به اوایل هزاره اول پیش از میلاد ، نقشی هم از عقاب با بالهای گسترده دیده میشود که شخصی را بر پشت گرفته و در حال پرواز است ۱

ياك تکه خمیر شیشه نیز مربوط بدوره هخامنشی بطول ۳/۸۰ سانتیمتر شکل سر عقابی است با منقار های برجسته ۲-۳ و در وسط جام سیمین دوره سلوکی عقابی با بالهای نیمه گسترده نقش گردیده است . این جام سیمین به ه گور کیان و قطر دهانه آن بیست سانتیمتر است ۴



- ۱ - موزه ایران باستان - شرح این کاسه زرین در شماره ششم بهار ۱۳۳۸ مجله نقش و نگار بقلم دانشمند ارجمند آقای سید محمد تقی مصطفوی نوشته شده است
- ۲ - ضمن شیشه های مکشوفه زمان هخامنشی در تخت جمشید قریباً مورد بحث قرار خواهد گرفت
- ۳ و ۴ - کتاب پرفسور پوپ



## ۲ - مجسمه سگ نشسته نیمه تمام

در اوائل فروردین ماه ۱۳۳۲ ضمن خاکبرداری پیرامون سرستون عقاب دو سر يك مجسمه سگ نیمه تراش از سنگ سیاه در حالیکه نشسته ، و علامت قلاده ای در گردن او حجاری شده ، پیدا شد .

مجسمه سگ باین شکل و اندازه نخستین بار نیست که در حفاریهای تخت جمشید بدست آمده بلکه در خلال کاوشهای پیشین نیز دو نمونه ناقص یکی بی سر<sup>۱</sup> و دیگری بی سرونه<sup>۲</sup> که فقط پنجه های آن در روی سنگ قاعده باقی است پیدا شده ولی متأسفانه هیچکدام کامل نبوده . این مجسمه نیز که نسبتاً صحیح بدست آمده نیمه تراش و ناتمام است .

علاوه بر تجسم و مهارت و روحی که سازنده آن در ساختن این مجسمه اعمال کرده و در عین ناتمامی هیکل يك سگ شکاری نشسته را مینمایاند ، از يك لحاظ نیز حائز اهمیت شایان است و آن اینست که صریحاً و بدون تردید ثابت مینماید که دیگر مجسمه های سنگی ظریف و قشنگ که زینت افزای اطاقها و تالارهای قصور تخت جمشید بود و اینك قطعات نیمه سالم یا شکسته آن در موزه ها موجود است اکثراً در خود تخت جمشید تهیه و تراشیده میشده نه آنکه در جاهای دیگر ساخته و پرداخته میگردد و بعنوان هدایا بدربار تقدیم میگردد است .

نقوش و مجسمه های سگ نخستین بار در روی سفالهای شوش مربوط بدوره های پیش از تاریخ دیده شده که بشکل سگ شکاری باريك اندام نقش گردیده در لرستان نیز ضمن اشیاء مکشوفه مجسمه های گلی كوچك از سگ گله پیدا گردید .





پنجه های مجسمه يك سك - موزه تخت جمشید







نقش با قلاده روی نقوش برجسته آرامگاه مرآ در سکره پیدا شد<sup>۱</sup>

سگ در نزد اقوام قدیمه ملل مشرق جاه و منزلتی داشته و در عداد جاندارهای با وفا و سود مندی بوده است که جهت حفظ زراعت و مواشی از حیوانات درنده و رباینده از او استفاده مینموده اند و همانطور که برای پرورش و نوازش اسب همت میگمارند، باین حیوان باوفای قانع نیز توجهی مبذول میداشته اند. همانطور که گفته شد ضمن نقوش آسوریها و بابلیها و همچنین در آثار فراعنه مصر مربوط به هزاره های سوم و چهارم پیش از میلاد (از سلسه چهارم تا دوازدهم) نقش سگ دیده شده است. در کتاب مذهبی اوستا از این حیوان نام برده شده و به نگهداریش توصیه گردیده است. ضمن نوشته های مورخین قدیم منجمله هرودوت منعکس است که سگهای شکاری خوب از نژاد سگهای هندی مخصوصاً در بابل تربیت نموده و بدربار میفرستاده اند<sup>۲</sup>

علاوه بر این مجسمه سگ نیمه تمام، چند شیئی سنگی نیمه تمام از قبیل بشقاب سنگی - هاون - دسته هاون - مجسمه كوچك زن در بین حفاریها در نقاط مختلف پیدا شد که همه آنها معرف تهیه و تراش اکثر از نقوش و مجسمه هائی که زینت بخش کاخها بوده است و تراش ظروف زیبای سنگی در محل میباشد.

(قاعده مجسمه ۷۰×۳۵ سانتیمتر و بلندی آن ۱۰۵ سانتیمتر و در عمق ۱/۵ متری زیر خاک پیدا شد. محل اصلی پیدایش آن بین دوسرستون عقاب در فضای شمالی خیابان بین دومدخل و اینك در ایوان شمالی موزه نخت جمشید نگهداری میشود)

۱- تمدن مردم فلات ایران تألیف دانشمند ارجمند آقای دکتر بهنام استاد دانشکده ادبیات تهران

۲- برای کسب اطلاعات جامع و بیشتری درباره سگ در عهد باستان به صفحه ۲۰۲ فرهنگ ایران باستان تألیف دانشمند هالی مقام استاد پورداود مراجعه شود.





بشت و روی يك مجسمه كوچك آسنكي نيمه تمام زن (موزه تخت جمشيد)









مجسمه سنگ نشسته از سنگ سیاه صیقلی شده (موزه ایران باستان)









شیر فلزی مکشوفه در تخت جه‌شید (موزه ایران باستان)



### ۳- مجسمه شیر فلزی

دیگر از اشیاء مکشوفه کم نظیر، مجسمه شیر فلزی است بطول ۱۲ سانتیمتر و بلندی ۸ سانتیمتر که آنهم در حوالی سرستون عقاب دوسر پیدا شد. با آنکه طول زمان و عوامل طبیعی و رطوبت و زنگ زدگی ظرافت اولیه آنرا محو ساخته معینا



شیر فلزی هخامنشی مکشوفه درشوش موزه لوور (ص ۱۱۵ جلد ۴ کتاب پوپ)  
 تجسم و زیبائی خود را از دست نداده و هنرنمایی سازنده خود را ظاهر میسازد.  
 در روی پشت آن دستگیره ای وصل شده است.  
 شیر نامبرده نظیر مجسمه برنزی است که درشوش پیدا شد و اینک درموزه لوور  
 میباشد، با این اختلاف که مجسمه مکشوفه درشوش ۴۲ سانتیمتر طول دارد و دسته  
 روی پشت آن با دسته روی پشت این مجسمه تفاوت شکل دارد.



شیر نشانه قدرت و ضمن آثار هخامنشی بسه شکل نمودار است.

۱ - بطور نقاشی در روی حاشیه دامن لباس شاهنشاه در تچر و عمارت موزه تخت جمشید با نهایت ظرافت نقش گردیده و در پاره ای از صفحات فلزی نیز دیده شده و گاهی بابال مثل گاوهای بالدار نقش گردیده است.

۲ - بطور برجسته : الف - در بدنه پلکانها در حال حمله بر گاو در تمام پلکانها.

ب - بر پیشانی در گاههای و رودی شمالی و جنوبی قصر صد ستون بر فراز نقش فروهر و در گاه شرقی تالار موزه.

ج - در حاشیه بالای مدخل قبور شاهان هخامنشی در تخت جمشید یک ردیف ایستاده

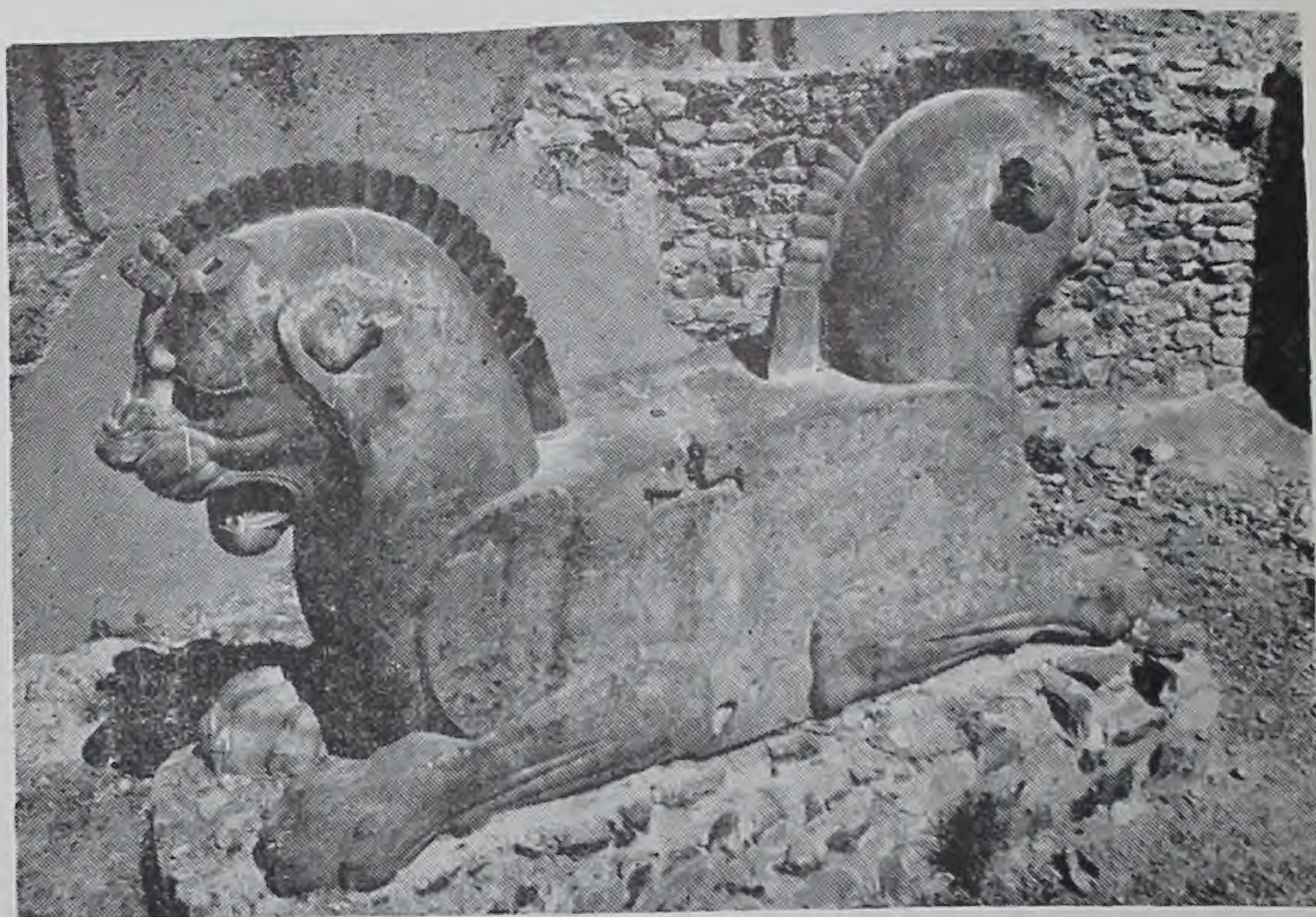
د - ضمن هدایائی که ملل مختلفه برای شاهنشاه میبَرند دسته دوم ردیف بالا پلکانهای شمالی و شرقی آپادانا عیلامیها شیر میآورند با بچه های آن که در آغوش شیر بانان قرار گرفته.

ه - نقش برجسته در گاه اطاق شرقی تچر شاه در حال خفه کردن شیری است. در این نقش شاه شیر را بغل زده و از زمین بلند نموده است. در دست راست شاه خنجر است که با آن میخواست شکم شیر را بدرد.

۳ - بطور مجسمه : الف - نمونه عظیم آن سرستون شیر دوسر مربوط به ستون های ایوان شرقی آپادانا مکشوفه در بهار سال ۱۳۲۱ (گوشه شمالی حیات آپادانا) ب - سرستون سنگی مربوط بکاخ مرکزی که قسمتی از یکسر آن سالم و بقیه از میان رفته است (شماره ۲۰۱۵ موزه ایران باستان)

ج - مجسمه شیر سنگی نشسته مکشوفه در یکی از کاخهای جنوبی خارج از تخت جمشید در زمان هیئت علمی آمریکائی. این مجسمه از سنگ سیاه صیقلی شده ساخته ولی سروگردن و یکدست آن شکسته و مفقود گردیده (شماره ۲۰۱۷ موزه





سرستون شیردوسر مکشوفه در سال ۱۳۲۱ مربوط به ایوان شرقی تالار آپادانا







ایران باستان) درازی آن ۷۰ سانتیمتر و عرضش ۳۵ سانتیمتر است.

د - سه شیر مفرغی مکشوفه در خزانه تخت جمشید در زمان هیئت علمی امریکائی دست و پای این مجسمه فلزی شکسته و یکدست بکلی مفقود شده، جای گلدانی در وسط آن سه شیر تعبیه گردیده است. روی پشت و پس کردن جای یالهایی دارد (شماره ۲۰۱۹ موزه ایران باستان)

ه - شیر كوچك از سنك لاجوردی مکشوفه در زمستان سال ۱۳۲۹ در اطاق های پائینی و شرقی هدیش.

و - در حاشیه قالی های مکشوفه در تپه پازیريك.

ز - روی گلدان شیشه ای که در هفته اول تیرماه ۳۸ در پستوی اطاق های شرق خزانه پیدا شد در حال حمله بگاوه. ح - شیر سنگی نشسته از سنك سیاه در فرمشکان کوار

#### ۴ - گلدان شکسته شیشه با نقش شیر و گاو

در هفته اول تیرماه ۱۳۳۸ ضمن خاکبرداری در پستوی یکی از اطاق های دامنه کوه رحمت شکسته های يك گلدان شیشه ظریف بدست آمد که در سهم خود از لحاظ نمایاندن حد اعلای صنعت شیشه سازی در زمان هخامنشی یکی از کشفیات مهم و کم نظیر بنگاه علمی تخت جمشید و حائز ارزش گزاف باستانی میباشد.

خوشبختانه يك قسمت از این گلدان که دسته یاسر یا گردن گلدان را تشکیل میداده سالم بوده و آن شیری را مینمایاند نظیر شیرهایی که بر بدنه پلکانها حجاری شده بهمان وضع و هیئت که بر پشت گاو نشسته جسته است. مجسمه گاو مانند سرستونهای گاو دوسر و بهمان شکل میباشد. علاوه بر اینکه جنس مجسمه از نوع ظریف و عالی و معرف حد اعلای ترقی این صنعت در دوران هخامنشی است. نقش





مجسمه گاو مر بوط به گلدان شیشه ای مکشوفه در تیر ماه ۱۳۳۸  
( موزه ایران باستان )



گلدان شکسته شیشه ای ( موزه ایران باستان )



آن نیز بدیع و زیبا و حساس است و با نقش حمله شیر بگاو حجاری شده در پلکان های قصور فرق دارد زیرا حیوانی که در نقوش پلکانها مورد حمله شیر قرار گرفته ایستاده ولی مجسمه گاو در این قطعه گلدان شیشه نشسته و عیناً مثل گاوهای سرستونها میباشد. چشم گاو و چشم شیر و همچنین زبان شیر از تکه های جداگانه بود که بآن نصب میشد ولی بین خاکها از بین رفته است. مقدار خاکی که روی این شیشه قرار گرفته بالغ بر پنج متر بود و در کنار این گلدان يك ظرف سفالی شکسته شیشه بتابوت در کف پستو نصب گردیده است که قبلاً ضمن شرح خاکبرداری در اطاقهای دامنه کوه رحمت (صفحه ۲۲۴) توصیف آن داده شد.

در دو سال اخیر نیز گاهی ضمن خاکبرداریهای همان حدود قطعات بسیار كوچك شیشه شکسته بدست میآمد ولی هیچکدام بظرافت و طراحی این قسمت نبوده.

قطعات شکسته گلدان نامبرده به موزه ایران باستان فرستاده شد که توسط مأمورین فنی و متخصصین اداره کل باستان شناسی و صالی گردد.

سایر خصوصیات مجسمه شیر و گاو بشرح زیر است :

- ۱ - رنگ شیشه لیموئی باز مایل به سفیدی و قطر شیشه از دو تا پنج میلیمتر است.
- ۲ - طول مجسمه شیر با سر گاو ۸ سانتیمتر بلندی ۴ سانتیمتر قطر دهانه ۳ سانتیمتر
- ۳ - سر شیر در حال غضب و حمله روی طرف چپ گردن و پنجه های راست شیر روی سر گاو و پنجه چپ در بازوی چپ گاو فرو رفته است.
- ۴ - روی شیشه يك پرده سفید از مواد آهکی گرفته شده است.
- ۵ - بین تکه های شیشه شکسته هائی است که روی آن شیار هائی مانند شیار های ستونها دیده میشود و مینمایاند که پایه ظرف بشکل ستونها بوده است.





مجسمه شیر و گاو روی گلدان





در کوتاه پستومی که در آن گلدان شیشه شکسته پیدا شده



Post No 70 509  
are at this.

3 22  
14

336

..... 1962-1963 50914

Page No. 50  
Date 11/11/2019

~~1.2~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. *date*  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is  
kept beyond that day.

date \_\_\_\_\_



ضمن کاوشهای سی سال اخیر تخت جمشید گاهی تکه های شیشه شکسته نازک و ضخیم تا ضخامت  $1/5$  سانتیمتر دیده شده که همه تکه های گلدان و ظروف بوده است و جزئیات قطعه خمیر شیشه برنگ خیلی روشن، شیشه های منقوش دیده نشده بود. این خمیر شیشه سرعقابی را با منقاری زرد نارنجی و چشمی درشت و نارنجی مایل بسرخ می نمایاند. طول این سرعقاب  $3/80$  سانتیمتر و ضمن اشیاء مجموعه بانو ویلیام. ه. مور میباشد. <sup>۱</sup> ( صفحه ۷۶ جلد چهارم کتاب پرفسور پوپ )



قطعات گلدان شیشه ای



آنچه بتحقیق پیوسته صنعت شیشه سازی در مصر و کشورهای قدیمه آسیای غربی از اوائل هزاره دوم پیش از میلاد متداول بوده است. در زمان سلسله هیجدهم مصر شیشه بمقدار زیادی تهیه میشد و در اواسط همین سلسله این صنعت پیشرفت زیادی کرده است. شیشه را در این کشور از گداختن سیلیس و قلیا تهیه مینموده اند و مواد قلیائی را در مصر بیشتر از شوره (کربنات دوسدیم طبیعی) بدست میآوردند. شیشه های الوان بر رنگهای مختلف سیاه، کبود، سرخ، سفید، زرد و بنفش را از ترکیب پاره از فلزات و خاکهای رنگین معدنی با مخلوط کردن بمواد شیشه ای درست میکرده اند و بطوریکه نوشته اند بعضی از مواد رنگی که در مصر موجود نبوده از سایر نقاط وارد میکرده اند، منجمله کوبالت برای تهیه شیشه آبی رنگ از ایران و قفقاز تهیه مینموده اند.

آثار کارخانه های شیشه سازی چندی در ناحیه نترن صحرای لیبی میان اسکندریه و قاهره دیده شده است و این ناحیه بواسطه شوره فراوانی که دارد بنام نترن نامیده شده است.

ضمن آثار هنری تمدن جلگه بین النهرین نوشته هائی بدست آمده که فورمول تهیه موادی است که لعاب کاشی را تشکیل میداده و طرز تهیه الوان مختلف را یاد میدهد. منجمله از زمان حکومت گولکیشرا<sup>۱</sup> (۱۶۳۶-۱۶۸۰ پ. م) هشتمین پادشاه نخستین سلسله شاهان بحری<sup>۲</sup> لوحه ای پیدا شده که در موزه بریتانیاست و در این لوحه طرز تهیه لعاب روی سفال را که خود نوعی از شیشه است تعیین مینماید<sup>۳</sup>

۱- Gulkiashar - ۲ Sea-Land - ۳- تاریخ علم تألیف جرج سارتن ترجمه دانشمند

ارجمند آقای احمد آرام صفحه ۴۱ و ۴۸





علی اکبر خدمتگزار فنی بنگاه علمی تخت جمشید (طرف دست راست) و  
مهدیقلبی زارع کلنک دار با سابقه بنگاه علمی که پاینده گلدان شکسته  
شیشه ای است در محلی که گلدان پیدا شده مشغول کار میباشند







## ۵ - درب سنگی آرامگاه اردشیر سوم

در سال ۱۳۳۶ که در جلو آرامگاه اردشیر سوم خاکبرداری میشد قطعات شکسته در سنگی مقبره باندازه  $۱/۶۰ \times ۱/۸۵$  متر و بقطر ۲۸ سانتیمتر پیدا شد. در نامبرده دو لنگه ای و در وسط سوراخی دارد که جای کلید بوده و از پشت در رو به داخل مقبره جای قفل و بست دارد و معلوم میدارد که پس از دفن جسد شاهنشاه در را از طرف خارج قفل مینموده اند. پیدایش قطعات این در یکی از کشفیات جالب بنگاه علمی و ابهامی را که نسبت بطرز مسدود ساختن در مقابر شاهان هخامنشی در بین بود بکلی بر طرف و بعلاوه فرضیه اکثر از باستان شناسان گذشته را مردود و مخدوش ساخت.

جای پاشنه ای که در گوشه های در ورودی مقابر شاهان هخامنشی در پاسارگاد و نقش رستم و تخت جمشید نمایان است جای تردیدی باقی نگذاشته بود که درهای آرامگاه فقط برای دفن جسد شاهنشاه قابل باز شدن بوده و تصور مینمودند که بعداً بطوری مسدود میگردد که باز کردن آن مشکل و بوسایل عادی غیر ممکن بوده است ولی پیدایش این در معلوم ساخت که:

- ۱ - درهای همه آرامگاه از سنگهایی بقطر حدود ۲۸ سانتیمتر بوده است.
- ۲ - درها دو لنگه و در دو پاشنه میگردد است.
- ۳ - قفل و وسایلی داشته که از خارج میتوانستند آنرا مسدود و مقفل بسازند.



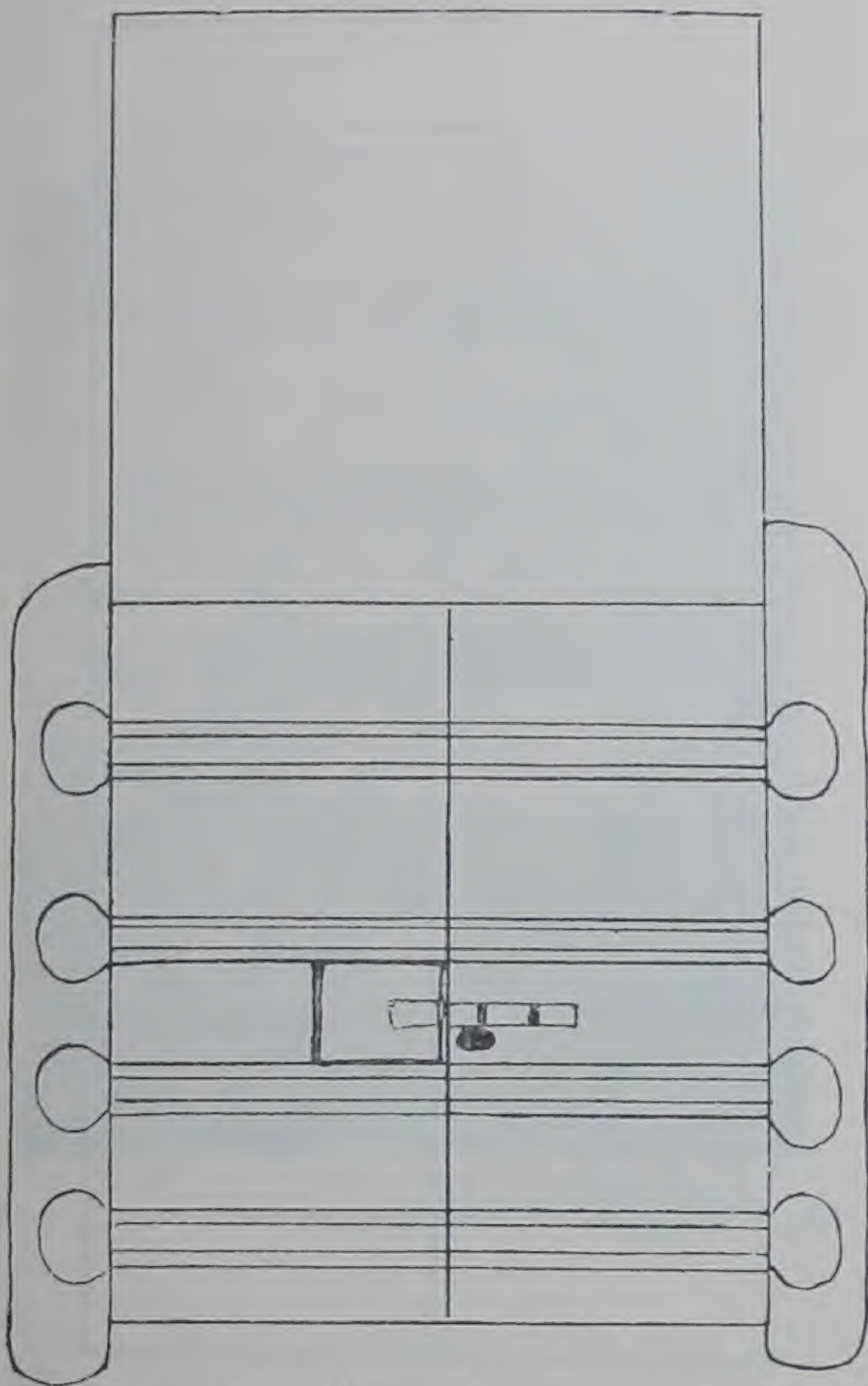


عکس در سنگی شکسته آرامگاه اردشیر سوم مکشوفه در سال ۱۳۳۶



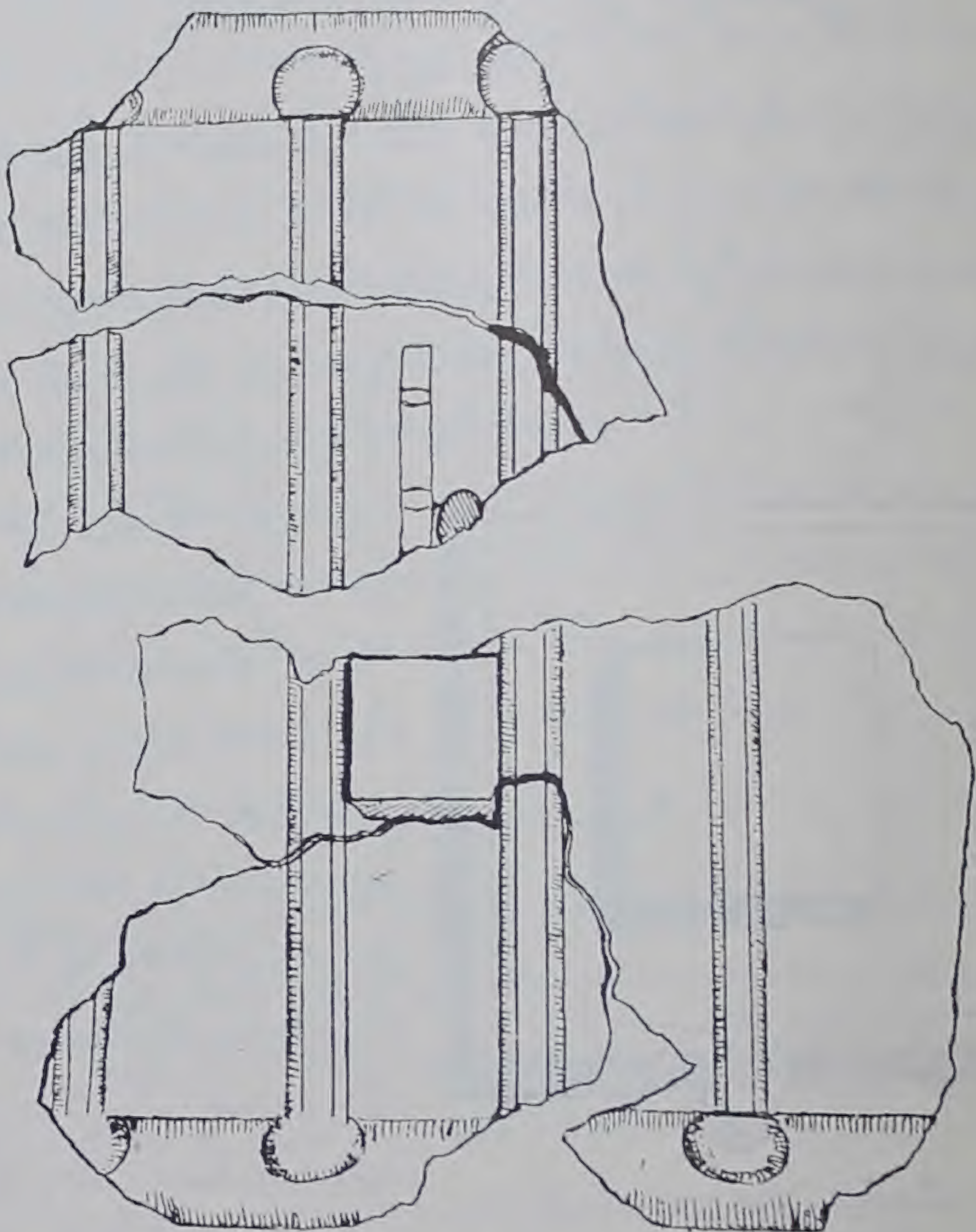






نقاشی از روی درسنگی آرامگاه اردشیر سوم





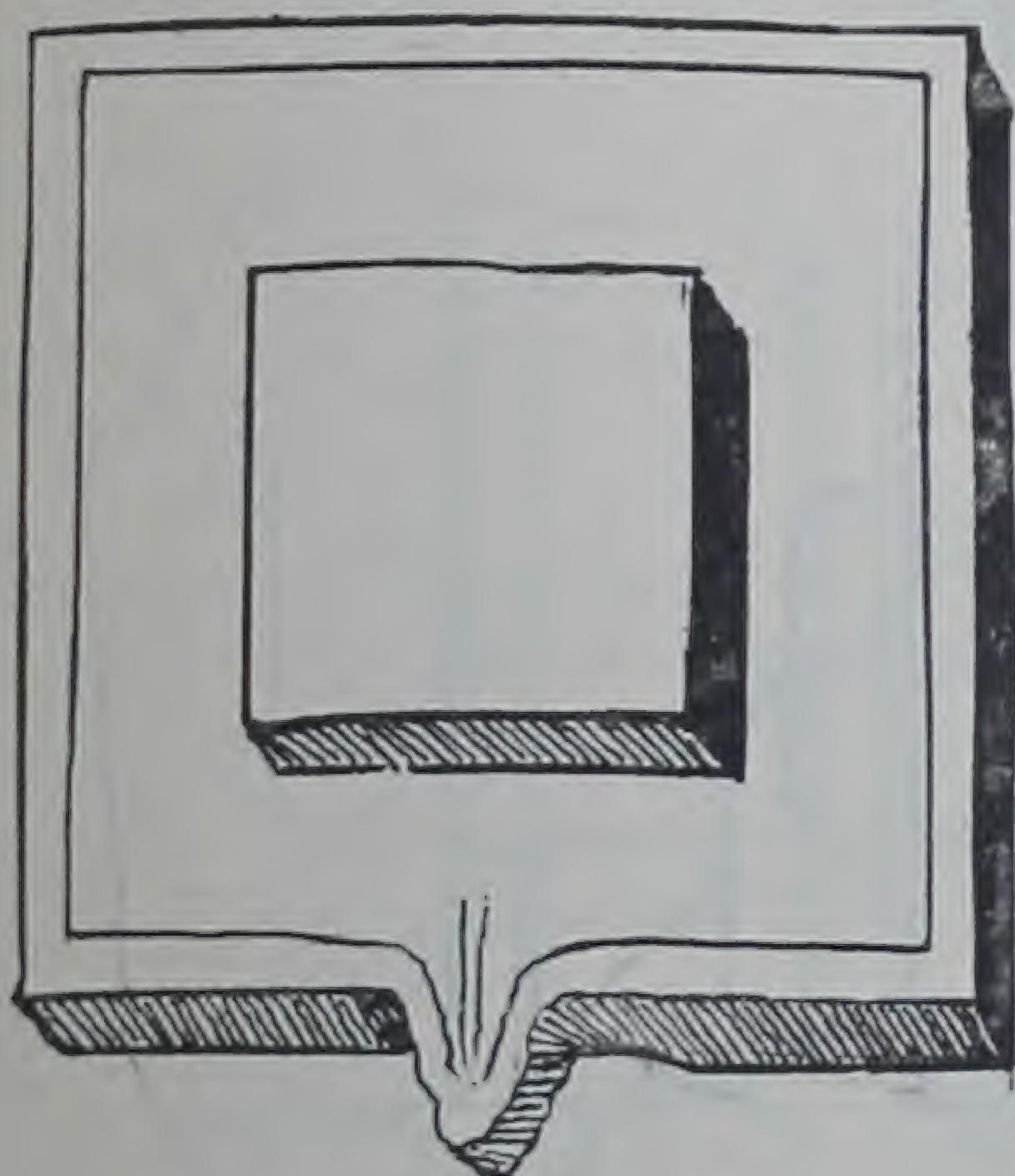
نقاشی از روی قطعات درسنگی آرامگاه اردشیر سوم



## ۶ - يکقطعه سنگ مربوط بهر اسم مذهبی

و يك سنگاب

در يکی از اطاقهای جلو آرامگاه اردشیر سوم قطعه سنگ تراشیده ظریفی باندازه  $۱/۰۳ \times ۱/۰۳$  متر پیدا شد که در وسط آن يك مربع باضلاع ۴۶ سانتیمتر برجسته تر تراشیده شده و دور آن مربع را بشکل مجرائی گود کرده و سوراخی هم در يکطرف سنگ بطرف خارج دارد که آب یا هر مایع دیگری که در آن گودی اطراف مربع وسط جمع میشود بخارج میرفته است.<sup>۱</sup>



سنگ مکشوفه در اطاق جلو آرامگاه  
اردشیر سوم (تخت جمشید)

نظیر این سنگ با این طرح و حجاری در چند سال پیش در کار کمیش ضمن حفاریها بدست آمده که مکتشفین و محققین معتقدند برای گرفتن روغن از دانه های روغنی مورد استفاده قرار میگرفته بدین طرز که دانه های روغنی را در روی قسمت برجسته وسط ریخته و با سنگ صاف دیگری آنرا خرد و صلایه میکردند. در نتیجه روغن حاصله به قسمتهای گود اطراف دایره ریخته

و از سوراخ آن داخل ظرف دیگری میگرددیده است. لیکن وجود این سنگ را در

۱- گودی مجرا دو سانتیمتر و بلندی مربع وسط از کف مجرا شش سانتیمتر و کلفتی

سنگ ۱۵ سانتیمتر است.



اینجای بخصوص نمیتوان معتقد شد که برای این منظور مورد استفاده بوده بلکه آنچه بتصور نزدیکتر میرسد آنست که شاید برای شستشو و انجام مراسم مذهبی و تغسیل بکار میرفته است این نظریه البته قطعی نیست و چه بسا که برای منظور دیگری مورد استفاده بوده است وجود يك سنگاب با ابعاد  $۱/۴۵ \times ۱/۴۵$  متر از سابق در همان حدود و پیدایش یکی دیگر در حین خاکبرداری بهمان ابعاد که جای آب بوده است نظریه ما را تا حدی تقویت و تأیید مینماید.<sup>۱</sup>

يك سنگ مربعی شکل دیگر با ابعاد  $۱/۱۰ \times ۰/۹$  متر در کنار رودخانه حوالی نقش رجب پیدا شد که الان در ایوان شرقی هوزه است ولی سطح این سنگ صاف فقط لبه ای با ارتفاع شش سانتیمتر دارد. يك سوراخ در وسط و دو سوراخ دیگر در يك زاویه آن شده است. قطر سنگ ۱۵ سانتیمتر است. وسط لبه يك طرف آن جای ریزش آب تعبیه گردیده است.

## ۷ - ظرف فلزی شبیه به بوته

این ظرف فلزی سنگین وزن مخروطی شکل است. دو سوراخ در نزدیک لبه آن بمحاذی هم دارد که جای دسته یا جای آویزان کردن آن بوده. وزن آن در حدود  $۱۸/۵$  کیلو متر و قطر دهانه اش ۲۸ سانتیمتر و بلندی آن ۳۲ سانتیمتر است.<sup>۲</sup> درون آن هنوز بقایای رنگ لاجوردی تندی شبیه برنگهای بکار رفته در تزیینات تخت جمشید مشهود میگردد و میتوان حدس زد که این ظرف را چون بوته جهت ذوب فلزات گران قیمت یا پختن رنگهایی که حرارت زیاد لازم داشته مورد استفاده

۱ - ظرفیت سنگا بها  $۱۰۱ \times ۱۰۱ \times ۰/۵$  متر و حدود نیم متر مکعب آبگیره دارد

۲ - ضخامت این فلز ۲/۵ سانتیمتر است



قرار میداده اند . محل پیدایش آن در یکی از اطاقهای شمالی خیابان بین دومدخل در زمستان سال ۱۳۳۳ میباشد و فعلا در موزه تخت جمشید نگهداری میگردد .



شیئی فلزی سنگین شبیه به بوته ( موزه تخت جمشید )



## ۸ - مجمر فلزی

يك طشت كوچك فلزی در سال ۱۳۳۵ در اطاقهای پشت عمارت خزانة ( گوشه جنوب شرقی روبروی گاراژ فعلی ) پیدا شد كه ۴۷ سانتیمتر قطر دهنة آن و ۱۵ سانتیمتر بلندی دارد . ظرف نامبرده شبیه دو طشت كوچك است كه پشت آنها بیکدیگر وصل شده باشد و دو دسته شبیه بدسته مجمر در طشت فوقانی برای بلند كردن ظرف نصب گردیده است . این ظرف فاقد نقش و در اثر مدت مدیدی كه بزرخاك مانده زنگ زده است . ( موزه تخت جمشید )

## ۹ - ظرف فلزی

يك ظرف فلزی دیگر نظیر يك لب تخت گود نزدیک همان مجمر در همان سال پیدا شد كه چون ظریفتر و نازكتر از ظرف مشروحه بالاست زنگ زدگی آن بسیار و تا حد زیادی استحكام اولیه را از دست داده است . قطر دهنة آن ۳۰ سانتیمتر و گودیش ۵ سانتیمتر و دارای گلهائی نظیر گلهای ۱۲ برك منقوشه روی سنگها میباشد ( موزه تخت جمشید )

## ۱۰ - قمقمه های سفالی سواره نظام و پیاده

در اطاقهای پیرامون جایگاه پاسداران سه قمقمه سفالی سالم یکنی بزرگ مخصوص سواره نظام و یکی متوسط و دیگری كوچك در سال ۱۳۳۵ پیدا شد كه در موزه تخت جمشید نگاهداری میشود . آنكه بزرگتر از دیگران است چهل سانتیمتر بلندی و پانزده سانتیمتر قطر دارد و طرفی كه ببدن یا به مركب یا بدیوار چسبیده معقر ساخته شده و رعایت اصول فنی برای نقل و حمائل انداختن در آن گردیده است . آنگیره آن چند برابر ظرفیت قمقمه های بزرگ فعلی است .

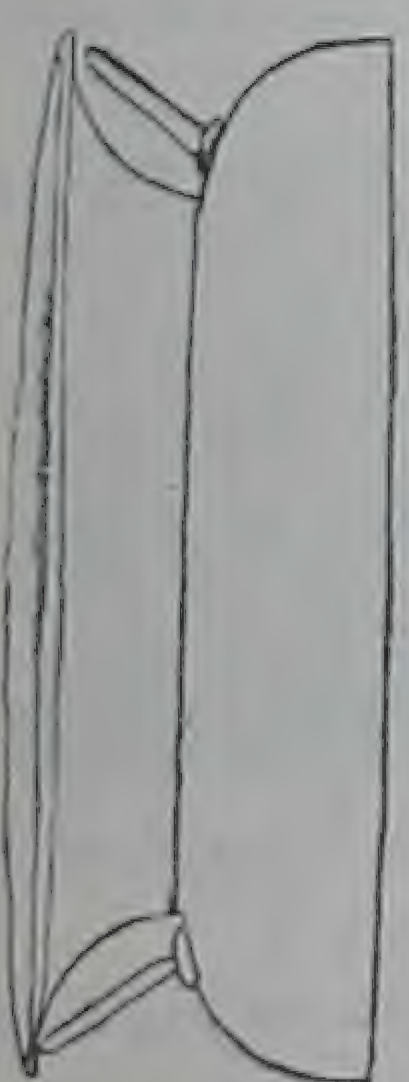
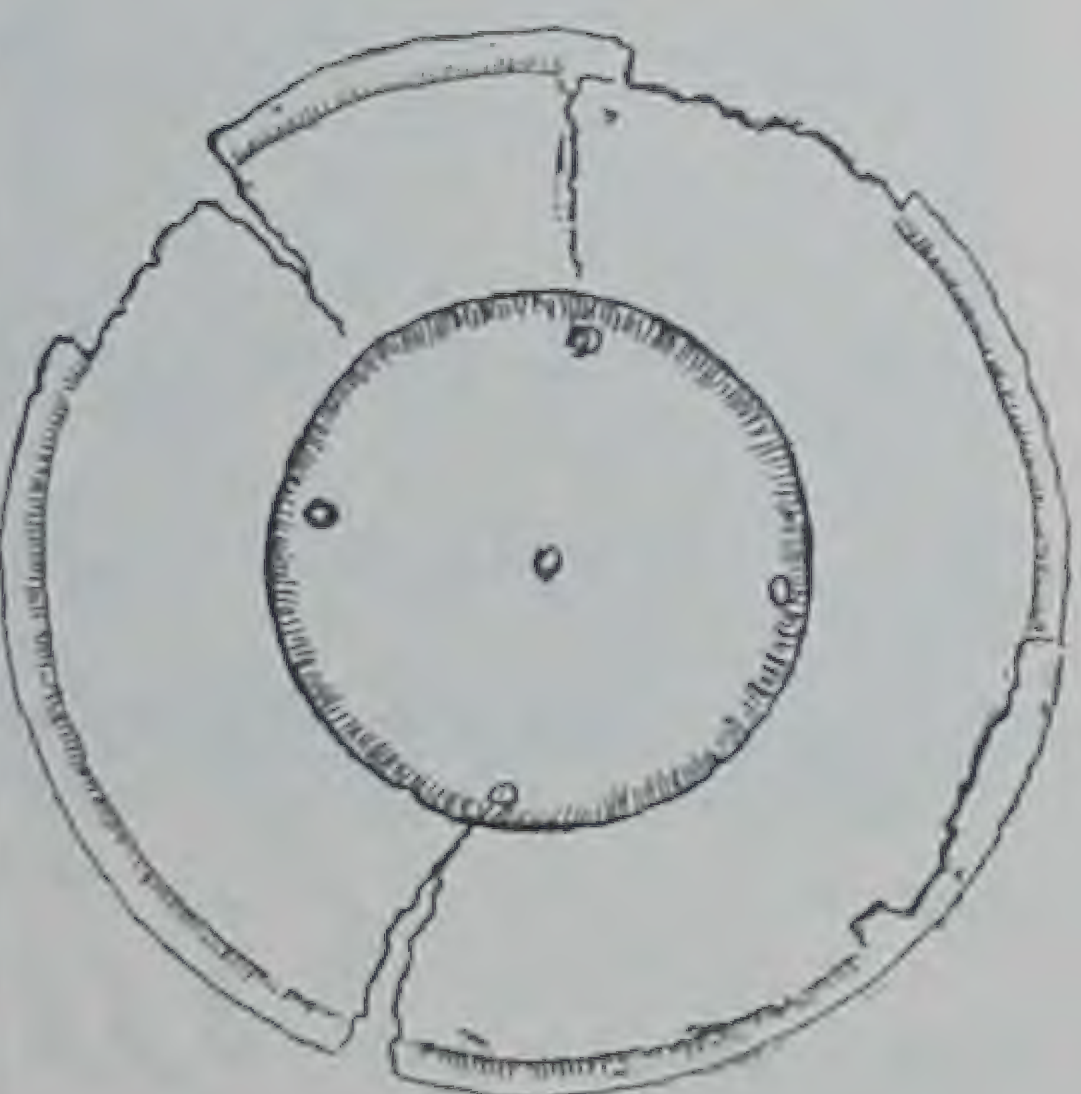




ظروف فلزی منقوش (موزه تخت جهشید)

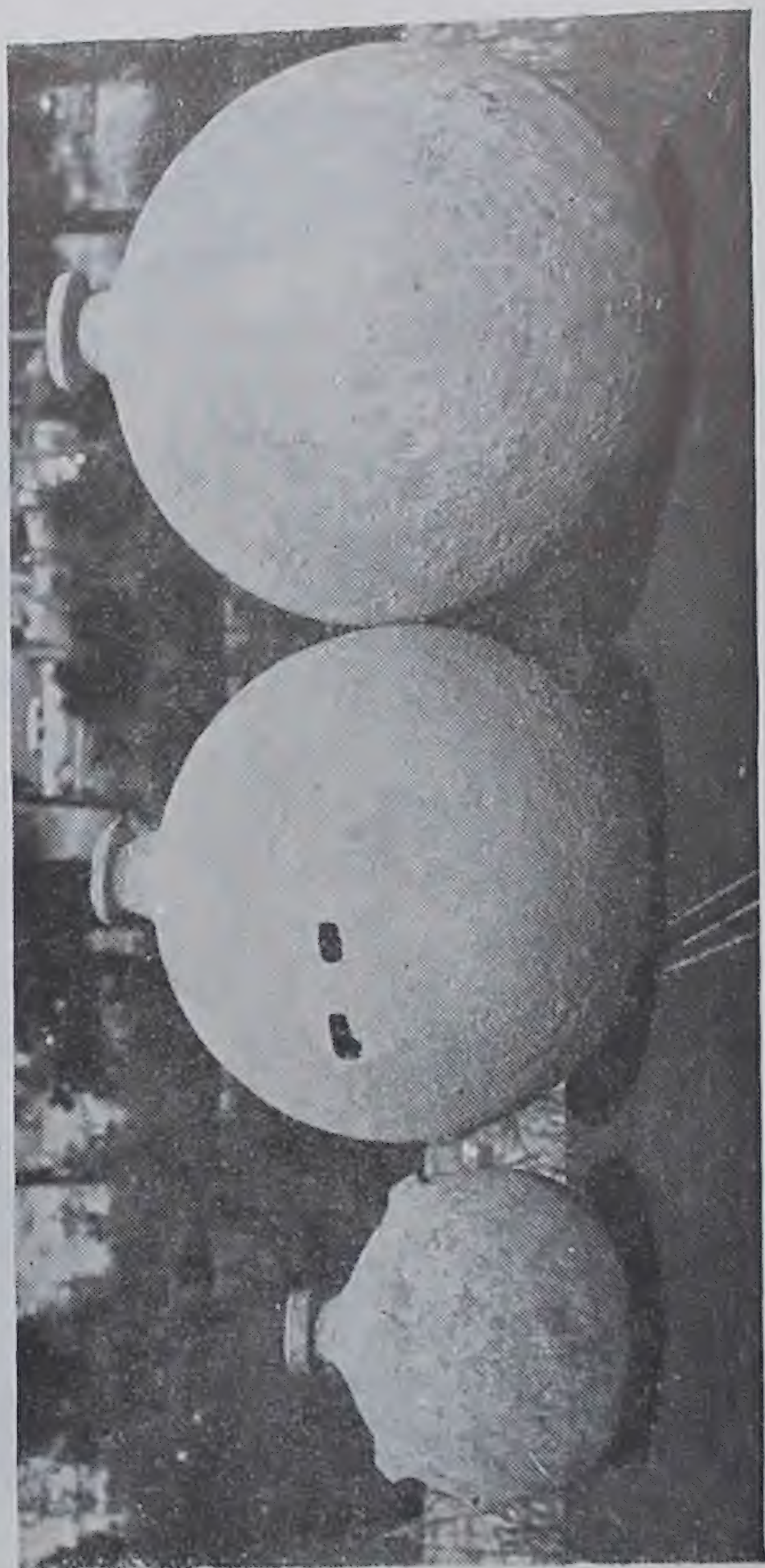


قمقمه سفالی - موزه تخت جهشید



نقاشی از روی شیئی فلزی شبیه به پیر (موزه تخت جهشید)





سه ققمه سفالی ( موزه تلخا جهشید )



Page No. 509  
Date: 11/11/19

1942-1943

2009.09.04

*[Signature]*

date

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





دیزی سفالی مر بوط بزمان هخامنشی - موزه تخت جمشید



Page No 70509  
ask at mkg.

592-14<sup>th</sup> 0914

Date... 12-4-55...

Account No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



قمقمه متوسط  $۱۵ \times ۳۰$  سانتیمتر و کوچکترین  $۱۰ \times ۲۰$  سانتیمتر است.

قمقمه كوچك دوسوراخ در اطراف دهانه اش دارد كه جای چرم و طناب بوده است ولی طناب یا چرم بگردن قمقمه بزرگ بسته میشده است.

يكعدد دیزی سالم سفالی با دودسته در همان سال پیدا شد كه جنس سفال آن سیاه و محكم و نسبتاً ظریف میباشد. بلندی این ظرف ۲۰ سانتیمتر و ۲۵ سانتیمتر قطر و قطر دهانه اش ۱۲ سانتیمتر است. بعلاوه یكنوع قمقمه سفالی بیضی بلند پیدا شد كه آنهم از لحاظ شكل از انواع بدیع ظروف سفالی است.



پشت ظرف فلزی شكسته



## ۱۱ - خمهای بزرگ سفالی

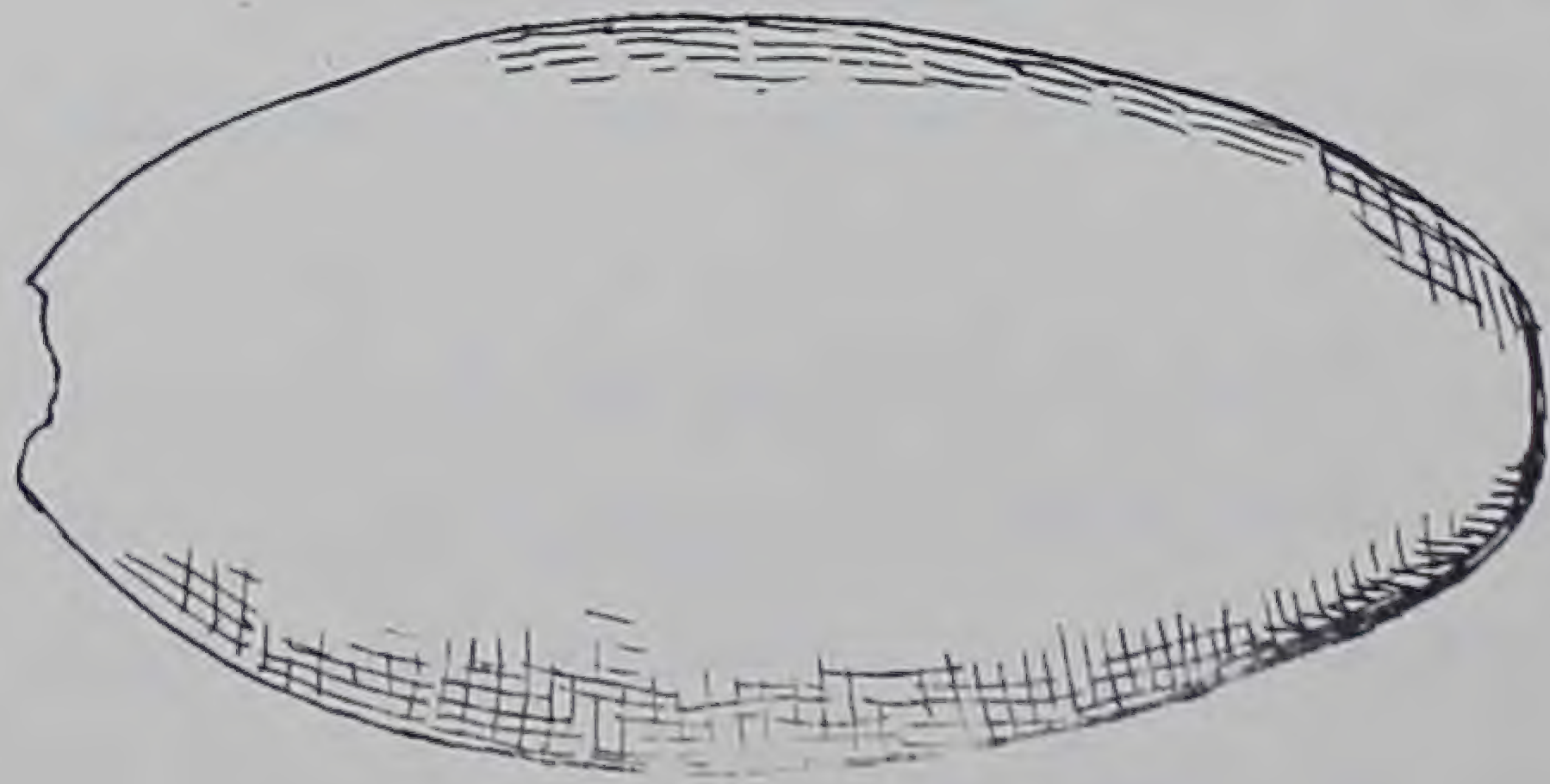
در اطاق های زاویه شمال غربی صفه دو خم بزرگ سفالی ولی شکسته پیدا شد .  
 بلندی خم ۱/۳۰ متر و محیط کمر آن چهارمتر و قطر دهانه اش ۲۸ سانتیمتر که ظاهراً  
 برای نگاهداری غلات و آرد بکار میرفته و نظیر آن هم اکنون در دهات در درون  
 کف اطاقها جهت نگاهداری آرد دیده میشود . چند خم مانند اینها ضمن حفاریهای  
 سابق در ویرانه های استخر و در تخت جمشید بدست آمده که موجود میباشد .  
 ( موزه تخت جمشید )

## ۱۲ - خشت لاجوردی

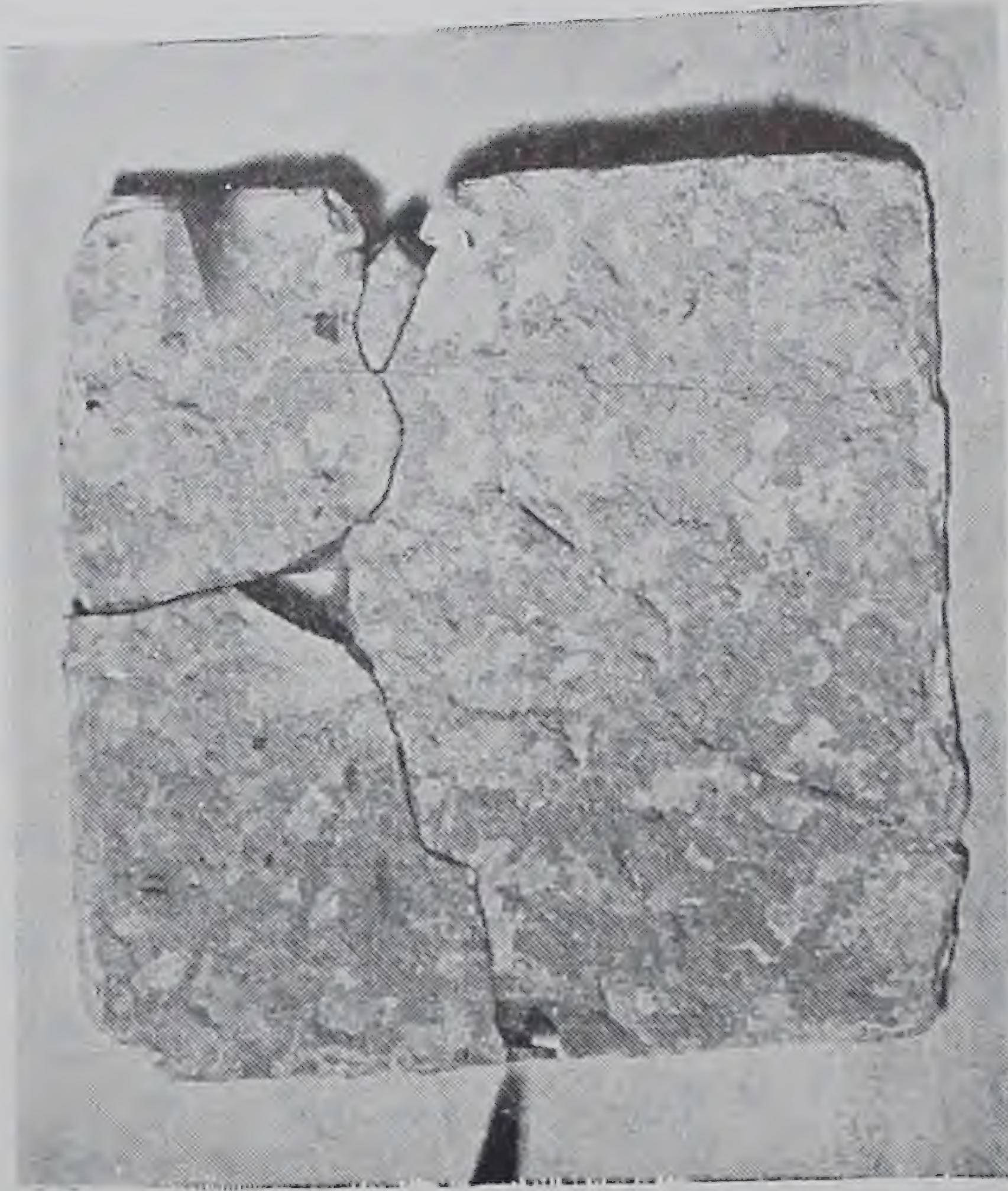
در ساختمانهای شمالی بین دو مدخل در سال ۱۳۳۴ يك خشت بزرگ لاجوردی  
 با اندازه ۲۵×۲۵×۳ سانتیمتر پیدا شد . اشیاء دیگری از سنگ لاجوردی در سال  
 های پیشین ضمن خاکبرداریها از قبیل يك سر - مجسمه شیر - عقاب بابالهای گسترده  
 و پاره ای شکسته های نقوش از همین قبیل پیدا گردیده است که در موزه ایران  
 باستان و موزه تخت جمشید نگاهداری میشود .

داریوش کبیر ضمن کتیبه کلی مکشوفه در شوش که شرح بنای سلطنتی خود را  
 در آنجا میدهد متذکر گردیده که سنگ لاجوردی بکار رفته در آنجا از مملکت سغد  
 آورده است و بموجب تحقیقات محققین در کوه بیکنی<sup>۱</sup> (لاجورد) رخنه ای از سنگ  
 لاجورد بوده که مقداری از این سنگها را از آنجا استخراج میکرده اند و بعد ها  
 جای آن گم شده است .





کوزه سفالی هخامنشی به شکل بیضی (موزه تخت جمشید)



خشت لاجوردی (موزه ایران باستان)



336  
 22  
 336

892-144 2414

Page No 70509  
at 11509.

~~1501~~

date

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



### ۱۳ - نقش اشخاص که گوسفندانی بازنبه میبردند

در حیات جنوبی کاخ تچرو ساختمان غربی هدیش ضمن خاکبرداریها نقوش شکسته چندی پیدا شده که هر کدام بنوبه خود جالب میباشد و در نتیجه کاوشها و تحقیقات اخیر معلوم گردیده که اصولا نقوش جنوبی فضای نامبرده که اینک قسمتهائی از آن موجود است متعلق بآنجا نبوده و در ادوار بعدی آن نقوش را از جای دیگری در تخت جمشید که شاید حوالی تپه مرکزی بوده است (تپه شرقی تچر) بدانجا منتقل نموده باشند زیرا عدم ترتیب و تنظیمی در نصب آنها مشهود است که این نظریه را تأیید مینماید. ضمن نقوش مکشوفه در این خاکبرداری بسال ۱۳۳۴ نقش دو نفر که زنبه‌ای را در دست دارند نقش گردیده، در زنبه چهار بچه گوسفند از نوع گوسفند هائی که بر دیوار پلکان شرقی آبادانا هدایای مردمان آسیای صغیر است قرار گرفته و هر دو تا در جهت مخالف و پشت به پشت نشسته اند. زنبه دارای پایه هائی است که در موقع زمین گذاردن دسته های آن بزمین اصابت نمینموده که دست را مجروح سازد و نسبت بزنبه هائی که امروز میسازند و در کارهای ساختمانی مورد استفاده قرار میگیرد با داشتن پایه مزیت و اکمال خود را میرساند.

این پایه ها در کمال ظرافت حجاری گردیده و مانند پایه های صندلی دارای نقش و طراحی است.

نفر دومی زنبه کش پیدا نشد. و اندازه این قطعه سنك  $۸۰ \times ۵۰$  سانتیمتر است در پشت این قطعه سنك نقش اشخاصی است که قوچ میبرند و میرساند که سنك مربوط بکنار پلکان هائی متعلق بکاخ هدیش یا ساختمان های روی تپه مرکزی بوده است که شکسته و در آنجا پراکنده گردیده است.



## ۱۴ - کرنا (شیپور)

در بالای آرامگاه اردشیر سوم يك شیپور بلند فلزی بدست آمده که در موزه تخت جمشید نگاهداری میشود. بلندی این شیپور ۱/۲۰ متر و قطر دهانه آن پنجاه سانتیمتر میباشد (قطر ته کرنا جایی که بدهن گذارده میشود پنج سانتیمتر میباشد) این نوع شیپور را در قدیم کرنا یا کارنای یعنی (نای جنگی) مینامیده اند که در مواقع جنگ بکار میبرده اند. کار بمعنی جنگ (کارزار) از همین کلمه است و نای (نی)

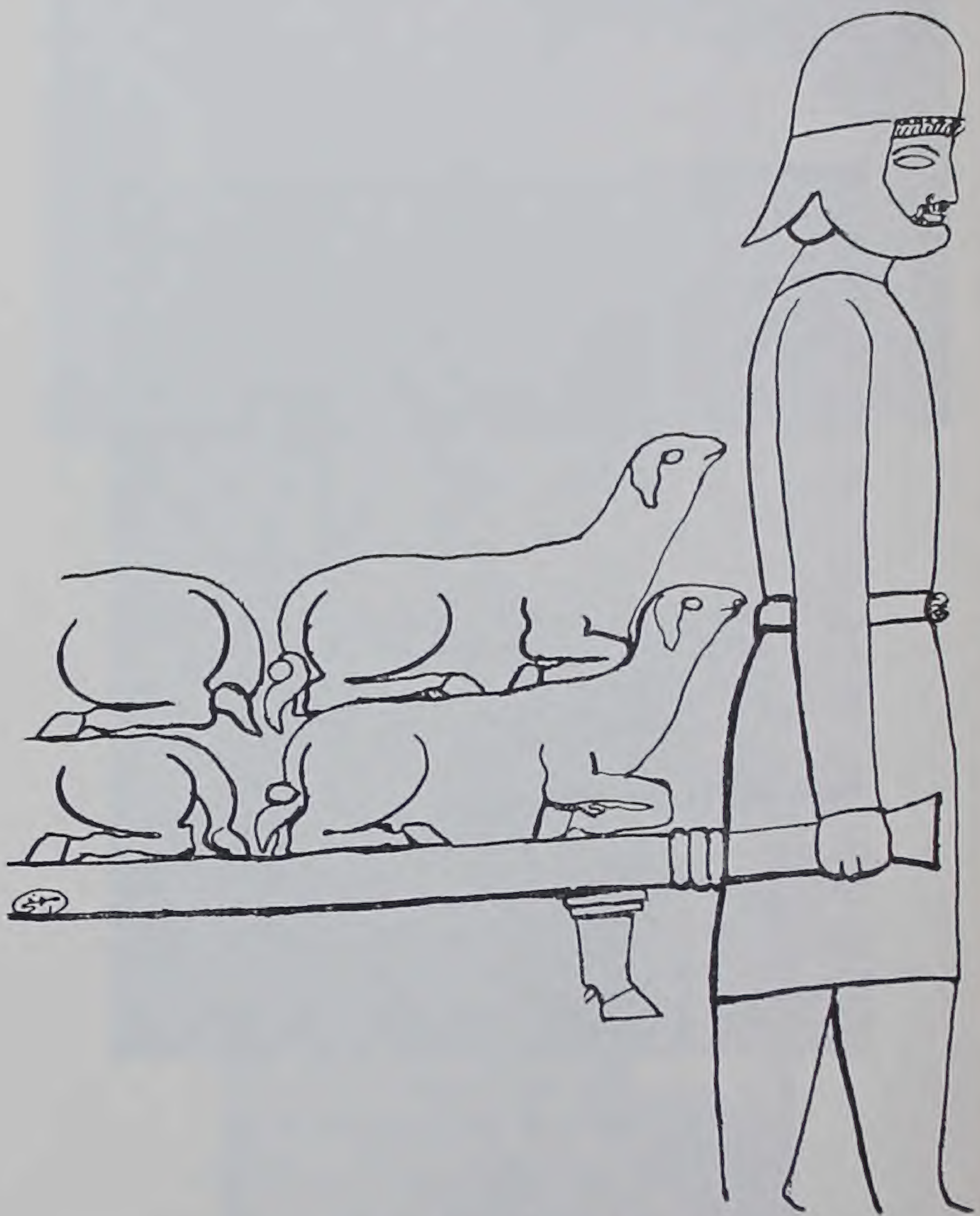
## ۱۵ - تکه منبت کاری

يك قسمت جزئی از يك مجسمه که از چوب بوده است در سال ۱۳۳۴ ضمن خاکبرداری پیدا شد. قسمتی که پیدا شده زانو و پنجه و پای يك پرنده شکاری را مینمایاند که نشسته است. جنس چوب آن سفید و با کمال دقت نقش نامبرده را در آن درآورده اند. پیدایش این تکه منبت گرچه کوچک و مختصر است ولی معرف کمال هنر منبت کاری دوران هخامنشی میباشد. در الواح گلی تخت جمشید نیز چند جا ذکری از درودگران و آنانیکه چوب کاری کاخ را انجام میداده، شده است.

## ۱۶ - سر عقاب شکسته از سنگ سیاه

این شیئی در سال ۱۳۳۵ در همان ساختمان های دامنه کوه رحمت پیدا شد. منقار آن شکسته و مجسمه تا گردن بیش نیست و تصور می رود که مربوط به دسته ظرف یا سرعصا یا دسته گلدانی بوده است. يك ظرف سنگی در موزه تخت جمشید موجود است که چهار گوشه آن سر چهار مرغابی مجسم گردیده است.





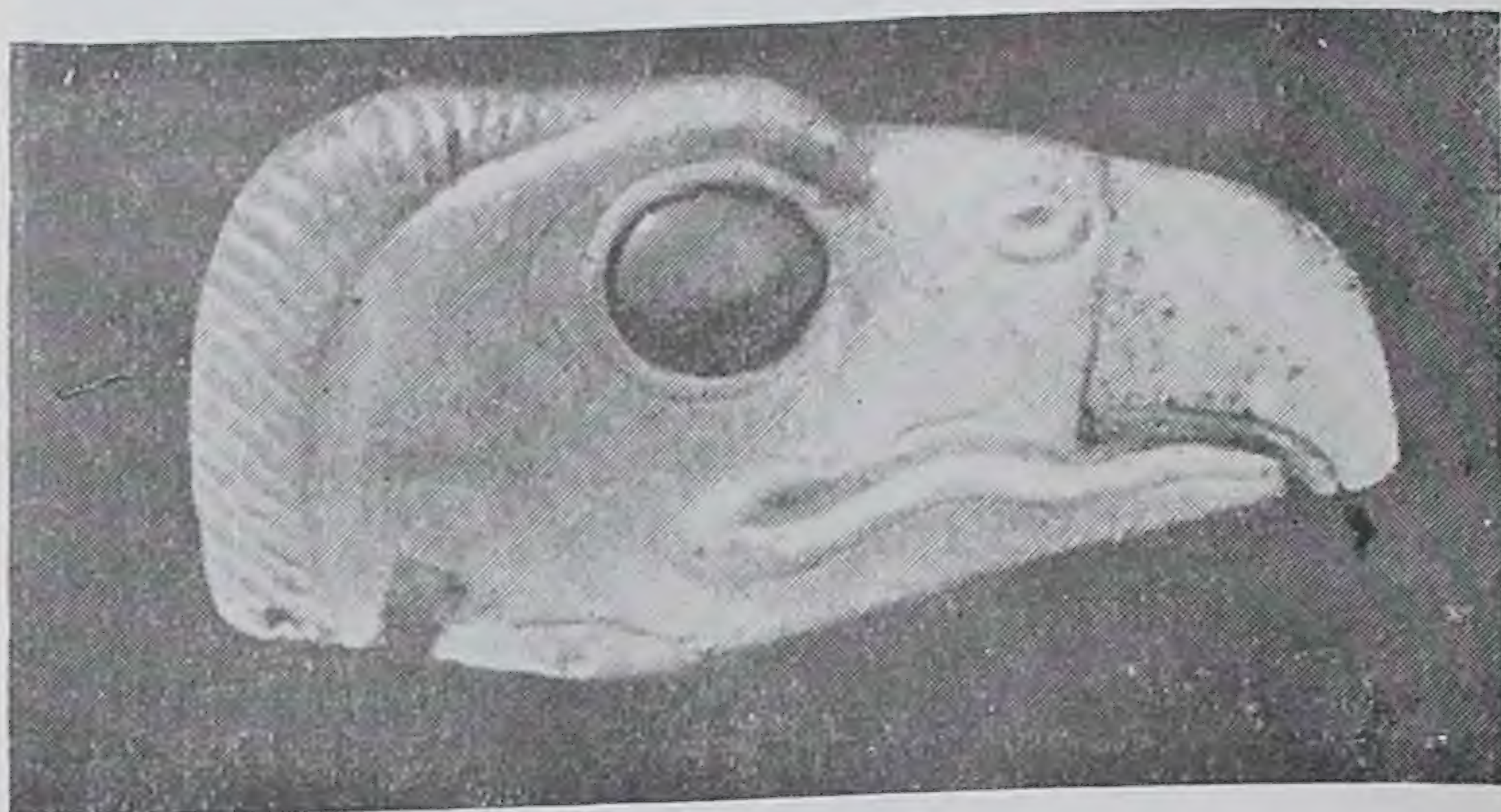
حجاری شخصی که با زنبه گوسفند میبرد (موزه تخت جمشید)





قسمتی از نقوش برجسته مکشوفه ضمن کاوشهای اخیر  
اشخاصی که گوسفند بازتابه میبرند ( موزه تخت جمشید )





سر عقاب از خمیر شیشه رنگین بطول ۳۸۰ سانتیمتر (آموزه شخصی)  
شرح در صفحه ۲۵۳



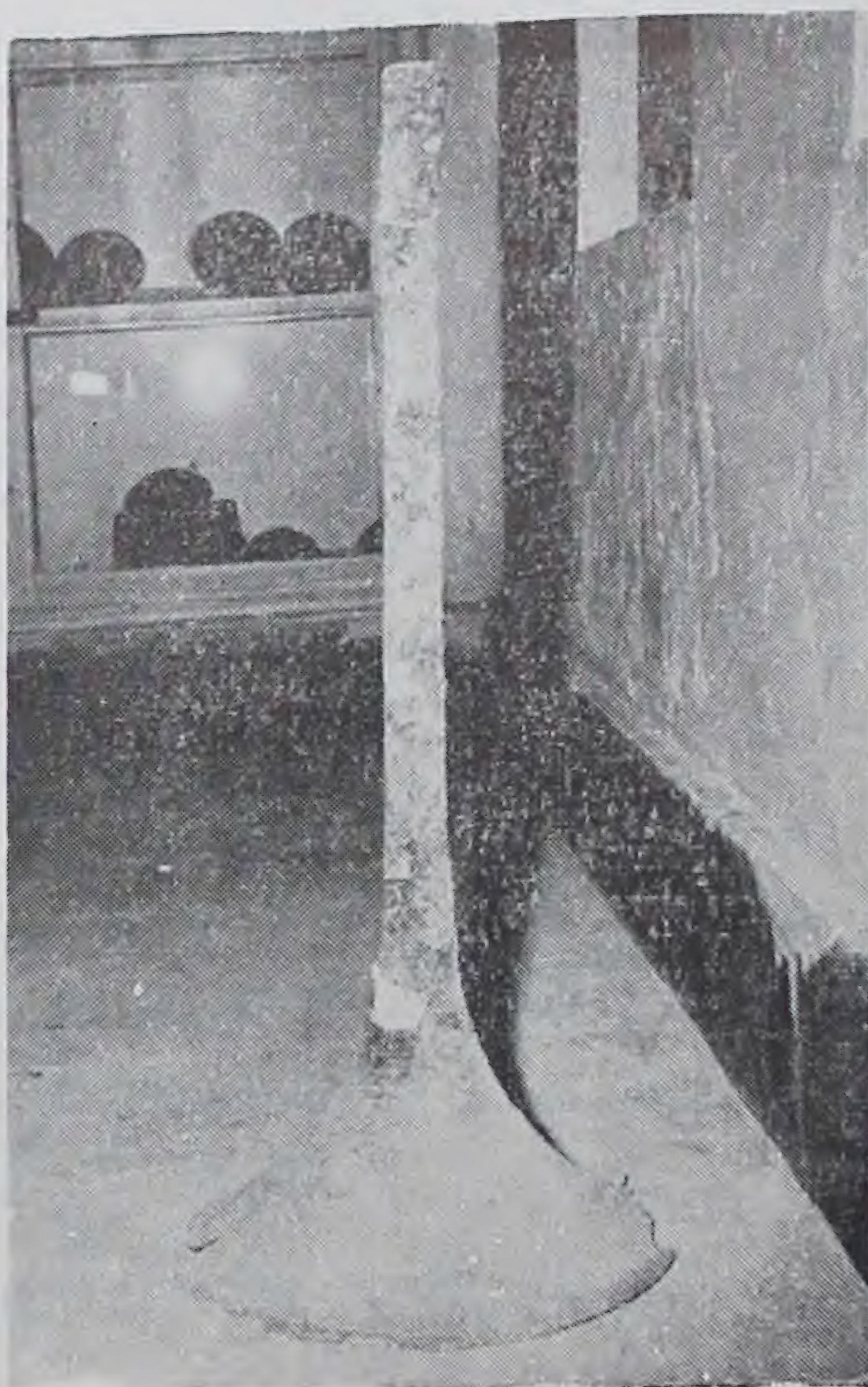
قسمتی از حجاری مربوط به پلکان که اخیراً بدست آمده





آرامگاه اردشیر دوم پس از خاکبرداری های فضای غربی و پیدایش ساختمانها و زیرستونها





کرنای فلزی ( موزه تخت جمشید )



People who go to  
 use of things

$\begin{array}{r} 27 \\ 14 \\ \hline 41 \end{array}$	$\begin{array}{r} 336 \\ 14 \\ \hline 4696 \end{array}$
--	---

194-1400 00914

12:4:55

~~SECRET~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



## ۱۷ - مهره چشم با خط بابلی بمضمون :

« تقدیمی نبوکدویتسر بمردوک » و دومهره خط داردیگر

در زمستان سال ۱۳۳۵ در خلال کاوش در اتاقهای دامنه کوه رحمت يك مهره چشم پیدا شد که از لحاظ خطوط میخی بابلی که در دایره سیاه وسط آن مهره از روی کمال استادی و ظرافت حکاکی گردیده حائز اهمیت فراوان و توجه است و یکی از جمله اشیاء بی نظیر و گرانبھائی است که در اثر حفاریهای بیست ساله اخیر بنگاه علمی بدست آمده و زینت بخش موزه ایران باستان گردیده است .

قطر این مهره ۲/۵ سانتیمتر و حاشیه سفید باریکی که سفیدی چشم را تشکیل میداده در اطراف دارد و در درون قسمت سیاهی با خط ریز و زیبائی نوشته ای دارد که مضمون آن چنین است : « تقدیمی نبوکدوا و تسور بمردوک » و بخوبی معلوم میدارد که مربوط به مجسمه مردوک<sup>۱</sup> بوده است .

راجع به مجسمه مردوک خدای بزرگ بابلی ها با متعلقات آن در تخت جمشید میتوان تصور نمود که پس از فتح سوم بابل توسط خشیارشا بدانجا آورده شده باشد . در سال پنجم سلطنت خشیارشا ( ۴۸۱ پ - م ) اشخاصی در بابل ادعای سلطنت کردند و بر حسب معمول چنانچه کسی دست مردوک را می گرفت و خود را در پناه او نگاه میداشت مورد اطاعت و فرمانبرداری مردم قرار میگرفت و از این لحاظ پیوسته از طرف بابل خطر و مزاحمتی برای شاهنشاهی هخامنشی تولید شده و میشد . از اینرو در همان سال که خشیارشا طغیان کنندگان را سرکوب نمود برای اینکه باین سرکشها پایان دهد دیوار شهر را خراب و مجسمه مردوک را بایران آورد .<sup>۲</sup>



واز آن زمان بابل عروس و مرکز آسیای غربی از مقام پایتخت بودن و پایه ارجمندی که داشت محروم و در عداد یکی از استان های بزرگ شاهنشاهی هخامنشی در آمد.

مردوک یکی از ارباب و انواع بزرگ و مقتدر بابل قدیم و خدای کشاورزی بوده که از زمان حمورابی پادشاه و قانون گذار معروف بابل بعنوان خدای جهان و خدای یکتا مورد ستایش قرار گرفت و سایر خدایان زیر دست و در برابر او مستهلك شدند و این مقام عالی برای مردوک از زمان حمورابی تا زمان اسکندر یعنی حدود ۱۷ قرن باقی ماند. نبوا<sup>۱</sup>، خدای دیگر بابل پسر مردوک بوده است. ۲ و منظومه آنوماالیش<sup>۳</sup> در زمان حمورابی در تجلیل و تکریم همین رب النوع سروده شده است و برای او يك پرستشگاه بزرگی موسوم به «معبد سرفراز» ساخته بودند که تا یک هزار و اندی سال باقی و بمنزله کعبه تمام مردم بین النهرین و سلاطین زمان بوده. این جایگاه در داخل شهر بابل و بنام ازائیل باشکوه ترین بنا و هر پادشاهی سعی مینموده است که در تزیینات و ازدیاد اثاثیه گرانبهایش بکوشد.

اختیارات و قدرت پادشاهان بابل از جانب این خدای بزرگ عطا میگردد. در

۱ - Nabou - ۲ - سایر خدایان بابلی که مردوک مافوق آنها بوده است: شاماش Shamash مظهر خورشید و خداوند عدالت. انلیل Enlil خداوند زمین. EA آفریننده انسان از گل رس و خدای آب. آداد Adad خدای طغیان و سیل و رعد و باران و خداوند وحی. نین ژیرسو Ningirsou یا نینگر یزو خداوند شراب و جنگ. انویا انوم Anou - Annoum خداوند آسمان. انکی Enki خداوند اقیانوسها. دوموزی Tamouz - Doumouzi خداوند جنگل. سوموگان Sumugan خداوند گله ها.

۳ - Enouma Elish منظومه خلقت در هفت لوحه و چون ابتدای منظومه دو کلمه «هنگامی که در بالا...» = آنوماالیش آغاز گردیده ازینرو بنام همان دو کلمه نامیده شده است.



آغاز هر سال روز عید اکی تو (Akitou) مجسمه رب النوع مردوك با تشریفات خاصی به بیرون شهر انتقال داده میشد و در پرسشگاهی که جهت همین منظور در خارج شهر ساخته بودند گذارده میشد و چند روز در آنجا باقی میماند تا اختیارات جدید بشاه تفویض کند و سرنوشت امپراطوری را تعیین نماید .

پادشاهی که با این تشریفات از جانب مردوك انتخاب میشد در نهایت قدرت و اطمینان و استبداد سلطنت میکرد و عنوان خدائی پیدا مینمود و بارب النوع شاماش خود را برابر میدانست و عنوان « خورشید بابل » بخود میداد . مردوك همان خدای بابلی است که در استوانه کوروش (صفحه ۱۳۷ همین گزارش) با تجلیل فراوان از آن یاد شده است .  
رسم کشور گشایان ملل قدیمه شرق چنین بوده است که چنانچه پایتخت کشوری را میگشودند علاوه بر بردن غنائم و اسرا و خراب کردن شهر و معابد مجسمه خدایان را نیز برای مزید افتخارات خود از آن شهر بطور غنیمت به پایتخت خود میبردند تا توجه مردم کشور مغلوب به پایتخت کشور فاتح معطوف گردد .

از این جهت پس از حمورابی تا زمان تسخیر بابل بدست کوروش کبیر (۵۳۹ پ . م) که چندین بار بابل بدست سلسله های خارجی و اقوام مختلفه افتاد به همراه فتح بابل مجسمه مردوك نیز چندین نوبت با سارت و غنیمت برده شد که چند فقره آن بشرح زیر نقل میگردد :

نخستین بار در زمان اقتدار اقوام هیتی ها در سال ۱۸۰۶ بود که مورسیل اول<sup>۱</sup>

یکی از شاهان این امپراطوری ضمن فتح سوبارو<sup>۲</sup> و بین النهرین سفلی بابل را نیز

۱- Mursil؛ سیدرسکی این واقعه را بسال ۱۶۵۰ و هر روزنی ۱۵۹۴ قبل از میلاد نوشته

۲- سوبارو Soubarou یا سوبارتو Soubartou و آمورو Amourou شمال بین النهرین و سوریه علیا



بتصرف در آورد و مجسمه مردوك و زوجه او را بعنوان غنیمت به همراه غنائم زیاد دیگری از بابل ر بوده شد و بشهر هانا<sup>۱</sup> از شهر های معروف ناهارینا<sup>۲</sup> ( سوریه شمالی) برده شد و زمان اگوم دوم<sup>۳</sup> ( ۱۵۷۹-۱۵۹۸ پ.م) پادشاه کاسی مجسمه نامبرده را از هیتی ها بازستانید و ببابل حمل نمود و معبد مردوك را نیز تعمیر و ترمیم نمود \*

یکبار دیگر در زمان توکولتی نینورتا<sup>۴</sup> پسر شالماناسار پادشاه آشور در نیمه دوم قرن سیزدهم قبل از میلاد بود که وی کاشتی لیاش سوم<sup>۵</sup> پادشاه بابل را اسیر و شهر بابل را آتش زد و مجسمه مردوك را به غنیمت برد \*

شوتروك ناهونته<sup>۶</sup> ( ۱۱۷۱ - ۱۲۰۷ ) پادشاه نیرومند عیلام آخرین پادشاه سلسله کاسی را از بابل براند و فرزند خود کوتیر ناهونته<sup>۷</sup> را بتخت پادشاهی بابل نشانید نامبرده از آنجا غنائم زیادی منجمله ستل حمورابی و مجسمه مردوك را بشوش برد که بعداً پس از ضعف و سقوط عیلام مجسمه مردوك مجدداً ببابل عودت داده شد .

سناخریب پادشاه آشور نیز بموجب کتیبه ای که از نبونید بدست آمده در سال ۶۸۹ قبل از میلاد که بابل را فتح مینماید معابد را ویران و مجسمه ها را درهم شکسته و مجسمه مردوك را بآشور میبرد و ۲۱ سال بعد مجسمه ببابل برگردانده میشود \*

و اینك باید توضیح داده شود که نبوکداونور هر قومه روی مهره کدام پادشاه بابل بوده است \*

از پادشاهان بابل دو نفر بنام نبوکدور اوسور<sup>۸</sup> یا ( نبوکد نصر) معروف است .

۱- Hana ۲- Naharina ۳- Agoum ۴- Toukoulti-Ninourta

۵- Kashtiliash ۶- Shutruk-Nahunté ۷- Kutur Nahunté

۸- Nabukodorsor یا Nabou-Koudour-Outsour



یکی سومین پادشاه سلسله ایسین یاپاز (حدود ۱۱۷۰ تا ۱۰۳۹) نبوکد نصر اول (۱۱۲۳-۱۱۴۶ پ. م) میباشد که باعیلام جنک نمود و قسمتی از آن کشور یعنی نواحی لولوبی را در مغرب ایران گرفت ولی بالاخره از آشوریها شکست خورد و پس از او دوره هرج و مرج بابل شروع و شهرها و معابد بدست اقوام مهاجم تاراج و منهدم گردید. بنابراین نام روی مهره چشم تقدیم شده بمردوک از طرف این پادشاه نیست. زیرا وضع معابد و شهرها در دوره هرج و مرج و پس از آن بقدری آشفته شده بود که در زمان سه تن از شاهان سلسله هشتم (۷۴۸ - ۹۹۰) انجام تشریفات معموله سالیانه بدست مردوک میسر نشد.

نبوکد نصر دوم پسر بزرگ نابوپولاسار بود که آمی تیس دختر هووخنر را بزنی گرفت (۵۶۲ - ۶۰۵ پ. م) از بزرگترین پادشاه بابل و همانست که باورشلیم لشکر کشید و آنجا را خراب و یهودیان را در سال ۵۹۷ اسیر (دوره اسارت یهود) و بیابیل برد و بسوریه و مصر نیز لشکر کشید. پسر او آویل مردوک<sup>۱</sup> (۵۶۰ - ۵۶۲ پ. م) میباشد و نام روی مهره چشم مربوط بهمین پادشاه میباشد.

يك مهره چشم که باز روی آن خطوطی است ولی البته نه بظرافت این مهره در اوائل سال ۱۳۳۷ پیدا شد که آن نیز بموزه ایران باستان فرستاده شد و هشت مهره چشم ساده دیگر بر نگهای زرد و سیاه و باندازه های مختلف پیدا شده که در موزه تخت جمشید نگاهداری میشود.

یکمهره چشم دیگر بقطر ۲/۵ سانتیمتر در ابانماه سال ۱۳۳۸ ضمن خاکبرداریها بدست آمد که دارای چهار سطر خط بابلی در پشت مهره میباشد و این مهره يك سوراخی در قطردارد که جای عبور ریسمان و آنرا مانند حمایل بگردن آویزان

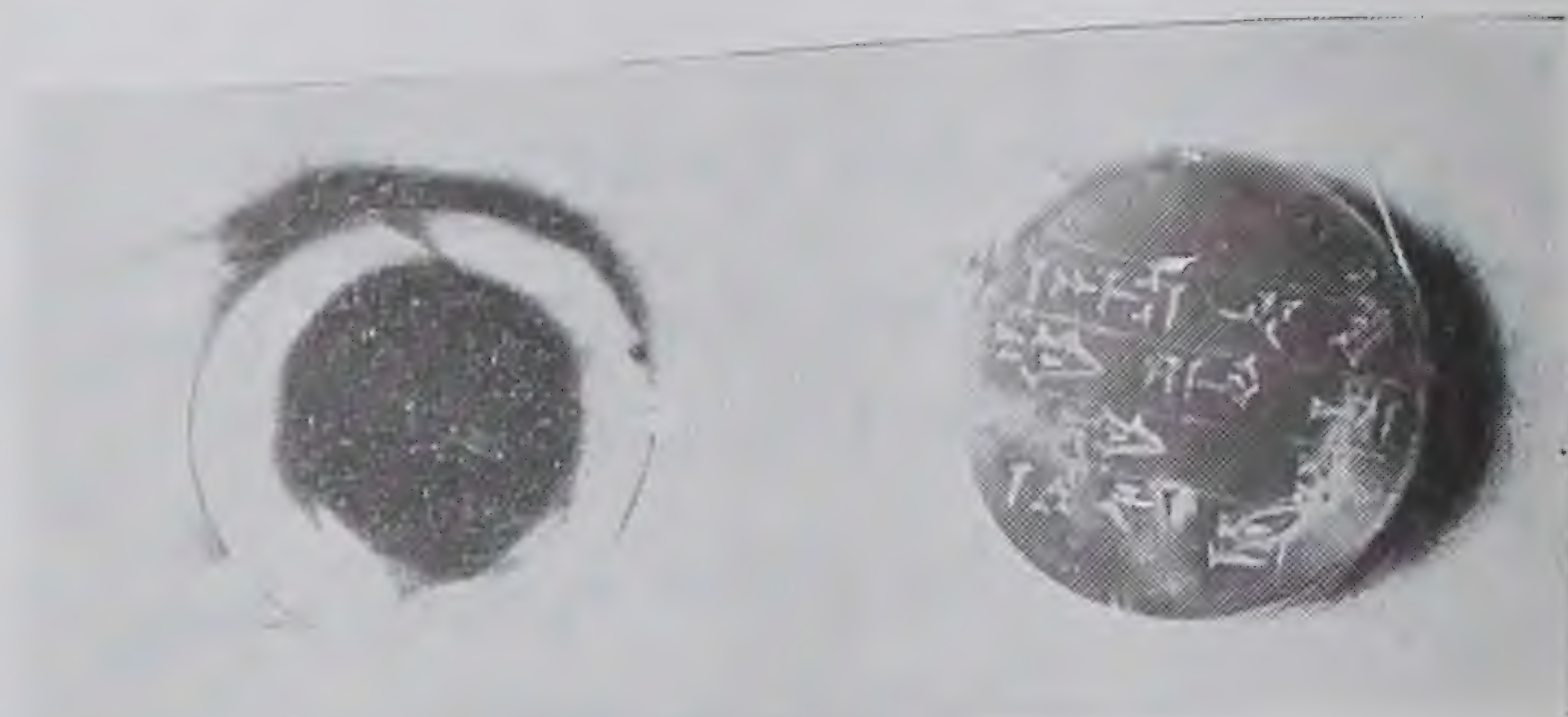


مینموده اند. پیدایش این مهره چشم که خطوط میخی اش در پشت مهره است تأیید نموده که از بسیاری از این مهره های چشم علاوه بر اینکه بجای چشم مجسمه ها بکار میرفته برای زینت و مهر و طلسم نیز مورد استفاده قرار میگرفته ، همانطور که هم اکنون مرسوم عوام و روستائیان است شیئی بنام « چشم قربانی » برای دفع چشم زخم در سینه بچه ها و زننها و حتی مردان بزرگ آویزان مینمایند . و آنانی که سوراخ برای آویزان کردن نداشته بروی قاب یا لوحه نصب و زینت افزا میگرددیده است . از آغاز حفاری در تخت جمشید مهره های چشم چندی باندازه های مختلف در آنجا بدست آمده که یا در موزه تخت جمشید یا موزه ایران باستان میباشد . که بعضی مربوط به مجسمه های سنگی حیوانات و سرستونها و نقوش و بعضی را قاب گرفته یا بطور حمایل مورد استفاده قرار میداده اند .

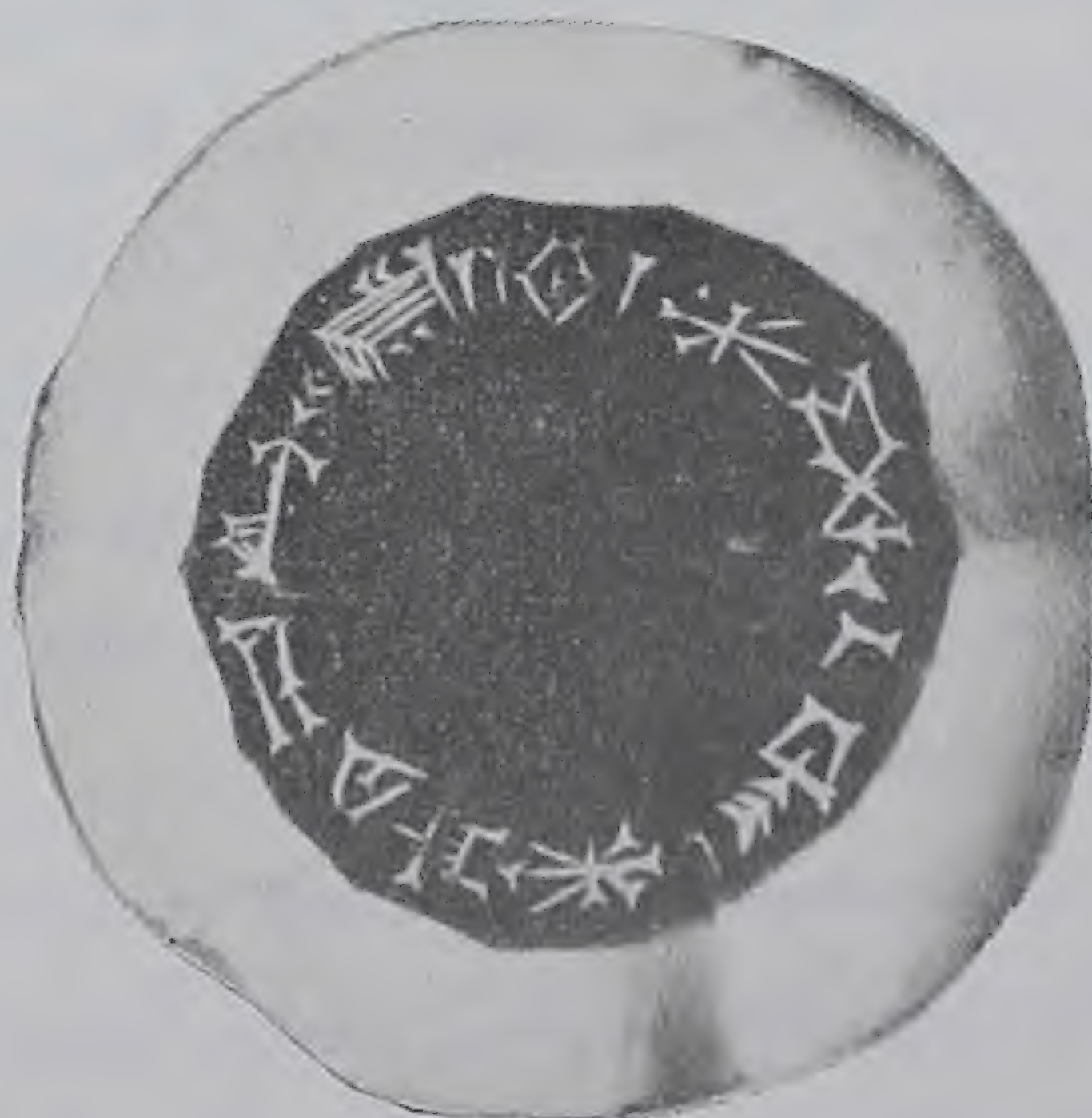
در موزه تخت جمشید يك مهره چشم برنگ سیاه شکسته موجود است که ربعی از آن از بین رفته است . این مهره شش سانتیمتر قطر دارد و تحدب آن زیاد است . جالبترین قسمت این مهره چشم آنست که از قطعه سنگی درست شده که حاشیه نیم سانتیمتری اطراف آن سنك برنگ خاکستری و بقیه پنج سانتیمتر وسط از سنك سیاه مانند مرمر است .

مهره های دیگری بقطر پنج و چهار و سه سانتیمتر گاهی ضمن خاکبرداریها دیده شده است که رنگ دایره وسط آن قهوه روشن و یا قهوه سیر و یا برنگ سیاه میباشد .





مهره چشم خط دار



مهره چشم با خط بابلی (موزه ایران باستان)



DATE \_\_\_\_\_

[illegible]

Call No. ....

Date... 12:4:55...

Account No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



## ۱۸ - قطعه کتیبه عیلامی

چون کتیبه نامبرده توسط پرفسور ژرژ کامرون ترجمه و توصیف گردیده در اینجا از ذکر آن خودداری و ضمن ترجمه ها بآن اشاره خواهد شد.

## ۱۹ - نقاشی و طراحی از روی نقوش ریز ساسانی

و سایر نقوش تخت جمشید

نقاشی دقیق و صحیح از روی نقوش ریز و منحصر بفرد ساسانی که بر سنگ ایوان شمالی موزه با سوزن نقاشی گردیده و نقاشی از روی نمایندگان ملل تابعه و چند فقره نقاشی دیگر توسط هنرمند گرامی آقای تقی آصفی نقاش و بازرس اداره کل باستان شناسی از کارهای پائیز سال ۱۳۳۱ و سال ۱۳۳۲ میباشد و این همکار هنرمند بخوبی و مهارت توانسته است تمام رموز و جزئیات و ریزه کاریها را ترسیم نماید. این نقوش که بزرگمت با چشم دیده میشود نموداری از شکل لباس و کلاه و طرز سواری شاهان ساسانی میباشد که بدان واضحی و تشخیص جزئیات در سایر نقشهای برجسته آنها که بروی سنگها حجاری گردیده نمیتوان دید و در سهم خود از آثار نفیس و منحصر بفرد دوران ساسانی است که چون در زیر خاک و روی سنگ بوده تا حدی محفوظ مانده است.

در نقوش ساسانیان کنده شده بروی سنگها، از لحاظ مرور زمان و تخریب های عمدی و تأثیر عوامل طبیعی نمیتوان بطور خوبی و وضوح آنطوریکه در نقوش هخامنشی مجسم است، از طرز لباس و تزئینات آنها جزئیاتی را که از نظر باستان شناسی و شناختن وضع لباس و زندگی مورد علاقه محققین و اهل فن است درك نموده





طراحی از روی يك نقش ديگر روی سنگهای تالار موزه تخت جمشید



خاصه آنکه ریزه کاری و ظرافت که شایسته شأن امپراطوری آنها بوده و در حجاری های هخامنشیان بکار رفته در آثار آنها کمتر ملحوظ گردیده است. مع هذا باز از روی همین بقایا و نقوش مخصوصاً از چند نقش حجاری شده در نقش رستم که نسبتاً محفوظ تر مانده و اشکال روی مسکوکات و ظروف سیمین، مراسم دربار و سلام و تاجگذاری و پیکار و شکار و شکل لباس شاهنشاه در سفر و حضر و لباس نزدیکان و درباریان را میتوان دریافت. در این اشکال بخصوص که در زمان خود آنها با نوك سوزن یا اسباب نوك تیز دیگری طراحی گردیده نکات و جزئیات جالب و قابل توجهی مشهود میگردد که در سهم خود از لحاظ باستانشناسی بدیع و مهم است.

شهریاران ساسانی همانطور که نسبت به بسط شاهنشاهی و ازدیاد قدرت و نفوذ و حسن جریان امور کشور اهتمام داشتند، معتقد بودند که تشریفات و رسوم درباری و تجلیل مقام سلطنت و زیبائی لباس و شکوه مجالس سلام و پذیرائی نیز باید متناسب با شأن و مقام شامخ و معظم آنها باشد و همانطور که معمول دربار هخامنشیان بوده کوشش داشتند دربارشان از هر حیث مجلل و مافوق دربارها و زینتها باشد از آنرو که «شاهنشاه چون زینتی بوده در روز زینت»<sup>۱</sup> و حتی این تجلیل و علو مقام در ضمن کتیبه ها نیز فراموش نشده و در اکثر آنها شاه خود را از نژاد خدایان دانسته است. سوای آثار و نقوش، گفته های مورخین نیز بر این مراسم تصریح دارد که تشریفات و وضع دربار و لباس و تاج و قصور شاهان ساسانی در نهایت درجه شکوه زیبائی بوده که مظاهر قدرت و جلال از آن برمیخواسته است.

۱ - در نامه تنسر آمده: «پادشاه نظام است میان رعیت و سپاهی، زینت است روز

زینت، و پناهگاه است از ترس دشمن»



تئوفیلاکت<sup>۱</sup> توصیف هر مزد چهارم را چنین مینماید: «که شاه بر اریکه سلطنتش نشسته و لباس گرانبها دربرداشت، تاجش از طلا و مرصع بجواهر بود، گلهای جواهر مرکب از دانه های یاقوتی که گرداگرد هر يك از آنها ردیفی مروارید نشانده بودند در روی تاج میدرخشید و اشعه سرخ و سواج آنها با لمعان زمردها مخلوط شده درخشندگی خیره کننده ای میبخشید به نوعی که چشم بیننده از نهایت تعجب گوئی بر آنها خشک میشد، شلواری از پارچه زر کار دست باف و گرانبها میپوشید و بطور کلی لباسش منتهای شکوه و جلالی که مقتضای کمال خود آرائی و خود نمائی بوده، داشته است» (۲)

مسعودی در کتاب التنبیه والاشراف متذکر گردیده که تصاویر شاهان ساسانی به پیش از مرك نقاشی و در خزائن شاهی مضبوط میداشته اند و خود او مدعی است که تصویر ۲۷ تن از پادشاهان که دوتن از آنها زن بوده اند ضمن کتابی در شهر استخر دیده است. در این باب مینویسد:

«در استخر از زمین پارس بسال ۳۰۳ هجری نزد یکنفر از بزرگان و نجیب زادگان آن دیار کتابی بزرگ دیدم مشتمل بر علوم بسیار از دانشهای ایرانیان و اخبار شاهان و بناهایشان که در کتابهای دیگر از آن، چون خداینامک و آئین نامک و گهنامک و جز آن نیست و این کتاب را تصاویری بود از ۲۷ تن از شاهان ایران که ۲۵ تن از ایشان مرد و دوتن زن بودند و تصاویر ایشان را چه پیروچه جوان بهمان حال روز مرك نقش کرده بودند و زیورها و تاج و اندازه ریش و رخسار هر يك را کشیده بودند و چون پادشاهی از ایشان میمرد او را بر هیئت خود تصویر میکردند

۱ - Théophilacte مورخ اهل بیزانس در قرن هفتم میلادی.

۲ - ص ۱۳۴ اخلاق و آداب ساسانیان.



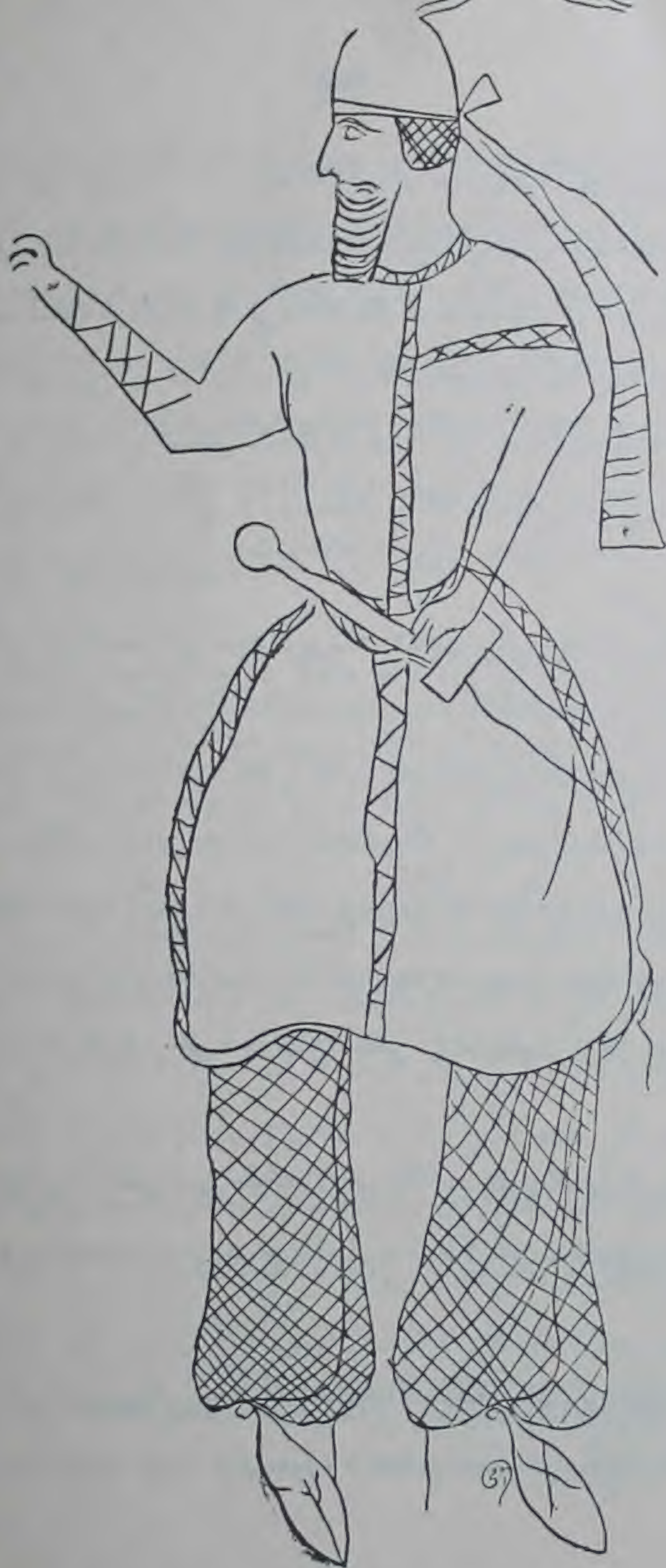
و در خزائن خود مینهادند تا بر زندگان ایشان صورت مردگان پوشیده نباشد و نقش هر شاهنی یا در حال جنگ بوده ایستاده یا در حال فرمان بوده نشسته و آنرا برای هشام ابن عبدالملک مروان از فارس بتازی نقل کرده بودند و در آن کتاب جامه یزدگرد بن شهریار بن کسری ابروین سبز گل دار و شلواری آسمانی رنگ و تاجش سرخ ایستاده، گریزی بدست و بر شمشیر تکیه کرده بود و آنرا با رنگهای گوناگون ایرانی که اکنون نتوان یافت و با سیم و زر محلول بر کاغذ ارغوانی خوش رنگ با کمال استادی و زیبائی نقش کرده بوده.»

ابن خلدون در مقدمه کتاب خود مینویسد: «عادت بر این بوده است که در پارچه های حریر و دیبا و ابریشم که برای سلاطین تهیه میشد با رشته های زر، یا رشته های غیر زر که رنگ آن با رنگ زمینه تفاوت داشت نام شاهان یا علامتهائی را که مختص بایشان بود میبافتند. از این جامه ها باشخصی که شاه میخواست ایشان را دهد یا یکی از وظائف دولت بگمارد نیز اجازه پوشیدن آن اعطا میشده و نیز میگوید که پیش از اسلام شاهان ایران میفرمودند که در پارچه های ایشان خواه صورتها و تمثال های خودشان را و خواه برخی صورتها و اشکالی را که بجهت اینکار معین شده بود نقش کنند»

حمزه اصفهانی در کتاب سنی ملوک الارض والانبیا بطور تفصیل از رنگ و شکل لباس و تاج همه شاهان ساسانی شرح داده است که ذکر آن به تفصیل در این مختصر مناسبتی ندارد.

نقش ساسانی که بر پیشانی سنگهای تخت جمشید منقور است سه مجلس میباشد: يك مجلس بر بدنه دیوار ایوان غربی موزه و مجلس دیگر در یکی از طاقچه ها و





طراحی از روی نقش ساسانی تالار موزه تخت جمشید



نقش سومی در درگاه غربی ایوان جنوبی کاخ تچر میباشد و اینك بذکر خصوصیات این نقوش میپردازیم :

۱ - برجبه سنك صیقلی شده ایوان شمالی طالاری که فعلا موزه تخت جمشید

است دو سوار نقش گردیده یکی در طرف دست راست و دیگری با فاصله ۲۰ سانتی متر در دست چپ. نقش طرف دست راست تکمیلتر و شاه را در حالی که براسبی قوی هیکل سوار است و دو نفر در جلو اسب او راه میروند مینمایاند \*



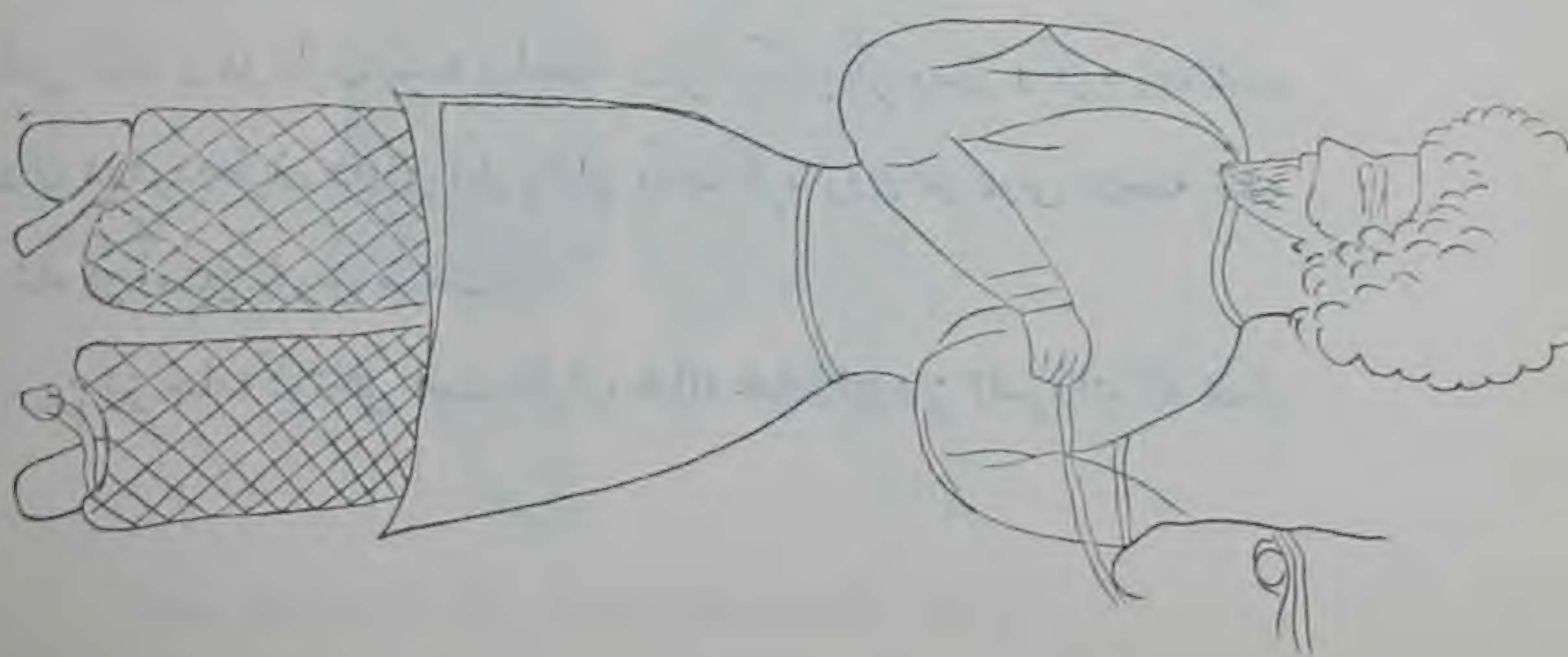
این مجلس که بانوك سوزن و یا آلتی شبیه بدان نقاشی شده از روی کمال مهارت و استادی کاربندی گردیده است. جامه روئی شاه عبارت از بالاپوش کوتاهی است چهارخانه که در وسط هر مربع

طراحی از روی شکل حیوانی شبیه بسك که با سوزن روی سنگهای تالار موزه تخت جمشید در زمان ساسانیان نقش گردیده است

دایره ای نقش شده و دو طرف سینه بواسطه بندی بیکدیگر وصل و گره زده شده است. بازوان در هر دو طرف دارای ایل و يك تکمه گرد روی دو دوش دوخته شده و دستهای شاه در آستین باپوش میباشد \*

لباس زیرین نیز جامه کوتاهی است دارای خانه خانه ای ریز تا سرزانو که شکم

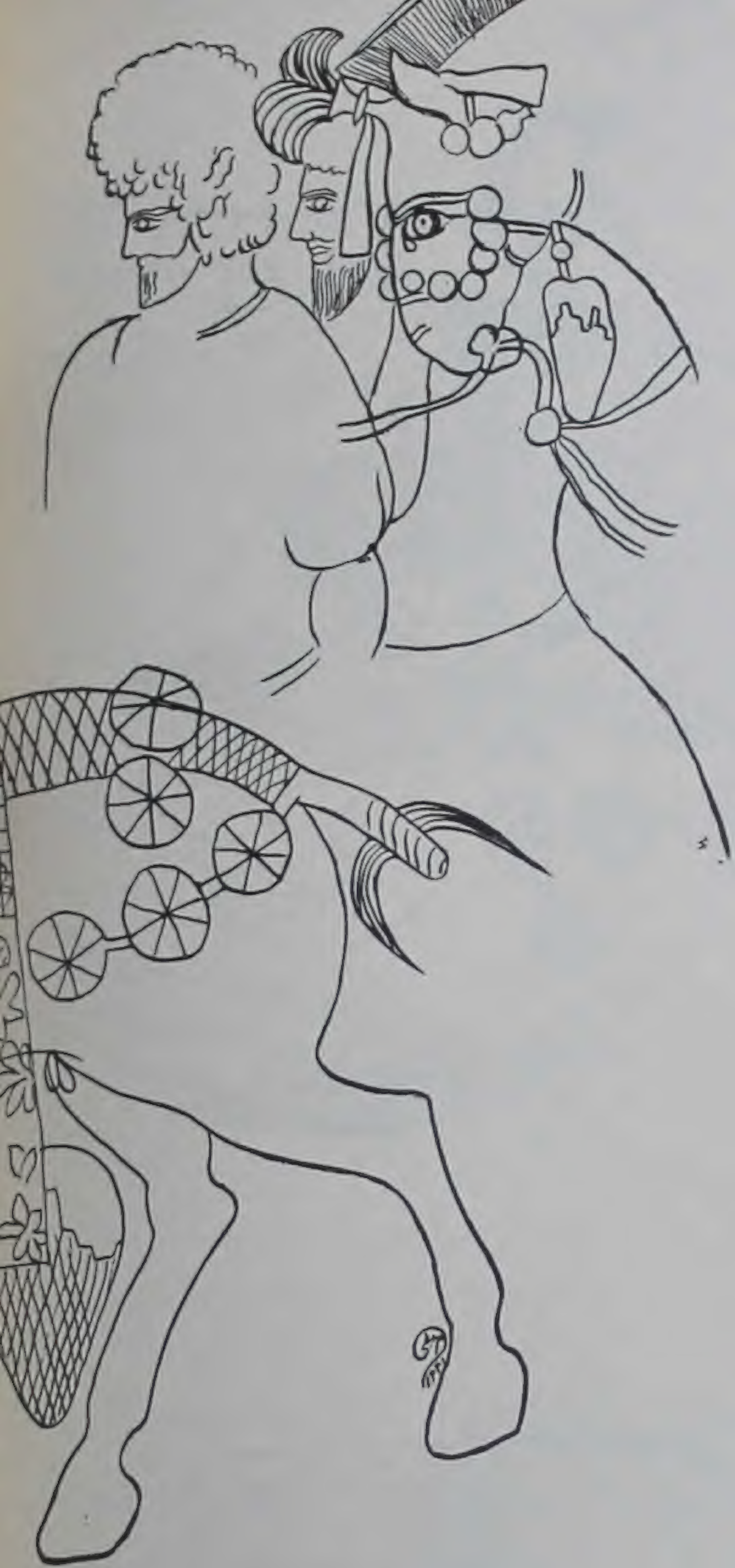






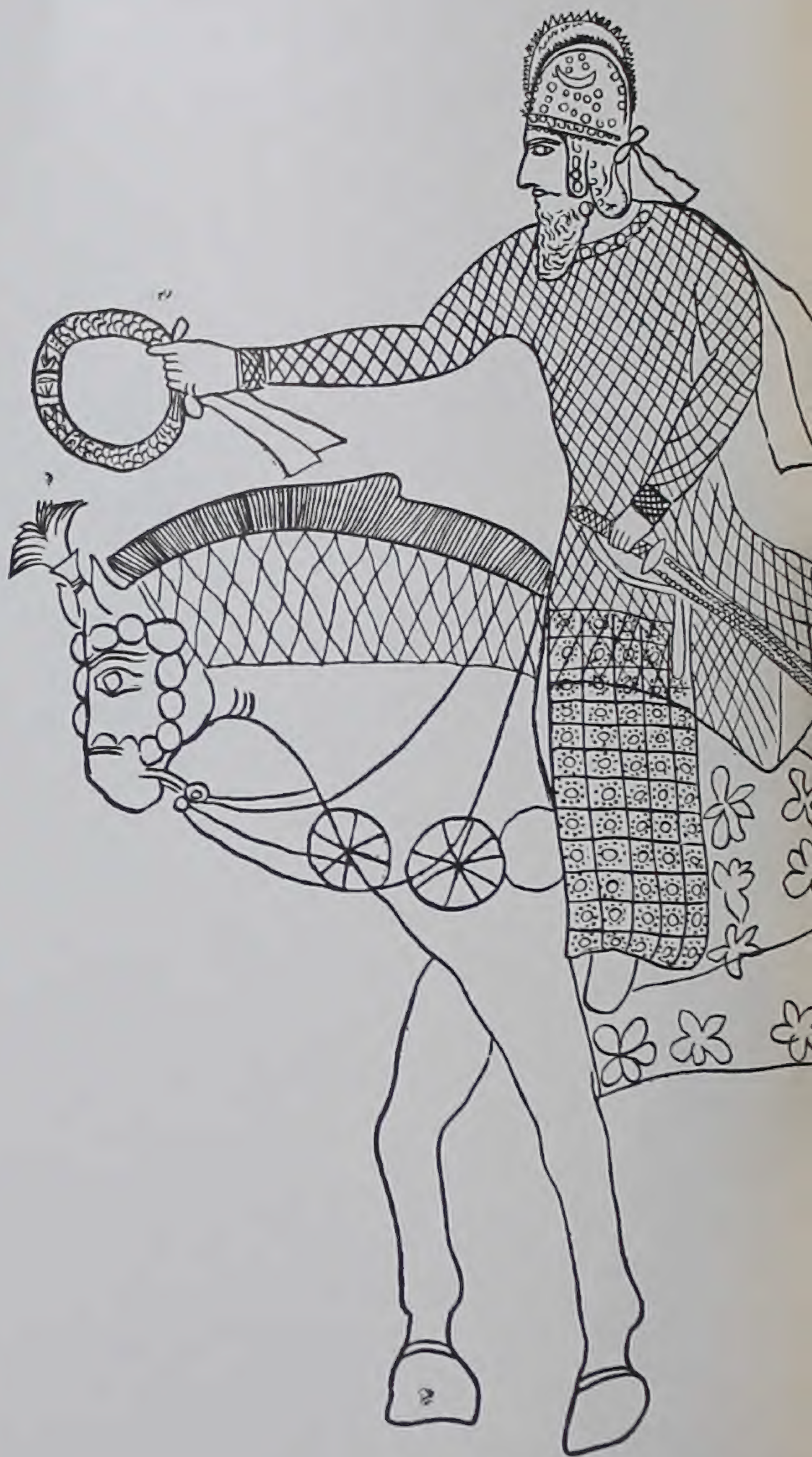






نقاشی از روی نقوش ساسانی که برد بوار سنگی ایوان شمالی







Page No 70569  
at this.

Call No. ....

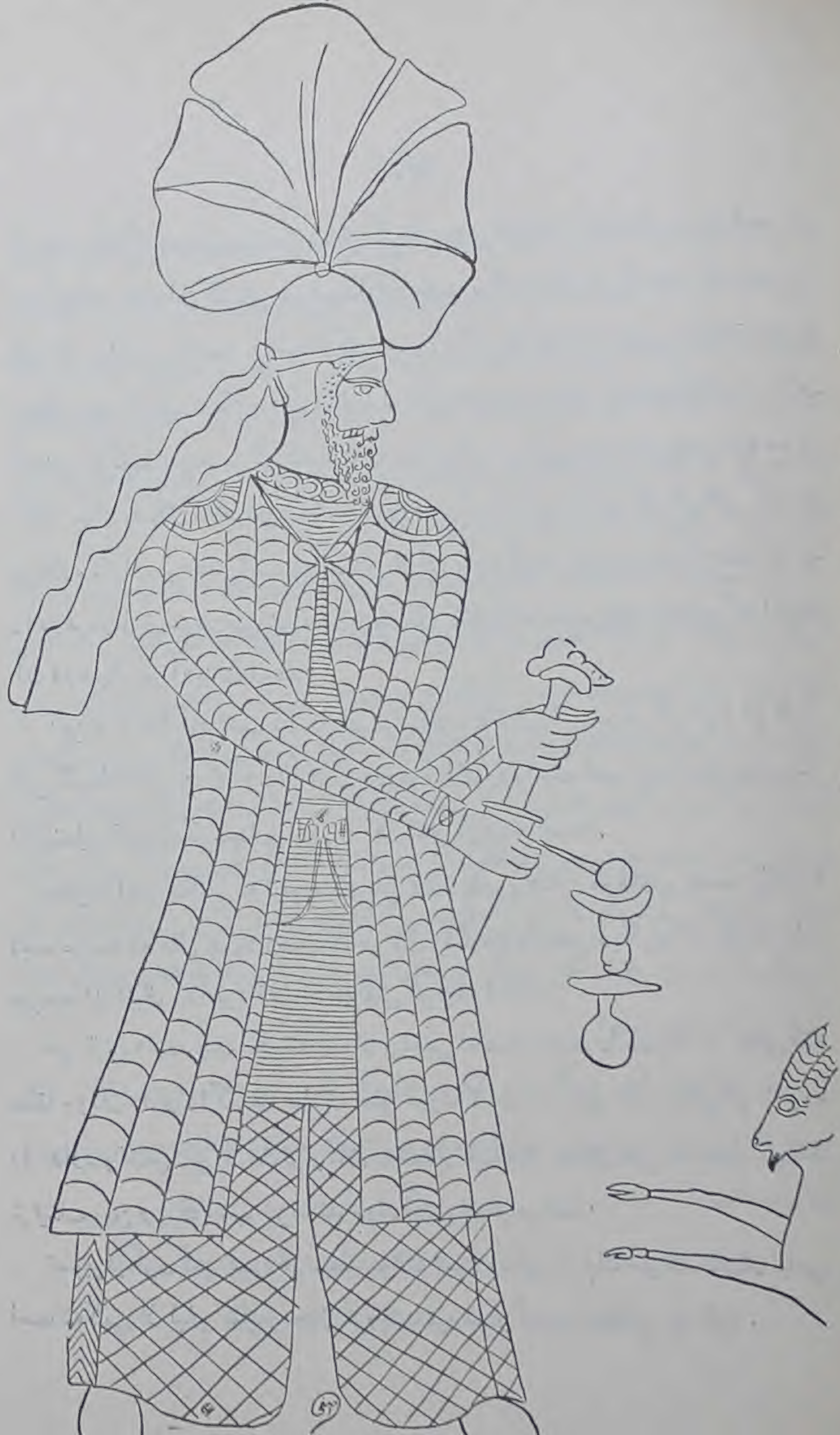
Date... 12:4:55...

Account No. ....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





طراحی از نقش ساسانی در دریاچه سنگی تالار موزه تخت جمشید



و سینه را تا گردن میپوشاند. شلوار گشاد و روی قوزك پا باروبانی بسته شده و در چهارخانه های آن گل‌هایی شبیه بگل‌های هشت برك و دوازده برك نقش گردیده. شهریار ساسانی با دست راست لگام اسب را گرفته و دست چپش را طبق معمول بروی دسته شمشیری که بروی ران شاه بطور مورب حمایل گردیده گذارده. غلاف شمشیر با گل‌های چند برگی که البته با جواهرات مرصع بوده است مزین میشده. کلاه سوار بشکل کلاه‌های نمدی بلند و روی آن شکل هلال و گل‌هایی نقش گردیده و بعلاوه دارای لبه‌هایی است که قسمتی از آن پشت گردن و قسمت دیگر روی گوشها را در هر دو طرف صورت میپوشاند. روبان‌های دور کلاه بلند و بخوبی دیده میشود که انتهای آن در دنبال سر آویزان است.

زین و برك لگام اسب نیز دارای تزئینات و گل‌هایی است. در گردن و دو طرف زین گمپاله‌هایی بزرگ آویزان است و در دور زانو و دو دست اسب روبان‌هایی جلب نظر رامینماید که در دیگر حجاریها بندرت کاربندی گردیده است.

جلو سر اسب یکنفر که لباس عادی بتن دارد با سر برهنه و موهای پر پشت و ژولیده دیده میشود که مثل جلو دارها لگام مرکب را گرفته و شخص دیگری که بنظر شریفتر میرسد در دنبال آن مرد ژولیده مو نقش گردیده است.

در نقش دست چپ باز شاه سوار بر اسبی است و دست راست را در حالی که حلقه روبان داری را گرفته بطرف جلو آورده است. در این نقش بالا پوش ناهبرده را ندارد و لباس زین و شلوار و کلاه و شمشیر عیناً مثل همان نقش موصوف میباشد. تزئینات زین و برك اسب نیز همانند سوار آن ساده ترمیباشد.

تصویر دیگری که پرفسور هر تسفلد نوشته است متعلق به پاپك میباشد دارای لباسی است که کمی از لباس شاپور مجلل تر و بلند تر و شوار گشاد مخططی پیا دارد.



بالاپوشی مانند لحاف بردوش دارد و روی هر دودوش يك تکه پارچه گرد برای زینت ردا دوخته شده است. قسمت جالب این نقش طرز کلاه پاپك است که در هیچیک از نقوش ساسانی دیده نمیشود. بر روی کلاه پارچه یا روبانی مانند برگ درخت مو یا چنار افشان و آن روبان تا کمر آویزان گردیده است. با دست چپ غلاف شمشیرش را گرفته و پهلوی دست راستش شیئی دیگری است. روی هر فرقه طرز لباس او جالب و یکی از نقاشی های زیبا میباشد.

این تصویر را اول دفعه پرفسور هرتسفلد پس از خاکبرداری در محل نامبرده پیدا نموده و نوشته است که تصویر برادر اردشیر (شاپور پاپکان) حاکم فارس بوده است که مدت سه ماه شهر بان بوده و شکل او در دیوار این قصر حجاری گردیده و نیز نوشته است که در هنگام گردش و تماشای تخت جمشید سنگی از بالا بروی پرتاب و او را کشته است. شاپور در این نقش دست راست را بعلامت عبادت یا سلام و احترام دراز کرده و دست چپش نیز همانطور که معمول پادشاهان ساسانی بوده بروی دسته خنجر گذارده. لباس او تا زانو و ساده ولی شلواری بلند و فراخ و روی لباس آن تزئیناتی که در سه چهار نقش دیگر طراحی شده ندارد و شاید که نقاش مجال اتمام آنرا پیدا ننموده است.

يك مجلس طراحی دیگر نظیر مجلس اولی که شرح آن داده شد در داخل تالار موزه تخت جمشید بر دیوار سنگی جنوبی میباشد که با کمی اختلاف مجلس اولی را نمایانده است.



## درمانگاه شیر و خورشید سرخ

از کارهای عام المنفعه ای که توفیق آن نصیب بنگاه علمی تخت جمشید گردید جلب توجه اولیای امور بساختمان یکباب درمانگاه در حوالی تخت جمشید است که خوشبختانه در اثر عنایت خاص والا حضرت شاهدخت شمس پهلوی ریاست عالیه شیر و خورشید سرخ کشور و مساعی آقای دکتر عباس نفیسی و آقای دکتر حسین خطیبی مدیران عامل انجمن شیر و خورشید سرخ کشور اعتبار ساختمانی آن پادار و در روز سه شنبه ۱۴/۲/۳۳ نخستین کلنگ ساختمانی بدست مبارک والا حضرت بزمین زده شد و ساختمان آغاز گردید و در همان سال بنای آن بکلی تمام و مهیای پذیرش بیماران و مستمندان بلوک مرودشت و خفرك كه بیش از ده هزار نفر میباشد گردید با توفیق باین امر عام المنفعه و جلب توجه اولیای محترم فرهنگ برای ساختمان يك دبستان شش کلاسه بنگاه علمی یکقدم مفید اجتماعی را که اخلاقاً ملزم با اجرای آن بوده و سالهای سال ناظر و وضع نامطلوب بهداشتی و فرهنگی مردمان دهات مجاور بود برداشت و نزد وجدان خود راضی و سرافراز میباشد. موفقیت بیشتر اشخاصی را که در این قبیل امور خیر خدا پسندانانه با نظریه و پیشنهاد نویسنده همکاری نموده اند مخصوصاً شخصیت های عالیقدر نامبرده بالا در انجام امور عام المنفعه از خدا خواهان است و بدینوسیله سپاسگزاری صمیمانه خود را به پیشگاه مبارک والا حضرت شاهدخت شمس پهلوی که موجد و مسبب این بنای خیر گردیده اند تقدیم میدارد. درمانگاه فعلاً دارای يك پزشك و كمك پزشك و قابله است ولی تشکیلات آن غیر کافی و نارساست و قریباً با اقداماتی که شده امیدوار است بشکل بیمارستانی در آید که بتواند نیازمندیهای ساکن دهات را مرتفع سازد.



## تاسیس مهمانخانه آپادانا

وجود يك مهمانخانه مناسبی جهت استراحت و آسایش جهانگردان و بازدید - کنندگان در تخت جمشید کاملاً ضروری و در گزارش دوازده ساله تخت جمشید صفحه ۱۱۲ از آن صحبت شده بود .

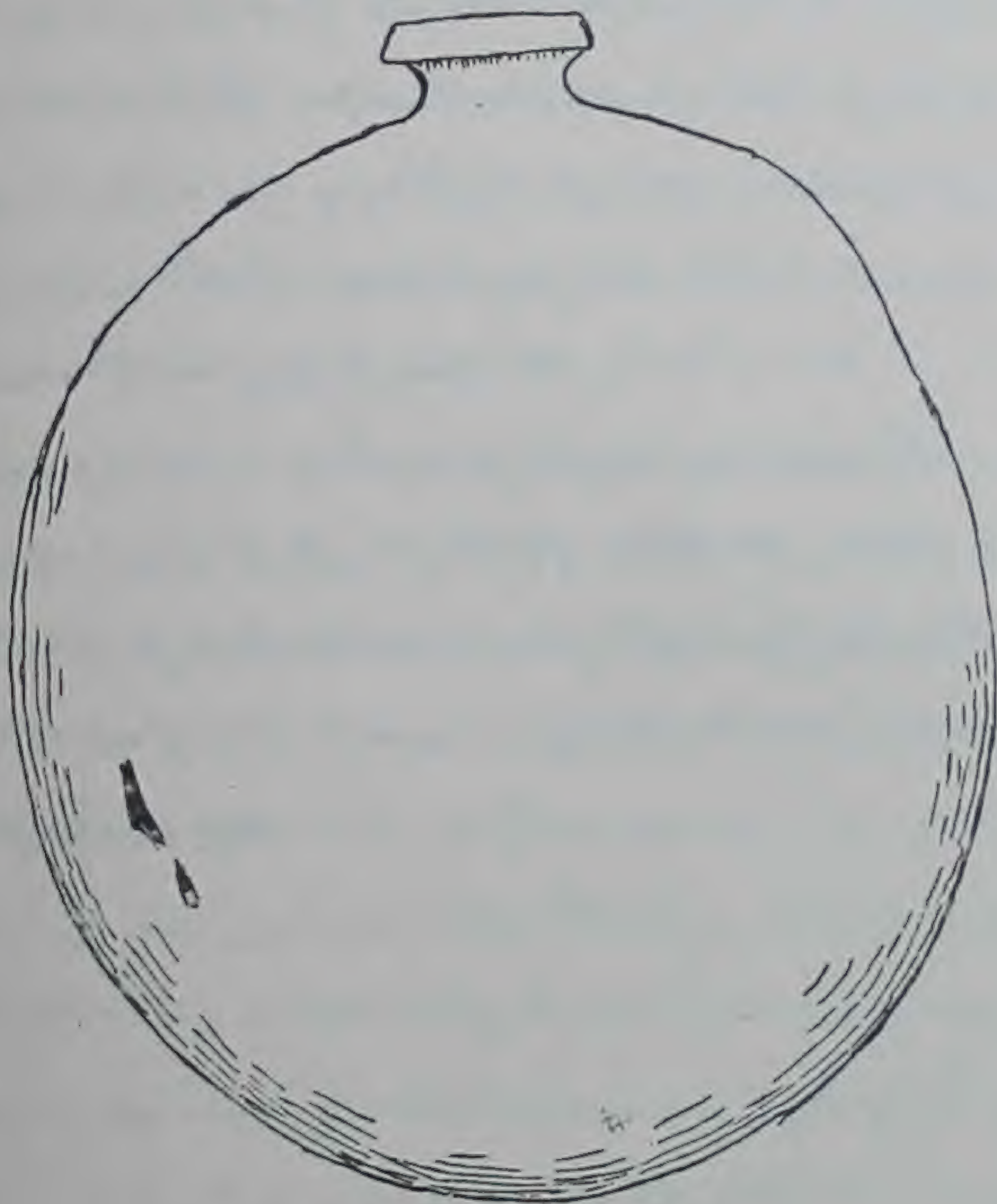
خوشبختانه در اثر موافقت اولیای محترم وزارت فرهنگ و مرتفع شدن اشکالات بر گذاری زمین با علاقه وجدیت آقای کریم امیریانی سعادت مدیر و مؤسس مهمانخانه سعدی و پارك سعدی شیراز که از مهمانخانه های مجهز و آبرومند کشور است در سال ۱۳۳۳ ساختمان آن آغاز و در زمستان همان سال خاتمه یافت و این نقص تشریفاتی از نظر جهانگردان و واردین مرتفع گردید و امید وارا است که در اثر پشتکار و روشن بینی مؤسس (آقای کریم سعادت امیریانی) سال بسال برای توسعه و تشکیلات این مهمانخانه آبرومند کوششهایی بعمل آید .

در اینجا وظیفه خود میدانم که از مساعی خالصانه ادیب ارجمند آقای حسین شیبانی پیشکار اسبق دارائی فارس که با کاردانی و علاقه خاصی اشکالات و اگذاری زمین را که چند سالی اوقات متصدیان مربوطه را اشغال و مانع از انجام این کار ضروری و لازم شده بود بکلی مرتفع و سبب پیشرفت و اقدام عملی را فراهم ساخت صمیمانه سپاسگزاری نماید .



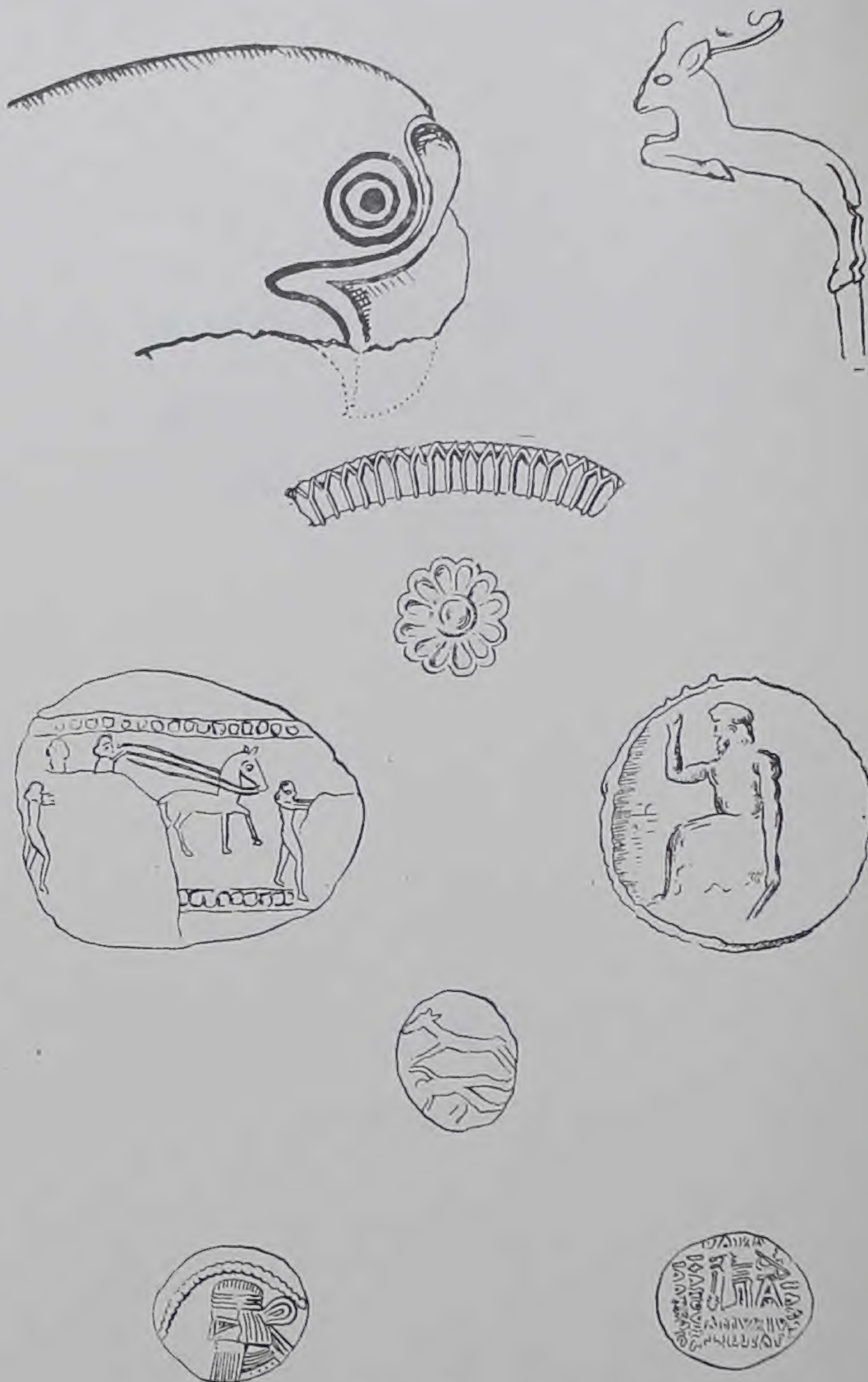


نقاشی از روی ظرف شکسته فلزی



نقاشی از روی قمقمه بزرگ سفالی





نقاشی از روی مهره و سکه و چند شیئی مکشوفه ضمن حفاری های اخیر



Page No 70 Page  
Date 14/11/2019

994-140 00914

12:45.5

~~10/1~~

## J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

दाई



## دومين و سومين

گزارش گمانه زنی و کاوش در چند تپه ماقبل تاریخی  
هرودشت - خفرک - قوابع و گورستان خوروین  
توسط پرفسور لوئی واندنبرک بلژیکی

ترجمه :

دکتر جواد کامبیز

معاون فنی اداره کل باستان شناسی



Page No 70  
Date 14/11/19

194-142 00914

12-4-55

~~1000~~

## J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



## گزارش گمانه زنیها و کاوشهای هیئت علمی خارجی در تپه های ماقبل تاریخی مرو دشت

بطوریکه ضمن مجله دوم گزارشهای باستانشناسی ( گزارش کاوشهای ۱۲ ساله تخت جمشید ) صفحه ۵۸ توضیح داده شده در جلگه مرو دشت و خفرك و توابع ارسنجان و رامجرد مانند سایر نقاط فارس و ایران دارای تپه های زیادی است که اغلب آنها مربوط به ادوار پیش از تاریخی و به واسطه هزاره پنجم پیش از میلاد می رسد . آغاز حفاری در این تپه ها نخستین بار در سال ۱۳۱۲ توسط دانشمند فقید پرفسور هرتسفلد در تپه باکوم ( شمال شرقی ده کناره ) سپس توسط دکتر اشمیت بعمل آمد و در سال ۱۳۲۰ در تپه شقابوسیله بنگاه علمی تخت جمشید و در سال ۱۳۳۰ با همکاری پرفسور واندنبرك انجام گرفت <sup>۱</sup> که بیشتر این تحقیقات و اکتشافات در کتاب های هیئت علمی امریکائی و گزارش دوازده ساله بنگاه علمی تخت جمشید چاپ و منتشر گردیده است . در سالهای ۱۳۳۱ و ۱۳۳۴ مجدداً آقای پرفسور واندنبرك استاد دانشگاه بلژیک در چند تپه مرو دشت و خفرك و توابع با همکاری بنگاه علمی تخت جمشید کاوشهایی نموده و اشیاء و اطلاعات جالبی بدست آورد که ضمن دو گزارش نتیجه تحقیقات و اکتشافات خود را با اطلاع اداره کل باستان شناسی و بنگاه علمی تخت جمشید رسانید . این دو گزارش توسط همکار ارجمند آقای دکتر کامبیز معاون فنی اداره کل باستانشناسی ترجمه و بشرح آتی باستحضار خاطر خوانندگان عزیز می رسد .<sup>۲</sup>

- 
- ۱- ترجمه نخستین گزارش توسط دانشمند ارجمند آقای مهندس علی حاکمی رئیس موزه ایران باستان در صفحه ۱۲۹ مجلد دوم گزارشهای باستانشناسی چاپ و منتشر گردیده است
  - ۲- يك هیئت علمی ژاپنی نیز در بهار سال ۳۸ در تپه های حواله خیر آباد گمانه هائی زدند و کاوشهایی نمودند که چنانچه نتیجه کار آنها تا هنگامیکه مشغول چاپ این گزارش است برسد ترجمه و چاپ خواهد گردید .



## گزارش

### درباره دومین دوره مطالعات باستانشناسی

#### در حوالی تخت جمشید

مسافرینی که از اصفهان بسوی شیراز میروند از راه تخت مادر سلیمان یا پاسارگاد بدره پروسعتی که بسوی جنوب امتداد مییابد وارد میشوند. در حوالی تخت جمشید این دره پهناور دشت وسیعی را تشکیل میدهد که بتدریج از حدود شهر زرقان تا شیراز از وسعت آن کاسته میشود. دشت نامبرده از شمال محدود است به حسین کوه، از جانب مغرب بکوه‌های بوانات، از جنوب بدریاچه نیریز و از مشرق بکوه‌های زرقان و بیضا. وسعتش در حدود ۳۶۰۰ کیلومتر مربع است. و از جنبه جغرافیائی دشتی است یکنواخت که بوسیله کوه‌های منفردی چون کوه سیدون، کوه رحمت، کوه بنی‌یکه، کوه استخر، کوه ایوب، کوه پل خان و رودخانه هائی مانند رود پلوار و رودخانه کر بدشت‌های کوچک یا بلوکانی تقسیم میشود. بین پاسارگاد و شیراز بقول مردم محل هفت بلوک وجود دارد.

۱ - بلوک کمین ۲ - بلوک خفرك سفلی ۳ - بلوک خفرك علیا ۴ - بلوک رامجرد  
۵ - بلوک مرودشت ۶ - بلوک کربال ۷ - بلوک توابع. وضعیت باستانشناسی  
مناطق نامبرده در دومر حله مورد مطالعه و کاوش قرار گرفته است:

۱ - دوره اول در تابستان ۱۹۵۱ از بیست و پنجم مه تا هفدهم ژوئیه و دوره دوم از بیست و سوم مه تا سوم اوت ۱۹۵۲ بطول انجامید. در طی این مدت بلوک هفتگانه فوق‌الذکر مورد مطالعه و اکتشافات علمی قرار گرفت. مطالعات باستان‌شناسی ما بدین قرار عملی گردید:



الف - تهیه يك نقشه باستانشناسی از بلوك هفتگانه با توجه به معرفی محل‌های باستانی منجمله بیشتر از ۱۳۰ تپه که آثار گورستان های باستانی یا وسائل مردم قدیم را در برداشته مورد ملاحظه قرار گرفته .

ب - در تپه های بالنسبه مهم قبل از اسلام گمانهای عمیق که نشانی از تمدن باستانی مردم آن سامان را مشخص سازد ، زده شد .

ج - مطالعه در دامنه کوه ها و کشف چند بنای تاریخی . ضمناً از مساعدت ها و راهنمایی های ذیقیمتی که از طرف جناب آقای مصطفوی مدیر کل باستان شناسی و آقای سامی رئیس بنگاه علمی تخت جمشید در کار مطالعات ما معمول گردید و همچنین کمکهای مؤثریکه از جانب آقای مراد برزو خدمتگزار فنی بنگاه علمی راهنمای صمیمی ما ابراز شد بدین وسیله اظهار تشکر و امتنان مینماید .

در این نشریه آنچه از نظر خوانندگان میگذرد :

۱- شرح مطالعات و اکتشافاتیکه در رشته های نامبرده بعمل آمده است .

۲ - نتیجه مطالعات از نظر باستان شناسی در مناطق مورد نظر .

۳ - آثار مشهور در طول دامنه کوهستانهای منطقه مورد کاوش .

## اول - مطالعات اکتشافی در بلوك هفتگانه

۱- بلوك کمین : بلوك کمین را دشتی تنك و طولانی که بین کوههای سیوند در مغرب و کوههای سیدون در مشرق قرار گرفته تشکیل میدهد . جنوب این دشت تا سیوند و از شمال تا سعادت آباد امتداد مییابد . مهمترین تپه که در این منطقه جلب توجه را مینماید تپه ایست بنام تل قلعه که در مغرب قصبه و کیل آباد قرار گرفته و بنگاه علمی تخت جمشید در سپتامبر ۱۹۵۱ مدت پنج روز در آنجا با انجام سه گمانه



در رأس و دامنه و پای تپه و پیدا کردن آثاری از دوره ساسانی و ظروف سفالی شیشه بظروف تل باکون از لحاظ قدمت تپه مذکور اطلاعاتی بدست آورده است.

دو تپه ما قبل تاریخی دیگر در این دشت قرار گرفته اند. اولی بنام تل مزاری در شمال قصرالدشت که مورد تحقیق قرار گرفته و آثار ظروف سفالین از نوع ظروف تل باکون در آنجا ملاحظه گردید. تپه دیگر بنام تل عرب در شمال غربی دولت آباد که دو عدد از تیله های نوع جری ب و دو تیله از نوع سفالهای تل باکون در آنجا بدست آمد.

۴ - بلوك خفرك سفلی: این دشت در جنوب و جنوب شرقی بلوك کمین بین کوه های حسین آباد و سیدون و کوه رحمت قرار گرفته است. مهمترین تپه های ما قبل تاریخی این ناحیه تل قلعه است که با شکل بی نظمی در مغرب قریه حسن آباد با ارتفاعی متوسط نمودار است. کاوش ما در این تپه بدینقرار صورت گرفت:

۱ - گمانه درجانب جنوبی و نزدیک سر تپه زده شد در حدود یکمتر عمق خاکبرداری تنها چند تیله از نوع تیله های تل شقا پیدا شد و در عمق دو متر و نیم اسکلت انسانی کشف گردید که با وضعیت خمیده و صورت بطرف شمال شرقی برگشته قرار گرفته بود. نزدیک سر این اسکلت سه ظرف درهم شکسته ملاحظه گردید. ظروف مزبور مشتمل بر یکظرف زمینه زرد و خاکستری با نقش سیاه و یکظرف زمینه زرد و نقش سیاه و یکظرف زرد فام با نقش سیاه. در کمر اسکلت مزبور يك سنجاق مسی و يك چاقو. در همین عمق گمانه نیز تیله های منقوش با نقوش پرندگان پیدا شد.



۳ - گمانه دیگری در تپه كوچك بنام تل سبز در جنوب اسمعیل آباد زده شد که تیله هائی از نوع تیله های تل باکون و تل جری بدست آمد \*

۳ - در شمال غربی قصبه دشت بال تپه متوسطی ملاحظه گردید بنام تل شوره که در سال ۱۹۴۸ مدت سه روز مورد مطالعه بنگاه علمی تخت جمشید قرار گرفته و از آنجا ظروف سفالینی شبیه به آثار سفالین تل باکون بدست آمده بود \*

در صد متری مغرب این تپه تل كوچكى بنام تل شهمکی (شمعکی) ملاحظه گردید که مورد مطالعه قرار گرفته و تیله از نوع سفالهای تل باکون در آنجا پیدا شد. در جنوب حاجی آباد نزدیک نقش رستم سه تپه بنام تل حیا و آذرخانه و يك تپه دیگر که مورد مطالعه قرار گرفت تیله هائی از نوع تیله های تل باکون از دوتای آنها بدست آمد و از تپه سومى تیله هائی مربوط بدوره ساسانی و اسلامی پیدا شد \*

۴ - بلوك خفرك علیا : این دشت که در جنوب غربی خفرك سفلی قرار گرفته از شمال محدود است بکوه ساروئی و از جنوب برودخانه کر یا بند امیر و از جنوب و جنوب شرقی برودخانه پلوار. تپه تل کمین در مغرب قریه حسن آباد در سراسر دشت نمودار و اینجا هم محلی است که بنگاه علمی باستانشناسی تخت جمشید تحقیقاتی نسبت بوضعیت باستانشناسی آن بعمل آورده است و ما هم دو گمانه آنجا زدیم که یکی روی سر تپه و دیگری در دامنه تپه انجام گرفت. از گمانه اولی ساغری سفالین برنك خاکستری و قرمز منقوش و مقدار زیادی تیله از نوع تل شقا بدست آمد.

و در گمانه دومى اسکلتی ملاحظه شد که با وضعیت خمیده و صورت بجانب شمال شرقی قرار گرفته بود. نزدیک گردن اسکلت يك ظرف سفالین پیدا شد، علاوه بر اینها سه ظرف دیگر در اطراف اسکلت و يك ساغر پایه دار منقوش بدست آمد.





ظرف سفالی تل تیموران





ظرف سفالی تل تیموران



در جنوب شرقی قصبه میان قلعه، تپه کم ارتفاع تل شهمکی (شمعکی) را نیز مورد تحقیق و گمانه قرار دادیم و از آنجا تپله‌هایی از نوع تپله‌های تل باکون و تل جری پیدا شد. درباره دو تپه بنام تل خاکسی در شمال قصبه فتح آباد تحقیقاتی بعمل آمد که در آنجا مقدار زیادی سیلکس بدست آمد. آثار مکشوفه از تل گپ در جنوب غربی قصبه زنگی آباد نیز قابل مقایسه و شبیه بوضعیت باستانشناسی تل شقا داشت.

۴ - بلوک رامجرد: بلوک رامجرد دشت وسیعی را تشکیل میدهد که در مغرب بلوک خفرك علیا و رودخانه کر قرار گرفته است. از شمال برودخانه نامبرده و کوهستان مال امیر و از جانب مغرب بکوهستان بیضا و از جنوب بکوهستان زرقان محدود میشود. تعداد زیادی محل‌های باستانی در این منطقه بطور پراکنده دیده میشود. تپه معروف به آق تپه در شمال غربی قصبه فالونك بلندترین تپه، واقعه در منطقه تخت جمشید میباشد. در این تپه سه گمانه زده شد، از گمانه‌ای که روی تپه مزبور زده شد آثاری از ظروف سفالین دوره ساسانی بدست آمد و از گمانه‌ای که در دامنه تپه نامبرده زده شد آثاری از قطعات ظروف سفالین شبیه بسفالهای تل شقا پیدا شد و از گمانه‌ دیگری که در پای تپه زده شد آثاری شبیه به سفالهای تل باکون و تل جری ب ملاحظه گردید. تپه دیگری بنام قاراپه در جنوب غربی قصبه فوق‌الذکر مورد مطالعه واقع گردید که در ضمن گمانه زدن قطعات ظروف سفالین شبیه با آثار تل جری ب و تل موشکی و تل باکون بدست آمد. در جنوب قصبه نامبرده دو تپه بنظر رسید که ضمن تحقیق آثاری شبیه بسفالهای تل باکون و تل جری ب در آنها دیده شد.

علاوه بر مطالعات فوق‌الذکر یک گمانه هم بر تل تنك زرد يك كيلومترى جنوب قصبه دولت آباد زده شد که مقدار زیادی ظروف سفالین سبك آثار تل باکون بانقوش



هندسی بدست آمد. بر فراز تپه کوتاه ولی دامنه دار تل شوره که در شمال شرقی قصبه قاسم آباد قرار دارد مطالعاتی بعمل آمد و در نتیجه مقدار کثیری تیله های قرمز رنگ بدون نقش و مقداری قطعات شکسته ظروف سفالین که نقوش آن سیاه هندسی بر زمینه قرمز می باشد بدست آمد.

در شمال غربی قصبه اسفرزه دو تپه دیده میشود که بر فراز یکی قطعات سفال شبیه با آثار تل جری و تل باکون و از تپه دومی فقط قطعات سفالین شبیه با آثار تل باکون پیدا شد. تپه دیگری بنام تل باش در جنوب شرقی قصبه چمنی و تل گرك در جنوب شرقی قصبه کوشك و تل زراره در شمال شرقی قصبه جمال آباد و تل کوش در جنوب قصبه ابراهیم آباد مورد مطالعه دقیق قرار گرفتند که از تمام آنها قطعات ظروف سفالین شکسته با نقوش و جنس آثار تل باکون بدست آمد.

در دامنه تل کفتری شمال قریه ملک آباد نیز آثاری شبیه با آثار سفالین تل باکون بدست آمد.

در مغرب همین قریه یعنی ملک آباد تپه بالنسبه بلندی جلب نظر را مینماید بنام تل گرد که مورد مطالعه قرار گرفت و آثاری از ظروف سفالین شبیه با آثار تل باکون در آنجا دیده شد. در کنار این تپه بلند تپه کوتاه ولی دامنه داری نیز جلب نظر را نمود که بر فراز آن قطعات ظروف سفالین شکسته با نقوش سیاه بر زمینه زرد و قرمز و یا قرمز ساده بدون نقش ملاحظه گردید و نیز چهار اسکلت با وضعیت خمیده از آنجا بدست آمد که در کنار آنها اثر قدیمی بدست نیامد. در نزدیکی قصبه گراز گون بر فراز تپه بنام تل سیاه گمانه زده شد و در نتیجه مقداری تیله هائی شبیه آثار تل موشکی و تل جری بدست آمد.





ظرف سفالی تل تیهوران



در جنوب قریه نگارستان تپه های حاج حسینی و تل چرخى مورد مطالعه قرار گرفتند که از آنها نیز آثاری از ظروف سفالین منقوش شبیه آثار تل باکون بدست آمد

۵ - بلوک مرودشت: بلوک مرودشت سرزمین وسیعی است که درپای دامنه کوه رحمت در برابر ویرانه های تاریخی تخت جمشید قرار گرفته ازجانب شمال برودخانه پلوار و از مغرب بکوه های بند امیر و از مشرق بکوه رحمت محدود میشود .

قریه هائی مانند عبدالکریمی ، ده چاشت و اسمعیل آباد مناطق آباد این دشت را تشکیل میدهد . در اراضی نزدیک تخت جمشید تا پل خان تپه مهمی ملاحظه نشد فقط در يك کیلومتری تخت جمشید در سمت چپ جاده تخت جمشید به مرودشت دو تپه جلب نظر را نمود ، یکی بنام تل جلال آباد دیگری تل تالار که مورد مطالعه و گمانه زنی قرار گرفت . از تپه اولی تپله های بدون نقش قرمز و سیاه بدست آمد ولی یکقطعه شکسته سفال منقوش قابل توجهی پیدا شد که متعلق بیکظرف نوکدار بود . این قطعه سفال نشانه و نمونه سفالهای منقوش نخستین ایرانیانست که بحوالی تخت جمشید وارد شده اند . تپه های دیگری بنام تل جنگی و تل جلیان و تل گود گاومیشی که تپه های کوتاه و كوچك میباشند مورد كاوش قرار گرفتند . از همه آنها قطعات شکسته ظروف سفالین بدست آمد که معرف قدمت آثار تپه های نامبرده و نشانه از وسایل نخستین ایرانیان این سرزمین است که بطوراحتمال بصورت چادر نشینی زندگانی مینمودند .

۶ - بلوک کربال: بلوک کربال درجنب بلوک مرودشت بین کوه رحمت درمشرق و کوه بند امیر در جنوب قرار دارد . در این منطقه ۱۷ تپه مورد ملاحظه و تحقیق قرار گرفت . بین آنها تل قلعه در شمال غربی قریه خیر آباد آثاری از سفالهای سبك





ظرف سفالی با نقش عقرب مکشوفه در تل تیموران



آثار تل شقا دیده شد ولی سایر تپه های مزبور آثاری از دوره های ساسانی و اسلامی در برداشتند.

۷ - **بلوك توابع:** این بلوك در جنوب شرقی بلوك كربال قرار دارد. در اراضی این بلوك گمانهائی بر فراز تپه های تل دروازه و تل تیموران و تل جعفر آباد زده شد. تل دروازه که بلند ترین تپه های این دشت بشمار میرود مدت چندین روز مورد کاوش و مطالعه قرار گرفت. گرچه از جنبه باستان شناسی محل رضایت بخش بود ولی دور بودن از قریه و نبودن آب عملیات را دشوار نمود.

از گمانه بر فراز تپه قطعات شکسته ظروف سفالین منقوش بطرح های هندسی و پرندگان و ماهی و عقرب و بز کوهی بدست آمد و قطعه از یک ظرف سه پایه و یک ظرف دو دهانه و يك مجسمه كوچك شبیه حیوان ضمن کاوش بدست آمد که با مطالعه و مقایسه آنها با آثار مکشوفه در تپه های سابق الذکر آثار آنرا هم عصر آثار تل شقا باید دانست. کاوش و گمانه زنی در تل تیموران در مغرب قریه كوشك بسیار قابل توجه بنظر رسید. عملیات ما شامل دو گمانه بالنسبه عمیق بود. در گمانه اول که بر فراز تپه نامبرده زده شد ابتدا سه اسکلت درهم ریخته و نامنظم پیدا شد که به پهلوی در خاک قرار گرفته بودند، پاهایشان خمیده، دستها روی شکم یا صورت نهاده شده و صورتها رو بجنب شمال غربی قرار داشت. در پای نخستین اسکلت سه ظرف دیده شد که یکی شامل کاسه زمینه قرمزی که با نقوش سیاه رنگی از شاخه و برگ تزئین گردیده، دو ظرف دیگر دو کاسه زمینه قرمزی که با خطوط موازی سیاه تزئین گردیده بودند. در پای اسکلت دوم چهار ظرف پیدا شد که یکی ظرف زمینه قرمز که با نقوش سیاه رنگ و يك ساقه و برگ تزئین گردیده بود و دو کاسه زمینه قرمز با نقش سیاه





اسکلت درون يك قبر و ظروف سفالي همراه آن



مشمول بر خطوط متوازی و يك ساغر زمینه قرمز که در زمینه خارجی آن خطوط موازی رسم گردیده بود. در کنار اسکلت سوم شش ظرف قرار گرفته بود که مشتمل بر دو ظرف منقوش بساق و برك درخت و دو کاسه زمینه قرمز منقوش بخطوط متوازی سیاه رنگ و يك ساغر زمینه قرمز با نقش سیاه و یک ظرف نو کدار قوری مانند، بودند در گمانه دوم که در دامنه شرقی تپه نامبرده زده شد نخست اسکلتی بدست آمد که هشت ظرف در کنار آن نهاده شده بود مشتمل بر ساغرهای منقوش و جام و کاسه های تزئین شده بخطوط موازی و ساق و برك درختان. ضمناً در کنار همین اسکلت پنج ظرف خاکستری مایل بسیاه بدون نقش و يك دستبند برنزی بدست آمد.

ضمن آثار مکشوفه در دو گمانه مذکور قطعاتی از ظروف سفالین سه پایه، تیله هایی از آثار تل شقا و مقدار زیادی مجسمه های كوچك حیوانات از گل پخته ولی فاقد سر پیدا شده است. آثار مکشوفه در این تپه از نظر سبك سفالها و مقایسه آن با سایر آثار مکشوفه در تپه های سابق الذکر قابل اهمیت بنظر میرسد زیرا نظیر اینگونه ظروف سفالین در باستان شناسی ایران ناشناس و کم نظیر میباشد.

در روی تل جعفر آباد در جنوب شرقی قریه جعفر آباد نیز گمانه زده شد که آثار سفالین شبیه بآثار تل جری ملاحظه گردید و در تل جعفر آباد نیز مطالعاتی بعمل آمد و در نتیجه آثار سفالین شبیه به تل باکون در آنجا دیده شد. در تپه ماتیهانی که بین قریه جعفر آباد و کوشك قرار دارد نیز ضمن کاوش مقدار زیادی تیله های بدون نقش شبیه آثار تل باکون پیدا شد.



## تحقیق و مقایسه آثار مکشوفه فوق‌الذکر

از کاوشهای تپه‌های واقع در حوالی تخت جمشید بایستی بچند نکته توجه شود و مواردی را مورد تحقیق قرار داد :

۱ - نخست اطلاعاتی صحیح درباره تمدن‌های مختلفی که جانشین تمدن دوره‌های اولیه زندگی مردم باستانی این سامان گردیده . سپس تحقیق درباره مختصات هر تمدن ، با توجه باینکه نقوش ورنك و طرز ساخت قطعات ظروف سفالین شکسته مکشوفه ملاك و مأخذ تاریخ‌گذاری آثار باستانی آن منطقه خواهد بود . هر تمدن را بر حسب نام تپه که مشتمل بر آثار کامل و وسائل مختصه مردم باستانی آن منطقه باشد نام‌گذاری خواهیم کرد ، بدینقرار :

### ۱ - آثار تمدن تل جری - ب

اختصاصات این تمدن رامیتوان باتوجه بنوع ساخت ظروف سفالین‌خشن باخمیر مخلوط بکاه و علوفه و شن ، برنك زرد یا نخودی و ظروفی که بدست صاف و پرداخت گردیده ، هیکل ظروف ناهموار و نامرتب بوده ، کلیه آنها با دست ساخته شده‌اند ظروف مشتمل بصورت ساغرهای بزرگ و طشتك مانند کم و بیش سرگشاده و تزئینات ظروف با نقوش قهوه‌پررنك شامل نقش و طرح‌های هندسی بسیار ساده مانند خطوط متوازی و افقی و منحنی و خطوط زیك زاك مانند فرعی میباشد .

در نتیجه تحقیق و مطالعه و مقایسه آثار مکشوفه ظروف سفالینی که دارای مختصات نامبرده باشند در نقاط زیر یافت شده‌اند :

- ۱ - بلوك کمین در تل عرب ۲ - بلوك خفرك سفلی در تل سبز ۳ - بلوك خفرك علیا در تل شهرمکی ۴ - بلوك رامجرد در آق تپه ، قاراتپه ، تل اسفرزه . ب ، تل



فالونك ، تل سیاه و در تل گراز گون ۵ - بلوك مرودشت در تل جری ب ۶ - بلوك  
توابع در تل جعفر آباد .

آثار ظروف سفالین مکشوفه محصول کاوشهایست که در تمام نقاط نامبرده از  
سطح تپه های قدیمی گرفته تا عمیق ترین طبقه که بزمین بکربرسد بعمل آمده است  
و بر طبق تحقیقات باستانشناسی سفالهای نوع آثار تل جری ب تا بحال در ایران پیدا  
نشده ، فقط از حیث ساخت و فرم با ظروف سفالین مکشوفه در تپه سیلک که توسط  
دکتر گیرشمن تحقیق و حفاری شده قابل مقایسه میباشد ولی از جنبه تزئینات با  
ظروف تپه سیلک تفاوت دارد . ظروف سفالین مکشوفه در تپه سیلک قدیمترین  
نوع سفالهای منقوش ایران محسوب میشود و ظروف سفالین مکشوفه در تل جری ب  
را میتوان قدیمترین نوع سفالهای منقوش سرزمین فارس بحساب آورد . بی گمان  
سراورل اشتین در تحقیقات باستان شناسی خود در فارس از سفالهای نامبرده پیدا  
کرده و مورد تحقیق قرار داده است .

#### ۴ - تمدن موشکی

اختصاصات این تمدن بدینقرار معرفی میشود : اکثریت ظروف سفالین مکشوفه  
در این تل برنك قرمزسیر ، جدارها صاف و صیقلی شده و منقوش میباشند . از حیث  
جنس مایه سفالهای جری ب مرغوب خمیر آنها ظریف و خالص است . ظروف مزبور  
بادست ساخته شده اند ، نقوش ظرفها مشتمل بر خطوط سیاه رنگ که باشکال زيك زاك  
مانند در آمده اند . از این نوع ظروف سفالین تعداد زیادی در قاراپه واقع در بلوك  
رامجرد و در تل موشکی واقع در بلوك مرودشت یافت میشود . در قاراپه در خلال  
کاوش علاوه بر پیدایش ظروف سفالین زمینه قرمز بانقش سیاه مقداری ظروف سفالین





ظرف سفالی تل تیموران



با زمینه زرد و خرمائی و نقش قهوه و سیاه پیدا شد ولی کیفیت نقوش آنها مانند نقوش سفالین تل موشکی بوده است. در تل سیاه واقع در بلوک رامجرد نزدیک گرازگون از نوع سفالهای زمینه قرمز با نقش سیاه بهیچوجه دیده نشد و بطور تحقیق تمدن تل موشکی را بوسیله دو نوع سفال میتوان شناخت:

۱- یکدسته ظروف سفالین که با زمینه قرمز و نقوش سیاه میباشند.

۲- ظروف سفالین زمینه زرد یا خرمائی که با نقوش قهوه تزیین گردیده اند.

ولی در هر دو نوع کیفیت نقوش یکسان است. این دودسته ظروف از حیث قدمت هم عصر سفالهای تل جری ب میباشند. از طرف دیگر ضمن مطالعه آثار تلهای جری ب و موشکی و تل سیاه ملاحظه گردید که تعداد زیادی از سفالهای نوع تل سیاه و تل موشکی در تل جری بدست آمده اند با توجه باین کیفیت میتوان احتمال داد که قوم تازه تری در منطقه تخت جمشید متمکن گردیده و با دریافت تمدن تل موشکی در تل جری اقامت گزیده است و بعداً نوع سفالهای تل باکون در سه جا جانشین نوع سفالهای تل جری ب گردیده است.

### ۳- تمدن تل باکون

مطالعه و حفاری در دو تپه تل باکون بطور دقیق در سال ۱۹۲۸ توسط هرتسفلد فقط در تپه آ. و در ۱۹۳۲ توسط دکتر مک کاون بعمل آمده بود. کاوش ما در این منطقه بر روی تل باکون ب صورت گرفته است.

تل باکون ب را از نظر عمل حفاری شامل دو طبقه میتوان دانست: آ و ب.

ظروف مکشوفه سفالین در این دو طبقه از لحاظ سبک کار و ظرافت شکل قابل مقایسه و شبیه ظروف مکشوفه در تل باکون آ میباشد.



آثاری که معرف تمدن تل باکون میباشد از حیث ظرافت و طرز پخت بسیار ممتازند. نقوش آنها سیاه قهوه و خرمائی بر زمینه مایل بزررد و از شیوه کارشان پیدا است که با چرخ کوزه گری ساخته شده اند.

ظروف مکشوفه باشکال مختلف: طشتک ها و کاسه ها و خمره های کوچک و ساغرهای بیضی شکل بوده و نقوش و تزئینات آنها متنوع است. در بعضی ظروف نقشها بصورت خطوط نقطه چین و تقسیم بندیهای عجیب و خطوط منحنی با پیچ و خم های مختلف که بین آنها صورت هایی از ماهی و حشرات، عقرب، مار، مرغ، عقاب، سگ گاو و وحشی، پلنگ، کفتار، غزال و بز کوهی نقش گردیده است.

ظروف سفالین نظیر سفالهای تل باکون در سایر تپه ها بکرات دیده میشود چنانکه آثار مکشوفه در تپه های تل عرب و مزاری واقع در بلوک کمین و در تپه های تل شهرمکی و شوره و سبز واقع در بلوک خفرک سفلی و نیز در تل شهرمکی واقع در بلوک خفرک علیا و در آق تپه و قریه تپه و تل اسفرزه آ و ب و تل های باسش - زراره - کوشک - سنگ زرد - فالونک - کفتری - حاجی حسین - گرد - شرقی و حسین آباد ب واقع در بلوک رامجرد و همچنین در تپه های معروف به تل باکون آ و ب و تل جری آ و تل حاجی و تل روباهی و تل گاو و تاج آباد واقع در بلوک مرودشت و از تل جعفر آباد آ واقع در بلوک توابع مؤید این مطالعات است.

حفاری و مطالعه که در بیست تپه مرودشت صورت گرفته است نشان میدهد که در تمام این منطقه ظروف سفالین نظیر آنچه در تل باکون بدست آمده بطور وفور موجود است و همین کیفیت ثابت میکنند که در ادوار باستانی دشتهای پیرامون تخت جمشید پر جمعیت و آباد بوده چنانکه سر اورل اشتین هم ضمن کاوشهای خود در تپه های ماقبل



تاریخی فارس ظروف سفالین نظیر سفالهای تل باکون بدست آورده است و همین امر ثابت میکند که ظروف شیوه تل باکون معرف تمدن و سبکهای هنری سرزمین فارس و هم عصر تمدنی بوده که نشان آنرا در حفاریهای تپه های باستانی شوش در خوزستان بدست آمده است .

#### ۴ - تمدن تل کفتری ( کبوتری )

در مطالعه آثار مکشوفه در تل کفتری از بلوک رامجرد سه نوع سفال مورد توجه قرار گرفت :

۱ - ظروف سفالین قرمز رنگ بدون نقش .

۲ - ظروف سفالین قرمز با نقش سیاه .

۳ - ظروف سفالین برنگ نخودی با نقش قهوه یا سیاه .

نقوش ظرفها شامل اشکال هندسی مانند خطوط موازی یا مواج یا زيك زاك میباشد که با وضعی ساده و ابتدائی بروی بدنه ظرف رسم شده اند .

اینک بشرح دسته نخست یعنی ظروف سفالین قرمز بدون نقش می پردازد :

ضمن حفاریهاییکه سابقاً در تل باکون صورت گرفته نوعی از ظروف سفالین قرمز بدون نقش بدست آمده که از لحاظ ساخت بسیار ظریف و صاف بوده اند .

ما ضمن کاوشهای خود نظیر این ظروف را در مناطق ذیل بدست آورده ایم :

در بلوک خفرك سفلی ضمن کاوش در تل آذرخانه در بلوک رامجرد ضمن کاوش در تل های کفتری و گرد و قاراپه و شوره . در بلوک مرودشت ضمن کاوش در تل سبز . در بلوک توابع ضمن کاوش در تل های ماتانی و کافر .

شرح دسته دوم نوع ظروف مکشوفه در تل کفتری . این ظروف از نقاط مورد





ظرف سفالی تل تیموران



کاوش ذیل نیز بدست آمده است . در بلوك خفرك سفلی ضمن کاوش در تل آذرخانه در بلوك رامجرد . ضمن کاوش در تلهای کفتري ، گرد قاراتپه ، شوره ، چرخي و مزاران در بلوك توابع ضمن کاوش در تل کافر دیده شده است .

دسته سوم از نوع ظروف مکشوفه در تل کفتري . ظروف سفالین زمینه سفید مایل بزرده با نقوش قهوه یا سیاه . ظروف سفالین قابل مقایسه و نظیر این دسته در نقاط مورد کاوش زیر پیدا شده است .

در بلوك خفرك سفلی ضمن کاوش در تل آذرخانه . در بلوك رامجرد ضمن کاوش در تل کفتري - گرد - قاراتپه - شوره - چرخي و مزاران . در بلوك مرودشت ضمن کاوش در تل سبز و شقا . در اثر کوتاهی تپه ها و بهم خوردگی آنها در نتیجه کشت و زرع زارعین کاوش و مطالعه در این تپه ها نتیجه قابل توجهی بدست نمی آید . معذلك در تل گرد ظرف سفالین از نوع زمینه سفید و نقش سیاه و قهوه پیدا شد . از اینرو معلوم میشود که دسته دوم و سوم از انواع ظروف تل کفتري در تمام تپه های مورد کاوش منطقه مورد عمل ما وجود دارد و بطور کلی هر سه نوع سفال مکشوفه تل کفتري شباهت زیادی بسفال های مکشوفه شوش دارند . علاوه بر این در ساخت و تزئین ظروف مکشوفه در این مناطق از نقش و نگار و نوع و ساخت ظروف سفالین تل باکون الهام گرفته شده است .

#### ۵ - تمدن تل قلعه

ظروف مکشوفه در این تپه دارای شکنندگی و صافی و پختگی خاصی بود . خمیر آنها برنگ زرد است و باشکال و صورت های مختلف فنجانی شکل ، مدور ، دسته دار با نقوش مرغهایی بصورت لك لك كه در حال شنا بنظر میرسند یا خطوط



متوازی و افقی و غیره با قلم سیاه تزئین گردیده است. چنین ظروفی در این ناحیه دیده میشود که با نقوش برجسته یا نقر شده تزئین گردیده است. ظروف مکشوفه در این تل نیز شباهتی زیاد با آثار تل کفتری دارد. نظیر سفال های مکشوفه در تل قلعه را در سفال های مکشوفه در تل شقا نیز میتوان پیدا کرد. علاوه بر این قابل مقایسه و با شباهت بسفال های مکشوفه در تپه گیان و سفال های مکشوفه و کیل آباد فارس توسط سراسر اشلین و بعضی ظروف سفالین در مناطق غربی ایران و بلوچستان و شمال غربی هندوستان میباشد.

## ۶ - تمدن تل شقا

کیفیات خاص ظروف سفالین مکشوفه در تل شقا بدین قرار است: سفالها از لحاظ پخت و خمیر بخوبی عمل نیامده است. سطح خارجی ظروف قرمز رنگ و مغز خمیر آنها خاکستری است. تزئینات ظروف بشکل نقوش قهوه و سیاه است. از لحاظ شکل مشتمل بر طشتک - فنجانها - کاسه - کاسه های مدور و سه پایه. نقوش بطور نامنظم و مشتمل به اشکال هندسی و صورت هائی از ماهی ها - مار - عقرب - حشرات - مرغابی در حال پرواز و صورت مرد ها میباشد. نظیر ظروف تل شقا در سایر نقاط ایران یافت نشده و فقط در تپه های مورد کاوش زیر بنظر ما رسیده است:

در بلوک کمین ضمن کاوش در تل قلعه و کیل آباد. در بلوک خفرك سفلی ضمن کاوش در تل قلعه و حسن آباد. در بلوک خفرك علیا ضمن کاوش در تل کمین، کپ و زنگی آباد. در بلوک رامجرد ضمن کاوش در آق تپه. در بلوک مرودشت ضمن کاوش در تل شقا، گرگی، سبز، چهل برجی. در بلوک کربال ضمن کاوش در تل قلعه و خیر آباد در بلوک توابع ضمن کاوش در تل دروازه و تیموران.



از مطالعه آثار مکشوفه در تل شقا ملاحظه میشود که شیوه صنعتی آنجا جانشین سبك های سفال های تل قلعه شده است. ضمن کاوش در طبقات عمیق مورد حفاری از سفال های سبك و نوع جنس تل قلعه میتوان بدست آورد. ضمناً همین سفالهاست که هم عصر سفال های گیان است زیرا نظائر ظروف سفالین هم نقش و هم شیوه آنها را در این تل میتوان بدست آورد. علاوه بر این از نقوشی که بر بعضی از ظروف تل شقا بدست آمده میتوان آنها را شبیه و قابل مقایسه با سفال های مکشوفه از حفاری های خابور در سوریه نمود.

#### ۷ - تمدن تل تیموران

از قبور مکشوفه در تل تیموران سه نوع سفال مشخص بدست آمده است :

الف - سفال های قرمز و خاکستری بسیار شفاف با نقش قلم سیاه، مشتمل بر اشکال هندسی و درخت ها.

ب - سفال های قرمز و خاکستری اندکی ناپخته صاف با نقش حنائی و قرمز یا سیاه از حیث شکل مشتمل بر طشتکها و فنجانها و ظروف مدور منقوش با شکل هندسی از این نوع ظروف قابل مقایسه و شبیه به ظروف مکشوفه در تپه گیان و ظروف سفالین مکشوفه در بین النهرین در حفاریهای خابور. در سوریه در حفاریهای برسیب و غیره دیده شد که قدمت آنها را تا حدود دوهزار سال قبل از میلاد مسیح تعیین نموده اند و همچنین شبیه سفال های تل شقا نیز میباشد.

ج - مشتمل بر ظروف سفالین خاکستری و سیاه بدون نقش و لعاب.

#### ۸ - تمدن تل جلال آباد

ظروف سفالینی که حاکی از تمدن تل جلال آباد است مشتمل بر سفال های بدون





کاسه سفالی مکشوفه درتل تیموران



نقش خاکستری و سیاه یا قرمز است. يك قطعه شکسته سفال صاف برنگ زرد منقوش که خمیر آن بخوبی پخته نشده بود در این منطقه بدست آمد که شبیه آثار مکشوفه در تپه سیلک بود. این قطعه سفال و چندین قطعه دیگر نظیر آن در تل جنگی و گیان در نزدیکی تخت جمشید پیدا شده اند.

این سفالها نمونه از نخستین ظروف سفالینی هستند که ایرانیان اولیه که قدم به تخت جمشید نهاده اند مورد استعمال قرار داده اند. کاوش و مطالعات باستانشناسی ما در دشت های پیرامون تخت جمشید ما را بشیوه و مقام تمدن باستانی که در این ناحیه جایگزین گردیده است آشنا نموده است.

### سیر و سیاحت در طول کوهستان ها

دشتها باتپه هائیکه در بردارند نه تنها گذشته های باستانی خود را بمامیانموزند آثار ساکنین قدیمی خود را بمامعرفی می نمایند. در معابر کوهستانی سنگ نوشته ها و نقوش که بر صخره های کوه کنده شده، جاهائی که نشانی از برای مذاهب باستانی در بردارند و آثار پایدار باستانی نتیجه مظاهری هستند که از سرمایه های تاریخی ایران بشمار میروند و ما در نخستین سفر خود بایران توفیق کشف سه سنگ نبشه باستانی را پیدا کردیم که هر سه بزبان پهلوی در کوه رحمت مقابل قصبه مقصود آباد قرار دارند و در دومین سفر خود آثاری از آتشکده های باستانی و ساختمان های مخصوص مراسم مذهبی بدینقرار کشف کردیم:

۱ - آتشکده باستانی در هوای آزاد در بلوک خفرک سفلی بین کوه رحمت و کوه سیدون در محل موسوم بباغ بدره در شمال قصبه، تخته سنگ حجیمی بارتفاع ۲/۱۵ متر در دامن کوه دیده میشود که آنرا بصورت هرم مربع القاعده در آورده اند. در



در قسمت فوقانی آن محفظه گودی دیده میشود. در حال حاضر تخته سنگ مزبور در نظر مسلمانان محل مزار امامزاده فاطمه نامیده میشود. روزهای جمعه زنان و مردم مجاور این محل شمع برای شفای اطفال بیمارشان یا برای حامله شدن در آنجا نذر و روشن میکنند. از شکل و موقعیت این سنگ میتوان آنرا یکی از آتشکده های باستانی که در هوای آزاد برپا بوده بشمار آورد.

۲ - دو حفره دیگر در همین کوهستان دیده میشود که گویا پیروان زردشت در عهد باستان جهت نهادن استخوان های اموات بکار میبردند. در نزدیکی تخت جمشید حدود صد متری جنوب استخر در کوه رحمت تخته سنگ دیگری در دامن کوه باندازه ۱/۱۰ متر دیده میشود که حفره در بالای آن کنده شده و در ضلع شمالی آن سنگ نبشته بخط پهلوی وجود دارد. این تخته سنگ را نیز میتوان یکی از آتشکده های باستانی در هوای آزاد بشمار آورد و در بلوک رامجرد جنوب قصبه دولت آباد در دامن غربی کوه ایوب و همچنین در مغرب قصبه فالونک آتشکده در هوای آزاد دیده میشود. در مغرب کوه نقش رستم نیز حدود ۲۰ حفره سنگی منظم دیده میشود که میتوان آنرا نظیر آتشکده های فوق الذکر دانست.

ابنیه مربوط به متبرکات و عزاداری ضمن مطالعات علمی به ابنیه باستانی مخصوصاً احترام اموات بدینقرار برخوردیم :

۱ - پنج حفره در ارتفاعات کوه رحمت در قسمت آخور رستم دیده شد که توسط هر تسفلد مطالعه گردیده است. از اندازه و وضع معماری این بنا چنین نتیجه گرفته میشود که زردشتیان باستانی بعد از آنکه اموات خود را در مکانهای سر بلند کوهستان قرار میدادند تا جانوران و لاشخواران گوشت های جسد را بخورند اسکلت باقیمانده



را در اینگونه دکه های كوچك قرار میدادند . نظیر اینگونه دکه ها در كوه های رحمت ، حسین كوه در سیدون . كوه ایوب ، كوه زاغه دیده میشود .  
 بر درگاه ورودی بعضی از این دکه ها نقوشی نیز دیده میشود .

۲ - بناهاییكه با وضعیت معمائی پایدار مانده است . در انتهای جنوبی كوه رحمت در محلی موسوم بقدم گاه جایگاهی در دل كوه كنده شده كه مشتمل است بر دو ایوان كه یكی بر روی دیگری قرار گرفته و دو ردیف پلکان ۱۷ پله دور ایوان را بهم اتصال میدهد . در همین محل پنج لانه كم عمق در دامن كوه دیده میشود .  
 از ملاحظه و مطالعه مجموع این بنا میتوان آنرا يك بنای ناتمامی چون نقش رستم دانست كه در آسیای صغیر نظیر آنها دیده میشود .



گزارش سومین دوره مطالعات باستان شناسی در حوالی تخت جمشید  
بتاریخ (۲۶ دسامبر ۱۹۵۴ تا ۲۱ ژانویه ۱۹۵۵) در این دوره عملیات  
مأمونی بر گمانه های باستان شناسی است که در سه تپه بنام تل تیموران  
و تل کمین و تل قلعه انجام گرفته است. مطالعات هیئت علمی ما در  
تمام مدت خود مدیون همکاری های صمیمانه آقای مصطفوی مدیر کل  
باستان شناسی ایران و آقای سامی رئیس بنگاه علمی تخت جمشید  
بوده و بدین وسیله ضمن اظهار تشکر بی پایان از این همکاری صمیمانه  
از آقایان آصفی نقاش بنگاه علمی تخت جمشید و کاکا جان غریب  
خدمتگزار فنی بنگاه علمی تخت جمشید که راهنمایی ما را در این باره  
بر عهده داشتند نیز قدردانی و تشکر مینمایم.

## گزارش گمانه های باستان شناسی

### در تل تیموران از بلوک ارسنجان:

تل تیموران در يك كيلومترى مغرب قصبه كوشك از بلوك توابع ارسنجان واقع  
گردیده است. وضعیت فعلی تپه مزبور بصورت مستطیل دراز اندامی است  
( $140 \times 200$ ) که در سراسر آن فرو رفتگی و شیب همتهی مشاهده میشود. ارتفاع  
بلند ترین نقطه این تل ۶ متر است. از ظاهر امر پیداست که سابقاً تپه مزبور بلند تر  
بوده و بمرور ایام در اثر باران و خاکبرداری اهل قریه مجاور بصورت فعلی درآمده  
است. عملیات گمانه زنی ما در این تپه دو روز بطول انجامیده است و طی این مدت  
دو گمانه قابل توجه زده شد که در نتیجه دو گورستان عظیم کشف گردید. از وضعیت  
قبور و حالت اموات در طبقات مختلف معلوم گردید که از ۲۵۰۰ سال قبل از میلاد  
تا عهد اسلامی در گورستان مزبور اموات را بخاک میسپرده اند.

گمانه ای که در دامنه شمال غربی تپه مزبور زده شد با وسعت ( $30 \times 8$ ) متر مشتمل

بر وضعیت ذیل بوده است:



۱- در عمق بیست سانتیمتری اسکلت مرده گانی پیدا شد که سر آنها بر قطعه سنگی تکیه داشت اندام آنها راست و کشیده صورت بجانب غربی نگاه میکرد و در حقیقت روی آنها بجانب مکه (قبله) بود. با مشاهده این قرائن معلوم گردید که قبور این طبقه متعلق بدوره اسلامی است.

۲- در عمق چهل سانتیمتری اسکلت درهم ریخته ای پیدا شد که در کنار آن يك ظرف گلی سیاه رنگ نو کدار دسته دارو يك کوزه سفالین بدون دسته پیدا شد. این ظروف شبیه و قابل مقایسه با ظروف سفالین مکشوفه در تپه سيلك کاشان و تپه کیان نهاوند میباشند. با توجه بخصایص آثار مکشوفه قدمت این قبر را بحدود (۱۴۰۰ تا ۱۲۰۰) قبل از میلاد میتوان تعیین نمود.

۳- در عمق شصت سانتیمتری چندین قبر مشاهده شد که مردگان آن يك پهلوی خوابیده بودند پایشان جمع شده دستها نزديك صورت یا روی شکم قرار داشت. چهره آنها بمرکز ثابتی نگاه میکرد بعضیها بجانب شمال غربی متوجه بودند همراه این اموات ظروف سفالینی که نزديك سر یا پای آنها قرار داشت بدست آمده که از گل خاکستری یا قرمز ساخته شده بود و با نقوش سیاه قلم تزئین گردیده بودند. ظروف مزبور مشتمل بر لگنهای پایه دارو بی پایه و جامها و کوزه های بزرگ و کوچک است درون لگن ها آثار استخوانهای حیوانی مشاهده شد. روی اسکلت زنهای مقداری انگشتر و گردن بند و سنجاق های برنزی بدست آمد. همچنین مجسمه های کوچک سفالین حیوانات نیز ضمن کاوش در این قبور مشاهده و جمع آوری گردید.

نقوش ظروف مکشوفه مشتمل بر خطوط متوازی افقی و شاخ و برگ هائی است که از کیفیت کار و شکل آنها قدمت و مبتدی بودن کار تزئینی آنها نمودار است.



نتیجه : گمانه های انجام بر تل تیموران نتایج پر ارزش زیر ابدست میدهد :  
الف خاصیت شکل ظروف سفالین مکشوفه در این تپه در هیچیک از تپه های مورد  
کاوش فارس مشاهده نشده است .

ب - از مطالعه ظروف مزبور معرفت و تمدن مردم چهار دوره ماقبل تاریخی از  
( $2500 \times 1200$ ) قبل از میلاد برای ما روشن گردید .

## گزارش جریان کاوشهای باستان شناسی

در تل کمین از بلوك خفرك علیا

تل کمین در دو کیلومتری مغرب قصبه حسن آباد در بلوك خفرك علیا قرار گرفته  
است . شکل تپه بصورت دایره است که قطر آن دویست و پنجاه متر است . مدت عملیات  
ما در این تپه چهار روز بوده است و در طی این مدت يك گمانه وسیع و قابل توجه  
بر دامنه شمال شرقی تپه زده شد که ضمن آن سه قبر با وضعیت زیر بدست آمد :

الف - نخستین قبر در عمق  $1/20$  سانتیمتری سطح تپه پدیدار گردید . اسکلت  
درون قبر بجهت شمال شرقی و جنوب غربی خوابانیده شده بود چهره آن بجانب  
شمال غربی نگاه میکرد اندام مرده بصورت يك پهلو پاها جمع شده دستها نزدیک  
صورت قرار گرفته بود . نزدیک صورت جسد يك فنجان سفالین کوچک دسته دار  
پیدا شد بارنگ زرد مایل بخاکستری و نقوش سیاه قلم . شکل نقش مشتمل بر ردیفی  
از پرندگان که بر خط افقی قرار گرفته و تصاویری از نقوش هندسی و شاخ و برگ  
گیاهان میباشد . در عقب سراسکلت ظرفی بدست آمد که با خطوط هندسی و ردیفی  
از پرندگان در حال پرواز و شاخ و برگ تزئین شده است . نزدیک پاهای اسکلت  
ظرف بزرگ دیگری که با کیفیت فوق الذکر تزئین گردیده بود بدست آمد .



درون این ظرف نیز يك طشتك سفالین منقوش دیگری بدست آمد .

ب - در دومین قبر مکشوفه در این تپه که در عمق یکمتر و نیمی پدیدار گردید اسکلتی مشاهده شد که بجهت شمال جنوبی قرار گرفته و صورت آن بجانب شمال غربی گردانیده شده بود . وضعیت اسکلت صورتی درهم ریخته داشت ، نزدیک سر اسکلت ظرف بسیار بزرگی بدست آمد که بر روی آن نقوش بسیار قابل توجهی از پرندگان ، مارها ، شاخ و برگ و نقوش هندسی ، مردانی در حال رقص مشاهده گردید طرف دیگر سراسکلت ، ظرف بدون دسته ای با همین خصائص دیده شد . نزدیک پاهای اسکلت پنج ظرف سفالین بصورت های ذیل بدست آمد : دو فنجان دسته دار یک ظرف سفالین منقوش بصورت های فوق الذکر و دو طشتك بزرگ سفالین منقوش بخطوط هندسی ، در یکی از این دو طشتك مقداری استخوان های گوسفند و يك چاقوی برنزی بدست آمد .

ج - سومین قبر نیز در عمق یکمتر و نیمی پیدا شد . جهت اسکلت بجانب شمال شرقی و جنوب غربی و صورت بجانب شمال غربی متوجه بود ، اندام اسکلت بحالت خمیده بر پهلوی راست قرار گرفته روی سینه آن يك سنجاق برنزی و نزدیک پاهایش سه ظرف مشتمل بر يك طشتك سفالین بزرگ قرمز رنگ منقوش به اشکال هندسی و شاخ و برگ و پرندگان و در ظرف دیگر با همین گونه نقش و نگار بدست آمد

#### مطالعه کلی و نتیجه کاوش در این تپه

از کاوش در این تپه اطلاعات و نتایج زیر بدست آمده است :

جهت قبور معمولاً شمال شرقی جنوب غربی بوده چهره مرده گان بطرف شمال غربی گردانیده شده اندام مرده گان بصورت خمیده قرار گرفته ، شکل و نقش و نگار ظروف



مزبور شبیه ظروف مکشوفه در تل تیموران و تل شقا و تل دروازه میباشد. گل این ظروف بطور ناقص پخته و شکل ظروف بصورت های فنجان دسته دار و طشتکها و لیوان های استوانه میباشد که نقش و نگارشان از صور حیوانات و گیاهان با وضعی بسیار طبیعی الهام گرفته شده. تاریخ اینگونه قبور را میتوان از ۱۷۰۰ تا ۲۰۰۰ قبل از میلاد تعیین نمود. در عمق دو متری نیز قطعاتی از ظروف سفالین برنگهای زرد روشن با نقش و نگار قهوه سیر شبیه آثار تل تیموران و همچنین در عمق دو متر و سی سانتیمتری قطعاتی از ظروف سفالین مشابه آثار تل باکوم بدست آمده است. با توجه باین احوال ملاحظه میگردد که گمانه های انجام شده در تل کمین انواع مختلفی از ظروف سفالین که حاکی از پایه مدنیت مردم آن ناحیه باشد برای ما روشن نموده است. علاوه بر این وضع آثار مکشوفه هویدا است که قسمت اعظم این تپه زمانی مسکون و زمانی گورستان مردم آن سامان بوده است.

## گزارش گمانه های باستان شناسی

### در تل قلعه حسن آباد

تل قلعه که از مهمترین تپه های تاریخی بلوک خفرك سفلی است در دو کیلومتری مغرب قریه حسن آباد قرار گرفته است. شکل تپه نامنظم و مشتمل است بر يك تپه مرکزی که دامنه های آن با چهار تپه دیگر مخلوط گردیده است. ارتفاع تپه مرکزی حدود ۱۵ متر میباشد در این منطقه چهار روز کار شده است و در طی این مدت يك گمانه قابل توجه در جانب شمال شرقی تپه مزبور زده شده وضع عمل و نتیجه کار بدینقرار میباشد:

الف - در عمق چند سانتیمتری از سطح تپه چند اسکلت انسانی در هم مشاهده شد



که جز چند تکه سفال شکسته شبیه سفالهای مکشوفه در تل کمین چیز دیگری مشاهده نشد. در زیر این طبقه که ضخامت آن حدود بیست سانتیمتر بیشتر نبود قطعاتی از ظروف سفالین شکسته پیدا شد برنگ زرد روشن با نقش سیاه قلم از نوع آثار تل تیموران و در عمق دومیتری يك قبری پیدا کردیم که جهت آن شرقی غربی بود و اسکلتی درون آن جای داشت که رویش بجانب شمال غربی چرخیده بود. نزدیک سر این جسد سه ظرف بدست آمد که شکل آنها مدور و رنگشان زرد روشن با نقش قهوه سیر رنگ مشتمل بر خطوط متوازی و مواج. در یکی از این ظروف لگنچه ای شبیه ظروف تل تیموران پیدا شد. نزدیک پا های این جسد ظرفی شبیه ظرف فوق الذکر نیز بدست آمد و يك گردن بند برونزی مشاهده شد. در همین طبقه نیز قطعات ظروف سفالین شکسته پیدا شد که روی آنها نقوشی از قوها در حال شنا بر آن مشاهده گردید و همچنین قطعاتی بدست آمد که بدون نقش ولی نقوش منقوری بر آن ملاحظه میشد. در زیر این طبقه در عمق دومتری نیم قطعاتی از ظروف سفالین شکسته پیدا شد برنگهای قرمز و زرد مایل بخاکستری با نقش سیاه قلم که قدمت آنها را میتوان حدود دوهزار و پانصد تا سه هزار سال قبل مسیح تعیین نمود. در عمق سه متری بیست و پنج سانتیمتری سه قطعه شکسته از ظروف سفالین بدست آمد که از نوع آثار تل باکوم بشمار میرفت. در عمق چهارمتری عملیات ما بزمین بکر برخورد نمود.

نتیجه: اهمیت گمانه زنی و مطالعه در تل قلعه حسن آباد از لحاظ روشن ساختن دامنه شیوه تمدنی که مقدمات آنرا در تل تیموران مشاهده نمودیم قابل توجه میباشد باضافه در این منطقه آثار تمدن هائی قدیم تر از آنچه در تل تیموران مشاهده نمودیم



بدست ما آمد. این تپه نیز مدتی مسکونی و زمانی گورستان مردمی بوده است که از سه هزار و هشتصد تا هزار و هفتصد سال قبل از میلاد میزیسته اند.

## گزارش گمانه های باستان شناسی

### در تل گپ زنگی آباد

تپه کوچکی که اهالی آن را بنام تل گپ میخوانند در چهار کیلومتری جنوب غربی قریه زنگی آباد در بلوك خفرك علیا قرار گرفته است. مدت عملیات ما در این تپه یکروز بیش نبوده است در این مدت گمانه بوسعت شش در سه متر در دامنه شمال غربی تپه مزبور زده شد. تا عمق دو متری قطعات شکسته ظروفی بدست آمد که هم نوع و هم نقش سفال های تل کمین بودند. در همین عمق قبری پیدا شد که اسکلت در آن بصورت سالمی برجا مانده بود. نزدیک سر جسد یک ظرف خاکستری و قرمز با نقش سیاه قلم و یک فنجان سفالین قرمز بدون نقش بدست آمد درون آن فنجان يك چاقوی برنزی جاداشت در نزدیک پای جسد نیز ظرفی مشابه ظرف فوق الذکر پیدا شد.

در عمق دو متر و بیست سانتیمتر يك تبر برنزی و در عمق دو متر و نیم تا سه متر شکسته های ظروف سفالین بدست آمد که نقش و نگار آن نشانه از تمدن هم زمان آثار در تل تیموران میباشد. در عمق سه متر و نیم گمانه ها بزمین بکر رسید.

نتیجه: گمانه انجام یافته در تل گپ زنگی آباد نشان داد که تمدنی هم پایه و هم آهنگ در تمام منطقه های مورد کاوش یعنی تل تیموران و تل قلعه و تل کمین حکمفرما بوده است.



## بحث کلی

مطالعات باستان شناسی ما در حوالی تخت جمشید در طول سال های ۱۹۵۱ تا ۱۹۵۹ نشانه های بارز و قابل توجه از تمدنی که در این منطقه حکمفرما بوده است برای ما روشن ساخت و این اطلاعات نتیجه مطالعه نقش و نگار ظروف مکشوفه است که از حفاری درچند تپه فوق الذکر بدست آمده و نظیر آنها را در سایر نقاط مورد کاوش ایران تابحال نیافته اند.

پرفسور دکتر واندربرگ  
استاد تاریخ هنر در دانشگاه گاند بلژیک



خمره متوسط سفالی ساده مکشوفه در خارج از صفه تخت جمشید (موزه تخت جمشید)



## گورستان باستانی خور وین

مقدمه - در سال ۱۳۲۷ شمسی (۱۹۴۸ میلادی) در دستگاه عتیقه فروشان شهر تهران تعداد بسیاری از اشیاء زیر خاکی که با شیوه خاصی ساخته شده بود نظر خبره گان اشیاء عتیقه را بخود جلب مینمود. اداره کل باستان شناسی موضوع را متوجه شده و بکشف جریان صحیح پیدایش اشیاء مزبور از راه تحقیقات علمی توفیق حاصل نمود بدینقرار در خرداد ماه ۱۳۲۸ (مه ۱۹۵۰) طی ۹ روز کاوش و گمانه های دقیقی که در تحت نظر آقایان حاکمی و راد بازرسان فنی خود در دو محل خور وین و گنج تپه بعمل آورد نتیجه تحقیقات و اطلاعاتی را که ضمن کاوشها و تحقیقات خویش در این محل باستانی تحصیل نمود طی گزارش علمی تحت عنوان « کاوشهای علمی مختصر در گنج تپه و تپه های دیگر خور وین » در نخستین مجلد گزارشهای باستان شناسی ایران در شهریور ۱۳۲۹ (سپتامبر ۱۹۵۰) انتشار داد.

موقعیکه بایران وارد شدم مصادف بامهرماه ۱۳۳۳ (اکتبر ۱۹۵۴) بود که ضمن آشنائی با آقای دکتر گیرشمن رئیس هیئت علمی حفاری فرانسوی در شوش براهنمائی ایشان مجموعه ای از اشیاء عتیقه زیر خاکی که محصول حفاری ناحیه خور وین و متعلق به آقای دکتر عباس ملکی و خانمش بود مورد مطالعه اینجانب قرار گرفت. مخصوصاً در اثر لطفی که آقای دکتر ملکی و خانمشان در این باره ابراز داشتند فرصت مطالعه دقیق این اشیاء قدیمی میسر گردید و مخصوصاً برای توجه بیشتری با اهمیت این مجموعه قدیمی با تشویق ایشان بقصد کاوش و تحقیق از اداره کل باستان شناسی درخواست اجازه رسمی برای کاوش علمی در خور وین بعمل آورده و از طرف آقای محمد تقی مصطفوی ریاست اداره کل باستان شناسی ضمن تشویق از این نظریه اقدام



لازم جهت اعطاء اجازه حفاری علمی باینجانب محول شد و آقای محسن پیرامون جهت بازرسی فنی و همکاری دراینکار مأموریت یافتند و بدینطریق توفیق این خدمت که با کمکهای ذقیمت اداره کل باستان شناسی و راهنمایی و تشویقهای آقای دکتر ملکی و خانمشان آغاز شده بود باوضع رضایتبخش عملی گردید .

کاوش مزبور در تاریخ ۵ آذر ماه ۱۳۳۳ (۲۶ نوامبر ۱۹۵۴) آغاز و در چهاردهم همان ماه خاتمه پذیرفت و اگر نامساعدی هوا و برف و سرما در کار نبود حفاری آنجا مدت زیادتری ادامه مییافت با وجود این نتیجه این مطالعه کوتاه از هر جهت رضایت بخش گردید .

### « چگونگی محل کاوش »

قصبه خور وین در حدود ۸۰ کیلو متری شمال شرقی تهران در شمال جاده کرج بقزوین در طول دامنه جنوبی سلسله البرز خود نمائی میکند در یک کیلومتری مشرق قصبه نامبرده تپه قدیمی نسبتاً بزرگ بنام (گنج تپه) قرار گرفته آنچه از ظاهر بنظر میرسد تپه مزبور باقیمانده هائی از جمله استحکامات باستانی است که در قدیم در دامنه البرز احداث گردیده و یک گورستان قدیمی هم در دامنه جنوبی آن وجود دارد . در یک کیلومتری جنوب غربی گنج تپه ، تپه نسبتاً کوتاه تری جلب نظر میکند که به (سیاه تپه) معروف است و با آنکه گنج تپه مربوط به قریه آجین دوجین میباشد بمناسبت نزدیکی آن با خور وین اشیاء مکشوفه این تپه بنام اشیاء زیرخاکی خور وین شناخته شده است .

عملیات حفاری ما در گنج تپه با ایجاد سه گود حفاری (Travel) بر دامنه شرقی تپه آغاز گردید عمق سه کارگاه بر حسب ضخامت طبقه خاکی که صخره مورد کاوش



را میپوشانید در حدود يك تا دو متر میرسید .

بازهور گورستان مورد نظر آثار يك عصر از گذشته های باستانی این محل قدیمی نمودار شد بدینقرار در سه کارگاه ۱۴ قبر کشف گردید . چگونگی شکل و ساختمان این قبور در نهایت سادگی بصورت يك حفره بیضی شکل با جدار غیر مشخص بنظر میرسید درست برخلاف قبور قدیمی لرستان و آذربایجان (حسنلو) که با جدار سنگی احداث گردیده است .

قبرها عموماً از خاک انباشته شده و اسکلت درون آن از هم پاشیده شده بود . جسد اموات را عموماً به پهلوئی راست و گاه بچائب چپ با پاهای جمع شده خوابانیده بودند .

جهت وضع اموات در قبور متفاوت بود و قرار و قانونی در این مورد جلب توجه نمینمود . اموات را بالباس بخاک سپرده بودند و نشانه این سنت از یافتن سنجاق و گردن بندهایی که در قبور زنان یا خنجر و پیکانی که در قبور مردان پیدا میشد بر ما معلوم میگردد .

در کنار جسد تعداد زیادی ظروف تشریفاتی مخصوص عزاداری مشاهده میشد که میبایستی محتوی غذا و مایعات آشامیدنی بوده باشد مخصوصاً تکه های استخوان حیوانی و چاقوهای برنزی که در این قبور همراه با ظروف مزبور دیده شد نشانه نهادن قطعات گوشت جهت تغذیه اموات میباشد .

### « صورت قبور مکشوفه و محتویات آنها »

در گود شماره يك نخستین قبر مکشوفه بمسافت ۱/۳۰ متر جسدی بدست آمد که در پیرامون سر آن يك کوزه با سر طویل از جنس گل خاکستری يك طشتك بزرگ



سفالین خاکستری رنگ - يك ديگ سفالی خاکستری - يك فنجان كوچك سفالین  
 مایل برنگ سیاه قرار داشت و درپای جسد يك كوزه سفالین خاکستری مایل برنگ  
 سیاه دیده میشد ، در زیر سر جسد يك خنجر برنزی و يك پیکان نهاده بودند .

درقبر شماره ۲ بمساحت ۸۰ سانتیمتر جسدی بود که نزدیک سر آن يك طشتك  
 نسبتاً بزرگ سفالین برنگ خاکستری مایل بسیاه - يك فنجان و يك ظرف سفالین  
 نوک دار برنگ خاکستری مایل بسیاه دیده میشد .



درقبر شماره ۳ بمساحت ۷۰ سانتیمتر وضع قبر در هم پاشیده شده و مانند سایر  
 قبور محتوی ظروف سفالین نبود تنها يك اسكلت که گردن بندی سنگی بر گردن  
 داشت و چند قطعه اشیاء برنزی و سه سنجاق ساده در عقب سر و دو بازو بند در بازوان  
 و يك سنجاق روی سینه اش وجود داشت درقبر مزبور کشف گردید .

#### « درگود شماره ۴ »

چهارمین قبر مکشوفه که در گود حفاری شماره ۲ قرار داشت محتوی اسكلت  
 جسدی بود که پائین پایش يك طشتك سفالین نسبتاً بزرگ برنگ خاکستری مایل  
 بسیاه و يك كوزه سفالین برنگ زرد مایل بقرمز که تزئیناتی بگردن داشت قرار  
 گرفته بود ، نزدیک سر جسد فقط يك فنجان خاکستری مایل برنگ سیاه نظر را  
 جلب مینمود .

قبر شماره ۵ - بمساحت یکمتر محتوی اسكلت جسدی بود که مقابل سرش يك ظرف  
 نوک دار سفالین برنگ خاکستری مایل بسیاه - يك فنجان و يك كوزه سفالین بهمان  
 رنگ و درمیچ دست جسد يك دستبند برنزی وجود داشت .



قبر شماره ۶- بمساحت ۱/۱۰ متر دارای اسکلت جسدی بود که در اطراف سرش يك ظرف سفالین قرمز- يك طشتك مزین با سرقوچ برجسته و دهانه گشاد و يك كوزه بزرگ و يك كوزه كوچك سفالین نهاده بودند .

« درگود شماره ۴ »

قبر شماره ۷- بمساحت ۱/۱۵ متر محتوی اسکلت جسدی بود که عقب سرش يك كوزه سفالین قرمز و بر روی شانه‌هایش دو گوشواره وجود داشت .  
قبر شماره ۸ بمساحت ۱/۸۰ متر محتوی اسکلت جسدی بود که در اطراف سرش دو فنجان سفالین خاکستری مایل برنگ سیاه يك كوزه كوچك سفالین بهمان رنگ و يك ديگ كوچك سفالین خاکستری مایل بسیاه - يك ظرف نوك دار سفالین - يك ظرف نوك دراز - يك طشتك بزرگ از همان جنس - يك طشتك كوچك سفالین - چهار سنجاق لباس برنزی دیده میشد و در پائین پای جسد يك كوزه سفالین بزرگ نوك دراز .

قبر شماره ۹- بمساحت ۱/۵۰ متر محتوی اسکلت جسدی بود که نزدیک سرش دو كوزه سفالین برنگ خاکستری مایل بسیاه و يك كوزه سفالین بزرگ با نوك پهن بهمان رنگ و يك طشتك بزرگ با دهانه گشاد از جنس سفال و رنگ خاکستری مایل بسیاه - دو ظرف نوك دار سفالین بهمان رنگ - دو فنجان سفالین خاکستری نظر را جلب مینمود و در پائین پای جسد يك طشتك بزرگ سفالین قرار گرفته بود ، در همین قبر ضمن كاوش اطراف جسد يك حلقه انگشتر برنزی و يك قطعه آهن بی شکل پیدا شد.  
قبر شماره ۱۰- بمساحت یکمتر- در این قبر فقط يك پیماله بزرگ با دهانه افقی از جنس سفال رنگ خاکستری مایل بسیاه و يك كوزه سفالین دیده شد .



قبر شماره ۱۱ - بمساحت  $۱/۴۰$  متر در این قبر اسکلت جسدی نظراً جلب مینمود که در اطراف سرش یکظرف نوک دراز سفالین برنگ خاکستری مایل بسیاه - يك پیاله با گلوی باز از جنس سفال و برنگ حنائی - يك کوزه بزرگ سفالین برنگ خاکستری مایل بسیاه - يك دیگ بادو دسته از جنس سفال برنگ خاکستری مایل بسیاه - سه فنجان دسته دار از همان جنس و بهمان رنگ - يك طشتك بزرگ دسته دار سفالین تاریخی مایل بقرمز قرار داشت و يك سوزن برنزی همراه با چهار دانه مروارید صدفی هم در یکی از فنجانهای مکشوفه در این قبر پیدا شد .

قبر شماره ۱۲ - بمساحت  $۱/۴۰$  متر در طول جسد در سراسر قبر یکعده ظروف تشریفاتی مخصوص عزاداری موقع بخاك سپردن اموات قرار گرفته بود بدینقرار يك فنجان دسته دار سفالین خاکستری مایل بسیاه - يك طشتك سفالین قرمز - دو ظرف نوک دار سفالین خاکستری مایل به سیاه - يك کوزه بزرگ دسته دار قرمز سفالین که کاملاً خورد شده بود - يك کوزه قرمز رنگ دسته دار سفالین که سوراخی بر آن تعبیه شده بود - يك طشتك سفالین قرمز رنگ دسته دار و بر روی سینه جسد يك سوزن برنزی دیده شد .

قبر شماره ۱۳ - بمساحت  $۱/۲۰$  متر محتوی يك کوزه سفالین - بزرگ دسته دار خاکستری مایل به سیاه دو طشتك بادسته های افقی از جنس سفال و برنگ خاکستری مایل به سیاه و يك کوزه سفالین خاکستری مایل به سیاه بود .

قبر شماره ۱۴ - بمساحت  $۱/۳۰$  متر نزدیک سر جسد طشتك سفالین دسته داری برنگ خاکستری مایل به سیاه قرار داشت که در آن یکظرف سفالین نوک دراز از همان رنگ و يك فنجان دسته دار سفالین نهاده بودند در پهلوئ این طشتك يك کوزه



بزرگ سفالین دسته دار برنگ خاکستری مایل به سیاه و پهلوی همان طشتک نیز یک طشتک کوچک سفالین خاکستری مایل به سیاه کشف گردید .

« تقسیم بندی اشیاء مکشوفه از قبور گورستان گنج تپه »

تقسیم بندی اشیاء مکشوفه از قبور گورستان مورد کاوش علاوه بر مطالعه ظروف و اشیاء مکشوفه در حفاری خوروین مبتنی بر مطالعه ظروف مجموعه مادام ملکی نیز میباشد ، اشیاء مکشوفه مشتمل بر ظروف مختلف شکل سفالین و اشیاء برنزی و سنگی است که موقع بخاک سپردن اموات ضمن تشریفات عزاداری بکار میرفته است .

## ۱- ظروف سفالین

ظروف سفالین مکشوفه قسمت عمده اشیاء تشریفات مربوط بخاک سپردن اموات را تشکیل میدهد ، در بین این اشیاء سه دسته ظروف متمایز تشخیص داده میشود .

۱- ظروف خاکستری سفالین مایل به سیاه: که قسمت عمده و فراوان ظروف مکشوفه از قبور گورستان مورد کاوش را شامل میشود - ظروف مزبور همه با چرخ ساخته شده جنس خمیر آنها ظریف و نرم خاکستری رنگ است و چنان معلوم میشود که بعد از پخته شدن ظروف مزبور را با پارچه های مخصوص مالش میداده اند تا ظرف برنگ خاکستری مایل به سیاه جلوه میکرده است رنگ ظروف این دسته از خاکستری مایل به سیاه است تا خاکستری روشن و نقوشی که جهت تزئین ظروف مزبور بکار میرفته اغلب ساده و بصورت شکافها یا خطوطی هستند که قبل از پختن بظروف مزبور میداده اند علاوه بر این بعد از پختن ظروف با تزئیناتی بصورت هاشورها و زیگ زاگهایی که برگردن ظروف زده اند یادگمتهایی که بر بدن ظروف نشانده اند برزیبائی و زینت ظروف مزبور افزوده اند .



۴- ظروف سفالین قرمز : این ظروف نیز بوسیله چرخ ساخته شده‌اند ولی مانند ظروف خاکستری متداول و معمول نبوده است .

۳- ظروف سفالین معمولی : مشتمل بر ظروف سفالین زرد مایل بقرمزی می‌باشد که بادست ساخته شده خمیره آنها زبر اغلب ناپخته ، شکل آنها ناموزون و سطح درون و بیرون آنها ناصاف است .

### تقسیم بندی ظروف سفالین مکشوفه از لحاظ شکل

ظروف سفالین مکشوفه در حفاری مورد بحث از لحاظ شکل بدین‌قرار تقسیم میشوند ۱- کوزهائی که دهانه آنها از یک لوله یا نوک دراز تشکیل میشود این شکل کوزه‌ها در حفاری خورون بسیار دیده میشود بطوریکه در هر قبر یک یا چند نوع آن پیدا میشود ، جدار این ظروف نازک - ته ظرف نسبتاً پهن - اندام کروی - اغلب آنها گردنی کوتاه و دهانه‌ای تنگ دارند و بعضی از آنها صاف ، گردنی بلند و دهانش گشاد می‌باشند - نوک دراز این ظروف بمنزله دهانه ظرف است و گاهی این نوک‌های دراز بوسیله سر یک مرغ یا سر یک اسب تزئین گردیده .

دسته این کوزه‌های نوک دراز در بالای بدنه ظرف قرار گرفته و گاهی بعوض دسته‌های مزبور زبان‌های برجسته برجای آن قرار دارد - بدنه این ظروف اغلب بادکمه‌های برجسته تزئین گردیده است .

مقایسه - ظروف مزبور را میتوان با ظروف مکشوفه از همین نوع که در تپه سیلک کاشان توسط دکتر گیرشمن بعمل آمده و ظروف مکشوفه در حفاریهای شوش و نهاوند و ظروف مکشوفه در کوی تپه رضاییه حفاری آن توسط بورتن براون بعمل آمده مقایسه نمود .



کوزه های نوک دراز مکشوفه در تپه سیلک دارای نوک مخصوصی هستند که بر گردن ظرف بوسیله پل مسطحی تعبیه شده و گاه بصورت مرغ بانوک دراز ساخته شده اند و کوزه های نوک دراز نام نهاده اند و گوی تپه دارای نوک نیمه باز و دسته کوچکی هستند که بلبه ظرف تعبیه شده است .

۲- ظروف قوری شکل : این ظروف دارای نیمرخ دایره مانند - ته پهن - پایه نازک و مدوریک نوک لوله ای و یکدسته زنبیلی شکل میباشند . گاه زبانه ای برجسته بعوض دسته بر ظروف مزبور تعبیه گردیده است . وقتی که اینظرف را با ظروف هم نوع خود مکشوفه درحسنلو که توسط آقایان حاکمی و راد حفاری شده مقایسه نمائیم دیده میشود که قوریهای مکشوفه در منطقه مذکور بصورت شیردانی هستند بانوک خیلی کوتاه و دسته ای کوچک که بلبه ظرف چسبیده است . این نوع ظروف قوری شکل نیز با ظروف قوری شکل مکشوفه در حفاری تپه سیلک نیز قابل مقایسه است .

۳- ظروف نعلبکی شکل : ظروفی که در ایندسته قرار دارند ظروفی هستند که نیم کروی بادها نه گشاد که دارای یکدسته میباشند و با ظروف نعلبکی شکل مکشوفه در تپه سیلک و تپه گیان قابل مقایسه اند .

۴- ظروف طشتکی شکل : طشتکهای مکشوفه در قبور مورد کاوش باندازه های مختلفند . عمق آنها معمولاً کم ، گاه ساده و گاه مخروطی شکلند . بعضی از آنها نیم کروی با ته پهن و دسته عمودی شبیه بفتنجان های دسته دار میباشند و بعضی از آنها باندازه های مختلف و دسته های افقی میباشند و از این نوع در حفاری خورون بسیار دیده میشود .



ظروف طشتکی شکل نیز با ظروف هم نوع خود که در حفاریهای تپه سیلک و تپه کیان کشف گردیده قابل مقایسه اند.

۵ - ظروف صافی شکل : این ظروف یا بشکل طشتک هستند یا بشکل فنجان ساخته و سوراخ سوراخ شده اند و مانند کفگیر برای صاف کردن مایعات بکار میرفته است. ایندسته ظروف نیز با ظروف هم شکل خود که در حفاریهای تپه سیلک و شوش توسط آقای دکتر گیرشمن بدست آمده قابل مقایسه اند.

۶ - ظروف فنجانای شکل : ظرفی که شبیه بفنجان ساخته شده اند بسیار زیاد و باقسام مختلف پیدا شده ظرفی هستند با دهانه گشاد پایه دار و گاه بدون پایه و اغلب دسته دارند و با ظروف هم شکل خود که در حفاریهای تپه سیلک کاشان بدست آمده قابل مقایسه اند.

۷ - کاسه ها : ظروف کاسه شکل اغلب محدب با نیمرخ راست و دهانه بسیارفراخ میباشند و دودسته دارند. ظروف کاسه شکل دیگری هم در قبور مکشوفه خورون بدست آمده که استوانه شکل دسته دار و یا بی دسته اند. یکدسته ظروف کاسه ای شکل نیز دیده میشود که بصورت فنجان های دسته دار ساخته شده اغلبشان یکدسته و ندرتاً دو دسته ای میباشند. کاسه ها نیز با ظروف هم شکل خود که در حفاریهای تپه سیلک کاشان و حسنلو پیدا شده اند قابل مقایسه میباشند.

۸ - ظروف حقه مانند : ظرفی هستند که شکل آنها از نیمرخ بصورت ظرفی محدب و مجوف جلوه میکند. بعضی از آنها دهانه بسیارفراخ دارند، بعضی دسته دار و برخی بی دسته اند. در بین آنها حقه های دسته دار و بی دسته نیز یافت میشود و برخی از آنها بصورت فنجان هایی هستند که يك یا دودسته دارند. این ظروف نیز



با ظروف هم شکل خود که از حفاریهای تپه سیلک و تپه کیان بدست آمده قابل مقایسه اند. در بین ظروف حقه ای شکل حقه های پایه داری دیده میشود که بابدنی محدب و دسته دار ساخته شده اند. قسمت بالای این ظروف فراخ و قسمت پائین آن مدور و جمع شده میباشد و بندرت در بین آنها کاسه هایی یافت میشود که دو دسته داشته باشد. حقه های پایه دار نیز با ظروف هم شکل خود که محصول حفاری تپه سیلک و تپه کیان میباشد قابل مقایسه اند.

۹ - ظروف ساغری شکل : ساغرهای مکشوفه ظروفی هستند که با نیمرخ کروی و پایه ای مدور یا دکمه ای شکل جلوه مینمایند و بعضی از آنها بصورت گیلانهای پایه بلند شامپانی خوری خود نمائی میکنند این ظروف نیز با ظروف هم شکل خود که در حفاریهای سیلک و تپه کیان بدست آمده اند قابل مقایسه میباشد.

۱۰ - ظروف کروی شکل (دیگ مانند) : این ظروف بشکل دیگهای کروی شکلی هستند با گردن خیلی کوتاه و ته پهن و فراخ، بعضی از آنها دارای دسته و برخی بدون دسته میباشد ولی در عوض زبانه ای سوراخ دار بجای دسته آنها تعبیه شده است. این ظروف نیز با ظروف هم شکل خود که در حفاریهای تپه سیلک کاشان بدست آمده قابل مقایسه میباشد.

۱۱ - تنگها : تنگها عموماً تنه ای مدور و تهی فراخ دارند گلوی آنها تنگ و استوانه ای شکل و زمانی فراخ میباشد. دسته آنها بصورت يك جا انگشتی تعبیه شده است ولی بعضی از آنها دسته دار و یا بدون دسته میباشد. اندام این ظروف اغلب بوسیله برجستگی های دکمه ای شکل یا خطوطی تزئین گردیده است. اندازه های مختلف دارند و با ظروف هم نوع خود مکشوفه در تپه سیلک و تپه کیان قابل مقایسه اند.



۱۲- خمره ها : ظروف خمره شکل مکشوفه شکمی بزرگ دارند که بمرور تنگ میشود تا بیائین ظروف میرسد و اغلب بوسیله بریدگی ها و برجستگی هایی منقوش گردیده اند و باخمره های هم شکل خود که از تپه سیلک بدست آمده اند قابل مقایسه میباشند .

۱۳- ظروف قمقمه ای شکل : قمقمه ها ظروف گردی هستند که از دو جانب محدب با گلوئی تنگ و دودسته جهت آویزان کردن ساخته اند و با ظروف هم شکل خود که محصول حفاریهای تپه سیلک کاشان و شوش و تخت جمشید میباشند قابل مقایسه اند .

۱۴- ظروف سه پایه : ایندسته ظروف باشکال مختلف ذیل بدست آمده اند :

- ۱- بشقابهایی که باندازه های مختلف دارای ۳ پایه کوچک کوتاه یا بلند ساخته شده اند
- ۲- طشتکی بصورت کفشهای چوبی با نوک خمیده که دارای سه پایه است .
- ۳- طشتک نیم کروی با سه پایه منحنی .
- ۴- طشتک دسته دار افقی سه پایه منحنی .
- ۵- دیگهای سه پایه که بر دو طرف آنها جانگشتی های سوراخ دار بعوض دسته تعبیه گردیده است . در بین ظروف سه پایه يك ديگ پایه دار که درون آن يك ساغر و يك کوزه نهاده بودند مشاهده گردید . ظروف ایندسته نیز با ظروف هم شکل خود که در حفاریهای تپه سیلک بدست آمده اند قابل مقایسه میباشند .

۱۵- بشقابها : بشقاب های مکشوفه معمولاً باندازه های مختلف ساخته شده اند و درون آنها دکه های برجسته دیده میشود و ندرتاً بین آنها بشقابهای پایه بلند دیده میشود . این ظروف نیز با ظروف هم شکل خود که در تپه سیلک بدست آمده اند قابل مقایسه میباشند .



۶ - جامها و شیشه ها : از ایندسته چند نوع جام و شیشه دیده میشود که بعضی از آنها بصورت شیشه ساده مربعی شکل با گلوی تنگ بوده و برخی بصورت شیشه های كوچك سه پایه و جامهای كوچك استوانه ای شكل با سرپوش سوراخ دار میباشند و با ظروف هم نوع خود که از تپه سیلک بدست آمده اند قابل مقایسه میباشند .

۱۷ - ظروف چکمه ای شکل : اینظروفها بشکل نیم چکمه ای ساخته اند که یکدسته داشته باشند . نظیر ایندسته ظروف بعد وفور در آسیای صغیر و بین سرامیک های دوره هیتی و بعد از هیتی دیده میشود و با ظروف هم شکل خود که در حفاریهای حسنلو کشف گردیده قابل مقایسه میباشند .

۱۸ - ظروف چهار ضلعی مزین بسرهای قوچ : ایندسته ظروف اغلب چهار ضلعی و بطور نادر استوانه ای شکل میباشند . چهار زاویه فوقانی بدنه آنها بوسیله سرهای قوچ تزئین گردیده و دارای يك گردن استوانه ای شکل فراخ میباشند . بدنه آنها معمولا بوسیله اشکال هندسی منقوش گردیده و این نوع ظروف را میتوان بهترین نمونه های معرف محصولات سفالین حفاری خورویین دانست که در حفاری سایر مناطق باستانی شرق نزدیک نظیر شان یافت نشده است .

۱۹ - ظروف کروی شکل : ایندسته ظروف بشکل کره ای هستند که گردنی تنگ بر رویش برگشته و دهانه ظرف مربوط ببدن آنست . ظروف مزبور را بوسیله گردنش پر مینمایند و چون بوسیله دسته اش بدست گیرند مایع درون ظروف از دهانه خارج میشود .

۲۰ - ظروف مذهبی : ظرفی است بصورت یکساغر شامپانی خوری که برابر سه ظرف بسریك قوچ تزئین گردیده . در یکطرف يك استل و در جانب دیگر يك شیشه كوچك جا دارد .



۲۱ - ظرف دیگری که باید از ظروف مذهبی دانست ظرفی است که در یکطرفش یکحلقه و طرف دیگرش یک مرغابی تعبیه گردیده و قتیکه مایع را در ظرف مزبور میریزند مایع از حلقه گذشته بعد از نوك مرغابی خارج میشود . محققاً مورد استعمال اینظرف در تشریفات عزاداری بوده است . نظیر اینظرف در بین ظروفی که از حفاری های مناطق باستانی سوریه و یونان بدست آمده دیده میشود .

۲۲ - ظروف بشکل حیوانات (ریتون): در حفاری گورستان خورون ظروفی بشکل حیوانات مانند مرغابی - گاو - بزغاله و غیره پیدا شده که تا حدود دو هزار سال قبل از میلاد نظیرش را در همه جا میساخته اند چنانکه بین محصولات حفاری تپه سیلک و تپه حصار نظیر آن دیده میشود .

## ۲ - اشیاء مکشوفه فلزی

اشیاء فلزی مکشوفه در حفاری گورستان خورون مشتمل بر سه دسته اند :

۱ - اسلحه ها ۲ - انائیه فلزی ۳ - زیور آلات . ظروف فلزی بسیار کم و بندرت اشیائی از مس یا آهن یا نقره میشود .

### ۱ - اسلحه ها

اسلحه مکشوفه در حفاری گورستان خورون مشتمل است بر :

۱ - خنجر بزرگ با تیغه مزین به رگه رگه و دسته منقش بدکمه مشبك .

۲ - خنجر بزرگ با تیغه راه راه و دسته مجوف استخوانی .

۳ - خنجر بزرگ با تیغه مثلثی مزین بیک شیار در وسط و نقش صلیب برجسته .

۴ - یکعده خنجر با تیغه های راه راه مثلثی شکل و سر کج .

خنجر های مکشوفه با خنجرهای هم شکل خود مکشوفه در حفاریهای تپه سیلک -



تپه گیان - لرستان - کلاردشت قابل مقایسه میباشند . ۵ - سر نیزه ها .

۶ - سرهای پیکان که باشکال مختلف و بطور متعدد یافت شده اند بعضی از آنها بصورت برك زبان گنجشك اند ، بعضی دیگر ضخیم و حجیمند ، برخی لوزی شکل و راه راه اند ، تعدادی از آنها مربعی و بسیاری مخروطی شکلند . کلیه این پیکانها با پیکانهای مکشوفه در تپه سیلک قابل مقایسه میباشند .

۷ - تبرهای مثلثی شکل سوراخ دار جهت دسته .

۸ - توده ای از اسلحه های متنوع که همه باهم شکل خود که از لرستان بدست آمده قابل مقایسه اند .

## ۲ - اثار فلزی

اثار فلزی مکشوفه در حفاری مورد بحث مشتمل است بر :

۱ - ظرف نوك دراز فلزی پایه دار كه بشیوه چکش کاری ساخته شده . ظرف مزبور شامل دو قسمت است : قسمت اصلی و نوك ظرف - قسمت نوك عمودی و بصورتی حجیم و با دوایر مرکزی تزئین یافته و با چند میخ پرچ شده بر روی تنه اصلی ظرف قرار گرفته است . نوك ظرف در بالای دهانه بوسیله يك پنجه قلاب گردیده است و باظروف فلزی هم نوع خود که از حفاریهای لرستان و تپه سیلک بدست آمده قابل مقایسه میباشد .

۲ - چراغهای سه پایه : این چراغها دارای يك بدنه کروی هستند که بر روی سه پایه قرار گرفته و بر فراز آن گردنی تعبیه شده است و با چراغهای سه پایه مکشوفه در تپه سیلک قابل مقایسه اند .

۳ - چنگالها : چنگالهای برنزی مکشوفه تشکیل شده اند از دو دندانه بزرگ



مدور که بوسیله يك میله بهم وصل شده اند و بصورت یکقطعه درآمده اند. این چنگالها را موقع اغذیه در مراسم عزاداری جهت اموات قبل از بخاک سپردن بکار میبرده اند و با چنگال های برنزی مکشوفه در تپه سیلک و حفاری حسنلو قابل مقایسه میباشند.

۴ - چمچه یا ملاقه : مشتمل بر قاشق های بزرگ یا ملاقه های نیم کروی بزرگی هستند که در مراسم تدفین اموات جهت تهیه اغذیه بکار میرفته است و با ملاقه های فلزی در حفاری تپه سیلک قابل مقایسه میباشند.

۵ - انبرهای برنزی ۶ - قلاب ها ۷ - اره های برنزی . اشیاء فلزی هم شکل آنها که در حفاریهای تپه سیلک یا لرستان بدست آمده قابل مقایسه میباشند.

#### ۴ - زیور آلات و اشیاء تجملی

در قبور مدفونین گورستان خورویین زینت آلاتی از نوع گردن بند ، دست بند ، سنجاق زلف ، حلقه های انگشتر ، گوشواره پیدا شده که اکثر آنها از برنز ساخته شده اند و ندرتاً اشیاء تجملی از طلا و نقره و آئین بدست آمده است بدینقرار :

۱ - تاج برنزی که از یکقطعه نازک و عریضی برنز بوسیله قیچی ساخته شده .  
۲ - گوشواره های برنزی مشتمل بر حلقه های ساده برنزی که به بعضی از آنها يك یا چند گویچه یا رشته های برنزی آویخته شده .

۳ - انگشترهای برنزی که مشتمل بر يك حلقه ساده بدون زیور میباشد .

۴ - گردن بند برنزی که زیور گردن مردان و زنان بوده و بصورت حلقه بزرگ برنزی است که بدون قلاب ختم میشود .

۵ - دستبند های برنزی مشتمل بر يك حلقه ساده نازک خمیده که دو سر آن بهم نزدیک شده و اغلبشان با اشکال هندسی منقوش گردیده اند .



۶- دستبند های میخ دار برنزی با اشکال سنگین و سبک .

۷- سنجاق ها : سنجاقهایی که از قبور گورستان خورون پیدا شده بسیار متنوعند تعدادی از آنها ساده و بی زیور و برخی از آنها سوراخ دار و منقوشند . سنجاقهای مکشوفه را بانواع ذیل میتوان تقسیم بندی نموده :

۱- سنجاقهای شکافدار ۲- سنجاقهایی که دارای سرمدورند ۳- سنجاقهایی که دارای سر نیم کروی میباشند و یا سرشان بیک دکمه مخروطی شکل ختم میشود .  
 ۴- سنجاقهای مارپیچی ۵- سنجاقهای آراسته بشاخ ها ۶- سنجاق هایی که دارای سر بیضی شکلند و بدو قلاب منتهی میشوند . ۷- سنجاق های ساده برنزی پوشیده از رگهای طلا . بین سنجاقهای مکشوفه تعداد زیادی سنجاق آهنی دیده میشود که درشت تر از سنجاق های برنزی میباشند و اندامی حجیم دارند . سنجاق های مورد بحث معمولا روی سینه یا شانه یا کمر اسکلت اجساد پیدا میشود . بعضی سنجاقها از میان زلفهای اجساد پیدا شده که گویا آنها را به عمامه خود میزده اند . کلیه سنجاق های مکشوفه قابل مقایسه با سنجاق های مکشوفه در حفاریهای تپه سیلک و لرستان میباشند .

۸- سوزن ها : سوزن های مکشوفه در حفاریهای خورون مانند سنجاق های فوق الذکر ساده و داری یکسوراخ بیضی شکل میباشند و با سوزن های مکشوفه در حفاری تپه سیلک قابل مقایسه اند .

۹- آویزها - آویزهای مکشوفه مشتملند بر دانه های مختلف شکلی از فلزات قیمتی یا مروارید و اقسام دکمه ها و زنگوله ها که مردان و زنان آن روزگار برای زینت اندام یا البسه خود بکار میبردند . بعضی از آویزها آراسته بنقوش برجسته و



برخی بصورت دکمه های نیم کروی برنزی میباشند که جهت تزئین البسه بکار میرفته است. زنگوله های مکشوفه نیز اقسام مختلف دارند. بعضی ساده و بدون زبان و برخی با زبان میباشند. تعدادی از آنها بشکل انار ساخته شده اند و مجموعاً با آویزها و زنگهای مکشوفه در حفاری تپه سیلک و لرستان قابل مقایسه میباشند.

۱۰- مجسمه های فلزی کوچک حیوانات - این اشیاء مشتمل است بر مجسمه ها و صورت های کوچک برنزی از پرندگان و گاو و بزغاله که بوسیله زنجیری بهم آویخته شده و گردن بندی را تشکیل داده اند. هریک از مجسمه ها یا صورتها سوراخی دارند که زنجیر یا ریسمان از آن میگذشته. در بین این اشیاء استوانه های کوچک سوراخ دار برنزی دیده میشود که روی آنها يك انار یا مجسمه کوچک يك مرغ تعبیه شده است. در مقایسه اشیاء مزبور با اشیائی که از این نوع در حفاریهای لرستان بطور فراوان بدست آمده ملاحظه میشود که مجسمه ها و صورتهای حیوانی که از خورون بدست آمده اند بوسیله سوراخی بهم وصل و آویخته میشوند در صوتیکه مجسمه ها و صورتهای حیواناتیکه از حفاریهای لرستان پیدا شده اند بوسیله حلقه مخصوصی بهم وصل یا آویخته میشوند.

۱۱- آویزهای طلا: آویزهای طلای مکشوفه در حفاری خورون مشتملند بر: صفحات زرینی که در وسط دائرة دارند و اطراف آن دایره نقطه چین و منقوش گردیده بعضی از آنها صورت خدایانی هستند که از برنز ساخته شده و با طلا پوشیده شده اند ضمن آویزهای مکشوفه صفحه بدست آمده که صورت بزغاله خفته می بر آن نقش گردیده است و چگونگی نمایش حیوان بر روی این صفحه شیوه نقش و نگارهای حیوانات در کارهای هنری سیت ها بخاطر میآورد.



۱۲ - گردن بند ها : گردن بند های مکشوفه معمولا از گل پخته یا از مروارید یا صدف های كوچك و گاه از استخوان تشكيل میشود . گردن بند هاییكه دانه هایش از برنز یا از قیر یا طلا باشد در قبور مورد كاوش پیدا شده . همچنین گردن بند هایی كه با دانه هایی از سنگ سفید یا خاكستری یا سبز یا از سنگ پشت سبز یا شاخی یا شیشه ای درست کرده بودند بدست آمده است .

بین اشیاء فلزی مكشوفه در حفاری خورویین صفحات صاف برنزی دسته داری دیده میشود كه میتوان آنها را آئینه برنزی دانست . دسته این آئینه ها مسطح و سوراخ دار میباشد و با آئینه های برنزی مكشوفه در لرستان و تپه سیلك قابل مقایسه اند . در بین آثار مكشوفه در حفاری گورستان خورویین سیلندر (لول) بندرت پیدا شده و آنچه از این جنس بدست آمده بسیار ناچیز است تنها قطعاتی از جنس سنگ نرم مشتمل بر نقوش هندسی بدست آمده است .

## مقایسه محصول حفاری خورویین

با اشیاء مكشوفه در سایر نقاط ایران  
( مقایسه با آثار مكشوفه در تپه سیلك )

آثار مكشوفه در خورویین را میتوان از لحاظ شباهت و قرابت با آثار مكشوفه در تپه سیلك مقایسه نمود . نخست با نكروپل A سیلك بدین قرار تطبیق مینمائیم :

- ۱ - كوزه های مشتمل بر یكدسته كوچك چسبیده به تنه ظرف و یكدهانه نیمه باز .
- ۲ - طشتكهای مخروطی شكل . ۳ - حقه های كاسه شكل یكدسته ای . ۴ - حقه های پایه دار . ۵ - ظروف آبخوری . ۶ - خمره ها . ۷ - ظروف سه پایه ۸ - طشتكها بفرم سرقوچ ایندسته ظروف فقط با نكروپل A سیلك قابل مقایسه اند و نظائر آنها



بهمچوجه در نکر و پل B سیلک وجود ندارد و این نظریه ثابت وسیله تاریخ گذاری نکر و پل خور وین خواهد بود. اما ظروفی که با نکر و پل B تپه سیلک قابل مقایسه اند بدین قرارند: ۱- کوزه های نوکدار ۲- قوریهای نوک لوله ای ۳- نعلبکی با دوره که در نکر و پل A سیلک هم دیده شده ۴- صافی ها که آنهم در نکر و پل A سیلک وجود دارند ۵- کوزه ها که آنهم نظیرش در نکر و پل A سیلک وجود دارد.

۶- قمقمه های مسافری ۷- بشقاب ها ۸- شیشه های بهم چسبیده دوقلو ۹- ظروف سه طرفه ، اشیاء فلزی ، سرنیزه ها ، خنجرها ، سرپیکانها ، لامپهای سه پایه ، چنگالها انبرها ، زیور آلات ، انگشترها ، گردن بند ، دست بند ، سنجاقها و سوزنها ، آویزها دکمه ها ، آئینه ها ، اشیاء مشابه که در تپه سیلک یافت شده اند قابل مقایسه اند.

( اشیاء قابل مقایسه با اشیاء تپه گیان - طبقه اول )

آنچه در حفاری خور وین با محصول حفاری تپه گیان ۱ قابل مقایسه اند: ظروف کاسه شکل دسته دار و پایه دارند همچنین ظروف آبخوری ، نعلبکین ، طشتکهای دسته افقی ، طشتک با دسته بشکل سرقوچ ، کوزه ها ، شیشه های سه پایه و بعضی اشیاء فلزی مانند سنجاقها و بعضی آویزها میباشند.

( اشیاء قابل مقایسه با محصول حفاری در تپه حسنلوی سالدوز )

قرابت و نزدیکی بین دو منطقه خور وین و حسنلو را میتوان در نقوش روی کوزه های نوک دراز و قوری ها و ظروف کاسه شکل شباهت و قرابت بین محصول حفاری گوی تپه B را با آثار مکشوفه در خور وین می رسانند.

( مقایسه با محصول حفاری طالش ایران )

شباهت و ارتباط بین اشیاء مکشوفه در خور وین با محصول حفاری طالش ایران از مطالعه اشیاء برنزی مکشوفه و ظروف سه پایه نمودار میشود.



( مقایسه با محصول حفاری طالش روسیه و کوبان )

ارتباط و قرابت بین محصول حفاری خوروین و طالش روسیه و کوبان را از شباهتی که بین اشیاء فلزی مانند چنگالها، سرنیزه ها، خنجرها، سنجاقها و مجسمه های كوچك حیوانات و ظروف سه پایه که در این دو منطقه وجود دارد میتوان درك نمود .

( مقایسه محصول حفاری خوروین با اشیاء مکشوفه در لرستان )

شباهت و قرابت بین اشیاء فلزی مکشوفه در نکر و پل خوروین با آنچه که از قبور حفاری لرستان بدست آمده بسیار ناچیز است بطوریکه فقط بین خنجرهای بزرگ تیغه مثلثی، ظروف پایه دار و نوک دراز و اره برنزی و گوشوارها و دست بند ها و سنجاقهای طلای این دو محل کمی شباهت موجود است .

( مقایسه محصول حفاری خوروین با اشیاء مکشوفه در دروس شمیران )

مطابق ظروف سفالین خاکستری تیره مانند صافی ها و ظروف نوک دراز و نعلبکی ها که در دروس کشف گردیده شباهت و نزدیکی خود را با اشیاء مکشوفه در خوروین نمودار میسازند .

( مقایسه با حفاری کلاردشت مازندران )

شباهت و ارتباط هنری بین خوروین و کلاردشت را میتوان از شباهت و مقایسه بین ظروف نوک دراز و قمقمه ها فهمید فقط بیشتر ظروف سفالین کلاردشت از خاک قرمز ساخته شده اند ضمناً يك خنجر زرین که در کلاردشت پیدا شده شباهت زیادی به خنجر مکشوفه در خوروین دارد .

( مقایسه اشیاء مکشوفه خوروین با محصول حفاری تپه حصار دامغان )

شباهت و قرابت هنری بین ظروف سفالین مکشوفه از خوروین با اشیاء مکشوفه



در تپه حصار طبقه از برای وضع کار و شکل ظروف سفالین خاکستری مایل بسیاه و نقوش آنها و همچنین از شباهت اشیاء فلزی مانند : چنگالها ، سنجاقها و مجسمه های كوچك حیوانات ، آئینه ها و غیره میتوان درك نمود .

مقایسه با اشیاء مكشوفه از شاه تپه و تورینگ ، تپه استر آباد (گرگان)

از لحاظ شکل ظروف مكشوفه اختلاف زیادی بین محصول حفاری خورون و محصولات حفاریهای شاه تپه و تورینگ تپه موجود است ولی ضمن مقایسه آنها میتوان برخی کارها و عملیات تزئینی روی ظروف سفالین را از قبیل برشها ، طرز براق کردن دکمه کاریها را شبیه هم دانست .

مقایسه با محصول حفاری شوش

شباهت و قرابت زیادی بین محصول حفاری خورون و آثار مكشوفه از منطقه هخامنشی شوش وجود دارد مخصوصاً با مقایسه ظروف خاکستری مایل بسیاه و قرمز و قمقه های مسافرین و ظروف نوك دار صافیها و همچنین از اشیاء فلزی مانند پیکانها سنجاقها و غیره آن نزدیکی هنری نمودار است .

مقایسه با محصول حفاری پاسارگاد

قرابت و نزدیکی بین ظروف سفالین مكشوفه از خورون و پاسارگاد از برای وضعیت کار و شباهت بعضی ظروف خاکستری مایل بسیاه میتوان درك نمود .

مقایسه اشیاء خورون با محصول حفاری تخت جمشید

قرابت و شباهت دوری بین اشیاء مكشوفه از خورون و پرسپولیس موجود است فقط از مقایسه قمقه های مسافرین و کوزه های دسته دار و بعضی پیکانهای برنزی میتوان اندك قرابتی پیدا نمود .



### تاریخ گذاری اشیاء مکشوفه در خورون

تاریخ و قدمت اشیاء مکشوفه از نکر و پل خورون را نمیتوان بطور دقیق و بدان نحو که الواح گلی خطوط میخی یا سیلندرهای مکشوفه قدمت آثار مکشوفه را معین میسازند یقین نمود. فقط از راه مقایسه با سایر محصولات حفاری نقاط مختلفه میتوان در این باره اظهار عقیده نمود و از این لحاظ آنچه قابل توجه است محصول حفاری خورون از لحاظ شباهت کار و شکل ظروف و نوع تزئینات بستگی زیادی با محصول حفاری تپه سیلک A و B دارد. گورستان A تپه سیلک بر طبق عقیده دکتر گیرشمن حدود ۱۲۰۰ - ۱۰۰۰ قبل از میلاد تاریخ گذاری گردیده و گورستان B سیلک جوان تر از گورستان A بوده و بر طبق عقیده گیرشمن بین هزار قبل از میلاد تا حدود هشتصد سال قبل از میلاد تاریخ گذاری شده است و چون محصول حفاری خورون آثاری مشابه با آثار مکشوفه در سیلک A و B دارند لذا میتوان از این لحاظ تاریخ قدمتی بین قدمت A و B سیلک را آثار خورون تعیین نمود یعنی گورستان خورون با قدمتی حدود اواخر قرن دوم قبل از میلاد معرفی میشود.

### شناسائی ساکنین باستانی خورون

وقتی که آثار باقیمانده از ساکنین باستانی، نقاط مختلف ایران را با آنچه که از حفاری در گورستان خورون بدست آمده مقایسه نمائیم دیده میشود که در حدود دوهزار سال قبل از میلاد استعمال ظروف سفالین خاکستری مایل بسیاه و گاه قرمز بدون نقش و نگار در همه جای ایران رواج داشته است باستثناء شوش و سیلک که ساکنین آنها در این تاریخ ظروف با تزئین را همراه با ظروف ساده بکار میبردند در اواخر هزاره دوم قبل از میلاد سرزمین ایران دستخوش ورود ساکنین تازهئی قرار



میگیرد که ممکن است از نژاد هند و آریائی باشند. تمدن اقوام وارده را از اثری که بر آثار باقیمانده از مردم سابق فلات ایران نموده اند میتوان درك نمود و مطالعه محصول حفاریهای تپه حصار و تورینگ تپه و شاه تپه وری و تپه گیان و سیلك این مطلب را تأیید مینماید در حالیکه مطالعه و مقایسه آثار مکشوفه گورستان خورون با آثار مکشوفه در نقاط نامبرده در این عهد اثرات کمتری از نفوذ تمدن اقوام وارده بر آثار ساکنین باستانی خورون مشاهده میشود بهمین جهت میتوان ساکنین باستانی خورون را مردمی قدیمی تر از سایر نقاط نامبرده تصور نمود.

در دوره تاریخی ساکنین ایران همینگونه ظروف سفالین و همانگونه اشیاء فلزی را که در گورستان خورون پیدا شده ساخته و بکار میبرده اند و درباره اینکه اقوام وارده بجلگه ایران از چه راهی وارد ایران شده اند آیا از قفقاز آمده اند یا از حدود سواحل بحر خزر یا درعین حال از هر دو منطقه بایران سرازیر شده هنوز اطلاعی کامل در دست نیست زیرا نقاطی که شامل و حامل تمدن این اقوام باشد یافت نشده و باید منتظر اکتشافاتی شد که در جنوب دریای خزر و طالش و گیلان و مازندران و گرگان در آینده صورت گیرد.

واند نبرك



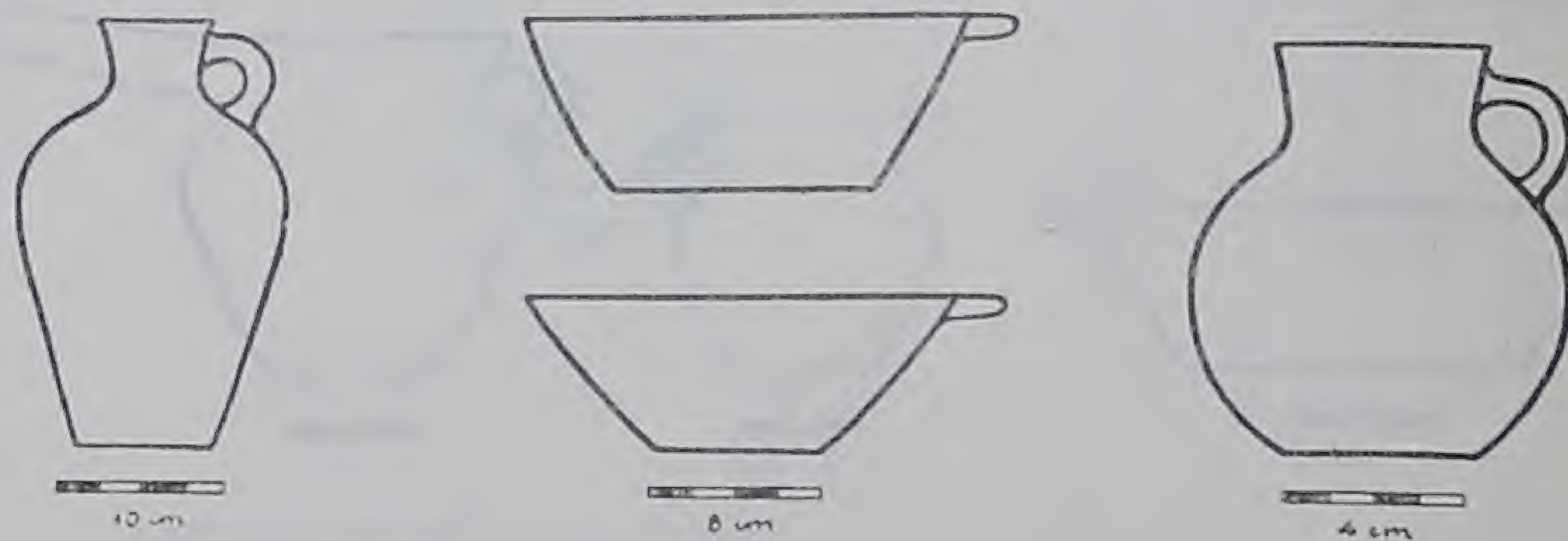


يك ظرف ماقبل تاريخي - گور ماقبل تاريخي

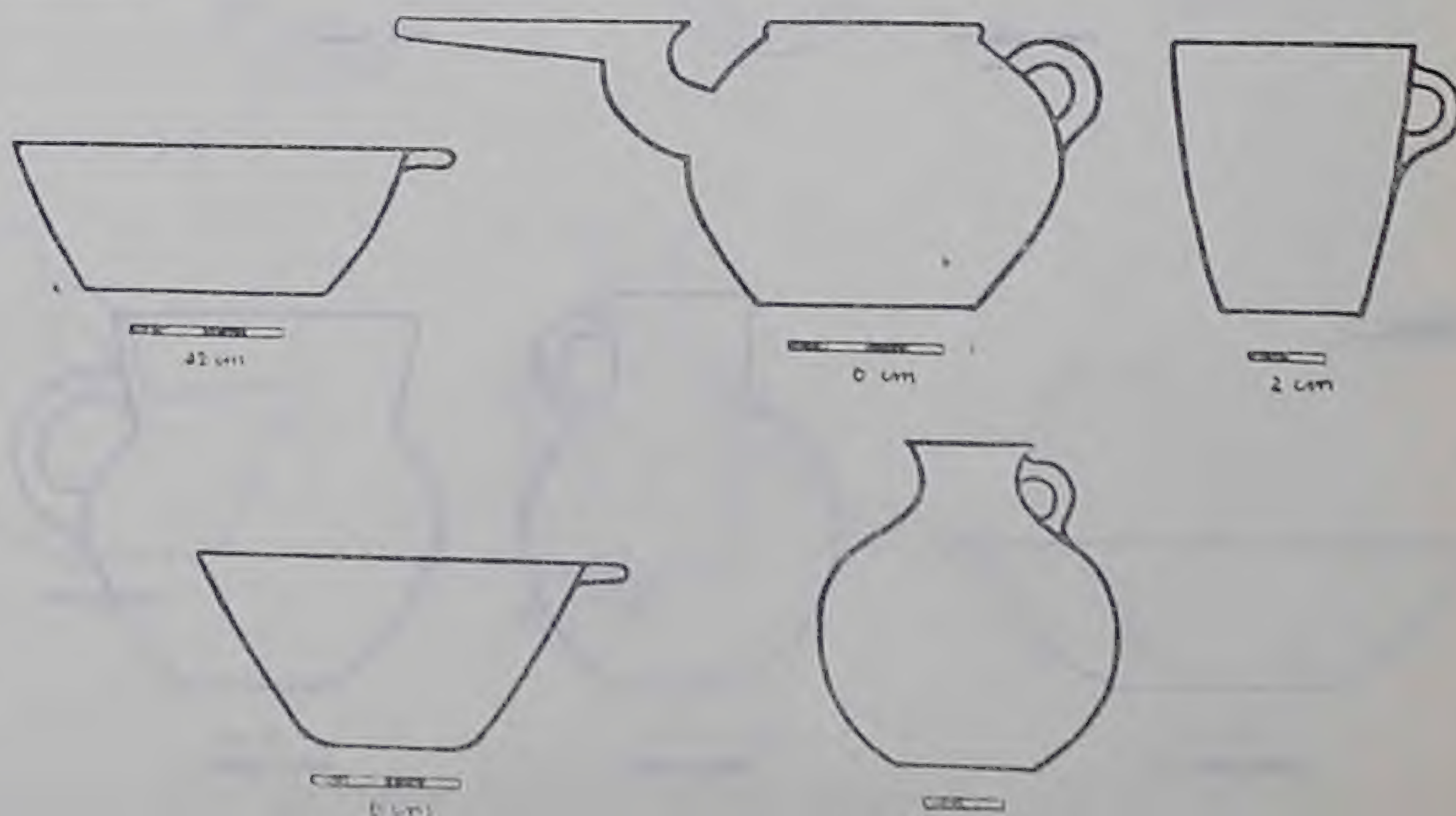




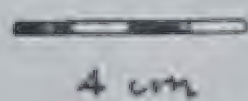
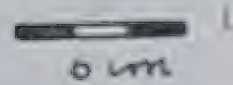
Tombe 13.



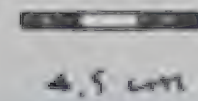
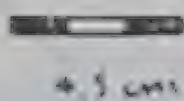
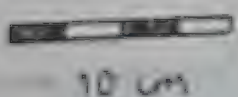
Tombe 14



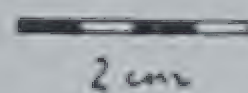




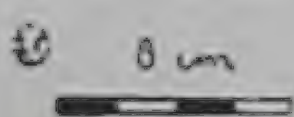
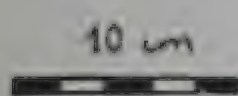
Tombe 2.



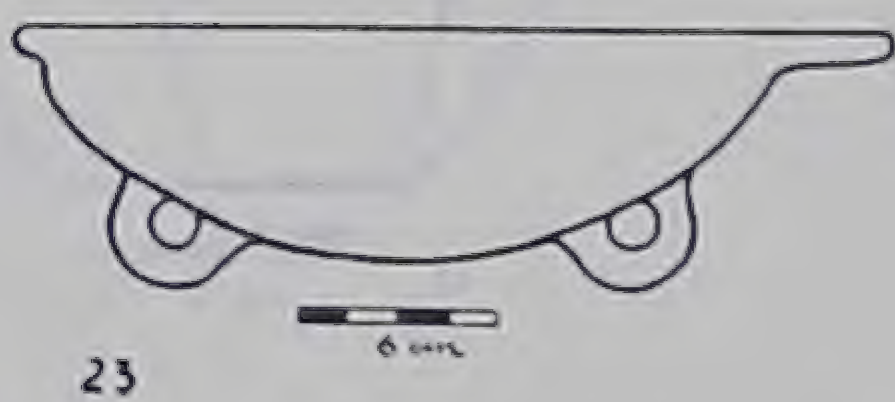
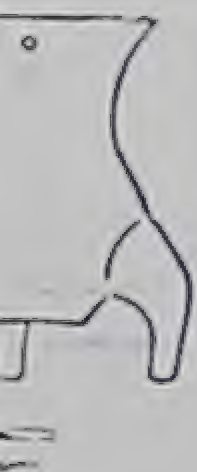
Tombe 3.



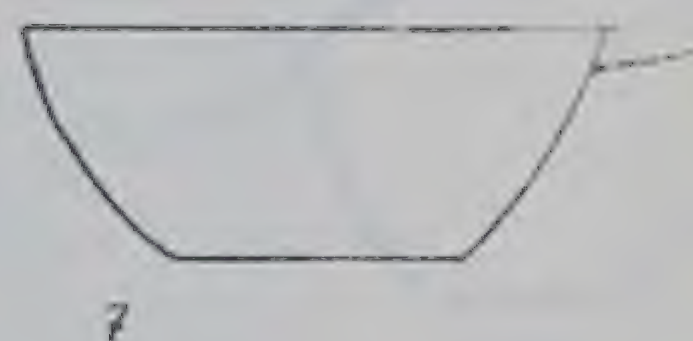
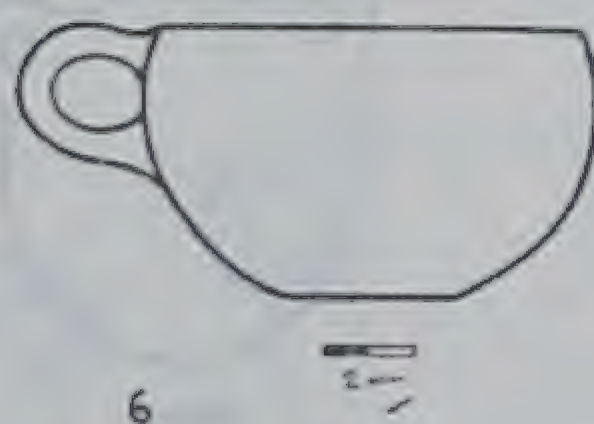
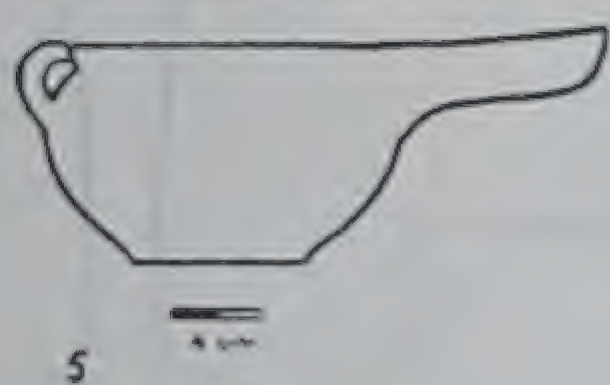
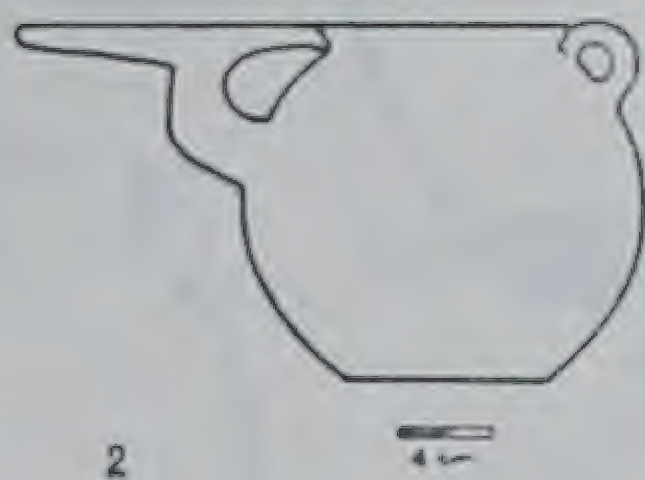
Tombe 4.











طراحی از روی ظروف مکشوفه در خورون

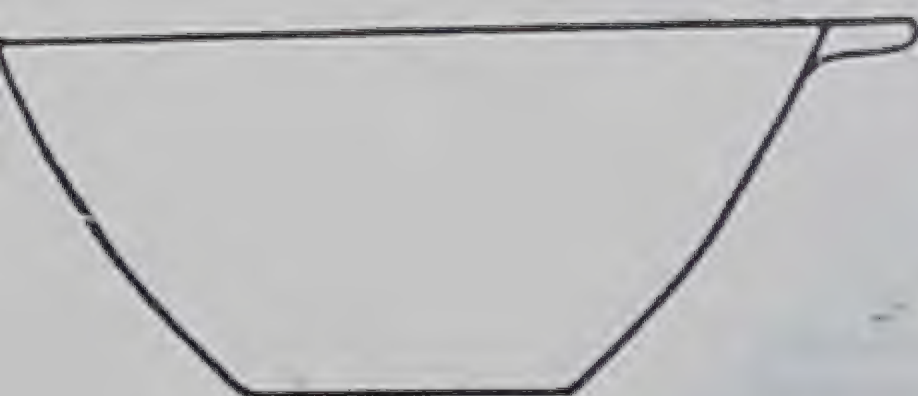




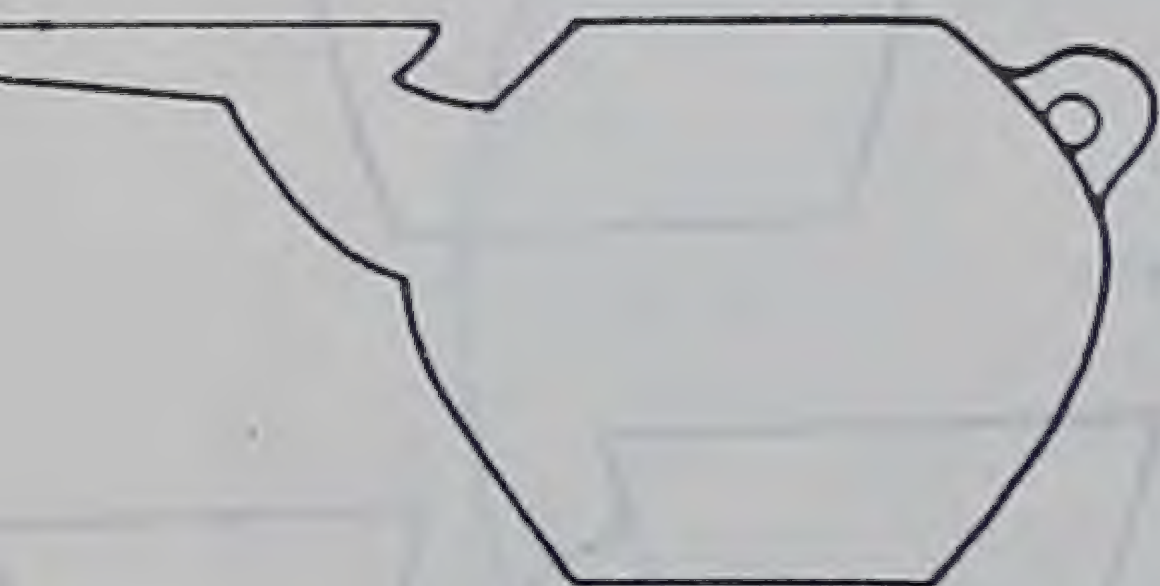
6 cm



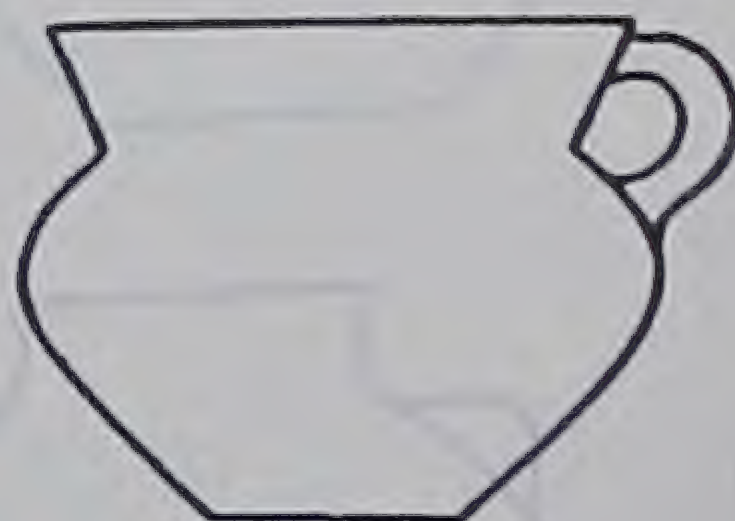
12 cm



6 cm



6 cm



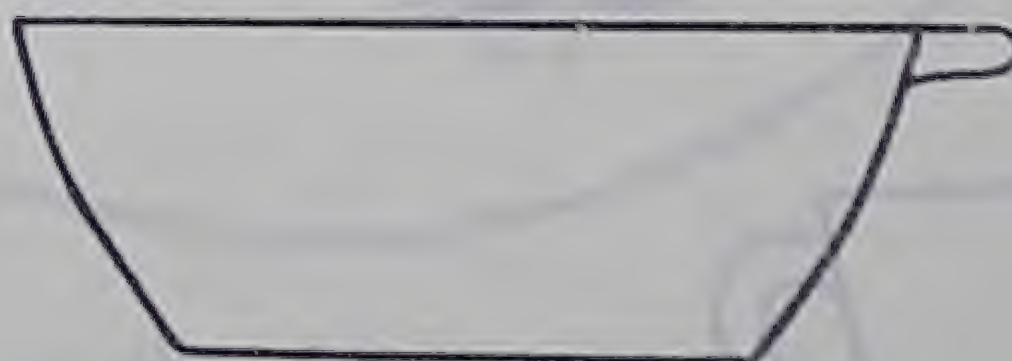
4 cm



4 cm



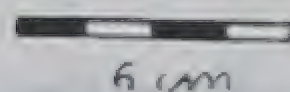
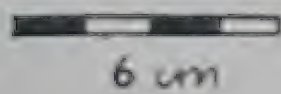
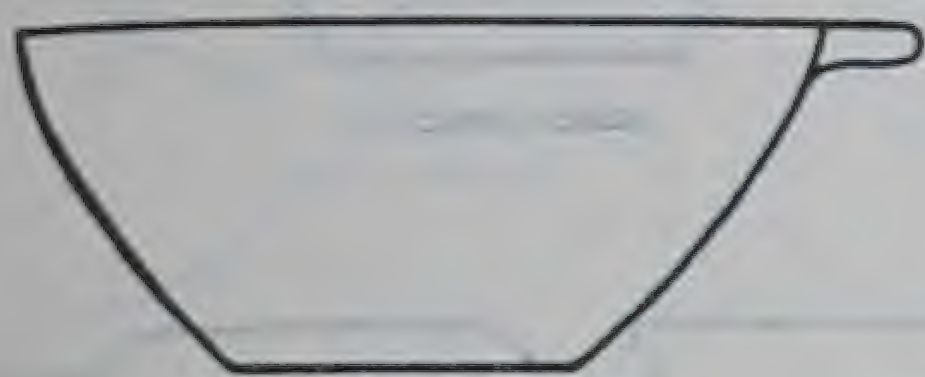
2.5 cm



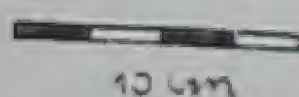
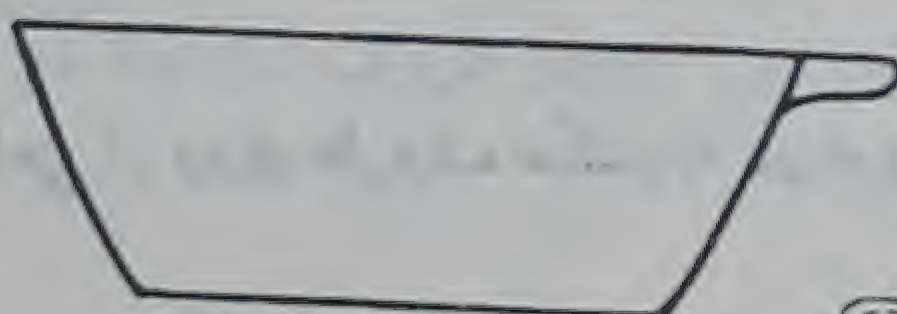
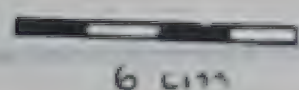
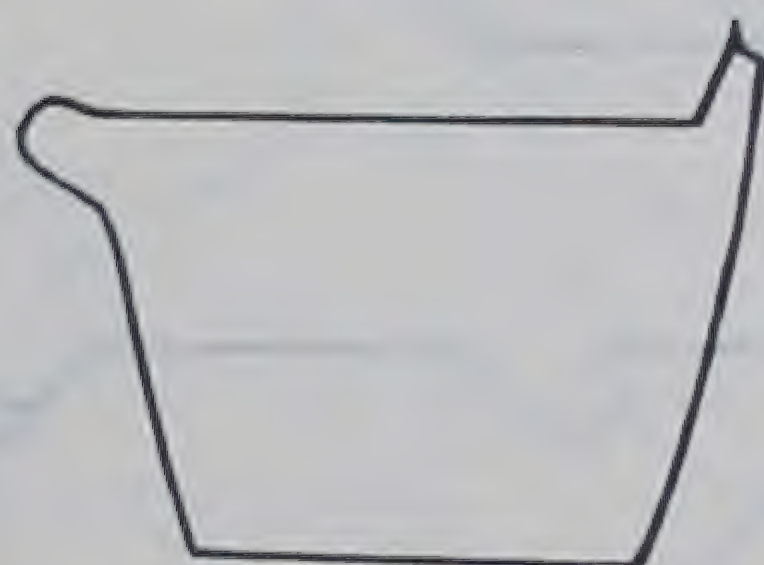
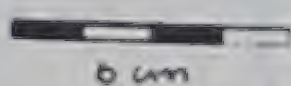
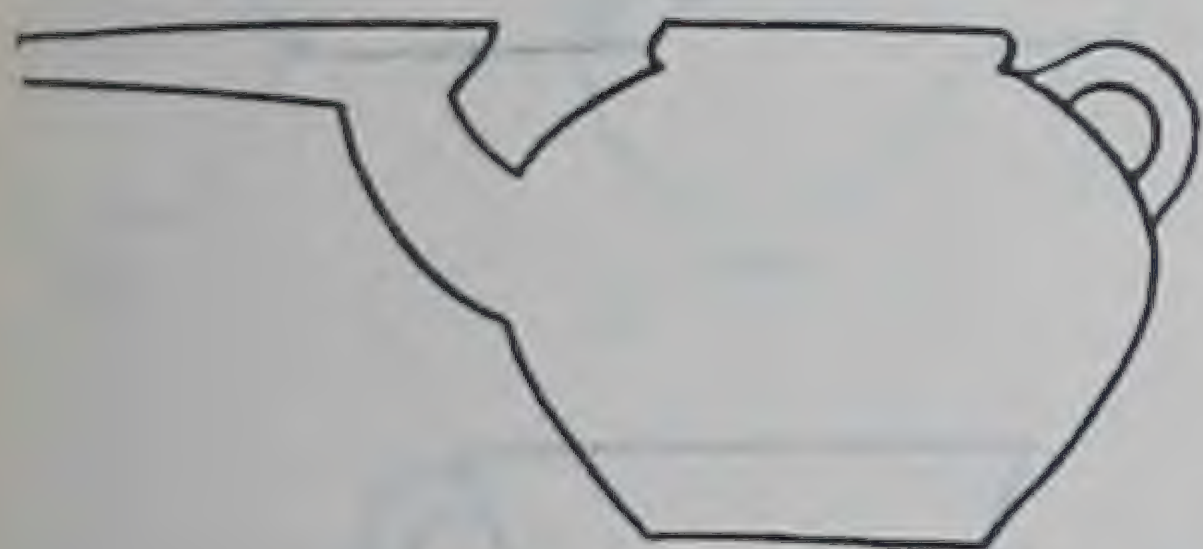
10 cm

طراحی از روی ظروف مکشوفه درخوروین





Tombe 11.



طراحی از روی ظروف مکشوفه درخوردین





طراحی از روی ظرف سفالی تل تیموران





طراحی از روی ظرف سفالی تل تیموران





طراحی از روی ظرف سفالی تل تیموران





طراحی از روی ظرف سفالی تل تیموران





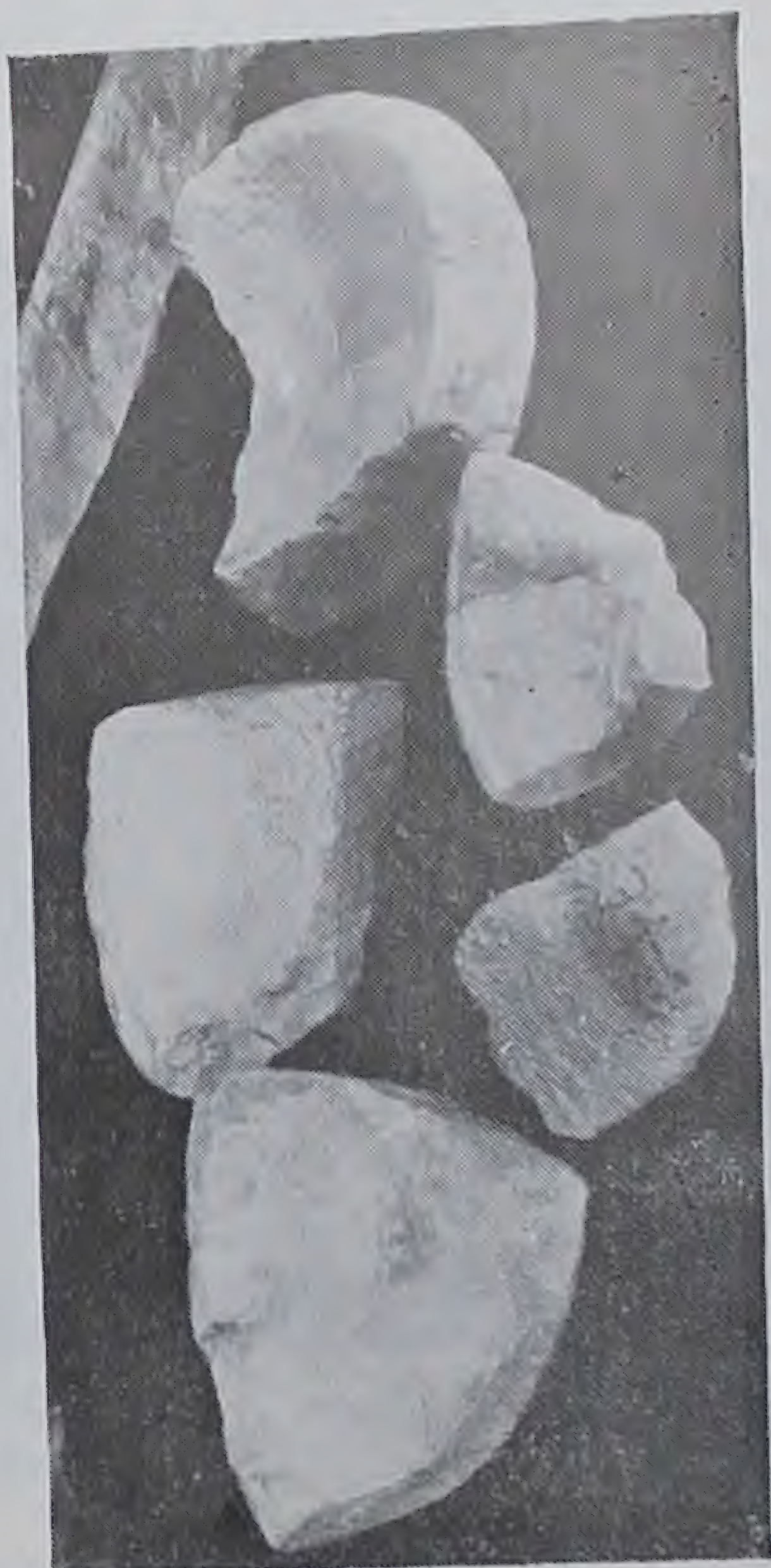
طراحی از روی ظرف سفالی تل تیموران





طراحی از روی کرنای فلزی (شرح در صفحه ۲۶۳)





چند قطعه شکسته از ظروف سفکی نیمه تراش که  
درخود تخت جمشید تراشیده و صیقلی میگرددیده است





خاکبرداری در قسمت ساختمانهای فوقانی دامنه کوه رحمت (نخت جمشید)





قسمتی از دیوار خشتی دامنه کوه رحمت که خشت های قدیمی سابقش  
بخوبی نمودار است





ظرف فلزی مکشوفه درفسا ضمن راهسازی اداره راه در سال ۱۳۳۴ (موزه ایران باستان)



## شهرکت نمایندگان دانشگاه تهران و اداره کل باستانشناسی

در بیست و چهارمین کنگره بین المللی مستشرقین در شهر مونیخ و خطابه این نویسنده در اطراف کاوشها و کشفیات اخیر تخت جمشید و پاسارگاد

از سال ۱۸۷۳ میلادی هر سه سال و گاهی هر پنج سال یکبار مستشرقین و دانشمندان باستان شناس و اساتید خطوط و زبان های قدیمه و محققین کشورها در یکی از شهرها که کنگره قبلی تعیین مینماید دورهم جمع شده و هر کسی که داوطلب شده باشد در فن و رشته خود خطابه های بدیع و جالبی ایراد مینماید.

اولین کنگره علمی مستشرقین در سال ۱۸۷۳ در پاریس و سایر کنگره ها نیز بشرح زیر در سالهای مختلف تشکیل گرده است :

- |                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| ۱ - سال ۱۸۷۳ در پاریس    | ۱۲ - سال ۱۸۹۹ در رم              |
| ۲ - سال ۱۸۷۴ در لندن     | ۱۳ - سال ۱۹۰۲ در هامبورگ         |
| ۳ - سال ۱۸۷۶ در پتروگراد | ۱۴ - سال ۱۹۰۵ در الجزایر         |
| ۴ - سال ۱۸۷۸ در فلورانس  | ۱۵ - سال ۱۹۰۸ در کپنهاگ          |
| ۵ - سال ۱۸۸۱ در برلن     | ۱۶ - سال ۱۹۱۲ در آتن             |
| ۶ - سال ۱۸۸۳ در لیدن     | ۱۷ - سال ۱۹۱۴ در آکسفورد         |
| ۷ - سال ۱۸۸۶ در وین      | تحت ریاست ماکدونالد انگلیسی      |
| ۸ - سال ۱۸۸۹ در استکهلم  | ولی بواسطه بروز جنگ و کدورت های  |
| ۹ - سال ۱۸۹۲ در لندن     | سیاسی توفیقاتی حاصل نشد و بسال   |
| ۱۰ - سال ۱۸۹۴ در ژنو     | ۱۹۲۸ موکول و در آن سال برگزار شد |
| ۱۱ - سال ۱۸۹۷ در پاریس   | ۱۸ - سال ۱۹۳۱ در لیدن            |



متفقین آنروز (انگلیس - فرانسه

روس و ایتالیا) در آن شرکت نکردند

۱۹ - سال ۱۹۳۵ در رم

۲۰ - سال ۱۹۳۸ در بروکسل

۲۱ - سال ۱۹۴۸ در پاریس

۲۲ - سال ۱۹۵۱ در آنکارا

۲۳ - سال ۱۹۵۴ در کمبریج

۲۴ - سال ۱۹۵۷ در مونیخ

بیست و چهارمین نشست این مجمع در ماه اوت ۱۹۵۷ با شرکت در حدود ۱۵۰۰ نفر باستان شناس و محقق و دانشمند از همه کشورهای جهان از چهارشنبه ۶ شهریور ماه ۳۶ ب مدت یک هفته تشکیل گردید . دانشمندان و محققین ایرانی که در این مجمع دعوت شده و شرکت کرده بودند در حدود بیست و چهار نفر بودند ، از آنجمله آقایان سید حسن تقی زاده ، سعید نفیسی ، دکتر احسان الله یارشاطر ، دکتر محمد معین از دانشگاه تهران و آقایان صادق صمیمی رئیس اداره کل باستان شناسی دکتر حبیب الله صمدی موزه دار موزه ایران باستان و اینجانب از طرف وزارت فرهنگ و اداره کل باستان شناسی<sup>۱</sup> و سایرین چون آقایان مهندس عباس مزدا ، دکتر محمد مکاری ، ایرج افشار ، تورخان گنجی ، دکتر علی افقه و چند تن دیگر از دانشمندان ایرانی بر حسب دعوت کنگره حضور داشتند .

کنگره در ساعت ده صبح روز سه شنبه پنجم شهریور ۳۶ مطابق با سپتامبر سال ۱۹۵۷ در تالار بزرگ دانشگاه مونیخ با حضور اکثریت نمایندگان و روزنامه نگاران و مخبرین جرائد افتتاح گردید . نطق افتتاحیه را سر رالف تورنر رئیس دانشگاه السنه شرقیه لندن که رئیس مجمع سابق کنگره مستشرقین در کمبریج بود ادا نمود پس از او رئیس بیست و چهارمین مجمع و چند تن از نمایندگان شهر مونیخ صحبت نمودند .

۱ - این نویسنده از طرف دانشگاه شیراز نیز نمایندگی شرکت در آن کنگره را داشت



مجموع به چهارده شعبه تقسیم گردیده بود که يك شعبه آن مربوط بآثار و خطوط قدیمه و بقیه شعبات عبارت بودند از شعبه مصر شناسی - خطوط میخی و آثار باستانی کشورهای آسیای غربی در دو قسمت (آشور شناسی - تحقیقات راجع به آسیای صغیر) شعبه عهد عتیق و آثار مربوط بکتاب مقدس و یهود و شعبه مشرق عیسوی بوزنطیه و شعبه السنه سامی و دو شعبه علوم اسلامی یکی مربوط بزبانها و علم ادبی اسلامی و دیگری مربوط بدین و تاریخ و صنایع اسلامی. شعبه ترك شناسی - شعبه ایران و قفقاز و نواحی مجاور - شعبه هند شناسی و شعبه آسیای مرکزی و آلتانی و شعبه آسیای شرقی و شعبه آسیای جنوب شرقی و شعبه افریقائی.

ریاست یکروزه شعبه ایرانی با آقای سید حسن تقی زاده و ایرانیانی در این شعبه سخن گفتند. آقای سعید نفیسی در نخستین روز کنفرانس در باب حالت فعلی مطالعات در خصوص زبان پهلوی در ایران و روز بعد آقای دکتر یارشاطر متخصص النسه قدیمه ایران در باب زبان محلی خلیجی و حوالی آن و عصر همانروز این نویسنده (علی سامی) در باب کشفیات اخیر پاسارگاد و تخت جمشید صحبت کردند و روزهای بعد آقایان مهندس عباس مزدا خطابه جالب و مشروحی روی شیشه و شیشه سازی در ایران و دکتر محمد معین در باب اصطلاح هورقلیا مصطلح در کتب شیخیه و حکمت اشراق سهروردی و عباس زریاب خوئی در شعبه اسلامی روی نسخه منحصر بفرد ابوحیان توحیدی باسم اخلاق الوزیرین و آقای دکتر افقه شیرازی در باب نهضت ادبی ایران و دکتر محمد مکاری روی تناسخ در نزد اهل حق صحبت های جالب و مشروحی کردند.



غیر از این خطابه های محققانه که معرف ذوق و اطلاع دانشمندان ایرانی بود اقدامات مفید دیگری نیز از طرف نمایندگان ایران انجام گرفت منجمله دو پیشنهاد بود که پس از بررسی کمیسیون مخصوص مورد تصویب رؤسای هیئت های کشورهای مختلف و سپس تصویب مجمع عمومی نهائی کنگره قرار گرفت و مقرر گردید که بمرحله اجرا و اقدام در آید. این دو پیشنهاد یکی تألیف فرهنگ جامع و مشروحاتی از لغات پهلوی تحت نظر هیئتی از اساتید و متخصصین درجه اول اروپا و آمریکا در زبانهای قدیمی و ریاست این هیئت بعهدہ معروف ترین استاد زبان شناسی پرفسور نیبرگ سوئدی و دیگری ترتیب و تنظیم يك نقشه کامل و جامع از زبان های محلی ایران که هم اکنون در خود ایران و افغانستان و پاکستان و آسیای مرکزی و قفقاز (مانند زبان های گیلکی - مازندرانی - سمنانی - تاتی - هرزندی - سیوندی و غیره) <sup>۱</sup> تحت ریاست دانشمند نروژی مورکن استرن.

در خلال جلسات کنگره هیئت اعضای مجمع تدوین آثار قدیمه کتیبہ های ایران Corpus Inscriptionum Iranicarum برای اطلاع از گزارش کارهای انجام شده و بحث در اطراف کارهای مربوط باین منظور که باید تعقیب و اقدام گردد در پارک هتل تحت ریاست آقای پرفسور هنینگ و دبیری آقای دکتر یارشاطر تشکیل جلسه داد و بر ۲۱ نفر عده قبلی ۷ نفر دیگر منجمله از ایران آقای استاد پورداد و آقای دکتر معین و از هند دکتر جمشید آنوالایکی از پارسیان دانشمند و باستان شناس مقیم هند اضافه گردیدند.

مجموعه کتیبہ های ایرانی عبارت از يك سلسله انتشاراتی است که روی کتیبہ های

---

۱ - لهجه های محلی بیش از ۱۲۶ لهجه است که دانشمند فقیه نیکلار است استاد سابق دانشکده ادبیات شیراز در فرهنگ ایران زمین ۱۲۶ لهجه آنرا جمع آوری و منتشر ساخته است.



فرس باستان و فرس میانه (پهلوی) پهلوی اشکانی - خوارزمی - ختنی - سغدی - هیتالی  
 فارسی که بر سنگها و سفالها و کاشیها و مهر و نگین نوشته شده چاپ و منتشر میگردد.  
 دانشمندان عالی مقامی که در این کمیته عضویت دارند بیست و یک نفر از معروفترین  
 اساتید زبان شناسی قرن حاضر میباشند که سرشناسترین آنها از انگلستان پرفسور  
 والتر هنینگ - پرفسور بیلی - پرفسور منورسکی و از فرانسه پرفسور بن و نیست -  
 پرفسور مناس - پرفسور ماسه . از امریکا پرفسور لایا - گایگر - ژرژ کامرون - کوئیز -  
 فرای . از آلمان پرفسور لنتز - شدر . از نروژ مورگن شترن . از دانمارک پرفسور  
 بار . از ایتالیا پرفسور پالیارو . از شوروی پرفسور دیاکونف . از سوئد پرفسور نی برک  
 از ایران آقای دکتر یار شاطر و آقای تقی زاده نیز ریاست افتخاری این شور را  
 دارد . تأسیس این کمیته از سال ۱۹۵۱ که کنگره مستشرقین در اسلامبول تشکیل  
 شد پی ریزی گردید و تا کنون چند نشریه روی ترجمه کتیبه های پهلوی انتشار  
 داده اند . انتشارات این مجمع که همه روی کتیبه های ایرانی است در دو قسمت :  
 یک جلد تصاویر و عکس کتیبه ها و جلد دیگر متن کتیبه و ترجمه و توضیح است که به  
 زبان های انگلیسی و فرانسه منتشر میشود .

مجمع آینده مستشرقین جهان در سپتامبر ۱۹۶۰ بموجب رأی اکثریت درلنینگراد  
 تشکیل خواهد گردید .



## متن فارسی خطابه ایکه در کنگره مستشرقین

در شهر مونیخ بزبان فارسی خوانده شد

سازمان باستان شناسی کشور شاهنشاهی ایران بموازات فعالیت هائی که در شئون مختلفه و نیازمندیهای گوناگون کشور بعمل آمده است در قسمت کاوشهای علمی و نگهداری آثار مهمه باستانی و ترمیم و تعمیر آنها باجدیت باستان شناسان و دانشمندان ایرانی از بیست سال باینطرف برنامه جامعی تنظیم کرده و مشغول اجرای آن میباشد که تاکنون از قسمت های انجام گرفته نتایج بسی نیکو و سودمندی که بروشن ساختن تاریکی های تاریخ این فلات کهن سال کمک مؤثری نموده عاید هیئت های علمی ایرانی گردیده است.

علاوه بر جمع آوری و خرید اشیاء باستانی و نگهداری آنها در موزه های مختلف کشور و تعمیر بناهای باستانی و جلوگیری از انهدام آنها، در تپه های ماقبل تاریخ حسنلو (آذربایجان) و کلاردشت و گرمابک مرزبان آباد (مازندران) و عمارلو (گیلان) و مرودشت (فارس) و رستم آباد کنگاور و تپه های نزدیکی سقز و محل معروف به عور در ناحیه کرمانشاه و تپه میل از عهد ساسانی نزدیک تهران و معبد سلوکی خوره در تافت محلات نیز کاوشها و خاکبرداریهای علمی بوسیله آقایان صمیمی و حاکمی و صمدی و راد و اینجانب و سایر همکاران دیگر صورت گرفته که محصول آنها بدست آمدن اشیاء جالب توجهی از ادوار ماقبل تاریخی و روشن شدن وضع بقایای ابنیه از دوران سلوکی و ساسانی میباشد که چون این گفتار فقط بمنظور ذکر خلاصه عملیات و کاوشهای علمی پاسارگاد و تخت جمشید تنظیم گردیده است از ذکر سایر حفاریهای نقاط مختلف ایران خود داری مینماید.



در پاسارگاد (مشهد مادر سلیمان) که باستانی ترین اثر و هنر هخامنشی است از اواخر سال ۱۳۲۸ حفاری و خاکبرداری توسط بنگاه علمی تخت جمشید آغاز و تا این تاریخ ادامه دارد و اینجانب افتخار دارد که علاوه بر ۱۸ سال<sup>۱</sup> ادامه کار در تخت جمشید در يك بنای مهم قدیمی دیگری که در حقیقت مادر بنای تخت جمشید بوده از طرف سازمان باستان شناسی ایران با کمک سایر همکاران يك حفاری دامنه داری را شروع و ادامه میدهد .

محصول این کاوش علمی بسیار جالب و رضایت بخش و سودمند بوده زیرا علاوه بر پیدایش آثار مربوطه بمقابل تاریخ و پاك کردن كانخ های شاهی کورش کبیر و شاهان پیش از او هر چند هم که ضایع و خراب گردیده معینا همان قسمت های باقی مانده نمودار يك تمدن پرمعز و ریشه دار دوران هخامنشی قبل از تشکیل آن شاهنشاهی بزرگ میباشد تا حدی که در بعضی موارد و نکات کار آن منحصر بخود و از حیث ظرافت و کف سازی بر کار تخت جمشید برتری دارد . کاخهای شاهی پاسارگاد از لحاظ بکار بردن تخته سنگهای سفید مرمر نما و آوردن آن از جاهای دور و کف سازی قصور با این سنگهای بزرگ و ازاره سنگی دور تالارها و ایوانها و ساختمان قصر در وسط جلگه بدان استحکام که هنوز فتوری در اساس آن حاصل نگردیده و احداث باغ و آب نما های ظریف سنگی فراوان و ساختن آرامگاه شاهنشاه در وسط جلگه و بعمل آوردن آجرهای ظریف محکم بر تخت جمشید برتری دارد و از لحاظ

---

۱ - مدت ۱۸ سال تا زمان ایراد خطابه در کنگره بین المللی مستشرقین است والا در این هنگام که این خطابه چاپ و منتشر میگردد نزدیک بیست سال است اینجانب افتخار کاوش های علمی تخت جمشید و بازار گاد و سرپرستی سایر امور تعمیراتی ابنیه باستانی فارس را دارد .



بکار بردن ستون های قطور و بلند و ایوانهای متعدد اطراف تالارها و نقرکتیبه برپیشانی جرزه ها و برروی لباس شاه و درزگیری و استعمال سنگهای عظیم که تا هشت متر در بعضی جاها طول دارد و صیقل کردن و کندن نقوش بر درگاهها با تخت جمشید برابر میباشد. این مقایسه با توجه باینکه پاسارگاد زمانی پایتخت پارسها بود که آنها پادشاهان پارس و انزان بوده اند و تخت جمشید هنگامی بنیان گذاری گردید که پارسها بنا بگفته داریوش کبیر «کشورهای گوناگونی را اداره مینموده و نیزه های آنها تا جاهای بسیار دور رفته بوده است» اهمیت دارد و الا از لحاظ کمیت پاسارگاد را با تخت جمشید مقایسه نشاید کرد.

حفاری و خاکبرداری پاسارگاد برای ما بسیار جالب و سود بخش بوده، بازیرورو کردن خاکهای مروردهور در دریای بیکران جهان گذشته به بیست و پنج قرن پیش مرور کردیم و چه واضح اسراری از شکوه و وقار فراوان و استعداد و قریحه سرشار این دسته از نژاد آریا که روزی نگاهبان و مروج تمدن چند هزار ساله کشور های آسیای غربی بوده اند هویدا گشت. در اینجا شخص با هنر و تمدنی روبرو میشود که بهره ایرانی آن غالب و در حقیقت مادری بوده است که يك بنای بزرگتر و باشکوه تری چون تخت جمشید را بوجود آورده است.

مشهودات و مکشوفات در اینجا بسیار و چون قسمتهائی از آن در کتاب پاسارگاد بزبان فارسی و انگلیسی منتشر گردیده در اینجا فقط چند نکته مهم را بیان مینماید:

۱- پیدایش سفالهای پیش از تاریخ در دو تپه حوالی پاسارگاد مدلل ساخت که این کاخ سلطنتی نیز چون سایر کاخهای باستانی در محلی که سابقه تمدن و زندگانی داشته بنا شده زیرا آب و هوای معتدل و وجود آب فراوان ورود خانه پلوار که در



وسط آن دشت میگذرد برای مردمان پیش از تاریخ مکان مناسبی را جهت زندگی تشکیل داده و تازمانی که مرکز دولت پارس گردیده مسکن اقوام و طوائف بومی بوده است.

۲ - بارندگیهای شدید سالهای اخیر و جاری شدن چشمه سارها از هر سوی این جلگه معلوم داشت که تا چه اندازه سازندگان این کاخهای رفیع در وسط چنین مکان پر آب و مرطوبی رعایت استحکام و دقت را در پی کنی و شفته ریزی و ساختمان بنا کرده که پس از گذشت بیش از دو هزار و پانصد زمستان و بارندگیهای شدید و زمین لرزه، باز در پی و شالوده بنا تزلزل و شکافی بوجود نیاورده و آنچه را که از دست حوادث پایمال نشده مانند روز آبادانی استوار مانده است.

همین پی ریزی محکم و رعایت اصول معماری نمونه ای بوده که داریوش کبیر از روی آن اصول کاخ آبادانای شوش و همدان را بدان استحکام که در کتیبه گلی شوش متذکر گردیده است بسازد.

۳ - نکته جالب توجه دیگری ابنیه قصور پاسارگاد در نقطه ای بنیان گذاری شده است که با وجود کوههای فراوان دورادور فاقد سنگهای محکم و مناسب جهت حجاری و تزئینات قصور بوده در حالیکه در تخت جمشید از همان سنگ کوه استفاده شده. بنابراین ناچار گردیده اند که سنگهای سفید و سیاه بکار رفته را از جاهای بسیار دور بیاورند و این ابهام پیوسته خاطره باستان شناسان و سیاحان را مشغول میداشت که آیا سنگهای سفید مرمر نما و سنگهای سیاه را از کجا آورده اند.

خوشبختانه کارکنان بنگاه علمی تخت جمشید ضمن تجسس هائی که در کوه های ده بید و قادر آباد و بازارگاد و سعادت آباد و سیوند بهمین منظور مینمودند ر که های



متعدد و کارگاه های بسیار برای تهیه و جدا کردن سنگ سفید از کوه دریکی از کوه های شمالی سیوند بنام کوه لعل شکن پیدا نموده که دارای رگه های سنگ سفید و سیاه بوده و بسیاری از قطعات زیرستون ، قلمه ستون و سنگ درگاه و کف از کوه بطرز تحسین آمیز و تعجب آوری جدا گردیده و در همانجا باقی مانده و بیای کاربرده نشده است . پیدایش این رگه های سنگ بر فراز کوه سیوند یکی از کشفیات مهم و شایان توجهی بود که در سال ۱۳۳۴ نصیب بنگاه علمی تخت جمشید گردید و نکته تاریکی را روشن ساخت .

۴ - از مکشوفات جالب پاسارگاد بیش از دو کیلومتر جداول سنگی ظریف و حوضچه های سنگی یکپارچه است که در زیر خاک پنهان مانده بود . این آب نماها از جلو کاخهای گذشته و بخوبی میرساند که کاخهای شاهی در وسط باغ بزرگی قرار داشته و این آب نماها و نظائر آن که از بین رفته متعلق به همان باغها بوده است .

۵ - تقدم و تأخر ساختمان قصور را از روی نقوش درگاههای آنها میتوان بخوبی درك نمود . کاخی که بر درگاه آن نقش انسان بالدار است از دو قصر مکشوفه دیگر قدیمی تر . نقش نامبرده نیمتاجی شبیه بتاج هارپوکرات Harpokrates رب النوع خور فرزند ازیریس و یکی از ارباب انواع مصریها مزین و با ارتباط و اختلاط هنری که بین کشور های ملل قدیمه شرق موجود بوده و وجه تشابهی که اشیاء مکشوفه در نقاط مختلفه آسیای غربی و مرکزی (حتی اشیاء ماقبل تاریخی) بایکدیگر دارد چندان تعجب و استفهامی نباید از این تشابه بشود .

کاخ دیگر کورش که مخصوص پذیرائی و شرفیابی ها بوده و فعلا يك ستون و چند درگاه آن برجای مانده در درجه دوم قدمت قرار گرفته است .



این کاخ در بهار سال ۱۳۲۹ خاکبرداری و علاوه بر نمودار ساختن حدود قصر و ایوانهای اطراف آن تکه‌هائی از دو نقش آ که بر درگاه شرقی آن بطرز جالب و کاملی حجاری گردیده بود بدست آمد. نقوش چهار درگاه ورودی این تالار از باقی مانده‌های آنها معلوم میشود که متفاوت و مختلف الشکل بوده است. آجرهائی که در خلال این قصرو سایر قصور بکار رفته با آجرهای تخت جمشید متفاوت و ظریفتر و ملاط آنها قیر بوده است.

قصر سومی کورش کبیر که میتوان کاخ اختصاصیش نامید ستونهای کوتاه داشته و و نقوش درگاه آن عیناً شبیه بنقوش درگاههای تخت جمشید میباشد.

۶- در پیرامون ویرانه سنگی که معروف بزندان سلیمان و شاید آرامگاه کبوجیه فاتح مصر بوده است قطعه سنگی با چند حرف از کتیبه‌های میخی پارسی بدست آمد که کلماتی از نام کورش خوانا و چون نام کورش در حال مضاف الیه (مالکیت) نوشته شده میتوان حدس زد که شاید مربوط به کتیبه‌ای از آن کبوجیه (فرزند و جانشین کوروش) بوده که در داخل یا در پیرامون آن ساختمان نصب بوده است.

در تخت جمشید که بهترین و قدیمترین آثار تاریخی ایران است هیئت علمی دانشگاه شیکاگو از ۱۹۳۱ تا سپتامبر ۱۹۳۹ خاکبرداریهای علمی مفصل و سودمندی انجام داده بود بمحض عزیمت هیئت مزبور از طرف سازمان باستانشناسی ایران نسبت بحفظ آثار مهم آنجا و ادامه خاکبرداریهای علمی اقدام گردید و از اکتبر سال ۱۹۳۹ تا کنون بدون وقفه عملیات علمی فوق دنبال گشته و در حدود  $\frac{9}{10}$  از خاکهای انباشته شده روی این پایتخت عظیم شرق باستان بخارج از صفه منتقل گردیده است و هم اکنون نیز در یکدهم باقیمانده که ساختمانهای شرق عمارت خزانه را تشکیل



میدهد تا حصار سنك چینی شرقی کنار کوه رحمت کاوشهای علمی ادامه دارد و در خلال این خاکبرداریها ساختمانهای بسیار که اغلب دارای زیرستونهای منقوش سنگی و درگاههای سنگی میباشد در قسمت های شرقی کاخ صد ستون و ضلع شمال شرقی فضای صد ستون و همچنین در اطراف خیابان واصل دو مدخل (مدخل آپادانا و مدخل نیمه تمام صد ستون) و اطراف فضای شمالی صد ستون و در مشرق و روی تپه مرکزی و در ضلع شمال غربی صفه نمودار گردید که توضیح در اطراف مختصات آنها و آثاری که ضمن آنها بدست آمده از حوصله این گفتار خارج است و قسمتی از آن بطور فهرست و مختصر ضمن مجلد دوم گزارشهای باستانشناسی ایران چاپ و قسمت های دیگری نیز ضمن مجلد چهارم در زیر چاپ است و بعلاوه در کتاب های تخت جمشید و پاسارگاد تألیف این جانب که بزبان انگلیسی نیز ترجمه گردیده منعکس میباشد از طرف دیگر حفظ نقوش برجسته و آثار تاریخی مکشوف که در برابر باران و آفتاب و عوامل طبیعت دستخوش خسرا نهی فراوان قرار گرفته بود از وظایف اولیه ملی واداری کارکنان باستانشناسی ایران بود که در راه آن امر مهم موفقیت های قابل ذکری بدست آمده است و اینك بطور خلاصه و فهرست وار رؤس عملیات انجام گرفته و آثار مکشوفه را باستحضار دانشمندان عالی قدر شرکت کنندگان در کنگره مستشرقین میرساند:

در ضلع شمال غربی صفه پیرامون مدخل بزرگ کاخ آپادانا در شمال خیابان واصل بین دو مدخل در سالهای ۱۹۵۱ و ۱۹۵۲ آثاری نمودار گردید که میرساند آنجا کارگاه حجاری و دارای ساختمانهای موقتی خشتی جهت توقف کارگرانی که برای تکمیل تزئینات قصر وریزه کاریها مشغول بوده اند مورد استفاده قرار میگرفته . در این قسمت از خاکبرداری آثار برگیهای سنك کوه و همچنین قلمه ستون و يك مجسمه سنگ



نشسته نیمه تمام و دوسرستون ظریف و عظیم عقاب دوسر که نظائر آن بهیچوجه قبلاً دیده نشده بود از زیر خاکها نمودار گردید. اندازه این سرستونها بقدر سرستونهای گاو دوسر باتراش پاك وصیقلی میباشد و تقریباً تمام کارهای حجاری و ریزه کاریهای این دوسرستون پایان پذیرفته و آماده نصب بوده است لیکن بجهت نامعلومی همانجا مانده و حتی بپای کار یعنی آن قصوری که شایستگی چنین سرستون بزرگی را داشته برده نشده و در همان محل که از کوه جدا و ساخته و پرداخته گردیده باقیمانده است برای تأیید این نظریه لزوماً توضیح میدهد: کاخهاییکه دارای ستونهای قطور و بلند و مستعد حمل چنین سرستونی بوده عبارت بوده است از:

۱- مدخل آپادانا که سرستونهای آن از چند تکه حجاریهای مارپیچی گلداز تشکیل مییافته.

۲- کاخ آپادانا که ایوان شرقی آن دارای سرستونهایی از شیردوسر و تالار غربی آن گاودوسر و سرستونهای خود تالار و ایوان شمالی مانند مدخل از قطعات مارپیچی منقوش و گلداز که هم اکنون نمونه هایی از آن بر فراز ستونها قرار دارد با گاودوسر بوده است مضافاً باینکه اگر نمونه هایی از این نوع سرستون وجود داشته لااقل شکسته هایی از آن ضمن خاکبرداریها دیده میشد کما اینکه شکسته های متعددی از سرستون شیردوسر که نمونه سالم و منحصر بفرد آن در مارس ۱۹۴۱ در گوشه فضای شمالی کاخ آپادانا پیدا شد در ایوان شرقی کاخ صد ستون ضمن قطعات سنگ های ستون موجود میباشد. بنابراین باقی میماند مدخل نیمه تمام قصر صد ستون که هنگام اشتغال تخت جمشید و سقوط سلسله هخامنشی در دست ساختمان بوده است جهت سرستونهای این مدخل بزرگ که به همان عظمت و وسعت مدخل آپادانا طراحی



و بنیان گذاری گردیده يك سرستون گاو دو سر تراشیده در پای همان بنا زیر خاک افتاده بود که در پائیز سال ۱۹۴۶ نمودار گردید و يك سرستون دیگر در همان حوالی بود که بموزه تخت جمشید منتقل گردید و هیولای دوسرستون گاو دو سر تراشیده نیز در قسمت شمالی خارج از صفه روی کوه مانده که بلاشک مربوط بهمین سردرب بوده و میخواستند آنها را مانند قلمه های ستون که در راه و نیمه راه دیده میشود پپای کار ببرند پس میتوان حدس زد که این دوسرستون را استادان حجاری از لحاظ تنوع در بدو امر برای مدخل نیمه تمام تراشیده و مهیا ساخته بودند منتهی پسند سلیقه شاه و معماران قرار نگرفته و از این لحاظ از نصب آن دو و ساختمان دوتای دیگر منصرف گردیده اند. پیدایش مجسمه سگ نشسته نیمه تمام در نزدیکی همان دوسرستون عقاب ثابت نمود که بسیاری از مجسمه های ظریف و زیبا که زینت بخش تالار و ایوانها بوده و در همان تخت جمشید ساخته و پرداخته میگردد و بدرون کاخها انتقال پیدا مینموده ، همانطوریکه قطعات تراشیده بسیاری از ظروف سنگی در پیرامون تخت و خارج از صفه در کوه مخصوصاً در قسمت دره شمالی صفه دیده شد که مؤید تهیه و تراش بسیاری از ظروف سنگی در همان محل میباشد و این تصور را که شاید همه مجسمه ها و ظروف در جاهای دیگر تراشیده و برسم هدیه میآورده اند و بذهن پاره ای از باستانشناسان متبادر گردیده ضعیف و مشکوک و تا حدی مردود میسازد. در همین نقطه تکه ای از يك منبتکاری ظریف که حکایت از وجود منبت کاریهای بسیاری مینماید بدست آمد.

در شمال مدخل نیمه تمام عمیق ترین مجرای زیر زمینی که عمق آن شش متر است نمودار گردید که پاك کردن و معلوم داشتن ابتدا و انتهای آن از برنامه کارهای



آینده بنگاه علمی میباشد. در مشرق فضای شمالی صد ستون سالن بزرگی با ۳۶ ستون که ایوانی در جلو آن بود نمود گردید و در همین سالن بود که سريک مجسمه ظریف و زیبا از سنگ لاجورد از صدها مجسمه که زینت بخش تالارها بود پیدا گردید عقب این ساختمان را خیابان عریض و طولی تا پای کوه فاصل گردیده است پیدایش قطعات روکش طلا با نقوش گاو بالدار و تکه‌ای از تاج طلا ضمن خاکبرداری اطاقهای جنوبی کاخ آپادانا در فوریه سال ۱۹۴۰ معلوم داشت که در بهای عظیم کاخ نامبرده با صفحات طلای منقوش پوشیده شده و در تاراج و حریق بکلی از بین رفته است و همچنین پیدایش دو بشقاب نقره منقوش در ژانویه سال ۱۹۴۲ طرز نقش و شکل دو ظرف نقره را از هزاران ظروف نقره و طلای دربار هخامنشی نمودار ساخت در روی تپه مرکزی و مغرب کاخ هدیش کاوشهایی بعمل آمد و مخصوصاً مقدار زیادی سنگهای منقوش که در زیر خاک نهفته بود بیرون آمد و جالبتر از همه نقش اشخاصی است که حامل گوسفندانی با زنبه دستی میباشد.

با پیدایش بقایای طاقهای ضربی خشتی در اطاقهای شرقی و پائینی و بدست آمدن قطعات مجسمه های شیر از سنگ لاجورد و مقداری گل های هشت پر زرین حفاری ما در این قسمت نیز بکلی پایان پذیرفت.

در جلو آرامگاه اردشیر دوم که تل خاکی بود و از روی آن فضای جلو آرامگاه و سپس بدرون آن میرفتند خاکبرداری کاملی صورت گرفت که نتیجه آن پیدایش تالاری با دوزیرستون و چند اطاق در اطراف و ایوانی در جلو آن رو بمغرب بود. این اطاق ها محل سکناي روحانیون و نگاهبانان آرامگاه اردشیر دوم بوده که در روی سنگ چین جلو قبر ساخته شده و تا نمای حجاری شده آرامگاه در حدود ۴۰ متر



فاصله دارد. این چهل متر فاصله را دو سطحه که یکی ۲۰ متر طول دارد و هم تراز کف اطاق های مکشوفه است و دیگری که چهار متر بالاتر و بهمین اندازه است تشکیل میدهد. سطحه تحتانی بهیچوجه راهی بسطحه جلو قبر نداشته است و این تنها قبری از شاهان هخامنشی است که در جلو آن فضائی باین وسعت داشته و بقیه قبور چه آنهایی که در نقش رستم است و چه در تخت جمشید (آرامگاه اردشیر سوم) و حتی قبر نیمه تمام داریوش آخر فقط يك راه باریك بعرض یکمتر در جلو داشته است.

در آرامگاه اردشیر سوم نیز هم اکنون مشغول خاکبرداری و کاوش هستیم و در قسمت های حفاری شده باز اطاق هایی بادرگاه و زیر ستون منقوش و سنگی پیدا شد که چون هنوز کار مابایان نیافته از توضیح بیشتری خودداری نموده و تا یکماه دیگر حفاری آن باتمام خواهد رسید و البته نتیجه کار و اشیاء مکشوفه و نقشه بنا ها ضمن مجلد چهارم گزارش های باستانشناسی چاپ و منتشر خواهد شد.

تاکنون ضمن اشیاء مکشوفه شیئی که بیش از دیگران جلب نظر را مینماید قطعه سنگ مربع شکلی است باندازه  $۱/۰۳ \times ۱/۰۳$  متر که در وسط آن يك مربع  $۴۵ \times ۴۵$  سانتیمتری کمی برجسته تر تراشیده شده و در یکطرف سوراخی برای خروج آب دارد شکل و وضع آن مینمایاند که برای مراسم شستشو های مذهبی مورد استفاده قرار میگرفته و بطور حتم با دو سنگابی که در همان حدود پیدا شده بستگی کامل دارد. این سنگ نظیر سنگی است که در ربع اول قرن اخیر در کار کمیش پیدا شد لیکن آن سنگ بر حسب تشخیص مکتشفین برای تهیه مواد روغنی از دانه های روغن دار مورد استفاده قرار میگرفته در حالیکه از این يك برای غسل های مذهبی استفاده میشده است. يك کرناي فلزی نیز بر فراز آرامگاه اردشیر سوم زیر خاک بوده که



۱/۱۵ متر طول لوله و ۵۰ سانتیمتر قطر دهنه آن است. در قسمت مشرق خزانہ یعنی در ضلع جنوب شرقی تا برسد بدیوار سنگ چین پای کوه رحمت که اولین حصار شرقی و پائینی قصر را تشکیل میدهد و در حدود چهل متر تا عمارت خزانہ فاصله دارد هم اکنون مشغول کار میباشیم و چند اطاق و راهرو پیدا نموده ایم که در حدود يك متر از سطح عمارت خزانہ بر حسب موقعیت محل بالاتر بنا شده و ضمن اشیاء مکشوفه در این اطاقها يك مجمر بزرگ فلزی که دودسته در طرفین دارد جلب توجه را مینماید و باز در همین جبهه یعنی پشت نقش داریوش و خشیارشاه (در عمارت خزانہ) تکه لوح سنگی عیلامی (معروف به کتیبه دیوان) در مارس همین سال بدست آمد. تکه های دیگر آن در سال ۱۹۳۷ توسط آقای دکتر اشمیت رئیس هیأت علمی آمریکائی که سابقاً در تخت جمشید حفاری مینموده بدست آمده بود که در موزه ایران باستان نگهداری میشود. متن این نوشته همان مضمون متن پارسی و چون دانشمند عالیمقام آقای پرفسور ژرژ کامرون مقاله ئی روی همین کتیبه خواهند نوشت از ذکر توضیحات بیشتری صرفنظر مینماید. در کنار این قطعه لوح سنگی، سنگ چشم مربوط به مجسمه ئی پیدا شد که روی قسمت سیاهی وسط آن بخط بسیار ظریف بابلی این عبارت نوشته شده: «تقدیمی نبوکدیتسر به مردوک».

حفاری ما در تمام این قسمتها چه در داخل و چه در خارج از صفه تخت جمشید و چه در نقاط مختلفه پاسارگاد روی اصول علمی و توأم بانگاهداری و ترمیم بناهایی که از زیر خاک بیرون میآید میباشد و بطوریکه شاید بعضی از آقایان ارجمند در این چند سال اخیر تخت جمشید را از نزدیک دیده اند تمام دیوارها و علائم و آثار ساختمانها و حدود تالارها و راهروها و اطاقها محرز و مشهود و از بالای کوه رحمت



میتوان نقشه کامل تخت جمشید را ملاحظه نمود.

در ساختمانهای مفصل و فراوان خارج از صفه که شاید در حین ساختمان قصور بالای صفه محل توقف شاهنشاهان هخامنشی بوده و بعداً درباریان در آن سکنی میگرفته‌اند نیز از سال ۱۹۵۰ باینطرف کاوشهایی بعمل آمده که بازهم تعقیب خواهد گردید در یکی از این قصور که در حدود پانصد متر دورتر از زاویه جنوب غربی صفه واقع گردیده تالاری با ۱۲ زیرستون پیدا شد که روی شال زیرستونهای آنها سه خط میخی نوشته شده (خشیارشا شاه این تچر را بنا کرد) پیدایش این کتیبه‌ها که یکی از آنها کاملاً سالم و اینک در موزه تخت جمشید نگهداری میشود تأیید نمود که کلمه تچریک کلمه عام و بمعنی قصر یا تالار بوده و ساختمان بخصوصی اطلاق نمیکردیده است این تچر با کف سازی قرمز رنگ نظیر کف سازی ساختمانهای روی صفه مفروش و دیوارهایش با نقش و نگارهایی مانند قصور بالای صفه مزین بوده و قسمتهایی از آن که بکف ریخته شده بود در خلال خاکبرداری بدست آمد و دوروبر این کاخ ایوان و راهروها و اتاقهای کوچکی نظیر تچر روی صفه نمودار گردید. آثار سوختگی در همه این ساختمانها بطور وضوح دیده شد، در یکصد متر جنوب این عمارت يك استخر بزرگ سنگی با اندازه تقریباً  $24 \times 24$  متر بعمق دو متر با ظرفیت ۱۲۰۰ متر مکعب پیدا شد که مجرای آب آن نیز تا حدودی معلوم و حکایت از وجود باغ بزرگی در پیرامون این استخر و کاخ نامبرده مینماید.

کمی نزدیکتر بدیوار صفه در همین جهت يك قصر بزرگتری با زیرستون و ستون های بزرگ نظیر ستونهای مدخل آپادانا با ایوانهایی در سه جهت دیده میشود که سرستونهای آن از نوع سرستون شیردوسر بوده است. نقشه زیرستونها از قدیمی



ترین نقشه زیرستونهای بکار رفته روی صدف و حکایت از قدمت بنای این قصر بر سایر بناهای خارج و داخل صدف مینماید.

این بود شمه‌ئی از کارهای ما در پاسارگاد و تخت جمشید دو اثر نفیس و بی‌نظیر ایران کهن که با در نظر گرفتن وقت محدود کنفرانس باستان‌حضر خاطر دانشمندان عالیمقام شرکت‌کننده در بیست و چهارمین کنگره مستشرقین رسانید و امیدوار است دانشمندان ارجمندی که در عرض چند سال گذشته تخت جمشید و پاسارگاد و سایر آثار تاریخی ایران را ندیده مسافرتی بایران بفرمایند و آنچه را که انجام گرفته و یا در دست اقدام است و همچنین نفاست و ظرافت اشیاء مکشوفه را که قلم از عهده وصف آن ناتوان است از نزدیک ملاحظه فرمایند و ما سایر همکاران عزیزمان مقدم آن دانشمندان را گرامی دانسته راهنمایی نمائیم.

در پایان اضافه مینماید که پیشرفت‌های شایان توجه ۱۸ سال گذشته (سپتامبر ۱۹۳۹ تا سپتامبر ۱۹۵۷) بنگاه علمی و سایر اقداماتی که برای ترمیم و نگهداری آثار و آغاز و ادامه کاوش‌های علمی بعمل آمده مدیون عنایات خاص شاهنشاه دانشمند و دانش‌پرور ما و توجه و علاقه اولیاء فرهنگ و مذهب و وزارت فرهنگ و بویژه جناب آقای دکتر محمود مهران وزیر فعلی فرهنگ که در هر نوبت در رأس وزارت فرهنگ قرار گرفته از هر گونه مساعدت مالی و معنوی و تشویق کارکنان مضایقه نفرموده و برای ازدیاد اعتبارات حفاری و تهیه وسائل کار اقدامات مؤثر و مفیدی مبذول فرموده اند میباشد.

اولیاء محترم اداره کل باستانشناسی که مستقیماً کارهای ما را رهبری و پشتیبانی میفرمایند مخصوصاً آقای محمد تقی مصطفوی مدیر کل باستانشناسی که بیش از ربع



قرن کمر همت بخدمت آثار باستانی بسته و آقای صمیمی رئیس اداره کل باستان شناسی و سایر همکاران انصافاً از بذل هر گونه مساعدت دریغ نکرده و علاوه بر وظیفه اداری وظیفه ملی خود را نیز بنحو مطلوبی ایفا کرده و موجبات پیشرفت کار بنگاه علمی را از اهم وظایف خود دانسته اند. به علاوه صمیمیت و علاقه مندی کارکنان و کارگران بنگاه علمی که اغلب بیش از نیم قرن در این اتلال با جان و دل خدمت مینمایند مهمترین عامل پیشرفت کار ما بوده و میباشد. از خدای بزرگ، همان خدائی که به داریوش کبیر خرد و جنبش عطا فرمود، یاری میطلبد که ما را از این پس نیز در راه خدمت با آثار باستانی و کشف آثار و تحقیقات علمی یاری فرماید.



## کتیبه فیروز آباد

بقلم : و . ب . هنینگ (۱)

### I

کتیبه پهلوی در خرابه های پل نزدیک فیروز آباد را پرفسور هرتسفلد فقید در سال ۱۹۲۴ کشف نمود . پل و کتیبه کاملاً نزدیک نقش برجسته مراسم تاجگذاری اردشیر در ساحل راست رودخانه در گردنه ای که بجلگه فیروز آباد منتهی میشود ، میباشد . قریب یک میل پائین تر و در همین ساحل ، نقش برجسته مشهور اردشیر که غلبه او را بر اردوان نشان میدهد ، واقع شده است و یک میل بالای رودخانه در ساحل چپ ، خرابه های « قلعه دختر » قرار گرفته اند . این قلعه بزرگ را اردشیر برای دفاع از ورود بجلگه فیروز آباد که پایتختش بود ، و هنوز هم خرابه های قصرش مورد شگفتی و اعجاب است ، بنا نهاد . مختصراً تمام نقاط مجاور یادگار عظیمی از مؤسس و بنیان گذار دولت ساسانی است . بنابراین اظهار هرتسفلد مشعر بر اینست که کتیبه پل را ابررسام و زر کفرمازار یا وزیر بزرگ اردشیر ساخته است ، تعجبی تولید نکرد .

هرتسفلد هیچگاه متن کتیبه را منتشر نداشت ، و انتشار آنرا مدیون دکتر گیرشمن میباشد که چند سال قبل گزارش کاملی راجع به فیروز آباد داد و عکس کتیبه و متن آنرا (آنطور که خود خوانده بود) ضمن گزارش درج نمود .

۱ - ترجمه از روی کتاب

Asia Major a British Journal of far Eastern Studies

توسط دانشمند ارجمند آقای محمد رضا حقیقی استاد زبان فرانسه دانشکده ادبیات شیراز



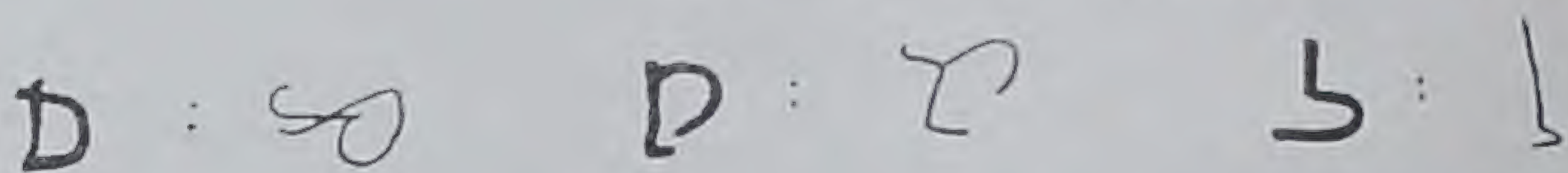
دکتر گیرشمن در قرائت کتیبه ، اسم ابررسام را در محلی که قاعدتاً بایستی آنجا باشد ، یعنی در وسط اولین سطر بعد از کلمات « این پل » ذکر میکند . کتیبه اینطور شروع میشود « دستور ساختمان این پل را ابررسام و زرگفرامازار داد . . . » دکتر گیرشمن اشاره ای نمود که قرائت نام ابررسام که قبلاً هم هر تسفلد چنین ادعا کرده بود ، ممکن است بجهتی از جهات مورد شك و تردید باشد .

چنانکه فوقاً ذکر شد ، گزارش دکتر گیرشمن متضمن عکس کتیبه بود ، هر چند هم که این عکس در آن شرائط و کیفیات خوب گرفته شده است ، ولی کاملاً از هر جهتی رضایت بخش نبود . البته بهیچوجه نظرم این نیست که دکتر گیرشمن را از لحاظ کیفیت عکس ملامت کنم ، بالعکس چون کتیبه را شخصاً در محل بررسی و مشاهده کرده ام جز تحسین و اعجاب برای هر کس که توانسته باشد در وضعی که هر آن بیم شکستن گردن یا غرق شدنش میرود چنین عکسی برداشته باشد ، احساس میکنم . معذلك حقیقت امر این است که نام شخصی که پل را ساخته است در عکس دکتر گیرشمن نامرئی است . بواسطه پیش آمدگی خفیفی در تخته سنگ ، محلی که اسم در آنجا واقع شده است تا اندازه ای در سایه هیباشد .

بنابراین این عکس که دکتر گیرشمن يك نسخه اصلاح شده آنرا لطفاً برای من فرستاد ، نمیتوانست وجود نام وزیر بزرگ اردشیر را تأیید کند . وقتی که عکس را مطالعه کردم توانستم قرائت آنرا در بعضی قسمتها و نکات اصلاح کنم ، لیکن بیش از هر چیز اشکال حروف توجه مرا جلب نمودند و رفته رفته این عقیده در من ایجاد شد که علی رغم ظواهر و با وجود اطمینان هائیکه دو نفر از مکتشفین و از آن جمله هر تسفلد عالیقدر داده بودند ، منسوب ساختن کتیبه به ابررسام به علل و جهات



علم خط باستان شناسی غیر ممکن است . حروف ناهموار و تقریباً نتراشیده و نخراشیده کتیبه یقیناً شباهت کمی با اشکال ظریف و زیبای کتیبه های قرن سوم دارند . مقایسه با نقوش سکه های ساسانی ما را وادار میکند که کتیبه را بقرن پنجم و یا حد اقل به آخر قرن چهارم نسبت دهیم . حروف مشخصه ( م - ت - و ل ) در اینجا با حروف نظیر آنها در ادوار ماقبل نشان داده شده اند .



هنگامیکه بر اثر دعوت سخاوتمندانه دولت ایران این فرصت را یافتیم که توقفی طولانی در جنوب ایران در سال ۱۹۵۰ بنمایم ، تصمیم گرفته که آنچه در قوه دارم بکار برم تا آنکه معلوم شود که کتیبه حقیقتاً از کیست . در آغاز توقف خود مسافرت کوتاهی بفیروز آباد کردم که مخصوصاً برای منظور های اجتماعی بود ، ولی سفردوم که برای کارهای جدی در نظر گرفته شده بود ، تامدتی صورت تحقق نیافت .

آخر الامر يك آدم ورزیده و کار آزموده را با دستور های لازم از تخت جمشید به فیروز آباد فرستادم تا نقش لاستیکی کتیبه را بردارد ، و او هم اینکار را بنحو شایسته انجام داد . آنهايکه با لاستيك خام سرو کار داشته اند میدانند که تقریباً در همه احوال ، تحقیق و تتبع در يك نقش لاستیکی بمراتب ثمر بخش تر از بازرسی خود کتیبه است ، هر چند که این بازرسی هم طولانی باشد .

با مطالعه نقش لاستیکی معلوم شد که بر اثر گذشت زمان و تأثیرات جوی ، فقط آثار ضعیفی از اسم شخص در سطر اول باقی مانده است . تنها حروفی را که نقش لاستیکی نسبتاً بطور وضوح نشان میداد دو حرف واو و کاف نزدیک وسط اسم بود ،



و قبل این دو حرف ( که چیزی داشته - وک - نشان میدادند ) حرف دیگری واقع شده بود که يك قسمتی از آن محفوظ مانده بود و میبایستی نون یا تاء باشد . پس این اسم بایستی شامل : نوک یا توك باشد ، مع هذا هر اندازه هم کوشش کردم نتوانستم اسمی در نظر آورم که واجد این شرط باشد و در عین حال با آثار ضعیف حروف باقیمانده جور در آید . تنها نکته ای که محقق بود این بود که این اسم نام ابرورسام نیست .

عدم موفقیت در خواندن نام خیلی آزارم میداد و هر چند فصل اجازه نمیداد که مطالعه و کاری در شرائط راحت و آسان صورت گیرد ، تصمیم گرفتم که دوباره بفیروز آباد بروم و ببینم رو برو میتوان کاری کرد که کتیبه را از خود را فاش سازد . لازم نیست که آزمایشهای خود و مساعی گوناگونی را که برای خواندن حروف اسم بکار بردم ، در اینجا وصف کنم . دکتر گیرشمن در گزارش خود بناراحتی جسمانی که بازرسی کتیبه در بردارد اشاره کرده است ، فقط کافی است بگوییم که من شکست خورده و بدون توفیق در این صحنه عقب نشینی کردم . درست است که من نقش لاستیکی دیگری که حتی از نقش اولی بهتر بود برداشتم و آقای رستمی عکاس موزه ایران باستان در طهران ، يك عکس حقیقتاً شایان تحسینی از کتیبه گرفت ، لکن جز اینکه نتایجی که سابقاً بدست آمده بود مورد تأیید واقع شود ، در خواندن کتیبه کوچکترین پیشرفتی حاصل نشد . فقط مدتها بعد از بازگشت به لندن بود ، که یکروز هنگامیکه مجدداً بنقوش نگاه میکردم ناگهان باشتباهیکه در تمام این مدت کرده بودم متوجه گردیدم ، و ناگهان تمام اسم حقیقی در نظر من مجسم شد . اشتباه من ناشی از این بود که حرف کاف را محقق و مسلم میدانستم و این نکته را



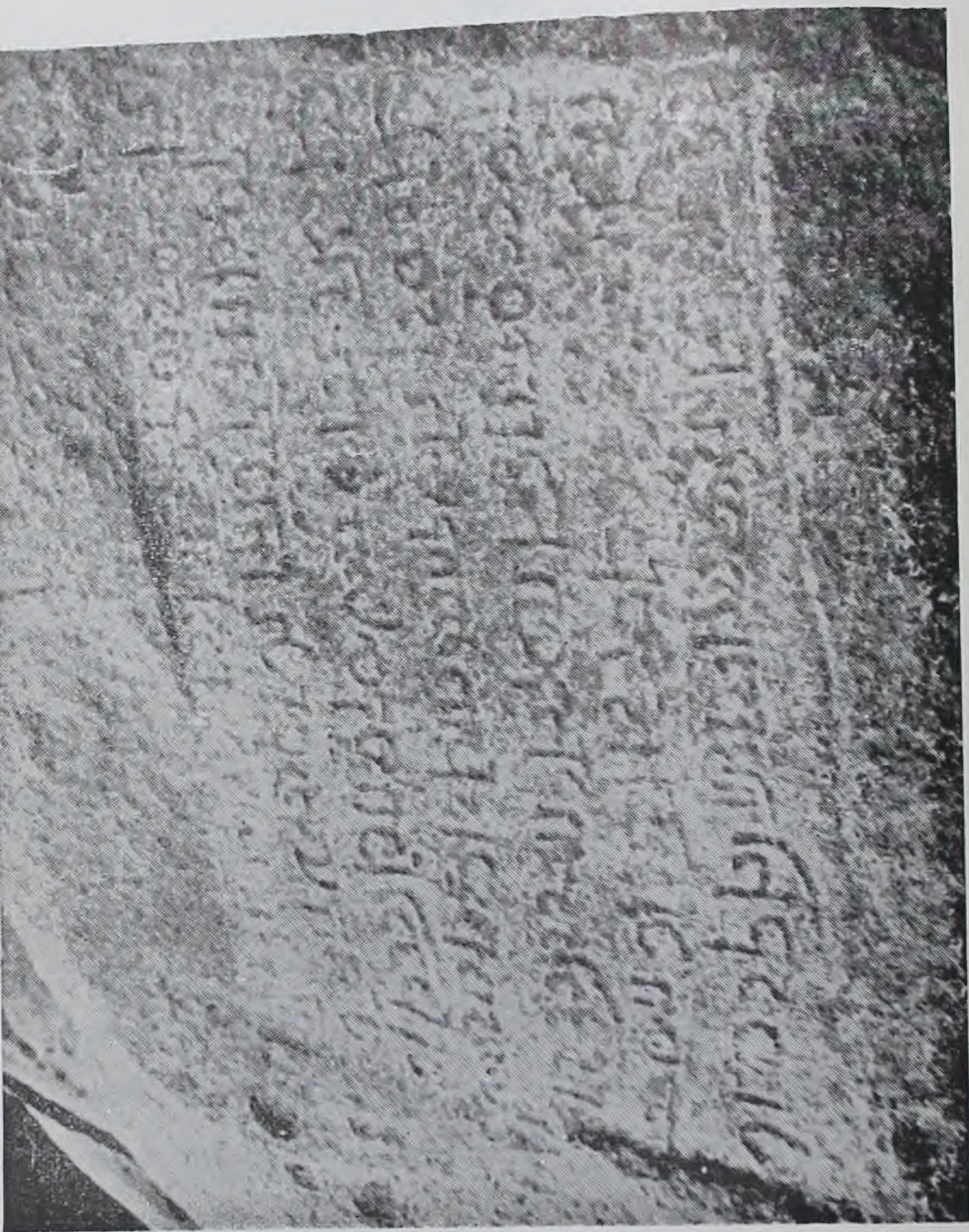


کتبه بهلوی فیروزآباد (عکس از روی قالب لاستیکی برداشته شده)









کتیبه پهلوی فیروز آباد



Post No 70 5709  
all at 1759.

27  
14

336

..... 241-792 0914

Page No 70569  
Date 17/5/2019

SECRET

date

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



در نظر نمیآورم که ممکن است واقعاً حرف نون باشد، چنانکه حقیقتاً همینطور هم بود زیرا وقتی که قسمت های فوقانی این دو حرف بطور وضوح مرئی نباشند، اغلب نمیتوان آندو را از یکدیگر تشخیص داد. نام کامل، نام مهر نارسه **Mtrnrshy** بود و هر کس بمحض اینکه کتیبه را بقرن پنجم منسوب میساخت میبایستی در همان ابتداء امر متوجه این نام شده باشد، زیرا مهر نارسه و زگفر امازار قرن پنجم بود آثار در سطر اول کاملاً با این نام جور در میآیند.

کمی بعد، با حیرت و تعجب آمیخته با مسرت، متوجه شدم که نام مهر نارسه جای دیگری هم در این کتیبه مختصر در آخر سطر چهارم در يك جمله ای که قبلاً روشن نبود ذکر شده است. جمله مزبور این است: «هر کس که از این راه بگذرد، به مهر نارسه و پسرانش، برای پلی که جهت عبور درست شده است، درود فرستد» در اینجا ذکر نام مطلقاً محقق و مورد تعیین است و بنابراین تردیدی باقی نمیماند که پل و کتیبه را مهر نارسه درست کرده است.

مهر نارسه از زمره سیاستمداران و زمامداران برجسته دوره ساسانی است. وی وزیر عمده سه تن از پادشاهان ساسانی است، یزدگرد اول - بهرام گور - یزدگرد دوم که یکی پس از دیگری سلطنت کردند، و در نیمه اول قرن پنجم بر اوضاع حکومت میکرده و نفوذ داشته است. در خارج کشور بعنوان بزرگترین دشمن نصرانیت مورد کینه و ترس بود، ولی در داخل کشور او را بعنوان يك نیکوکار بزرگ میستودند. در همه جا کارهای عام المنفعه او بیش از ناحیه فیروز آباد که مسقط الرأس و اقامتگاهش بود، متعدد و قابل ملاحظه نیست. آتشکده های معروفی که برای یاد خود و فرزندان ساخت و هر تسفلد و آقای گدار بوجود آنها پی بردند، هنوز در نزدیکی



قیر دیده میشوند . با بودن این کتیبه که اتفاقاً تنها کتیبه ساسانی قرن پنجم است که تاکنون شناخته نشده است ، مامیتوانیم اکنون حق او را برای ساختن این پل که بدان افتخار و مباهات میکرد ، ادا نمائیم .

## II

کتیبه برائرسائیدگی تدریجی ، مخصوصاً در سطرهای اول و ششم و هفتم آسیب دیده است . تمام سطح کتیبه گود افتاده است و همین امر شناختن حروف را غالباً دشوار میسازد و ممکن است علت عمده اینکه استنباط و قرائت دکتر گیرشمن با استنباط و قرائت ما تا این حد اختلاف دارد ، همین مسئله باشد .

### متن :

- (۱) ZNH pw<sup>h</sup>ly (m) trn (rs<sup>h</sup>y) (ZY) (L) B'
- (۲) plmt'l lwb'n ZY NP<sub>s</sub>H l'dy
- (۳) MN SBW ZY NP<sub>s</sub>H plm't bstny
- (۴) MN (W) PWN ZNH l'sy Y'TWN mt (r) nrs<sup>h</sup> (y)
- (۵) 'P<sub>s</sub> pl<sub>c</sub>ndy 'plyny' (y) w ،BYDWN
- (۶) '(Y)K(<sub>s</sub>) [ZNH] (w) tyl KN bsty 'P<sub>s</sub>
- (۷) (') D (y)z(d')n <sup>h</sup>d(yb')l mwsty W KDB' BYN L'YTY

### ترجمه :

«این پل بدستورمهرنارسه و زرگفرامازار برای شادی روح او و بخرج اوساخته شد . هرکس از این راه عبور کند برای مهرنارسه و پسرانش بخاطر ساختن این پل درود فرستد و باکمک و لطف خداوند ، نادرستی و فریب در آنجا نخواهد بود . »



## کتیبه های پهلوی ساسانی (۱)

### ۱ - کتیبه های مقصود آباد (PL. I)

از : ژ. دومناس

روی ارتفاعات کوه رحمت که در شمال تخت جمشید در جهت جنوب شرقی گسترده شده ، آقای واندنبرگ (۲) دو کتیبه که بخط پهلوی ساسانی نوشته شده رو بروی قریه مقصود آباد کشف نموده است . واندنبرگ عکسهای آنها برای آقای گیرشمن و من فرستاد و هر دو نفر از من تقاضا کردند آنها را انتشار دهم .  
در همین زمان آقای ماریک (۳) نقوش لاتکس کتیبه ها را با انضمام عکس های جالب توجهی از محل برای من فرستاد . بنابراین از هر سه دانشمند بخاطر اسنادیکه در اختیار من گذاشتند و مرا در نیل به هدفم کمک نمودند ، سپاسگزارم .  
اندازه کتیبه اول از بالای سطر اول تا پائین سطر آخر ۹۸ سانتیمتر است و سطر هشتم آن به تنهایی ۵۶ سانتیمتر طول دارد و میتوان در عکسهای ضمیمه وضعیت عجیب آنرا مشاهده کرد : کتیبه به پهلوی خوابیده است بطوریکه خطوط آن از بالا پائین خوانده میشود نه از راست بچپ . وضع کتیبه دوم و کتیبه ای که روی پایه ستونی در تخت جمشید پیدا شده است و ما بعداً درباره آن صحبت میکنیم و همچنین کتیبه های غار کنه‌ری که سابقاً بوسیله وست منتشر شد نیز به همین منوال است .

۱ - ترجمه از کتاب :

Inscription Pehlevies en Ecriture-Cursive par J. Demenascé

توسط همکار گرامی آقای رحیم افلاطونی .

۲ - M. L. Vanden Berghe

۳ - M. A. Maricg



ما بنا بعبادت معهود هزوارشهای ( ایده او گرامهای ) آرامی را بحروف بزرگ استنساخ میکنیم با علامت ( ^ ) نشان دهنده يك خط مستقیم فینال است .

۱- ZNH	$\bar{e}n$
۲- dstkrt^	das^kart
۳- ^nd^lk	^nd^lk^
۴- y	i
۵- gyaw't^'n	G $\bar{e}sv\bar{a}n$
۶- y MN	i hac
۷- msr^yk'n	mitr $\bar{l}kan$
۸- MT'NP $\bar{s}$ H	deh xv $\bar{e}_s$

ترجمه : این ملك متعلق به X پسر گشوات ( G $\bar{e}svat$  ) و اهل قریه میترکان است .

قرائت هزوارشها تولید اشکال نمیکند :

$$ZNH = \bar{e}n; MN = hac, MT' = deh; NP_s H = Xves$$

سطردوم - در اینجا و در سطرهفتم شکل حرف k مانند حرف پایروسهای مصر است بدین معنی که حلقه فوقانی آن باز میباشد . شکل حرف S نیز مانند حرفیست که در پایروسها دیده میشود : این حرف دو شکل دارد ؛ شکل اول فقط در انتهای کلمه بوده و در کتابها دیده میشود و این درست S کلمه dastkart است ؛ دومی چه در پایروسها و چه در کتب دارای دو حلقه قائمست و این شکل همیشه در ابتدا و یا داخل کلمه استعمال میشود . استعمال شکل اول در وسط کلمه احتمالا میتواند تردید یا اشتباه کتاب نویسان قدیم را میان S و  $\bar{s}$  بیان کند . گاهی میتوان این جنبه قضیه را بحساب اختلافات لهجه ای گذاشت .



سطر سوم - قسمت اول کلمه کاملاً مشکوک بنظر میرسد : چه میتوان خواند .  
 'n; 'vu; h | xni; h | xvu

قسمت دوم يك gldly ابتدائیست که حلقه اول آن بوضوح حك شده و در نتیجه بيك خط مستقیم بالا رونده ای که بحرف بعد نمی چسبد خاتمه پیدا میکند : و این درست همان نکته ایست که در بعضی قسمتهای نسخ قدیمی Dēnkart هم که ناشر اغلب آنرا با k اشتباه میکند بچشم میخورد . اختلاف میان gldly در اینجا و در سطر پنجم از يك طرف و همان حرف در کلمات dstkrt ( سطر دوم ) و mtr̄y ( سطر هفتم ) از طرف دیگری بخوبی هویدا است . حرف بعد تولید اشکال نمیکند ولی در فهرست اسامی خاص ایرانی چیزی نمیتوانیم پیدا کنیم که با دادن ارزش معین بسه حرف اول بطور قطع باصل کلمه پی ببریم . طبیعی است که حرف l ممکنست r خوانده شود . کتیبه II که متعلق بهمان مالک است تنها تا آن درجه ما را روشن مینماید که قرائت gldly و š را تأیید نماید .

سطر چهارم - در اینجا دنباله پایه افقی y اضافه و در سطر ششم ، شبیه بطراز استعمال آن در پاپیروسهاست .

سطر پنجم - اسم پدر مالک بنظر ما Gysw't یا Gēsvāt است که در دنبال آن 'n که مساوی ān میباشد قرار دارد . با اینهمه قرائت اسم چندان ساده نیست در نظر اول اسمی که بآن نزدیکترست و یکی از قهرمانان شاهنامه میباشد با š نوشته میشود . تقریباً غیرممکنست که گروه sn را به šn تفسیر کنیم : زیرا شکل š (در سطر دوم) حقیقتاً خیلی متفاوتست و کتیبه II این نظریه را تأیید میکند . از طرف دیگر سهمی که بلافاصله بدنبال t ایست که با يك خط موازی با خط اول اضافه شده کلمه



را  $'tvur$  یا  $\bar{a}tur$  تلقین میکند؛ ولی درینصورت معنی آغازاسم مفهوم نمیشود. در هر حال باید کلمه را  $gvu\check{s}u$  خواند زیرا گروب  $gvu$  در تمام کتیبه هاییکه ما اکنون می شناسیم با  $ZN$  کلمه اول کتیبه ها یکیست. حروف آخر کلمه نیز شکفت آورست زیرا قاعدتاً باید  $\bar{a}n = 'n$  که مثل سطر هفتم الفش بوضوح  $حک$  شده دیده شود. در اینجا عقیده بر اینست که حروف  $'n$  وارونه میباشد. این حروف کاملاً در کتیبه II از بین نرفته است، معذک در آنجا هم تیزی حرف  $n$  در پائین از قسمت های راست الف تجاوز نمیکند.

سطر هفتم - در مورد  $mtr$  از طرف همه تصدیق شده است؛ گروه  $yk$  در پاپیروسها هم بهمین طریق دیده میشود و شباهت آن نسبت بگرافی کتیبه II زیاد تر است. قصبه هنوز هم بنام مهر جان در هیجده کیلومتری جنوب مقصود آباد روی نقشه آقای واندنبرگ بچشم میخورد.

سطر هشتم - متأسفانه عیب سنك علت شده که کلمه  $'MT$  دراز شود وضع قرار گرفتن  $NP$  پهلوی هم جالب توجه است؛ و اگر مقدمه ای وجود نداشت این قسمت مبهم و نامفهوم بود. من گمان میکنم این دو حرف روی مهرهای ساسانی تجسمی از  $sp$  باشد ( $gw\check{s}nsp = gu\check{s}nasp$ ) که بالای حرف  $h$  قرار گرفته روی قالب کاملاً روشن است.

قبل از اینکه عقیده خود را نسبت بمحتویات کتیبه ابراز کنیم بهتر است متن کتیبه II را که تقریباً در صد و سی سانتیمتری اولی  $حک$  شده بنظر خوانندگان برسانیم:



(۱) ZNH	$\bar{e}n$
(۲) BYR'	$c\bar{a}h$
(۳) 'nd <sub>s</sub> lk	'nd <sub>s</sub> lk
(۴) y	i
(۵) gysvu't'n	Gē <sub>s</sub> vātān
(۶) YMN	i hac
(۷) mtryk'n	Mitríkān
(۸) NP <sub>s</sub> H	xvē <sub>s</sub>

ارتفاع کتیبه ۶۰ سانتیمتر وقاعده آن ۱۰ سانتیمتر است ووجه تمایز آن از کتیبه اولی در جانشین شدن يك کلمه و حذف کلمه دیگر است .

در سطر دوم BYR ایده او گرام  $C\bar{a}h$  (چاه) میباشد و کلمه 'MT در سطر هشتم از بین رفته است . طرز تحریر  $\bar{s}H$  در کلمه NP<sub>s</sub>H تعجب آور است : این استیل را در سطر اول کتیبه II شاپور هم میتوان مشاهده کرد .

معنی صحیح کلمه  $daskart$  ضیاع و عقار است نه قریه یا محله و این از طرف آقای گیگرا هم در متون کتیبه های پهلوی ویژه در کتاب :

$M\bar{a}tig\bar{a}n\ i\ haz\bar{a}r\ d\bar{a}dist\bar{a}n$  (کتاب حقوقی هزارداتستان) تأیید شده است . خود وجود کلمه در اینجا مؤید معنی بالاست : بدون تردید مسأله بر سر این یا آن قریه نیست بلکه منظور قطعه زمینی است که تشکیل يك ملکیت يك ارضی را میدهد و مالک حق خود را بر آن قطعه اعلام میکند .

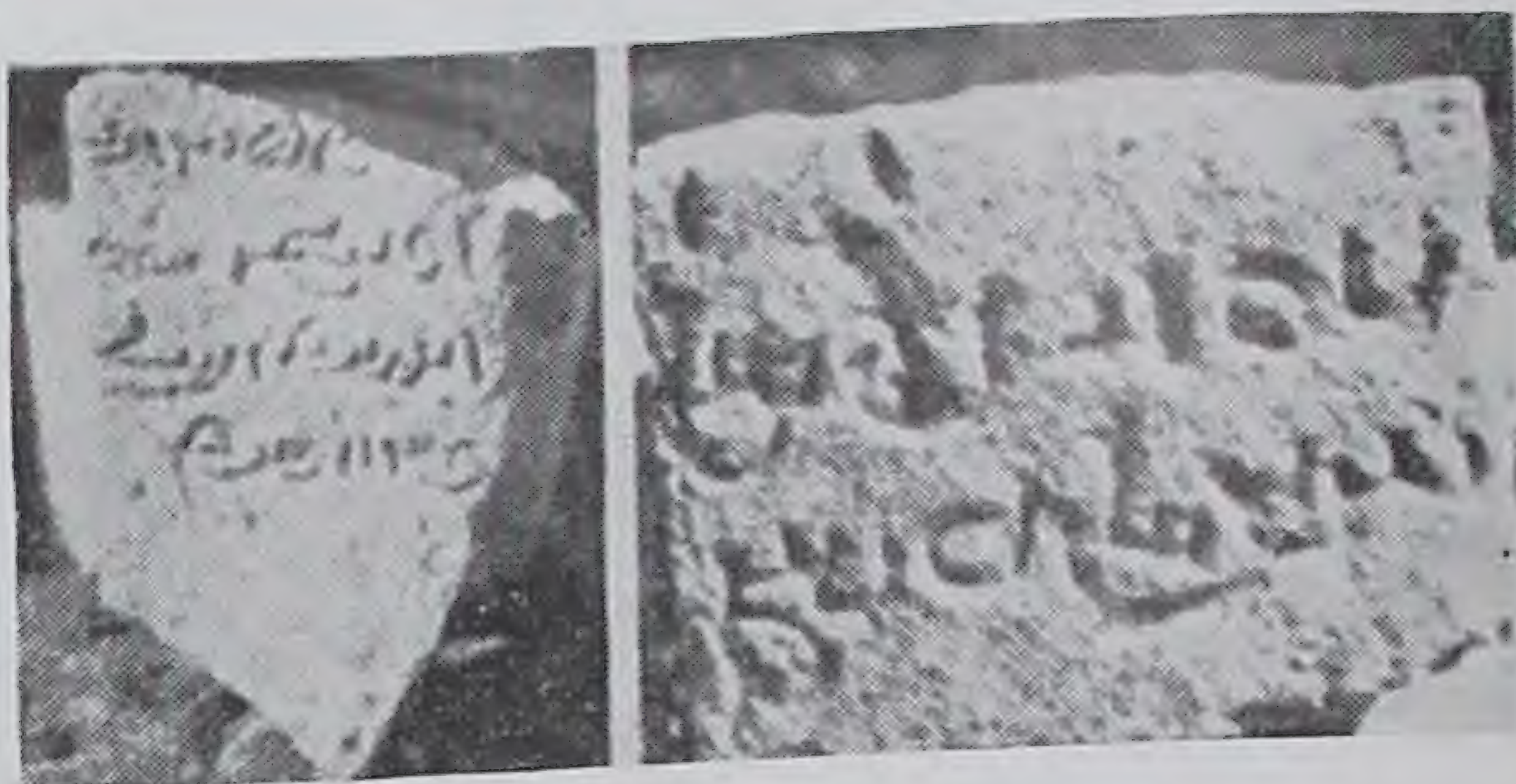
در اینجا هم همان طور که آقای گیگردریکچند قسمت از نوشته های خود نقل میکند کلمه  $dastkart$  آشکارا از  $(MT')deh$  متمایز است . کتیبه II تصریح



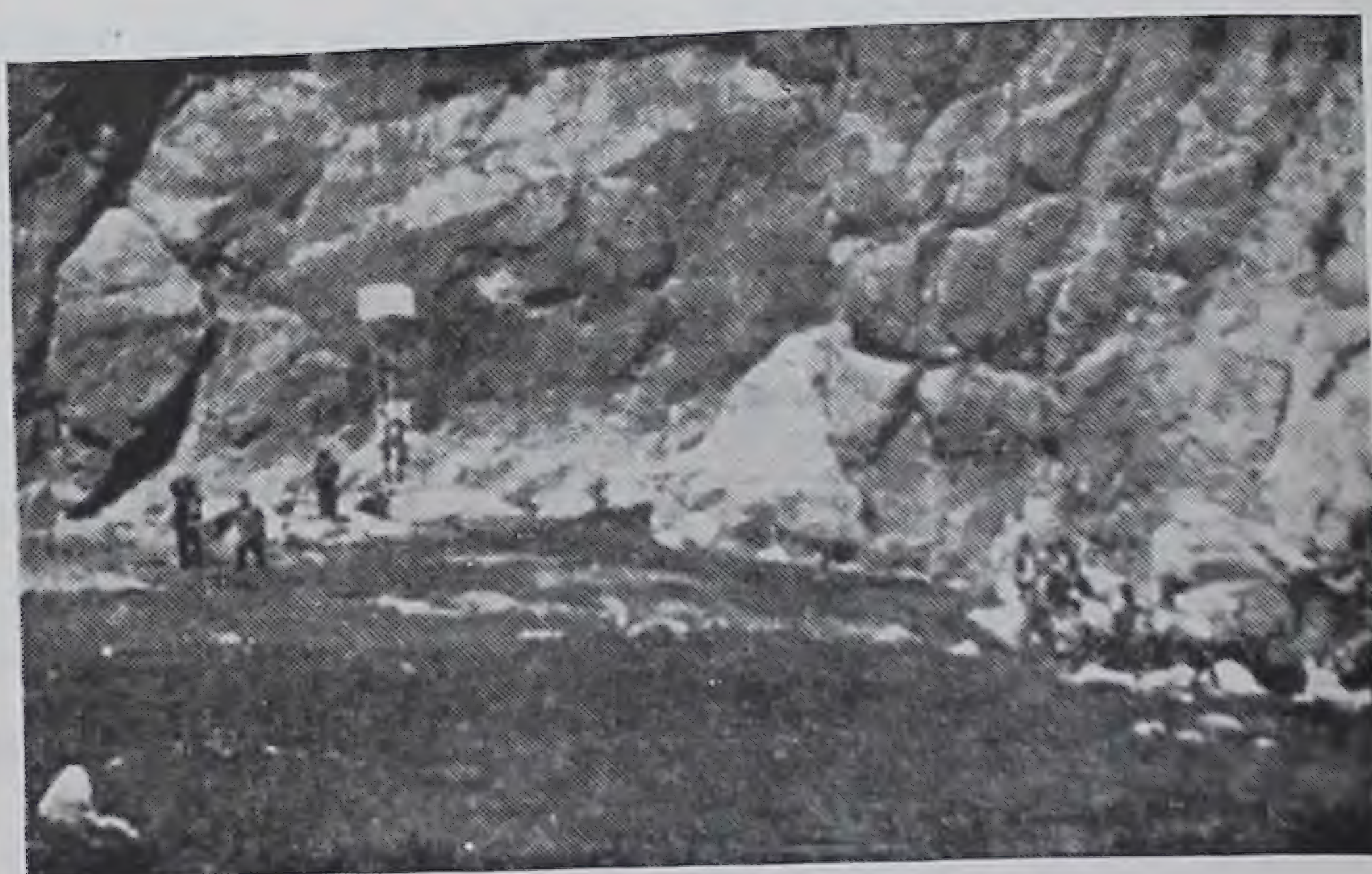
میکند که حق متوجه به قیمتی ترین چیز مالکست یعنی چاه یا چشمه ای که در پائین  
 صخره است و تصویر ( II ) در سمت راستش آبی را که از آن چشمه بیرون میآید  
 نشان میدهد. امروز چشمه به Cāh Abdullah معروف است. (چاه عبدالله)  
 طریقه تعیین هویت مالک بوسیله اسم، هویت پدر و همچنین قریه مسکونی او در  
 مطالب و قضایای حقوقی یکی از فصول کتاب Matigān i hazār Dādistan  
 (جلد دوم رونوشت این کتاب صفحات ۲۶ و ۳۰ فصل یازدهم چاپ بولسارا) ذکر  
 شده است. در آنجا از مهارت و استعداد قضا و عمال دولتی در اعتماد و اطمینانی  
 که نسبت به تعیین هویتها دارند بحث بمیان آمده است. حقوق دانان در صراحت  
 و دقت بایکدیگر رقابت میکنند. و هر مزد *heh Ohrmazd* میگوید: تعیین قطعیت  
 هویت از روی اسم وقتی است که بگویند این آنمردیست که نامش فرخ *Farrux*  
 است و حال آنکه اگر بگویند *Farrux* نام پسر مهران *Mihren* قطعیتی در هویت  
 نمیتواند وجود داشته باشد. تعیین هویت از روی خود شخص ( *ham-tanih* )  
 هنگامی است که قاضی بگوید این همان کسی است که گفتند فلان روز يك جرم  
 مرگ ارزان *margarzān* مرتکب شده است. فرخ زروان *Farrux-Zurvan*  
 ابتدا اظهار کرد وقتی که هویت از روی نام پدر و قصبه محل سکونی معلوم شود  
 قطعیت و اطمینان کامل است. بعداً اظهار کرد: (بدین طریق هم) قطعیت هنوز تمام  
 نیست؛ زیرا اطمینانی که از اسم پدر و نام قصبه داریم نتیجه آشنائی ما با همان شخص  
 است. بگفته دیگر مسأله فرزندی آن شخص بر ما مسلم نیست.

مباحثه بدین طریق ادامه پیدا میکند. هنگامیکه دانسته شد موضوع بر سر  
 زندانبان یا رئیس زندانی است که مأمور معرفی مجرم در مقابل دادگاه است اهمیت





کتیبه بهلوی شاپور اول و شاپور دوم



جای کتیبه بهلوی مقصود آباد در کوه رحمت



1908 Dec 20  
 1909 Jan 14  
 1910 Feb 27  
 1911 Mar 14  
 1912 Apr 27  
 1913 May 14  
 1914 Jun 27  
 1915 Jul 14  
 1916 Aug 27  
 1917 Sep 14  
 1918 Oct 27  
 1919 Nov 14  
 1920 Dec 27  
 1921 Jan 14  
 1922 Feb 27  
 1923 Mar 14  
 1924 Apr 27  
 1925 May 14  
 1926 Jun 27  
 1927 Jul 14  
 1928 Aug 27  
 1929 Sep 14  
 1930 Oct 27  
 1931 Nov 14  
 1932 Dec 27  
 1933 Jan 14  
 1934 Feb 27  
 1935 Mar 14  
 1936 Apr 27  
 1937 May 14  
 1938 Jun 27  
 1939 Jul 14  
 1940 Aug 27  
 1941 Sep 14  
 1942 Oct 27  
 1943 Nov 14  
 1944 Dec 27  
 1945 Jan 14  
 1946 Feb 27  
 1947 Mar 14  
 1948 Apr 27  
 1949 May 14  
 1950 Jun 27  
 1951 Jul 14  
 1952 Aug 27  
 1953 Sep 14  
 1954 Oct 27  
 1955 Nov 14  
 1956 Dec 27  
 1957 Jan 14  
 1958 Feb 27  
 1959 Mar 14  
 1960 Apr 27  
 1961 May 14  
 1962 Jun 27  
 1963 Jul 14  
 1964 Aug 27  
 1965 Sep 14  
 1966 Oct 27  
 1967 Nov 14  
 1968 Dec 27  
 1969 Jan 14  
 1970 Feb 27  
 1971 Mar 14  
 1972 Apr 27  
 1973 May 14  
 1974 Jun 27  
 1975 Jul 14  
 1976 Aug 27  
 1977 Sep 14  
 1978 Oct 27  
 1979 Nov 14  
 1980 Dec 27  
 1981 Jan 14  
 1982 Feb 27  
 1983 Mar 14  
 1984 Apr 27  
 1985 May 14  
 1986 Jun 27  
 1987 Jul 14  
 1988 Aug 27  
 1989 Sep 14  
 1990 Oct 27  
 1991 Nov 14  
 1992 Dec 27  
 1993 Jan 14  
 1994 Feb 27  
 1995 Mar 14  
 1996 Apr 27  
 1997 May 14  
 1998 Jun 27  
 1999 Jul 14  
 2000 Aug 27  
 2001 Sep 14  
 2002 Oct 27  
 2003 Nov 14  
 2004 Dec 27  
 2005 Jan 14  
 2006 Feb 27  
 2007 Mar 14  
 2008 Apr 27  
 2009 May 14  
 2010 Jun 27  
 2011 Jul 14  
 2012 Aug 27  
 2013 Sep 14  
 2014 Oct 27  
 2015 Nov 14  
 2016 Dec 27  
 2017 Jan 14  
 2018 Feb 27  
 2019 Mar 14  
 2020 Apr 27  
 2021 May 14  
 2022 Jun 27  
 2023 Jul 14  
 2024 Aug 27  
 2025 Sep 14  
 2026 Oct 27  
 2027 Nov 14  
 2028 Dec 27  
 2029 Jan 14  
 2030 Feb 27  
 2031 Mar 14  
 2032 Apr 27  
 2033 May 14  
 2034 Jun 27  
 2035 Jul 14  
 2036 Aug 27  
 2037 Sep 14  
 2038 Oct 27  
 2039 Nov 14  
 2040 Dec 27  
 2041 Jan 14  
 2042 Feb 27  
 2043 Mar 14  
 2044 Apr 27  
 2045 May 14  
 2046 Jun 27  
 2047 Jul 14  
 2048 Aug 27  
 2049 Sep 14  
 2050 Oct 27  
 2051 Nov 14  
 2052 Dec 27  
 2053 Jan 14  
 2054 Feb 27  
 2055 Mar 14  
 2056 Apr 27  
 2057 May 14  
 2058 Jun 27  
 2059 Jul 14  
 2060 Aug 27  
 2061 Sep 14  
 2062 Oct 27  
 2063 Nov 14  
 2064 Dec 27  
 2065 Jan 14  
 2066 Feb 27  
 2067 Mar 14  
 2068 Apr 27  
 2069 May 14  
 2070 Jun 27  
 2071 Jul 14  
 2072 Aug 27  
 2073 Sep 14  
 2074 Oct 27  
 2075 Nov 14  
 2076 Dec 27  
 2077 Jan 14  
 2078 Feb 27  
 2079 Mar 14  
 2080 Apr 27  
 2081 May 14  
 2082 Jun 27  
 2083 Jul 14  
 2084 Aug 27  
 2085 Sep 14  
 2086 Oct 27  
 2087 Nov 14  
 2088 Dec 27  
 2089 Jan 14  
 2090 Feb 27  
 2091 Mar 14  
 2092 Apr 27  
 2093 May 14  
 2094 Jun 27  
 2095 Jul 14  
 2096 Aug 27  
 2097 Sep 14  
 2098 Oct 27  
 2099 Nov 14  
 2100 Dec 27  
 2101 Jan 14  
 2102 Feb 27  
 2103 Mar 14  
 2104 Apr 27  
 2105 May 14  
 2106 Jun 27  
 2107 Jul 14  
 2108 Aug 27  
 2109 Sep 14  
 2110 Oct 27  
 2111 Nov 14  
 2112 Dec 27  
 2113 Jan 14  
 2114 Feb 27  
 2115 Mar 14  
 2116 Apr 27  
 2117 May 14  
 2118 Jun 27  
 2119 Jul 14  
 2120 Aug 27  
 2121 Sep 14  
 2122 Oct 27  
 2123 Nov 14  
 2124 Dec 27  
 2125 Jan 14  
 2126 Feb 27  
 2127 Mar 14  
 2128 Apr 27  
 2129 May 14  
 2130 Jun 27  
 2131 Jul 14  
 2132 Aug 27  
 2133 Sep 14  
 2134 Oct 27  
 2135 Nov 14  
 2136 Dec 27  
 2137 Jan 14  
 2138 Feb 27  
 2139 Mar 14  
 2140 Apr 27  
 2141 May 14  
 2142 Jun 27  
 2143 Jul 14  
 2144 Aug 27  
 2145 Sep 14  
 2146 Oct 27  
 2147 Nov 14  
 2148 Dec 27  
 2149 Jan 14  
 2150 Feb 27  
 2151 Mar 14  
 2152 Apr 27  
 2153 May 14  
 2154 Jun 27  
 2155 Jul 14  
 2156 Aug 27  
 2157 Sep 14  
 2158 Oct 27  
 2159 Nov 14  
 2160 Dec 27  
 2161 Jan 14  
 2162 Feb 27  
 2163 Mar 14  
 2164 Apr 27  
 2165 May 14  
 2166 Jun 27  
 2167 Jul 14  
 2168 Aug 27  
 2169 Sep 14  
 2170 Oct 27  
 2171 Nov 14  
 2172 Dec 27  
 2173 Jan 14  
 2174 Feb 27  
 2175 Mar 14  
 2176 Apr 27  
 2177 May 14  
 2178 Jun 27  
 2179 Jul 14  
 2180 Aug 27  
 2181 Sep 14  
 2182 Oct 27  
 2183 Nov 14  
 2184 Dec 27  
 2185 Jan 14  
 2186 Feb 27  
 2187 Mar 14  
 2188 Apr 27  
 2189 May 14  
 2190 Jun 27  
 2191 Jul 14  
 2192 Aug 27  
 2193 Sep 14  
 2194 Oct 27  
 2195 Nov 14  
 2196 Dec 27  
 2197 Jan 14  
 2198 Feb 27  
 2199 Mar 14  
 2200 Apr 27  
 2201 May 14  
 2202 Jun 27  
 2203 Jul 14  
 2204 Aug 27  
 2205 Sep 14  
 2206 Oct 27  
 2207 Nov 14  
 2208 Dec 27  
 2209 Jan 14  
 2210 Feb 27  
 2211 Mar 14  
 2212 Apr 27  
 2213 May 14  
 2214 Jun 27  
 2215 Jul 14  
 2216 Aug 27  
 2217 Sep 14  
 2218 Oct 27  
 2219 Nov 14  
 2220 Dec 27  
 2221 Jan 14  
 2222 Feb 27

892-145 00114

12:45.55

~~SECRET~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



و ارزش این بحث درك خواهد شد. کافی نیست زندانبان نام و محل اقامت را بگوید بلکه باید این شخص را خوب بشناسد، چه تشخیص قطعیت هویت غیر از تعیین فرد است.

از موضوع خارج شدیم ولی ذکر این مطلب بما اجازه داد که در یکچند سطر از کتیبه های مقصود آباد فرمولی بیابیم که هرچند معمولی و پیش افتاده است ولی حد اقل صحت عمل قضائی را درخود نهفته دارد.

## ۲ - کتیبه های شاپور (PL. II)

۱- آقای گیرشمن که عکسهای این کتیبه و کتیبه بعد را هدیون ایشان هستم بمن مینویسند که در سال ۱۹۵۱ ژاندارمهای پست شاپور این کتیبه را بایشان نشان داده اند ولی نتوانستند محل صحیح کتیبه را بگویند و از دادن کتیبه هم امتناع کردند. کتیبه ۶۰ سانتیمتر ارتفاع دارد و مقداری از بالا و پهلوی آن نیز کنده شده است بنظر من آنچه روی کتیبه نوشته شده سطور زیر است:

۱ - mrt'n BB'	martān dar
۲ - NP <sub>s</sub> H'p ?	xvēš ?
۳ - nxvust vub'r	naxust u bār
۴ - d'n vund't	dān Vandāt

مرتان Martān شاید دومین قسمت يك اسم مرکب از martān یا mart است  
Xvēš بطور قطع مانند کتیبه های پیش و کتیبه بعدی يك مقصد را میرساند؛ یعنی  
معنی يك عنوان مالکیت ارضی را میدهد.

شکل سنك و اینكه در پائین کلمات روی آن نوشته نشده است این تصور را بوجود میآورد که درخاك استوار بوده است. علامات آخری سطر دوم را من بزحمت



تشخیص میدهم. حرف X در کلمه naxsut (نخست) شخص را بیاد شکلی میاندازد که روی بعضی از مهرهای ساسانی و نقاشی های Dura - Europos (۱) مشاهده کرده است.

در سطر چهارم dan حتماً پایان يك کلمه است. Vindāt اسم خاص مشهوریست که تنها و هم در ترکیب قسمت اول يك اسم مرکب و یا قسمت دوم آن در کتیبه ها و یا کتب دیده شده است.

این کتیبه را آقای گیرشمن هنگام حفريات سال ۱۹۲۹ در نزدیکی جاده ای که کازرون بشاپور میرود درست در سه کیلومتری آنجا پیدا کرده اند. خود سنك در سال ۱۹۴۱ (شهریور ۱۳۲۰) در غارت اثنایه منزل هیئت علمی کاوشهای شاپور بتاراج رفت.

۱ - 'twr NP<sub>s</sub>H                      ātur xvē<sub>s</sub>  
۲ - 'dyvub'r NP<sub>s</sub>H                  adyabār xvēs

هر دو اسم دومین قسمت از اسمهای مرکب هستند: یوستی (Justi) در کتاب Namenbuch اسماء مرکبی که به atur و ayār ختم میشود بدست میدهد. برای فهم طرز نگارش sH در سطر اول به سطر هشتم کتیبه ۲ مراجعه شود.

### ۳ - کتیبه ستونیکه در تخت جمشید پیدا شده است ۲

برای کشف رموز این کتیبه و قرائت آن میتوان به متن ترجمه يك کتیبه پهلوی

---

۱ - رجوع شود بکتاب B. Geiger: the Excavation at Dura - Europos, final report, V III part I, yale University Press 1956  
۲ - Third century Iran: Sapor and kartir, Chicago 1953



که چند سال پیش آقای اسپرینگ لی (M. Sprengling) منتشر کرده مراجعه کرد. خطوط آن روی قالبها بسیار خوانا و واضح است. علاوه بر این عکس های آقای ماریک هم در این قسمت بمن کمک میکنند. اسپرنیک لی اعتراف میکند که برای ترجمه و قرائت این کتیبه خیلی وقت صرف نکرده و تقریباً تمام کلمات آن را تشخیص داده است. در اینجا ما کاری باختلاف نظر در قرائت خود نداریم و عین آنچه روی کتیبه نوشته شده است ذیلا نقل میکنیم:

- (۱) hvuəly BRH y brzynvuš ... pūs i ...  
 (۲) vutbxt plxvuz't y stvuš: vatbxt Farruxzāt i satuš  
 (۳) BYRH plvurtyn WYWM ddvu y: mah fravartīn u roc  
 dade  
 (۴) p'' 'tvur plxvu' vuhrmzd plxvu' vuhrmzd: pat ātur  
 Farruxōhrmazd Farruxōhrmazd.  
 (۵) 'nvuš rvub'n YHWWNt: ānōšruvān būt  
 (۶) gl'n MW'YT y hm: gīrān nivēd i ham  
 (۷) SNT BYRH tyr WYWM: sāl mäh tīr u rōc  
 (۸) 'sm'n p'' vuhrmzdd't: asmān pat Ohrmazddāt pat  
 (۹) YHWWNt gl'n ZNH MW'YT' y p'': but girān en nivēt in  
 (۱۰) pyl'ngyr p'' plxvuz't YHWWNt: Pīlangir pat Farruxzāt  
 būt

سطر اول - آخرین حرف اسم خاص اول اینطور خوانده میشود b یا g/d/y

بهمین ترتیب s ممکنست به dy تجزیه شود. اینطور نوشتن کلمه خسرو Hosrōw

حتی در زمان اعراب هم تعجب آور است. اسم پدر، شخص را پیاد اسم یکی از

امر کاران آذربایجان amarakar d' Atropatēne که روی دیوارهای دربند



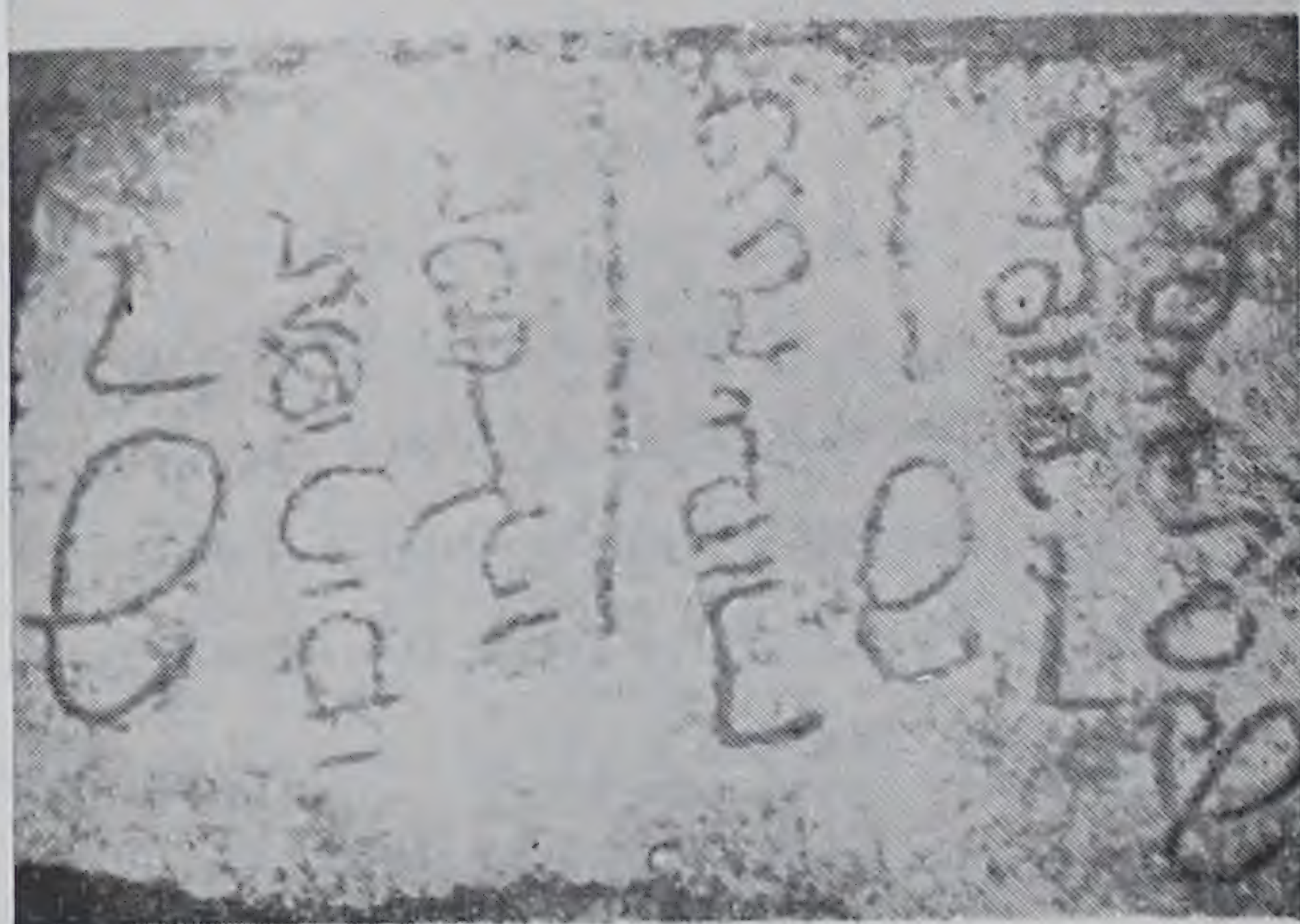
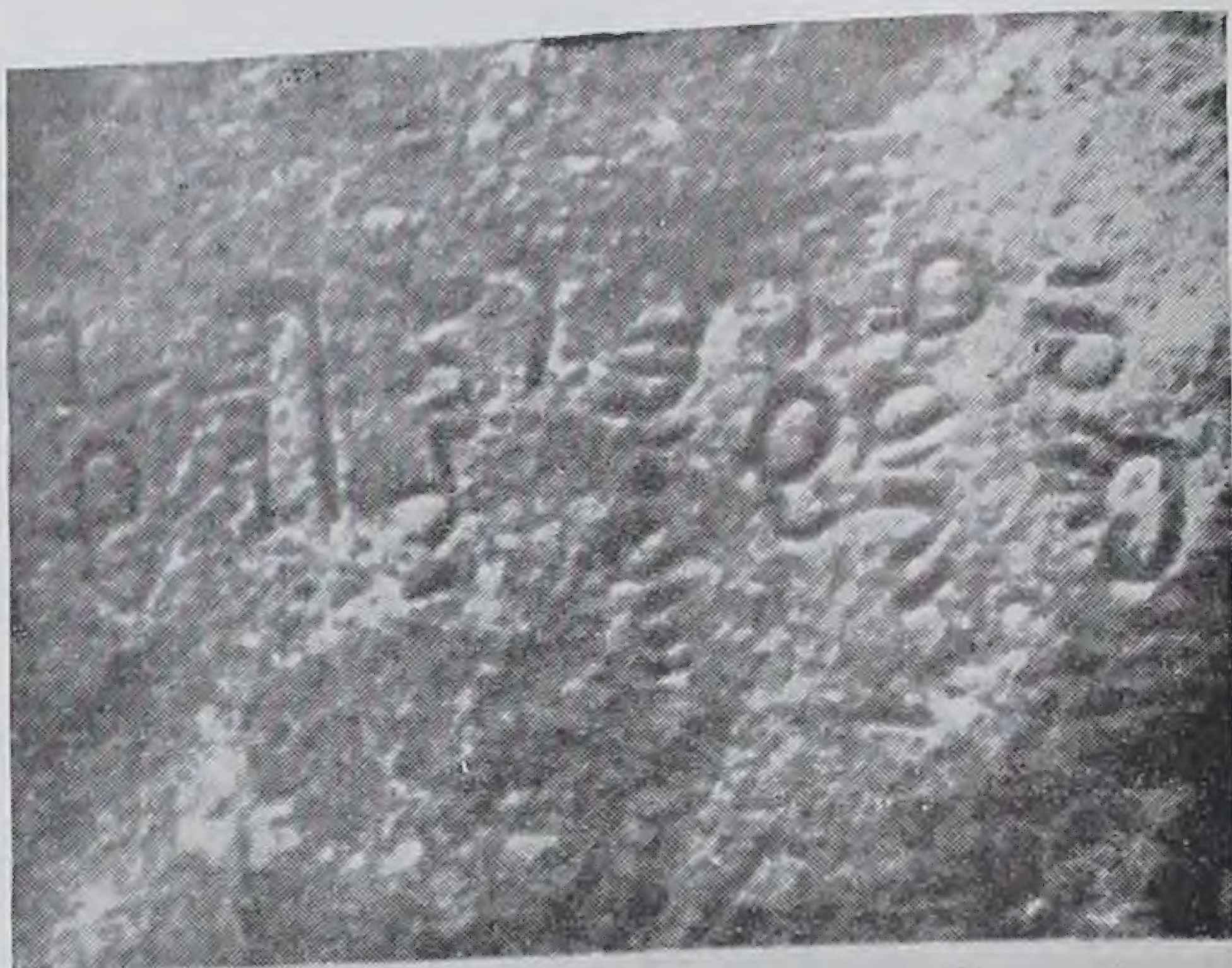
حك شده است و آقای نی برگ ۱ آنرا Barzniš خوانده میاندازد. آیا این اسم ایرانیست؟

سطر دوم - vatbaxt بمعنی سرنوشت بد ممکنست معنی مرده است بدهد.  
حرف z در کلمه Farruxzāt درست است و این حرف بتفسیر و تفهیم طرز تحریر همان اسم در سطر دهم که ممکنست Farruxdāt خوانده شود کمک مینماید.  
قرائت satuš بیک اشکال برمیخورد: سایر š های کتیبه یعنی در سطر پنجم و هفتم در آغاز علامت حلقه ندارند ولی در اینجا اینطور نیست. آیا باید YH یا Y' خواند و آنرا یک هزوارش (ایده او گرام) دانست؟ از طرف دیگر کلمه satuš که معرف تشریفات سه روز پس از مرگست بجا قرار گرفته است. و در هر صورت ترکیب کلمه روشن است.

سطر چهارم - روز dadv i pat ātur روز هیجدهم ماه است. دیده میشود که الف ātur نسبت به امتداد سطر بطور قائم قرار گرفته است. آیا تکرار اسم Farruxōhrmazd عمدیست؟ آیا منظور اسم کسیست که هم نام پدرش میباشد؟ مشکوک بنظر میرسد.

سطر پنجم - انوشروان anōsruvān (روح جاودان) شدن یعنی مردن هم هست اما آیا این اشاره بسرنوشت روح پس از تشریفات satuš است؟  
سطر ششم - کلمه girān (سنگین موقر مهم) یا (عزیز و گرامی) کلمه بعدی را که در سطر نهم همراه همین صفت دیده میشود توصیف میکند. من حدس میزنم که منظور هزوارش Frahang است که: nivēd خوانده میشود و احتمالا بمعنی غذای





دو کتیبه بهلوی مقصود آباد



1998 Dec 20 5:09  
 out at 11:59  
 15 22  
 336

194-14<sup>th</sup> 00914

Date... 12: 4: 55...

~~11/11/11~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

date



مقدس است. من شاهد دیگری بر این هزارش در متون mazdéens (مزدایسنا؟) ندیده ام اما کلمه ایرانی یا مشتقات آن، برای دعوت مردم به تقدیس یسنا استعمال میشود. بنابراین ممکن است که در اینجا هم اشاره بدعوت برای صرف غذای مفصل و با شکوهیست که خانواده عزادار سه روز پس از مرگ او میدهند.

سطر هشتم - حرف s در کلمه asman از تیپ s های انتهائی است که نمونه آن را در کلمه dastkart (کتیبه اول - سطر دوم) مشاهده کردیم.

سطر نهم - آیا علامتیکه بدنبال کلمه MW, Y Γ است لیگاتور 'Y است؟  
( 'y = ēn ) یعنی يك.

سطر دهم - اسم خاص Pīran معروفست اما چون ممکنست 'gu خوانده شود (حتی میتوان sar هم خواند) همگی عقیده بر اسم خاصی دارند که معنی گیرنده پیلان (پیل گیر) دارد.

ترجمه این سطور بطور مرتب و پشت سرهم غیر مقدور است. معنی سطرهای ۳-۵ بدین شرح است: «روزهایجدهم فروردین ماه فرخ هرمزد - انوشه روان شد» و سطرهای ۶-۹: «در تیر ماه همان سال و در روز asman مهمانی مفصل و باشکوهی از طرف هرمزداات Ohrmazddt داده شد» سطرهای ۹-۱۰: «ضیافتی که از طرف Pīlangir (پیل گیر) بخاطر فرخ ذات (Farruxzāt) داده شد مفصل بود». (هنوز هویت این سه نفر اخیر معلوم نشده است) خیلی هم دور نیست که فرخ ذات اسم خاص نباشد و هرطور که بخواهیم موضوع را روشن نمیکند و خود کتیبه هرچند خوب مائده و خواناست با اینهمه غیر قابل فهم و مبهم است.



## يك كشف جديد در تخت جمشید

متن کتیبه عیلامی پادشاه بزرگ خشیارشا بر ضد خدایان دروغین (دیوان)

مقاله زیر توسط همکار گرامی آقای رحمت الله ناتوان بازرسی فنی اداره باستان شناسی فارس از متن انگلیسی ترجمه گردیده است .

آثار باستانی ایران موجب حیرت و شغف باستان شناسان میباشد . کتیبه طولانی بسه زبان ، همراه با يك نقش برجسته عالی داریوش ، شاه بزرگ ایران که چهره کوه بیستون را زینت داده است ، مفتاح اصلی بود که بوسیله آن بشر توانست نوشته های ایرانیان کهن ، بابلیان ، آشوریان و عیلامیان را کشف کند .

گنج های هنر شهر باستانی اکباتان در جای همدان کنونی ( پایتخت مادها و بعد از آنان پارسیان ) برای همه نویسندگان تاریخ هنر شادکامی آورده است .

ساختمانها ، شکل های برجسته و کتیبه های پرافتخار پرسپلیس که این ایام بتخت جمشید مشهور است تا امروز همچون یادگار های باشکوه قلمرو وسیع و شاهکارهای عالی داریوش ، خشیارشا و اردشیر باقی مانده است . هنوز تمام اینها باستثناء معدودی از آن اماکن ، ابنیه و آثار باستانی که ایران را چنین مشهور ساخته است موجودند . تخت جمشید بجهت زیادی مجلل ترین کارهای شکوهمند شاهان هخامنشی بوده که قسمت عمده آن بوسیله داریوش و پسرش خشیارشا طراحی و ساخته شد و بعد بیست و چهار قرن باقی مانده است .

حفاری ماهرانه ای که ابتدا از طرف مؤسسه شرقی دانشگاه شیکاگو<sup>۱</sup> و سپس



بوسیله بنگاه علمی تخت جمشید<sup>۱</sup> بعمل آمد این شگفتی های عظیم متوالی را بیار آورده است، کاخها، پلکان مزین، نقوش برجسته مجلل، ستون های برج آسا، آرامگاهها و گنجینه های وسیع اسناد.

بعضی کتیبه ها که منبع آنها گمنام بود اسنادی بودند که نگهداری آنها بگنجورها و خزانه داران سلطنتی سپرده شده، بآنان دستور داده میشد بکار کنان هنرمند پایتخت اجرت پرداخت شود و بقیه مانند نقوش برجسته سردر کاخ بقصد آرایش بودند. علاوه بر آن درشالوده تالار بار یا گوشه های کاخها کتیبه هایی پنهان شده بود، يك کتیبه مخصوص که شاید مهمترین سند مذهبی باشد که تا کنون در تخت جمشید کشف شده بطور تردید ناپذیری بمقصود جا دادن چنان جائی بوده است. این کتیبه از خشیارشا پسرداریوش است و در آن شاه بزرگ، پرستش خدایان منفور و مطرود را که از آنها تحت عنوان «دیو» نام میبرد منع میکند و شرح میدهد که چگونه معابدشان را ویران کرد. مکرراً بلزوم ستایش خدای یگانه (اهورامزد) برطبق آئین بهی (ارت) و پرهیزگاری و تقوی اشاره میکند. همچنین بکرات اعتراف مینماید مردی که قانون اهورمزد را رعایت کند نه فقط در زندگی خوشحال خواهد بود بلکه پس از مرگ نیز یکی از خاصان ایزدی خواهد شد. چنین اظهاراتی خشیارشا را همچون زرتشتی پا برجائی نشان میدهد.

«دکتر اریک اشمیت» رئیس هیئت علمی شرقی در سالیان پیش طی حفاریات پاسدارخانه در گوشه جنوب شرقی صدفه تخت جمشید سه لوح سالم و يك تکه از لوح چهارمی این کتیبه را پیدا کرد. دو لوح آن پارسى باستان (زبان شاه، دربار و



مردم ایران) نسخه سوم بزبان بابلی و لوح چهارم که هنگام کشف تکه ای از آن مفقود بود بزبان عیلامی که مرکز آن شهرشوش یا شوشان بودنوشته شده بود. در هر حال متن کتیبه بر دو روی و حواشی بالا و پائین سنگی صاف، سخت و خاکستری که اندازه آن بالغ بر پنجاه سانتیمتر است نقر شده بود. خواننده کتیبه يك روی سنگ و حاشیه پائین را میخواند، سپس آنرا بر میگرداند تا پشت و حاشیه پائینش را قرائت کند. درست مثل اینکه بخواهد کتیبه ای را روی يك لوحه سفالین بخواند. از آنجائیکه جای کشف (پاسدارخانه) برای چنان اسناد مهمی يك نقطه عجیب و نامناسبی است «دکتر اشمیت» بدون ابراز شك بر سر این نکته پافشاری میکند که آن کتیبه ها فقط پس از مرك خشیارشا بدان نقطه کم اهمیت راه یافته اند همانطور که گفتیم، نسخه بزبان عیلامی در زمان قدیم شکسته بوده است. هنگام کشف قسمت قابل ملاحظه ای یعنی ۲۸ سطر از ۵۰ سطر اصل متن را فاقد بود. اگر چه متن شکسته توجه مخصوص آقای «ف. ه. وایسباخ» را جلب نمود، ولی هیچ ذکاوت و مهارتی نمیتواند سندی را که شامل آنهمه ماجرا و بیانات بغرنج بوده مرمت نماید.

يك اختلاط نادر مهارت و حسن تصادف موجب خشنودی دانشمندان گردید زیرا حفریات تخت جمشید ادامه یافت. طی کاوشهای بیشتر و انجام کارهای تعمیراتی در پاسدارخانه، آقای علی سامی رئیس بنگاه علمی تخت جمشید تکه سنگ منقوری کشف کرد که خوشبختانه ثابت نمود چیزی جز تکه مفقود متن عیلامی نمیباشد. هنگامیکه چند تکه آن بهم متصل شد چنان پیوستگی کامل بود که فقط سه یا چهار علامت متن آن بتعمیر مختصری احتیاج داشت.



بدین ترتیب این متن عالی خشیارشا اکنون بهره زبان کامل است. بنابر این موضوع این مقاله متن عیلامی کتیبه (دیو) خشیارشا میباشد. من با کمال امتنان تشکراتم را با آقای علی سامی تقدیم میدارم که این تکه مفقوده را پس از کشف شناخته، معرفی نمود. همچنین آرزومندم مراتب سپاسگزاری خود را با آقای دکتر محمد تقی مصطفوی مدیر کل باستانشناسی ابراز دارم که سازمان تحت رهبری عالی ایشان بچنان کفایت، راستکرداری و مهارت دانشمندانه ای نائل آمده و اجازه میخواهم این مقاله ناقابل را بشاهنشاه، دولت و ملت ایران تقدیم دارم.

اکنون که اقبال، کشف تکه این کتیبه معروف به «دیو» عیلامی زبان خشیارشا را بما ارزانی داشته جالب توجه است درجه اختلاف آنرا از متن اصلی یعنی پارسی باستان بررسی نمائیم. ترجمه عیلامی کتیبه های هخامنشی اغلب بعزت متابعت در مطابقت با اصل پارسی قدیم مشهورند، درست است که متن فعلی با قرائت ساده و دلپسند مغایرتی ایجاد میکند که ممکن است بفهم بهتر نسخه اصلی پارسی قدیم منتهی شود مع هذا میتوان گفت که این متن آشکارا مضمون ادبی ترجمه پارسی قدیم را دربردارد.

تنها در پنجاه سطر بیش از بیست کلمه پارسی باستان عیناً بعاریت گرفته شده و همچنانکه در جدول يك نمایان است به میخی عیلامی نقل گردیده باچنان وفور اقتباس که مشاهده میکنیم باید استنباط کرد که گرامر اصلی عیلامی و ترتیب کلمات بنحوقوی همان تغییر را دربردارد. آزمایش سند در واقع باین اثر منتهی میشود که کاتب آن تقریباً در زبان عیلامی عامی بوده است. این اثر بواسطه این کشف که تعداد خیره کننده ای اشتباهات خطی در آن پدیدار است شدید میباشد. مع هذا این سند



برای درك پيشرفت نفوذ مذهب بين سلاطين ايران قديم اهميت بزرگي دارد . اهميت بزرگتر آن ، فايده ای است که برای درك زبان عيلامي نصيب ما ميشود . سند مزبور تقريباً چند کلمه تازه يا نادر را در زبان عيلامي مياموزد که شامل بعضی لغات قديمی نامأنوس است که ما را بامفتاح معنی اين کلمات مجهز ميکند . لذا اين بازيابی بهيچوجه کم اهميت نيست . شرح کامل کتيبه موسوم به « ديو » خشيارشا بزبان عيلامي بشرح زير خوانده ميشود :

### « ترجمه »

- ۱ - سطر يك تا پنج : خدای بزرگي است اهورا مزدا که اين زمين را آفريد ، که آن آسمان را آفريد ، که بشر را آفريد ، که شادی را برای بشر آفريد ، که خشيارشا را شاه کرد . يگانه شاهی از بسيار ، يگانه فرمانروائی از بسيار .
- ۲ - سطر شش تا ۱۰ : منم خشيارشا ، شاه بزرگ ، شاه شاهان ، شاه کشورهائی که همه انواع مردم را دربردارد ، شاه اين زمين بزرگ پهناور ، پسر داريوش شاه ، يك هخامنشی ، يك پارسی ، پسر يك پارسی ، يك آريائی از دودمان يك آريائی .
- ۳ - سطر ۱۰ - ۲۴ : خشيارشا ميگويد : بتأييد اهورامزدا اينها کشورهائی هستند که من پادشاهشان هستم ؛ سوای پارس بر آنها دست يافتم . پيش من باج مياورند . آنچه بآنان از جانب من گفته ميشد انجام ميدادند . قانونی را که از آن من بود رعايت ميکردند . ماد ، عيلام ، رخش ، ارمنستان ، سيستان ، پارت ، آريا ، باختر ، سغد ، خوارزم ، بابل ، آشور ، ستاگيد ، سارد ، مصر ، يونانيانی که در دريا زندگی ميکنند و آنانکه آن سوی دريا بسر ميبرند . مردمانی از مکیا ، عربستان ، قند هار ، سغد ، کپدوکیه ، داهه ، سکا های آميرجيا ، سکا های تيزخود ، اسکودرا



اکوناکا ، لیبی ، کاریا ، حبشه .

۴ - الف سطر ۲۴-۲۸ : خشیارشاه میگوید : هنگامیکه من شاه شدم دریکی از سرزمین هائیکه دربالا نوشته ام نافرمانی بود . پس مرا اهورا مزدا کمک کرد . بتأیید اهورا مزدا من آنکشورها را درهم نوردیدم و آنانرا بجای خود نشانیدم .

۴-ب- سطر ۲۹-۳۴ : ودرمیان اینکشورها جائی بود که پیش از من ( مردم ) به « دیوان » نیاز میبردند . پس بیاری اهورا مزدا من آن پرستشگاه دیوان را ویران کردم و با يك اخطاراعلام داشتم : « برای دیوان قربانی ننمائید » هر جا قبلا بدیوان نیاز برده میشد در همانجا بر طبق قانون مقدس ( ارت ) و آئین بهی اهورا مزدا ستایش کردم .

۴ - ج سطر ۳۴-۳۸ : همچنین امور دیگری وجود داشت که نادرست بود . من آنرا درست کردم ؛ اینها که من کردم همه را بتأیید اهورا مزدا انجام دادم ؛ اهورا مزدا بمن کمک کرد تا آنرا باتمام رسانیدم .

۴ - د- سطر ۳۸-۴۷ : تو که بعد همامکن است اندیشه کنی « ایکاش درزندگی شاد باشم و پس از مرگ خجسته . » پس قانونی را که اهورا مزدا فرمان داده است رفتار کن . اهورا مزدا را طبق آئین مقدس و بهدینی ستایش نما . زیرا هر کس آن قانونی را که اهورا مزدا فرمان داده است مراعات کند و بر طبق آئین مقدس و بهدینی نیاز ببرد در زندگانی شاد و پس از مرگ خجسته خواهد بود .

۵ - سطر ۴۶-۵۰ : خشیارشاه میگوید : اهورا مزدا من و خانواده سلطنتی ام و اینکشور را از آسیب نگهدارد . آنرا من از اهورا مزدا درخواست میکنم . اهورا مزدا همه آنرا بمن ببخشد .



« متن کامل عیلامی کتیبه خشیارشا موسوم به « دیو » معمولاً تحت عنوان XPh علامت‌گذاری شده »

خاتمه

کشفیات جدید ( اعم از باستان شناسی و غیره ) اگرچه مسائل دیگری بوجود میآورد ، بعضی مسائل را حل میکند . اما در این حالت متن عیلامی کتیبه متأسفانه معنای اصطلاح مجهول فارسی باستان Artāc̄brazmaniy

راکه در بالا ( بر طبق آئین بهی و پرهیز گاری ) ترجمه شده روشن نمیسازد .  
در هر حال ما میتوانیم متن کامل کتیبه موسوم به « دیو » خشیارش را در هر سه  
زبان ( فارسی باستان - عیلامی و بابلی ) بخوانیم . بنابراین برای درك کامل آن ؛  
واقعیت مان بسیار بهتر از سابق است .

بدست آوردن متن کامل عیلامی این کتیبه ما را قادر میسازد تا چند کلمه مهم  
بفرهنگ لغات محدود عیلامی بیفزائیم و نیز هرچند متن فارسی باستان (زبان شاه  
و دربار) کتیبه بطور روشنی نسخه اصلی بشمار میرفت مع هذا ترجمه بزبان عیلامی  
بما اجازه میدهد تا وسعت کلمات فارسی باستان را که در فرهنگ عیلامی در ایام  
شاهان هخامنشی درج شده بسنجیم. هر ایرانی امروزه حق دارد جملات اختتامیه آن  
کتیبه را در اینجا فقط باجزئی تصرف از گفته های خشیارشا که متجاوز از دوهزار و  
چهارصد سال پیش نوشته شده بخواند، افتخار کند و شاید تکرار نماید: «خدا مرا  
و خاندان سلطنتی ام و این کشور را از آسیب نگهدارد. این را از خدا درخواست  
میکنم. این را خدا بمن ببخشد».





نقش خشیارشا بر درگاه جنوبی کاخ مرگزی









منظره ای از کارگران تخت جمشید هنگام خاکبرداری در سالهای اخیر







عكس بالا از راست به چپ :  
 مهدیقلی زارع کلنك دار  
 ارشد - سامی رئیس بنگاه  
 علمی تخت جمشید - علی  
 اکبر زارع خدمتگزار  
 فنی بنگاه علمی



پایین : شیرخان فرهمند  
 بنا حاجی عرب - گرجی  
 زارع - مهدیقلی زارع  
 فرهاد زارع کلنك داران  
 ارشد و سابقه دار بنگاه  
 علمی











منظره باغ جنوبی و باغچه تخت جمشید







## سپاسگزاری

در پایان گزارش برای بار دیگر از اشخاص محترم و مأمورینی که در عرض بیست سال مأموریت و تصدی این خدمتگزار نسبت به پیشرفت امور کاوش های تخت جمشید و پاسارگاد بذل مساعدت فرموده سپاسگزاری مینماید. از این سروران ارجمند و همکاران عزیز بعضی در مقدمه و بعضی دیگر ضمن شرح مطالب درجای خود نام برده شده است که تکرار آن در اینجا دیگر موردی ندارد.

شکر گذاری از همسر عزیز و وفا دارم که اجازه داد سالیان درازی دور از خانه و فرزندان درو برانه های تخت جمشید بسر برد و بعلاوه از هر گونه خدمتی بسهم خود خالصاً و مخلصاً برای تخت جمشید فرو گذاری نموده و پیوسته وسائل آسایش خیال و خاطر را فراهم ساخته از عهده قلم نارسا و بیان قاصر نویسنده خارج و وصف ناشدنی است مگر خدا بلطف و کرم خود حق او را حلال فرماید و خدمات بدون مزد و از خود گذشتگی و فداکاریش را پاداش دهد.

از خانم اختر دانا (عقیقی) کارمند علاقه مند و وظیفه شناس اداره باستان شناسی فارس که فهرست اعلام اسماء و اماکن را تهیه نموده امتنان دارد و همچنین از کارکنان چاپخانه موسوی مخصوصاً آقای علی موسوی مؤسس و مدیر محترم و فرهنگ دوست و آقای احمد صادقی معاون ایشان و آقایان جلال پاک شیر و احمد کتیبه و علی گواهی و جلیل ظریف کارکارکنان مطلع و با ذوق دستگاه حروف چینی و آقای مرتضی فولادوند متصدی چاپ و آقای عباس رزاقی و غلامحسین اسد پور صحاف که از روی علاقه و سرعت عمل برای چاپ این گزارش صرف وقت و همکاری کرده اند تشکر مینماید. از خدای بزرگ برای همه آنها پاداش نیک و عاقبت خیر میخواهد.



در مقدمه اول کتاب اشاره ای بمراتب صمیمیت و فداکاری کارگران شد و یاد آور گردید که نام چند تن از آنان که سالیان درازی در این دستگاه خدمت کرده اند ذکر نماید. اینان بعضی از سال ۱۳۱۰ که هیئت علمی امریکائی شروع بکاوش نموده و بعضی دیگر از سالهای بعد مشغول کار گردیده و اینک نیز با صمیمیت و علاقه و بشاشت مشغول میباشند:



- ۱ - آقای مراد برزو خدمتگزار فنی و وصال و راهنما
- ۲ - آقای کاکا غریب راهنما و مستحفظ موزه تخت جمشید
- ۳ - آقای علی اکبر زارع خدمتگزار فنی مخصوص کارهای حفاری و خاکبرداری
- ۴ - آقای براتعلی فلاحی مستحفظ
- ۵ - آقای شکرالله خدمتگزار مستحفظ
- ۶ - آقای مهدی خانی مستحفظ
- ۷ - آقای رحمن زارع مستحفظ
- ۸ - آقای گرام راه ساز مستحفظ
- ۹ - آقای فرج الله پاکدل مستحفظ
- ۱۰ - آقای فرج زارع مستحفظ
- ۱۱ - آقای منصور راه ساز مستحفظ
- ۱۲ - آقای اصغر بی کینه راننده

۱۳ - آقای کرامت سرائی راننده کامیون و میکانیک برق

۱۴ - آقای براتعلی دشت پیما مستخدم پست و تلگراف تخت جمشید

آقای گرگملی توکل نیز یکی دیگر از خدمتگزاران پیشه دار است که از آذر ماه ۳۷ بازنشست شده ولی پیوسته علاقه و ارادت خود را از تخت جمشید نبریده و من غیر رسم خدماتی انجام میدهد.

حاجی عرب و گرجی زارع و مهدیقلبی زارع و فرهاد زارع کلنک داران ارشد و سابقه دار و بقیه کارگران قدیمی که یا کلنک دار یا واگن کش هستند بشرح زیر میباشند:

آقای عباس زارع	آقای صادق خیاطی	آقای اراد الله ستمکش
« صفر زارع شمس آبادی	« کهزاد شفیع	« سرمست مدنی
« رحیم عرب	« الیاس رفیعی	« اکبر پاکدل
« شیرخان عرب	« شیرزاد عرب	« سید مرتضی موسوی
« مراد نورسیده	« علی نظر اکبری	« منصور حسین زاده
« عبد الله توکل	« مراد صالح	« عبدالرحمن شکسته (بنا)
« بیگ میرزا فرهمند (بنا)	« فرج حق بیان	« رسول حسین زاده
« ابراهیم زارع شمس آبادی	« صفدر مختاری	« حیدر حیدری
« طمراس مبین	« وجیه الله دلخوش	« هادی زارع



بهمن شیدائی	طهماسب خوش نیت	جمعه قنبری
صفدر زارع	ضیاء زارع	نصرالله کشاور
سید ابراهیم زارع	محمد زارع	آذر خازنه
علی محمد ملکی	خدا مراد قنبری	محمد رضا زارع
اسحق کاظمی	رجبعلی رزیون	قدیر زارع
گل محمد زارع	صفر اکبری	حیدر زارع
جعفر زارع	محمد قلی زارع	خان محمد رفیعی
نبی الله زارع	علی شیر خالیدی	صفر فلاحی
محمد علی توکل	ایمان زارع	خورشید زارع
فرج کاظمی	سهراب زارع	

کارگران دیگری نیز در این دستگاه خدمت کرده اند که فعلا در جاهای دیگر مشغول کار میباشند من جمله عبدالرحمن صلاحیان (بنا) و ابوالقاسم طراح (نجار) ضمنا خود را موظف میدانند از يك خدمتگزار صمیمی و وفا دار متوفی (یار محمد کاظمی سیوندی) و چهار کارگر صدیق و قدیمی متوفای دیگر (مرحوم یونسعلی احمدی - اسدالله کمالی - ساری ساری - سبزعلی مختاری) که فوت نموده اند و بسهم خود حقی برگردن حفاری تخت جمشید دارند نام ببرد. و همچنین شادی روح مرحوم سیف الله خبیر حکمت که بیست سال مدیریت پست و تلگراف تخت جمشید را بعهده داشت و در هر مورد از همکاریها و همراهی های ممکنه مضایقه نموده از خدای بزرگ میخواهد.

پروردگار توانا همه کارکنان و کارگرانی که افتخار خدمتگزاری در این بزرگترین مفخر و اثر ملی را دارند و سالها خاک خورده و مرارت کشیده اند جزای خیر دهد و بر این بنده ناچیز و بیمقدار نیز ببخشاید.

رئیس اداره باستان شناسی فارس و بنگاه علمی تخت جمشید

علی - سامی



## غاط نامه

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۰	۵	مرمناد	Mermnade
۱۹	۳	در بان	در زبان
۲۱	۸ پاورقی	ملکه صبا	ملکه سبا
۲۴	۵	بابن	بین
۳۲	۷	پاسار گاد که کمک	پاسار گاد کمک
۵۷	۱۳	کوچکتری بوده	کوچکتری
۸۷	۱۰	مخروب	خراب
۹۳	۳	فراتاداران	فراتادارا
۱۱۱	۱	جنوب	در جنوب
۱۱۸	۲	کشور قدیمه	کشورهای قدیمه
۱۲۷	۵	سمارا	سامره
۱۲۸	۱۳	جنبان	جنیان
۱۷۱	۱۴	صفه سلیمان	صفه تخت سلیمان
۲۳۴	۱۵	بالال	بال
۲۳۵	۱۸	مورخه	مورخ
۲۳۸	۳	نماید	میباشد
۲۳۸	۱ پاورقی	فنیقه	فینیقیه
۲۴۲	۱	خود	خود را
۲۵۷	۱۴	کیلومیر	کیلو گرام
۲۶۶	۱۷	۱۸۰۶	۱۸۰۶ پ ۰ م
۲۷۵	۱۸	زین	زیرین
۲۷۹	۳ پاورقی	حواله	حوالی
۳۳۷	۹	علی	علمی
۳۳۹	۱۷	انگیسی	انگلیسی
۳۴۳	۲۰	بر گیهای	برید گیهای
۳۵۸	۶	آنها	آنها را



فہرست :

مندرجات ، گراورہا ، اعلام ، اماکن

استخراج :

خانم اختر دانا (عزیزی)

راہنما و کارمند ادارہ باستان شناسی فارس







## فهرست مندرجات

صفحه	موضوع	صفحه	موضوع
۹۰	۲۰ - برج سنگی ویران شده	الف	مقدمه وزارت فرهنگ
۹۴	۲۱ - پیدایش کتیبه میخی در پیرامون	ج	مقدمه اداره کل باستان شناسی
۹۷	برج سنگی	ه	مقدمه بنگاه علمی تخت جمشید
۱۰۰	۲۲ - آثار بعد از اسلام در پاسارگاد		جریان تشریف فرمائی اعلیحضرت
۱۰۳	۲۳ - سکه شاه شجاع		همایون شاهنشاهی به تخت جمشید
۱۰۵	۲۴ - پاسارگاد در ادوار مختلفه تاریخی	ط	در سالهای ۱۳۳۱ و ۱۳۳۸
۱۰۶	۲۵ - پاسارگاد پس از کوروش	۱ - قدیمترین پایتخت شاهنشاهی هخامنشی	
۱۰۷	۲۶ - پاسارگاد پس از هخامنشی ها	۲ - مقدمه	
۱۰۸	۲۷ - پاسارگاد بعد از اسلام	۳ - نام اصلی بازارگاد	
۱۱۲	۲۸ - خطوط میخی پاسارگاد	۴ - نامهاییکه پس از اسلام بدین جایگاه	
۱۱۳	۲۹ - خط کوفی و نسخ	داده شده	
۱۱۸	۳۰ - مقایسه پاسارگاد با تخت جمشید	۵ - رود پلوار	
۱۲۳	۳۱ - صفات ممتاز و منحصر بفرد آثار	۶ - تنگ قدیمی و تاریخی بولاغی	
۱۲۶	پاسارگاد	۷ - محل سنگهای سفید مرمر نما	
۱۳۰	۳۲ - مقایسه با تخت جمشید	۸ - آثار قبل از تاریخ در جلگه پاسارگاد	
۱۳۵	۳۳ - نکات برجسته عقیده پرفسور هر تسفلد	۹ - آثار پیش از هخامنشی	
۱۴۰	۳۴ - شمای از کارها و فضائل کوروش کبیر	۱۰ - آرامگاه کوروش کبیر	
۱۴۵	۳۵ - کوروش کبیر همان ذوالقرنین است	۱۱ - سرانجام جسد کوروش	
۱۶۸	۳۶ - آثار کاوشهای علمی و کارهای تعمیراتی	۱۲ - احداث حصار و صفا بدور آرامگاه	
۱۷۳	۳۷ - کشف چند کتیبه پهلوی	کوروش	
۱۷۸	۳۸ - کتیبه تنگ براقی	۱۳ - پیدایش دو قبر سنگی در پشت	
۱۷۹	۳۹ - کتیبه پهلوی تنگ خشک سیوند	بام آرامگاه	
۱۸۰	۴۰ - کتیبه پهلوی اقلید	۱۴ - کاخ بار کوروش کبیر	
۱۸۱	۴۱ - کشف آتشکده ای در کوه حاجی آباد	۱۵ - کاخ اختصاصی	
	۴۲ - ترجمه کتیبه مفصل شاپور اول و کرتیر	۱۶ - کاخ شرقی و نقش برجسته انسان بالدار	
	موبدان موبد اطراف کعبه زردشت در	۱۷ - صفا سنگی معروف بتخت سلیمان	
	نقش رستم	۱۸ - آب نما های کاخ شاهی	
		۱۹ - حوضچه های سنگی	



# قسمت دوم : شرح کاوشها و خاکبرداریها و تعمیرات

تخت جمشید از نیمه دوم سال ۱۳۳۰ تا پایان سال ۱۳۳۸

صفحه	موضوع	صفحه	موضوع
۳۳۲	۶۰ - سرستون عقاب دوسر	۱۹۷	۴۳ - مقدمه
۲۴۷	۶۱ - مجسمه سگ نشسته نیمه تمام	۲۰۳	۴۴ - خلاصه کارهای انجام گرفته
۲۴۹	۶۲ - مجسمه شیر فلزی		(کاوشها - خاکبرداریها)
۲۵۱	۶۳ - گلدان شکسته شیشه ای	۲۰۳	۴۵ - تعمیرات آثار
۲۵۵	۶۴ - درسنگی آرامگاه اردشیر سوم	۲۰۴	۴۶ - موزه تخت جمشید
	۶۵ - قطعه سنگ مربوط به مراسم مذهبی	۲۰۵	۴۷ - امور اداری و تشریفات
۲۵۶	و يك سنگاب	۲۰۶	۴۸ - رفاه حال کارگران
۲۵۷	۶۶ - ظرف فلزی شبیه به بوته	۲۰۶	۴۹ - سایر امور
۲۵۹	۶۷ - مجمر فلزی	۲۰۸	۵۰ - اهم نقوش و اشیاء جالب مکشوفه
«	۶۸ - ظرف فلزی	۲۰۹	۵۱ - میزان اعتبارات بنگاه علمی
«	۶۹ - قمقمه های سفالی		۵۲ - حفاری و خاکبرداری در ساختمانهای
۲۶۱	۷۰ - خم های بزرگ سفالی	۲۰۹	روی دیوار شمالی صدفه
«	۷۱ - خشت لاجوردی		۵۳ - حفاری در ساختمان های شمالی بین
۲۶۲	۷۲ - نقش اشخاصیکه گوسفند میبرند	۲۱۴	دو مدخل
۲۶۳	۷۳ - کرنا (شیپور)		۵۴ - پیدایش يك رشته از آب روهای مهم
«	۷۴ - تکه منبت کاری	۲۱۶	زیر زمین در گوشه شمال شرقی صدفه
«	۷۵ - سرعقاب شکسته ازسنگ سیاه		۵۵ - خاکبرداری اطراف دو آرامگاه
۲۶۴	۷۶ - مهره چشم با خط بابلی	۲۱۷	اردشیر دوم و سوم
۲۷۰	۷۷ - قطعه کتیبه عیلامی	۲۲۴	۵۶ - خاکبرداری در ساختمان های دامنه
«	۷۸ - نقاشی و طراحی از نقوش ساسانی	۲۲۶	کوه رحمت
۲۷۷	۷۹ - درمانگاه شیروخورشید سرخ	۲۲۷	۵۷ - کاوشهای خارج از صدفه
۲۷۸	۸۰ - تأسیس مهمانخانه آپادانا		۵۸ - تعمیرات ستون های آپادانا
			۵۹ - نصب قالب گچی کتیبه پهلوی سر مشهد
		۲۳۰	در موزه تخت جمشید



قسمت سوم : دومین و سومین گزارش گمانه زنی و کاوش  
در چند تپه ماقبل تاریخی مروشت - خفرک - توابع - گورستان خورون

موضوع	صفحه	موضوع	صفحه
۸۱ - گزارش گمانه زنی ها	۲۷۹	۱۰۴ - گزارش گمانه هادر تل کپ زنگی آباد ۳۰۶	۳۰۷
۸۲ - گزارش در باره دومین دوره مطالعات باستانشناسی در حوالی تخت جمشید	۲۸۰	۱۰۵ - بحث کلی	۳۰۸
۸۳ - مطالعات اکتشافی در بلوک هفتگانه ( بلوک کمین )	۲۸۱	۱۰۶ - گورستان باستانی خورون	۳۰۹
۸۴ - بلوک خفرک سفلی	۲۸۲	۱۰۷ - چگونگی محل کاوش	۳۱۰
۸۵ - بلوک خفرک علیا	۲۸۳	۱۰۸ - صورت قبور مکشوفه و محتویات آنها	۳۱۱
۸۶ - بلوک رامجرد	۲۸۴	۱۰۹ - تقسیم بندی اشیاء مکشوفه از قبور گورستان گنج تپه	۳۱۴
۸۷ - بلوک مرو دشت	۲۸۶	۱۱۰ - ظروف سفالین	«
۸۸ - بلوک کربال	«	۱۱۱ - تقسیم بندی ظروف سفالین مکشوفه از لحاظ شکل	۳۱۵
۸۹ - بلوک توابع	۲۸۷	۱۱۲ - اشیاء مکشوفه فلزی	۳۲۱
۹۰ - تحقیق و مقایسه آثار مکشوفه	۲۸۹	۱۱۳ - اسلحه ها	«
۹۱ - آثار تمدن تل جری (ب)	«	۱۱۴ - اثنایه فلزی	۳۲۲
۹۲ - تمدن تل موشکی	۲۹۰	۱۱۵ - زیور آلات و اشیاء تجملی	۳۲۳
۹۳ - تمدن تل باکون	۲۹۱	۱۱۶ - مقایسه محصول حفاری خورون	۳۲۶
۹۴ - تمدن تل کفتری	۲۹۳	با اشیاء مکشوفه در سایر نقاط ایران	۳۲۷
۹۵ - تمدن تل قلعه	۲۹۴	۱۱۷ - تاریخ گذاری اشیاء مکشوفه	۳۳۰
۹۶ - تمدن تل شقا	۲۹۵	خورون	«
۹۷ - تمدن تل تیموران	۲۹۶	۱۱۸ - شناسائی ساکنین خورون	«
۹۸ - تمدن تل جلال آباد	«	۱۱۹ - شرکت نمایندگان دانشگاه تهران و اداره کل باستان شناسی در بیست و چهارمین کنگره مستشرقین در شهر مونیخ	۳۳۲
۹۹ - سیروس یا حت در طول کوهستانها	۲۹۷	۱۲۰ - متن خطابه آقای علی سامی در کنگره مستشرقین بزبان فارسی	۳۳۷
۱۰۰ - گزارش گمانه های باستانشناسی در تل تیموران از بلوک ارسنجان	۳۰۰		
۱۰۱ - گزارش کاوشها در تل کمین	۳۰۲		
۱۰۲ - مطالعه کلی و نتیجه کاوش در این تپه	۳۰۳		
۱۰۳ - گزارش گمانه های باستان شناسی در تل قلعه حسن آباد	۳۰۴		



## قسمت چهارم: ترجمه کتیبه ها

صفحه	موضوع	صفحه	موضوع
	۱۲۷ - متن سخنرانی آقای علی سامی	۳۵۲	۱۲۱ - ترجمه کتیبه پهلوی فیروز آباد
	در کنگره مستشرقین بزبان انگلیسی I		۱۲۲ - ترجمه کتیبه پهلوی ساسانی
۳۷۶	۱۲۸ - سپاسگزاری	۳۵۸	مقصود آباد
	۱۲۹ - نام کارکنان و کارگران بنگاه علمی	۳۶۴	۱۲۳ - ترجمه کتیبه های پهلوی شاپور
۳۷۷	تخت جمشید		۱۲۴ - ترجمه کتیبه پهلوی ستونی که در
۳۷۹	۱۳۰ - غلطنامه	۳۶۵	تخت جمشید است
۳۸۲	۱۳۱ - فهرست مندرجات		۱۲۵ - ترجمه کتیبه عیلامی خشیارشا
۳۸۵	۱۳۲ - فهرست گراورها	۳۶۹	(کتیبه دیوان)
۳۹۰	۱۳۳ - مأخذ و منابع		۱۲۶ - کتیبه میخی عیلامی خشیارشا
	۱۳۴ - فهرست اعلام اشخاص	24	(کتیبه دیوان) بزبان انگلیسی
	۱۳۵ - فهرست اعلام اماکن		

## فهرست گراورها

صفحه	گراور	صفحه	گراور
	۸ - نمونه چند نقش از روی سفالهای پیش		الف - عکس اعیان حضرت همایون شاهنشاهی
۳۶	از تاریخ پاسارگاد		ب - چند عکس از مراسم تشریف فرمائی
	۹ - دستگیره دربرنزی - قسمتی از نقش		اعلیحضرت همایون شاهنشاهی در سال
۳۷	یک صورت		های ۱۳۳۱ و ۱۳۳۸ بتخت جمشید
	۱۰ - نقشه آرامگاه کوروش و ستون های		۱ - نقاشی از روی انسان بالدار صفحه اول
۴۰	اطراف آن		۲ - منظره ای از ستونهای کاخ اختصاصی ۱۲
	۱۱ - نقشه مقطع اطاق آرامگاه کوروش		۳ - کوه تنب کرم و برش قطعات سنک سفید ۳۲
۴۳	۱۲ - نمای غربی آرامگاه کوروش کبیر		۴ - « « « « ۳۳
۵۰	۱۳ - نقشه مقطع دو قبر مکشوفه بالای		۵ - « « « « ۳۴
۵۰	آرامگاه		۶ - « « « « ۳۴
	۱۴ - آرامگاه کوروش در حال تعمیر و نقشه		۷ - کوه حاجی آباد نقش رستم و منظره چند
۵۰	دو قبر مکشوفه بر بالای آرامگاه		قطعه سنک که از کوه بریده شده ۳۵



## گراور

صفحه

## گراور

صفحه

- ۱۵ - قسمتی از آرامگاه کوروش ضمن تعمیرات سال ۳۷ ۵۰
- ۱۶ - جای بسته‌های آهنی دم چلیچه‌ای ۵۶
- ۱۷ - چند نقش از علاماتی که حجاران روی سنگ گذارده‌اند ۵۶
- ۱۸ - یکی از اجساد مومیائی مصر ۵۸
- ۱۹ - کاخ بار کوروش ۶۰
- ۲۰ - نقاشی از روی نقش I آ ۶۲
- ۲۱ - قسمتی از نقش I آ <
- ۳۲ - نقش پاهای انسان و حیوان ۶۴
- ۲۳ - نقاشی از روی نقش پاها <
- ۲۴ - نقاشی از روی سرستون عظیم کاخ پذیرائی ۶۶
- ۲۵ - قسمتی از تنه يك ستون کاخ اختصاصی ۶۸
- ۲۶ - زیرستونهای کاخ اختصاصی ۷۰
- ۲۷ - یکی از ستونهای کاخ اختصاصی <
- ۲۸ - نقاشی از روی نقش درگاه غربی ۷۲
- ۲۹ - قسمتی از نقش درگاه شرقی <
- ۳۰ - نقش انسان بالدار ۷۴
- ۳۱ - هارپوکرات ۷۶
- ۳۲ - نقشه یکی از کاخهای کوروش ۷۸
- ۳۳ - دیوار سنگی صدفه مادر سلیمان ۸۰
- ۳۴ - نقشه صدفه مسجد سلیمان ۸۸
- ۳۵ - قسمت مختصری از يك کتیبه میخی <
- ۳۶ - بدنه شمالی ویرانه سنگی معروف به زندان سلیمان ۹۰
- ۳۷ - برج سنگی کعبه زردشت در نقش رستم ۹۲
- ۳۸ - مقطع ویرانه سنگی معروف به زندان سلیمان ۹۳
- ۳۹ - قسمتی از يك کتیبه میخی ۹۴
- ۴۰ - دو سنگ سفید یکپارچه ۹۵
- ۴۱ - آتشکده مکشوفه در نقش رستم ۹۶
- ۴۲ - سردر سنگی مسجد اتابك و کتیبه آن ۹۸
- ۴۳ - منظره خرابه های بنای اسلامی ۱۰۰
- ۴۴ - نقاشی از روی دو طرف سکه شاه شجاع ۱۰۱
- ۴۵ - قسمتی از کتیبه ثلث مسجد اسلامی ۱۰۴
- ۴۶ - قسمت دیگر از کتیبه ثلث <
- ۴۷ - جرز سنگی ایوان کاخ پذیرائی و چهار سطر خط میخی بالای آن ۱۱۰
- ۴۸ - چهار سطر خط میخی جرز ایوان کاخ بار ۱۱۰
- ۴۹ - لوح طلای ارشام <
- ۵۰ - چند حرف میخی بابلی روی حاشیه ۶۶
- ۵۱ - کوروش بحروف میخی ۶۸
- ۵۲ - کورائوش ۷۰
- ۵۳ - قطعه ای از کتیبه میخی مکشوفه در پیرامون ویرانه سنگی <
- ۵۴ - پنجه حیوان و پاهای مجسمه درگاه غربی ۷۴
- ۵۵ - نقاشی از روی پنجه های پا <
- ۵۶ - قسمتی از لباس و دامن نقشی که در درگاه شرقی کاخ اختصاصی حجاری شده ۷۶
- ۵۷ - تخت گوهر ۷۸
- ۵۸ - منظره تالار مرکزی کاخ اختصاصی ۸۰
- ۵۹ - زیرستون ایوان کاخ اختصاصی ۸۸
- ۶۰ - استوانه کوروش ۹۰
- ۶۱ - زیرستون کاخ اختصاصی ۹۲
- ۶۲ - کاخ اختصاصی ۹۳



صفحه	گراور	صفحه	گراور
۸۵ - آرامگاه داریوش کبیر در نقش رستم ۲۲۰		۶۳ - نقاشی از روی دوسنك يکپارچه	
۷۶ - چند نقش از ردیف زیرین نقوش	۱۴۴	مربوط بانجام مراسم مذهبی	
۲۲۲ - نمای آرامگاه اردشیر سوم	۱۴۸	۶۴ - منظره کاخ پذیرائی	
۸۷ - ستون ایوان شمالی آپادانا در	۱۵۲	۶۵ - مولانا ابوالکام آزاد	
۲۲۴ - حال تعمیر	۱۵۶	۶۶ - نقش گلهای دوازده برک	
۸۸ - ستون ایوان غربی آپادانا در	«	۶۷ - قلمه های ستون دور آرامگاه	
۲۲۶ - حال تعمیر		۶۸ - آرامگاه کوروش و سردر سنگی	
۸۹ - چهار ستون ایوان شرقی آپادانا	۱۶۲	مجسمه اتابک	
۲۲۸ - ۹۰ - قسمتی از سرستون عقاب	۱۶۴	۶۹ - حصار سنگی دور محیط آرامگاه	
۲۳۰ - ۹۱ - نقش انسان بالدار با تنه حیوان	«	۷۰ - نقش يك تکه سفال ماقبل تاریخی	
۲۳۱ - ۹۲ - سرستون عقاب دوسر	۱۷۵	۷۱ - کتیبه پهلوی تنك بر اقی	
۲۳۲ - ۹۳ - قسمتی از نقش روی ظرف سفالی	۱۸۰	۷۲ - نقش سفالهای ماقبل تاریخی	
۲۳۴ - ماقبل تاریخی شوش با نقش عقاب	۱۹۸	۷۳ - مدخل تخت جمشید	
۲۳۵ - ۹۴ - نقش عقاب روی ظروف برنزی لرستان	۲۰۰	۷۴ - منظره ای از خاکبرداری	
۹۵ - نقش عقاب با بالهای گسترده		۷۵ - منظره ای از خاکبرداری خارج	
۲۳۶ - روی صفحه طلا	۲۰۲	از صفا	
۲۳۷ - ۹۶ - بشقاب زرین هخامنشی	۲۰۴	۷۶ - نقوش درگاه شرقی مدخل	
۹۷ - چند نقش پرنده بشکل عقاب	۲۱۰	۷۷ - منظره کاخ آپادانای تخت جمشید	
۲۳۸ - ۹۸ - نقش درگاه غربی کاخ صد ستون	۲۱۳	۷۸ - نمونه خمره های بزرگ سفالی	
۲۳۹ - ۹۹ - نقش عقاب روی سکه یونانی	«	۸۹ - قطعه ستون نیمه تراش	
۲۴۰ - ۱۰۰ - نقش عقاب روی سکه شهرسنویه	۲۱۶	۸۰ - نمای خارجی آرامگاه اردشیر دوم	
۲۴۱ - ۱۰۱ - نقش عقاب بامنقار برگشته	۲۱۸	۸۱ - « « « سوم	
۲۴۲ - ۱۰۲ - بشقاب نقره ساسانی	۲۲۰	۸۲ - قسمتی از نقوش مکشوفه پلکانها	
۲۴۳ - ۱۰۳ - تنك آبی نقره ساسانی	«	۸۳ - نقشه ساختمان های مکشوفه در جلو	
۲۴۵ - ۱۰۴ - سرستون عقاب		آرامگاه اردشیر دوم	
۱۰۵ - سرستون عقاب پس از تعمیر	«	۸۴ - عکس و نقاشی از روی چند تکه	
۲۴۶ - ۱۰۶ - يك شیئی طلا با نقش عقاب	«	خط میخی مکشوفه در جلو آرامگاه	
		اردشیر سرم	



گر اور	صفحه	گر اور	صفحه
۱۰۷ - پنجه های مجسمه سبك نشسته	۲۴۸	۱۲۹ - خشت لا جوردی شکسته	۱۶۱
۱۰۸ - مجسمه كوچك سنگی نیمه تمام	«	۱۳۰ - کوزه سفالی شکسته	«
۱۰۹ - مجسمه سبك نشسته موزه ایران باستان	«	۱۳۱ - شخصی که بازنبه گو - فند میبرد	۲۶۳
۱۱۰ - شیر فلزی	۲۴۹	۱۳۲ - عکس شخصیکه با زنبه گوسفند میبرد	«
۱۱۱ - شیر فلزی با دسته	«	۱۳۳ - سرعقاب از خمیر شیشه رنگی	«
۱۱۲ - سرستون شیر دوسر	۲۵۰	۱۳۴ - قسمتی از حجاری مربوط به پلکان	«
۱۱۳ - قسمتی از گلدان شکسته شیشه ای	۲۵۲	۱۳۵ - آرامگاه اردشیر سوم	۲۶۳
۱۱۴ - مجسمه شیر و گاوروی گلدان شیشه ای	«	۱۳۶ - کرنا (شیپور)	«
۱۱۵ - در کوتاه پستومی که در آن گلدان شکسته پیدا شد	«	۱۳۷ - دو مهره چشم خط دار	۲۶۹
۱۱۶ - خدمتگزار و کارگرفنی حفاری	۲۵۴	۱۳۸ - مهره چشم با خط بابلی	«
۱۱۷ - عکس درسنگی شکسته آرامگاه اردشیر سوم	«	۱۳۹ - طراحی از روی يك نقش دیگر	۲۷۱
۱۱۸ - نقاشی از روی قطعات درسنگی	«	۱۴۰ - طراحی از روی نقش ساسانی	۲۷۴
۱۱۹ - وضع درسنگی آرامگاه	«	۱۴۱ - « « « نقش شیر	«
۱۲۰ - نقاشی از درسنگی آرامگاه	«	۱۴۲ - « « « نقوش ساسانی	«
۱۲۱ - سبك يكپارچه مكشوفه در اطاق جلو آرامگاه اردشیر سوم	«	۱۴۳ - « « « «	«
۱۲۲ - قم قمه سفالی	۲۵۶	۱۴۴ - « « « «	«
۱۲۳ - شیئی فلزی شبیه به بوته یا قالب کلاه خود	۲۵۷	۱۴۵ - « « ظرف شکسته فلزی	۲۷۸
۱۲۴ - نقاشی از روی شیئی فلزی شبیه بمجمهر	۲۵۸	۱۴۶ - نقاشی از روی قممه بزرگ سفالی	«
۱۲۵ - ظروف فلزی منقوش	«	۱۴۷ - نقاشی از روی مهره وسکه و چند شیئی مکشوفه	«
۱۲۶ - سه قم قمه سفالی	۲۵۹	۱۴۸ - ظرف سفالی تل تیموران	۲۸۳
۱۲۷ - دیزی سفالی هخامنشی	«	۱۴۹ - « «	«
۱۲۸ - پشت ظرف فلزی شکسته	۲۶۰	۱۵۰ - « «	۲۸۷
		۱۵۱ - اسکلت درون يك قبر	۲۸۸
		۱۵۲ - ظرف سفالی تل تیموران	۲۹۱
		۱۵۳ - « «	۲۹۴



صفحه	گراور	صفحه	گراور
۱۶۹	طراحی از روی ظرف سفالی تل	۲۹۷	۱۵۴ - ظرف سفالی تل تیموران
«	تیموران	۳۰۷	۱۵۵ - خمره متوسط سفالی هخامنشی
۱۷۰	طراحی از روی ظرف سفالی تل	۳۳۱	۱۵۶ - يك ظرف ماقبل تاریخی
«	تیموران با نقش عقرب	«	۱۵۷ - گور ماقبل تاریخی
۱۷۱	طراحی از روی ظرف سفالی تل	«	۱۵۸ - طراحی از روی ظروف مکشوفه
«	تیموران با نقش عقرب	«	۱۵۹ - « « «
«	طراحی از روی کر نای فلزی	«	۱۶۰ - طراحی از روی ظرف سفالی
۳۵۴	۱۷۳ - چند حروف پهلوی	«	تل تیموران
۳۵۵	۱۷۴ - کتیبه پهلوی فیروز آباد	«	۱۶۱ - طراحی از روی ظرف سفالی
«	۱۷۵ - « «	«	تل تیموران
۳۶۳	۱۷۶ - کتیبه پهلوی شاپور اول و دوم	«	۱۶۲ - طراحی از روی ظروف مکشوفه
«	۱۷۷ - جای کتیبه پهلوی مقصود آباد	«	در خور وین
۳۶۷	۱۷۸ - دو کتیبه پهلوی مقصود آباد	«	۱۶۳ - طراحی از روی ظروف مکشوفه
22	۱۸۹ - کتیبه عیلامی خشیارشا	«	در خور وین
24	۱۸۰ - کتیبه عیلامی خشیارشا	«	۱۶۴ - طراحی از روی ظروف مکشوفه
26	۱۸۱ - قسمت پیدا شده کتیبه عیلامی	«	در خور وین
32	۱۸۲ - قسمت پیدا شده کتیبه عیلامی	«	۱۶۵ - چند قطعه شکسته از ظروف
34	۱۸۳ - خطوط کنار ه های کتیبه های عیلامی	«	سنگی نیمه تراش
«	۱۸۴ - نقشه ساختمان های دامنه کوه	«	۱۶۶ - منظره از خاکبرداری
38	رحمت	«	۱۶۷ - قسمتی از دیوار خشتی قدیمی
38	۱۸۵ - قطعه زیر ستون با خط میخی	«	۱۶۸ - ظرف فلزی هخامنشی مکشوفه
		«	در فسا



## مواخذ و منابع

- ۱ - Archaeological History of Iran Ernest. E. Hertzfeld. -  
oxford 1925
- ۲ - Iran in the ancient East Hertzfeld
- ۳ - Persepolis Treasury Tabletes George Ct. Cameron. -  
Chicago 1948
- ۴ - Old Persian Grammar Texts Lexicon Kent. 1949
- ۵ - L' Iran des Origines à L'islam. Paris 1951
- ۶ - Archéologie de L' Iran Ancien Vanden berghe
- ۷ - History of the Persian. A. T. Olmostead
- ۸ - Asia Major a british of for Eastern studies
- ۹ - Inscription Pehlevies en ecriture cursive par J. Demenace -  
1956
- ۱۰ - Corpus Inscriptionnum Iranichrum, Henning
- ۱۱ - مشرق زمین یا گهواره تمدن تألیف ویلیام جمز دورانت ترجمه احمد آرام چاپ  
تهران ۱۳۳۷
- ۱۲ - تاریخ علم تألیف جرج سارتن ترجمه احمد آرام چاپ تهران سال ۱۳۳۶
- ۱۳ - کوروش کبیر تألیف آلبر شاندر فورانسوی ترجمه دکتر احمد هدایتی چاپ تهران
- ۱۴ - تاریخ ملل آسیای غربی تألیف دکتر احمد بهمنش
- ۱۵ - تاریخ مصر جلد اول و دوم تألیف دکتر احمد بهمنش
- ۱۶ - میراث ایران تألیف ۱۳ تن خاورشناسان فرانسوی
- ۱۷ - سرزمینهای خلافت شرقی تألیف گی لیسترنج ترجمه محمود عرفان
- ۱۸ - تاریخ هرودوت (کلیو) ترجمه دکتر هدایتی چاپ تهران سال ۱۳۳۵
- ۱۹ - تاریخ گزنغن
- ۲۰ - تاریخ ایران باستان تألیف مشیرالدوله پیرنیا



۲۱ - قرآن مجید

۲۲ - تورات

۲۳ - فرهنگ ایران زمین جلد شش تابستان و پائیز سال ۱۳۳۸

۲۴ - ذوالقرنین یا کوروش کبیر تألیف مولانا ابوالکلام آزاد ترجمه باستانی پاریزی

۲۵ - یشتها تألیف استاد پور داود

۲۶ - یسنا تألیف استاد پور داود

۲۷ - خرده اوستا تألیف استاد پور داود

۲۸ - تاریخ صنایع ایران تألیف کریستی ویلسن ترجمه عبدالله فریار

۲۹ - تاریخ ابن عبری

۳۰ - کارنامه ایران باستان تألیف عباس مهرین

۳۱ - تاریخ بلو تارخ

۳۲ - مجلد اول گزارشهای باستان شناسی

۳۳ - تاریخ ژنرال ساکس جلد اول

۳۴ - سیاحت نامه فیثاغورث در ایران ترجمه اعتصام الملك

۳۵ - سفرنامه اوژن فلاندن ترجمه نور صادقی

۳۶ - فارس نامه ابن بلخی باهتمام سید جلال الدین تهرانی

۳۷ - نزहत القلوب حمدالله مستوفی

۳۸ - ایران باستانی تألیف پیرنیا

۳۹ - جغرافیای تاریخی ایران

۴۰ - آثار عجم تألیف فرصت الدوله شیرازی

۴۱ - فارس نامه ناصری تألیف حاج میرزا حسن فسائی چاپ ۱۳۱۳ قمری

۴۲ - مقاله آقای دکتر شفق در روزنامه پارس شیراز

۴۳ - ایران از آغاز تا اسلام تألیف دکتر گیرشمن ترجمه دکتر معین چاپ تهران ۱۳۳۶

۴۴ - فرهنگ ایران باستان تألیف استاد پور داود

۴۵ - هرمزد نامه تألیف استاد پور داود

۴۶ - تاریخ عصر حافظ تألیف دکتر غنی

۴۷ - مقالات کسروی گرد آورنده یحیی ذکاء بخش دوم چاپ تهران ۱۳۳۴

۴۸ - سیر تمدن در ایران باستان تألیف دکتر بیژن

۴۹ - مباحثی از زیباترین شاهکارهای شعر جهان ترجمه شجاع الدین شفا چاپ تهران ۱۳۳۱



- ۵۰ - کبار الامم تألیف علامه حمزه اصفهانی
- ۵۱ - الواح گلی تخت جمشید تألیف پرفسور ژرژ کامرون ترجمه سید محمد تقی مصطفوی
- ۵۲ - تاریخ یهود
- ۵۳ - سعدی نامه
- ۵۴ - مجمل التواریخ والقصص تألیف سال ۵۲۰ هجری به تصحیح مرحوم ملک الشعراء بهار چاپ تهران سال ۱۳۱۸
- ۵۵ - تمدن فلات ایران تألیف دکتر عیسی بهنام
- ۵۶ - مجلد سوم گزارشهای باستان شناسی
- ۵۷ - مجلدات مجله دانشکده ادبیات تهران
- ۵۸ - ویرانه های شوش تألیف دکتر حبیب الله صمدی
- ۵۹ - سفر نامه گیاش
- ۶۰ - سفر نامه دیولافوا
- ۶۱ - هگمتانه تألیف سید محمد تقی مصطفوی چاپ تهران ۱۳۳۲
- ۶۲ - کتاب پرفسور پوپ
- ۶۳ - سکه های یونانی
- ۶۴ - شماره ۶ مجله نقش و نگار
- ۶۵ - نامه تنسر
- ۶۶ - اخلاق و آداب ساسانیان
- ۶۷ - فرهنگ ایران زمین لهجه های محلی تألیف نیکلاراست
- ۶۸ - تاریخ ساسانیان تألیف کریستن سن ترجمه رشید یاسمی
- ۶۹ - آثار الباقیه
- ۷۰ - اتلال شهر پارسه تألیف هرتسفلد ترجمه مجتبی مینوی
- ۷۱ - دینکرد
- ۷۲ - سبک شناسی تألیف ملک الشعراء بهار
- ۷۳ - فرهنگ خاورشناسان
- ۷۴ - ادبیات مزدیسنا تألیف دکتر معین
- ۷۵ - شاهنامه فردوسی
- ۷۶ - مرآت البلدان
- ۷۷ - شاهنامه ثعالبی



## فهرست اعلام

## حرف الف

ارمزد دختك ۱۹۱	آ ۱۲۱ و ۲۰۱ و ۲۰۴
ارميا ۱۵۹	آباكان رزمى يد ۱۹۳
آريان ۱۷ و ۴۳	آب داگاش ۱۹۳
ار يستو بول (آر يستو بولس) ۴۴ و ۵۰ و ۵۱	ابن بلخى ۲۴ و ۱۵ و ۹۴
ازدى پاك ۱۰۴ و ۱۴۲	ابن خلدون ۲۷۳
آسارهادون ۱۳۴	ابوبكر ۱۰۱
اسپريك ۱۹۱	ابوعلی سینا ۱۵۶
اسپرينك لى ۹۲ و ۳۶۶	اتابك ابوبكر ۲۳ و ۹۸
استر نج ۲۸	اتابك سعد بن زنگى ۲۳
استرا بو ۱۷ و ۳۹ و ۴۴ و ۵۰	اتابخت ۱۹۱
اسكار بگر ۱۴۷	احسان الله يار شاطر (دكتر) ۳۳۳ و ۳۳۴ و ۳۳۵ و ۳۳۶
اسكندر ۱۴ و ۱۶ و ۴۲ و ۴۳ و ۴۴ و ۵۰ و ۵۱	اختر دانا (عفيفى) ۳۷۶ و ۳۸۰
۶۲ و ۱۰۶ و ۱۰۷ و ۱۳۳ و ۱۴۸ و ۱۵۰ و ۱۵۱	اردشير ۹۱ و ۱۰۸ و ۱۸۴ و ۱۸۶ و ۱۹۱ و ۱۹۲ و ۲۳۱ و ۲۳۷ و ۲۷۶ و ۳۶۹
۱۵۲ و ۱۵۶ و ۱۵۸ و ۱۶۳ و ۱۶۴ و ۱۶۶ و ۱۸۴ و ۱۸۵ و ۲۱۵ و ۲۱۶ و ۲۳۵ و ۲۴۱ و ۲۵۶	اردشير پسر و پيارد ۱۹۳
اشيگل ۱۶ و ۱۷	اردشير دوم ۶۵ و ۸۵ و ۸۶ و ۱۰۵ و ۱۱۶ و ۱۲۰ و ۲۱۷ و ۲۳۵
اشعيا ۱۵۹ و ۱۶۰	اردشير وراز اردشير ۱۱۳
اشميت (دكتر) ۲۷۹ و ۳۴۸ و ۳۷۰ و ۳۷۳	اردشير ساتراپ گودمان ۱۹۳
اشيل ۱۴۴	اردشير سوم ۱۲۰
اصغر بى كينه ۱۷۳ و ۲۷۷	اردشير شاه نتوشر كن ۱۹۲
افلاطونى (رحيم) ۳۵۸	اردشير شاه كرمان ۱۹۲
اعلي حضرت رضا شاه كبير ط	اردشير فار گيلمان ۱۹۲
اعلي حضرت محمد رضا شاه پهلوى ط ۱۸۲	ارتخستر ۱۹۳
اكبر بصيرى ۱۷۳	ارسطو ۱۵۰ و ۱۶۳



اومنس کاردیانی ۵۱  
اونسیکریتس ۵۱  
اهورامزدا ۱۰۹  
ایرج افشار ۳۳۳  
ایشتار ۱۳۴  
ایندرا ۲۳۵

اگوم دوم ۲۶۷  
المستد ۱۷ و ۹۲  
الیان ۲۳۵  
امرسون ۱۶۵  
آمی تیس ۲۶۸  
اوژن فلاندن ۱۱۱ و ۱۸  
اوجاهورسن ۱۳۹

## حرف ب

بن و نیست (برفسور) ۳۳۶  
بورتن براون ۳۳۶  
بهرام ۱۷۵ و ۱۹۱ و ۲۳۱  
بهرام دوم ۲۳۰ و ۲۳۱  
بی تخش پاپک ۱۹۳  
بیلیمش فر ۱۵۷  
بیلی ۳۱۵

بار (برفسور) ۳۳۶  
بج ۱۵۱

بخت النصر ۱۲۲ و ۱۳۱ و ۱۶۴  
بردیا ۱۴۲  
بطلمیوس ۱۷ و ۵۱ و ۱۵۱ و ۲۴۱  
بل ۱۳۸ و ۱۴۱ و ۲۳۸  
بنغ دات ۱۹۳

## حرف پ

پسر راستاک ۱۹۳  
پسر ساسان مانزیک ۱۹۳  
پسر ساسان ویرود ۱۹۳  
پسر واردایت ۱۹۳  
پسر ناش سالار وارداک ۱۹۴  
پلوتارک ۳۹ و ۴۲ و ۵۰ و ۱۰۵ و ۲۱۱  
پلنیوس ۱۷  
پوپ ۲۴۶ و ۲۵۳  
پوخریک ۱۹۱  
پورداد ۳۳۵ و ۳۹۱  
پورون ۵۱

پاپک شاه ۱۶۸ و ۱۹۱  
پاپک خوانسالار ۱۹۲  
پاپت هزاربت و یخین وراز ۱۹۱  
پیروز ۱۹۱  
پیروز قارن ۱۹۲  
پاسفرد ۱۹۳  
پالیارو (برفسور) ۳۳۶  
پسامتیک سوم ۱۳۹  
پسر بانک ۱۹۳  
پسر پاردیک ۱۹۱  
پسر توزاد ۱۹۲



## حرف ت

تورخان گنجی ۳۳۳	تئوفیلاکت ۲۷۲
توسیدید ۱۳۷	تام ماریتوی دوم
توکولتی نینورتا ۱۳۴ و ۲۶۷	تقی آصفی ح و ۲۴۲ و ۲۷۰ و ۳۰۰
تی یاناک ۱۹۳	تکلات فالازار اول ۱۳۴
	تنسر ۱۸۴

## حرف ج

جشنفشاه ۱۸۴	جکسن ۹۲
جواد کامبیز (دکتر) ج ۲۷۸	جمشید ۲۰ و ۲۱ و ۲۳ و ۲۴ و ۲۶
ج ۵۰ ایلیم (پرفسور) ۱۴۸	جمشید آنوالا (دکتر) ۳۳۵

## حرف چ

چشمک نیوشاهپور ۱۹۳	چش بش ۱۰۹ و ۱۳۷
--------------------	-----------------

## حرف ح

حسین شیبانی ۲۷۸	حافظ ۱۰۰
حمدالله مستوفی ۲۵	حبیب الله صمدی (دکتر) ۳۳۳ و ۳۳۷
حمزه اصفهانی ۲۵ و ۲۷۳	حزقیال ۱۳۵
حمورابی ۲۶۵ و ۲۶۶ و ۲۶۷	حسن تقی زاده ۳۳۳ و ۳۲۴ و ۳۲۶
حوم بان خالدوش سوم ۱۳۵	حسن سمندر ح و ۴۹
	حسین خطیبی (دکتر) ۲۷۷

## حرف خ

خواجه بدرالدین ۱۱۲	خشیار شاه ۲۳ و ۲۲ و ۷۲ و ۹۱ و ۱۰۸ و ۱۱۶
خوانسالار اردوان ۱۹۳	۱۳۱ و ۲۰۰ و ۲۰۸ و ۲۱۷ و ۲۲۴ و ۲۳۳ و
خوران زیم ۱۹۱	۲۶۴ و ۲۴۸ و ۳۶۹ و ۳۷۰ و ۳۷۱ و ۳۷۲ و
خومافرات ۱۹۲	۳۷۳ و ۳۷۴ و ۳۷۵
خونام شاهپورش نوم ۱۹۳	خشمک بانو ۱۹۱
	ختنی ۱۹۳



## حرف د

داران ۱۹۲	دژبان شترکات ۱۹۳
داریوش دوم	دختر انوشک ۱۹۱
داریوش سوم ۳۲ و ۳۳ و ۱۲۰ و ۲۳۵	دختر رانزیم ۱۹۱
داریوش کبیر ۲۳ و ۳۹ و ۵۱ و ۸۳ و ۹۱ و	دومباواندیان ۱۹۲ و ۱۹۳
۱۰۸ و ۱۰۹ و ۱۱۶ و ۱۲۴ و ۱۲۵ و ۱۳۱ و	دولناس (پرفسور) ۳۳۶
۱۳۹ و ۱۴۳ و ۲۰۰ و ۲۲۰ و ۲۲۱ و ۲۲۲ و	دیاکونوف ۳۳۶
۲۲۳ و ۲۲۴ و ۲۲۸ و ۲۳۶ و ۲۳۹ و ۳۴۰ و	دیناکی ۱۹۱
۳۴۸ و ۳۶۹ و ۳۷۰ و ۳۷۳	دی تن ۸۶
دانیال ۱۵۶ و ۱۵۷ و ۱۵۸ و ۱۶۰	دیودور سیمیلی ۱۴۴ و ۲۱۱
داویس ۲۲۰	دیولانوا ۲۱ و ۱۱۱
دبیر بند ۱۹۲	

## حرف ر

راد (محمود) ۳۰۸ و ۳۱۶ و ۳۳۷	رحیم افلاطونی ۳۵۸
راز دخت ۱۹۱	رحمت الله ناتوان ۳۶۹
سررالف تورنر ۳۳۳	رضا زاده شفق (دکتر) ۱۷
ربرت برونینک ۱۱	رناک خوانسالار ۱۹۱
رخش ۱۹۲	

## حرف ز

زاره (پرفسور) ۹۲	زردشت ۱۴۶ و ۱۸۴ و ۲۲۴	زیارک ۱۹۲ و ۱۹۳
------------------	-----------------------	-----------------

## حرف ژ

ژرژ کامرون (پرفسور) ج و ۲۱۰ و ۲۷۰	ژ. د. مناس (پرفسور) فرانسوی ج و ۳۵۸
۳۳۶ و ۳۴۸ و ۳۶۹ و ۲۱	ژیگولین ۲۲۹

## حرف س

ساتراپ ۱۹۲	ساتراپ وهی آنیتوک ۱۹۳
ساتراپ گابی ۱۹۳	ساتراپ همدان وردیت ۱۹۳
ساتراپ وخی اردشیر ۱۹۳	ساراگون ۱۶۴



ساسان ۱۹۱	سعدی ۲۲
ساسان سالار ۱۹۲	سعد بن زنگی ۲۲ و ۹۷ و ۹۸
ساسان سورن ۱۹۲	سعید نفیسی ۳۳۳ و ۳۳۴
ساسان ختنی ۱۹۳	سقراط ۱۶۳
ساسان قاضی وردان ۱۹۳	سلمه سلطان ۱۱۲
ساکیوس ۱۹۲	سلیمان ۲۰ و ۲۱ و ۲۴ و ۲۶ و ۲۴۴
سالارگراز ۱۹۴	سلیمان بن ابوجعفر ۱۰۷
سامی دوج و ح و ۲۸۱ و ۳۳۴ و ۳۷۲	سناحزب ۱۳۶ و ۲۶۷
سپاه بدمرو ۱۹۲	سهروردی ۳۳۴

## حرف ش

شاپور ۱۸۲ و ۱۸۳ و ۱۸۵ و ۱۸۶ و ۱۹۰	شالماناسار ۲۶۷
۱۹۱ و ۳۶۴	شاه شجاع ۱۰۰ و ۱۰۱ و ۱۰۳ و ۱۰۷
شاپور بایکان ۲۷۵	شاه و برچان ۱۹۲
شاپور پسر ویزان ۱۹۱	شمس پهلوی ۲۳
شاپور پسر میتربوزان ۱۹۱	شوتروک تاخون ۱۳۳ و ۲۶۷
شاپور پسر نرسختی ۱۹۳	شیشبصر ۱۴۵
شارب ۱۱۰ و ۱۸۶	شیرآک کانب ۱۹۴

## حرف ص

صادق صمیمی د و ز و ۳۲۳ و ۳۳۷

## حرف ط

طهمورث ۲۶

## حرف ع

عباس زریاب خومی ۳۳۴	عبدالله توکل ۱۷۸
عباس مزدا (مهندس) ۳۳۳ و ۳۳۴	عثمان ۱۰۱
عباس ملکی (دکتر) ۳۰۸ و ۳۰۹	علی ۱۰۱
عباس نفیسی (دکتر) ۲۷۷	علی حاکمی (مهندس) ۳۰۸ و ۳۱۶ و ۳۳۷
عبدی فیروزمند ۱۸۶	علی افقه (دکتر) ۳۳۳ و ۳۳۴



عیسی بهنام (دکتر) ۲۴۴

## حرف ف

ف ۰۵۰ و ایسباخ ۳۷۱

فیلیپ ۱۸۷

## حرف ق

قاضی واردان ۱۹۲

مرحوم قزوینی ۱۳۰ و ۲۱

## حرف ک

کمال الدین اسمعیل ۲۳

کنت دو گبینو ۱۴۶

کنت کورث ۵۰ و ۴۲

کوئیزفرای ۳۳۶

کوپاپولی کردتیس ۲۴۰

کوئیر ناهونت ۲۶۷

کودوران خوندی ۱۳۳

کورتیوس رفوس ۲۳۵ و ۱۶

کوروش ۷ و ۹ و ۱۰ و ۱۱ و ۱۳ و ۱۴ و ۱۹ و

۲۰ و ۲۱ و ۲۹ و ۳۵ و ۳۷ و ۳۸ و ۳۹ و ۴۰ و ۴۱ و

۴۲ و ۴۳ و ۴۴ و ۴۵ و ۴۶ و ۴۷ و ۴۸ و ۴۹ و

۵۰ و ۵۱ و ۵۳ و ۵۹ و ۶۰ و ۶۴ و ۶۶ و ۶۷ و ۶۹ و

۷۰ و ۸۴ و ۸۵ و ۸۶ و ۸۸ و ۹۱ و ۹۴ و ۹۷ و ۹۸ و

۹۹ و ۱۰۰ و ۱۰۳ و ۱۰۴ و ۱۰۵ و ۱۰۶ و

۱۰۷ و ۱۰۸ و ۱۱۰ و ۱۱۱ و ۱۱۵ و ۱۱۶ و

۱۱۷ و ۱۲۲ و ۱۲۳ و ۱۲۴ و ۱۲۶ و ۱۲۷ و

۱۲۸ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۲ و ۱۳۳ و ۱۳۶ و

۱۳۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۰ و ۱۴۱ و ۱۴۲ و

۱۴۳ و ۱۴۴ و ۱۴۵ و ۱۴۶ و ۱۴۷ و ۱۴۸ و

فرصت الدوله شیرازی ۸ و ۲۰ و ۱۰۷ و  
فیر بلکیوس ۲۴۰

قارن ابرسام ۱۹۲

قاسم غنی (دکتر) ۱۱۰

کتوپس ۵۸ و ۵۷

کارت سرو ۱۹۳

کاسان دان ۴۹ و ۱۴۲

کاشتی لیاش سوم ۲۶۷

کالیستنس ۵۱ و ۱۵۰ و ۱۵۱

کامبیز (دکتر) ۱۴۰ و ۱۴۱ و ۲۷۹

کبوجیه ۴۷ و ۴۹ و ۵۱ و ۹۱ و ۹۴ و ۱۰۴ و

۱۱۱ و ۱۲۰ و ۱۳۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۰ و

۱۴۲ و ۲۳۶ و ۲۴۲

کنزیاس ۶۵ و ۶۶ و ۱۳۷ و ۲۱۱

کرپرتر ۹۲

کرتیر ۹۳ و ۹۴ و ۱۸۱ و ۱۸۳ و ۲۱۲ و ۲۳۰

کرتیر اردوان ذراواندات ۱۹۳

کرزوس ۱۳۱ و ۱۳۶ و ۱۵۰

کریم امیریانی سعادت ۲۷۸

کسروی ۱۰۱ و ۳۹۱

کفرن ۵۸ و ۵۷

کلتارخ ۱۲۳

کلودیرس ریچ ۱۱۲



کیاش ۱۱۱ و ۳۹۲  
کیا گزار ۲۳۶  
کیخسرو ۲۵  
کیکاوس ۲۵

۱۴۹ و ۱۵۰ و ۱۵۲ و ۱۵۸ و ۱۵۹ و ۱۶۰  
و ۱۶۱ و ۱۶۲ و ۱۶۳ و ۱۶۴ و ۱۶۵ و ۱۶۶  
و ۲۳۶ و ۲۶۶ و ۳۳۸ و ۳۴۱ و ۳۴۲  
کوروش اصغر ۱۰۵ و ۲۳۵  
کمال الدین اسمعیل ۲۳

## حرف سی

گوردیانوس ۱۸۷  
گولکیش ۲۵۴  
گوگ ۱۹۲  
گیرشمن (دکتر) ۱۸ و ۹۲ و ۱۲۸ و ۱۴۸  
و ۳۰۸ و ۳۱۵ و ۳۱۷ و ۳۳۰ و ۳۶۴ و ۳۶۵

گئومات ۱۲۶ و ۲۳۶ و ۳۱۵  
گایگر ۲۳۶  
گرندی ۱۶۴  
گزنفن ۸۵ و ۱۲۲ و ۱۴۷ و ۱۴۳ و ۱۶۴ و  
۲۳۶ و ۲۳۵

## حرف ل

لوئی واندنبرگ (پرفسور) ج و ۳۷۹  
و ۳۰۷ و ۳۳۱

لئونارد وولی ۱۴۱  
لایبا (پرفسور) ۳۳۶  
لنتز « ۳۳۶

## حرف م

محمود مهران (دکتر) ب و ز  
محمود حسابی (دکتر) ق  
مراد برزو ۳۱ و ۱۷۰ و ۱۷۳ و ۱۷۸ و ۲۳۰  
و ۲۸۱ و ۲۳۱  
مراد تبریزی ۲۳۱  
مرتضی رستمی ج  
مردوک ۱۳۳ و ۱۳۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۰  
و ۱۴۱ و ۱۴۹ و ۱۵۹ و ۲۰۸ و ۲۶۴ و ۲۶۵ و  
۲۶۶ و ۲۶۷ و ۲۶۸ و ۳۴۸  
مسهودی ۵۰ و ۲۷۲  
مشیرالدوله پیرنیا ۱۴۹ و ۳۹۱  
مگابرن ۱۴۲

مادکان سالار ۱۹۲  
ماریک ۳۶۴ و ۳۶۶  
ماسه (پرفسور) ۳۳۶  
ماندانا ۱۴۲  
مانیشتوسو ۱۳۳  
محسن پیرامون ۳۰۸  
حضرت محمد (ص) ۱۵۳ و ۱۵۴  
محمد تقی مصطفوی ز و ۲۳۷ و ۲۴۶ و  
۲۸۱ و ۳۰۸ و ۳۷۲ و ۳۹۲  
محمد رجبی ۲۲۹ و ۲۳۰  
محمد معین (دکتر) ۳۳۳ و ۳۳۴ و ۳۳۵  
محمد مکرری « ۳۳۳ و ۳۳۴



مولانا ابوالکلام آزاد ۱۵۲ و ۱۶۲  
میترا دات ۱۴۵  
میکرینوس ۵۸ و ۵۷

منصور (شاه) ۱۰۳  
مینورسکی (پرفسور) ۳۳۶  
مورسیل ۲۶۶  
مورگن اشترن ۳۳۵ و ۳۳۶

## حرف ن

نبوکدیتسر ۲۰۸ و ۲۶۴ و ۳۴۸  
نبوکد وراوسور ۲۶۷  
نبونید ۱۳۸ و ۱۴۰ و ۲۶۷  
نظامی ۱۵۲  
نی برک (پرفسور) ۳۳۵ و ۳۳۶ و ۳۶۷

نابوبولاسار ۲۶۸  
نابلئون ۱۶۷  
نارسخی شاهزاده ۱۹۳  
نبو ۱۴۱ و ۲۶۵  
نبوکد نصر دوم ۲۶۷ و ۲۶۸

## حرف و

وهی انتیوک شاپور ۱۹۳  
ویس باریزن ۱۲۶ و ۲۲۲  
ویپرد پسر یاردی ۱۹۲  
ویشتاسب ۱۲۶ و ۲۲۲  
ویلیام جمزدورانت ۱۶۵  
بانو ویلیام هور ۲۵۳  
ویند فرن ۱۹۳  
وینار ۱۹۳

وارد راگن بات کور ۱۹۱  
واگنی ۲۳۵  
والترهینیک ۹۴ و ۱۸۱ و ۱۸۲ و ۲۱۱ و  
۳۳۵ و ۳۳۵  
والرین ۱۸۸ و ۱۸۹ و ۲۳۱  
واسموس ۹۲  
واندبرگ (پرفسور) ج ۲۷۹ و ۳۰۷ و ۳۳۱  
ورزان ۱۹۳  
وست مینستر ۵۰

## حرف ه

۱۳۲ و ۱۳۶ و ۱۳۷ و ۱۴۳ و ۱۵۰ و ۲۱۱ و  
۲۳۵ و ۲۳۶ و ۲۴۸  
هرمزدک ۱۹۱  
هشام بن عبدالملک مروان ۲۷۳  
هووخستر ۲۶۸  
هیئت علمی آمریکا ۲۱۰

هار پوکرات ۳۴۱  
هانری بر ۱۴۶  
هرتسفلد ۱۲۱ و ۱۲۶ و ۱۶۸ و ۲۷۵ و ۲۷۹  
هرمزد اول ۱۹۱ و ۲۳۱  
هرمزد چهارم ۲۷۲  
هروس ۲۳۸  
هرودوت ۱۶ و ۱۷ و ۶۶ و ۸۵ و ۹۶ و ۱۲۳ و



## حرف ی

یوزیرویچ ۲۲۹

یهوه ۱۴۴ و ۱۴۵

یدم رارت ۱۹۳

یزدیت ۱۹۳

یزدگرد بن شهریار بن کسری ۲۷۳

## فهرست اماکن

## حرف آ

آرامگاه داریوش ۱۲۰ و ۱۲۹ و ۱۶۹ و ۲۱۹ و ۲۲۰	آبادان ۸۷
آرامگاه کبوجیه ۹۰ و ۹۱ و ۱۶۸ و ۱۷۱ و ۱۹۹ و ۲۰۳ و ۲۲۲ و ۳۴۲	آبادنه ۷۷
آرامگاه کوروش ۸ و ۹۰ و ۱۱۲ و ۱۱۵ و ۱۲۰ و ۱۲۱ و ۱۲۵ و ۱۶۸ و ۱۶۹ و ۱۷۰ و ۱۷۱ و ۱۹۹ و ۲۰۱ و ۲۰۴ و ۲۰۷ و ۲۲۲	آبادانا ۳۳ و ۶۱ و ۶۹ و ۷۲ و ۱۱۶ و ۱۱۷ و ۱۹۸ و ۲۱۷ و ۲۲۸ و ۲۲۹ و ۲۳۳ و ۲۵۰ و ۲۶۲ و ۲۷۸ و ۳۴۰ و ۳۴۳ و ۳۴۹
آرامگاه مرآ ۲۴۸	آپارخستر ۱۸۶
آردان ۱۸۸	آپوما یا ۱۸۷
آرتان گیل ۱۸۸	آپروس ۱۸۸
آریا ۳۷۳	آتروپاتکان ۱۸۸
آرمیخ ۱۸۷	آتشکده شاپور ۲۰۲
آسپاس ۱۷۷	آجین دوجین ۳۰۹
آسیا ۴۴ و ۴۵ و ۱۳۲ و ۱۴۳ و ۱۶۳ و ۱۸۸	آدانا ۱۸۹
آسیای صغیر ۱۲۵ و ۱۴۲ و ۱۶۶ و ۳۲۰	آدسا ۱۸۸ و ۱۸۹
آسیای مرکزی ۳۳۵	آذربایجان ۲۱ و ۱۸۸ و ۳۱۰ و ۳۳۷ و ۳۶۶
آشور ه و ۵۳ و ۱۲۶ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۵	آذرخانه ۲۸۳
۱۳۶ و ۱۳۸ و ۱۴۲ و ۱۴۳ و ۱۴۶ و ۱۶۴ و ۱۶۵ و ۱۶۶ و ۱۸۷ و ۱۸۹ و ۲۲۳ و ۲۶۷ و ۳۷۳	آرامگاه اردشیر دوم ۱۹۹ و ۲۰۳ و ۲۱۷ و ۲۱۸ و ۲۱۹ و ۳۴۶
	آرامگاه اردشیر سوم ۱۹۹ و ۲۰۰ و ۲۰۳ و ۲۰۴ و ۲۰۸ و ۲۱۷ و ۲۱۸ و ۲۱۹ و ۲۴۷ و ۲۵۵ و ۲۵۶ و ۲۶۳



آناط ۱۸۷	آق تپہ ۲۸۴
آناطولی ۱۲۵	آکادہ ۱۳۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۰ و ۱۶۴
آنکارا ۳۳۳	آکسفورد ۳۳۲
آنتیوک ۱۸۸ و ۱۸۹	آلمان ۲۴۱

## حرف الف

اسکندریہ ۱۸۹ و ۲۵۴	ا برج ۱۷۵
اسکودرا ۳۷۳	ابوالوردی ۱۰۸
اسلامبول ۳۳۶	ابی فا نیا ۱۸۹
اسمعیل آباد ۲۸۳ و ۲۸۶	اتریش ۲۴۱
اش نوناك ۱۳۸	احمد آباد ۱۷۷
اصفہان ۲۸۰	ادارہ کل باستان شناسی الف و ب و ج و د
افریقا ۱۰۴	۸۸ و ۱۶۸ و ۱۷۰ و ۱۷۳ و ۱۷۸ و ۱۹۸ و
افغانستان ۳۳۵	۲۳۱ و ۲۵۲ و ۲۷۰ و ۲۷۹ و ۳۰۸ و ۳۳۲
اقلید ۱۷۳ و ۱۷۹ و ۲۰۷	۳۳۳ و ۳۵۰ و ۳۵۱ و ۳۶۹
اکباتان ۱۲۲ و ۱۲۶ و ۳۶۰ و ۳۶۹	ارسنجان ۲۷۹
اکونا ۳۷۴	ارمنستان ۱۸۷ و ۲۲۳ و ۳۷۳
اگراگاس ۲۳۸ و ۲۳۹ و ۲۴۰	اروپا ۱۲۵ و ۱۶۳ و ۲۴۱ و ۳۳۵
اگریپاس ۱۸۹	اریستون ۱۸۸
البرز ۳۰۹	ازجان ۲۹
الجزایر ۳۳۲	ازیلا ۱۴۱
امریکا ۳۳۵	اژیل ۱۴۱
انجمن آثار ملی ۱۶۹ و ۱۷۰	استخر ۱۵ و ۲۸ و ۳۰ و ۳۱ و ۹۴ و ۱۰۶ و
انگلستان ۵۰ و ۳۳۳ و ۳۳۶	۲۲۵ و ۲۶۱ و ۲۷۲
انورین ۱۸۹	استکھلم ۳۳۲
انون ماخ ۱۴۱	اسرائیل ۱۴۸
اور ۱۳۳ و ۱۴۱	اسفرزہ ۲۸۵



۱۸۷ و ۱۸۹ و ۲۳۳ و ۲۴۱ و ۲۵۴ و ۲۶۸  
 و ۲۷۹ و ۳۰۸ و ۳۲۶ و ۳۲۷ و ۳۳۰ و ۳۳۱ و  
 ۳۳۳ و ۳۳۴ و ۳۳۵ و ۳۴۲ و ۳۴۳ و ۳۵۰ و  
 ۳۵۴ و ۳۶۹ و ۳۷۱ و ۳۷۲ و ۳۶۳  
 ایستریا ۱۸۸  
 ایشتار ۱۴۱  
 ایکونیوم ۱۸۹  
 ایلام (عیلام) ه و ۱۳۰ و ۱۳۳ و ۱۳۵ و ۱۳۶  
 ۱۴۲ و ۱۵۷ و ۲۶۷ و ۲۶۸ و ۳۶۳  
 ایوب ۲۸۰

اوریمیا ۱۸۸  
 اورشلیم ۱۴۴ و ۱۴۵ و ۱۵۸ و ۲۶۸  
 اوروک ۱۴۱  
 اولائی ۱۵۷  
 ایتالیا ۳۳۳  
 ایران الف و ب و ج و د و ۷ و ۱۰ و  
 ۱۱ و ۱۶ و ۱۸ و ۲۶ و ۳۵ و ۳۸ و ۴۲ و ۵۱  
 و ۵۳ و ۵۸ و ۱۰۷ و ۱۱۸ و ۱۲۱ و ۱۲۶ و  
 ۱۳۰ و ۱۴۲ و ۱۴۶ و ۱۴۷ و ۱۵۰ و ۱۶۰ و  
 ۱۶۶ و ۱۶۷ و ۱۸۱ و ۱۸۲ و ۱۸۴ و ۱۸۶ و

### حرف ب

برم دلك ۱۷۶  
 بریتیش میوزیوم ۱۳۵ و ۱۴۰  
 بشی یا ۱۸  
 بغستان ۴۹  
 بلوک مشهد ۲۹  
 بناب ۲۹  
 بند امیر ۱۷۵ و ۲۶۸  
 بنگاه علمی تخت جمشید الف و ب و ج  
 و د و ز و ح و ۱۸ و ۹۴ و ۹۶ و ۹۹ و ۱۱۳  
 و ۱۶۸ و ۱۷۰ و ۱۷۳ و ۱۷۸ و ۱۸۱ و ۱۹۸  
 و ۱۹۹ و ۲۰۱ و ۲۰۹ و ۲۲۴ و ۲۲۵ و ۲۲۶  
 و ۲۲۷ و ۲۲۹ و ۲۵۱ و ۲۷۹ و ۲۸۱ و ۲۸۳  
 و ۳۳۸ و ۳۴۰ و ۳۴۱ و ۳۴۶ و ۳۶۹ و ۳۷۰  
 و ۳۷۱  
 بوانات ۲۸۰

بابل ه و ۹ و ۱۰ و ۵۳ و ۶۲ و ۶۵ و ۱۰۵ و  
 ۱۲۶ و ۱۲۸ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۵ و ۱۳۶  
 ۱۳۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۰ و ۱۴۲ و ۱۴۳ و  
 ۱۴۴ و ۱۴۵ و ۱۴۶ و ۱۴۷ و ۱۴۸ و ۱۴۹ و  
 ۱۵۰ و ۱۵۶ و ۱۵۷ و ۱۵۸ و ۱۵۹ و ۱۶۰ و  
 ۱۶۴ و ۱۶۵ و ۱۶۶ و ۱۶۷ و ۲۲۳ و ۲۴۸ و  
 ۲۶۴ و ۲۶۵ و ۲۶۶ و ۲۶۷ و ۲۶۸ و ۲۷۳  
 و ۳۷۳  
 باختر ۱۴۳ و ۲۲۲ و ۳۷۳  
 بار بالیسوس ۱۸۷  
 بات نی ۱۸۸  
 باغ بدره ۹۶ و ۱۰۷  
 باغ صیاه ۲۹  
 بحر خزر ۳۳۱  
 بروکسل ۲۸۵



بولاغی ۲۷ و ۲۸ و ۲۹ و ۳۰

بہمن ۱۷۷

بیت المقدس ۱۳۱ و ۱۴۴

بی تی نیا ۱۸۸

بیرتا ۱۸۹

بیستون ۳۶۹

بیضا ۱۷۷ و ۲۸۰ و ۲۸۴

بیکنی ۲۶۱

بین النہرین ۲۶ و ۳۴ و ۵۳ و ۵۴ و ۱۲۳ و

۱۸۸ و ۲۷۶

### حرف پ

پارت ۱۸۶ و ۱۸۹ و ۳۷۳

پارس ۱۶ و ۱۸ و ۴۵ و ۸۵ و ۸۷ و ۱۰۳ و

۱۰۶ و ۱۰۹ و ۱۳۰ و ۱۳۲ و ۱۴۱ و ۱۴۲ و

۱۴۷ و ۱۵۸ و ۱۸۶ و ۱۸۹ و ۲۲۲ و ۲۲۳ و

۲۷۲ و ۳۳۹ و ۳۷۳

پارسوماش ۸۷

پاردا نیا ۱۸۸

پارک سعدی ۲۷۸

پارک هتل ۳۳۵

پارگوز شاپور ۱۸۷

پاریس ۳۳۲ و ۳۳۳

بازار گاد الف و د و ز و ۶ و ۱۴ و ۱۵ و

۱۶ و ۱۷ و ۱۸ و ۱۹ و ۲۰ و ۲۱ و ۲۷ و ۲۸ و ۲۹ و

۳۰ و ۳۱ و ۳۲ و ۳۳ و ۳۴ و ۳۵ و ۳۶ و ۳۷ و

۳۸ و ۴۳ و ۴۵ و ۵۰ و ۵۱ و ۵۲ و ۷۱ و ۷۵ و ۷۸ و

۷۰ و ۷۱ و ۸۴ و ۸۸ و ۸۹ و ۹۳ و ۹۷ و ۹۸ و

۱۰۰ و ۱۰۳ و ۱۰۴ و ۱۰۵ و ۱۰۶ و ۱۰۷ و

۱۰۸ و ۱۱۰ و ۱۱۱ و ۱۱۲ و ۱۱۳ و ۱۱۴ و

۱۱۵ و ۱۱۶ و ۱۱۶ و ۱۱۸ و ۱۱۹ و ۱۲۰ و

۱۲۱ و ۱۲۲ و ۱۲۳ و ۱۲۵ و ۱۲۶ و ۱۲۷ و

۱۲۸ و ۱۶۰ و ۱۶۸ و ۱۶۹ و ۱۷۱ و ۱۷۷ و

۱۹۷ و ۱۹۸ و ۱۹۹ و ۲۰۰ و ۲۰۲ و ۲۰۳ و

۲۰۴ و ۲۰۶ و ۲۱۵ و ۲۵۵ و ۲۸۰ و ۳۲۸ و

۳۳۲ و ۳۳۴ و ۳۳۷ و ۳۳۸ و ۳۳۹ و ۳۴۰ و

۳۴۱ و ۳۴۳ و ۳۴۸ و ۳۵۰

پازیریک ۵۴ و ۲۵۱

پانویا ۱۸۹

پاسدارخانه ۲۰۰ و ۲۷۱

پافلاگون ۱۲۵ و ۱۴۳

پاکستان ۳۳۵

پتريوم ۱۳۶

پرتان ۱۸۶

پرتو ۲۲۲

پرسپلیس ۱۹ و ۳۲۹ و ۳۶۹

بطروگراد ۳۴۲

پلا ۴۲

پل خان ۲۸ و ۲۸۰ و ۲۸۶

پل ذهاب ۱۲۵

پلوار ۹ و ۲۷ و ۲۸ و ۲۹ و ۳۵ و ۸۹ و ۱۷۲ و

۲۸۰ و ۲۸۳ و ۲۸۶ و ۳۳۹



پیسپه یا ۱۲۷

پوتی ۲۲۳

پیشاور ۱۸۶

پوزہ سرخ ۲۹

## ح ف ت

۲۵۵ و ۲۵۷ و ۲۶۱ و ۲۶۲ و ۲۶۴ و ۲۶۹ و	تافت محلات ۳۳۷
۲۷۰ و ۲۷۳ و ۲۷۶ و ۲۷۷ و ۲۷۸ و ۲۷۹ و	تالار آبادانا ۱۹۹ و ۲۳۰
۲۸ و ۲۸۴ و ۲۸۶ و ۳۰۷ و ۳۱۹ و ۳۲۹ و	تالار و حرم سرا ۱۲۱
۳۳۲ و ۳۳۴ و ۳۳۷ و ۳۳۸ و ۳۳۹ و ۳۴۰ و	تالار صد ستون ۱۱۶ و ۱۲۱ و ۲۰۹
۳۴۲ و ۳۴۳ و ۳۴۵ و ۳۴۷ و ۳۴۸ و ۳۴۹ و	تالار مرکزی ۱۲۱ و ۲۰۹
۳۵۰ و ۳۵۴ و ۳۵۸ و ۳۶۵ و ۳۶۹ و ۳۷۰ و	تالار موزہ ۲۰۵
۳۷۱ و ۷	تپہ نخودی ۱۶۹ و ۳۷
تخت سلیمان ۱۳ و ۱۱ و ۳۶ و ۴۷ و ۸۳ و ۸۴ و	تپہ باکون ۲۷۹ و ۲۸۲ و ۲۸۳ و ۲۸۴ و
۸۶ و ۱۲۲ و ۱۶۹ و ۱۹۸ و ۱۹۹ و ۲۰۳ و	۲۸۵ و ۲۸۶ و ۳۰۴ و ۳۰۵
۲۸۰ و ۲۰۴	تیچر ۱۱۶ و ۱۱۷ و ۲۰۹ و ۲۵۰ و ۲۶۲ و
تخت گوهر ۳۰ و ۱۲۶	۲۷۴ و ۳۴۹
تراکیہ ۱۸۸	تخت جمشید ۱۴ و ۱۵ و ۱۶ و ۱۸ و ۱۹ و ۲۳ و
ترسوس ۱۸۹	۲۴ و ۳۰ و ۳۲ و ۳۳ و ۳۶ و ۴۹ و ۵۱ و ۵۲ و
تل تالار ۲۸۶	۷۱ و ۶۵ و ۶۷ و ۶۸ و ۶۹ و ۷۰ و ۷۲ و ۸۱ و
تل تنک زرد ۲۸۴	۸۲ و ۸۴ و ۹۱ و ۹۴ و ۹۶ و ۱۰۳ و ۱۰۴ و
تل تیموران ۲۸۷ و ۳۰۱ و ۳۰۴ و ۳۰۵ و	۱۰۵ و ۱۰۶ و ۱۰۷ و ۱۱۳ و ۱۱۴ و ۱۱۵ و
۳۰۶ و	۱۱۷ و ۱۱۸ و ۱۱۹ و ۱۲۰ و ۱۲۱ و ۱۲۲ و
تل جری ۲۸۳ و ۲۸۴ و ۲۸۵ و	۱۲۳ و ۱۲۴ و ۱۲۶ و ۱۲۹ و ۱۶۸ و ۱۷۰ و
تل جعفر آباد ۲۸۷	۱۷۶ و ۱۷۹ و ۱۹۷ و ۱۹۸ و ۱۹۹ و ۲۰۰ و
تل جلال آباد ۲۸۶	۲۰۱ و ۲۰۲ و ۲۰۴ و ۲۰۵ و ۲۰۶ و ۲۰۷ و
تل جلیان ۲۸۶	۲۰۹ و ۲۱۰ و ۲۱۱ و ۲۱۱ و ۲۱۳ و ۲۱۴ و
تل جنگی ۲۸۶	۲۱۵ و ۲۱۶ و ۲۱۷ و ۲۲۴ و ۲۲۵ و ۲۲۶ و
تل چرخ ۲۸۶	۲۲۷ و ۲۲۸ و ۲۳۱ و ۲۳۲ و ۲۳۳ و ۲۳۷ و
	۲۳۸ و ۲۴۴ و ۲۴۶ و ۲۴۷ و ۲۵۰ و ۲۵۳ و



تنك براقى ۱۷۳ و ۱۷۵ و ۱۷۷ و ۱۷۸	تل خارى ۳۶
تنك چوگان ۱۷۴	تل خاكى ۲۸۴
تنك سروك ۱۸۱	تل دروازه ۲۸۷ و ۳۰۴
تنك سيوند ۱۷۳	تل سبز ۲۸۳
تنك طور ۱۷۷	تل سياه ۲۸۵
تنك بولاغى ۲۹	تل شوره ۲۸۳ و ۲۸۵
توابع ۲۷۹ و ۲۸۰ و ۲۸۷	تل شهكى ۲۸۳ و ۲۸۴
تورستان ۱۷۶	تل عرب ۲۸۲
تورينك تپه ۳۲۹ و ۳۳۱	تل گپ ۲۸۴ و ۳۰۶
تهران ۲۳۱ و ۳۰۸ و ۳۷۷ و ۳۵۵	تل كرد ۲۸۵
تيرانداز ۲۹	تل گود گاوميش ۲۸۶
تين تيرنا ۱۳۸	تل مزارى ۲۸۲
تى بانا ۱۸۹	تل موشكى ۲۸۴ و ۲۸۵
	تنكاب ۳۰ و ۱۷۶

### حرف ث

ث ت گوش ۲۲۳

### حرف ج

جوكان ۲۹	جاو بركان ۲۹
جيحون ۲۳۷ و ۲۳۸	جعفر آباد شوش ۳۵
جيزه ۵۷	جليان فسا ۲ و ۲۰۳

### حرف چ

چاه عبدالله ۳۶۳ چغار ۱۷۷

### حرف ح

حبشه ۱۱۳ و ۳۷۴	حاجى آباد ۵۲ و ۹۶ و ۱۷۶ و ۱۸۰ و ۲۰۷
حدائق معلقه ۱۲۲	و ۲۸۳
حسن آباد ۲۸۳ و ۳۰۱ و ۳۰۴ و ۳۰۵	حاج حسيني ۲۸۶



حصار دامغان ۳۵ و ۵۴ و ۳۲۱ و ۳۲۸ و	حسین آباد ۲۸۲
۳۳۱ و ۳۲۹	حسنلو ۳۱۶ و ۳۱۷ و ۳۲۰ و ۳۲۳ و ۳۲۷
حکوان فرشکان کوار ۲۰۳	و ۳۳۷
حلب ۱۸۸	حسین کوه ۲۸۰

### حرف خ

و ۳۰۶	خامات ۱۸۸
خلار ۱۷۲	خانار ۱۸۸
خوارزم ۲۲۲ و ۳۷۳	خزانه ۱۹۹
خوروین ۳۰۸ و ۳۰۹ و ۳۱۵ و ۳۱۶ و ۳۱۷	خزر (دریا) ۱۶۲
و ۳۲۰ و ۳۲۱ و ۳۲۳ و ۳۲۴ و ۳۲۵ و ۳۲۶	خسروشیرین ۱۷۵ و ۱۷۷
۳۲۷ و ۳۲۸ و ۳۲۹ و ۳۳۰ و ۳۳۱	خفر ۲۱۴
خوز ۲۲۲	خفرك ۲۸ و ۳۰ و ۱۷۹ و ۲۷۷ و ۲۷۹
خوزستان ۶۵ و ۷۸ و ۱۸۹	خفرك سفلى ۲۸۰ و ۲۸۲ و ۲۸۳ و ۳۰۴
خووج ۲۲۲	خفرك عليا ۲۸۰ و ۲۸۳ و ۲۸۴ و ۳۰۱

### حرف د

داهه ۳۷۳	داخی ششتر ۱۸۷
دبستان پاسارگاد ۱۹۹	داريال ۱۴۲
دجله ۱۱۹ و ۱۳۸ و ۱۵۰	داسيا ۱۸۹
درمانگاه شیروخورشید سرخ ۲۷۷	دانشکده ادبیات شیراز ۹۲ و ۱۱۲ و ۹۴
درودزن ۱۷۵	دانشگاه تهران ۳۳۲
دروس ۳۲۸	دانشگاه شیکاگو ۳۶۹
دزکرد ۱۷۵ و ۱۷۷ و ۲۰۷	دانشگاه گاند بلژيك ۲۱۲
دژ اروپا ۱۸۷	دانشگاه علوم شرقی لندن ۱۸۱
دژ اسپوراگان ۱۸۷	دانشگاه لندن ۲۱۲
دشت بال ۳۸۳	دانشگاه مونیخ ۳۱۵
دشت مرغاب ۱۲۳	دانشگاه میشیگان
دکان داود ۱۲۵	دانوب ۱۱۳



دور کو ۱۸۸

دولا ۱۸۸

دولت آباد ۲۸۲ و ۲۸۴

دم تی پولیس ۱۸۹

دما نا ۱۸۸

ده بید ۳۲ و ۱۷۷ و ۳۴۰

ده چاشت ۲۸۶

### حرف ر

رامجرد ۱۷۵ و ۲۸۹ و ۲۸۰ و ۲۸۴

رانی بوس ۱۸۸

رخج ۲۲۲ و ۳۷۳

رستم آباد ۳۳۷

رضائیه ۳۱۵

ر کوندیا ۱۸۹

رم ۳۳۲ و ۳۳۳

روس ۳۳۳

روم ۱۶۶ و ۱۸۷ و ۲۴۱

### حرف ز

زامبان ۱۳۸

زرقان ۲۸۰ و ۲۸۴

زفیرین ۱۸۹

زندان سیلمان ۹۰ و ۱۲۲ و ۱۲۵ و ۳۴۲

زنکی آباد ۲۸۴ و ۳۰۶

زو کما ۱۸۸

### حرف ژ

ژرمن ۱۸۷

ژرمانیا ۱۸۹

ژرمن رتی ۱۸۸

ژنو ۳۲۲

ژومانسیا ۱۸۸

### حرف س

سائیس ۱۴۰

ساتالا ۱۸۸

ساختمان اسلامی ۱۶۸

سارد ۱۰ و ۵۰ و ۳۷۳

ساردیس ۱۶۶

سارومی ۲۸۳

ساموسانا ۱۸۹

سباست ۱۸۹

ستاگید ۳۷۳

سده ۱۷۵ و ۱۷۷

سر مشهد ۱۷۶ و ۱۸۱ و ۱۸۲ و ۲۳۰

سر سز یوم ۱۸۸

سروستان ۱۷۶

سعادت آباد ۹ و ۲۸ و ۳۰ و ۲۸۱ و ۳۴۰



سوریہ علیا ۱۸۸	سغد ۲۲۲ و ۲۶۱ و ۳۷۳
سومر ۱۲۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۰	سقز ۳۷۷
سوس هیرا ۱۵۷	سکا ۱۴۳
سورا ۱۸۷	سکاهوم ورکا ۲۲۳
سوگد ۱۸۷	سکاهای آمیرجیا ۳۷۳
سیالک ۳۰۱ و ۳۱۸ و ۳۱۶ و ۳۱۷ و ۳۱۸ و	سکاهای تیزخود ۲۲۳ و ۳۷۳
۳۱۰ و ۳۲۰ و ۳۲۱ و ۳۲۲ و ۳۲۳ و ۳۲۴ و	سکودرا ۳۷۳
۳۲۵ و ۳۲۶ و ۳۳۰ و ۳۳۱	سلوکی خورمیه ۳۷۷
سیاه تپه ۳۰۹	سلوکی پاکماژن ۱۸۸
دریای سیاه ۱۶۲	سلوکیه ۱۸۸ و ۱۸۹
سیحون ۱۱۳	سلینوس ۱۸۹
سویزر ۱۸۸	سمارا (سامره) ۱۲۷
سیستان ۱۸۶ و ۱۹۰ و ۲۲۲ و ۳۷۳	سند ۲۷
سیسمل ۲۳۸	سنگ بر ۲۹
سیدون ۲۸۱ و ۲۸۳	سنوپه ۲۴۰
سیکان ۱۸۶ و ۱۸۸	سوئیدا ۱۸۸
سیوند ۲۸ و ۲۹ و ۳۱ و ۹۷ و ۱۷۸ و ۲۰۷ و	سویارو ۲۶۶
۲۸۱ و ۳۴۰ و ۳۴۱	سوریہ ۱۴۲ و ۱۶۶ و ۱۸۸ و ۱۸۹ و ۲۶۸ و ۲۲۱

### حرف ش

۱۳۶ و ۱۳۸ و ۱۴۸ و ۲۱۳ و ۲۲۷ و ۲۲۴ و	شاپورکازرون ۱۷۶ و ۱۷۸ و ۲۲۷ و ۳۴۳
۲۴۹ و ۲۶۱ و ۳۰۸ و ۳۱۵ و ۳۱۷ و ۳۱۹ و	۳۴۴ و ۳۴۵ و ۳۶۵
۳۲۹ و ۳۳۰ و ۳۴۰ و ۳۷۱	شادی دل ۱۳۸
شیراز د و ۹ و ۱۷ و ۲۲ و ۱۰۱ و ۱۰۳ و ۱۷۷ و	شاه تپه ۳۲۹ و ۳۳۱
۱۹۷ و ۲۰۷ و ۲۱۲ و ۲۱۴ و ۲۲۰ و ۲۴۸ و ۲۸۰ و	شاهی ۲۰۳
شیر و خورشید سرخ ۲۰۸	شقا ۲۷۹ و ۲۸۲ و ۲۸۳ و ۲۸۴ و ۲۸۷ و ۲۰۴
شیکاگو ۲۲۸	شمس آباد ۲۲۶
	شوش ۸۴ و ۱۰۴ و ۱۰۵ و ۱۱۹ و ۱۲۸ و ۱۳۳



حرف ص

صفه تخت جمشید ۱۷۱ و ۱۱۷ و ۱۱۵  
صفه تخت سلیمان ۱۱۵

حرف ط

طالش ایران ۳۳۱ و ۳۲۷  
طالش روسیه ۳۲۸

حرف ع

عبدالکریمی ۲۸۷  
عدلیه شیراز ۱۰۱ و ۱۰۰  
عربستان ۱۳۵ و ۱۴۳ و ۱۸۶ و ۱۸۸ و ۲۲۳  
عوز ۳۷۷  
عیلام ۳۸۳ و ۳۷۳

حرف ف

فارس ب و د و ۱۸ و ۲۳ و ۲۴ و ۲۵ و ۹۳ و  
۱۰۱ و ۱۰۴ و ۱۱۸ و ۱۳۲ و ۱۴۲ و ۱۴۴ و  
۱۶۳ و ۱۷۶ و ۲۰۷ و ۲۱۴ و ۲۳۶ و ۲۷۶ و  
۲۷۹ و ۳۷۸  
فالونک ۲۸۴  
فتح آباد ۱۷۷  
فرات ۱۳۶ و ۱۱۹  
فرانسه ۳۳۳  
فرمشکان کوار ۲۵۱  
فروواب ۲۸  
فروز آباد ۱۷۶ و ۱۸۱ و ۳۵۲ و ۳۵۴ و  
۳۵۵ و ۳۵۶  
فلورانس ۳۳۲  
فلسطین ۱۵۸  
فلاویاس ۱۸۹  
فریتا ۱۸۸  
فریکیه ۱۸۸  
فسا ۲۱۴

حرف ق

قادر آباد ۲۹ و ۱۷۲ و ۳۴۰  
قاسم آباد ۲۸۵  
قاضیان ۲۸  
قاهره ۲۵۴  
قبر کبوجیه ۱۹۸ و ۱۲۶ و ۱۱۱  
قبر کوروش ۱۱۲  
قبر مادر سلیمان ۱۲۲  
قدمگاه ۲۰۷  
قزوین ۳۰۸  
قشلاق ۲۸  
قصر الدشت ۲۸۲  
قصر بزرگ کوروش ۱۶۸



قلعه دختر ۳۵۲	قفقاز ۱۶۲ و ۱۸۶ و ۱۸۸ و ۲۵۴ و ۲۳۱ و
قلعه هولائی ۱۳۴	۳۳۳ و ۳۳۵
قند هار ۳۷۳	قلا ۱۷۹
قیصریه ۱۸۹	قلعه ۲۷۱ و ۲۸۲ و ۳۰۴ و ۳۰۶
	قرنیه ۱۸۹

### حرف ک

کامفیروز ۱۷۵ و ۱۷۷	کابادوکیه ۱۳۶ و ۱۴۳ و ۱۸۹ و ۲۲۳ و ۳۷۳
کالان ۲۵	کانیران ۱۸۹
کپنهاک ۳۳۲	کاخ آبادانای داریوش ۱۲۱ و ۲۰۴ و ۲۱۵
کدینه ۱۴۳	۲۲۶ و ۲۲۷ و ۲۳۳ و ۳۴۳ و ۴۴۳ و ۳۴۶
کر ۲۸ و ۱۷۵ و ۲۸۰ و ۲۸۳ و ۲۸۴	کاخ اختصاصی ۱۱۵ و ۱۱۷ و ۱۱۹ و ۱۷۱
کرمان ۱۸۶	و ۲۰۴
کربال ۱۷۵ و ۲۸۰ و ۲۸۶ و ۲۸۷	کاخ بارکورش ۱۱۹ و ۱۲۰ و ۱۲۱ و ۱۶۹
کرج ۳۰۹	و ۱۷۱ و ۲۰۴
کرکا ۲۲۳	کاخ صدستون ۲۰۴ و ۲۱۵ و ۲۱۶ و ۲۱۷
کرمانشاه ۱۷۶	و ۲۳۳ و ۲۳۵ و ۲۴۳ و ۲۴۶
کتیبه نقش رجب ۱۵۲	کاخ مرکزی ۲۰۴
کتیبه نقش رستم ۱۸۲	کاخ هدیش ۱۹۹ و ۲۰۳ و ۲۰۹ و ۳۴۶
کتیبه کعبه زردشت ۱۸۱ و ۱۸۲ و ۱۸۳ و	کاتابکن ۱۸۹
۱۸۴ و ۲۸۵	کاریا ۱۴۳ و ۳۷۳ و ۳۷۴
کتیبه مقصودآباد ۳۶۴	کارخانه قند مرودشت ۲۰۰ و ۲۰۷
کعبه زردشت ۱۳ و ۳۰ و ۴۷ و ۹۰ و ۹۲ و ۹۳	کار کمیش ۲۲۶
۹۴ و ۱۲۵ و ۱۸۱ و ۲۱۲ و ۲۱۹ و ۲۳۱	کازرون ۱۰۳ و ۲۳۰ و ۲۶۵
کلاردشت ۳۲۲ و ۳۲۸ و ۳۳۷	کارهی ۱۸۸ و ۱۸۹
کلندریس ۱۸۹	کاستابالا ۱۸۹
کمبریج ۳۳۳	کاشان ۱۰۳
کمانا ۱۸۹	کاشغر ۱۸۶



۲۶۳ و ۲۶۴ و ۲۸۰ و ۲۸۲ و ۲۸۶ و ۳۴۳ و  
 ۳۴۸ و ۳۵۸  
 کوه نعل شکن ۳۴۱  
 کی بی ستر ۱۹۸  
 کیندار ۱۸۷  
 کیندستان ۱۸۶  
 کیلیکیه ۱۸۸  
 کینابو ۱۳۴  
 کیهان نهاوند ۱۳۵ و ۳ و ۲۱۷ و ۳۱۸

کوشك ۲۷۸  
 کوشیا ۲۲۳  
 کولا ۱۷۷  
 کورس ۱۸۸  
 کوه بنی یکه ۲۸۰  
 کوه بیستون ۲۱۲  
 کوه تنب کرم ۳۳  
 کوه حاجی آباد ۳۳  
 کوه رحمت ۳۲ و ۲۲۴ و ۲۲۵ و ۲۵۱ و ۲۵۲

### حرف گ

گویم ۱۷۶  
 گیان ۳۱۶ و ۳۱۸ و ۳۲۲ و ۳۲۷ و ۳۳۱  
 گیلان ۲۳۱ و ۳۳۷  
 گیلکیه ۱۴۳  
 گین چرای ۱۸۸

گراز گون ۲۸۵  
 گرگان ۲۲۲ و ۳۳۱  
 گرما بك ۳۳۷  
 گنج تپه ۳۰۹ و ۳۱۴  
 گوت ۱۸۷

### حرف ل

لولوبی ۲۶۸  
 لهستان ۲۴۱  
 لیبی ۱۸۸ و ۳۷۴  
 لیدن ۳۳۲  
 لیدی ه و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۶ و ۱۵۰ و ۱۶۱  
 و ۲۲۳  
 لیکائویه ۱۸۸

لار ۱۰۳  
 لاسور ۲۸  
 لالگون ۲۷۷  
 لاراند ۱۸۹  
 لرستان ۲۳۴ و ۲۳۵ و ۲۴۷ و ۳۱۰ و ۳۲۲  
 ۳۲۳ و ۳۲۴ و ۳۲۵ و ۳۲۶ و ۳۲۸  
 لندن ۱۸۸ و ۳۳۲ و ۳۵۵  
 لنینگراد ۳۳۶



حرف م

مکه ۳۰۱	ماد ۱۸۶ و ۱۹۰ و ۲۲۲ و ۳۷۳
مکیا ۳۷۳	مادر سلیمان ۱۹ و ۲۱ و ۲۵ و ۲۹ و ۳۸ و
مگوران ۱۸۶	۶۰ و ۹۸ و ۹۹ و ۱۰۱ و ۱۰۷ و ۱۰۸ و ۱۷۰ و
ملك آباد ۲۸۵	۱۷۲ و ۳۳۷
ملك سلیمان ۱۱۲	مارگو ۱۸۶
منبوك ۱۸۸	مازندران ۳۳۱ و ۳۳۷
منفیس ۵۷	مال میر ۱۸۹ و ۲۸۴
مواسیا ۱۸۸	مبارك آباد ۳۶ و ۱۰۸
مورتانیا ۱۸۹	مچیا ۲۲۳
موزه ایران باستان ۱۷۳ و ۲۳۱ و ۲۵۰ و	مرو ۱۸۶
۲۵۱ و ۲۵۲ و ۲۷۱ و ۲۶۴ و ۲۶۸ و ۳۳۳ و	مرودشت ۲۸ و ۳۰ و ۳۵ و ۹۲ و ۱۷۵ و ۱۷۹ و
۳۴۸ و ۳۵۵	۱۹۷ و ۲۰۳ و ۲۲۵ و ۲۷۷ و ۲۷۹ و ۲۸۰ و
موزه انگلستان ۲۳۷ و ۲۵۴	و ۲۸۶ و ۳۳۷
موزه تخت جمشید ۱۷۳ و ۲۰۴ و ۲۳۱ و ۲۳۳ و	مزایجان ۲۹
۲۴۷ و ۲۵۸ و ۲۵۹ و ۲۶۱ و ۲۶۳ و ۲۶۸ و	مسجد سلیمان ۸۶ و ۸۷ و ۸۸
۲۶۹ و ۲۷۴ و ۲۷۶ و ۳۴۵ و ۳۴۹	مسجد اتایك ۹۸
موزه دولتی برلن ۲۴۴	مشهد ام النبی ۱۹ و ۴۰
موزه لوور پاریس ۲۳۴ و ۲۴۹	مشهد مرغاب ۱۹ و ۱۲۲
موزه شخصی مارسل ویدال ۲۳۷	مشيك ۱۸۷
موزه ملی فلورانس ۲۴۳	مصر ۱۰ و ۳۴ و ۵۱ و ۵۲ و ۵۳ و ۵۶ و ۵۷ و ۵۸ و
موزه واتیکان ۲۴۳	۵۹ و ۹۰ و ۱۰۴ و ۱۱۳ و ۱۳۰ و ۱۳۹ و ۱۴۰ و
موزه ویکتوریا آلبرت ۲۴۳	۱۵۱ و ۱۶۳ و ۲۳۸ و ۲۴۱ و ۲۴۸ و ۲۵۴ و
موزه هرمیتاژ (ارمیتاژ) ۲۴۱ و ۲۴۳	۲۶۸ و ۳۴۲ و ۳۵۸ و ۳۷۳
مومپسو استیا ۱۸۹	معبد سرفراز ۲۶۵
مونبخ ۳۳۲ و ۳۳۳ و ۳۳۷	مقبره کوروش ۱۲۲
مهیجن آباد ۱۷۷	مقدونیه ۲۲۳
	مقصود آباد ۱۷۳ و ۱۷۹ و ۳۵۸ و ۳۶۱ و



مهمانخانه سده ۲۷۸

میتراکان ۳۵۹

ناپارینا ۲۶۷

نانار ۱۴۱

نیترون ۲۵۴

نجف آباد ۱۷۷

نر نیاس ۱۸۹

نعل شکن ۲۹

نقش رجب ۱۷۶ و ۲۳۱ و ۲۵۷

نقش رستم ۱۳ و ۳۱ و ۴۹ و ۵۲ و ۹۱ و ۹۳ و

۹۵ و ۹۶ و ۱۲۰ و ۲۵ و ۱۲۶ و ۱۲۹ و ۱۶۹ و

۱۷۶ و ۱۸۰ و ۱۸۱ و ۲۰۰ و ۲۰۲ و ۲۰۳ و

۲۰۷ و ۲۱۲ و ۲۱۹ و ۲۲۰ و ۲۲۵ و ۲۳۱ و

۲۵۵ و ۲۷۱ و ۲۸۳ و ۳۴۷

نگروپل A ۳۲۶ و ۳۲۷

میشان ۱۸۶ و ۱۸۹ و ۱۹۰

می نو پولیس ۱۸۹

حرف ن

نگروپل B ۳۲۷

نگروپل خورون ۳۲۷ و ۳۳۰

نگارستان ۲۸۶

نور آباد ۱۷۶

نوا کرم ۱۸۸

نھاوند ۳۱۵

نیت (معبد) ۱۳۹ و ۱۴۰

نی ریز ۲۱۴ و ۲۸۰

نیکو پولیس ۱۸۸ و ۱۸۹

نیل ۳۱ و ۱۶۳

نین گال ( ) ۱۴۱

نینوا ۱۳۵

حرف و

واتیکان الف و ب و ه و ۵۷

ورکان ۱۸۶

وزارت فرهنگ الف و ب و ه و ۱۷۰ و ۱۹۸

و ۳۳۳ و ۳۵۰

وکیل آباد ۲۸۱

وین ۳۳۲

حرف ه

هامبورک ۳۳۲

هدیش ۱۱۷ و ۲۶۲

هرات ۱۸۶ و ۲۲۲

هگمتان ۶ و ۵۱ و ۸۴ و ۱۰۵ و ۱۰۶ و ۱۱۹

و ۱۲۸ و ۲۱۳ و ۲۱۵

همدان ۱۰۴ و ۱۰۸ و ۱۰۹ و ۱۷۲ و ۳۴۰ و ۲۶۹

هند ۱۱۳ و ۱۴۳ و ۱۸۶ و ۱۹۰ و ۲۰۳ و ۲۳۵

و ۳۳۵

حرف ی

یهودیه ۱۴۴ و ۱۸۸

یونان ۱۵ و ۱۵۸ و ۲۳۸ و ۳۲۱

یزد ۱۰۳

پایان

چشم حسد پدید کند عیب ناپدید

چشم رضا پوشد هر عیب را که دید





کپیه از روی کتیبه میخی خشیار شامکشوفه در ساختمانهای خارج از صفه  
روی شال ستون







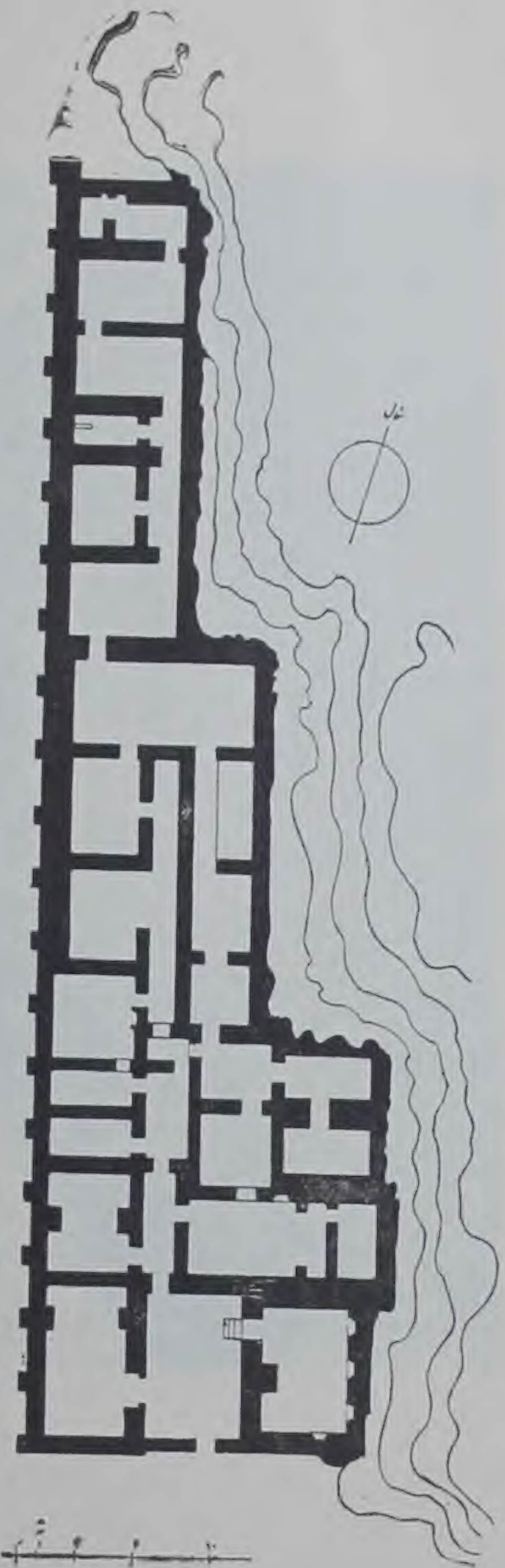


کتیبه خشیارشا مکشوفه در سال ۱۳۲۹ در ساختمانهای خارج از صفا روی شال ستون  
( موزه تخت جمشید )









Plan of part of the rooms east of the building known as the Treasury, the excavation of which was begun in 1957 and here the broken section of the Elamite Tablet was discovered.





Line 48: The word *ap-pa* is quite superfluous; cf. DNa§ 5 and even A<sup>2</sup>Sa: 5;

### Conclusion

New discoveries – archæological or otherwise – usually solve some problems even though they may raise others. In this case the new Elamite text does not, unfortunately, clarify the meaning of the somewhat puzzling Old Persian phrase *artācā brazmaniy*, translated above as «according to the Holy Law and religious piety.»<sup>5</sup> However, we are now permitted to read the complete text of the «Daiva» inscription of Xerxes in all three languages (Old Persian, Elamite, and Babylonian); this means that we are in a much better position to understand it fully.

Recovery of the complete Elamite text of the inscription enables us to add several important words to the limited Elamite vocabulary; also, although the text in Old Persian – the language of the king and court – was clearly the master copy, the translation into Elamite permits us to gauge the extent to which Old Persian words had penetrated into the Elamite vocabulary in the days of the Achæmenid sovereigns.

Every Iranian today has reason to read, to be proud of, and, it may be, to repeat the concluding phrases of the inscription, here only slightly modified from the statements of Xerxes written more than two thousand, four hundred years ago:

«May God protect from harm me, and the royal house, and this land. This I beseech God; this may God give me!»

---

(1) <sup>5</sup>See the references cited in Kent, *Old Persian*, p. 201. Most enlightening are the remarks of Lucian Scherman in *Journal of the American Oriental Society*, 65 (1946), 141, n. 23.



No. 87 a: 5. The meaning «where» is assured by the Akkadian equivalent  $a_{\text{sar}}^{\text{v}}$  (Bab. text, lines 29 and 32). The OP correspondent is  $yad_{\text{atya}}$  (OP text, lines 35-36) and  $yad_{\text{ayā}}$  (line 39); in the former there is probably an error in writing (cf. Kent, **Old Persian**, p. 204), and the latter inevitably reminds us of the much debated passage in DB § 40, which has  $hac_{\text{ā}} yad_{\text{ayā}}$ , «from there, from where», and for which the Elam. reads «from Anshan.» Kent, *loc. cit.*, erroneously suggests that  $yad_{\text{ayā}}$  is also a place name, but cf. Benveniste, **BSLP**, 47, 1 (1951) 34 f. and W. Hinz, **ZA**, 16 n. f. (1952), 246 f.

Lines 31-32: Elam.  $ki-te-in-uk-ku ap pi-da$  corresponds to OP  $patiyazbayam$  «I proclaimed» (from  $patiy$  plus  $zba-$ , «call») and Bab.  $apteqirra$ . Following a suggestion of Professor W. Hinz, I propose that our old friend of earlier («Classical») Elamite,  $ki-te-in$ , when followed by the suffix  $uk-ku$ , means something like «upon, by a ban.»

Some uncertainty frequently develops regarding the proper division of newly discovered Elamite words, but in this case we must surely read  $ap pi-da$  and recognize  $ap$  as the «here»-deixis personal plural pronoun in the «accusative» (cf. Paper, **PMRAE**, pp. 101 f.) which here brings to expression the OP verbal prefix  $patiy$ . The new verb, in the first person, is therefore  $pi-da$  «I declared, decreed,» or similarly.

Lines 39-40: On the confused usage of first and second person verbs (also noticed by Weissbach), see Paper, **PMRAE**, p. 64.



where «his one eye I cut off» becomes **EL-te ki du-ma**. Thus the verb **ka<sup>s</sup>-** appears to be a verb new to royal Achaemenid inscriptions. It does occur, however, in later Elamite documents from Susa, where it is employed in connection with ironworkers (see last W. Hinz, **ZA**, 16 n. f., 1952, 239). It also occurs in three Persepolis Treasury tablets: No 23 an allocation to **hhkur-ta<sup>v</sup><sub>s</sub> AN.BAR<sup>lg</sup>** **ka-si-ip** «workmen, iron forgers» No. 18: an allocation to **hhkur-ta<sup>v</sup><sub>s</sub> hhdu-um-mar-ra-kur-ra<sup>v</sup><sub>s</sub>-be a-ak AN.BAR<sup>lg</sup>** **ka-si-ip hhba-ir-<sup>v</sup><sub>s</sub>á**, «Workmen, door makers and iron forgers» and No. 74: an allocation to **hhkur-ta<sup>v</sup><sub>s</sub> GI<sup>v</sup><sub>s</sub> GI<sup>v</sup><sub>s</sub><sup>lg</sup>se-is-ki-ip AN.BAR<sup>lg</sup>ka-si-ip hhba-ir-<sup>v</sup><sub>s</sub>á**, «workmen, wood-carvers (and) ironsmiths at Persepolis.» In **Asia Major**, 2 (1951) 136, Dr. I. Gershevitch suggested this slight revision of these readings in **PTT**; I happily accept them; this work of iron forgers and smiths in hammering, «striking down» on their material, is exactly the sense we need for our first person verb in this new fragment. The same verb may also appear in **XV§3** under the form **gi-i<sup>s</sup>-sa-ma-na**, although the latter attempts to give expression to OP *katanaïy*, «to dig out» (a niche). Line 29: **tak-ta<sup>v</sup><sub>s</sub>**. Not impossibly this word should be read **<sup>v</sup>um-ta<sup>v</sup><sub>s</sub>**, although the value **<sup>v</sup>um** for the **TAK** sign is not yet documented in royal inscriptions. In any event this word – which both here and in line 32 signifies «where» – is (to the best of my knowledge) new to our Elamite vocabulary (cf. however, **tak-ur** (?) in the Neo-Elamite text in **MDP**, V, Pl. 13 (1))



ME<sub>5</sub>-sign, which is here absent, and b) the Elam. sign  $\text{š}^{\text{A}}$  is so far known to have only the syllabic value  $\text{š}^{\text{a}}$  (as in  $\text{š}^{\text{a}}\text{-nu-gi-ut}$  parallel to  $\text{š}^{\text{i}}\text{-in-nu-gi-ut}$ , etc.).

Apparently, therefore, we must reluctantly draw the conclusion that  $\text{š}^{\text{a}}\text{-mā}$  is itself a (hitherto undocumented) postpositional suffix of somewhat similar construction as  $\text{uk-ku-mā}$ .

Lines 25-28 : For the understanding of Xerxes' meaning in this passage, it is interesting to observe that with the exception of the plural pronoun in line 28 the Elam. couches all its forms in the singular, thus implying that only one land was involved. But the basic text was, of course, the somewhat confused OP.

Line 25 : A discussion of the verb  $\text{š}^{\text{a}}\text{-ri}$  will appear in a forthcoming issue of the **Journal of Cuneiform Studies**.

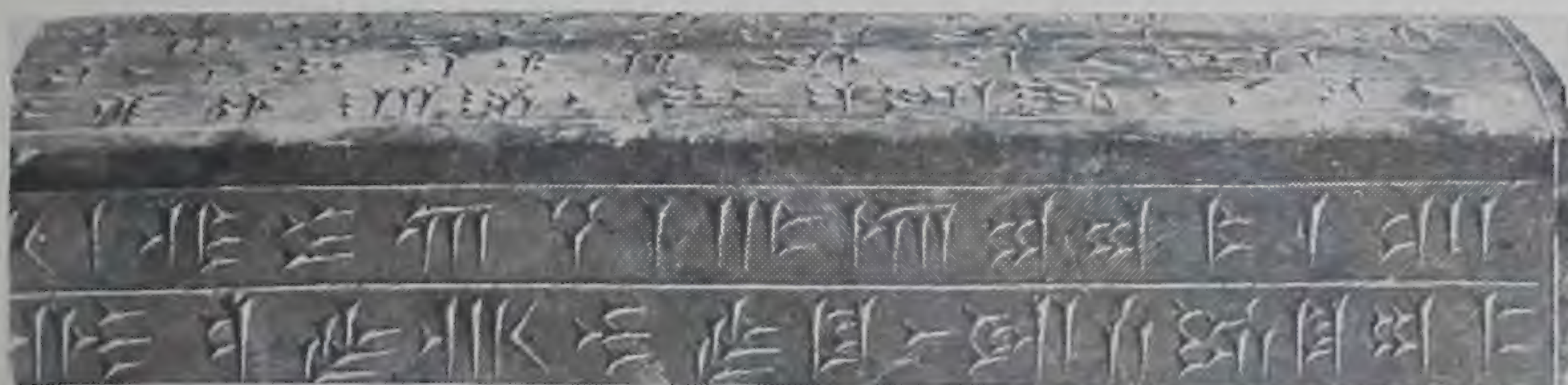
Line 26 . Contrary to the thought of Weissbach in his publication of this text, the form  $\text{te-ib-ba}$  which accompanies the verb  $\text{tāl-li-ka}$ . «written» cannot be identified with Elam. Bab. **tuppi**; in revised readings of DB, **tuppi** is always preceded by a horizontal wedge. As with the similarly constructed  $\text{ti-ib-be da-ah}$  in DB, §§ 25 and 29 (where «I sent up, sent above, forth» is called for), this auxiliary particle must carry the same meaning as OP **upariy**, Bab. **mahrū**, «above, earlier.»

Line 28 : In the stereotyped formulas of DB, the variant forms and compounds of OP **jan-** (one of which is here used in the OP text) are rendered uniformly by Elam. **hal-pi-**, the only exception being in DB §§ 32 and 33,









Lines of Elamite Cuneiform inscribed on the edging of the stone tablet.



<sup>h</sup>ti-ig-ra-an -la-gi ú-ud-da  
 «I made over (i. e. I crossed) the Tigris,» in which the -an must now be interpreted as a mark of the «accusative.» In probability the same suffix reappears in the expression ap-pan-la-ik-ki-um-me, «Wrong-doing, transgression,» of DB §§ 63 and 64, and the ingenious explanation of H. H. Paper in *Language*, 29 (1953), 66 ff, is not altogether vitiated by the recognition that lagi/ lakki/ lakka is the suffixed form.

Line 25: The form hi-<sup>š</sup>à-ma, which both here and in line 29 renders OP *ātar aitā* «within these (lands),» troubles me. The postpositional -ma could be understood to be the equivalent of *ātar*, «within,» but that would leave hi-<sup>š</sup>à to render the «here»-deixis pronoun «these» – and we know that this may be reproduced by hi alone (see lines 11-12, where «these are the lands,» OP *imā dahyāva*, is rendered by hi da-a-ia-ma in Elam.; cf. also Paper *PMRAE*, pp. 103 f.) In DB § 8; OP *ātar imā dahyāva* «within these lands,» is reproduced by da-a-ia-u-i<sup>š</sup> hi-hā-ti-mā (similarly, DB 53); the pronoun hi, both here and elsewhere, takes postpositional suffixes, and other forms known include hi-ik-ka, hi-uk-ku(-ma or rā), hi-mā, and hi-mā-uk-ku. In view of the fact that the <sup>š</sup>À-sign is known to have, in Akkadian, the logographic signification libbu, «heart» and qirbu, «midst» (hence its usage as a preposition meaning «within»), one might be tempted to see the same usage here; such an interpretation is ruled out, however, by the fact that a) all logograms in Elam. are followed by the



## Notes to the Text and Translation

Line 7: The borrowed OP word is, of course, **paruzanānām** rather than the form **paruv : zanānām** which appears in the OP text.

Line 12: The usage of **gi-ut**, without an accompanying verb, to express the notion <I am,> further documents this expression in DB § 63 and DNa § 4, cf. Paper, **PMRAE**, pp. 66 ff.

Line 13: For GI<sub>s</sub>. MA **gi-ul-li-ra**, <boat commander !-i. e. <admiral,> cf. Cameron, **Persepolis Treasury Tablets** (1948), Text No. 8, p. 94, and W. Hinz, **Archiv orientální**, 18 (1950), 287 n.

The OP loanword **ba-<sub>s</sub>i** must, of course, be restored in DB I: 16.

Line 16: **Har-ku-ti-i<sub>s</sub>** is a]most interesting way to reproduce OP **Hara<sup>h</sup>uvati-**, late Avestan **Harax<sup>v</sup>aiti-**, <Arachosia.> On the basis of [the two initial verticals of the sign **ku** (which alone were to be seen on the original fragment), Weissbach read **har-ra<sub>s</sub>-...**, but the new fragment clearly shows four horizontals which follow the verticals. Hitherto, the only Elam. forms known were **har-ra-u-ma-ti-i<sub>s</sub>** (DB, §§ 6, 45, 47) and **har-ru-ma-ti-is** (DNa § 3), but we should perhaps restore to **[har-ku]-ut-ti-is** also in DSe:39.

Line 20: **AN.KAM<sup>1g</sup>-la-ak-ka** is the equivalent of OP **paradraya**, <beyond the sea.> A variant writing of the same suffix may now be seen in the hitherto incorrectly divided passage DB I:70 (§18):









The broken section of the Elamite Tablet the opposite side of that facing page 26



has commanded, make offering to Ahuramazda according to the Holy Law and religious piety, (As for any) man, when he is observant to that law which Ahuramazda has commanded and who makes offering to Ahuramazda according to the Holy Law and religious piety, he both when living will be happy and when dead will be blessed.

§ 5 (lines 46-50)

Says Xerxes the King, May Ahuramazda protect from harm me and (my) royal house and this land. That I beseech Ahuramazda, all that may Ahuramazda give me !



## § 4 a (lines 24-28)

Says Xerxes the King: When that I had become King, (there) was, within a land which is written above, confusion. Then Ahuramazda brought me aid; by the favor of Ahuramazda I struck that land down and restored them (!) to its place.

## § 4 b (lines 29-34)

And within the (se) lands (there) was (a place) in which, formerly, (people) made offering to Daivas. Then by the favor of Ahuramazda I destroyed that sanctuary of Daivas and by a ban I proclaimed to them: «To the Daivas, do not make offering!» Where, formerly, an offering had been made to the Daivas, in that place I made offering to Ahuramazda according to the Holy Law (Arta) and religious piety.

## § 4 c (lines 34-38)

Also, there was other (business) that had been ill-done; I made that (a thing) of good. This which I did, I did it all by the favor of Ahuramazda. Ahuramazda brought me aid until I made it complete.

## § 4 d (lines 38-47)

You who hereafter may think: «May I be happy when living» – and when you are dead you will be blessed (literally: in Arta), (then) observe that law which Ahuramazda



## Translation

### § 1 lines 1-5)

A great god (is) Ahuramazda who created this earth; who created yonder heaven; who created man; who created happiness for man; who made Xerxes king – one of many, the king, one of many, the lord.

### § 2 (lines 6-10)

I(am)Xerxes, Great King, King of Kings, Kings of lands containing all kinds of men, king upon this great earth far-and-wide, the son of Darius the King, an Achæmenian, a Persian, son of a Persian, an Aryan, having Aryan lineage.

### § 3 (lines 10-24)

Says Xerxes the King, By the favor of Ahuramazda these (are) the countries of which I am their king; afar off from Persia they were mastered; to me they brought tribute; whatever was said to them by me, that they did; the law that (was) mine, to that they held; Media, Elam, Arachosia, Armenia, Drangiana, Parthia, Aria, Bactria, Sogdia, Chorasmia, 'Babylonia, Assyria, Sattagydia, Sardis, Egypt, the Ionians who hold (i. o. dwell) by the sea, and (those) who are dwelling beyond the sea, (men of) Maka, Arabia, Gandara, Sind, Cappadocia, Dahae, Amyrgian Scythians, Tigraxauda Scythians, Skudra, (men of) Akaufaka, Libyans, Carians, Ethiopians.



## Table 1

Old Persian loanwords in the Elamite text of the Xerxes «Daiva»  
inscription from Persepolis.

Old Persian word	Line of the Old Persian text	Elamite transcription	Line of the Elamite text
artāvā	48,55	ir-da-ma	40,46
artacā	41,51,53-54	ir-da-ha-si	34,42,45
ahaniy	47	ha-nu	39
ayauda	31-32	ha-a-ia-u-da	26
ga0āvā	34	ka-te-ma	28
ciça	13	si-iš-sa	10
daivā	36,28,39	da-a-ma	29,30,32,33
daivadānam	37-38	da-a-ma-da-na-um	31
dātam	18-19	da-ad-da-um	14-15
dātā	49,52	da-ad-da-ma	40-43
dahyāva	15,31,35	da-a-ia-ma	11,12,25,29
dahyāvam	33	da-a-ia-ma	28
dahyāvam	58-59	da-a-ia-ú-iš	49
dahyunām	8-9	da-a-ú-iš( be)	7
paru(v)zanānām	9	pár-ru-za-na-na-um	7
pasāva-maiy	32	ba-iš-sá-ma-me	26
framātāram	6	pír-ra-ma-da-ra-um	5
bājim	17	ba-si	13
brazmaniy	41,51,54	bír-ra-is-man-un-ia	34,42,45
-maiy(see pasāva-maiy)			
yaud- (see ayauda)			
šiyāta	47	šá-da	39
šiyāta	55	šá-ud-da	45-46
šiyātim	3	šī-ia-ti(-iš)	3
zanānām (see paruv zanānām)			
hacā	16	ha-iš-sa	12-13
hya	46	ia	39



te-ib-ba tal-li-ka ha-a-ia-u-da ba-iš-šá-ma-me(!) <sup>d</sup>u-ra-mas(!)-  
la pi-ik-ti <sup>v</sup>ú da-iš ša-u-mi-in <sup>d</sup>u-ra-mas-da-na hu-be  
da-a-ia-ma <sup>v</sup>ú ka-ša ku-ud-da ka-te-ma ap-pí-in mur-da  
ku-ud-da hi-šá-ma <sup>h</sup>da-a-ia-ma šá-ri tak-taš ap-pu-ka da-a-  
ma ší-ib-be hu-ud-da-iš-da me-ni(!) ša-u-mi-in <sup>d</sup>u-ra-mas-da-  
na <sup>v</sup>ú hu-be da-a-ma-da-na-um sa-ri ku-ud-da ki-te-in-uk-  
ku ap pí-da da-a-ma ší-ib-be a-nu hu-ud-da-an-⟨ti⟩ tak-taš ap-  
ka da-a-ma ší-ib-be hu-ut-tuk-ka hu-be-ma <sup>v</sup>ú <sup>d</sup>u-ra-mas(!)-  
da ší-ib-be hu-ud-da ir-da-ha-ši bír-ra-iš-man-nu-ia ku-ud-da  
da-a-ki-da šá-ri ap-pa mi-iš-nu-ka hu-ut-tuk-ka hu-be <sup>v</sup>  
ú ší-iš-ni(!)-na hu-ud-da hí ap-pa <sup>v</sup>ú hu-ud-da-ra mar-ri-  
da ša-u-mi-in <sup>d</sup>u-ra-mas(!)-da-na hu-ud-da <sup>d</sup>u-ra-mas(!)-da  
pi-ik-ti <sup>v</sup>ú da-iš ku-iš hu-ut-tuk-ka hu-ud-ra <sup>v</sup>nu ak-  
ka-ia maš-šá-an-ka EL-man-da šá(!)-da ha-nu ka-tuk-da ku-ud-da  
hal-be-in-da ir-da-ma ní-in-da hu-be da-ad-da-ma iš-ši-iš ap-  
pa <sup>d</sup>u-ra-mas-da še-ra-iš-da <sup>d</sup>u-ra-mas-da ší-ib-be hu-  
ut-taš ir-da-ha-ši bír-ra-iš-man-nu-ia <sup>v</sup>ruh<sup>lg</sup>-ir-ra sa-ap  
hu-be-ma da-ad-da-ma iš-ši-ma-ak ap-pa <sup>d</sup>u-ra-mas-da še-  
ra-iš-da ku-ud-da <sup>d</sup>u-ra-mas-da ší-ib-be hu-ud-da-man-ra  
ir-da-ha-ši bír-ra-iš-man-nu-ia hu-be ku-ud-da ka-tuk-ra šá-  
ud-da ní(!)-ma-ak ku-ud-da hal-pi-ik-ra ir-da-ma ní(!)-ma-ak  
an-ri <sup>v</sup>ik-še-ir-šá <sup>v</sup>sunki <sup>v</sup>ú <sup>d</sup>u-ra-mas-da un nu-iš-  
gi-iš-ni(!) ap-pa mi-iš-nu-ka-ik-ki-mar ku-ud-da <sup>h</sup>ul-hí<sup>lg</sup>  
ku-ud-da hí <sup>h</sup>da-a-ia-ú-iš hu-be <sup>v</sup>ú <sup>d</sup>u-ra-mas(!)-da  
in su-da-ma-an hu-be-da <sup>d</sup>u-ra-mas-da hu ca-nu-iš-ni

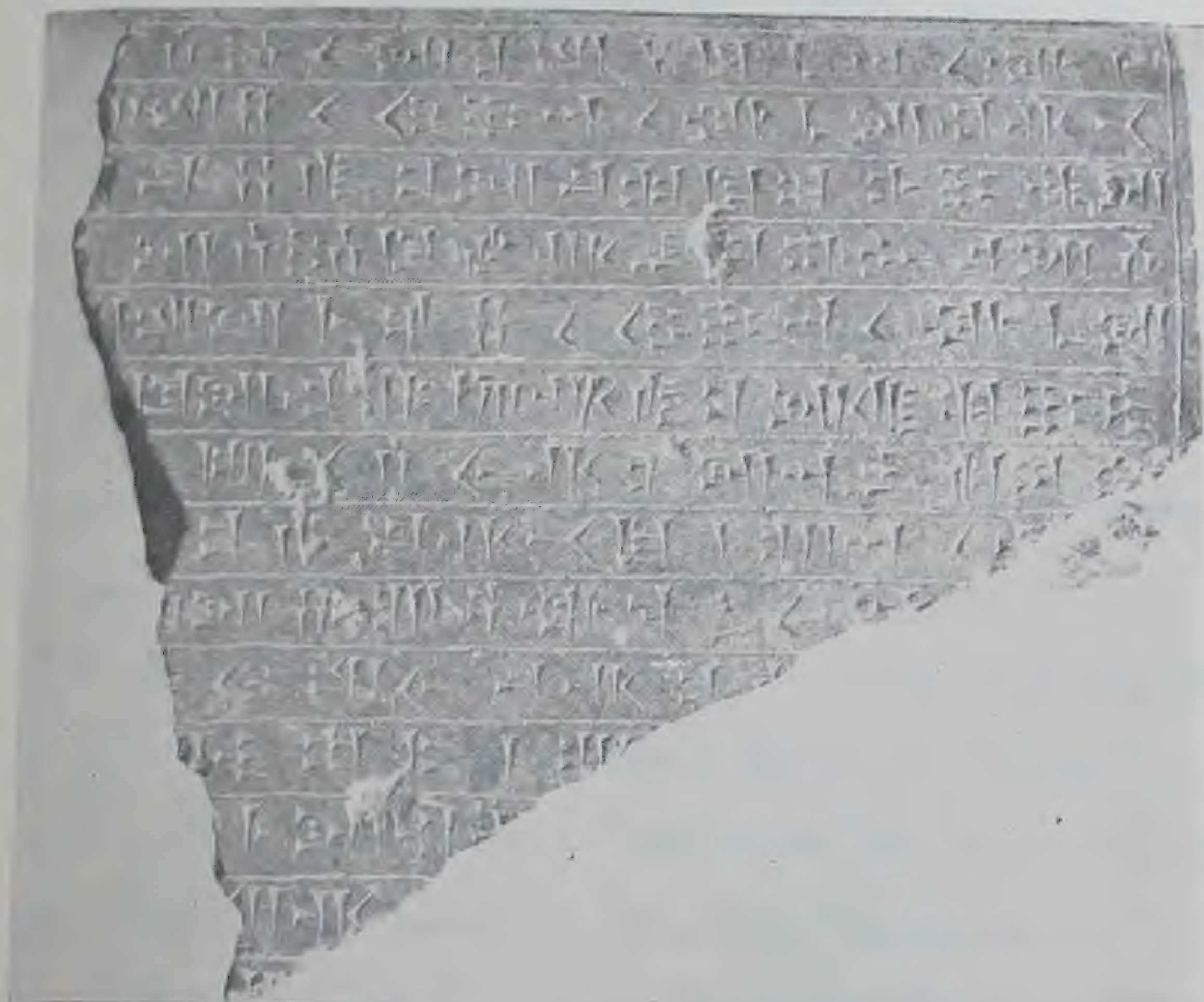


be-iš-da ak-ka <sup>d</sup>ki-ik hu-be be-iš-da ak-ka <sup>v</sup>ruh<sup>lg</sup>-ir-ra  
 ir be-iš-da ak-ka ši-ia-ti-iš be-iš-da <sup>v</sup>ruh<sup>lg</sup>-ir-ra-na ak-  
 ka <sup>v</sup>ik-še-ir-šá <sup>v</sup>sunki ir hu-ut-taš-da ki-ir ir-še-ik-ki-ip-  
 in-na <sup>v</sup>sunki ki-ir ir-še-ik-ki-ip-in-na pír-ra-ma-da-ra-um <sup>v</sup>  
 ú <sup>v</sup>ik-še-ir-šá <sup>v</sup>sunki ir-šá-ir-ra <sup>v</sup>sunki <sup>v</sup>sunki-ip-in-na <sup>v</sup>  
 sunki <sup>h</sup>da-a-ú-iš-be-na pár-ru-za-na-na-um <sup>v</sup>sunki <sup>h</sup>mu-ru-un  
 hi uk-ku aš-ša-ka pír-šá-at-ti-ni-ka <sup>v</sup>da-ri-ia-ma-u-iš <sup>v</sup>  
 sunki <sup>v</sup>šá-ak <sup>v</sup>ha-ak-ka-man-nu-ši-ia <sup>v</sup>pár-šir<sub>8</sub>-ra <sup>v</sup>pár-šir<sub>8</sub>-ra  
<sup>v</sup>šá-ak-ri <sup>v</sup>har-ri-ia <sup>v</sup>har-ri-ia ši-iš-šá na-an-ri <sup>v</sup>ik-  
 še-ir-šá <sup>v</sup>sunki ša-u-mi-in <sup>d</sup>u-ra-mas(!)-da-na hi <sup>h</sup>da-a-ia-  
 ma ak-ka-be-na <sup>v</sup>ú <sup>v</sup>sunki ap-pí-ni gi-ut me-šá-me-ra-ka ha-  
 iš-ša <sup>h</sup>ba-ir-šá <sup>v</sup>gi-ul-ú-ip <sup>v</sup>ú-ni-ni ba-ši-iš tin-gi-  
 iš ak-ka-be-na <sup>v</sup>ú-ik-ki-mar ap ti-ri-ka hu-be hu-ut-taš da-  
 ad-da-um ap-pa <sup>v</sup>ú-ni-ni hu-be-te mar-ri-iš <sup>h</sup>ma-da <sup>h</sup>  
 hal-tam<sub>4</sub>-tup <sup>h</sup>har-ku-ti-iš <sup>h</sup>har-mi-nu <sup>h</sup>iš-ra-an-ka <sup>h</sup>pár-  
 tu-ma <sup>h</sup>har-ri-ma <sup>h</sup>ba-ak-ši <sup>h</sup>šu-ik-da <sup>h</sup>ma-ra-iš-ma  
<sup>h</sup>ba-pi-li <sup>h</sup>áš-šu-ra <sup>h</sup>sa-da-ku <sup>h</sup>iš-pár-da <sup>h</sup>mu-iš-  
 ri-ia <sup>h</sup>ia-u-na ak-ka-be AN.KAM<sup>lg</sup>-ma mar-ri-iš ku-ud-da  
 ak-ka-be AN.KAM<sup>lg</sup>-la-ak-ka mar-ri-iš-da <sup>h</sup>ma-ši-ia <sup>h</sup>har-  
 ba-ia <sup>h</sup>kán-da-ra <sup>h</sup>hi-in-du-iš <sup>h</sup>ka-ut-ba-du-ka <sup>h</sup>da-  
 ha <sup>h</sup>šá-ak-ka u-mar-ka <sup>h</sup>šá-ak-ka ti-ig-ra-ka-u-da <sup>h</sup>  
 iš-ku-ud-ra <sup>h</sup>ha-ku-pi-ši-ia <sup>h</sup>pu-ud-da-ia <sup>h</sup>kur-ka <sup>h</sup>  
 ku-ši-ia na-an-ri <sup>v</sup>ik-še-ir-šá <sup>v</sup>sunki sa-ap ap-pa <sup>v</sup>ú  
<sup>v</sup>sunki hu-ud-du-gi-ut šá-ri hi-šá-ma <sup>h</sup>da-a-ia-ma ap-pa









The Missing Piece of Stone Tablet of Xerxes in Elamite, recently  
discovered at Persepolis.



language. This impression is heightened by the discovery that there is an astonishing number of purely graphic errors appearing in it

The document is, nevertheless, of great importance for an understanding of the religious developments among the ancient Persian Kings, it is of even greater importance for the understanding of the Elamite language. It documents almost a dozen new or rare words in the Elamite language—including some old and heretofore troublesome friends—and provides us with a clue to the meaning of these words. Such gains, therefore, are by no means minor.

The complete Elamite version of the Xerxes «Daiva» inscription (usually referred to as Xph) follows on pages 27 and 28 (1)

---

(1) The system of transliteration here employed follows basically that described by H. H. Paper, *Phonology and Morphology of Royal Achaemenid Elamite* (Ann Arbor, Michigan, 1955) - a work which is hereafter abbreviated PMRAE. For other abbreviations see PMRAE, pp. 112 ff. and Kent, *op. cit.*, p p. 2 ff.



in Elamite, it is interesting to observe the extent to which it varies from the original, Old Persian text. Elamite translations of Achaemenian inscriptions are often noted for their slavish following of the Old Persian originals. It is true that the present text provides some interesting variant readings which may lead to a better understanding of the Old Persian master copy; nevertheless, this text may be said to be notorious in so far as its literal translation of the Old Persian is concerned. In only 50 lines, more than 20 Old Persian words are simply borrowed, transcribed, into Elamite cuneiform – as is shown in **Table 1**. With such a wealth of borrowings before us, we would do well to conclude that proper Elamite grammar and word order have have similarly been drastically affected. Examination of the document leads, in fact, to the impression that the scribe who wrote it was almost illiterate (1) in the Elamite

---

(1) *The following graphic errors have been observed :*

1. *In the name Aburamazda, the me-sign is mistakenly employed for the mas-sign in lines 11, 29, 33, and 37 (twice), although it is properly used many times elsewhere.*
2. *The mas-sign, on the other hand, is once used for me—in the especially interesting line 26. Since the scribe had incorrectly employed the mas-sign for me in the borrowed OP combination Pasavu-maiy, he used me for mas in the following divine name!*
3. *The sign for ni has a most curious form in lines 30, 36, 46 (twice) and 48, but its customary form in lines 15 (twice) and 50.*
4. *A useless vertical wedge appears in the word ap-pa in lines 40-41.*
5. *The word ap-pa is superfluous in line 48.*
6. *The sign MES ( for "logogram" ) was carelessly omitted in line 48.*
7. *One wedge was omitted in the mas sign in line 49.*



Page No. 509  
 Date 14/11/19

336

192-142 2004

Date... 12:4:55...

~~1000~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





The opposite side of the Elamite Tablet of Xerxes with the missing piece added,



F. H. Weissbach, (1) no amount of ingenuity could permit complete restoration of a document containing so many novel and complicated expressions.

There then occurred one of those rare combinations of skill and good fortune which make scholars rejoice that the excavations at Persepolis are continuing. While carrying out further excavation and restoration works in the garrison quarters, Dr. Ali Sami, Director of the Persepolis Archæological Institute, discovered a piece of an inscribed block of stone that happily proves to be nothing less than the very missing fragment of the Elamite text. When the several pieces were put together, the join was so complete that only three or four signs of the original text needed even partial restoration! Thus this splendid text of Xerxes is now complete in all three languages.

The subject of this article is, therefore, the Elamite text of the «Daiva» inscription of Xerxes. I gratefully tender my thanks to Dr. Sami, who discovered and identified the fragment hitherto missing, I wish to express my thanks also to Dr. M. T. Mostafavi, Director of the **Service archæologique**, under whose excellent guidance the **Service** has reached such a high state of efficiency, honesty, and learned skill. And I beg leave to dedicate this modest article to the King, the government, and the people of Iran.

Now that the fortunate discovery at Persepolis has given us the complete text of the «Daiva» inscription of Xerxes

---

(1) F. H. Weissbach in *Symbolæ Paulo Koschaker Dedicatæ* (Leiden, 1939), pp. 189-98.



corner of the Persepolis terrace many years ago, Dr. Erich Schmidt, Director of the Oriental Institute Persepolis Expedition found three intact copies of this inscription and a fragment of a fourth. Two of the copies were written in Old Persian – the language of the king, court, and people of Iran. A third copy was written in the language of the people of Babylonia. The fourth copy, fragmentary when discovered, was written in the language of Elam, centering around the city of Susa (Shush or Shushan).

In each case, the text of the inscription was carved on two faces and the upper and lower edges of a flat, hard gray stone measuring more than 50 cms, in size. The reader of the inscription reads down one face of the stone ( the obverse ) and the lower edge, then rolls the stone over to read the reverse and its lower edge, just as he would read the inscription on a clay tablet. Since the place of discovery – the garrison quarters – is a peculiar findspot for such important documents, Dr. Schmidt is no doubt correct in assuming that they found their way to this humble area only after the death of the King, Xerxes. (1)

As mentioned above, the copy written in the Elamite language had been broken in ancient times and, when discovered, lacked a considerable portion: parts of 28 lines of the original 50-line text. Although the fragmentary text received the special attention of the late master

---

(1) Erich F. Schmidt, *Persepolis I* (1953), 208 f.; see also *Persepolis II* (1956), in f. The basic bibliography regarding the earlier publications of the document appears in Roland G. Kent, *Old Persian* (2nd edition, revised, 1953), p. 112.









The Elamite Tablet of Xerxes, with the missing piece attached.



and his son Xerxes, it has survived through some twenty-four centuries of time, Skillfully excavated – first by the Oriental Institute of the University of Chicago and then by the Persepolis Archaeological Institute of Iran – it has yielded one glorious surprise after another: palace, ornamented stairways, magnificent reliefs, towering columns, sepulchral tombs, and huge stores of inscribed materials. Some of the inscriptions, humble in origin, were the records kept by the royal Treasurers and warehousekeepers who were instructed to make payments to artisans working at the capital. Others were intended for display and, like the reliefs, adorned the palace façades. Still others were hidden in foundation deposits at the corners of the palaces or audience halls.

One very special inscription—perhaps the most important religious document ever discovered at Persepolis – was undoubtedly intended to be placed in such a foundation deposit. It is an inscription of Xerxes, son of Darius, and in it the Great King outlaws the worship of detested gods, whom he calls «daivas», and tells how he destroyed their sanctuaries. Repeatedly he refers to the necessity of worshipping one god – Ahuramazda – «according to the Holy Law (Arta) and religious piety.» Repeatedly also he asserts that the man who observes the law of Ahuramazda will not only be happy in life, but in death will become one with the Divine Order. Such statements appear to mark Xerxes as being a confirmed Zoroastrian.

While excavating the garrison quarters at the southeastern



## A New Discovery at Persepolis

The Elamite Text of the Inscription of Great King Xerxes  
against «False Gods»

**George G. Cameron**

University of Michigan

Ann Arbor

Michigan

U. S. A.

The archæological monuments of Iran are the joy of the ancient historian. The long three-language inscription – accompanied by a superb relief – of Darius, Great King of Persia which adorns the face of Mount Bisitun was the major key by which men were able to decipher the writings of the Old Persians, the Babylonians and Assyrians, and the Elamites. The art treasures of the ancient city of Ec-batana on the site of modern Hamadan – a capital city of the Medes and, after them, of the Persians – have brought happiness to all art historians. The buildings, reliefs, and inscriptions of proud Persepolis, known today as Takht-i-Jamshid, remain to this day as magnificent reminders of the vast realm and noble accomplishments of Darius, Xerxes, and Artaxerxes. Yet all these are but a few of those ancient sites, structures, and monuments which have made Iran so famous.

The crowning glory of the Achæmenid Kings was, in many ways, Persepolis. Planned and built chiefly by Darius



and care of the monuments, and in initiating and continuing scientific excavations are due to the encouragement given by our Patron of Learning, His Imperial Majesty the Shah, and by the Educational Authorities; especially the Ministers of Education, and notably Dr. Mahmoud Mehrán, the present Minister, who has not failed at any time since his appointment to give practical assistance and encouragement, and has taken effective steps to increase the sums allotted for excavation, and to supply the means required. The Officials of the Archaeological Service, who direct and support our operations, especially Mr. Muhammad Taqí Mustafaví, who for more than a quarter of a century has devoted himself to the care of the Archaeological remains, and the Assistant Director, Mr. Samímí and his collaborators have spared no effort to help us, and in addition to their official duties have fulfilled their national obligations, and have regarded it as one of their most important tasks to further and promote the work of the Oriental Institute. In addition the co-operation and interest shown by the staff of the Institute, most of whom have given keen service for over a quarter of a century among the ruins, has been the chief means of carrying the work forward.

We pray Almighty God, Who bestowed on Darius the Great the qualities of "Wisdom and Activity", to aid us in the future also in the service of the archaeological remains, in making further discoveries, and in scientific research.



One of the more interesting of these shows a carving of some men wheeling sheep in barrows. With the discovery of the remains of a barrel roof of sun-dried bricks in the eastern and lower rooms, and pieces of a statue of a lion in artificial lapis lazuli, and some eight-leaved gold flowers, our excavations in this area came to an end.

In front of the Tomb of Artaxerxes II, where there was a mound of earth over which one passed to the space in front of the tomb and into it, complete excavations have taken place as a result of which a hall with the stone bases of two columns, several adjoining rooms, and a verandah in front of it facing west have been found. These rooms were the residence of the spiritual leaders and guards of the tomb, and were constructed on a stone base built up on the mountain side in front of the tomb at a distance of forty metres from the carved façade. This forty metres is divided into two stone terraces, one of which, twenty metres wide, is on level with the rooms recently discovered, and the other is four metres higher. There was no connection between the two terraces, and this is the only tomb of the Achaemenian kings with such a wide area in front, for the rest of the tombs whether at Naqsh-i-Rustam or at Persepolis (Artaxerxes III), and even the half-finished tomb of the last Darius, have only a narrow pathway in front one metre wide.

Finally, it should be added that the progress made by the Archæological Institute in the last eighteen years (September 1939 to September 1957) and the steps taken in the repair



In the same area a piece of fine inlaid work, indicative of the existence of much similar craftsmanship, came to hand.

To the north of the half-finished Entrance Hall the underground water-channel reaches its greatest depth, six metres, and it is one of the future tasks of the Archæological Institute to clean this water-channel, and to ascertain where it begins and ends.

In the east of the northern area of the Palace of the Hundred Columns a great hall of thirty-six columns with a porch in front has been found, and it was in this hall that the head of a beautiful statue in artificial lapis lazuli, one of those which adorned the halls, was found. Behind the hall a wide and long avenue separates it from the base of the mountain.

The discovery of pieces of gold plating with designs of a winged bull, and parts of a golden crown when the soil was removed from the southern rooms of the Apadana Palace in February 1940, makes it clear that the great doors of that Palace were covered with engraved gold plates, which when Persepolis was plundered and burnt, were completely destroyed. The discovery of two engraved silver plates in January 1942 in the same way showed the style and design of two out of the thousands of gold and silver vessels in use at the Achæmenian Court.

On the Central Mound, and to the west of the Hadish Palace, excavations have taken place, and a great quantity of carved stones hidden under the soil were brought out.



as the Propylaea of the Apadana, one double-headed bull capital carved and placed, at the foot of the building was found fallen over under the soil in the autumn of 1946. Another one, which was found in the same area, was transferred to the Persepolis Museum. Yet another animal-headed capital uncarved was found to the north outside the platform left on the mountain-side, which without doubt was intended for the same Entrance Hall, so it is clear that they intended to bring them, like the stone drums lying in the avenue, to the site of the building. It can therefore be assumed that the two double-eagle capitals were carved by the stone-masons by way of variety for the unfinished Entrance Hall, but that this design did not accord with the king's taste, or with that of his architects, and for this reason the idea of placing them on the columns, and making two others like them was abandoned. The discovery of the unfinished statue of a dog seated on its haunches near the two eagle-headed capital makes it plain that many of the beautiful statues which adorned the halls and porches were made and completed in Persepolis itself, and then placed within the palaces, just as many broken pieces of stone vessels have been seen around Persepolis and outside the palace on the mountain and especially in the northern part of the valley, which confirms the view that the stone vessels were prepared and carved on the spot. The idea entertained by some archaologists that perhaps all the statues and vessels were carved elsewhere, and brought here as offerings has hereby been weakened, and to some extent made untenable.



they were carved, and had not even been removed to a palace fit for capitals of such size, but had been left on the spot where they had been cut out of the mountain and polished. In order to ascertain where they were meant to go, we should mention that the palaces which had lofty and massive columns capable of sustaining such capitals were the following:

1- The Propylaea of the Apadana, which had capitals composed of several sections of rounded and fluted designs decorated with embossed flowers.

2- The Apadana itself, the eastern porch of which had capitals in the form of a two-headed lion. The western porch had capitals shaped like two-headed bulls, while the capitals of the palace itself and the northern porch had capitals resembling those of the Propylaea, but surmounted by a two-headed bull. No doubt had capitals of the double-headed eagle variety been used here, broken pieces would have been seen when the soil was removed, just as numerous pieces of lion-headed capital have been found, the only perfect specimen of which was discovered in March 1941 in a corner of the northern part of the Apadana Palace, and it lies now in the eastern porch of the Palace among pieces of broken column. Accordingly there remains only the half-finished Entrance Hall of the Hundred Column Palace, which when Persepolis was overthrown and the Achaemenian dynasty fell, was in course of construction. For the capitals of this great Entrance Hall, which was planned and laid out in the same majestic proportions



which is now in the press. These matters are also reflected in the books on Persepolis and Pasargadae, written by the speaker, which have been translated into English.

In addition, the protection of the carvings in relief and the historical remains, which have suffered damage from the rain, the sun and the assaults of nature, is the first of national and official duties for the Iranian Archaeological Service, which has in this matter achieved notable success, and we now bring to the notice of the honoured members of the Congress a brief and summary account of what has been accomplished and discovered.

In the north – west corner of the platform near the great Propylaea of the Apadana Palace, north of the avenue connecting the two Entrance Halls, remains came to light in the years 1951 and 1952, which indicated that this was the site where the stone-masons worked, and which contained temporary buildings of sun-dried brick for the residence of the workers, who were occupied in the decorations and delicate carvings of the Palace. Here when the soil was removed sections of stone cut from the mountain, stone drums for the columns, the half-finished seated figure of a dog, and two immense and finely carved capitals in the shape of two eagles, back to back, were found, nothing resembling which had ever been seen before. The capitals are of the size of those carved in the shape of a double-headed bull, smoothly carved and highly polished, practically complete and ready to be placed in position, but for reasons unknown they have remained in the place where



The platform has lofty retaining walls made of great blocks of trimmed white stone.

In Persepolis, which is the finest monument of ancient Iran, the Oriental Institute of the Chicago University undertook extensive and profitable excavations from 1931 to September 1939. When that Institute withdrew, the protection of the ancient monuments, and the continuation of unearthing operations were carried on by the Iranian Archæological Organisation, and from October 1939 up till now the work has gone on without interruption, and about nine-tenths of the soil deposited on this great ancient eastern capital have been removed from the platform. At the present time also in the one-tenth remaining, where the buildings east of the Treasury were, up to the stone base of the eastern fortifications alongside Mount Rahmat, scientific excavations are continuing, and in the course of removing soil, many buildings, most of which contain the carved stone bases of columns and stone thresholds, have been found, east of the Palace of the Hundred Columns, at the north-eastern corner of the area of that Palace, also near the avenue connecting the two Entrance Halls, that is the Propylaea of the Apadana, and the unfinished one of the Hundred Column Palace, and to the east of the Hadish, on the Central Mound, and at the north-west corner of the platform. Details of these excavations and items discovered have been published in the second report of the Iranian Archaeological activities, and other details have been described in the fourth volume,



palace of Cyrus, which was used for receptions and entertainments, and where at present one column and a few stone doorways are standing, is second in antiquity. This palace was unearthed in the spring of 1950. In addition to establishing the outlines of the palace and the verandahs surrounding it, parts of two fine and attractive carvings of the fish goddess Ea, which occupied the eastern doorway, came to light. It is clear from the remains of the carvings in the four entrance doorways of this hall that they were of varying design. The burnt brick used in this and other palaces differs from that used at Persepolis, and was of a finer quality. Bitumen was used as mortar. The third of Cyrus the Great's palaces, which can be called his Private Palace had shorter columns, and the carvings in the doorways exactly resemble those in the doorways of Persepolis.

6- Alongside the ruined stone building, known as the Prison of Solomon, which was possibly the tomb of Cambyses, the 'conqueror of Egypt, a piece of stone was discovered bearing a few letters of Persian cuneiform among which part of the name of Cyrus is discernible. Since this is in the genitive case, it may be assumed that it refers to Cambyses, the son and successor of Cyrus, and was formerly fixed inside or near the building.

7- On the great stone platform, known as the Throne of Solomon, the area of which is 6000 square metres, excavations have also taken place, and the foundations of buildings laid bare. A stone staircase on the east, hitherto unknown, leading up from the Murgháb Plain was also discovered.



admirably and wonderfully cut out of the mountain, and are still where they had been left, not having been taken to the scene of the building. The existence of these stone quarries high in the Sívand mountain, known as Kúh-i-Almás Shekan was one of the important and interesting discoveries made by the Archæological Institute of Persepolis in 1954, whereby a historical uncertainty was resolved.

4- Among the interesting discoveries at Paşargadæ was a series of stone water-courses and stone pools carefully carved out of one piece of stone, which remained hidden under the soil. These water-courses passed in front of the palaces, and show clearly that the royal building stood in the middle of a great park, and the water-courses, and others like them, which have disappeared, belonged to the gardens there.

5- It is possible to determine approximately the order of construction of the palaces from the carvings in their doorways. The palace, in a doorway of which a winged human figure has been carved, is older than the other two. This figure is adorned with a crown resembling that of the young Horus, son of Osiris, one of the Egyptian gods, known to the Greeks as Harpocrates. On account of the association and inter-relation of culture existing between the countries of the ancient eastern peoples, and the similar appearance which articles found in different parts of Western and Central Asia display, even pre-historic articles, no surprise should be felt at this resemblance. Another



in the midst of a plain so damp and water-logged had given to the digging and filling in of the foundations and to the buildings erected thereon, for after more than 2,500 winters and severe rains and earth tremors, no crack or instability has appeared in the foundations, and what has survived untoward events has remained as stable as when originally in use. The firm foundations here laid, and the skilful architecture employed were an example which Darius the Great followed in the construction of the Apadanas at Shúsh and Hamadán, as the clay tablet at Shúsh testifies.

3— Another point of interest in the buildings of the palaces at Pasargadæ is this that though there are many mountains round about the plain, yet they lack firm and suitable stone for purposes of masonry, and for the decoration of the palaces, whereas at Persepolis the actual stone of the mountain there was employed. Accordingly they had no alternative but to bring the white and black stone required from a considerable distance, and the place from which such stone could have been obtained has always been a matter of perplexity to Archæologists and visitors. Fortunately the employees of the Archæological Institute of Persepolis in the course of their purposeful investigations of the mountains near Dehbíd, Qáderábád, Pasargadæ, Sa'adatábád and Sívand, came across numerous quarries in one of the mountains north of Sívand where both white and black stone had been prepared and detached from the mountain, and many stone drums and bases of columns and sections of stone for the doorways and flooring had been



went forth afar.› Otherwise in point of size Pasargadae cannot be compared with Persepolis.

The excavation and unearthing of Pasargadae was a most interesting and profitable task. As the soil was turned over; we traversed twenty-five centuries of the past, and it was revealed what mysteries of beauty and grace, what marked talent and genius this group of Aryans, who were once for several thousand years the guardians and promoters of the civilisation of the Western Asian countries, possessed. Here we came face to face with a culture and civilisation, in which the Persian element is predominant, and in fact progenitive, for it gave birth to the greater and more magnificent structure of Persepolis.

The discoveries made here were numerous and since a part of them has been published in the book on Pasargadae in Persian and English, we refer here only to a few points.

1— The discovery of pre-historic pottery in two mounds near Pasargadae proves that this royal palace, like other ancient palaces, was built in a district where human life and civilisation had long existed, for the mild climate, the plentiful supply of water and the river Pulvár flowing through the midst of the plain made it a suitable site of habitation for pre-historic peoples, and until it became the centre of the State of Pars, it was the abode of local races and peoples.

2— During the severe weather conditions of recent years, when the plain was sodden with water, it became clear what care and application the builders of these lofty palaces



of the Achaemenian age before the great Persian Empire was set up.

To some extent and in some points and respects the work at Pasargadae in its foundations and in its details is superior to that at Persepolis. The royal palaces at Pasargadae take precedence over Persepolis in such matters as these: in the use of white stone paving, polished to the consistency of marble; in the conveyance of the stone from a long distance, and the placing of it in position; in the stone socles surrounding the halls and verandahs, in the construction of the palaces in the midst of a plain with such stability that no defect has hitherto weakened the foundations, in the laying out of gardens and numerous stone water-courses, in the building of the Tomb of Cyrus the Great in the centre of the plain, in the use of fine and firm kiln-fired bricks. In other matters, such as the use of stone columns of great dimensions, the surrounding of the halls with verandahs, the carving of inscriptions on the surface of antae, and on the king's dress, the use of great stones, some of which are eight metres in length, fitted perfectly together, in producing a high polish on the stone, and in carving figures in the doorways, Pasargadae is quite on a level with Persepolis.

This comparison is important when it is borne in mind that Pasargadae was formerly the capital of the Persians when they ruled in Pars alone, whereas Persepolis was built, when to use Darius' phrase, «many were the countries which King Darius held, and the spear of the Persian



near Teheran, and at Ma'bad-i-Saluki Khourheh in the district of Mahallat. Articles from pre-historic ages were brought to light in these excavations, and the style of buildings of the Seleucian and Sassanian periods was ascertained, but as this lecture has to do with a summary account of the activities and scientific discoveries at Pasargadae and Persepolis, we refrain from explaining the other excavations that have been carried out in other parts of Iran.

The excavation of Pasargadae, (popularly known as the Mausoleum of the Mother of Solomon), which is the eldest monument and example of Achaemenian art, was begun by the Archaeological Institute of Persepolis at the close of 1950, and has continued to the present time, and the speaker has had the privilege, on behalf of the Iranian Archaeological Service with the help of his assistants not only of excavating at Persepolis during the last eighteen years (1) but also of beginning and continuing the excavations at Pasargadae, which may be termed the progenitor of Persepolis. The results of these scientific excavations have been most interesting, satisfying and profitable, for in addition to finding pre-historic remains, and unearthing the royal palaces of Cyrus the Great and the Kings before him, what still exists, though extensively damaged, is an example of a rich and long-established civilisation

---

(1) The period of 18 years mentioned above is related to the time of the delivery of this address at the International Congress of Orientalists, whereas now that the address is being printed and published it is twenty years that the writer has had the honour of excavating at Persepolis and Pasargadae, and directing the repairs of the ancient buildings.



## The Lecture given by Mr. Ali Sami, Director of the Oriental Institute of Persepolis.

The Imperial Iranian Archæological Service, within the scope of the varied activities and requirements of the country, has with the assistance of Iranian scholars during the last twenty years prepared a comprehensive programme for the scientific investigation, protection, repair and restoration of the important archæological monuments, and is engaged in carrying it out. From what has been accomplished so far, many good, valuable and beneficial results, elucidating some of the uncertainties of the history of this ancient plateau, have been obtained by the Iranian Scientific Organisation.

In addition to collecting and purchasing articles of archæological interest, and placing them in the different Museums of the country, and restoring ancient buildings and arresting their decay, excavations have been carried out by Messrs Samímí, Hakímí, Samadí, Rád, and by the speaker and others, in the pre-historic mounds of Hasanlu in Ázarbaiján, and Kalárdasht and Garmábak-i-Marzanábád in Mazandarán, at Umarlu in Gílán, at Marvdasht in Fars, at Rustamabád in Kangávar, in mounds near Sazez and the district known as Bamou in the neighbourhood of Kermánsháh, and in the Mil mound of the Sasanian period



series of publications dealing with inscriptions in Old Persian – Middle Persian (Persic and Parthic Pahlavi), Khorazmian – Khotanese – Sogdian – Hephthalite, and Persian, inscribed on stones, pottery, glazed tiles, seals and bezels is being printed and published.

The eminent scholars who are members of this Committee are 21 of the highest authorities on philology of the present century, the best-known of whom are: from England Professor Walter Henning – Professor Bailey – Professor Minorski: from France, Professor Benveniste – Professor Menasce – Professor Masson: from America, Professors Laba-Geiger – George Cameron – Goetze – Frye: from Germany, Professor Lentz : From Norway, Morgenstierne: from Denmark; Professor Barr: from Italy, Professor Paliaro from the USSR, Professor Djakonov: from Sweden, Professor Neuberg: from Iran, Dr. Yarshater, and Mr. Taqizadeh had the honour of presiding over this Committee, which was originally established in 1951 at the Congress of Orientalists held in Constantinople.

Up to now several publications relating to the translation of Pahlavi texts have appeared. The publications of this Committee have been in two volumes-one a set of pictures and photographs of the inscriptions, and the other, the text of the inscriptions, a translation and a commentary in English and French.

The next International Congress of Orientalists in accordance with the majority vote will take place in Leningrad in September, 1960.



the heads of the delegations of the different countries, and later by a general assembly of the Congress, it was passed that these two proposals should be carried into effect. First, that an exhaustive and comprehensive dictionary of Pahlavi words should be prepared under the direction of a Committee of Professors of the first rank, and European and American experts in ancient languages, and the President of this Committee should be the most famous authority on philology, the Swedish Professor Yanburg. And secondly that a full and comprehensive study should be made of the local Iranian dialects still spoken in Iran, Afghanistan, Pakistan, Central Asia and the Caucasus, (such as Gilaki, Mazandarani, Semnani, Tati, Harzandi, Sivandi, etc.) (1) under the presidency of the Norwegian, Morgenstierne

When the Congress was over, the Committee appointed to tabulate the ancient remains and inscriptions of Iran met in the Park Hotel under the presidency of Professor Henning and with Dr. Yarshater as Secretary to hear a report on the work accomplished, and to discuss what further action should be taken. Seven persons were added to the former number of 21, in particular from Iran, Mr. Poor Davood, and Dr. Mo'in, and from India, Dr. Jamshid Anvala, one of the Persian scholars and Archaeologists now residing in India.

A Collection of Iranian Inscriptions, consisting of a

---

(1) Of the local dialects more than 125 important ones have been collected and published by the scholar Mr. Nikola Rast.



relating to Islamic languages and literature, and the other relating to the Islamic faith, history and art – Turcology – Iran, the Caucasus and adjacent areas – Indology – Central Asia and Altai – East Asia – South East Asia – and Africa.

On one of the days the chairman of the Iranian Section was Saiyyed Hasan Taqizadeh. Iranians who lectured in this section were Mr. Sa'id Nafisi on the first day of the Conference about the present condition of studies in regard to the Pahlavi tongue in Iran. The next day Dr. Yarshater, the expert on ancient Iranian languages, spoke about the present dialect of Khukhal and the surrounding district, and in the afternoon of the same day the writer (Ali Sami) spoke of the latest discoveries at Pasargadae and Persepolis. On the following days Engineer Abbas Mazda gave an interesting and descriptive account of glass and glass-making in Iran: Dr. Mohammad Mo'in spoke about the term "Hur Qalia" current in the books of the Sheikhs and in the illuminative science of Suhrawardi: Mr Abbas Zaryabkhui spoke in the Islamic section about the only existing manuscript of Abu'l Haiyyan Tohidi, entitled «Akhlâq ul Vazirin»: Dr. Afqeh of Shiraz spoke on literary activity in Iran, and Dr. Mohammad Mokri spoke on Transmigration according to the beliefs of the Ahl-i-Haqq.

In addition to these lectures, which gave evidence of the talent and learning of the Persian scholars, other profitable steps were taken by the representatives of Iran, in particular two proposals were made.

After consideration by a special committee approved by



Taqizadeh - Mr. Sa'id Nafisi - Dr. Ehsanullah Yarshater - Dr. Mohammad Mo'in of the University of Teheran - Mr. Sadeq Samimi, Assistant Director of the Supreme Archaeological Department - Dr. Habibullah Samadi, Curator of the Archaeological Museum in Teheran - and the writer on behalf of the Ministry of Education and the Supreme Archaeological Department (1) There were also present Engineer Abbas Mazda - Dr. Mahammad Makri - Mr. Iraj Afshar - Mr. Turkhan Ganji - Dr. Ali Afqeh and several other Persian Scholars.

The Opening Session of the Congress took place at 10 a. m. on August 28th, 1957 in the Great Hall of the Munich University in the presence of most of the participants and newspaper writers and reporters. The opening speech was made by Sir Ralph Turner, the Director of the Oriental Languages Section of London University, who was President of the previous Congress of Orientalists in Cambridge. He was followed by the President of the 24th Congress and several representatives of the City of Munich.

The Sessions of the Congress were divided into fourteen sections, one of which related to the Archaeological remains and ancient scripts of Iran.

The other sections comprised Egyptology - Cuneiform and the Archaeological remains of the countries of Western Asia in two parts ( Assyriology and Researches in Asia Minor ) - The Old Testament and remains relative to the Bible and the Jews - The Byzantine Christian East - Semitic Languages - The sections dealing with Islamic studies, one

---

(1) The Writer also represented the University of Shiraz.



- 6- 1882 in London.
- 7- 1886 in Vienna.
- 8- 1889 in Stockholm.
- 9- 1892 in London.
- 10- 1894 in Geneva.
- 11- 1897 in Paris.
- 12- 1899 in Rome.
- 13- 1902 in Hamburg.
- 14- 1905 in Algiers.
- 15- 1909 in Copenhagen.
- 16- 1912 in Athens.
- 17- 1914 in Oxford, but owing to the outbreak of hostilities this Congress was abortive.

18- After the first Great War a Congress was held, but representatives of the Allies, at that time, the English, French, Russians and Italians did not attend.

- 19- 1935 in Rome
- 20- 1938
- 21-
- 22- 1951 in Ankara.
- 23- 1954 in Cambridge.
- 24- 1957 in Munich.

The 24th gathering of this Congress took place in August, 1957, lasting a week, and was attended by about 1500 Archaeological Scholars and Authorities from all the countries of the world. The Persian Scholars and Experts, who were invited and took part in this Congress were about twenty-five in all, among whom may be mentioned; Saiyyed Hasan



کتابخانه مرکزی ایران - دبی  
شماره کتاب ۵۰۰۸  
تاریخ ورود به کتابخانه ۱۳۵۷/۱/۱۰

**The Participation of Representatives of the University  
of Teheran and of the Supreme Archaeological  
Department in the Twenty-Fourth Interna-  
tional Congress of Orientalists in the  
City of Munich, and the Lecture given  
by the Writer on the Researches  
and Recent Discoveries in  
Persepolis and Pasargadae.**

From the year 1873 onwards every three years and some-  
times every five years Orientalists and Archaeological  
Scholars and Experts in ancient languages and their scripts  
and Authorities from many countries have met in a city  
decided upon at the previous Congress, and those who have  
been so disposed have given interesting and original lectures  
upon their particular subject and branch of knowledge.

The first Congress of Orientalists was held in Paris in  
1875, and the other Congresses have taken place in subse-  
quent years as detailed below.

- 1- 1873 in Paris.
- 2- 1876 in London.
- 3- 1877 in Petrograd.
- 4- 1878 in Florence.
- 5- 1881 in Berlin.

**MAHMOUD UNIVERSITY**  
Iqbal Library  
Acc. No. 179585  
Date 1357/1/10



Page No 70  
Date 10/10/2019

1945-1946

99914

~~SECRET~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

date

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



Page No 70  
Date 10/10/2019

Account No. ....

Date... 12:4:55...

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.





**ALLAMA  
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR  
HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN**